# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 5 个章节

1. 跳舞熊迪多：他的许多冒险(dido, The Dancing Bear His Many Adventures) 000001

2. 跳舞熊迪多：他的许多冒险(dido, The Dancing Bear His Many Adventures) 000002

3. 跳舞熊迪多：他的许多冒险(dido, The Dancing Bear His Many Adventures) 000003

4. 跳舞熊迪多：他的许多冒险(dido, The Dancing Bear His Many Adventures) 000004

5. 跳舞熊迪多：他的许多冒险(dido, The Dancing Bear His Many Adventures) 000005

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 跳舞熊迪多：他的许多冒险(Dido, the Dancing Bear His Many Adventures)



['daɪdoʊ] [dɪd] [dʒʌmp] [θruː] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [huːp] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['æp(ə)l] .

| Dido | did | jump | through | the | blazing | hoop | to | get | the | apple | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 做过 | 跳 | 通过 | 这 | 炽烈 | 箍 | 到 | 得到 | 这 | 苹果 | . |

迪多为了拿到苹果，真的跳过了燃烧的火圈。

- ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]

| Kneetime | Animal | Stories |
|---|---|---|
| - | 动物 | 故事 |

膝盖时间动物故事

['daɪdoʊ]

| DIDO |
|---|
| 蒂多 |

蒂多

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber]

| THE | DANCING | BEAR |
|---|---|---|
| 这 | 跳舞 | 熊 |

跳舞的熊

[hɪz; ɪz] ['meni] [əd'ventʃəz]

| HIS | MANY | ADVENTURES |
|---|---|---|
| 他的 | 许多 | 冒险 |

他的诸多冒险经历

[baɪ]

| BY |
|---|
| 经过 |

经过

['ritʃəd] ['bɑːrnəm]

| RICHARD | BARNUM |
|---|---|
| 理查德 | 巴纳姆 |

理查德·巴纳姆

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ 'skwinti ] , [ðə; ði] ['kɑːmɪk(ə)l] [pɪg] , ”

| Author | of | “ | Squinty | , | the | Comical | Pig | , | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | 的 | “ | 眯眼 | , | 这 | 滑稽 | 猪 | , | ” |

《滑稽小猪斯奎蒂》的作者

“ [mæpoʊ] ,

| “ | Mappo | , |
|---|---|---|
| “ | 马普 | , |

“Mappo，

[ðə; ði]

| the |
|---|
| 这 |

这

['meri] ['mʌŋki] , ”

| Merry | Monkey | , | ” |
|---|---|---|---|
| 欢乐 | 猴 | , | ” |

“快乐的猴子”

“ [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑ:li] ['elɪfənt] , ”
**“ Tum Tum , the Jolly Elephant , ”**
“ 汤 汤 , 这 乔利 大象 , ”

“快乐的大象咚咚”

“ ['blæki] , [ə; eɪ] [lɔ:st] [kæt] , ”
**“ Blackie , a Lost Cat , ”**
“ 黑人 , 一个 丢失的 猫 , ”

“布莱基，一只走失的猫”

“ [flɑ:p] [ɪr] , [ðə; ði]
**“ Flop Ear , the**
“ 失败 耳朵 , 这

“耷拉耳朵，

['fʌni] ['ræbɪt] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**Funny Rabbit , ” etc .**
有趣的 兔子 , ” ETC .

“滑稽的兔子”等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
**ILLUSTRATED BY**
插图 经过

插图由

[si:] . [pi:] . -
**C . P . BLUEMLEIN**
C . P . -

CP BLUEMLEIN

['pʌblɪʃərz]
**PUBLISHERS**
出版商

出版商

[baʊs] & ['hɑ:pkɪnz]
**BARSE & HOPKINS**
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

[nu:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] . ['nu:ərk; 'nju:ərk] , [en] . [dʒeɪ] .
**NEW YORK , N . Y . NEWARK , N . J .**
新的 约克 , N . 是 . 纽瓦克 , N . J .

纽约州纽约市，新泽西州纽瓦克市

- ['ænɪm(ə)l] ['stɔ:riz]
**KNEETIME ANIMAL STORIES**
- 动物 故事

膝上动物故事

[baɪ] ['ritʃəd] ['bɑ:rnəm]
**By Richard Barnum**
经过 理查德 巴纳姆

理查德·巴纳姆

['ɪləstreɪtɪd] .
**Illustrated .**
插图 .

插图。

[ 'skwinti ] , [ðə; ði]['kɑ:mɪk(ə)l][pɪg]
**Squinty , the Comical Pig**
眯眼 , 这 滑稽 猪

滑稽的小猪斯奎蒂

- , [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['skwɜːrəl]
**Slicko , the Jumping Squirrel**
- , 这 跳 松鼠

跳松鼠斯利科

[mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki]
**Mappo , the Merry Monkey**
马普 , 这 欢乐 猴

快乐猴子马波

[tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt]
**Tum Tum , the Jolly Elephant**
汤 汤 , 这 乔利 大象

快乐的小象图姆图姆

[dɑːn] , [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɔːg]
**Don , a Runaway Dog**
大学教师 , 一个 逃跑 狗

唐，一只逃跑的狗

['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber]
**Dido , the Dancing Bear**
蒂朵 , 这 跳舞 熊

跳舞熊迪多

['blæki] , [ə; eɪ] [lɔːst] [kæt]
**Blackie , a Lost Cat**
黑人 , 一个 丢失的 猫

黑猫布莱基

[flɑːp] [ɪr] , [ðə; ði] ['fʌni] ['ræbɪt]
**Flop Ear , the Funny Rabbit**
失败 耳朵 , 这 有趣的 兔子

耷拉耳朵，那只滑稽的兔子

['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði] [trɪk] ['poʊni]
**Tinkle , the Trick Pony**
叮当 , 这 诡计 小马

小戏法小马叮当

['laɪtˌfʊt] , [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [goʊt]
**Lightfoot , the Leaping Goat**
莱特富特 , 这 跳跃 山羊

跳跃的山羊莱特福特

( ['ʌðər] ['vɑːljəmz] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] )
**( Other volumes in preparation )**
( 其他 卷 在 准备 )

（其他卷册正在筹备中）

[baʊs] & ['hɑːpkɪnz]
**BARSE & HOPKINS**
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃərz] [nuː] [jɔːk]
**Publishers New York**
出版商 新的 约克

纽约出版社

['kɑːpiraɪt] , -
**Copyright , 1916**
版权 , -

版权所有，1916年

[baɪ]
**by**
经过

经过

[bɑɹs] & ['hɑːpkɪnz]
**Barse & Hopkins**
巴尔斯 & 霍普金斯

巴斯和霍普金斯

['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber]
**Dido , the Dancing Bear**
蒂朵 , 这 跳舞 熊

跳舞熊迪多

[meɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
**MADE IN U . S . A .**
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

['kɑːntents]
**CONTENTS**
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
**CHAPTER PAGE**
章 页

章节页

[aɪ]['daɪdoʊ] [kʌts] [ʌp] ['sɛvən]
**I Dido Cuts Up 7**
我 蒂朵 削减 向上 7

我 Dido 剪辑 7

[iː]['daɪdoʊ][ɪz] [kɔːt] -
**II Dido Is Caught 16**
二 蒂朵 是 捕捉 -

蒂多被抓获 16

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]['daɪdoʊ][ɪz] [treɪnd] -
**III Dido Is Trained 28**
三、 蒂朵 是 受过训练 -

III Dido 接受过 28 次训练

[ˌaɪ ˈviː]['daɪdoʊ] [ləːnz] [tuː; tə] [dæns] -
**IV Dido Learns to Dance 38**
第四 蒂朵 学习 到 舞蹈 -

IV 迪多学跳舞 38

[viː]['daɪdoʊ] [krɔsiz] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] -
**V Dido Crosses the Ocean 48**
V 蒂朵 十字架 这 海洋 -

V Dido 横渡大洋 48

['vaɪ, 'viː]['daɪdoʊ][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] -
**VI Dido in the Country 58**
六年级 蒂朵 在 这 国家 -

VI 蒂多在乡村 58

[ˌviːˌaɪˈaɪ]['daɪdoʊ] [miːts] [dɑːn] -
**VII Dido Meets Don 66**
七 蒂朵 满足 大学教师 -

第七集 狄多遇见唐璜 66

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]['daɪdoʊ] ['hɛlps] [ə; eɪ][gɜːrl] -

| VIII | Dido | Helps | a | Girl | 74 |
|---|---|---|---|---|---|
| 八 | 蒂朵 | 帮助 | 一个 | 女孩 | - |

VIII 迪多帮助女孩 74

[ˌaɪˈɛks]['daɪdoʊ][ɪn][ðə; ði] ['beɪkəri] -

| IX | Dido | in | the | Bakery | 83 |
|---|---|---|---|---|---|
| 第九章 | 蒂朵 | 在 | 这 | 面包店 | - |

IX 狄多在面包店 83

[eks]['daɪdoʊ] [sker] [ə; eɪ][mæn] -

| X | Dido | Scares | a | Man | 92 |
|---|---|---|---|---|---|
| X | 蒂朵 | 惊吓 | 一个 | 男人 | - |

Dido吓到了一个男人 92

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]['daɪdoʊ][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] -

| XI | Dido | in | the | Circus | 100 |
|---|---|---|---|---|---|
| 十一 | 蒂朵 | 在 | 这 | 马戏团 | - |

XI 狄多在马戏团 100

[ˌɛksˌaɪˈaɪ]['daɪdoʊ][ɪn][ə; eɪ]['faɪər] -

| XII | Dido | in | a | Fire | 109 |
|---|---|---|---|---|---|
| 十二 | 蒂朵 | 在 | 一个 | 火 | - |

XII 火中的狄多 109

[ ˌilə'streiʃəns ]

**ILLUSTRATIONS**

插图

插图

[peɪdʒ]

**PAGE**

页

页

['daɪdoʊ][dɪd][dʒʌmp] [θruː] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [huːp] [tuː; tə][get][ðə; ði]['æp(ə)l] ['frʌntɪspiːs]

| Dido | did | jump | through | the | blazing | hoop | to | get | the | apple | Frontispiece |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 做过 | 跳 | 通过 | 这 | 炽烈 | 箍 | 到 | 得到 | 这 | 苹果 | 卷首插图 |

迪多为了得到苹果，真的跳过了那道火热的火圈。扉页

[bʌt; bət]['daɪdoʊ] [klaɪmd] [ʌp][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] -

| But | Dido | climbed | up | a | tree | to | get | away | 23 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 蒂朵 | 攀登 | 向上 | 一个 | 树 | 到 | 得到 | 离开 | - |

但迪多爬上树逃走了 23

['ɪntuː][ðə; ði] [tʌb] [ʌv; əv]['wɔːtər][hiː; hi] [dʒʌmpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [splæʃ] -

| Into | the | tub | of | water | he | jumped | with | a | splash | 43 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 浴缸 | 的 | 水 | 他 | 跳了起来 | 和 | 一个 | 溅 | - |

他纵身跃入浴缸，溅起一片水花。43

['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] [ænd; ənd] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] -

| Dido | , | the | dancing | bear | and | Tum | Tum | , | the | jolly | elephant | 65 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | , | 这 | 跳舞 | 熊 | 和 | 汤 | 汤 | , | 这 | 快乐的 | 大象 | - |

跳舞熊迪多和快乐的大象图姆图姆 65

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][dʒʌmp]['daɪdoʊ] [stept] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] -

| Just | as | the | dog | was | going | to | jump | Dido | stepped | in | between | them | 81 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 这 | 狗 | 曾是 | 去 | 到 | 跳 | 蒂朵 | 步 | 在 | 之间 | 他们 | - |

就在狗要跳起来的时候，迪多挡在了它们中间。81

['dʒækoʊ][ænd; ənd]['daɪdoʊ][wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [keɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] -

| Jacko | and | Dido | were | eating | cakes | from | the | window | 95 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰克逊 | 和 | 蒂朵 | 是 | 吃 | 蛋糕 | 从 | 这 | 窗户 | - |

杰克和蒂朵正从95号窗户吃蛋糕

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ðə; ði][keɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] [ænd; ənd]['daɪdoʊ] [dʒʌmpt] [aʊt]

| He | soon | had | opened | the | cage | of | the | dancing | bear | and | Dido | jumped | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 很快 | 有 | 打开 | 这 | 笼 | 的 | 这 | 跳舞 | 熊 | 和 | 蒂朵 | 跳了起来 | 出去 |

- [ ['sɛvən] ]

| 117 | [ | 7 | ] |
|---|---|---|---|
| - | [ | 7 | ] |

他很快打开了跳舞熊的笼子，迪多跳了出来 117[7]

['daɪdoʊ] ,

| DIDO | , |
|---|---|
| 蒂多 | , |

迪多，

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber]

| THE | DANCING | BEAR |
|---|---|---|
| 这 | 跳舞 | 熊 |

跳舞的熊

['tʃæptər] [aɪ]

| CHAPTER | I |
|---|---|
| 章 | 我 |

第一章

['daɪdoʊ] [kʌts] [ʌp]

| DIDO | CUTS | UP |
|---|---|---|
| 蒂多 | 削减 | 向上 |

迪多·切斯

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ,

| In | the | woods | , | on | top | of | a | mountain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 树林 | , | 在 | 顶部 | 的 | 一个 | 山 | , |

在树林里，在山顶上，

[ɪn][ə; eɪ][fɑːr] - [ɔːf] ['kʌntri] [ðer; ðər][wʌns] [lɪvd] [ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv][naɪs] [berz] .

| in | a | far | - | off | country | there | once | lived | a | family | of | nice | bears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 远的 | - | 离开 | 国家 | 那里 | 一次 | 居住地 | 一个 | 家庭 | 的 | 好的 | 熊 | . |

在遥远的国度里，曾经住着一群善良的熊。

[aɪ][kɔːl][ðem; ðəm][naɪs] [berz] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

| I | call | them | nice | bears | for | they | were | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 称呼 | 他们 | 好的 | 熊 | 为了 | 他们 | 是 | . |

我称它们为可爱的熊，因为它们确实是。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [klɔːz] , [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [tiːθ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [bɪt] ['eni] [wʌn] ,

| Of | course | they | had | long | claws | , | and | sharp | teeth | , | but | they | never | bit | any | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 他们 | 有 | 长的 | 爪子 | , | 和 | 锋利的 | 牙齿 | , | 但 | 他们 | 绝不 | 少量 | 任何 | 一 | , |

它们当然有长长的爪子和锋利的牙齿，但它们从来不咬人。

[ɔːr] [skrætʃt] ['eni] [wʌn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [bɔɪz] [ɔːr]['gɝːlz] , [ɔːr] [men] [ɔːr] ['wɪmɪn] ,

| or | scratched | any | one | , | because | there | were | no | boys | or | girls | , | or | men | or | women | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 刮痕 | 任何 | 一 | , | 因为 | 那里 | 是 | 不 | 男孩们 | 或者 | 女孩们 | , | 或者 | 男人 | 或者 | 女性 | , |

或者抓伤任何人，因为那里没有男孩女孩，也没有男人女人。

['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

| living | in | that | part | of | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 活的 | 在 | 那 | 部分 | 的 | 这 | 树林 | . |

住在那片林子里。

[aɪ] [sə'poʊz] , [ðoʊ] , [ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [went] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

| I | suppose | , | though | , | if | a | boy | went | on | top | of | the | mountain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 认为 | , | 尽管 | , | 如果 | 一个 | 男生 | 去 | 在 | 顶部 | 的 | 这 | 山 | , |

不过，我想，如果一个男孩爬上山顶的话……

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['θroʊɪŋ] [stoʊnz][ɔ:r] [stɪks] [æt; ət][ðə; ði][naɪs] [berz] ,

| and | began | throwing | stones | or | sticks | at | the | nice | bears | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 投掷 | 石头 | 或者 | 棍子 | 在 | 这 | 好的 | 熊 | , |

于是他们开始向这些友善的熊扔石头或棍子。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][rʌn] [aʊt][ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][goʊ] [ə'weɪ] .

| they | might | have | run | out | and | scratched | him | to | make | him | go | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 有 | 跑步 | 出去 | 和 | 刮痕 | 他 | 到 | 制作 | 他 | 去 | 离开 | . |

他们可能跑出去抓伤他，想让他离开。

[maɪnd] , [aɪm][nɑ:t] ['seɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [ʃʊr] , [bʌt; bət] ['meɪbi] .

| Mind | , | I'm | not | saying | for | sure | , | but | maybe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头脑 | , | 我是 | 不是 | 说 | 为了 | 当然 | , | 但 | 或许 | . |

当然，我不是说一定，但也许吧。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,

| But | , | as | I | have | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 作为 | 我 | 有 | 说 | , |

但是，正如我所说，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə]['bɑ:ðər][ðə; ði] [berz] [hu:] [lɪvd] [ɔ:l][baɪ] [ðəm'selvz]

| there | were | no | boys | in | the | woods | to | bother | the | bears | who | lived | all | by | themselves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 男孩们 | 在 | 这 | 树林 | 到 | 打扰 | 这 | 熊 | WHO | 居住地 | 全部 | 经过 | 他们自己 |

[ɪn][ə; eɪ][den] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rɑ:ks] .

| in | a | den | among | the | rocks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 丹 | 之中 | 这 | 岩石 | . |

森林里没有男孩去打扰独自住在岩石间洞穴里的熊。

[ə; eɪ] ['bɛrz] [haʊs] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ][den] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] , ['koʊzi] , [wɔ:rm] [pleɪs] ,

| A | bear's | house | is | called | a | den | , | because | it | is | such | a | nice | , | cozy | , | warm | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 熊的 | 房子 | 是 | 称为 | 一个 | 丹 | , | 因为 | 它 | 是 | 这样的 | 一个 | 好的 | , | 舒适 | , | 温暖的 | 地方 | , |

熊的家叫做熊窝，因为它是一个舒适温暖的好地方。

[dʒʌst][æz; əz][jʊr; jər]['fɑ:ðər][ɔ:r] [ [eɪt] ]

| just | as | your | father | or | [ | 8 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 你的 | 父亲 | 或者 | [ | 8 | ] |

就像你的父亲一样[8]

['brʌðər] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ru:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ɔ:l] [fɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi][laɪks]

| brother | may | have | a | room | of | his | own | , | all | fixed | up | with | the | things | he | likes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兄弟 | 可能 | 有 | 一个 | 房间 | 的 | 他的 | 自己的 | , | 全部 | 固定的 | 向上 | 和 | 这 | 事物 | 他 | 点赞 |

[best] ,

| best | , |
|---|---|
| 最好的 | , |

哥哥可能拥有自己的房间，里面摆满了自己最喜欢的东西。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:lz] [ðæt] [hɪz; ɪz][den] .

| and | he | calls | that | his | den | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 呼叫 | 那 | 他的 | 丹 | . |

他把那里称为他的巢穴。

[wel] , [ɪn] [ðɪs] [den][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [lɪvd] [ðə; ði][faɪv] [berz] .

| Well | , | in | this | den | in | the | woods | on | top | of | the | mountain | lived | the | five | bears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 在 | 这 | 丹 | 在 | 这 | 树林 | 在 | 顶部 | 的 | 这 | 山 | 居住地 | 这 | 五 | 熊 | . |

在这座山顶森林里的洞穴里，住着五只熊。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['mɪstər] . [ber] , [ðə; ði]['pɑ:pə] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ber] , [ðə; ði] ['mʌðər] , [ænd; ənd]

| There | was | Mr | . | Bear | , | the | papa | , | and | Mrs | . | Bear | , | the | mother | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 先生 | . | 熊 | , | 这 | 爸爸 | , | 和 | 太太 | . | 熊 | , | 这 | 母亲 | , | 和 |

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] ['lɪt(ə)l] [berz] ,

| there | were | three | little | bears | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 三 | 小的 | 熊 | , |

熊爸爸是熊先生，熊妈妈是熊太太，他们还有三只小熊。

[kɔːld] [kʌbz] , [dʒʌst][æz; əz]['lɪt(ə)l][dɔːgz][ɑːr; ər] [kɔːld] ['pʌpiz] .

| called | cubs | , | just | as | little | dogs | are | called | puppies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 称为 | 幼崽 | , | 只是 | 作为 | 小的 | 狗 | 是 | 称为 | 小狗 | . |

它们被称为幼崽，就像小狗被称为幼犬一样。

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz] [neɪmd] - , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːp] , [grʌf] [vɔɪs] , ,

| One | little | bear | was | named | Gruffo | , | because | he | had | such | a | deep | , | gruff | voice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 小的 | 熊 | 曾是 | 命名 | - | , | 因为 | 他 | 有 | 这样的 | 一个 | 深的 | , | 粗暴 | 嗓音 |

有一只小熊名叫格鲁福，因为它声音低沉沙哑。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [krɔːs] .

| though | it | was | not | at | all | cross | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 曾是 | 不是 | 在 | 全部 | 叉 | . |

虽然他一点也不生气。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ber] [wʌz; wəz] [neɪmd] - , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [bɪg] ,

| And | another | bear | was | named | Muffo | , | because | he | had | such | big | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 熊 | 曾是 | 命名 | - | , | 因为 | 他 | 有 | 这样的 | 大的 | , |

还有一只熊名叫穆福，因为它的毛非常大。

[sɔːft] ['fɜːri] [pɔːz] [ðæt] [wen] [hiː; hi]['foʊldɪd][ðem; ðəm] [tə'geðər] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

| soft | furry | paws | that | when | he | folded | them | together | it | looked | just | as | if | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 柔软的 | 毛茸茸的 | 爪子 | 那 | 什么时候 | 他 | 折叠 | 他们 | 一起 | 它 | 看起来 | 只是 | 作为 | 如果 | 他 |

[wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [mʌf] .

| were | carrying | a | muff | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 携带 | 一个 | 耳罩 | . |

他那毛茸茸的软爪子，合在一起就像拿着一个暖手筒一样。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] - [ænd; ənd] - [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ber] , [ðə; ðɪ] [smɔːlɪst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

| And | besides | Gruffo | and | Muffo | there | was | another | bear | , | the | smallest | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 除了 | - | 和 | - | 那里 | 曾是 | 其他 | 熊 | , | 这 | 最小 | 的 | 这 |

[θriː] , [kɔːld] ['daɪdoʊ] .

| three | , | called | Dido | . |
|---|---|---|---|---|
| 三 | , | 称为 | 蒂朵 | . |

除了格鲁福和穆福之外，还有另一只熊，它是三只熊中最小的，名叫迪多。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['meni] [əd'ventʃəz] ['daɪdoʊ][hæd; həd] .

| Now | I | am | going | to | tell | you | some | of | the | many | adventures | Dido | had | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我 | 是 | 去 | 到 | 告诉 | 你 | 一些 | 的 | 这 | 许多 | 冒险 | 蒂朵 | 有 | . |

现在我要给你们讲讲蒂多经历的众多冒险故事。

[əd'ventʃəz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɑːr; ər] [wʌt] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] .

| Adventures | , | you | know | , | are | what | happen | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冒险 | , | 你 | 知道 | , | 是 | 什么 | 发生 | 到 | 你 | . |

你知道，冒险就是发生在你身上的事。

“ - [ænd; ənd] - ,

| “ | Gruffo | and | Muffo | , |
|---|---|---|---|---|
| “ | - | 和 | - | , |

“格鲁福和穆福，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ['daɪdoʊ] [wen] [juː; jʊ][goʊ][ɔːf] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

| you | must | take | good | care | of | your | little | brother | Dido | when | you | go | off | playing | in | the | woods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 拿 | 好的 | 关心 | 的 | 你的 | 小的 | 兄弟 | 蒂朵 | 什么时候 | 你 | 去 | 离开 | 玩耍 | 在 | 这 | 树林 | , |

你去树林里玩的时候，一定要好好照顾你的弟弟迪多。

" [sed] ['mɪsɪz] . [ber] ,
**" said Mrs . Bear ,**
" 说 太太 . 熊 ,

"贝尔太太说,"

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðə; ðiː] [berz] [kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['læŋgwɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːk] [ʌv; əv]
**for though the bears could not speak in our language they had talk of**
为了 尽管 这 熊 可以 不是 说话 在 我们的 语言 他们 有 讲话 的
[ðer; ðər] [oʊn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [pleɪn] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz]['aʊər; ɑːr][ə; eɪ][biː][ænd; ənd][siː]
**their own which was just as plain to them as our A B and C**
他们的 自己的 哪个 曾是 只是 作为 清楚的 到 他们 作为 我们的 一个 B 和 C
[tɔːk] [ɪz][tuː; tə][juː 'es] .
**talk is to us .**
讲话 是 到 我们 .

虽然熊不会说我们的语言，但它们有自己的语言，对它们来说就像我们说的 AB 和 C 语言对我们一样简单明了。

" [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv]['daɪdoʊ] , " ['mɪsɪz] . [ber] [wʊd] [seɪ] .
**" Take good care of Dido , " Mrs . Bear would say .**
" 拿 好的 关心 的 蒂朵 , " 太太 . 熊 会 说 .

"好好照顾迪多,"熊太太会这样说。

" [dəunt] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ɔːr][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [lɔːst] .
**" Don't run away from him , or he might be lost .**
" 不 跑步 离开 从 他 , 或者 他 可能 是 丢失的 .

"不要离开他，否则他可能会迷路。"

[ænd; ənd][dəunt] [klaɪm] [bɪg] [triːz] [ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðiː] [graʊnd] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [maɪt]
**And don't climb big trees and leave him on the ground , or something might**
和 不 爬 大的 树木 和 离开 他 在 这 地面 , 或者 某物 可能
['hæpən] [ [naɪn] ]
**happen [ 9 ]**
发生 [ 9 ]

不要爬上大树把他留在地上，否则可能会发生意外[9]

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
**to him .**
到 他 .

对他来说。

[ænd; ənd] ['nevər] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tuː] [fɑːr] [aʊt] [ɪn][ðə; ðiː]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ðiː] [leɪk] [wen] [juː; jʊ][goʊ]
**And never take him too far out in the water of the lake when you go**
和 绝不 拿 他 也 远的 出去 在 这 水 的 这 湖 什么时候 你 去
['swɪmɪŋ] ,
**swimming ,**
游泳 ,

游泳时千万不要带他游到湖水太远的地方。

[ɔːr][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [draʊnd] . "
**or he might be drowned . "**
或者 他 可能 是 溺水 . "

或者他可能会被淹死。

" [wiː; wi][wəʊnt] , ['mʌðər] , " [sed] - [ænd; ənd] - .
**" We won't , Mother , " said Gruffo and Muffo .**
" 我们 惯于 , 母亲 , " 说 - 和 - .

"我们不会的，妈妈,"格鲁福和穆福说。

" [wiːl] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv]['daɪdoʊ] . "
**" We'll take good care of Dido . "**
" 出色地 拿 好的 关心 的 蒂朵 . "

"我们会好好照顾蒂多的。"

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self] , ” [sed] ['daɪdoʊ] ,
**“ Oh , I guess I can take care of myself , ” said Dido ,**
“ 哦 , 我 猜测 我 能 拿 关心 的 我 , ” 说 蒂朵 ,

“哦，我想我可以照顾好自己，”蒂朵说道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fʌni] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kwɪr] , [blæk] , ['rʌbəri] [noʊz] .
**making a funny face with his queer , black , rubbery nose .**
制作 一个 有趣的 脸 和 他的 酷儿 , 黑色的 , 橡胶状的 鼻子 .

他用他那奇特的、黑色的、橡胶般的鼻子做了个鬼脸。

“ [naʊ] [ðæt] ['wɔznt] [ə; eɪ] [naɪs] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [ber] ,
**“ Now that wasn't a nice thing to say , ” said Mrs . Bear ,**
“ 现在 那 不是 一个 好的 事物 到 说 , ” 说 太太 . 熊 ,

“这话可真不好听，”贝尔太太说。

['hoʊldɪŋ] [ʌp] [hɜːr; hər] [pɔː] [ænd; ənd] ['dʒentli] ['ʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['daɪdoʊ] .
**holding up her paw and gently shaking it at Dido .**
保持 向上 她 爪子 和 轻轻地 摇晃 它 在 蒂朵 .

她举起爪子，轻轻地向迪多摇了摇。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][glæd][jʊr; jər] [bɪgə(r)] ['brʌðərz] [wɪl] [lʊk] ['æftər][juː; jʊ] . ”
**“ You ought to be glad your bigger brothers will look after you . ”**
“ 你 应该 到 是 高兴的 你的 大 兄弟 将要 看 后 你 . ”

“你应该庆幸有哥哥们照顾你。”

“ [oʊ] , [soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] , ['mʌðər] , ” ['ænsər] ['daɪdoʊ] .
**“ Oh , so I am , Mother , ” answered Dido .**
“ 哦 , 所以 我 是 , 母亲 , ” 回答 蒂朵 .

“哦，我就是，母亲，”迪多回答道。

“ [aɪm] ['sɑːri] [aɪ] [spoʊk] [ðæt] [weɪ] .
**“ I'm sorry I spoke that way .**
“ 我是 对不起 我 辐 那 方式 .

“很抱歉我那样说话。”

[meɪ] [ðeɪ] [teɪk] [ˌem 'iː] ['swɪmɪŋ] [naʊ] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ? ”
**May they take me swimming now , down to the lake ? ”**
可能 他们 拿 我 游泳 现在 , 向下 到 这 湖 ? ”

他们现在可以带我去湖里游泳吗?

“ [aɪ] [ges] [soʊ] , ” ['ænsər] ['mɪsɪz] . [ber] .
**“ I guess so , ” answered Mrs . Bear .**
“ 我 猜测 所以 , ” 回答 太太 . 熊 .

“我想是的，”熊太太回答道。

“ [rʌn] [ə'lɔːŋ] , ['lɪt(ə)l] [kʌbz] .
**“ Run along , little cubs .**
“ 跑步 沿着 , 小的 幼崽 .

“快跑，小狼崽们。”

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [ 'beriz ] [ɔːr] [swiːt] [ruːts]
**I have to go out and see if I can find some berries or sweet roots**
我 有 到 去 出去 和 看 如果 我 能 寻找 一些 浆果 或者 甜的 根
[fɔːr; fər][jʊr; jər] ['dɪnər] .
**for your dinner .**
为了 你的 晚餐 .

我得出去看看能不能找到一些浆果或甜根茎类蔬菜给你做晚餐。

" [berz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [laɪk] [tuː; tə] [iːt] [ 'beriz ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [swiːt] [ruːts] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [triːz]
**" Bears , you know , like to eat berries and the sweet roots of some trees**
" 熊 , 你 知道 , 喜欢 到 吃 浆果 和 这 甜的 根 的 一些 树木
[ænd; ənd] [bʊʃɪz] .
**and bushes .**
和 灌木丛 .

“你知道，熊喜欢吃浆果和一些树木灌木的甜根。”

[berz] ['ɔːlsoʊ] [laɪk] [fɪʃ] , [ænd; ənd] ['hʌni] .
**Bears also like fish , and honey .**
熊 还 喜欢 鱼 , 和 蜂蜜 .

熊也喜欢鱼和蜂蜜。

[seɪ] !
**Say !**
说 !

说!

[ɪf] ['evər] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pet] [ber] , [wɪtʃ] [maɪt] [sʌm; səm] [deɪ] ['hæpən] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
**if ever you have a pet bear , which might some day happen , you know ,**
如果 曾经 你 有 一个 宠物 熊 , 哪个 可能 一些 天 发生 , 你 知道 ,

如果你有一天养了一只宠物熊（也许有一天会发生），你知道的

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['ekstrə] [triːt] , [dʒʌst] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm]
**and you want to give him a special extra treat , just bring him some**
和 你 想 到 给 他 一个 特别的 额外的 对待 , 只是 带来 他 一些
['hʌni] .
**honey .**
蜂蜜 .

如果你想给他一些特别的奖励，那就给他一些蜂蜜吧。

[hiː; hi] [wɪl] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [iːt] ['evri] [bɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
**He will love it so much that he will eat every bit of it up ,**
他 将要 爱 它 所以 很多 那 他 将要 吃 每一个 少量 的 它 向上 ,

他会非常喜欢，会把它吃得一干二净。

[bɑːks] [ænd; ənd] [ɔːl] !
**box and all !**
盒子 和 全部 !

连盒子一起带走!

[soʊ] [waɪl] ['daɪdoʊ] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] - [ænd; ənd] - , [wɔːkt] [ɑːn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
**So while Dido , with his brothers Gruffo and Muffo , walked on along the**
所以 尽管 蒂朵 , 和 他的 兄弟 - 和 - , 步行 在 沿着 这
['maʊnt(ə)n] [paθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ - ]
**mountain path to the [ 10 ]**
山 小路 到 这 [ - ]

于是，狄多和他的兄弟格鲁福和穆福沿着山路继续向[10]走去

[leɪk] , ['mɪsɪz] . [ber] [went] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [ruːts] [ænd; ənd] [ 'beriz ] [fɔːr; fər]
**lake , Mrs . Bear went off in the woods to find some roots and berries for**
湖 , 太太 . 熊 去 离开 在 这 树林 到 寻找 一些 根 和 浆果 为了
['dɪnər] .
**dinner .**
晚餐 .

湖边，熊太太进树林里去找些根茎和浆果做晚餐。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [berz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][fɔːr; fər] [ðəm'selvz]

| **Of** | **course** | **the** | **little** | **bears** | **might** | **have** | **been** | **able** | **to** | **find** | **some** | **for** | **themselves** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 这 | 小的 | 熊 | 可能 | 有 | 到过 | 有能力的 | 到 | 寻找 | 一些 | 为了 | 他们自己 |

,

**,**

,

当然，小熊们或许也能自己找到一些。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] .

| **but** | **you** | **know** | **how** | **it** | **is** | **with** | **children** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 知道 | 如何 | 它 | 是 | 和 | 孩子们 | . |

但你知道孩子就是这样。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [iːt] [ðeɪ] [laɪk][ðer; ðər] ['mʌðər] [tuː; tə]

| **Even** | **though** | **they** | **know** | **where** | **the** | **things** | **are** | **to** | **eat** | **they** | **like** | **their** | **mother** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 他们 | 知道 | 在哪里 | 这 | 事物 | 是 | 到 | 吃 | 他们 | 喜欢 | 他们的 | 母亲 | 到 |

[get][ə; eɪ] [miːl] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

| **get** | **a** | **meal** | **for** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 一个 | 一顿饭 | 为了 | 他们 | . |

即使他们知道哪里有吃的，他们还是希望妈妈给他们做饭。

“ [aɪ][kæn; kən] [rʌn] ['fæstər][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] !

| **“** | **I** | **can** | **run** | **faster** | **than** | **you** | **can** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 能 | 跑步 | 快点 | 比 | 你 | 能 | ! |

“我跑得比你快！”

” [kraɪd]['daɪdoʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðərz] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

| **”** | **cried** | **Dido** | **to** | **his** | **two** | **brothers** | **,** | **as** | **they** | **went** | **along** | **through** | **the** | **woods** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哭 | 蒂朵 | 到 | 他的 | 二 | 兄弟 | , | 作为 | 他们 | 去 | 沿着 | 通过 | 这 | 树林 | . |

“迪多一边穿过树林一边对他的两个兄弟喊道。”

“ [lʊk] !

| **“** | **Look** | **!** |
|---|---|---|
| “ | 看 | ! |

“看！

” [ænd; ənd][ɔːf][hiː; hi]['stɑːrtɪd] , ['swɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,

| **”** | **And** | **off** | **he** | **started** | **,** | **swinging** | **from** | **side** | **to** | **side** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 离开 | 他 | 开始 | , | 摇摆 | 从 | 边 | 到 | 边 | , |

于是他开始左右摇摆，

['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [æz; əz][hiː; hi] [went] .

| **brushing** | **the** | **bushes** | **out** | **of** | **his** | **way** | **as** | **he** | **went** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 刷牙 | 这 | 灌木丛 | 出去 | 的 | 他的 | 方式 | 作为 | 他 | 去 | . |

他边走边拨开挡路的灌木丛。

“ [puː] !

| **“** | **Pooh** | **!** |
|---|---|---|
| “ | 呸 | ! |

“呸！

[aɪ][kæn; kən][goʊ]['fæstər][ðæn; ðən] [ðæt] !

| **I** | **can** | **go** | **faster** | **than** | **that** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 去 | 快点 | 比 | 那 | ! |

我还能跑得更快！

” [kɔːld] - [ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] [vɔɪs] .

| **”** | **called** | **Gruffo** | **in** | **his** | **deep** | **voice** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 称为 | - | 在 | 他的 | 深的 | 嗓音 | . |

“格鲁福用他低沉的声音说道。”

“ [wɑːtʃ] [ˌem ˈiː] !
**“ Watch me !**
” 手表 我 !

“看着我！”

” [ðen] [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][rʌn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]['daɪdoʊ] , [ʌv; əv]
**” Then he began to run , and , as he was bigger than Dido , of**
” 然后 他 开始 到 跑步 , 和 , 作为 他 曾是 大 比 蒂朵 , 的
[kɔːrs] [hiː; hi][ræn]['fæstər] ,
**course he ran faster ,**
课程 他 跑 快点 ,

“然后他开始跑，而且，因为他比狄多个子高，所以他当然跑得更快。”

[ænd; ənd] [suːn] [pæst] [hɪm; ɪm] .
**and soon passed him .**
和 很快 通过了 他 .

很快就超过了他。

“ [aɪ][kæn; kən] [biːt] [juː; jʊ] , - ! ” [kraɪd] - .
**“ I can beat you , Gruffo ! ” cried Muffo .**
” 我 能 打 你 , - ! ” 哭 - .

“我能打败你，格鲁福！”穆福喊道。

“ [siː] !
**“ See !**
” 看 !

“看！

” [ðen] - [ræn] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['iːzəli] [ræn] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ber]
**” Then Muffo ran , and of course he easily ran ahead of the other two bear**
” 然后 - 跑 , 和 的 课程 他 容易地 跑 前方 的 这 其他 二 熊
[kʌbz] .
**cubs .**
幼崽 .

“然后穆弗跑了起来，当然，他轻而易举地跑在了另外两只小熊前面。”

“ [lets] [hæv; həv] [əˈnʌðər] [reɪs] , ” [sed] ['daɪdoʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .
**“ Let's have another race , ” said Dido , a little later .**
” 我们来吧 有 其他 种族 , ” 说 蒂朵 , 一个 小的 之后 .

“我们再来一场比赛吧，”过了一会儿，迪多说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [biːt] [juː; jʊ][bəuθ] [ðen] ,
**“ I think I can beat you both then ,**
” 我 思考 我 能 打 你 两个都 然后 ,

“那我想我可以打败你们两个。”

” [ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] [ʌp][bɪˈhaɪnd] - [hiː; hi][bɪˈgæn] ['tɪklɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
**” and slipping up behind Gruffo he began tickling him in his ear with a**
” 和 滑倒 向上 在后面 - 他 开始 挠痒痒 他 在 他的 耳朵 和 一个
[piːs] [ʌv; əv] [triː] [bræntʃ] .
**piece of tree branch .**
片 的 树 分支 .

“然后他悄悄走到格鲁福身后，用一根树枝开始挠他的耳朵。”

“ [aʊtʃ] !
**“ Ouch !**
” 哎哟 !

“哎哟！

[wɒts] [ðæt] , [ə; eɪ] [biː] ? ” [kraɪd] - , ['brʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔː] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

| What's | that | , | a | bee | ? | ” | cried | Gruffo | , | brushing | his | ear | with | his | paw | , | for | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是什么 | 那 | , | 一个 | 蜜蜂 | ? | ” | 哭 | - | , | 刷牙 | 他的 | 耳朵 | 和 | 他的 | 爪子 | , | 为了 | 他的 |

[ɪr] ['tɪk(ə)ld] .

| ear | tickled | . |
|---|---|---|
| 耳朵 | 挠痒 | . |

“那是什么，蜜蜂吗？”格鲁福叫道，一边用爪子挠着耳朵，因为耳朵痒痒的。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [wʌt] ['daɪdoʊ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

| He | did | not | see | what | Dido | was | doing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 看 | 什么 | 蒂朵 | 曾是 | 正在做 | . |

他没有看到狄多在做什么。

“ [let] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] , [biː] ! ” [grauld] - .

| “ | Let | me | alone | , | bee | ! | ” | growled | Gruffo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 让 | 我 | 独自的 | , | 蜜蜂 | ! | ” | 咆哮 | - | . |

“别烦我，小蜜蜂！”格鲁福咆哮道。

“ [ðæt] [ɪz] , [ən'les] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] ['hɑːloʊ] [triː] [wer] [ - ]

| “ | That | is | , | unless | you | will | show | me | the | hollow | tree | where | [ | 11 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 是 | , | 除非 | 你 | 将要 | 展示 | 我 | 这 | 空洞的 | 树 | 在哪里 | [ | - | ] |

“也就是说，除非你带我去看那棵空心树，[11]

[juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] ['hʌni] , ” [went] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ber] [kʌb] .

| you | have | some | honey | , | ” | went | on | the | bear | cub | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 一些 | 蜂蜜 | , | ” | 去 | 在 | 这 | 熊 | 幼兽 | . |

“你有一些蜂蜜，”小熊继续说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['tɪk(ə)l] [ˌem 'iː][ɔːl][juː; jʊ] [pliːz] ! ”

| “ | If | you | do | that | you | may | tickle | me | all | you | please | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 你 | 做 | 那 | 你 | 可能 | 痒痒 | 我 | 全部 | 你 | 请 | ! | ” |

“如果你那样做，你就可以尽情地挠我痒痒了！”

“ [hɑː] ! [hɑː] ! ” [læft] - [æt; ət][ðə; ðɪ] ['fʌni] [wei] ['daɪdoʊ][wʌz; wəz] ['tɪklɪŋ] - .

| “ | Ha | ! | Ha | ! | ” | laughed | Muffo | at | the | funny | way | Dido | was | tickling | Gruffo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哈 | ! | 哈 | ! | ” | 笑了 | - | 在 | 这 | 有趣的 | 方式 | 蒂朵 | 曾是 | 挠痒痒 | - | . |

“哈哈！”穆弗被迪多逗弄格鲁弗的滑稽方式逗笑了。

“ [hɑː] ! [hɑː] !

| “ | Ha | ! | Ha | ! |
|---|---|---|---|---|
| “ | 哈 | ! | 哈 | ! |

“哈哈！

[hoʊ] ! [hoʊ] !

| Ho | ! | Ho | ! |
|---|---|---|---|
| 何 | ! | 何 | ! |

嚯！嚯！

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['nɪrli] [fel] [daʊn] , [hiː; hi] [læft] [soʊ][hɑːrd] .

| ” | and | he | nearly | fell | down | , | he | laughed | so | hard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 他 | 几乎 | 跌倒 | 向下 | , | 他 | 笑了 | 所以 | 难的 | . |

“他笑得太厉害了，差点摔倒。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [berz] [læf] [æz; əz][wiː; wi][duː] ,

| Of | course | I | don't | mean | to | say | that | bears | laugh | as | we | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 我 | 不 | 意思是 | 到 | 说 | 那 | 熊 | 笑 | 作为 | 我们 | 做 | , |

我当然不是说熊会像我们一样笑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

| but | they | have | their | own | way | of | making | fun | and | laughing | at | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 有 | 他们的 | 自己的 | 方式 | 的 | 制作 | 乐趣 | 和 | 笑 | 在 | 它 | . |

但他们有自己独特的取笑和嘲弄方式。

[soʊ] [wen] [aɪ] [seɪ] , [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] , [ðæt] [ə; eɪ] [ber] [lɑːfs] , [ɔːr] [tɔːks] [ɔːr] [dʌz] ['eniθɪŋ] ,

| So | when | I | say | , | in | this | story | , | that | a | bear | laughs | , | or | talks | or | does | anything | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 什么时候 | 我 | 说 | , | 在 | 这 | 故事 | , | 那 | 一个 | 熊 | 笑声 | , | 或者 | 会谈 | 或者 | 做 | 任何事物 | , |

所以，在这个故事里，当我说熊笑了、说话了或者做了任何事的时候，

[aɪ] [miːn] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['bɛrz] [wei] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪn]['aʊər; ɑːr] [wei] .

| I | mean | he | does | it | in | a | bear's | way | , | and | not | in | our | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 意思是 | 他 | 做 | 它 | 在 | 一个 | 熊的 | 方式 | , | 和 | 不是 | 在 | 我们的 | 方式 | . |

我的意思是，他用熊的方式做事，而不是用我们的方式。

“ [wer] [ɪz] [ðæt] [biː] ? ” [æskt] - .

| “ | Where | is | that | bee | ? | ” | asked | Gruffo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在哪里 | 是 | 那 | 蜜蜂 | ? | ” | 问 | - | . |

“那只蜜蜂在哪里？”格鲁福问道。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] - ['læfɪŋ] , [ænd; ənd]['daɪdoʊ] ['gɪglɪŋ] ,

| And | then | , | as | he | heard | Muffo | laughing | , | and | Dido | giggling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | , | 作为 | 他 | 听到 | - | 笑 | , | 和 | 蒂朵 | 咯咯笑 | , |

然后，他听到穆弗的笑声，迪多的咯咯笑声，

- [tɜːrnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ['tɪklɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn]

| Gruffo | turned | quickly | and | saw | that | it | was | his | little | brother | tickling | him | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 转向 | 迅速地 | 和 | 锯 | 那 | 它 | 曾是 | 他的 | 小的 | 兄弟 | 挠痒痒 | 他 | 在 |

[ðə; ði] [ɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɪk] .

| the | ear | with | the | stick | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 耳朵 | 和 | 这 | 戳 | . |

格鲁福猛地转过身，发现是他的弟弟正用棍子挠他的耳朵。

“ [hɪr] , [juː; jʊ][stɑːp] [ðæt] !

| “ | Here | , | you | stop | that | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这里 | , | 你 | 停止 | 那 | ! |

“好了，住手！”

” [kraɪd] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɔː] [tuː; tə] [kætʃ] ['daɪdoʊ] .

| ” | cried | Gruffo | , | and | he | reached | out | his | paw | to | catch | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哭 | - | , | 和 | 他 | 达到 | 出去 | 他的 | 爪子 | 到 | 抓住 | 蒂朵 | . |

“格鲁福喊道，并伸出爪子去抓住迪多。”

[bʌt; bət]['daɪdoʊ] [dʒʌmpt] [bæk] , [ænd; ənd][soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [trɪpt] ['oʊvər][ə; eɪ] [triː] [ruːt] ,

| But | Dido | jumped | back | , | and | so | quickly | that | he | tripped | over | a | tree | root | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 蒂朵 | 跳了起来 | 后退 | , | 和 | 所以 | 迅速地 | 那 | 他 | 绊倒了 | 超过 | 一个 | 树 | 根 | , |

但迪多向后跳了一步，速度太快，结果被树根绊倒了。

[ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] , ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [bæk] ['sʌmərsɔːlt] .

| and | down | he | went | , | turning | a | back | somersault | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 向下 | 他 | 去 | , | 转弯 | 一个 | 后退 | 空翻 | . |

他向后翻了个跟头，然后摔了下去。

“ [hɑː] ! [hɑː] !

| “ | Ha | ! | Ha | ! |
|---|---|---|---|---|
| ” | 哈 | ! | 哈 | ! |

“哈哈！

[hoʊ] ! [hoʊ] ! ” [læft] - [ðɪs] [taɪm] .

| Ho | ! | Ho | ! | ” | laughed | Gruffo | this | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 何 | ! | 何 | ! | ” | 笑了 | - | 这 | 时间 | . |

嗬！嗬！ ”这次格鲁福笑道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] ['fʌni] , ['daɪdoʊ] .

| “ | That | was | very | funny | , | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 曾是 | 非常 | 有趣的 | , | 蒂朵 | . |

“迪多，那真是太搞笑了。”

[duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ！ ”

| Do | it | again | ！ ” |
|---|---|---|---|
| 做 | 它 | 再次 | ！ ” |

再来一次！

“ [noʊ] , ” ['ænsər] ['daɪdoʊ] , “ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

| “ | No | , | ” | answered | Dido | , | “ | I | will | not | , | if | you | please | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | , | ” | 回答 | 蒂朵 | , | “ | 我 | 将要 | 不是 | , | 如果 | 你 | 请 | . |

“不，”迪多回答说，“如果您愿意，我不会的。”

[aɪ][dɪd][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [aɪ] [bʌmpt] [maɪ][noʊz] [wen] [aɪ] [fel] . ”

| I | did | not | do | it | on | purpose | , | and | besides | , | I | bumped | my | nose | when | I | fell | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做过 | 不是 | 做 | 它 | 在 | 目的 | , | 和 | 除了 | , | 我 | 撞 | 我的 | 鼻子 | 什么时候 | 我 | 跌倒 | . | ” |

我不是故意的，而且，我摔倒的时候撞到了鼻子。

“ [oʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] ！ ” [sed] - , [fɔːr; fər][hiː; hi] [rɪ'membər] [ - ]

| “ | Oh | , | that's | too | bad | ！ | ” | said | Gruffo | , | for | he | remembered | [ | 12 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 那就是 | 也 | 坏的 | ！ | ” | 说 | - | , | 为了 | 他 | 记得 | [ | - | ] |

“哦，那太糟糕了！”格鲁福说，因为他记得[12]

[wʌt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] ['æftər]['lɪt(ə)l]['daɪdoʊ] .

| what | his | mother | had | said | about | looking | after | little | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 他的 | 母亲 | 有 | 说 | 关于 | 寻找 | 后 | 小的 | 蒂朵 | . |

他母亲曾说过要照顾小迪多。

“ [aɪm] ['sɑːri] [juː; jʊ][hɜːrt][jʊr; jər][noʊz] , ” [went] [ɑːn] - .

| “ | I'm | sorry | you | hurt | your | nose | , | ” | went | on | Gruffo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我是 | 对不起 | 你 | 伤害 | 你的 | 鼻子 | , | ” | 去 | 在 | - | . |

“对不起，你的鼻子受伤了，”格鲁福说道。

“ [stɪl] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] ['tɪk(ə)ld] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['fɔːlən] .

| “ | Still | , | if | you | had | not | tickled | me | you | would | not | have | fallen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 仍然 | , | 如果 | 你 | 有 | 不是 | 挠痒 | 我 | 你 | 会 | 不是 | 有 | 倒下 | . |

“但是，如果你没有挠我痒痒，你就不会摔倒。”

['nevər] [maɪnd] , [hɪr] [ɪz][sʌm; səm][sɔːft] [mʌd] [juː; jʊ][kæn; kən][hoʊld][ɑːn][jʊr; jər][noʊz] ,

| Never | mind | , | here | is | some | soft | mud | you | can | hold | on | your | nose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 头脑 | , | 这里 | 是 | 一些 | 柔软的 | 泥 | 你 | 能 | 抓住 | 在 | 你的 | 鼻子 | , |

没关系，这里有一些软泥，你可以把它放在鼻子上。

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

| that | will | make | it | well | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 将要 | 制作 | 它 | 出色地 | . |

那样就能好起来了。

” [frʌm; frəm][ə; eɪ][wet] [pleɪs] , [nɪr] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər] , - [tʊk] [ʌp][sʌm; səm][sɔːft] [mʌd] ,

| ” | From | a | wet | place | , | near | a | spring | of | water | , | Gruffo | took | up | some | soft | mud | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 从 | 一个 | 湿的 | 地方 | , | 靠近 | 一个 | 春天 | 的 | 水 | , | - | 采取 | 向上 | 一些 | 柔软的 | 泥 | , |

“格鲁福从泉水附近的一处潮湿的地方捡起了一些软泥，

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðɚz] [noʊz] .

| and | put | it | on | his | little | brother's | nose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 它 | 在 | 他的 | 小的 | 兄弟 | 鼻子 | . |

然后把它放在他弟弟的鼻子上。

“ [dʌz] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði][peɪn] ['betər] ？ ” [æskt] - .

| “ | Does | that | make | the | pain | better | ? | ” | asked | Gruffo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 做 | 那 | 制作 | 这 | 疼痛 | 更好的 | ？ | ” | 问 | - | . |

“这样能减轻疼痛吗？”格鲁福问道。

“ [lɑːts] ['betər] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” ['ænsər] ['daɪdoʊ] .

| “ | Lots | better | , | thank | you | , | ” | answered | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 很多 | 更好的 | , | 感谢 | 你 | , | ” | 回答 | 蒂朵 | . |

“好多了，谢谢。”迪多回答道。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [berz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [juːz] [mʌd] [æz; əz][wiː; wi][duː]['plæstər]

| For | it | is | true | that | bears | and | other | animals | use | mud | as | we | do | plaster |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 真的 | 那 | 熊 | 和 | 其他 | 动物 | 使用 | 泥 | 作为 | 我们 | 做 | 石膏 |

[ænd; ənd] ['poʊltɪs] .

| and | poultices | . |
|---|---|---|
| 和 | 药膏 | . |

熊和其他动物确实会像我们使用石膏和药膏一样使用泥土。

[ɪf] ['evər][jʊr; jər][dɔːg][gets] [stʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] [biː] [ɑːn][ðə; ðɪ][noʊz] ,

| If | ever | your | dog | gets | stung | by | a | bee | on | the | nose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 曾经 | 你的 | 狗 | 获得 | 被蜇了 | 经过 | 一个 | 蜜蜂 | 在 | 这 | 鼻子 | , |

如果你的狗不小心被蜜蜂蜇到鼻子，

[juː; jʊ] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [hʌnt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][sɔːft] [mʌd] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['stɪŋɪŋ] [pleɪs] .

| you | watch | him | hunt | for | some | soft | mud | to | put | on | the | stinging | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 手表 | 他 | 打猎 | 为了 | 一些 | 柔软的 | 泥 | 到 | 放 | 在 | 这 | 刺痛 | 地方 | . |

你看着他四处寻找一些柔软的泥土，涂抹在疼痛的地方。

“ [wel] , [kʌm] [ɑːn] [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] ['swɪmɪŋ] , ” [sed] - , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .

| “ | Well | , | come | on | if | we're | going | swimming | , | ” | said | Muffo | , | after | a | bit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 来 | 在 | 如果 | 是 | 去 | 游泳 | , | ” | 说 | - | , | 后 | 一个 | 少量 | . |

“好吧，既然要去游泳，那就走吧，”过了一会儿，穆福说道。

[soʊ][ðə; ðɪ] [θriː] [berz] [went] [ɑːn] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] ,

| So | the | three | bears | went | on | through | the | woods | on | the | mountain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 三 | 熊 | 去 | 在 | 通过 | 这 | 树林 | 在 | 这 | 山 | , |

于是，三只熊继续穿过山上的树林。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [leɪk] , [wer] [ðə; ðɪ]['wɔːtər][wʌz; wəz] [bluː] [ænd; ənd] [klɪr] [ænd; ənd][koʊld]

| until | they | came | to | the | lake | , | where | the | water | was | blue | and | clear | and | cold |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他们 | 来了 | 到 | 这 | 湖 | , | 在哪里 | 这 | 水 | 曾是 | 蓝色的 | 和 | 清除 | 和 | 寒冷的 |

.

| : |
|---|
| . |

直到他们来到湖边，湖水湛蓝清澈，冰凉刺骨。

[wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] ['eni] [kloʊðz] ( [fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [wer] ['eni] ) ,

| Without | stopping | to | take | off | any | clothes | ( | for | of | course | they | did | not | wear | any | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 停止 | 到 | 拿 | 离开 | 任何 | 衣服 | ( | 为了 | 的 | 课程 | 他们 | 做过 | 不是 | 穿 | 任何 | ) | , |

没有停下来脱掉任何衣服（因为他们当然没穿衣服），

[ðə; ðɪ] [θriː] [berz] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtər][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] .

| the | three | bears | plunged | into | the | water | and | began | swimming | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 熊 | 暴跌 | 进入 | 这 | 水 | 和 | 开始 | 游泳 | 关于 | . |

三只熊跳入水中，开始四处游动。

[berz] [lʌv] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] ,

| Bears | love | to | play | in | the | water | , | and | that | is | why | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熊 | 爱 | 到 | 玩 | 在 | 这 | 水 | , | 和 | 那 | 是 | 为什么 | , |

熊喜欢在水里玩耍，这就是为什么.....

[ɪn]['pɑːrks][ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [kiːp] [teɪm] [berz] ,

| in | parks | and | other | places | where | they | keep | tame | bears | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 公园 | 和 | 其他 | 地方 | 在哪里 | 他们 | 保持 | 驯服 | 熊 | , |

在公园和其他饲养驯养熊的地方，

[ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv]['wɔːtər][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [splæʃ] [ɪn] .

| there | is | always | a | pool | of | water | for | them | to | splash | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 总是 | 一个 | 水池 | 的 | 水 | 为了 | 他们 | 到 | 溅 | 在 | . |

总有一滩水供他们嬉戏玩耍。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ - ]
**And** **sometimes** **there** **is** **a** **[** **13** **]**
和 有时 那里 是 一个 [ - ]

有时会有[13]

['wʊd(ə)n] [bɔ:l][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [berz] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] , [tu:] , [fɔ:r; fər] [berz] [lʌv]
**wooden** **ball** **in** **the** **water** **for** **the** **bears** **to** **play** **with** **,** **too** **,** **for** **bears** **love**
木制的 球 在 这 水 为了 这 熊 到 玩 和 , 也 , 为了 熊 爱
[tu:; tə] [pleɪ] .
**to** **play** **.**
到 玩 .

水里放着木球，供熊玩耍，因为熊喜欢玩耍。

“ [wɑ:tʃ] [ˌem 'i:] [daɪv] ! ” [kraɪd] ['daɪdoʊ] , [ænd; ənd] [daʊn] [hi:; hi] [went] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔ:tər] .
**“** **Watch** **me** **dive** **!** **”** **cried** **Dido** **,** **and** **down** **he** **went** **under** **the** **water** **.**
“ 手表 我 潜水 ! ” 哭 蒂朵 , 和 向下 他 去 在下面 这 水 .

“看我潜水！”迪多喊道，然后他就潜入了水中。

[ʌp] [hi:; hi] [keɪm] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [raɪt] [nɪr] - ,
**Up** **he** **came** **,** **a** **little** **later** **,** **right** **near** **Muffo** **,**
向上 他 来了 , 一个 小的 之后 , 正确的 靠近 - ,

过了一会儿，他爬了上来，就在穆福附近。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔ:] ['daɪdoʊ] [splæʃt] [sʌm; səm]['wɔ:tər][ɪn] - [feɪs] .
**and** **with** **his** **paw** **Dido** **splashed** **some** **water** **in** **Muffo's** **face** **.**
和 和 他的 爪子 蒂朵 溅起 一些 水 在 - 脸 .

迪多用爪子把水泼到了穆福的脸上。

“ [seɪ] , [jʊə(r)] ['kʌtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][lɑ:t][tu:; tə] - [deɪ] , ['daɪdoʊ] !
**“** **Say** **,** **you're** **cutting** **up** **a** **lot** **to** **-** **day** **,** **Dido** **!**
“ 说 , 你是 切割 向上 一个 很多 到 - 天 , 蒂朵 !

“哎呀，迪多，你今天可真够活跃的！”

” [kraɪd] - .
**”** **cried** **Muffo** **.**
” 哭 - .

“穆福喊道。”

“ [wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ][du:][soʊ] ['meni] [trɪks] ? ”
**“** **What** **makes** **you** **do** **so** **many** **tricks** **?** **”**
“ 什么 制作 你 做 所以 许多 技巧 ? ”

“是什么让你表演这么多花招？”

“ [oʊ] , [aɪ][dʒʌst] [fi:l] ['hæpi] !
**“** **Oh** **,** **I** **just** **feel** **happy** **!**
“ 哦 , 我 只是 感觉 快乐的 !

“哦，我感觉好开心！”

” [kraɪd] ['daɪdoʊ] , [ 'geili ] .
**”** **cried** **Dido** **,** **gayly** **.**
” 哭 蒂朵 , 同性恋地 .

“迪多高兴地喊道。”

[ðen] [hi:; hi][swæm] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [mɔ:r] , ['splæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
**Then** **he** **swam** **about** **some** **more** **,** **splashing** **in** **the** **water** **of** **the** **lake** **,**
然后 他 游泳 关于 一些 更多的 , 溅起水花 在 这 水 的 这 湖 ,

然后他又游了一会儿，在湖水中嬉戏。

[ænd; ənd] ['læpɪŋ] [sʌm; səm]['wɔ:tər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] .
**and** **lapping** **some** **water** **with** **his** **red** **tongue** **.**
和 交叠 一些 水 和 他的 红色的 舌头 .

他用红色的舌头舔着水。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] , ” [sed] - , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .
**“ I wish we could catch some fish , ” said Gruffo , after a bit .**
” 我 希望 我们 可以 抓住 一些 鱼 , ” 说 - , 后 一个 少量 .

“我希望我们能抓到一些鱼，”过了一会儿，格鲁福说道。

“ [aɪm] ['hʌŋgri] . ”
**“ I'm hungry . ”**
” 我是 饥饿的 . ”

“我饿了。”

“ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ” [sed] - .
**“ So am I , ” said Muffo .**
” 所以 是 我 , ” 说 - .

“我也是，”穆福说道。

“ [lets] [goʊ] ['fɪʃɪŋ] . ”
**“ Let's go fishing . ”**
” 我们来吧 去 钓鱼 . ”

“我们去钓鱼吧。”

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] , [tuː] , ” [sed] ['daɪdoʊ] .
**“ I'm coming , too , ” said Dido .**
” 我是 未来 , 也 , ” 说 蒂朵 .

“我也要来，”蒂多说。

[ðə; ði] [berz] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][fɜːr] ['drɪpɪŋ] [wet] ,
**The bears came up out of the water , with their fur dripping wet ,**
这 熊 来了 向上 出去 的 这 水 , 和 他们的 毛皮 滴落 湿的 ,

熊从水里钻出来，皮毛湿漉漉的。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ] ['fɪʃɪŋ] .
**and started to go fishing .**
和 开始 到 去 钓鱼 .

然后就开始去钓鱼。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [niːd] [poʊlz] [ɔːr] [laɪnz] [ɔːr] [hʊks] .
**They did not need poles or lines or hooks .**
他们 做过 不是 需要 杆子 或者 线条 或者 钩子 .

他们不需要杆子、绳索或钩子。

[ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ə; eɪ][lɔːg] , [nɪr] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [wen] ,
**All they had to do was to sit on a log , near the lake , and when ,**
全部 他们 有 到 做 曾是 到 坐 在 一个 日志 , 靠近 这 湖 , 和 什么时候 ,

他们所要做的就是坐在湖边的一根圆木上，然后，

[baɪ] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ,
**by looking down ,**
经过 寻找 向下 ,

低头看去，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['swɪmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðeɪ] [dʒʌst][pʊt][ðer; ðər] [klɔːz] ['kwɪkli] [ɪn][ænd; ənd] [pʊld]
**they saw a fish swimming along they just put their claws quickly in and pulled**
他们 锯 一个 鱼 游泳 沿着 他们 只是 放 他们的 爪子 迅速地 在 和 拉
[ðə; ði] [fɪʃ] [aʊt] .
**the fish out .**
这 鱼 出去 .

他们看到一条鱼在游动，便迅速伸出爪子把鱼拽了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːr] [ˌem 'iː] .

| It | was | very | easy | for | them | , | but | it | would | have | been | hard | for | you | or | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 非常 | 简单的 | 为了 | 他们 | , | 但 | 它 | 会 | 有 | 到过 | 难的 | 为了 | 你 | 或者 | 我 | . |

对他们来说很容易，但对你我来说却很难。

“ [hɑː] ! [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [fɪʃ] ! ” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['daɪdoʊ] .

| “ | Ha | ! | I | see | a | fish | ! | ” | suddenly | cried | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哈 | ! | 我 | 看 | 一个 | 鱼 | ! | ” | 突然 | 哭 | 蒂朵 | . |

“哈！我看到一条鱼！”迪多突然喊道。

“ [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [kætʃ] [hɪm; ɪm] !

| “ | Watch | me | catch | him | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 手表 | 我 | 抓住 | 他 | ! |

“看着我抓住他！”

” [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [pɔː] .

| ” | Down | into | the | water | he | thrust | his | paw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 向下 | 进入 | 这 | 水 | 他 | 推力 | 他的 | 爪子 | . |

“他把爪子伸进水里。”

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

| But | something | was | wrong | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 某物 | 曾是 | 错误的 | . |

但总感觉哪里不对劲。

['iːðər] ['daɪdoʊ][dɪd][nɑːt] [siː] [ - ]

| Either | Dido | did | not | see | [ | 14 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 蒂朵 | 做过 | 不是 | 看 | [ | - | ] |

要么是迪多没看到[14]

[ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd]['oʊnli] [θɔːt] [hiː; hi][dɪd] , [ɔːr][hiː; hi] [went] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['kwɪkli] .

| the | fish | , | and | only | thought | he | did | , | or | he | went | after | it | too | quickly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鱼 | , | 和 | 仅有的 | 想法 | 他 | 做过 | , | 或者 | 他 | 去 | 后 | 它 | 也 | 迅速地 | . |

那条鱼，他只是以为自己做到了，或者他追得太快了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [riːtʃt] ['oʊvər] [tuː] [fɑːr] ,

| For | he | reached | over | too | far | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 达到 | 超过 | 也 | 远的 | , |

因为他伸手太远了，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['splæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ə'gen] .

| and | the | next | thing | he | knew | he | was | splashing | in | the | lake | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 下一个 | 事物 | 他 | 知道 | 他 | 曾是 | 溅起水花 | 在 | 这 | 湖 | 再次 | . |

然后，他突然又跳进了湖里，溅起水花。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] .

| He | had | fallen | in | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 倒下 | 在 | . |

他掉进去了。

“ [hoʊ] ! [hoʊ] ! ” [læft] - .

| “ | Ho | ! | Ho | ! | ” | laughed | Muffo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 何 | ! | 何 | ! | ” | 笑了 | - | . |

“嚯！嚯！”穆弗大笑起来。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [kwɪr] [wei] [tuː; tə] [fɪʃ] , ['daɪdoʊ] . ”

| “ | That's | a | queer | way | to | fish | , | Dido | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 一个 | 酷儿 | 方式 | 到 | 鱼 | , | 蒂朵 | . | ” |

“迪多，你这钓鱼方式真够奇特的。”

“ [aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [ment] [tuː; tə][duː] [ðæt] ! ” ['splʌtərd] ['daɪdoʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [krɔːld] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]
“ I — I didn't meant to do that ! ” spluttered Dido , as he crawled out on the
” 我 — 我 没有 意思是 到 做 那 ! ” 喷溅 蒂朵 , 作为 他 爬行 出去 在 这
[bæŋk] .
bank .
银行 .

“我——我不是故意的！”迪多结结巴巴地说着，爬上了河岸。

“ [traɪ] [ə'gen] , ” [sed] - , [æz; əz][hiː; hi] [helpt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][lɔːg] .
“ Try again , ” said Gruffo , as he helped his little brother out on the log .
” 尝试 再次 , ” 说 - , 作为 他 帮助 他的 小的 兄弟 出去 在 这 日志 .

“再试一次，”格鲁福一边说着，一边帮着弟弟从圆木上下来。

“ ['meɪbi] [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [kætʃ] [wʌn] .
“ Maybe next time you will catch one .
” 或许 下一个 时间 你 将要 抓住 一 .

“也许下次你就能抓到一只了。”

[naʊ] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [haʊ] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [fɔːr; fər] - [nuː] [ðæt] ['daɪdoʊ][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ,
Now you watch how I do it , ” for Gruffo knew that Dido was little ,
现在 你 手表 如何 我 做 它 , ” 为了 - 知道 那 蒂朵 曾是 小的 ,

现在你看着我怎么做，”因为格鲁福知道迪多年纪小。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [berz] [mʌst; məst] [noʊ] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][get]
and had many things to learn that bears must know if they are to get
和 有 许多 事物 到 学习 那 熊 必须 知道 如果 他们 是 到 得到
[ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
along in the woods .
沿着 在 这 树林 .

熊需要学习很多东西才能在森林里生存。

['prɪti] [suːn] - [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] ,
Pretty soon Gruffo saw a big fish ,
漂亮的 很快 - 锯 一个 大的 鱼 ,

不久，格鲁福看到了一条大鱼。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [skuːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɔː] [hiː; hi]['lændɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .
and with one scoop of his paw he landed it on the bank .
和 和 一 舀 的 他的 爪子 他 登陆 它 在 这 银行 .

他用爪子一铲，就把水舀到了岸上。

“ [oʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] ! ” [kraɪd] ['daɪdoʊ] .
“ Oh , that's a fine one ! ” cried Dido .
” 哦 , 那就是 一个 美好的 一 ! ” 哭 蒂朵 .

“哦，这真是个好主意！”迪多喊道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [kætʃ] [wʌn] [laɪk] [ðæt] . ”
“ I wish I could catch one like that . ”
” 我 希望 我 可以 抓住 一 喜欢 那 . ”

“我真希望我也能抓到那样的一条。”

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] , ” [sed] - ['kaɪndli] .
“ I'll give you some of this , ” said Gruffo kindly .
” 患病的 给 你 一些 的 这 , ” 说 - 亲切地 .

“我会给你一些这个，”格鲁福和蔼地说。

“ [ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
“ There is enough for all of us .
” 那里 是 足够的 为了 全部 的 我们 .

“足够我们所有人用。”

" [ðen] [hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" **Then** **he** **divided** **the** **fish** **with** **his** **two** **brothers** **,** **and** **they** **ate** **it** **,**
" 然后 他 分割 这 鱼 和 他的 二 兄弟 , 和 他们 吃 它 ,

"然后他把鱼分给了他的两个兄弟，他们一起吃了。"

[nɑːt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] .
**not** **stopping** **to** **cook** **it** **as** **we** **would** **have** **to** **do** **.**
不是 停止 到 厨师 它 作为 我们 会 有 到 做 .

不用像往常那样停下来烹饪。

[berz] [laɪk][ðer; ðər] [miːt] [ænd; ənd] [fɪʃ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kʊkt] .
**Bears** **like** **their** **meat** **and** **fish** **without** **being** **cooked** **.**
熊 喜欢 他们的 肉 和 鱼 没有 存在 煮熟 .

熊喜欢吃生的肉和鱼。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [ðə; ði] [fɪʃ] ,
**After** **they** **had** **eaten** **the** **fish** **,**
后 他们 有 吃 这 鱼 ,

他们吃完鱼之后，

[ænd; ənd][hæd; həd][swæm][ɪn][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðer; ðər] [pɔːz] [ænd; ənd]['feɪsɪz] ,
**and** **had** **swam** **in** **the** **lake** **to** **wash** **their** **paws** **and** **faces** **,**
和 有 游泳 在 这 湖 到 洗 他们的 爪子 和 面孔 ,

它们在湖里游泳，洗了洗爪子和脸。

[ðə; ði] [θriː] [berz] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][den][ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] .
**the** **three** **bears** **went** **back** **to** **the** **den** **in** **the** **rocks** **.**
这 三 熊 去 后退 到 这 丹 在 这 岩石 .

三只熊回到了岩石中的洞穴。

" [oʊ] , ['mʌðər] , [wiː; wi][hæd; həd] [sʌtʃ] [fʌn] !
" **Oh** **,** **Mother** **,** **we** **had** **such** **fun** **!**
" 哦 , 母亲 , 我们 有 这样的 乐趣 !

"哦，妈妈，我们玩得好开心啊！"

" [kraɪd] ['daɪdoʊ] .
" **cried** **Dido** **.**
" 哭 蒂朵 .

"迪多喊道。"

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] , [ - ]
**Then** **he** **saw** **his** **father** **asleep** **in** **the** **sun** **,** **and** **,** **[** **15** **]**
然后 他 锯 他的 父亲 睡着了 在 这 太阳 , 和 , [ - ]

然后他看见父亲在阳光下睡着了，[15]

['teɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['liːfi] [brænʧ] ['daɪdoʊ] [went] ['sɔːftli] ['oʊvər][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['tɪk(ə)l]['mɪstər] . [ber]
**taking** **up** **a** **leafy** **branch** **Dido** **went** **softly** **over** **and** **began** **to** **tickle** **Mr** **.** **Bear**
采取 向上 一个 绿叶 分支 蒂朵 去 轻轻 超过 和 开始 到 痒痒 先生 . 熊
[ɑːn][ðə; ði][noʊz] .
**on** **the** **nose** **.**
在 这 鼻子 .

迪多拿起一根绿叶繁茂的树枝，轻轻地走过去，开始挠熊先生的鼻子。

" [wʊf] !
" **Wuff** **!**
" 沃夫 !

"汪！"

['kɜː] - ['ʧuː] ! " [sniːzd] ['mɪstər] . [ber] .
**Ker** **-** **choo** **!** **"** **sneezed** **Mr** **.** **Bear** **.**
克尔 - choo ! " 打喷嚏 先生 . 熊 .

"啵！"熊先生打了个喷嚏。

“ [wɒts] [ðæt] ; [ə; eɪ][flaɪ] ? ”
**“ What's that ; a fly ? ”**
” 是什么 那 ; 一个 飞 ? ”

“那是什么？苍蝇吗？”

“ [oʊ] , [ɪts] [dʒʌst]['daɪdoʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [ber] .
**“ Oh , it's just Dido , ” said Mrs . Bear .**
” 哦 , 它是 只是 蒂朵 , ” 说 太太 . 熊 .

“哦，原来是迪多啊，”熊太太说。

“ ['hiːz] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [ə'gen] .
**“ He's cutting up again .**
” 他是 切割 向上 再次 .

他又开始胡闹了。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [tuː] ['fʌni] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ,
**You must not be too funny , ” she went on ,**
你 必须 不是 是 也 有趣的 , ” 她 去 在 ,

“你肯定不太幽默，”她继续说道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [pɔː] [æt; ət][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [ber] [kʌb] , “ [ɔːr][sʌm; səm] [deɪ] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] ['hæpən]
**shaking her paw at her little bear cub , “ or some day something may happen**
摇晃 她 爪子 在 她 小的 熊 幼兽 , “ 或者 一些 天 某物 可能 发生
[tuː; tə][juː; jʊ] .
**to you .**
到 你 .

她对着她的小熊崽摇了摇爪子，“否则有一天你可能会出事。”

” [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] ['sʌmθɪŋ] [dɪd] ['hæpən] [tuː; tə]['daɪdoʊ] . [ - ]
**” And one day something did happen to Dido . [ 16 ]**
” 和 一 天 某物 做过 发生 到 蒂朵 . [ - ]

“有一天，蒂朵真的出事了。[16]

['tʃæptər] [iː]
**CHAPTER II**
章 二

第二章

['daɪdoʊ][ɪz] [kɔːt]
**DIDO IS CAUGHT**
蒂多 是 捕捉

迪多被抓住了

[wʌn] [naɪs] , [wɔːrm] ['sʌni] [deɪ] ,
**One nice , warm sunny day ,**
一 好的 , 温暖的 阳光明媚 天 ,

一个阳光明媚、温暖宜人的日子

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [hɑːt][tuː; tə] [steɪ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][den] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] ,
**when it was too hot to stay inside the den among the rocks ,**
什么时候 它 曾是 也 热的 到 停留 里面 这 丹 之中 这 岩石 ,

当洞穴里太热，无法待在岩石间时，

[ðə; ði][naɪs] [berz] [wɜːr; wər][ɔːl] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] , ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
**the nice bears were all out in front , lying in the shade of the woods .**
这 好的 熊 是 全部 出去 在 正面 , 说谎 在 这 阴影 的 这 树林 .

那些可爱的熊都跑到前面，躺在树林的阴凉处。

“ [oʊ] , [maɪ] !
**“ Oh , my !**
” 哦 , 我的 !

“哦，我的天哪！”

[haʊ] [hɑːt][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !
**How hot it is !**
如何 热的 它 是 !

好热啊!

" [kraɪd] ['daɪdoʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] , [ænd; ənd] [let] [hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] [hæŋ]
**" cried Dido , and he opened his mouth wide , and let his red tongue hang**
" 哭 蒂朵 , 和 他 打开 他的 嘴 宽的 , 和 让 他的 红色的 舌头 悬挂
[aʊt] ,
**out ,**
出去 ,

“迪多叫了一声，他张大了嘴，伸出了鲜红的舌头。”

[fɔːr; fər] ['ænɪmlz] , [sʌtʃ] [æz; əz][dɔːgz][ænd; ənd] [berz] , [kuːl] [ðəm'selvz] [ɔːf] [ðæt] [weɪ] .
**for animals , such as dogs and bears , cool themselves off that way .**
为了 动物 , 这样的 作为 狗 和 熊 , 凉爽的 他们自己 离开 那 方式 .

狗和熊等动物就是通过这种方式降温的。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [jʊr; jər][dɔːg] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [fæst] , ['æftər][ə; eɪ][kæt] ,
**You must have seen your dog , when he had run fast , after a cat ,**
你 必须 有 已见 你的 狗 , 什么时候 他 有 跑步 快速地 , 后 一个 猫 ,
[pər'hæps] ,
**perhaps ,**
也许 ,

你肯定见过你的狗追着猫跑的样子吧?

['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [briːð] [fæst] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['hæŋɪŋ] [aʊt] .
**open his mouth and breathe fast , with his tongue hanging out .**
打开 他的 嘴 和 呼吸 快速地 , 和 他的 舌头 绞刑 出去 .

他张开嘴，急促地呼吸，舌头伸了出来。

“ [lets] [goʊ] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [leɪk] [ə'gen] ! " [kraɪd] ['daɪdoʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .
**“ Let's go swimming in the lake again ! " cried Dido to his brothers .**
“ 我们来吧 去 游泳 在 这 湖 再次 ! " 哭 蒂朵 到 他的 兄弟 .

“我们再去湖里游泳吧！”迪多对他的兄弟们喊道。

“ [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] - .
**“ All right , " agreed Gruffo .**
“ 全部 正确的 , " 同意 - .

“好吧，”格鲁福同意道。

“ [wiːl] [ɔːl][goʊ] , " [sed] ['mɪstər] . [ber] .
**“ We'll all go , " said Mr . Bear .**
“ 出色地 全部 去 , " 说 先生 . 熊 .

“我们全都去，”熊先生说。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
**“ Come along .**
“ 来 沿着 .

“跟我来。”

" [soʊ] [ɔːf] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [wɔːkt] [ðə; ðɪ] ['fæməli] [ʌv; əv] [berz] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [kuːl] , [bluː] [leɪk] ,
**" So off through the woods walked the family of bears toward the cool , blue lake ,**
" 所以 离开 通过 这 树林 步行 这 家庭 的 熊 朝向 这 凉爽的 , 蓝色的 湖 ,

于是，熊一家穿过树林，朝着清凉湛蓝的湖泊走去。

[haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] ['maʊntnz] .
**high up in the mountains .**
高的 向上 在 这 山脉 .

在高山上。

['daɪdoʊ][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [weɪt] [tuː; tə][get][ðer; ðər] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] , [θruː]

| Dido | could | hardly | wait | to | get | there | , | and | as | soon | as | he | saw | , | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 可以 | 几乎 | 等待 | 到 | 得到 | 那里 | , | 和 | 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 锯 | , | 通过 |

[ðə; ði] [triːz] ,

| the | trees | , |
|---|---|---|
| 这 | 树木 | , |

迪多迫不及待地想要到达那里，当他透过树丛看到.....

[ðə; ði]['spɑːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] .

| the | sparkle | of | the | water | he | began | to | run | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火花 | 的 | 这 | 水 | 他 | 开始 | 到 | 跑步 | . |

他迎着波光粼粼的水面开始奔跑。

[hiː; hi][ræn][soʊ][fæst] [ðæt] [hiː; hi] ['stʌmbld] ['oʊvər][ə; eɪ] [stoʊn] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] . [ - ]

| He | ran | so | fast | that | he | stumbled | over | a | stone | , | and | fell | down | . | [ | 17 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跑 | 所以 | 快速地 | 那 | 他 | 踉跄 | 超过 | 一个 | 石头 | , | 和 | 跌倒 | 向下 | . | [ | - | ] |

他跑得太快，结果被石头绊倒了，摔倒在地。[17]

“ [oʊ] , ['daɪdoʊ] ! ” [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

| “ | Oh | , | Dido | ! | ” | called | his | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 蒂朵 | ! | ” | 称为 | 他的 | 母亲 | . |

“哦，迪多！”他母亲喊道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] .

| “ | You | must | be | more | careful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 必须 | 是 | 更多的 | 小心 | . |

你必须更加小心。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][goʊ][soʊ][fæst] .

| You | must | not | go | so | fast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 不是 | 去 | 所以 | 快速地 | . |

你不要开那么快。

['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [lʊk] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ]

| Something | will | happen | to | you | some | day | if | you | do | not | look | where | you | are | going |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 将要 | 发生 | 到 | 你 | 一些 | 天 | 如果 | 你 | 做 | 不是 | 看 | 在哪里 | 你 | 是 | 去 |

. ”

| : | ” |
|---|---|

. ”

如果你走路不看路，总有一天会出事的。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [hɜːrt][maɪ'self] [ðæt] [taɪm] , ['enihaʊ] , ” ['ænsər] ['daɪdoʊ] , [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ʌp] ,

| “ | I | didn't | hurt | myself | that | time | , | anyhow | , | ” | answered | Dido | , | as | he | got | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 没有 | 伤害 | 我 | 那 | 时间 | , | 无论如何 | , | ” | 回答 | 蒂朵 | , | 作为 | 他 | 得到 | 向上 | , |

“反正那次我没伤到自己，”迪多一边起身一边回答道。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .

| and | jumped | into | the | lake | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 跳了起来 | 进入 | 这 | 湖 | . |

然后跳进了湖里。

[ðer; ðər][hiː; hi][swæm] [ə'baʊt] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ber] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

| There | he | swam | about | , | as | did | the | father | and | mother | bear | , | and | the | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他 | 游泳 | 关于 | , | 作为 | 做过 | 这 | 父亲 | 和 | 母亲 | 熊 | , | 和 | 这 | 其他 |

[tuː] [kʌbz] .

| two | cubs | . |
|---|---|---|
| 二 | 幼崽 | . |

他和熊爸爸、熊妈妈以及另外两只幼崽一起在水里游来游去。

['daɪdoʊ] [splæʃt] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]

| **Dido** | **splashed** | **his** | **brothers** | **every** | **time** | **he** | **came** | **near** | **them** | **,** | **but** | **they** | **did** | **not** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 溅起 | 他的 | 兄弟 | 每一个 | 时间 | 他 | 来了 | 靠近 | 他们 | , | 但 | 他们 | 做过 | 不是 |

[maɪnd] ,

| **mind** | **,** |
|---|---|
| 头脑 | , |

每次狄多靠近他的兄弟们时，他都会溅他们一身水，但他们并不介意。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ænd; ənd][hiː; hi] [ment] [noʊ][hɑːrm] .

| **for** | **he** | **was** | **such** | **a** | **cute** | **little** | **fellow** | **and** | **he** | **meant** | **no** | **harm** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 这样的 | 一个 | 可爱的 | 小的 | 同伴 | 和 | 他 | 意思是 | 不 | 伤害 | . |

因为他是个非常可爱的小家伙，而且他没有恶意。

[bɪ'saɪdz] ,

| **Besides** | **,** |
|---|---|
| 除了 | , |

除了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][wɔːrm] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] ['wɔːtər] [ðeɪ] [hæd; həd][ɑːn][ðem; ðəm][ðə; ði] ['betər] -

| **it** | **was** | **so** | **warm** | **that** | **the** | **more** | **water** | **they** | **had** | **on** | **them** | **the** | **better** | **Gruffo** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 所以 | 温暖的 | 那 | 这 | 更多的 | 水 | 他们 | 有 | 在 | 他们 | 这 | 更好的 | - |

[ænd; ənd] - [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

| **and** | **Muffo** | **liked** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 喜欢 | 它 | . |

天气非常暖和，格鲁福和穆福身上的水越多，他们就越喜欢。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['hʌŋgri] [tuː; tə][goʊ][ɪn] ['swɪmɪŋ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [ber] .

| **“** | **It** | **makes** | **me** | **hungry** | **to** | **go** | **in** | **swimming** | **,** | **”** | **said** | **Mrs** | **.** | **Bear** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 制作 | 我 | 饥饿的 | 到 | 去 | 在 | 游泳 | , | ” | 说 | 太太 | . | 熊 | . |

“这让我很想去游泳，”熊太太说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ 'beriz ] . ”

| **“** | **I** | **am** | **going** | **off** | **in** | **the** | **woods** | **to** | **look** | **for** | **some** | **berries** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 去 | 离开 | 在 | 这 | 树林 | 到 | 看 | 为了 | 一些 | 浆果 | . | ” |

“我要去树林里找些浆果。”

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] , [tuː] , ” [sed] ['daɪdoʊ] .

| **“** | **I'm** | **coming** | **,** | **too** | **,** | **”** | **said** | **Dido** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 未来 | , | 也 | , | ” | 说 | 蒂朵 | . |

“我也要来，”蒂多说。

“ [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] [maɪ'self] .

| **“** | **For** | **I** | **am** | **hungry** | **myself** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为了 | 我 | 是 | 饥饿的 | 我 | . |

“因为我自己也饿了。”

” [suːn] ['mɪsɪz] . [ber] [faʊnd] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [sʌm; səm][bɪg] [red] [ 'beriz ] .

| **”** | **Soon** | **Mrs** | **.** | **Bear** | **found** | **a** | **bush** | **on** | **which** | **were** | **growing** | **some** | **big** | **red** | **berries** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 很快 | 太太 | . | 熊 | 成立 | 一个 | 衬套 | 在 | 哪个 | 是 | 生长 | 一些 | 大的 | 红色的 | 浆果 | . |

“不久，熊太太发现了一丛灌木，上面长着一些又大又红的浆果。”

[ðiːz] [ʃiː; ʃi] [pʊld] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ 'fɔːpɔː ] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] , [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

| **These** | **she** | **pulled** | **off** | **with** | **her** | **forepaws** | **,** | **which** | **were** | **,** | **to** | **her** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 她 | 拉 | 离开 | 和 | 她 | 前爪 | , | 哪个 | 是 | , | 到 | 她 | , |

她用前爪把这些东西扯了下来，对她来说，前爪是.....

['ɔːlmoʊst][laɪk]['aʊər; ɑːr][hændz][ɑːr; ər][tuː; tə][juː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [ber] [fɪld] [hɜːr; hər] [maʊθ]

| **almost** | **like** | **our** | **hands** | **are** | **to** | **us** | **,** | **and** | **the** | **mother** | **bear** | **filled** | **her** | **mouth** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 喜欢 | 我们的 | 双手 | 是 | 到 | 我们 | , | 和 | 这 | 母亲 | 熊 | 已填 | 她 | 嘴 |

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fruːt] .

| **with** | **the** | **fruit** | **.** |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 水果 | . |

就像我们的手对我们一样，母熊把果实塞满了嘴巴。

['daɪdoʊ][dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

| **Dido** | **did** | **the** | **same** | **,** | **and** | **soon** | **he** | **was** | **not** | **as** | **hungry** | **as** | **he** | **had** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 做过 | 这 | 相同的 | , | 和 | 很快 | 他 | 曾是 | 不是 | 作为 | 饥饿的 | 作为 | 他 | 有 |

[bɪn] .

| **been** | **.** |
|---|---|
| 到过 | . |

迪多也照做了，很快他就没那么饿了。

[ðen] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['mɪstər] . [ber] , [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [tuː] ,

| **Then** | **along** | **came** | **Mr** | **.** | **Bear** | **,** | **with** | **Gruffo** | **and** | **Muffo** | **,** | **and** | **they** | **,** | **too** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 沿着 | 来了 | 先生 | . | 熊 | , | 和 | - | 和 | - | , | 和 | 他们 | , | 也 | , |

然后熊先生带着格鲁福和穆福来了，他们也.....

[eɪt] [ðə; ði] [red] [ 'beriz ] [ɔːf] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

| **ate** | **the** | **red** | **berries** | **off** | **the** | **bushes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吃 | 这 | 红色的 | 浆果 | 离开 | 这 | 灌木丛 | . |

摘下灌木丛上的红色浆果吃了。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['mɪstər] . [ber] [stɑːpt] ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd] , ['lɪftɪŋ] [ - ]

| **All** | **at** | **once** | **Mr** | **.** | **Bear** | **stopped** | **eating** | **,** | **and** | **,** | **lifting** | **[** | **18** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 在 | 一次 | 先生 | . | 熊 | 停止 | 吃 | , | 和 | , | 举重 | [ | - | ] |

熊先生突然停止进食，并举起[18]

[hɪz; ɪz] [noʊz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [snɪft] ['veri] [hɑːrd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] .

| **his** | **nose** | **up** | **in** | **the** | **air** | **,** | **sniffed** | **very** | **hard** | **two** | **or** | **three** | **times** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 鼻子 | 向上 | 在 | 这 | 空气 | , | 嗅了嗅 | 非常 | 难的 | 二 | 或者 | 三 | 时代 | . |

他高高抬起鼻子，用力地嗅了两三下。

“ [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . [ber] ['kwɪkli] .

| **“** | **What** | **is** | **the** | **matter** | **?** | **”** | **asked** | **Mrs** | **.** | **Bear** | **quickly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 是 | 这 | 事情 | ? | ” | 问 | 太太 | . | 熊 | 迅速地 | . |

“出什么事了？”熊太太急忙问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [smel] [ə; eɪ][mæn] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] .

| **“** | **I** | **think** | **I** | **smell** | **a** | **man** | **,** | **”** | **answered** | **the** | **papa** | **bear** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 思考 | 我 | 闻 | 一个 | 男人 | , | ” | 回答 | 这 | 爸爸 | 熊 | . |

“我觉得我闻到了男人的味道，”熊爸爸回答道。

“ [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [smel] ['eniθɪŋ] .

| **“** | **See** | **if** | **you** | **can** | **smell** | **anything** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 看 | 如果 | 你 | 能 | 闻 | 任何事物 | . |

“看看你能不能闻到什么味道。”

” ['mɪsɪz] . [ber] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [noʊz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , ['ɔːlsoʊ] , [snɪft] .

| **”** | **Mrs** | **.** | **Bear** | **lifted** | **her** | **nose** | **up** | **in** | **the** | **air** | **and** | **she** | **,** | **also** | **,** | **sniffed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 太太 | . | 熊 | 抬起 | 她 | 鼻子 | 向上 | 在 | 这 | 空气 | 和 | 她 | , | 还 | , | 嗅了嗅 | . |

“熊太太抬起鼻子，也嗅了嗅。”

[berz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [æz; əz][duː][moʊst][waɪld] ['ænɪmlz] ,

| **Bears** | **,** | **you** | **know** | **,** | **as** | **do** | **most** | **wild** | **animals** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熊 | , | 你 | 知道 | , | 作为 | 做 | 最多 | 荒野 | 动物 | , |

你知道，熊就是这样，就像大多数野生动物一样。

[juːz][ðer; ðər]['noʊzɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː][ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə] [tel] [wen] [ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər] .

| **use** | **their** | **noses** | **as** | **much** | **as** | **they** | **do** | **their** | **eyes** | **to** | **tell** | **when** | **there** | **is** | **danger** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | 他们的 | 鼻子 | 作为 | 很多 | 作为 | 他们 | 做 | 他们的 | 眼睛 | 到 | 告诉 | 什么时候 | 那里 | 是 | 危险 | . |

它们像用眼睛一样用鼻子来判断危险。

[ænd; ənd][tuː; tə][waɪld] ['ænɪmlz] [ə; eɪ][mæn] , ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] , [miːnz] ['deɪndʒər] .

| **And** | **to** | **wild** | **animals** | **a** | **man** | **,** | **nearly** | **always** | **,** | **means** | **danger** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 荒野 | 动物 | 一个 | 男人 | , | 几乎 | 总是 | , | 方法 | 危险 | . |

对野生动物来说，人类几乎总是意味着危险。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['eni] [wʌn] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ,

| If | you | were | out | in | the | woods | , | and | could | not | see | any | one | , | you | could | not | tell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 是 | 出去 | 在 | 这 | 树林 | , | 和 | 可以 | 不是 | 看 | 任何 | 一 | , | 你 | 可以 | 不是 | 告诉 | , |

如果你身处树林中，看不到任何人，你就无法判断。

[dʒʌst][baɪ] [smelɪŋ] [ðə; ði] [er] , ['weðər] [sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [nɪr] [juː; jʊ][ɔːr][nɑːt] — [ðæt] [ɪz] ,

| just | by | smelling | the | air | , | whether | some | person | was | near | you | or | not | — | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 经过 | 闻起来 | 这 | 空气 | , | 无论 | 一些 | 人 | 曾是 | 靠近 | 你 | 或者 | 不是 | — | 那 | 是 | , |

仅仅通过闻空气，就能判断附近是否有人——也就是说，

[ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [pər'fjuːm] [ɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] ,

| unless | they | had | a | lot | of | perfume | on | them | , | and | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 他们 | 有 | 一个 | 很多 | 的 | 香水 | 在 | 他们 | , | 和 | 然后 | , |

除非他们身上喷了大量香水，那样的话，

[ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [tɔːrd] [juː; jʊ] , [waɪ] [juː; jʊ] [maɪt] [smel] [ðæt] .

| if | the | wind | was | blowing | toward | you | , | why | you | might | smell | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 风 | 曾是 | 吹 | 朝向 | 你 | , | 为什么 | 你 | 可能 | 闻 | 那 | . |

如果风向朝你吹，你可能会闻到那种味道。

[bʌt; bət] [berz] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['betər] ['noʊzɪz][fɔːr; fər] [smelɪŋ] [ðæn; ðən][hæv; həv][wiː; wi] ,

| But | bears | have | much | better | noses | for | smelling | than | have | we | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 熊 | 有 | 很多 | 更好的 | 鼻子 | 为了 | 闻起来 | 比 | 有 | 我们 | , |

但是熊的嗅觉比我们灵敏得多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [smel] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [kə'loʊn] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

| and | they | can | smell | a | man | in | the | woods | even | if | he | has | no | cologne | on | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 能 | 闻 | 一个 | 男人 | 在 | 这 | 树林 | 甚至 | 如果 | 他 | 有 | 不 | 科隆 | 在 | 他 | . |

即使男人身上没有喷香水，她们也能在树林里闻到他身上的气味。

“ [snɪf] ! [snɪf] ! ” [went] ['mɪstər] . [ber] .

| “ | Sniff | ! | Sniff | ! | ” | went | Mr | . | Bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 嗅 | ! | 嗅 | ! | ” | 去 | 先生 | . | 熊 | . |

“嗅嗅！”熊先生说道。

“ [snɪf] ! [snɪf] ! ” [went] ['mɪsɪz] . [ber] .

| “ | Sniff | ! | Sniff | ! | ” | went | Mrs | . | Bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 嗅 | ! | 嗅 | ! | ” | 去 | 太太 | . | 熊 | . |

“嗅嗅！”熊太太说道。

“ [jes] , [aɪ][kæn; kən] ['ʃʊrli] [smel] [ə; eɪ][mæn] , ” [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

| “ | Yes | , | I | can | surely | smell | a | man | , | ” | the | papa | bear | said | in | a | low | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 我 | 能 | 一定 | 闻 | 一个 | 男人 | , | ” | 这 | 爸爸 | 熊 | 说 | 在 | 一个 | 低的 | 嗓音 | . |

“是的，我确实闻到了男人的味道，”熊爸爸低声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ə'raʊnd] [hɪr] . ”

| “ | It | is | the | first | time | I | have | known | them | to | come | around | here | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 这 | 第一的 | 时间 | 我 | 有 | 已知 | 他们 | 到 | 来 | 大约 | 这里 | . | ” |

“据我所知，这是他们第一次来这里。”

“ [ænd; ənd][soʊ][kæn; kən][aɪ] [smel] [ə; eɪ][mæn] , ” ['ædɪd] ['mɪsɪz] . [ber] .

| “ | And | so | can | I | smell | a | man | , | ” | added | Mrs | . | Bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 所以 | 能 | 我 | 闻 | 一个 | 男人 | , | ” | 额外 | 太太 | . | 熊 | . |

“我也能闻到男人的味道，”贝尔太太补充道。

“ [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **We** | **had** | **better** | **get** | **away** | **from** | **here** | **.** |
| ” | 我们 | 有 | 更好的 | 得到 | 离开 | 从 | 这里 | . |

我们最好离开这里。

” [ðen] [ðə; ði] [berz] [ræn] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðer; ðər][den] .

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **”** | **Then** | **the** | **bears** | **ran** | **off** | **through** | **the** | **woods** | **to** | **their** | **den** | **.** |
| ” | 然后 | 这 | 熊 | 跑 | 离开 | 通过 | 这 | 树林 | 到 | 他们的 | 丹 | . |

然后熊们穿过树林跑回了它们的洞穴。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [bɪg] [berz] [ɑːr; ər] ['veri] [strɔːŋ] [ - ]

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **For** | **though** | **big** | **bears** | **are** | **very** | **strong** | **[** | **19** | **]** |
| 为了 | 尽管 | 大的 | 熊 | 是 | 非常 | 强的 | [ | - | ] |

虽然大熊非常强壮[19]

[ænd; ənd][kæn; kən] [faɪt] [wel] , [ðeɪ] [wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn][ðæn; ðən]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **can** | **fight** | **well** | **,** | **they** | **would** | **much** | **rather** | **run** | **away** | **from** | **a** | **man** | **than** |
| 和 | 能 | 斗争 | 出色地 | , | 他们 | 会 | 很多 | 相当 | 跑步 | 离开 | 从 | 一个 | 男人 | 比 |

[faɪt] [hɪm; ɪm] ,

| | | |
|---|---|---|
| **fight** | **him** | **,** |
| 斗争 | 他 | , |

虽然她们身手不凡，但宁愿逃跑也不愿与人搏斗。

[ən'les] [ðeɪ] [faɪnd] [ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt][get] [ə'weɪ] .

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **unless** | **they** | **find** | **they** | **can** | **not** | **get** | **away** | **.** |
| 除非 | 他们 | 寻找 | 他们 | 能 | 不是 | 得到 | 离开 | . |

除非他们发现自己无法逃脱。

[fɔːr; fər] [wen] [ə; eɪ][mæn] [goʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [berz] [hiː; hi] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **For** | **when** | **a** | **man** | **goes** | **into** | **the** | **woods** | **where** | **there** | **are** | **bears** | **he** | **nearly** | **always** |
| 为了 | 什么时候 | 一个 | 男人 | 去 | 进入 | 这 | 树林 | 在哪里 | 那里 | 是 | 熊 | 他 | 几乎 | 总是 |

[hæz; həz][ə; eɪ] [gʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **has** | **a** | **gun** | **with** | **him** | **,** |
| 有 | 一个 | 枪 | 和 | 他 | , |

因为当一个人进入有熊出没的森林时，他几乎总是会带着枪。

[ænd; ənd] [waɪl] [berz] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **while** | **bears** | **know** | **they** | **are** | **stronger** | **than** | **a** | **man** | **they** | **also** | **know** | **that** | **a** |
| 和 | 尽管 | 熊 | 知道 | 他们 | 是 | 更强 | 比 | 一个 | 男人 | 他们 | 还 | 知道 | 那 | 一个 |

[gʌn] [ɪz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [berz] .

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **gun** | **is** | **stronger** | **than** | **a** | **dozen** | **bears** | **.** |
| 枪 | 是 | 更强 | 比 | 一个 | 打 | 熊 | . |

虽然熊知道自己比人强壮，但它们也知道枪比十几头熊都厉害。

[wen] ['daɪdoʊ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **When** | **Dido** | **,** | **with** | **his** | **brothers** | **and** | **father** | **and** | **mother** | **,** | **got** | **back** | **to** | **the** |
| 什么时候 | 蒂朵 | , | 和 | 他的 | 兄弟 | 和 | 父亲 | 和 | 母亲 | , | 得到 | 后退 | 到 | 这 |

[den][ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] ,

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **den** | **in** | **the** | **rocks** | **,** |
| 丹 | 在 | 这 | 岩石 | , |

当狄多和他的兄弟、父亲和母亲回到岩石中的洞穴时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [kʌb] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **the** | **little** | **bear** | **cub** | **saw** | **that** | **his** | **father** | **was** | **worried** | **about** | **something** | **.** |
| 这 | 小的 | 熊 | 幼兽 | 锯 | 那 | 他的 | 父亲 | 曾是 | 担心 | 关于 | 某物 | . |

小熊崽看到爸爸似乎有什么心事。

['mɪstər] . [ber] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['rɑːks] , ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] ,

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Mr** | **.** | **Bear** | **walked** | **up** | **and** | **down** | **in** | **front** | **of** | **the** | **pile** | **of** | **rocks** | **,** | **sniffing** | **the** | **air** | **,** |
| 先生 | . | 熊 | 步行 | 向上 | 和 | 向下 | 在 | 正面 | 的 | 这 | 桩 | 的 | 岩石 | , | 嗅闻 | 这 | 空气 | , |

熊先生在石堆前来回踱步，嗅着空气。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .

| and | looking | on | all | sides | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 寻找 | 在 | 全部 | 侧面 | . |

环顾四周。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , ['pɑːpə] ? " [æskt] ['daɪdoʊ] , [ɪn] [ber] [tɔːk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

| " | What | is | the | matter | , | Papa | ? | " | asked | Dido | , | in | bear | talk | , | of | course | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 这 | 事情 | , | 爸爸 | ? | " | 问 | 蒂朵 | , | 在 | 熊 | 讲话 | , | 的 | 课程 | . |

“爸爸，怎么了？”迪多用熊语问道。

" [ɪts] [ðæt] [mæn][aɪ] [smeld] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " [sed] ['mɪstər] . [ber] .

| " | It's | that | man | I | smelled | in | the | woods | , | " | said | Mr | . | Bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 那 | 男人 | 我 | 闻起来 | 在 | 这 | 树林 | , | " | 说 | 先生 | . | 熊 | . |

“就是我在树林里闻到的那个男人的味道，”熊先生说。

" [aɪ] [fɪr] [hiː; hi] [meɪ] [faɪnd]['aʊər; ɑːr][den] . "

| " | I | fear | he | may | find | our | den | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 害怕 | 他 | 可能 | 寻找 | 我们的 | 丹 | . | " |

“我担心他会找到我们的藏身之处。”

" [wel] , [wʌt] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ? " [æskt] ['daɪdoʊ] .

| " | Well | , | what | if | he | does | ? | " | asked | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 什么 | 如果 | 他 | 做 | ? | " | 问 | 蒂朵 | . |

“那如果他真的那样做呢？”蒂多问道。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . [ber] .

| " | Then | it | would | not | be | safe | for | us | to | stay | here | , | " | answered | Mrs | . | Bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 它 | 会 | 不是 | 是 | 安全的 | 为了 | 我们 | 到 | 停留 | 这里 | , | " | 回答 | 太太 | . | 熊 | . |

“那我们留在这里就不安全了，”熊太太回答道。

" [ɪf] [men] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [wʊdz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] . "

| " | If | men | are | coming | into | our | woods | it | is | time | for | us | to | go | away | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 男人 | 是 | 未来 | 进入 | 我们的 | 树林 | 它 | 是 | 时间 | 为了 | 我们 | 到 | 去 | 离开 | . | " |

“如果有人闯入我们的森林，我们就该离开了。”

" [wʌt] ! [goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][naɪs] [den] ? " [æskt] - .

| " | What | ! | go | away | from | our | nice | den | ? | " | asked | Gruffo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | ! | 去 | 离开 | 从 | 我们的 | 好的 | 丹 | ? | " | 问 | - | . |

“什么！离开我们舒适的小窝？”格鲁福问道。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðə; ði][den] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] ,

| For | though | the | den | was | only | a | hole | in | the | rocks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 尽管 | 这 | 丹 | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 洞 | 在 | 这 | 岩石 | , |

虽然那洞穴只是岩石上的一个洞，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [liːvz] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər][fɔːr; fər][ə; eɪ][bed] , [stɪl] , [tuː; tə][ðə; ði] [berz] ,

| with | a | pile | of | leaves | in | one | corner | for | a | bed | , | still | , | to | the | bears | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 桩 | 的 | 树叶 | 在 | 一 | 角落 | 为了 | 一个 | 床 | , | 仍然 | , | 到 | 这 | 熊 | , |

角落里堆着一堆树叶，当作熊的床，仍然如此。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [hoʊm] [æz; əz][jʊr; jər] [haʊs] [ɪz][tuː; tə][juː; jʊ] .

| it | was | as | much | a | home | as | your | house | is | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 作为 | 很多 | 一个 | 家 | 作为 | 你的 | 房子 | 是 | 到 | 你 | . |

它对你来说就像你的家一样，是你的家。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [steɪ] [waɪl] [men] [ɑːr; ər] [ə'raʊnd] , " [sed] ['mɪstər] . [ber] .

| " | Yes | , | it | would | not | be | safe | to | stay | while | men | are | around | , | " | said | Mr | . | Bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 它 | 会 | 不是 | 是 | 安全的 | 到 | 停留 | 尽管 | 男人 | 是 | 大约 | , | " | 说 | 先生 | . | 熊 | . |

“是的，有男人在附近的时候待在这里是不安全的，”贝尔先生说。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [aɪ][hæv; həv]['evər] [smeld] [ðem; ðəm][ɪn]['aʊər; ɑːr] [wʊdz] . [ - ]

| " | That | is | the | first | time | I | have | ever | smelled | them | in | our | woods | . | [ | 20 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 是 | 这 | 第一的 | 时间 | 我 | 有 | 曾经 | 闻起来 | 他们 | 在 | 我们的 | 树林 | . | [ | - | ] |

“这是我第一次在我们的树林里闻到它们的味道。[20]

[ðoʊ] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] , ['mɪstər] . ['laɪən] , [huː] [laɪvz; lɪvz] ['fɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

| **Though** | **a** | **friend** | **of** | **mine** | **,** | **Mr** | **.** | **Lion** | **,** | **who** | **lives** | **farther** | **down** | **the** | **mountain** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一个 | 朋友 | 的 | 矿 | , | 先生 | . | 狮子 | , | WHO | 生活 | 更远 | 向下 | 这 | 山 | , |

虽然我的朋友莱昂先生住在山下更远的地方，

[sed] [hiː; hi] [hæz; həz] ['ɔːf(ə)n] [siːn] [men] [nɪr] [hɪz; ɪz] [keɪv] .

| **said** | **he** | **has** | **often** | **seen** | **men** | **near** | **his** | **cave** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 他 | 有 | 经常 | 已见 | 男人 | 靠近 | 他的 | 洞穴 | . |

他说他经常看到有人在他洞穴附近出现。

[wʌns] [sʌm; səm] [men] [ɑːn] [ 'elifənts ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [gɑːt] [ə'weɪ] . ”

| **Once** | **some** | **men** | **on** | **elephants** | **chased** | **him** | **,** | **but** | **he** | **got** | **away** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 一些 | 男人 | 在 | 大象 | 追逐 | 他 | , | 但 | 他 | 得到 | 离开 | . | ” |

有一次，几个骑着大象的人追他，但他逃脱了。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] ['evər] [siːn] [ə; eɪ] [mæn] ? ” [æskt] ['daɪdoʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

| **“** | **Have** | **you** | **ever** | **seen** | **a** | **man** | **?** | **”** | **asked** | **Dido** | **of** | **his** | **father** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | 你 | 曾经 | 已见 | 一个 | 男人 | ? | ” | 问 | 蒂朵 | 的 | 他的 | 父亲 | . |

“你见过男人吗？”迪多问她的父亲。

“ [oʊ] , [jes] , ['ɔːf(ə)n] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ə'fɑːr] [ɔːf] .

| **“** | **Oh** | **,** | **yes** | **,** | **often** | **,** | **but** | **always** | **afar** | **off** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 是的 | , | 经常 | , | 但 | 总是 | 远方 | 离开 | . |

“哦，是的，经常，但总是很遥远。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [dɪd] [nɑːt] [siː] [ˌem 'iː] . ”

| **And** | **the** | **men** | **did** | **not** | **see** | **me** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男人 | 做过 | 不是 | 看 | 我 | . | ” |

他们没看见我。

“ [wʌt] [dʌz] [ə; eɪ] [mæn] [lʊk] [laɪk] ? ” [æskt] ['daɪdoʊ] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] ['eni] ,

| **“** | **What** | **does** | **a** | **man** | **look** | **like** | **?** | **”** | **asked** | **Dido** | **,** | **for** | **he** | **had** | **never** | **seen** | **any** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 做 | 一个 | 男人 | 看 | 喜欢 | ? | ” | 问 | 蒂朵 | , | 为了 | 他 | 有 | 绝不 | 已见 | 任何 | , |

“男人长什么样？”狄多问道，因为他从未见过男人。

[ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

| **though** | **he** | **had** | **heard** | **of** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 有 | 听到 | 的 | 他们 | . |

虽然他听说过他们。

“ [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [ə; eɪ] [kwɪr] ['kriːtʃər] , ” [sed] ['mɪstər] . [ber] .

| **“** | **A** | **man** | **is** | **a** | **queer** | **creature** | **,** | **”** | **said** | **Mr** | **.** | **Bear** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 男人 | 是 | 一个 | 酷儿 | 生物 | , | ” | 说 | 先生 | . | 熊 | . |

“男人真是个奇怪的生物，”贝尔先生说。

“ [hiː; hi] [wɔːks] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [fiːt] , [æz; əz] [wiː; wi] [duː] ['sʌmtaɪmz] ,

| **“** | **He** | **walks** | **up** | **on** | **his** | **hind** | **feet** | **,** | **as** | **we** | **do** | **sometimes** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 散步 | 向上 | 在 | 他的 | 后 | 脚 | , | 作为 | 我们 | 做 | 有时 | , |

“他像我们有时一样，用后腿走路。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [wɔːks] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [fiːt] [hiː; hi] [kæn; kən] ['oʊnli] [goʊ] ['sloʊli] , [laɪk] [ə; eɪ] ['beɪbi] .

| **but** | **when** | **he** | **walks** | **on** | **his** | **four** | **feet** | **he** | **can** | **only** | **go** | **slowly** | **,** | **like** | **a** | **baby** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他 | 散步 | 在 | 他的 | 四 | 脚 | 他 | 能 | 仅有的 | 去 | 缓慢地 | , | 喜欢 | 一个 | 婴儿 | . |

但当他用四条腿走路时，却只能像婴儿一样缓慢行走。

['iːv(ə)n] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [mæn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [fiːt] , ['daɪdoʊ] . ”

| **Even** | **you** | **could** | **run** | **away** | **from** | **a** | **man** | **on** | **his** | **four** | **feet** | **,** | **Dido** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 你 | 可以 | 跑步 | 离开 | 从 | 一个 | 男人 | 在 | 他的 | 四 | 脚 | , | 蒂朵 | . | ” |

迪多，就算是你，也能从一个四肢着地的人手里逃走。”

“ [haʊ] [kwɪr] ! ” [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ber] .

| **“** | **How** | **queer** | **!** | **”** | **said** | **the** | **little** | **bear** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 酷儿 | ! | ” | 说 | 这 | 小的 | 熊 | . |

“真奇怪！”小熊说道。

“ [bʌt; bət][dəunt][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [ber] ['kwɪkli] .
**“ But don't try it , ” said Mrs . Bear quickly .**
“ 但 不 尝试 它 , ” 说 太太 . 熊 迅速地 .

“但是千万别试，”熊太太赶紧说道。

“ [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [men] , ['daɪdoʊ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [maɪt] [ʃuːt] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]
**“ Keep away from men , Dido , for they might shoot you with one of their**
“ 保持 离开 从 男人 , 蒂朵 , 为了 他们 可能 射击 你 和 一 的 他们的
['gʌnz] . ”
**guns . ”**
枪支 . ”

“迪多，远离男人，因为他们可能会用枪射杀你。”

“ [wʌt] [els] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [laɪk] ?
**“ What else is a man like ?**
“ 什么 别的 是 一个 男人 喜欢 ?

男人还能是什么样呢?

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [æskt] .
**” the little bear asked .**
” 这 小的 熊 问 .

“小熊问道。”

“ [wel] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][skɪn] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [ɔːf][ænd; ənd][pʊt][ɑːn] [ə'gen] ,
**“ Well , he has a skin that he can take off and put on again ,**
“ 出色地 , 他 有 一个 皮肤 那 他 能 拿 离开 和 放 在 再次 ,

“嗯，他有一张可以脱下来再穿上的皮。”

” [sed] ['mɪstər] . [ber] .
**” said Mr . Bear .**
” 说 先生 . 熊 .

“熊先生说道。”

“ [oʊ] , [haʊ] ['veri] ['fʌni] !
**“ Oh , how very funny !**
“ 哦 , 如何 非常 有趣的 !

“哦，真好笑！”

” [kraɪd] ['daɪdoʊ] .
**” cried Dido .**
” 哭 蒂朵 .

“迪多喊道。”

“ [teɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [skɪn] ?
**“ Take off his skin ?**
“ 拿 离开 他的 皮肤 ?

“剥掉他的皮？”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɜːrt] ! ”
**I should think it would hurt ! ”**
我 应该 思考 它 会 伤害 ! ”

我想应该会很疼吧!

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] , ” [sed] [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] .
**“ It doesn't seem to , ” said the papa bear .**
“ 它 不 似乎 到 , ” 说 这 爸爸 熊 .

“好像不是这样，”熊爸爸说。

“ [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː] .
**“ I don't understand how they do it , but they do .**
“ 我 不 理解 如何 他们 做 它 , 但 他们 做 .

“我不明白他们是怎么做到的，但他们确实做到了。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌt] ['mɪstər] . [ber] [θɔːt] [wʌz; wəz] [skɪn] [ - ]
" **Of** **course** **what** **Mr** . **Bear** **thought** **was** **skin** [ **21** ]
" 的 课程 什么 先生 . 熊 想法 曾是 皮肤 [ - ]

"当然，熊先生认为的就是皮肤[21]

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['mænz] [kloʊðz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [teɪks] [ɔːf][ænd; ənd] [pʊts] [ɑːn] [ə'gen] .
**was** **a** **man's** **clothes** , **which** **he** **takes** **off** **and** **puts** **on** **again** .
曾是 一个 男人的 衣服 , 哪个 他 需要 离开 和 放置 在 再次 .

那是一件男人的衣服，他脱下来又穿上。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [berz] [ɑːr; ər] ['veri] [waɪz] [ænd; ənd] [smɑːrt] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] ,
**But** **though** **bears** **are** **very** **wise** **and** **smart** **in** **their** **own** **way** ,
但 尽管 熊 是 非常 明智的 和 聪明的 在 他们的 自己的 方式 ,

但是，尽管熊以它们自己的方式非常聪明睿智，

[ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [men] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
**they** **don't** **know** **much** **about** **men** , **except** **to** **be** **afraid** **of** **them** .
他们 不 知道 很多 关于 男人 , 除了 到 是 害怕的 的 他们 .

她们对男人了解甚少，只知道害怕他们。

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [men] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [wʊdz] , " [sed] ['mɪstər] . [ber] .
" **I** **do** **not** **like** **it** **that** **men** **are** **coming** **up** **in** **our** **woods** , " **said** **Mr** . **Bear** .
" 我 做 不是 喜欢 它 那 男人 是 未来 向上 在 我们的 树林 , " 说 先生 . 熊 .

"我不喜欢男人们来到我们的树林里，"熊先生说。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['deɪndʒər] .
" **It** **means** **danger** .
" 它 方法 危险 .

"这意味着危险。"

[soʊ] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , ['daɪdoʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] , [tuː] , - [ænd; ənd] - ,
**So** **be** **careful** , **Dido** , **and** **you** , **too** , **Gruffo** **and** **Muffo** ,
所以 是 小心 , 蒂朵 , 和 你 , 也 , - 和 - ,

所以，迪多，你要小心；格鲁福和穆福，你们也一样。

[ðæt] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [goʊ] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] .
**that** **you** **do** **not** **go** **too** **far** **away** .
那 你 做 不是 去 也 远的 离开 .

不要走得太远。

[pər'hæps] [ðə; ði] [mæn] [hæz; həz] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] [træp] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː 'es] . "
**Perhaps** **the** **man** **has** **come** **up** **here** **to** **set** **a** **trap** **to** **catch** **us** . "
也许 这 男人 有 来 向上 这里 到 放 一个 陷阱 到 抓住 我们 . "

或许这个人来这里是想设陷阱抓住我们。

" [wʌt] [ɪz] [ə; eɪ] [træp] ? " [æskt] ['daɪdoʊ] .
" **What** **is** **a** **trap** **?** " **asked** **Dido** .
" 什么 是 一个 陷阱 ? " 问 蒂朵 .

"什么是陷阱？"蒂多问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['deɪndʒərəs] , [tuː; tə] [kætʃ] [berz] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
" **It** **is** **something** **dangerous** , **to** **catch** **bears** , " **his** **mother** **told** **him** .
" 它 是 某物 危险的 , 到 抓住 熊 , " 他的 母亲 讲述 他 .

"捉熊是很危险的，"他母亲告诉他。

" [sʌm; səm] [træps] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] ['aɪərn] ,
" **Some** **traps** **are** **made** **of** **iron** ,
" 一些 陷阱 是 制成 的 铁 ,

有些陷阱是用铁做的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʃɑːrp] [tiːθ] [ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [kætʃ] [berz] [baɪ][ðə; ðiː][leg][ænd; ənd][hɜːrt]
**and** **they** **have** **sharp** **teeth** **in** **them** **that** **catch** **bears** **by** **the** **leg** **and** **hurt**
和 他们 有 锋利的 牙齿 在 他们 那 抓住 熊 经过 这 腿 和 伤害
['veri] [mʌtʃ] .
**very** **much** **.**
非常 很多 .

它们长着锋利的牙齿，会咬住熊的腿，造成很大的痛苦。

['ʌðər] [træps][ɑːr; ər][laɪk][ə; eɪ][bɪg][bɑːks] , [meɪd] [ʌv; əv][lɔːgz] .
**Other** **traps** **are** **like** **a** **big** **box** **,** **made** **of** **logs** **.**
其他 陷阱 是 喜欢 一个 大的 盒子 , 制成 的 日志 .

还有一些陷阱就像一个用木头做成的大箱子。

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [bɑːks][træps][ðə; ðiː] [dɔːr] [wɪl] [ʃʌt] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt][get]
**If** **you** **go** **in** **one** **of** **these** **box** **traps** **the** **door** **will** **shut** **and** **you** **can** **not** **get**
如果 你 去 在 一 的 这些 盒子 陷阱 这 门 将要 关闭 和 你 能 不是 得到
[aʊt] . ”
**out** **.** **”**
出去 . ”

如果你走进这些陷阱箱，门就会关上，你就出不来了。

“ [wʌt] ['hæpənz] [ðen] ? ” [æskt] ['daɪdoʊ] .
**“** **What** **happens** **then** **?** **”** **asked** **Dido** **.**
“ 什么 发生 然后 ? ” 问 蒂朵 .

“那接下来会发生什么呢？”蒂多问道。

“ [ðen] [ðə; ðiː][mæn] [kʌmz] [ænd; ənd] [gets] [juː; jʊ] . ”
**“** **Then** **the** **man** **comes** **and** **gets** **you** **.** **”**
“ 然后 这 男人 来 和 获得 你 . ”

“然后那个人就来把你带走了。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [hiː; hi][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
**“** **And** **what** **does** **he** **do** **with** **you** **?**
“ 和 什么 做 他 做 和 你 ?

“那他怎么处置你呢？”

” [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [ber] [kʌb] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
**”** **the** **little** **bear** **cub** **wanted** **to** **know** **.**
” 这 小的 熊 幼兽 通缉 到 知道 .

“小熊崽想知道。”

“ [ðæt] [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [seɪ] , ” ['ænsər] ['mɪsɪz] . [ber] .
**“** **That** **I** **can** **not** **say** **,** **”** **answered** **Mrs** **.** **Bear** **.**
“ 那 我 能 不是 说 , ” 回答 太太 . 熊 .

“我不能说，”熊太太回答道。

“ [pər'hæps][jʊr; jər]['fɑːðər] [noʊz] .
**“** **Perhaps** **your** **father** **knows** **.**
“ 也许 你的 父亲 知道 .

“或许你父亲知道。”

” ['mɪstər] . [ber] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
**”** **Mr** **.** **Bear** **shook** **his** **head** **.**
” 先生 . 熊 摇晃 他的 头 .

熊先生摇了摇头。

“ [ɔːl] [aɪ] [noʊ] , ” [hiː; hi] ['ænsər] ,
**“** **All** **I** **know** **,** **”** **he** **answered** **,**
“ 全部 我 知道 , ” 他 回答 ,

“我所知道的，”他回答说。

“ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [teɪks] [juː; jʊ] [əˈweɪ] [ɪf] [hiː; hi][faindz][juː; jʊ][ɪn][hɪz; ɪz][træp] .

| “ | is | that | the | man | takes | you | away | if | he | finds | you | in | his | trap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 那 | 这 | 男人 | 需要 | 你 | 离开 | 如果 | 他 | 发现 | 你 | 在 | 他的 | 陷阱 | . |

“就是说，如果你落入他的陷阱，他就会把你带走。”

[bʌt; bət] [wer] [hiː; hi] [teɪks] [juː; jʊ][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [ˈnevər] [kɔːt] ,

| But | where | he | takes | you | I | do | not | know | , | for | I | was | never | caught | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在哪里 | 他 | 需要 | 你 | 我 | 做 | 不是 | 知道 | , | 为了 | 我 | 曾是 | 绝不 | 捕捉 | , |

但我不知道他会把你带到哪里，因为我从未被抓住过。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][aɪ] [ˈnevər] [wɪl] [biː; bi] . ” [ - ]

| and | I | hope | I | never | will | be | . | ” | [ | 22 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 希望 | 我 | 绝不 | 将要 | 是 | . | ” | [ | - | ] |

我希望我永远不会成为那样的人。”[22]

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , [tuː] , ” [sed] [ˈdaɪdoʊ] ,

| “ | I | hope | so | , | too | , | ” | said | Dido | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 希望 | 所以 | , | 也 | , | ” | 说 | 蒂朵 | , |

“我也希望如此，”蒂多说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði] [er] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði][mæn] , [bʌt; bət][hiː; hi]

| and | he | sniffed | the | air | to | see | if | he | could | smell | the | man | , | but | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 嗅了嗅 | 这 | 空气 | 到 | 看 | 如果 | 他 | 可以 | 闻 | 这 | 男人 | , | 但 | 他 |

[kʊd; kəd][nɑːt] .

| could | not | . |
|---|---|---|
| 可以 | 不是 | . |

他嗅了嗅空气，想看看能不能闻到那个人的气味，但他什么也没闻到。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] [ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [berz] [dɪd][nɑːt][goʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər][den][ɪn]

| For | a | number | of | days | after | that | the | bears | did | not | go | far | from | their | den | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 数字 | 的 | 天 | 后 | 那 | 这 | 熊 | 做过 | 不是 | 去 | 远的 | 从 | 他们的 | 丹 | 在 |

[ðə; ði] [ˈrɑːks] .

| the | rocks | . |
|---|---|---|
| 这 | 岩石 | . |

此后的几天里，熊们都没有远离它们在岩石中的洞穴。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈfreɪd] [ðə; ði][mæn] [maɪt] [ʃuːt] [ðem; ðəm] .

| They | were | afraid | the | man | might | shoot | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 害怕的 | 这 | 男人 | 可能 | 射击 | 他们 | . |

他们害怕那人会开枪射杀他们。

[bʌt; bət] , [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ɔːl][ðə; ði] [ 'beriz ] [ænd; ənd] [swiːt] [ruːts] [kloʊz] [baɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈiːtn]

| But | , | after | a | while | , | all | the | berries | and | sweet | roots | close | by | had | been | eaten |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 后 | 一个 | 尽管 | , | 全部 | 这 | 浆果 | 和 | 甜的 | 根 | 关闭 | 经过 | 有 | 到过 | 吃 |

,

,

,

但是过了一段时间，附近的浆果和甜根都被吃光了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [berz] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [ˈfɑːrðər] [ɔːf] .

| and | the | bears | had | to | go | farther | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 熊 | 有 | 到 | 去 | 更远 | 离开 | . |

于是熊们不得不走得更远。

[bɪˈsaɪdz] , [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [sʌm; səm] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ɔːr] [ˈrɪvər]

| Besides | , | they | wanted | some | fish | , | and | they | must | go | to | the | lake | or | river |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 他们 | 通缉 | 一些 | 鱼 | , | 和 | 他们 | 必须 | 去 | 到 | 这 | 湖 | 或者 | 河 |

[tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

| to | catch | them | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 抓住 | 他们 | . |

此外，他们还想吃鱼，他们必须去湖里或河里去捕鱼。

[soʊ]['æftər]['mɪstər] . [ber] [hæd; həd] ['kerfəli] [snɪft] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [smeld] [ðə; ði]

| So | after | Mr | . | Bear | had | carefully | sniffed | the | air | , | and | had | not | smelled | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 后 | 先生 | . | 熊 | 有 | 小心 | 嗅了嗅 | 这 | 空气 | , | 和 | 有 | 不是 | 闻起来 | 这 |

[mæn] - [smel] ,

| man | - | smell | , |
|---|---|---|---|
| 男人 | - | 闻 | , |

熊先生仔细嗅了嗅空气，并没有闻到男人的气味，

[ðə; ði] [berz] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

| the | bears | started | off | through | the | woods | again | to | get | something | to | eat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 熊 | 开始 | 离开 | 通过 | 这 | 树林 | 再次 | 到 | 得到 | 某物 | 到 | 吃 | . |

熊群再次出发穿过树林去寻找食物。

['daɪdoʊ][ræn] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['sʌmtaɪmz] [ɑːn] [ə'hed]

| Dido | ran | here | and | there | , | sometimes | on | ahead |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 跑 | 这里 | 和 | 那里 | , | 有时 | 在 | 前方 |

迪多四处奔跑，有时跑在前面。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [bɪ'haɪnd] , ['slɪpɪŋ] [ʌp] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [tuː; tə] ['tɪk(ə)l]

| and | again | he | would | stay | behind | , | slipping | up | back | of | his | brothers | to | tickle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 再次 | 他 | 会 | 停留 | 在后面 | , | 滑倒 | 向上 | 后退 | 的 | 他的 | 兄弟 | 到 | 痒痒 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

他又会留在后面，悄悄走到兄弟们身后去挠他们痒痒。

[oʊ] , [bʌt; bət]['daɪdoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑːli]['lɪt(ə)l] [ber] , ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [fʌn] .

| Oh | , | but | Dido | was | a | jolly | little | bear | , | always | looking | for | fun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 但 | 蒂朵 | 曾是 | 一个 | 快乐的 | 小的 | 熊 | , | 总是 | 寻找 | 为了 | 乐趣 | . |

哦，但迪多是一只快乐的小熊，总是寻找乐趣。

[ðə; ði] [berz] [faʊnd] [sʌm; səm] [mɔːr] [red] [ 'beriz ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [bluː] [wʌnz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

| The | bears | found | some | more | red | berries | , | and | a | few | blue | ones | , | and | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 熊 | 成立 | 一些 | 更多的 | 红色的 | 浆果 | , | 和 | 一个 | 很少 | 蓝色的 | 一个 | , | 和 | 一些 |

[swiːt] [ruːts] ,

| sweet | roots | , |
|---|---|---|
| 甜的 | 根 | , |

熊又找到了一些红色浆果、一些蓝色浆果和一些甜根。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [kɔːt] [sʌm; səm] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

| and | they | also | caught | some | fish | , | which | made | a | good | dinner | for | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 还 | 捕捉 | 一些 | 鱼 | , | 哪个 | 制成 | 一个 | 好的 | 晚餐 | 为了 | 他们 | . |

他们还捕到了一些鱼，足够他们吃一顿丰盛的晚餐了。

[ðen] [ðeɪ] [went] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][den] .

| Then | they | went | swimming | in | the | lake | again | before | going | back | to | their | den | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 去 | 游泳 | 在 | 这 | 湖 | 再次 | 前 | 去 | 后退 | 到 | 他们的 | 丹 | . |

然后它们又下湖游泳，之后才回到巢穴。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [wen] - [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , ['daɪdoʊ] [went] ['sɔːftli] [ʌp] [tuː; tə]

| In | the | afternoon | , | when | Gruffo | was | asleep | in | the | shade | , | Dido | went | softly | up | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 下午 | , | 什么时候 | - | 曾是 | 睡着了 | 在 | 这 | 阴影 | , | 蒂朵 | 去 | 轻轻 | 向上 | 到 |

[hɪm; ɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

下午，当格鲁福在树荫下睡着时，迪多轻轻地走到他身边。

[ænd; ənd] [pɔːd] [ə; eɪ] [pɔː] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [ɪr] . [ - ]

| and | poured | a | paw | full | of | water | in | his | brother's | ear | . | [ | 23 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 倾倒 | 一个 | 爪子 | 满的 | 的 | 水 | 在 | 他的 | 兄弟 | 耳朵 | . | [ | - | ] |

然后把一爪水倒进了他兄弟的耳朵里。[23]

[bʌt; bət]['daɪdoʊ] [klaɪmd] [ʌp][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] . [ - ]
**But Dido climbed up a tree to get away . [ 24 ]**
但 蒂朵 攀登 向上 一个 树 到 得到 离开 . [ - ]

但迪多爬上树逃走了。[24]

“ [wʊf] !
**“ Wuff !**
” 沃夫 !

“汪！”

[aʊtʃ] !
**Ouch !**
哎哟 !

哎哟!

[wɒts] [ðæt] ?
**What's that ?**
是什么 那 ?

那是什么?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] ?
**Is it raining ?**
是 它 下雨 ?

下雨了吗?

” [kraɪd] - , ['sʌd(ə)nli] ['weɪkɪŋ] [ʌp] .
**” cried Gruffo , suddenly waking up .**
” 哭 - , 突然 醒来 向上 .

“格鲁福突然醒了过来，叫道。”

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['daɪdoʊ][hæd; həd] [pleɪd] [ðə; ði] [trɪk] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
**Then he saw that Dido had played the trick on him ,**
然后 他 锯 那 蒂朵 有 玩 这 诡计 在 他 ,

然后他才发现迪多耍了他。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn]['æftər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] .
**and he ran after the little bear .**
和 他 跑 后 这 小的 熊 .

于是他追着小熊跑去。

[bʌt; bət]['daɪdoʊ] [klaɪmd] [ʌp][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] ,
**But Dido climbed up a tree to get away ,**
但 蒂朵 攀登 向上 一个 树 到 得到 离开 ,

但迪多爬上树逃走了。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [weɪ] ,
**and he did it in such a funny way ,**
和 他 做过 它 在 这样的 一个 有趣的 方式 ,

他用一种非常滑稽的方式做到了这一点。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [teɪl] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ['pɪnwiːl] ,
**his little short tail going around like a Fourth of July pinwheel ,**
他的 小的 短的 尾巴 去 大约 喜欢 一个 第四 的 七月 风车 ,

他那短短的小尾巴像七月四日的旋转风车一样转来转去，

[ðæt] - [hæd; həd][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [læf] .
**that Gruffo had to sit down and laugh .**
那 - 有 到 坐 向下 和 笑 .

格鲁福只好坐下来大笑。

“ [oʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [kʌt] - [ʌp] [ber] !
**“ Oh , you are such a funny cut - up bear !**
” 哦 , 你 是 这样的 一个 有趣的 切 - 向上 熊 !

“哦，你真是个滑稽可爱的熊！”

" [hiː; hi] [sed] , ['læfɪŋ] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] ,
" he said , laughing harder than ever ,
" 他 说 , 笑 更难 比 曾经 ,

"他笑着说，笑声比以往任何时候都更加响亮，"

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [ber] [lɑːfs] [hiː; hi] [kɑːnt] ['veri] [wel] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] .
and when a bear laughs he can't very well climb a tree .
和 什么时候 一个 熊 笑声 他 不能 非常 出色地 爬 一个 树 .

熊笑的时候，它就很难爬树了。

" [kʌm] [ɑːn] [daʊn] , [aɪ][wəʊnt][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] - , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
" Come on down , I won't do anything to you , " said Gruffo , after a while ,
" 来 在 向下 , 我 惯于 做 任何事物 到 你 , " 说 - , 后 一个 尽管 ,

"下来吧，我不会伤害你的，"过了一会儿，格鲁福说道。

[soʊ]['daɪdoʊ] [keɪm] [daʊn] .
so Dido came down .
所以 蒂朵 来了 向下 .

于是狄多下来了。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] ['sʌmərsɔːlt] [ɑːn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][sɔːft] [liːvz] .
Then he turned somersaults on a pile of soft leaves .
然后 他 转向 空翻 在 一个 桩 的 柔软的 树叶 .

然后他在一堆柔软的落叶上翻了几个跟头。

[nekst][hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,
Next he stood on his hind legs ,
下一个 他 站立 在 他的 后 腿 ,

接着他用后腿站了起来，

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['straɪkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːz] ,
and began striking at a swinging branch of a tree with his front paws ,
和 开始 引人注目 在 一个 摇摆 分支 的 一个 树 和 他的 正面 爪子 ,

于是，它开始用前爪拍打树枝的摆动。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ]['kɪt(ə)n] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɔːrd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['kɜːrt(ə)n] .
as you have seen a kitten play with a cord of a window curtain .
作为 你 有 已见 一个 小猫 玩 和 一个 绳索 的 一个 窗户 窗帘 .

正如你所看到的，小猫玩弄着窗帘绳。

" ['daɪdoʊ][ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] [kʌb] , " [sed] ['mɪsɪz] . [ber] .
" Dido is getting to be a real cute little cub , " said Mrs . Bear .
" 蒂朵 是 获得 到 是 一个 真实的 可爱的 小的 幼兽 , " 说 太太 . 熊 .

"迪多长成了一只非常可爱的小熊崽，"熊太太说。

[ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['daɪdoʊ] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] [triː] [bræntʃ] ,
Then , all of a sudden , Dido struck at the tree branch ,
然后 , 全部 的 一个 突然 , 蒂朵 击 在 这 树 分支 ,

然后，迪多突然猛击树枝。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][hɪt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['oʊvər] ['bækwərd] .
but he did not hit it and he fell over backward .
但 他 做过 不是 打 它 和 他 跌倒 超过 落后 .

但他没打中，反而向后摔倒了。

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

"当心!

" [kraɪd] ['mɪstər] . [ber] .
" cried Mr . Bear .
" 哭 先生 . 熊 .

"熊先生喊道。"

“ [juːl] [hɜːrt] [jɔːr'self] , ['daɪdoʊ] . ”
**“ You'll hurt yourself , Dido . ”**
” 你会 伤害 你自己 , 蒂朵 . ”

“你会伤到自己的，迪多。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [hɜːrt][maɪ'self] [ðæt] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] , “ [fɔːr; fər][aɪ] [fel] [ɑːn][sʌm; səm][sɔːft] ,
**“ I didn't hurt myself that time , ” said the little bear , “ for I fell on some soft ,**
” 我 没有 伤害 我 那 时间 , ” 说 这 小的 熊 , “ 为了 我 跌倒 在 一些 柔软的 ,

“那次我没有受伤，”小熊说，“因为我摔倒在一些柔软的东西上，

[griːn] [mɔːs] . ”
**green moss . ”**
绿色的 苔藓 . ”

绿色的苔藓。

“ [wel] , [ðer; ðər] [wɪl] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [mɔːs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [fɔːl] [ɑːn] , ” [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] .
**“ Well , there will not always be moss for you to fall on , ” his mother said .**
“ 出色地 , 那里 将要 不是 总是 是 苔藓 为了 你 到 落下 在 , ” 他的 母亲 说 .

“唉，你不可能永远都摔在苔藓上，”他母亲说。

“ [soʊ] [lʊk] [aʊt] .
**“ So look out .**
“ 所以 看 出去 .

所以要小心。

” [wʌn] [deɪ] , [wen] ['mɪstər] . [ber] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
**” One day , when Mr . Bear came back from a long trip in the woods ,**
” 一 天 , 什么时候 先生 . 熊 来了 后退 从 一个 长的 旅行 在 这 树林 ,

“有一天，熊先生从森林里长途跋涉回来时，

[hiː; hi] [brɔːt] [sʌm; səm][waɪld] [ - ]
**he brought some wild [ 25 ]**
他 带来 一些 荒野 [ - ]

他带来了一些野生的[25]

['hʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɔːz] .
**honey in his paws .**
蜂蜜 在 他的 爪子 .

爪子里沾满了蜂蜜。

[ænd; ənd][oʊ] !
**And oh !**
和 哦 !

哦!

[haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] [tuː; tə]['daɪdoʊ][ænd; ənd] - [ænd; ənd] - !
**how good it tasted to Dido and Gruffo and Muffo !**
如何 好的 它 尝过 到 蒂朵 和 - 和 - !

蒂多、格鲁福和穆福觉得这味道真好!

“ [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [wer] [ðə; ði] [biː] - [triː] [ɪz] , ['pɑːpə] , ” ['bɛgd] ['daɪdoʊ] .
**“ Show me where the bee - tree is , Papa , ” begged Dido .**
” 展示 我 在哪里 这 蜜蜂 - 树 是 , 爸爸 , ” 乞求 蒂朵 .

“爸爸，带我去看看蜜蜂树在哪里，”迪多恳求道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][sʌm; səm] [mɔːr] ['hʌni] . ”
**“ I want to get some more honey . ”**
” 我 想 到 得到 一些 更多的 蜂蜜 . ”

“我还想再买些蜂蜜。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] .
**“ It is too far away , ” answered the papa bear .**
” 它 是 也 远的 离开 , ” 回答 这 爸爸 熊 .

“太远了，”熊爸爸回答道。

“ [bɪ'saɪdz] ,
“ **Besides** ,
“ 除了 ,

“除了，

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['hʌni] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑ:loʊ]
**I** **saw** **a** **man** **in** **the** **woods** **as** **I** **was** **getting** **the** **honey** **out** **of** **a** **hollow**
我 锯 一个 男人 在 这 树林 作为 我 曾是 获得 这 蜂蜜 出去 的 一个 空洞的
[tri:] .
**tree** .
树 .

我在树林里从一棵空心树里取蜂蜜的时候，看到一个男人。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [seɪf] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ] [nɪr] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [men] [ɑ:r; ər] [ə'raʊnd] .
**It** **would** **not** **be** **safe** **for** **you** **to** **go** **near** **it** **when** **men** **are** **around** **.**
它 会 不是 是 安全的 为了 你 到 去 靠近 它 什么时候 男人 是 大约 .

当周围有男人时，你靠近它并不安全。

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌni] ['teɪstɪd] [soʊ] [gʊd] [tu:; tə]['daɪdoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [kʌb] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz]
**”** **But** **the** **honey** **tasted** **so** **good** **to** **Dido** **that** **the** **little** **bear** **cub** **made** **up** **his**
” 但 这 蜂蜜 尝过 所以 好的 到 蒂朵 那 这 小的 熊 幼兽 制成 向上 他的
[maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] ['sɪmpli] [mʌst; məst][hæv; həv] [mɔ:r] .
**mind** **that** **he** **simply** **must** **have** **more** **.**
头脑 那 他 简单地 必须 有 更多的 .

“但是蜂蜜的味道对迪多来说太美味了，小熊崽迪多下定决心一定要再吃一些。”

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [du:] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .
**“** **I** **know** **what** **I'll** **do** **,** **”** **he** **said** **to** **himself** **.**
“ 我 知道 什么 患病的 做 , ” 他 说 到 他自己 .

“我知道我该怎么做了，”他自言自语道。

“ [wen] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑ:r; ər] ['wɑtʃɪŋ] [ˌem 'i:][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [ɔ:f] [baɪ][maɪ'self][ɪn][ðə; ði]
**“** **When** **none** **of** **the** **others** **are** **watching** **me** **I** **am** **going** **off** **by** **myself** **in** **the**
“ 什么时候没有任何 的 这 其他的 是 观看 我 我 是 去 离开 经过 我 在 这
[wʊdz] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bi:] - [tri:] [tu:; tə] [get] [sʌm; səm] ['hʌni] .
**woods** **and** **look** **for** **a** **bee** **-** **tree** **to** **get** **some** **honey** **.**
树林 和 看 为了 一个 蜜蜂 - 树 到 得到 一些 蜂蜜 .

“当其他人都不注意我的时候，我就独自一人到树林里去找蜜蜂树去采些蜂蜜。”

[aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['deɪndʒər] .
**I** **don't** **believe** **there's** **any** **danger** **.**
我 不 相信 有 任何 危险 .

我不认为有任何危险。

” [soʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] ['æftər] [ðɪs] , [wʌn] [deɪ] , ['daɪdoʊ] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [tu:] ['brʌðərz] [ə'sli:p] [ˌaʊt'saɪd]
**”** **So** **about** **a** **week** **after** **this** **,** **one** **day** **,** **Dido** **saw** **his** **two** **brothers** **asleep** **outside**
” 所以 关于 一个 星期 后 这 , 一 天 , 蒂朵 锯 他的 二 兄弟 睡着了 外部
[ðə; ði][den] .
**the** **den** **.**
这 丹 .

“大约一周后，有一天，迪多看到他的两个兄弟睡在洞穴外面。

['mɪstər] . [ber] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] , [pər'hæps][tu:; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] ,
**Mr** **.** **Bear** **had** **gone** **off** **to** **the** **lake** **,** **perhaps** **to** **catch** **some** **fish** **,**
先生 . 熊 有 已消失 离开 到 这 湖 , 也许 到 抓住 一些 鱼 ,

熊先生去了湖边，也许是去捕鱼了。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ber] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][den] , ['stɜ:rɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [li:vz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][bed] ,
**and** **Mrs** **.** **Bear** **was** **in** **the** **den** **,** **stirring** **up** **the** **leaves** **that** **made** **the** **bed** **,**
和 太太 . 熊 曾是 在 这 丹 , 搅拌 向上 这 树叶 那 制成 这 床 ,

熊太太在熊窝里，翻动着铺在地上的落叶。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ][tuː; tə][laɪ][ɑːn] .

| so | it | would | be | softer | to | lie | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 会 | 是 | 更柔和 | 到 | 说谎 | 在 | . |

这样躺上去会更柔软。

“ ['naʊz] [maɪ] [tʃæns] , ” [θɔːt] ['daɪdoʊ] , [ɪn][ðə; ði] [wei] [berz] [hæv; həv][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

| “ | Now's | my | chance | , | ” | thought | Dido | , | in | the | way | bears | have | of | thinking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 现在是 | 我的 | 机会 | , | ” | 想法 | 蒂朵 | , | 在 | 这 | 方式 | 熊 | 有 | 的 | 思维 | . |

“现在是我的机会了,”迪多心想，就像熊一样。

“ [aɪl] [dʒʌst][slɪp] [ɔːf][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ][maɪ'self] , [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] ['hʌni] - [triː] .

| “ | I'll | just | slip | off | in | the | woods | by | myself | , | and | find | a | honey | - | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 患病的 | 只是 | 滑 | 离开 | 在 | 这 | 树林 | 经过 | 我 | , | 和 | 寻找 | 一个 | 蜂蜜 | - | 树 | . |

“我打算独自溜进树林里，找一棵蜜树。”

[aɪl] [brɪŋ] [sʌm; səm] ['hʌni] [hoʊm] , [tuː] , ” [sed] ['daɪdoʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['selfɪʃ]

| I'll | bring | some | honey | home | , | too | , | ” | said | Dido | , | for | he | was | not | a | selfish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 带来 | 一些 | 蜂蜜 | 家 | , | 也 | , | ” | 说 | 蒂朵 | , | 为了 | 他 | 曾是 | 不是 | 一个 | 自私 |

['lɪt(ə)l] [ber] . [ - ]

| little | bear | . | [ | 26 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 熊 | . | [ | - | ] |

“我也要带些蜂蜜回家,”迪多说，因为他不是一只自私的小熊。[26]

['wɔːkɪŋ] ['sɔːftli] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][ə'weɪkən][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , [ænd; ənd][soʊ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

| Walking | softly | , | so | as | not | to | awaken | his | brothers | , | and | so | his | mother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 步行 | 轻轻 | , | 所以 | 作为 | 不是 | 到 | 觉醒 | 他的 | 兄弟 | , | 和 | 所以 | 他的 | 母亲 | , |

他轻手轻脚地走着，以免吵醒他的兄弟们，也以免吵醒他的母亲。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːf] - [bed][ɪn][ðə; ði][den] , [wʊd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

| making | the | leaf | - | bed | in | the | den | , | would | not | know | what | he | was | doing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 这 | 叶子 | - | 床 | 在 | 这 | 丹 | , | 会 | 不是 | 知道 | 什么 | 他 | 曾是 | 正在做 | , |

在树屋里铺落叶床时，他根本不知道自己在做什么。

[ə'weɪ] [slɪpt] ['daɪdoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .

| away | slipped | Dido | to | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 滑倒了 | 蒂朵 | 到 | 这 | 树林 | . |

迪多悄悄溜进了树林。

[hiː; hi] ['ʃʌfəld] [ə'lɔːŋ] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] [red] [ 'beriz ] [tuː; tə] [iːt] ,

| He | shuffled | along | , | now | and | then | finding | some | red | berries | to | eat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 洗牌 | 沿着 | , | 现在 | 和 | 然后 | 寻找 | 一些 | 红色的 | 浆果 | 到 | 吃 | , |

他拖着脚步往前走，时不时地找到一些红色的浆果吃。

[ɔːr][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [swiːt] [ruːt] ,

| or | a | bit | of | sweet | root | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 少量 | 的 | 甜的 | 根 | , |

或者一点甜根，

[ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [lɪft][hɪz; ɪz][noʊz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] ,

| and | every | little | while | he | would | lift | his | nose | up | in | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 小的 | 尽管 | 他 | 会 | 举起 | 他的 | 鼻子 | 向上 | 在 | 这 | 空气 | , |

他时不时会扬起鼻子，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [duː] , [ænd; ənd] [snɪf] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] [ə; eɪ]

| as | he | had | seen | his | father | do | , | and | sniff | to | see | if | he | could | smell | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 有 | 已见 | 他的 | 父亲 | 做 | , | 和 | 嗅 | 到 | 看 | 如果 | 他 | 可以 | 闻 | 一个 |

[mæn] - [smel] .

| man | - | smell | . |
|---|---|---|---|
| 男人 | - | 闻 | . |

就像他看到父亲做的那样，嗅一嗅，看看能不能闻到男人的气味。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [smel] ['eni] , ” [sed] ['daɪdoʊ] .
**“ But I don't smell any , ” said Dido .**
“ 但 我 不 闻 任何 , ” 说 蒂朵 .

“但我没闻到任何味道，”蒂多说。

“ [aɪ] [ges] [its] [ɔːl] [raɪt] .
**“ I guess it's all right .**
“ 我 猜测 它是 全部 正确的 .

我想应该没问题吧。

” [ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,
**” Then , all at once , he felt a little wind blowing toward him ,**
” 然后 , 全部 在 一次 , 他 毛毡 一个 小的 风 吹 朝向 他 ,

“突然间，他感到一阵微风吹向他。”

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [briːz] [keɪm] [ðə; ði]['naɪsɪst] [smel] .
**and on the breeze came the nicest smell .**
和 在 这 微风 来了 这 最友善的 闻 .

微风中飘来阵阵芬芳。

“ [oʊ] , [its] ['hʌni] !
**“ Oh , it's honey !**
“ 哦 , 它是 蜂蜜 !

“哦，是蜂蜜！”

” [kraɪd] ['daɪdoʊ] .
**” cried Dido .**
” 哭 蒂朵 .

“迪多喊道。”

“ [its] ['hʌni] !
**“ It's honey !**
“ 它是 蜂蜜 !

“是蜂蜜！”

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['hʌni] - [triː] !
**I have found the honey - tree !**
我 有 成立 这 蜂蜜 - 树 !

我找到蜜树了！

[oʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] !
**Oh , how glad I am !**
哦 , 如何 高兴的 我 是 !

哦，我真是太高兴了！

” [hiː; hi] ['hɜːrid] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌni]
**” He hurried on through the woods , coming nearer and nearer to the honey**
” 他 慌忙 在 通过 这 树林 , 未来 更近 和 更近 到 这 蜂蜜
[smel] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,
**smell all the while ,**
闻 全部 这 尽管 ,

他匆匆穿过树林，一路走来，越来越接近蜂蜜的香味。

[ʌn'tɪl] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] , [hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ['sʌmθɪŋ] [skwer] , [laɪk][ə; eɪ][bɑːks] ,
**until , after a bit , he saw in among the trees something square , like a box ,**
直到 , 后 一个 少量 , 他 锯 在 之中 这 树木 某物 正方形 , 喜欢 一个 盒子 ,

过了一会儿，他看到树丛中有个方形的东西，像个盒子。

[meɪd] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][lɔːgz] [paɪld] [tə'geðər] .
**made of little logs piled together .**
制成 的 小的 日志 堆积 一起 .

由小木块堆叠而成。

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [θɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][bɑːks][wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['hʌni] .

| And | inside | the | thing | like | a | box | was | a | pile | of | honey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 里面 | 这 | 事物 | 喜欢 | 一个 | 盒子 | 曾是 | 一个 | 桩 | 的 | 蜂蜜 | . |

盒子里面装着一堆蜂蜜。

['daɪdoʊ][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [smel] [ˌaɪ 'tiː] .

| Dido | could | see | it | and | smell | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 可以 | 看 | 它 | 和 | 闻 | 它 | . |

迪多能看到它，也能闻到它。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rʌʃ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] .

| But | he | did | not | rush | up | in | a | great | hurry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 做过 | 不是 | 匆忙 | 向上 | 在 | 一个 | 伟大的 | 匆忙 | . |

但他并没有急匆匆地冲上去。

“ [ðæt] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] ['hʌni] - [triː] ['fɑːðər][toʊld][ə'baʊt] , ” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [kʌb] [θɔːt]

| “ | That | doesn't | look | like | the | honey | - | tree | father | told | about | , | ” | the | little | bear | cub | thought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 不 | 看 | 喜欢 | 这 | 蜂蜜 | - | 树 | 父亲 | 讲述 | 关于 | , | ” | 这 | 小的 | 熊 | 幼兽 | 想法 |

.

| : |
|---|
| . |

“这看起来不像爸爸说的蜜树，”小熊崽心想。

“ [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] .

| “ | He | said | he | had | to | climb | a | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 说 | 他 | 有 | 到 | 爬 | 一个 | 树 | . |

他说他得爬树。

[ðɪs] ['hʌni] [ɪz] [loʊ] [daʊn] .

| This | honey | is | low | down | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蜂蜜 | 是 | 低的 | 向下 | . |

这蜂蜜品质很差。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hʌni] , [soʊ] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌni] - [triː] , [ - ]

| Still | it | is | honey | , | so | this | must | be | a | honey | - | tree | , | [ | 27 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 它 | 是 | 蜂蜜 | , | 所以 | 这 | 必须 | 是 | 一个 | 蜂蜜 | - | 树 | , | [ | - | ] |

但它毕竟是蜂蜜，所以这一定是一棵蜜树。[27]

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [loʊ] [daʊn] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

| and | if | it | is | low | down | so | much | the | better | for | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 它 | 是 | 低的 | 向下 | 所以 | 很多 | 这 | 更好的 | 为了 | 我 | . |

如果排名越低对我来说越好。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [klaɪm] .

| I | will | not | have | to | climb | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 不是 | 有 | 到 | 爬 | . |

我不用爬山了。

” ['daɪdoʊ] [snɪft] [ðə; ði] [er] [ə'gen] .

| ” | Dido | sniffed | the | air | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 蒂朵 | 嗅了嗅 | 这 | 空气 | 再次 | . |

迪多又嗅了嗅空气。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] - [smel] [ə'baʊt] .

| He | wanted | to | see | if | there | was | a | man | - | smell | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 到 | 看 | 如果 | 那里 | 曾是 | 一个 | 男人 | - | 闻 | 关于 | . |

他想看看周围有没有男人的气味。

[bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hʌni] .

| But | all | he | could | smell | was | the | honey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 他 | 可以 | 闻 | 曾是 | 这 | 蜂蜜 | . |

但他闻到的只有蜂蜜的味道。

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [its] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [ber] [kʌb] .
**“ Oh , I guess it's all right , ” said the bear cub .**
“ 哦 , 我 猜测 它是 全部 正确的 , ” 说 这 熊 幼兽 .

“哦，我想应该没事吧。”小熊说道。

“ [aɪm][soʊ] [ˈhʌŋgri] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈhʌni]
**“ I'm so hungry for that honey**
“ 我是 所以 饥饿的 为了 那 蜂蜜

我好想吃蜂蜜啊

[aɪ] [kɑːnt] [weɪt] !
**I can't wait !**
我 不能 等待 !

我等不及了!

[hɪr] [aɪ][goʊ] !
**Here I go !**
这里 我 去 !

我来了!

” [ˈdaɪdoʊ] [ˈferli] [ræn][ˈɪntuː][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [ˈhʌni] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv]
**” Dido fairly ran into the box and began to eat the honey on the floor of**
” 蒂朵 相当 跑 进入 这 盒子 和 开始 到 吃 这 蜂蜜 在 这 地面 的
[ˌaɪ ˈtiː] .
**it .**
它 .

“迪多径直跑进箱子里，开始吃箱子底部的蜂蜜。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 跳舞熊迪多：他的许多冒险(Dido, the Dancing Bear His Many Adventures)



[bʌt; bət] , [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi]['teɪkən][ə; eɪ] [baɪt] , [ðæn; ðən] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ]
**But** , **no** **sooner** **had** **he** **taken** **a** **bite** , **than** **suddenly** **a** **queer** **thing**
但 , 不 很快 有 他 已采取 一个 咬 , 比 突然 一个 酷儿 事物
['hæpənd] .
**happened** .
发生 .

但是，他刚咬了一口，突然就发生了一件奇怪的事情。

[bæŋ] ! [went] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd]['daɪdoʊ] ,
**Bang** ! **went** **something** **behind** **Dido** ,
砰 ! 去 某物 在后面 蒂朵 ,

砰！迪多身后传来一阵骚动，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz] [ʃʌt] [taɪt] .
**and** **when** **he** **looked** **around** **he** **saw** **that** **the** **box** **was** **shut** **tight** .
和 什么时候 他 看起来 大约 他 锯 那 这 盒子 曾是 关闭 紧的 .

他环顾四周，发现箱子关得严严实实。

[ə; eɪ] ['slaɪdɪŋ] [dɔːr] [hæd; həd] ['fɔːlən] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊr] ['daɪdoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] . [ - ]
**A** **sliding** **door** **had** **fallen** **down** **and** **poor** **Dido** **was** **a** **prisoner** . **[** **28** **]**
一个 滑动 门 有 倒下 向下 和 贫穷的 蒂朵 曾是 一个 囚犯 . [ - ]

一扇推拉门掉了下来，可怜的迪多成了囚犯。[28]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **III**
章 三、

第三章

['daɪdoʊ][ɪz] [treɪnd]
**DIDO** **IS** **TRAINED**
蒂多 是 受过训练

迪多接受过训练

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['daɪdoʊ][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
**For** **a** **moment** **Dido** **was** **so** **frightened** **that** **he** **did** **not** **know** **what** **to** **do** .
为了 一个 片刻 蒂朵 曾是 所以 害怕 那 他 做过 不是 知道 什么 到 做 .

迪多一时惊恐万分，不知所措。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] ['veri] [fæst] ,
**His** **heart** **beat** **very** **fast** ,
他的 心 打 非常 快速地 ,

他的心跳得很快。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [fiːl] [jʊr; jər] - [hɑːrt] [biːt] [fæst]['æftər][ə; eɪ][dɔːg][hæz; həz] [tʃeɪst]
**just** **as** **you** **can** **feel** **your** **kittie's** **heart** **beat** **fast** **after** **a** **dog** **has** **chased**
只是 作为 你 能 感觉 你的 - 心 打 快速地 后 一个 狗 有 追逐
[hɜːr; hər] .
**her** .
她 .

就像你能感觉到你的猫咪被狗追赶后心跳加速一样。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [kʌb] [stɑːpt] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['hʌni] , [gʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
**The** **little** **bear** **cub** **stopped** **eating** **the** **honey** , **good** **as** **it** **was** ,
这 小的 熊 幼兽 停止 吃 这 蜂蜜 , 好的 作为 它 曾是 ,

小熊崽不再吃蜂蜜了，尽管蜂蜜很好吃。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['kerfəli] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

| and | he | looked | carefully | around | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 看起来 | 小心 | 大约 | 他 | . |

他仔细地环顾四周。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? ” [mjuːzd] ['daɪdoʊ] .

| “ | I | wonder | what | has | happened | to | me | ? | ” | mused | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 想知道 | 什么 | 有 | 发生 | 到 | 我 | ? | ” | 沉思 | 蒂朵 | . |

“我不知道我身上发生了什么事？”迪多沉思道。

[hiː; hi] [suːn] [gest] .

| He | soon | guessed | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 很快 | 猜对了 | . |

他很快就猜到了。

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ,

| For | when | he | tried | to | get | out | the | same | way | he | had | come | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 什么时候 | 他 | 尝试 | 到 | 得到 | 出去 | 这 | 相同的 | 方式 | 他 | 有 | 来 | 在 | , |

当他试图从来时原路返回时，

[hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] .

| he | found | he | could | not | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 他 | 可以 | 不是 | . |

他发现自己做不到。

[ə; eɪ] ['hevi] [dɔːr] [ʌv; əv][lɔːgz][hæd; həd] ['fɔːlən] [daʊn] , [ænd; ənd] [pʊʃ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

| A | heavy | door | of | logs | had | fallen | down | , | and | push | as | hard | as | he | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 重的 | 门 | 的 | 日志 | 有 | 倒下 | 向下 | , | 和 | 推 | 作为 | 难的 | 作为 | 他 | 可以 |

，

，

，

一扇沉重的原木门倒了下来，他使出浑身力气推开它。

['daɪdoʊ][kʊd; kəd][nɑːt]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

| Dido | could | not | open | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 可以 | 不是 | 打开 | 它 | . |

迪多打不开它。

“ [oʊ] [dɪr] ! ” [hwaɪnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [kʌb] .

| “ | Oh | dear | ! | ” | whined | the | little | bear | cub | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | 亲爱的 | ! | ” | 抱怨 | 这 | 小的 | 熊 | 幼兽 | . |

“哎呀！”小熊崽呜咽道。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [træps]['pɑːpə][toʊld] [ə'baʊt] .

| “ | I | guess | I | am | in | one | of | those | traps | papa | told | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 猜测 | 我 | 是 | 在 | 一 | 的 | 那些 | 陷阱 | 爸爸 | 讲述 | 关于 | . |

“看来我掉进了爸爸说过的那些陷阱里。”

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][bɑːks][træp] .

| This | must | be | a | box | trap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 必须 | 是 | 一个 | 盒子 | 陷阱 | . |

这一定是陷阱。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['hʌni] [get] [hɪr] ?

| But | how | did | the | honey | get | here | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如何 | 做过 | 这 | 蜂蜜 | 得到 | 这里 | ? |

但蜂蜜是怎么到这儿来的呢?

[ðæt] [ɪz] [kɔːt] , [tuː] .

| That | is | caught | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 捕捉 | , | 也 | . |

这也被抓住了。

" ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌni] [meɪd] ['daɪdoʊ] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [mɔːr] , [soʊ][hiː; hi] [eɪt] [ə; eɪ]
**" Thinking of the honey made Dido hungry for some more , so he ate a**
" 思维 的 这 蜂蜜 制成 蒂朵 饥饿的 为了 一些 更多的 , 所以 他 吃 一个
['lɪt(ə)l] .
**little .**
小的 .

"想到蜂蜜，迪多就想再吃一点，于是他吃了一点。"

[ðen] ['daɪdoʊ] [traɪd] [ə'gen] [tuː; tə] [get] [aʊt] ,
**Then Dido tried again to get out ,**
然后 蒂朵 尝试 再次 到 得到 出去 ,

然后迪多再次试图逃脱。

['skrætʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] ['lɪt(ə)l] [klɔːz] [ɑːn][ðə; ði][lɔːg] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][bɑːks] .
**scratching with his strong little claws on the log sides of the big box .**
抓挠 和 他的 强的 小的 爪子 在 这 日志 侧面 的 这 大的 盒子 .

它用强壮的小爪子挠着大箱子的木头侧面。

[bʌt; bət]['daɪdoʊ][kʊd; kəd][nɑːt][get] [aʊt] [ðæt] [ - ]
**But Dido could not get out that [ 29 ]**
但 蒂朵 可以 不是 得到 出去 那 [ - ]

但迪多无法摆脱[29]

[wei] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [dɔːr] .
**way any more than he could break through the thick door .**
方式 任何 更多的 比 他 可以 休息 通过 这 厚的 门 .

他根本无法突破那扇厚重的门。

[suːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [kʌb] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɛəd] [noʊ] [mɔːr]
**Soon the little bear cub was very much frightened , and he cared no more**
很快 这 小的 熊 幼兽 曾是 非常 很多 害怕 , 和 他 关心 不 更多的
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌni] ,
**for the honey ,**
为了 这 蜂蜜 ,

很快，小熊崽就非常害怕，再也不在乎蜂蜜了。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [left] .
**though there was some left .**
尽管 那里 曾是 一些 左边 .

虽然还剩下一些。

" [oʊ] [dɪr] !
**" Oh dear !**
" 哦 亲爱的 !

"哦亲爱的!

[oʊ] [dɪr] ! " [θɔːt] ['daɪdoʊ] .
**Oh dear ! " thought Dido .**
哦 亲爱的 ! " 想法 蒂朵 .

"哦，天哪！"迪多心想。

" [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [rɔːŋ] .
**" I have done something very wrong .**
" 我 有 完毕 某物 非常 错误的 .

我做错了一件非常错误的事情。

[aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [ɔːf][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ][maɪ'self] .
**I ought not to have gone off in the woods by myself .**
我 应该 不是 到 有 已消失 离开 在 这 树林 经过 我 .

我不应该独自一人去树林里。

['pɑːpə] [sed] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][træps] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn] .

| **Papa** | **said** | **there** | **might** | **be** | **traps** | **,** | **but** | **I** | **did** | **not** | **think** | **this** | **was** | **one** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爸爸 | 说 | 那里 | 可能 | 是 | 陷阱 | , | 但 | 我 | 做过 | 不是 | 思考 | 这 | 曾是 | 一 | . |

爸爸说可能会有陷阱，但我没想到这就是陷阱。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [snɪf] [ðə; ði][mæn] - [smel] , [aɪ]['oʊnli] [smeld] [ðə; ði] ['hʌni] .

| **I** | **did** | **not** | **sniff** | **the** | **man** | **-** | **smell** | **,** | **I** | **only** | **smelled** | **the** | **honey** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做过 | 不是 | 嗅 | 这 | 男人 | - | 闻 | , | 我 | 仅有的 | 闻起来 | 这 | 蜂蜜 | . |

我没有闻到男人的气味，我只闻到了蜂蜜的味道。

" [pʊr] , ['fuːlɪʃ] ['daɪdoʊ] !

| **"** | **Poor** | **,** | **foolish** | **Dido** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 贫穷的 | , | 愚蠢 | 蒂朵 | ! |

“可怜的、愚蠢的狄多！”

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][set][ðə; ði][træp][hæd; həd][pʊt][ðə; ði] ['hʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] —

| **That** | **was** | **why** | **the** | **man** | **who** | **had** | **set** | **the** | **trap** | **had** | **put** | **the** | **honey** | **in** | **it** | **—** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 为什么 | 这 | 男人 | WHO | 有 | 放 | 这 | 陷阱 | 有 | 放 | 这 | 蜂蜜 | 在 | 它 | — |

[soʊ][ðə; ði] [ber] ,

| **so** | **the** | **bear** | **,** |
|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 熊 | , |

这就是为什么设陷阱的人要在陷阱里放蜂蜜的原因——这样熊就能……

[ɪf] [wʌn] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [wʊd] [smel] [ðæt] [swiːt] [stʌf] [ænd; ənd][nɑːt]['noʊtɪs][ðə; ði][mæn] - ['oʊdər] .

| **if** | **one** | **came** | **along** | **,** | **would** | **smell** | **that** | **sweet** | **stuff** | **and** | **not** | **notice** | **the** | **man** | **-** | **odor** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一 | 来了 | 沿着 | , | 会 | 闻 | 那 | 甜的 | 东西 | 和 | 不是 | 注意 | 这 | 男人 | - | 气味 | . |

如果有人路过，会闻到那种甜美的气味，而不会注意到男人的气味。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['biːtɪŋ] ['fæstər][ðæn; ðən]['evər] , ['daɪdoʊ] [naʊ] [ræn] [ə'raʊnd] [ɔːl] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| **With** | **his** | **heart** | **beating** | **faster** | **than** | **ever** | **,** | **Dido** | **now** | **ran** | **around** | **all** | **sides** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 心 | 殴打 | 快点 | 比 | 曾经 | , | 蒂朵 | 现在 | 跑 | 大约 | 全部 | 侧面 | 的 | 这 |

[bɑːks] - [træp] ,

| **box** | **-** | **trap** | **,** |
|---|---|---|---|
| 盒子 | - | 陷阱 | , |

迪多心跳加速，绕着陷阱箱四处奔跑。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] .

| **trying** | **to** | **find** | **a** | **way** | **out** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尝试 | 到 | 寻找 | 一个 | 方式 | 出去 | . |

想办法找到出路。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] .

| **But** | **there** | **was** | **none** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 没有任何 | . |

但并没有。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [kræks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][lɔːgz] ,

| **He** | **could** | **look** | **through** | **the** | **cracks** | **between** | **the** | **logs** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 看 | 通过 | 这 | 裂缝 | 之间 | 这 | 日志 | , |

他可以透过木头间的缝隙往外看。

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [griːn] [wʊdz] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [soʊ] ['friːli] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

| **and** | **see** | **the** | **green** | **woods** | **where** | **he** | **had** | **walked** | **along** | **so** | **freely** | **only** | **a** | **little** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看 | 这 | 绿色的 | 树林 | 在哪里 | 他 | 有 | 步行 | 沿着 | 所以 | 自由 | 仅有的 | 一个 | 小的 |

[waɪl] [bɪ'fɔːr] .

| **while** | **before** | **.** |
|---|---|---|
| 尽管 | 前 | . |

看看他不久前还自由漫步的那片绿色树林。

[bʌt; bət] [naʊ] ['daɪdoʊ][kʊd; kəd][nɑːt][get] [aʊt] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] [ɔːr][duː] ['eniθɪŋ] [els] .

| **But** | **now** | **Dido** | **could** | **not** | **get** | **out** | **to** | **climb** | **a** | **tree** | **or** | **do** | **anything** | **else** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 蒂朵 | 可以 | 不是 | 得到 | 出去 | 到 | 爬 | 一个 | 树 | 或者 | 做 | 任何事物 | 别的 | . |

但现在迪多无法出去爬树或做任何其他事情了。

“ [oʊ] , [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
**“ Oh , what will happen to me ?**
” 哦 , 什么 将要 发生 到 我 ?

“哦，我会怎么样呢？”

” [hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] .
**” he asked himself .**
” 他 问 他自己 .

他问自己。

“ [aɪ][mʌst; məst][get] [aʊt] !
**“ I must get out !**
” 我 必须 得到 出去 !

我必须离开！

[aɪ][mʌst; məst][get] [aʊt] !
**I must get out !**
我 必须 得到 出去 !

我必须离开！

” [bʌt; bət]['daɪdoʊ][kʊd; kəd][nɑːt] .
**” But Dido could not .**
” 但 蒂朵 可以 不是 .

但蒂多却做不到。

[hiː; hi] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][keɪdʒ] , [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd]
**He grew tired of running around the cage , and pushing on the sides and**
他 生长 疲劳的 的 跑步 大约 这 笼 , 和 推动 在 这 侧面 和
[ dɔːz ] .
**doors .**
门 .

他厌倦了在笼子里跑来跑去，推搡笼子的边缘和门。

[hɪz; ɪz] [pɔːz] [eɪkt] .
**His paws ached .**
他的 爪子 疼痛 .

他的爪子很疼。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɔgz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm] [fæst] . [ - ]
**His tongue was hanging out like a dog's , and his breath came fast . [ 30 ]**
他的 舌头 曾是 绞刑 出去 喜欢 一个 狗的 , 和 他的 气息 来了 快速地 . [ - ]

他的舌头像狗的舌头一样伸了出来，呼吸也变得急促起来。[30]

“ [aɪl] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] , ” [sed] ['daɪdoʊ] .
**“ I'll lie down and rest , ” said Dido .**
” 患病的说谎 向下 和 休息 , ” 说 蒂朵 .

“我要躺下休息一下，”迪多说。

“ [pər'hæps][baɪ] [ðen] [maɪ]['pɑːpə][ɔːr] ['mæmə] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][let]
**“ Perhaps by then my papa or mamma will come and look for me and let**
” 也许 经过 然后 我的 爸爸 或者 妈妈 将要 来 和 看 为了 我 和 让
[ˌem 'iː] [aʊt] .
**me out .**
我 出去 .

“也许到那时，我的爸爸妈妈会来找我，把我放出去。”

” [soʊ]['daɪdoʊ] ['restɪd] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [eɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌni] .
**” So Dido rested and then he ate a little more of the honey .**
” 所以 蒂朵 休息 和 然后 他 吃 一个 小的 更多的 的 这 蜂蜜 .

于是狄多休息了一会儿，然后他又吃了一些蜂蜜。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪst] [æz; əz][naɪs] [naʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,

| It | did | not | taste | as | nice | now | , | for | he | was | in | trouble | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做过 | 不是 | 品尝 | 作为 | 好的 | 现在 | , | 为了 | 他 | 曾是 | 在 | 麻烦 | , |

现在这味道没那么好了，因为他遇到了麻烦。

[ænd; ənd] [wen] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [ber] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][kæn; kən][nɑːt] [iːt] [wel] .

| and | when | even | a | bear | is | in | trouble | he | can | not | eat | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 甚至 | 一个 | 熊 | 是 | 在 | 麻烦 | 他 | 能 | 不是 | 吃 | 出色地 | . |

即使是熊，遇到危险时也吃不下东西。

['daɪdoʊ] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət][noʊ]['pɑːpə][ɔːr] ['mæmə] [ber] [keɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

| Dido | waited | and | waited | , | but | no | papa | or | mamma | bear | came | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 等待 | 和 | 等待 | , | 但 | 不 | 爸爸 | 或者 | 妈妈 | 熊 | 来了 | 为了 | 他 | . |

迪多等啊等，可是熊爸爸熊妈妈都没有来接他。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['mɪstər] . [ber] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ber] [suːn] [mɪst] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [kʌb] ,

| It | is | true | that | Mr | . | Bear | and | Mrs | . | Bear | soon | missed | their | little | cub | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 真的 | 那 | 先生 | . | 熊 | 和 | 太太 | . | 熊 | 很快 | 错过 | 他们的 | 小的 | 幼兽 | , |

熊先生和熊太太确实很快就想念他们的小熊崽了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [pɑːrt]['leɪtər][ɑːn] .

| and | they | went | looking | for | him | , | but | I | will | tell | you | about | that | part | later | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 去 | 寻找 | 为了 | 他 | , | 但 | 我 | 将要 | 告诉 | 你 | 关于 | 那 | 部分 | 之后 | 在 | . |

他们去找他，但我稍后再告诉你那部分内容。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['daɪdoʊ] , [ɪn][ðə; ðɪ][træp] , [hɜːrd] [ðə; ðɪ] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [men] ['tɔːkɪŋ] .

| All | at | once | Dido | , | in | the | trap | , | heard | the | voices | of | some | men | talking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 在 | 一次 | 蒂朵 | , | 在 | 这 | 陷阱 | , | 听到 | 这 | 声音 | 的 | 一些 | 男人 | 说 | . |

突然，身处陷阱中的狄多听到了一些男人的说话声。

[hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][men] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [tel] [ə'baʊt]

| He | knew | they | must | be | men | , | for | he | had | heard | his | father | tell | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 他们 | 必须 | 是 | 男人 | , | 为了 | 他 | 有 | 听到 | 他的 | 父亲 | 告诉 | 关于 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

他知道他们一定是男人，因为他听父亲提起过他们。

[ænd; ənd]['daɪdoʊ]['ɔːlsoʊ] ['noʊtɪst] [ðə; ðɪ][mæn] - [smel] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ðɪ] [kræks] [ɪn]

| And | Dido | also | noticed | the | man | - | smell | coming | to | him | through | the | cracks | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 蒂朵 | 还 | 注意到 | 这 | 男人 | - | 闻 | 未来 | 到 | 他 | 通过 | 这 | 裂缝 | 在 |

[ðə; ðɪ][træp] .

| the | trap | . |
|---|---|---|
| 这 | 陷阱 | . |

迪多也注意到，从陷阱的缝隙里飘来一股男人的气味。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] [ðæt] [kwɪr] [smel] [naʊ] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][kloʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hʌni]

| He | could | smell | that | queer | smell | now | , | even | though | he | was | close | to | the | honey |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 闻 | 那 | 酷儿 | 闻 | 现在 | , | 甚至 | 尽管 | 他 | 曾是 | 关闭 | 到 | 这 | 蜂蜜 |

.

| : |
|---|
| . |

即使离蜂蜜很近，他现在也能闻到那种奇怪的气味。

“ [hɑː] ! ” [kraɪd] [wʌn][mæn] .

| “ | Ha | ! | ” | cried | one | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哈 | ! | ” | 哭 | 一 | 男人 | . |

“哈！”一个男人喊道。

“ [ðə; ðɪ][træp][ɪz] [kloʊzd] !

| “ | The | trap | is | closed | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 陷阱 | 是 | 关闭 | ! |

“陷阱已关闭！”

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ber] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ! ″

| There | must | be | a | bear | in | it | ! | ″ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 必须 | 是 | 一个 | 熊 | 在 | 它 | ！ | ″ |

里面肯定有只熊!

“ [dəunt][biː; bi] [tuː] [ʃʊr] ， ″ [sed] [ə'nʌðər] [mæn] .

| “ | Don't | be | too | sure | , | ” | said | another | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 不 | 是 | 也 | 当然 | ， | ″ | 说 | 其他 | 男人 | . |

“别太肯定，”另一个人说道。

“ ['meɪbi] [hiː; hi][gɑːt] [aʊt] . ″

| “ | Maybe | he | got | out | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 或许 | 他 | 得到 | 出去 | . | ″ |

“也许他逃出来了。”

“ [oʊ] [dɪr] ， [ɪf] [aɪ]['oʊnli][kʊd; kəd][get] [aʊt] ， ″ [θɔːt] ['daɪdoʊ] ,

| “ | Oh | dear | , | if | I | only | could | get | out | , | ” | thought | Dido | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 哦 | 亲爱的 | , | 如果 | 我 | 仅有的 | 可以 | 得到 | 出去 | , | ″ | 想法 | 蒂朵 | , |

“唉，要是我能出去就好了，”迪多心想。

[ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][men] [sed] .

| though | he | did | not | know | what | the | men | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 做过 | 不是 | 知道 | 什么 | 这 | 男人 | 说 | . |

虽然他不知道那些人说了些什么。

['leɪtər][ɑːn][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [noʊ] [mæn] - [tɔːk] ， [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər] [spiːk]

| Later | on | he | was | to | learn | to | know | man | - | talk | , | though | he | could | never | speak |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 在 | 他 | 曾是 | 到 | 学习 | 到 | 知道 | 男人 | - | 讲话 | ， | 尽管 | 他 | 可以 | 绝不 | 说话 |

[ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

| it | himself | . |
|---|---|---|
| 它 | 他自己 | . |

后来他学会了男人之间的交流方式，尽管他自己却永远也说不出口。

[dʒʌst][æz; əz][jʊr; jər][dɔːg] [noʊz] [wʌt] [juː; jʊ][seɪ] [wen] [juː; jʊ][kɔːl][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

| Just | as | your | dog | knows | what | you | say | when | you | call | him | to | come | to | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 你的 | 狗 | 知道 | 什么 | 你 | 说 | 什么时候 | 你 | 称呼 | 他 | 到 | 来 | 到 | 你 | , |

就像你的狗能听懂你叫它什么话一样，

[ɔːr][tuː; tə] [rʌn] [hoʊm] , [ðoʊ] [ - ]

| or | to | run | home | , | though | [ | 31 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 跑步 | 家 | , | 尽管 | [ | - | ] |

或者跑回家[31]

[jʊr; jər][dɔːg][kæn; kən][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪk'sept] [baɪ] [ 'bɑːkiŋ ] , [wɪtʃ] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

| your | dog | can | not | speak | to | you | , | except | by | barking | , | which | , | I | suppose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 狗 | 能 | 不是 | 说话 | 到 | 你 | , | 除了 | 经过 | 叫声 | , | 哪个 | , | 我 | 认为 | , |

你的狗不会说话，只会吠叫，我想，

[ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][dɔːg] ['læŋgwɪdʒ] .

| is | a | sort | of | dog | language | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 种类 | 的 | 狗 | 语言 | . |

是一种狗的语言。

['enihaʊ] , ['daɪdoʊ] [hɜːrd] [ðə; ði][men] ['tɔːkɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [sed] .

| Anyhow | , | Dido | heard | the | men | talking | , | even | if | he | did | not | know | what | they | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论如何 | , | 蒂朵 | 听到 | 这 | 男人 | 说 | , | 甚至 | 如果 | 他 | 做过 | 不是 | 知道 | 什么 | 他们 | 说 | . |

总之，迪多听到了男人们的谈话，尽管他不知道他们在说什么。

[ðeɪ] ['hɜːrid] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][træp] , [æz; əz]['daɪdoʊ][kʊd; kəd] [siː] , [ænd; ənd][wʌn] [lʊkt] [ɪn] [θruː]

| They | hurried | up | to | the | trap | , | as | Dido | could | see | , | and | one | looked | in | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 慌忙 | 向上 | 到 | 这 | 陷阱 | , | 作为 | 蒂朵 | 可以 | 看 | , | 和 | 一 | 看起来 | 在 | 通过 |

[ə; eɪ] [kræk] .

| a | crack | . |
|---|---|---|
| 一个 | 裂缝 | . |

正如狄多所见，他们匆匆赶到陷阱前，其中一人透过缝隙向里张望。

" [wiːv] [kɔːt] [ə; eɪ] [ber] ! " [kraɪd] [ðə; ði][fɜːrst][mæn] .

| " | We've | caught | a | bear | ! | " | cried | the | first | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们已经 | 捕捉 | 一个 | 熊 | ! | " | 哭 | 这 | 第一的 | 男人 | . |

"我们抓到熊了！"第一个人喊道。

" [wiː; wi] ['riːəli] [hæv; həv] ! "

| " | We | really | have | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 真的 | 有 | ! | " |

"我们真的有！"

" [hæv; həv][wiː; wi] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] .

| " | Have | we | ? | " | asked | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 我们 | ? | " | 问 | 这 | 其他 | . |

"是吗？"对方问道。

" [ðæts] [gʊd] . "

| " | That's | good | . | " |
|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 好的 | . | " |

"那挺好的。"

" [bʌt; bət]['hiːz][æn; ən]['ɔːf(ə)l]['lɪt(ə)l][wʌn] , " [sed] [ðə; ði][fɜːrst][mæn] .

| " | But | he's | an | awful | little | one | , | " | said | the | first | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 他是 | 一个 | 可怕 | 小的 | 一 | , | " | 说 | 这 | 第一的 | 男人 | . |

"但他真是个讨厌的小家伙，"第一个人说道。

" ['nevər] [maɪnd] , ['hiːl] [groʊ] [fæst] [ɪ'nʌf] , " [ðə; ði] ['sekənd] [mæn] [sed] .

| " | Never | mind | , | he'll | grow | fast | enough | , | " | the | second | man | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 绝不 | 头脑 | , | 地狱 | 生长 | 快速地 | 足够的 | , | " | 这 | 第二 | 男人 | 说 | . |

"没关系，他很快就会长大的，"第二个人说道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iziə] [tuː; tə][treɪn][tuː; tə] [dæns] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] . "

| " | And | they | are | easier | to | train | to | dance | when | they | are | little | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他们 | 是 | 更轻松 | 到 | 火车 | 到 | 舞蹈 | 什么时候 | 他们 | 是 | 小的 | . | " |

"而且，他们从小就更容易训练跳舞。"

" [wʌt] ['fʌni] [θɪŋz] [ðoʊz] [men][ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] , " [θɔːt] ['daɪdoʊ] .

| " | What | funny | things | those | men | are | saying | , | " | thought | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 有趣的 | 事物 | 那些 | 男人 | 是 | 说 | , | " | 想法 | 蒂朵 | . |

"这些人说的话真滑稽，"迪多心想。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ?

| " | I | wonder | if | they | are | talking | about | me | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想知道 | 如果 | 他们 | 是 | 说 | 关于 | 我 | ? |

"我不知道他们是不是在说我？"

['meɪbi] [ðeɪ] [wɪl] [let][ˌem 'iː][aʊt] .

| Maybe | they | will | let | me | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 他们 | 将要 | 让 | 我 | 出去 | . |

或许他们会放我出去。

" [bʌt; bət][ðə; ði][men][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðæt] .

| " | But | the | men | did | not | seem | to | be | going | to | do | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 男人 | 做过 | 不是 | 似乎 | 到 | 是 | 去 | 到 | 做 | 那 | . |

但这些人似乎并不打算那样做。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði][træp] , ['lʊkɪŋ] ['kerfəli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

| They | walked | all | around | the | trap | , | looking | carefully | at | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 步行 | 全部 | 大约 | 这 | 陷阱 | , | 寻找 | 小心 | 在 | 它 | . |

他们绕着陷阱走了一圈，仔细观察。

“ [hiː; hi] [kɑːnt] [get] [aʊt] , ” [sed] [ðə; ði][bɪg][mæn] ,

| “ | He | can't | get | out | , | ” | said | the | big | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 不能 | 得到 | 出去 | , | ” | 说 | 这 | 大的 | 男人 | , |

“他出不去了，”那个大个子男人说。

[fɔːr; fər]['daɪdoʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [wʌn][mæn][wʌz; wəz] [tɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔːrt] ,

| for | Dido | could | see | that | one | man | was | tall | , | and | the | other | short | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 蒂朵 | 可以 | 看 | 那 | 一 | 男人 | 曾是 | 高的 | , | 和 | 这 | 其他 | 短的 | , |

因为狄多能看出其中一个男人很高，另一个男人很矮。

[dʒʌst][æz; əz]['daɪdoʊz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][hiː; hi] .

| just | as | Dido's | father | was | larger | than | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 迪多的 | 父亲 | 曾是 | 更大的 | 比 | 他 | . |

就像狄多的父亲比他高大一样。

“ [hiː; hi] [kɑːnt] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][træp] , ” [sed] [ðə; ði][bɪg][mæn] ,

| “ | He | can't | get | out | of | the | trap | , | ” | said | the | big | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 不能 | 得到 | 出去 | 的 | 这 | 陷阱 | , | ” | 说 | 这 | 大的 | 男人 | , |

“他逃不出陷阱了，”那个大个子说道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [əˈweɪ] .

| “ | and | we | can | pick | it | up | , | with | him | in | it | , | and | carry | it | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 我们 | 能 | 挑选 | 它 | 向上 | , | 和 | 他 | 在 | 它 | , | 和 | 携带 | 它 | 离开 | . |

“我们可以把他连同里面的人一起抬起来，然后带走。”

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [ber] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ðæt] . ”

| If | we | had | caught | a | bigger | bear | we | could | not | do | that | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 有 | 捕捉 | 一个 | 大 | 熊 | 我们 | 可以 | 不是 | 做 | 那 | . | ” |

如果我们抓到的是一头更大的熊，我们就做不到那样了。

“ [ðæt] ['hʌni] [juː; jʊ] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][træp] [meɪd] [gʊd] [beɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [mæn] . [ - ]

| “ | That | honey | you | put | in | the | trap | made | good | bait | , | ” | said | the | short | man | . | [ | 32 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 蜂蜜 | 你 | 放 | 在 | 这 | 陷阱 | 制成 | 好的 | 饵 | , | ” | 说 | 这 | 短的 | 男人 | . | [ | - | ] |

“你放在陷阱里的蜂蜜是个好饵料，”矮个子男人说。[32]

“ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

| “ | I | thought | it | would | , | ” | replied | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 想法 | 它 | 会 | , | ” | 回复 | 这 | 其他 | . |

“我就知道会这样，”另一个人回答道。

“ [berz] [wɪl] [goʊ]['ɔːlmoʊst] ['eniwer] [tuː; tə][get] ['hʌni] .

| “ | Bears | will | go | almost | anywhere | to | get | honey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 熊 | 将要 | 去 | 几乎 | 任何地方 | 到 | 得到 | 蜂蜜 | . |

“熊为了获取蜂蜜，几乎会去任何地方。”

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [went] [ɪn][ænd; ənd][bɪˈgæn] ['iːtɪŋ] ,

| And | as | soon | as | this | one | went | in | and | began | eating | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 一 | 去 | 在 | 和 | 开始 | 吃 | , |

而当这只动物进去开始吃东西时，

[hiː; hi] ['luːsnd] [ðə; ði][roʊp] [ðæt] [held] [ʌp][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] .

| he | loosened | the | rope | that | held | up | the | door | , | and | it | fell | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 松动 | 这 | 绳索 | 那 | 握住 | 向上 | 这 | 门 | , | 和 | 它 | 跌倒 | 向下 | . |

他松开了支撑门的绳子，门就掉了下来。

[ðæts] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] .

| That's | how | he | was | caught | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 如何 | 他 | 曾是 | 捕捉 | . |

他就是这样被抓住的。

" ['daɪdoʊ][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪʃt] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

| " | **Dido** | **did** | **not** | **understand** | **all** | **this** | **talk** | **,** | **but** | **he** | **wished** | **,** | **with** | **all** | **his** | **heart** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 蒂朵 | 做过 | 不是 | 理解 | 全部 | 这 | 讲话 | , | 但 | 他 | 希望 | , | 和 | 全部 | 他的 | 心 | , |

“狄多听不懂这些话，但他真心希望，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [ɪn][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['hʌni] .

| **that** | **he** | **had** | **not** | **gone** | **in** | **to** | **eat** | **the** | **honey** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 有 | 不是 | 已消失 | 在 | 到 | 吃 | 这 | 蜂蜜 | . |

他并没有进去吃蜂蜜。

“ [kʌm] [ɑːn] , " [sed] [ðə; ði][bɪg][mæn] ,

| **“** | **Come** | **on** | **,** | **"** | **said** | **the** | **big** | **man** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 在 | , | " | 说 | 这 | 大的 | 男人 | , |

“走吧，”大个子男人说道。

“ [wiːl] ['kæri] [ðə; ði][keɪdʒ] - [træp] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]['wægən] .

| **“** | **we'll** | **carry** | **the** | **cage** | **-** | **trap** | **out** | **to** | **the** | **road** | **and** | **put** | **it** | **on** | **the** | **wagon** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 携带 | 这 | 笼 | - | 陷阱 | 出去 | 到 | 这 | 路 | 和 | 放 | 它 | 在 | 这 | 车皮 | . |

“我们会把笼子陷阱搬到路边，放到马车上。”

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðɪs] [ber] [tuː; tə] [dæns] .

| **Then** | **,** | **in** | **a** | **few** | **days** | **,** | **I** | **will** | **begin** | **to** | **teach** | **this** | **bear** | **to** | **dance** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 在 | 一个 | 很少 | 天 | , | 我 | 将要 | 开始 | 到 | 教 | 这 | 熊 | 到 | 舞蹈 | . |

然后，过几天，我将开始教这只熊跳舞。

" ['daɪdoʊ][ræn] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][ɔːr][træp] [wʌns] [mɔːr] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] ,

| **"** | **Dido** | **ran** | **around** | **in** | **the** | **cage** | **or** | **trap** | **once** | **more** | **,** | **trying** | **to** | **get** | **out** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 蒂朵 | 跑 | 大约 | 在 | 这 | 笼 | 或者 | 陷阱 | 一次 | 更多的 | , | 尝试 | 到 | 得到 | 出去 | , |

“迪多又一次在笼子或陷阱里乱跑，试图逃出去。”

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] .

| **but** | **he** | **could** | **not** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 可以 | 不是 | . |

但他做不到。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'lɔːŋ] .

| **And** | **the** | **next** | **thing** | **he** | **knew** | **he** | **felt** | **himself** | **being** | **lifted** | **up** | **and** | **carried** | **along** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 下一个 | 事物 | 他 | 知道 | 他 | 毛毡 | 他自己 | 存在 | 抬起 | 向上 | 和 | 携带 | 沿着 | . |

然后，他突然感到自己被人举了起来，带着向前走去。

[ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ,

| **This** | **frightened** | **him** | **more** | **than** | **ever** | **,** | **but** | **there** | **was** | **nothing** | **he** | **could** | **do** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 害怕 | 他 | 更多的 | 比 | 曾经 | , | 但 | 那里 | 曾是 | 没有什么 | 他 | 可以 | 做 | , |

这让他比以往任何时候都更加恐惧，但他却无能为力。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [aʊt] .

| **for** | **he** | **could** | **not** | **get** | **out** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 可以 | 不是 | 得到 | 出去 | . |

因为他出不去了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði][mæn] - [smel] ['veri] ['pleɪnli] [naʊ] ,

| **He** | **could** | **smell** | **the** | **man** | **-** | **smell** | **very** | **plainly** | **now** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 闻 | 这 | 男人 | - | 闻 | 非常 | 显然 | 现在 | , |

他现在能非常清楚地闻到那股男人的气味了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][træp] , ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| **for** | **the** | **men** | **were** | **walking** | **along** | **close** | **to** | **the** | **trap** | **,** | **carrying** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 男人 | 是 | 步行 | 沿着 | 关闭 | 到 | 这 | 陷阱 | , | 携带 | 它 | . |

因为那些人正抬着陷阱，沿着陷阱走去。

['prɪti] [suːn] ['daɪdoʊ][kʊd; kəd] [siː] , [θruː] [ðə; ði] [kræks] ,

| **Pretty** | **soon** | **Dido** | **could** | **see** | **,** | **through** | **the** | **cracks** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 漂亮的 | 很快 | 蒂朵 | 可以 | 看 | , | 通过 | 这 | 裂缝 | , |

很快，迪多就能透过缝隙看到：

[ðæt] [ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] .

| that | the | woods | were | not | as | thick | as | they | had | been | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 树林 | 是 | 不是 | 作为 | 厚的 | 作为 | 他们 | 有 | 到过 | . |

树林不如以前那么茂密了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['fɔːrɪst] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɔːl]

| He | was | being | taken | away | from | his | beloved | forest | where | he | had | lived | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 存在 | 已采取 | 离开 | 从 | 他的 | 心爱 | 森林 | 在哪里 | 他 | 有 | 居住地 | 全部 |

[hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [laɪf] .

| his | short | life | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 短的 | 生活 | . |

他即将被带离他挚爱的森林，他短暂的一生都生活在那里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][den] - [haʊs] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

| He | was | being | taken | away | from | the | den | - | house | , | and | from | his | father |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 存在 | 已采取 | 离开 | 从 | 这 | 丹 | - | 房子 | , | 和 | 从 | 他的 | 父亲 |

[ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] .

| and | mother | and | brothers | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 母亲 | 和 | 兄弟 | . |

他被带离了兽舍，离开了他的父母和兄弟。

[ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['daɪdoʊ][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [ber] [hiː; hi] [ - ]

| And | , | even | though | Dido | was | only | a | bear | he | [ | 33 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 甚至 | 尽管 | 蒂朵 | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 熊 | 他 | [ | - | ] |

而且，尽管迪多只是一头熊[33]

[felt] ['bædli] , [æz; əz][ɔːl] ['ænɪmlz] [duː] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ]

| felt | badly | , | as | all | animals | do | when | they | are | taken | to | a | new | and | strange |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毛毡 | 糟糕 | , | 作为 | 全部 | 动物 | 做 | 什么时候 | 他们 | 是 | 已采取 | 到 | 一个 | 新的 | 和 | 奇怪的 |

[pleɪs] .

| place | . |
|---|---|
| 地方 | . |

和其他所有被带到陌生新地方的动物一样，它们感到很不舒服。

“ [ɪf] ['evər][aɪ][get] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [træp] , ” [θɔːt] ['daɪdoʊ] ,

| “ | If | ever | I | get | out | of | this | trap | , | ” | thought | Dido | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 曾经 | 我 | 得到 | 出去 | 的 | 这 | 陷阱 | , | ” | 想法 | 蒂朵 | , |

“如果我能摆脱这个陷阱，”迪多心想，

“ [aɪl] [baɪt][ænd; ənd] [skrætʃ] [ðoʊz] [men] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [let][ˌem 'iː][goʊ] .

| “ | I'll | bite | and | scratch | those | men | until | they | let | me | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 患病的 | 咬 | 和 | 划痕 | 那些 | 男人 | 直到 | 他们 | 让 | 我 | 去 | . |

“我会咬他们、抓他们，直到他们放了我为止。”

” ['baɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [kʌmz] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [berz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [tuː; tə][sʌm; səm][kæts] ,

| ” | Biting | and | scratching | comes | natural | to | bears | , | as | it | does | to | some | cats | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 咬 | 和 | 抓挠 | 来 | 自然的 | 到 | 熊 | , | 作为 | 它 | 做 | 到 | 一些 | 猫 | , |

[juː; jʊ] [noʊ] ,

| you | know | , |
|---|---|---|
| 你 | 知道 | , |

“咬和抓对熊来说是天性，就像对某些猫科动物一样，你知道的。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd]['hɑːrdli][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ]['daɪdoʊ][fɔːr; fər] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][get] [luːs] .

| and | you | could | hardly | find | fault | with | Dido | for | wanting | to | get | loose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 可以 | 几乎 | 寻找 | 过错 | 和 | 蒂朵 | 为了 | 想要 | 到 | 得到 | 松动的 | . |

你很难指责蒂多想要放松一下。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lɜːrn] ， [ʌn'tɪl] ['æftərwərd] ， [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə]

| He | did | not | learn | , | until | afterward | , | that | the | men | were | going | to | be | kind | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 学习 | ， | 直到 | 之后 | ， | 那 | 这 | 男人 | 是 | 去 | 到 | 是 | 种类 | 到 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

直到后来他才知道，这些人会善待他。

['prɪti] [suːn] ['daɪdoʊ] [felt] [hɪz; ɪz] [træp] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [ʌp] .

| Pretty | soon | Dido | felt | his | trap | being | lifted | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 漂亮的 | 很快 | 蒂朵 | 毛毡 | 他的 | 陷阱 | 存在 | 抬起 | 向上 | . |

很快，迪多就感觉自己的陷阱被抬起来了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [set] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] ['wægən] ,

| Then | it | was | set | down | on | a | wagon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | 曾是 | 放 | 向下 | 在 | 一个 | 车皮 | , |

然后它被放在一辆马车上。

[ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]

| and | horses | began | to | draw | it | down | the | mountain | to | the | place | where | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 马匹 | 开始 | 到 | 画 | 它 | 向下 | 这 | 山 | 到 | 这 | 地方 | 在哪里 | 这 |

[t'ræpəz] [lɪvd] .

| trappers | lived | . |
|---|---|---|
| 捕兽人 | 居住地 | . |

于是，马匹开始将猎物从山上拉到猎人居住的地方。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [t'ræpəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [træps] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [kætʃ]

| For | the | two | men | were | trappers | , | and | they | set | traps | in | the | woods | to | catch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 二 | 男人 | 是 | 捕兽人 | , | 和 | 他们 | 放 | 陷阱 | 在 | 这 | 树林 | 到 | 抓住 |

[waɪld] ['ænɪmlz] ,

| wild | animals | , |
|---|---|---|
| 荒野 | 动物 | , |

因为这两个人都是猎人，他们在树林里设陷阱捕捉野生动物。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [treɪnd] [tuː; tə] [duː] [trɪks] [ænd; ənd] [soʊld] [tuː; tə] ['səːkəsiz] , [ɔːr] [tuː; tə] ['pɝːsənz] [huː]

| which | they | trained | to | do | tricks | and | sold | to | circuses | , | or | to | persons | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 受过训练 | 到 | 做 | 技巧 | 和 | 卖 | 到 | 马戏团 | , | 或者 | 到 | 人 | WHO |

['wɑːntɪd] [ðem; ðəm] .

| wanted | them | . |
|---|---|---|
| 通缉 | 他们 | . |

他们训练这些动物表演杂技，然后卖给马戏团或需要它们的人。

['daɪdoʊ] [dɪd] [nɑːt] [lɜːrn] [ʌn'tɪl] ['æftərwərd] [wʌt] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ,

| Dido | did | not | learn | until | afterward | what | horses | were | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 做过 | 不是 | 学习 | 直到 | 之后 | 什么 | 马匹 | 是 | , |

迪多后来才知道马是什么。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [strɔːŋ] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ] ['hevi] ['wægən] [ænd; ənd]

| but | he | knew | they | must | be | strong | animals | to | pull | a | heavy | wagon | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 知道 | 他们 | 必须 | 是 | 强的 | 动物 | 到 | 拉 | 一个 | 重的 | 车皮 | 和 |

[ðə; ði] [tuː] [men] [ænd; ənd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːg] - [træp] .

| the | two | men | and | himself | in | the | log | - | trap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 男人 | 和 | 他自己 | 在 | 这 | 日志 | - | 陷阱 | . |

但他知道，这些动物一定力气很大，才能拉动沉重的马车，还能拉动他和另外两个人挤在木筏上。

[haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [roʊd] [ɑːn] [ðə; ði] ['wægən] ['daɪdoʊ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] ,

| How | long | he | rode | on | the | wagon | Dido | did | not | know | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 长的 | 他 | 骑 | 在 | 这 | 车皮 | 蒂朵 | 做过 | 不是 | 知道 | , |

狄多不知道他乘马车走了多久。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][felt] [hɪm'self] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid]

| but | after | a | while | he | felt | himself | being | lifted | up | again | and | he | was | carried |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 后 | 一个 | 尽管 | 他 | 毛毡 | 他自己 | 存在 | 抬起 | 向上 | 再次 | 和 | 他 | 曾是 | 携带 |

['ɪntuː][ə; eɪ] [kwɪr] [pleɪs] .

| into | a | queer | place | . |
|---|---|---|---|---|
| 进入 | 一个 | 酷儿 | 地方 | . |

但过了一会儿，他感觉自己又被抬了起来，带到了一个奇怪的地方。

[ðoʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [kʌb] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] ['leɪtər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

| Though | the | little | bear | cub | did | not | know | what | it | was | he | found | out | later | that | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 小的 | 熊 | 幼兽 | 做过 | 不是 | 知道 | 什么 | 它 | 曾是 | 他 | 成立 | 出去 | 之后 | 那 | 它 |

[wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑːrn] .

| was | a | barn | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 谷仓 | . |

虽然小熊崽当时并不知道那是什么，但后来他发现那是一个谷仓。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ɪn][ðer; ðər] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz][dɑːrk][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [naɪt] ,

| It | was | dark | in | there | , | almost | as | dark | as | in | the | woods | at | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 黑暗的 | 在 | 那里 | , | 几乎 | 作为 | 黑暗的 | 作为 | 在 | 这 | 树林 | 在 | 夜晚 | , |

里面很黑，几乎和夜晚的树林一样黑。

[bʌt; bət]['daɪdoʊ][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] .

| but | Dido | was | not | afraid | of | the | dark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 蒂朵 | 曾是 | 不是 | 害怕的 | 的 | 这 | 黑暗的 | . |

但狄多并不怕黑。

[hiː; hi] ['ræðər] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] . [ - ]

| He | rather | liked | it | . | [ | 34 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 相当 | 喜欢 | 它 | . | [ | - | ] |

他很喜欢。[34]

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][træp] ? ” [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] .

| “ | Are | you | going | to | take | the | little | bear | out | of | the | trap | ? | ” | asked | the | little | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 你 | 去 | 到 | 拿 | 这 | 小的 | 熊 | 出去 | 的 | 这 | 陷阱 | ? | ” | 问 | 这 | 小的 | 男人 | . |

“你要把小熊从陷阱里救出来吗？”小个子男人问道。

“ [nɑːt] [raɪt] [ə'weɪ] , ” ['ænsər] [ðə; ði][bɪg][mæn] .

| “ | Not | right | away | , | ” | answered | the | big | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不是 | 正确的 | 离开 | , | ” | 回答 | 这 | 大的 | 男人 | . |

“不会马上就来，”大个子回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [fɜːrst][let][hɪm; ɪm][get]['kwaɪət] .

| “ | I | will | first | let | him | get | quiet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 将要 | 第一的 | 让 | 他 | 得到 | 安静的 | . |

“我先让他安静下来。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪm] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt][soʊ][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][baɪt] .

| I | want | to | tame | him | a | bit | so | he | will | not | bite | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 到 | 驯服 | 他 | 一个 | 少量 | 所以 | 他 | 将要 | 不是 | 咬 | . |

我想驯服他一下，让他不会咬人。

[aɪ][wəʊnt] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːr] [drɪŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ,

| I | won't | give | him | anything | to | eat | or | drink | for | a | long | while | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 惯于 | 给 | 他 | 任何事物 | 到 | 吃 | 或者 | 喝 | 为了 | 一个 | 长的 | 尽管 | , |

很长一段时间内，我不会给他任何东西吃喝。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][soʊ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ə'freɪd] [wen]

| and | then | he | will | be | so | hungry | and | thirsty | that | he | will | not | be | afraid | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 将要 | 是 | 所以 | 饥饿的 | 和 | 渴 | 那 | 他 | 将要 | 不是 | 是 | 害怕的 | 什么时候 |

[aɪ] [kʌm] [nɪr] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] .

| I | come | near | to | give | him | something | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 来 | 靠近 | 到 | 给 | 他 | 某物 | . |

到那时，他会又饿又渴，当我走近给他东西时，他就不会害怕了。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə]['daɪdoʊ] .

| " | And | that | is | just | what | happened | to | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 那 | 是 | 只是 | 什么 | 发生 | 到 | 蒂朵 | . |

“而这正是蒂朵的遭遇。”

[ðə; ði] [swiːt] ['hʌni] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['θɜːrsti] ,

| The | sweet | honey | had | made | him | thirsty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 甜的 | 蜂蜜 | 有 | 制成 | 他 | 渴 | , |

甜美的蜂蜜让他感到口渴。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [wɔːrm][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [traɪd] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | he | was | very | warm | from | having | tried | so | hard | to | get | out | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 非常 | 温暖的 | 从 | 拥有 | 尝试 | 所以 | 难的 | 到 | 得到 | 出去 | 的 | 这 |

[træp] .

| trap | . |
|---|---|
| 陷阱 | . |

他因为拼命想从陷阱里脱身，身上很热。

[oʊ] ! [haʊ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [kuːl] , [bluː] [leɪk] !

| Oh | ! | how | he | wanted | a | drink | of | water | from | the | cool | , | blue | lake | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | ! | 如何 | 他 | 通缉 | 一个 | 喝 | 的 | 水 | 从 | 这 | 凉爽的 | , | 蓝色的 | 湖 | ! |

哦！他多么想从清凉的蓝色湖水中喝一口水啊！

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] - [træp] .

| But | there | was | no | water | in | the | cage | - | trap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 不 | 水 | 在 | 这 | 笼 | - | 陷阱 | . |

但笼子里没有水。

['faɪnəli] ['daɪdoʊ] [fel] [ə'sliːp] .

| Finally | Dido | fell | asleep | . |
|---|---|---|---|---|
| 最后 | 蒂朵 | 跌倒 | 睡着了 | . |

迪多终于睡着了。

[wen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

| When | he | opened | his | eyes | again | he | could | see | a | little | light | shining | through | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 打开 | 他的 | 眼睛 | 再次 | 他 | 可以 | 看 | 一个 | 小的 | 光 | 灼灼 | 通过 | 这 |

[tʃɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði][træp] .

| chinks | of | the | trap | . |
|---|---|---|---|---|
| 裂缝 | 的 | 这 | 陷阱 | . |

当他再次睁开眼睛时，他看到一丝光线从陷阱的缝隙中透出来。

[ðen] [hiː; hi] [smeld] [ðə; ði][mæn] - [smel] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][bɪg][mæn] [seɪ] :

| Then | he | smelled | the | man | - | smell | again | , | and | he | heard | the | big | man | say | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 闻起来 | 这 | 男人 | - | 闻 | 再次 | , | 和 | 他 | 听到 | 这 | 大的 | 男人 | 说 | : |

然后他又闻到了那股男人的气味，听到那个高大的男人说：

“ [wel] , [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [maɪ]['lɪt(ə)l] [ber] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] ?

| “ | Well | , | I | wonder | how | my | little | bear | is | to | - | day | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 想知道 | 如何 | 我的 | 小的 | 熊 | 是 | 到 | - | 天 | ? |

“嗯，我想知道我的小熊今天过得怎么样？”

" ['daɪdoʊ] [grauld] , [æz; əz][ɔːl][waɪld] [berz] [duː] [wen] [fɜːrst] [ðeɪ] [noʊ] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [nɪr] [ðem; ðəm] .

| " | Dido | growled | , | as | all | wild | bears | do | when | first | they | know | a | man | is | near | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 蒂朵 | 咆哮 | , | 作为 | 全部 | 荒野 | 熊 | 做 | 什么时候 | 第一的 | 他们 | 知道 | 一个 | 男人 | 是 | 靠近 | 他们 | . |

“迪多发出低沉的咆哮，就像所有野生熊在第一次发现附近有男人时都会做的那样。”

“ [nɑːt] ['veri] [teɪm] [jet] , [aɪ] [ges] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .

| “ | Not | very | tame | yet | , | I | guess | , | " | the | man | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 非常 | 驯服 | 然而 | , | 我 | 猜测 | , | " | 这 | 男人 | 说 | . |

“看来它还没完全驯服呢。”那人说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [suːn] [wɪl] [biː; bi] , [wen] [juː; jʊ][get] ['hʌŋgriːɚ] [ænd; ənd] [mɔːr] ['θɜːrsti] .

| “ | But | you | soon | will | be | , | when | you | get | hungrier | and | more | thirsty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 你 | 很快 | 将要 | 是 | , | 什么时候 | 你 | 得到 | 饥饿 | 和 | 更多的 | 渴 | . |

“但很快你就会明白了，当你越来越饿越来越渴的时候。”

” ['daɪdoʊ] [θɔːt] [hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['θɜːrsti] .

| ” | Dido | thought | he | never | had | been | so | thirsty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 蒂朵 | 想法 | 他 | 绝不 | 有 | 到过 | 所以 | 渴 | . |

“迪多心想，他从来没有这么渴过。”

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz][hɑːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wʌz; wəz][draɪ] . [ - ]

| His | mouth | was | hot | , | and | his | tongue | was | dry | . | [ | 35 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 嘴 | 曾是 | 热的 | , | 和 | 他的 | 舌头 | 曾是 | 干燥 | . | [ | - | ] |

他的嘴巴发烫，舌头发干。[35]

[ðæt] [wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] .

| That | was | worse | than | being | hungry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 更糟 | 比 | 存在 | 饥饿的 | . |

那比挨饿还难受。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['wɔːtər] ,

| All | day | long | he | had | no | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 天 | 长的 | 他 | 有 | 不 | 水 | , |

他一整天都没水喝。

[ðoʊ] [hiː; hi] [hwaɪnd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hwaɪnd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

| though | he | whined | for | it | as | he | had | whined | when | he | was | a | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 抱怨 | 为了 | 它 | 作为 | 他 | 有 | 抱怨 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 一个 | 小的 |

['beɪbi] [ber] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm; ɪm] .

| baby | bear | and | wanted | his | mother | to | feed | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 婴儿 | 熊 | 和 | 通缉 | 他的 | 母亲 | 到 | 喂养 | 他 | . |

虽然他像小时候还是只小熊崽，想要妈妈喂他吃饭时那样哭闹着要吃东西。

[ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ðə; ði][bɪg][mæn] ['oʊpənd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][træp] .

| On | the | second | day | the | big | man | opened | a | little | hole | in | the | trap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第二 | 天 | 这 | 大的 | 男人 | 打开 | 一个 | 小的 | 洞 | 在 | 这 | 陷阱 | . |

第二天，那个大个子在陷阱上开了一个小洞。

['daɪdoʊ] ['kwɪkli] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hed] — [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt] [aʊt] .

| Dido | quickly | put | out | his | head | — | that | was | all | he | could | put | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 迅速地 | 放 | 出去 | 他的 | 头 | — | 那 | 曾是 | 全部 | 他 | 可以 | 放 | 出去 | . |

迪多迅速地抬起头——他只能抬起头来。

[ðə; ði][mæn] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] ['daɪdoʊ] , [huː] [grauld] [gʊd] [ænd; ənd][hɑːrd] .

| The | man | reached | his | hand | toward | Dido | , | who | growled | good | and | hard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 达到 | 他的 | 手 | 朝向 | 蒂朵 | , | WHO | 咆哮 | 好的 | 和 | 难的 | . |

那人伸手去抓迪多，迪多发出了一声低沉的咆哮。

“ ['kwaɪət] [naʊ] !

| “ | Quiet | now | ! |
|---|---|---|---|
| ” | 安静的 | 现在 | ! |

“安静！”

['kwaɪət] ! ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

| Quiet | ! | ” | said | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 安静的 | ! | ” | 说 | 这 | 男人 | . |

“安静！”那人说道。

“ [aɪ][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] .

| “ | I | won't | hurt | you | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 惯于 | 伤害 | 你 | . |

“我不会伤害你。”

[hɪr] [ɪz][sʌm; səm]['wɔːtər][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [drɪŋk] .

| Here | is | some | water | for | you | to | drink | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 一些 | 水 | 为了 | 你 | 到 | 喝 | . |

这是给你喝的水。

" [hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ʌv; əv]['wɔːtər] [wer] ['daɪdoʊ][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

| " | He | put | down | a | basin | of | water | where | Dido | could | reach | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 放 | 向下 | 一个 | 盆地 | 的 | 水 | 在哪里 | 蒂朵 | 可以 | 抵达 | 它 | , |

他把一盆水放在狄多能够到的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ðæt] ['wɔːtər][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [tuː; tə]['daɪdoʊ] [ðæt] [hiː; hi][dræŋk][ˌaɪ 'tiː]

| and | the | smell | of | that | water | was | so | good | to | Dido | that | he | drank | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 闻 | 的 | 那 | 水 | 曾是 | 所以 | 好的 | 到 | 蒂朵 | 那 | 他 | 喝 | 它 |

['iːv(ə)n] [waɪl] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] .

| even | while | the | man | was | standing | near | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 这 | 男人 | 曾是 | 常设 | 靠近 | . |

狄多觉得那水的香味太好了，即使那男人就站在旁边，她也忍不住喝了下去。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ber] [dræŋk][ðə; ði][mæn] ['pætɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [spoʊk] ['sɔːftli]

| And | as | the | bear | drank | the | man | patted | him | on | the | head | and | spoke | softly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 熊 | 喝 | 这 | 男人 | 轻拍 | 他 | 在 | 这 | 头 | 和 | 辐 | 轻轻 |

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| to | him | . |
|---|---|---|
| 到 | 他 | . |

熊喝水的时候，那人拍了拍它的头，轻声跟它说话。

[ðɪs] [taɪm] ['daɪdoʊ][dɪd][nɑːt] [graʊl] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] ['petɪd] .

| This | time | Dido | did | not | growl | , | for | he | liked | to | be | petted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 蒂朵 | 做过 | 不是 | 咆哮 | , | 为了 | 他 | 喜欢 | 到 | 是 | 被宠爱 | . |

这一次，迪多没有咆哮，因为它喜欢被人抚摸。

[bʌt; bət] , [best] [ʌv; əv] [ɔːl] , [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði]['wɔːtər] .

| But | , | best | of | all | , | he | liked | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 最好的 | 的 | 全部 | , | 他 | 喜欢 | 这 | 水 | . |

但最重要的是，他喜欢水。

[ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][wʌz; wəz] [kloʊzd] [ə'gen] , [ænd; ənd]['daɪdoʊ][wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] .

| Then | the | hole | in | the | cage | was | closed | again | , | and | Dido | was | left | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 洞 | 在 | 这 | 笼 | 曾是 | 关闭 | 再次 | , | 和 | 蒂朵 | 曾是 | 左边 | 独自的 | . |

然后笼子上的洞又被关上了，迪多独自一人留了下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [kwaɪt] ['hʌŋgri] [naʊ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

| He | was | getting | quite | hungry | now | , | but | there | was | nothing | to | eat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 获得 | 相当 | 饥饿的 | 现在 | , | 但 | 那里 | 曾是 | 没有什么 | 到 | 吃 | . |

他现在很饿了，但却没有东西吃。

[hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ɔːl][ðə; ði] ['hʌni] , [ænd; ənd] [likt] [kliːn] [ðə; ði] ['bɔrdz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

| He | had | eaten | all | the | honey | , | and | licked | clean | the | boards | where | it | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 吃 | 全部 | 这 | 蜂蜜 | , | 和 | 舔过 | 干净的 | 这 | 板 | 在哪里 | 它 | 有 |

[bɪn] .

| been | . |
|---|---|
| 到过 | . |

他把蜂蜜都吃光了，还把放过蜂蜜的木板舔得干干净净。

“ [oʊ] , [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [red] [ 'beriz ] [ɔːr] [swiːt] [ruːts] ,

| “ | Oh | , | how | I | wish | I | had | some | red | berries | or | sweet | roots | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 如何 | 我 | 希望 | 我 | 有 | 一些 | 红色的 | 浆果 | 或者 | 甜的 | 根 | , |

“哦，我多么希望我能有一些红色的浆果或甜美的根茎啊！”

" [θɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [kʌb] .

| " | thought | the | little | bear | cub | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 想法 | 这 | 小的 | 熊 | 幼兽 | . |

“小熊崽心想。”

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [smeld] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [noʊz] ['kwɪvər] .

| And | just | then | he | smelled | something | that | made | his | nose | quiver | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 然后 | 他 | 闻起来 | 某物 | 那 | 制成 | 他的 | 鼻子 | 颤动 | . |

就在这时，他闻到了一股让他鼻子都颤抖的气味。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪʃ] .

| It | was | fish | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 鱼 | . |

那是一条鱼。

“ [oʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz] [kʌm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ - ]

| “ | Oh | , | I | wonder | if | my | father | has | come | for | me | [ | 36 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 我 | 想知道 | 如果 | 我的 | 父亲 | 有 | 来 | 为了 | 我 | [ | - | ] |

“哦，我不知道我的父亲是不是来接我了[36]

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bluː] [leɪk] ?

| and | brought | me | a | fish | from | the | blue | lake | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 带来 | 我 | 一个 | 鱼 | 从 | 这 | 蓝色的 | 湖 | ? |

他从蓝湖里给我带了一条鱼?

” ['daɪdoʊ] [æskt] [hɪm'self] .

| ” | Dido | asked | himself | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 蒂朵 | 问 | 他自己 | . |

迪多自问。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [hoʊl] [ɪn][ðə; ðɪ][træp][wʌz; wəz] ['oʊpənd] ['daɪdoʊ] [sɔː] [ðə; ðɪ][bɪg][mæn] .

| But | when | the | little | hole | in | the | trap | was | opened | Dido | saw | the | big | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 这 | 小的 | 洞 | 在 | 这 | 陷阱 | 曾是 | 打开 | 蒂朵 | 锯 | 这 | 大的 | 男人 | . |

但当陷阱上的小洞打开时，迪多看到了那个大个子男人。

['daɪdoʊ] [grauld] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] ,

| Dido | growled | , | and | then | he | was | sorry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 咆哮 | , | 和 | 然后 | 他 | 曾是 | 对不起 | , |

迪多低吼了一声，然后他感到后悔了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ][mæn] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [fɪʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| for | he | saw | the | man | holding | out | a | piece | of | fish | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 锯 | 这 | 男人 | 保持 | 出去 | 一个 | 片 | 的 | 鱼 | 到 | 他 | . |

因为他看见那人递给他一块鱼。

“ [aɪ] [ges] [juːl] [suːn] [biː; bi] [teɪm] , ” [sed] [ðə; ðɪ][mæn] .

| “ | I | guess | you'll | soon | be | tame | , | ” | said | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 猜测 | 你会 | 很快 | 是 | 驯服 | , | ” | 说 | 这 | 男人 | . |

“我想你很快就会变得温顺了，”那人说道。

“ [kʌm] [naʊ] , [biː; bi][ə; eɪ] [naɪs] [ber] .

| “ | Come | now | , | be | a | nice | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 来 | 现在 | , | 是 | 一个 | 好的 | 熊 | . |

“来吧，做一只乖熊吧。”

” [ðen] ['daɪdoʊ] [eɪt] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [mɔːr] ['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] .

| ” | Then | Dido | ate | the | fish | , | and | had | more | water | to | drink | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 蒂朵 | 吃 | 这 | 鱼 | , | 和 | 有 | 更多的 | 水 | 到 | 喝 | . |

然后狄多吃了鱼，又喝了些水。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] ['daɪdoʊ][wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ðɪ][keɪdʒ] .

| For | nearly | a | week | Dido | was | kept | in | the | cage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 几乎 | 一个 | 星期 | 蒂朵 | 曾是 | 保留 | 在 | 这 | 笼 | . |

迪多被关在笼子里将近一个星期。

[iːtʃ] [deɪ] [ðə; ðɪ][mæn] [keɪm] [tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd]['wɔːtər][hɪm; ɪm] ,

| Each | day | the | man | came | to | feed | and | water | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 天 | 这 | 男人 | 来了 | 到 | 喂养 | 和 | 水 | 他 | , |

每天都有人来给他喂食喂水。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn]['ɔːlweɪz] ['pætɪd] [ðə; ði] [ber] [kʌb][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [spoʊk] ['kaɪndli][tuː; tə]

| and | the | man | always | patted | the | bear | cub | on | the | head | and | spoke | kindly | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男人 | 总是 | 轻拍 | 这 | 熊 | 幼兽 | 在 | 这 | 头 | 和 | 辐 | 亲切地 | 到 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

这个人总是拍拍小熊的头，和它温柔地说话。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['daɪdoʊ][dɪd][nɑːt][maɪnd][ðə; ði][mæn] - [smel] [æt; ət][ɔːl] .

| After | a | while | Dido | did | not | mind | the | man | - | smell | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 尽管 | 蒂朵 | 做过 | 不是 | 头脑 | 这 | 男人 | - | 闻 | 在 | 全部 | . |

过了一段时间，迪多完全不介意身上的男人味了。

[hiː; hi][gɑːt] ['ræðər] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [laɪk][ðə; ði][mæn] [huː] [fed] [hɪm; ɪm] .

| He | got | rather | to | like | it | , | and | to | like | the | man | who | fed | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 得到 | 相当 | 到 | 喜欢 | 它 | , | 和 | 到 | 喜欢 | 这 | 男人 | WHO | 美联储 | 他 | . |

他渐渐喜欢上了这种食物，也喜欢上了喂他吃饭的那个人。

[soʊ] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [wen] [ðə; ði][mæn] ['oʊpənd] [ðə; ði][bɪg] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][træp] ,

| So | that | , | in | a | few | days | , | when | the | man | opened | the | big | door | of | the | trap | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | , | 在 | 一个 | 很少 | 天 | , | 什么时候 | 这 | 男人 | 打开 | 这 | 大的 | 门 | 的 | 这 | 陷阱 | , |

所以，几天后，当那人打开陷阱的大门时，

[ænd; ənd][let]['daɪdoʊ] [kʌm] [aʊt] , [ðə; ði] [ber] [kʌb] [dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

| and | let | Dido | come | out | , | the | bear | cub | did | not | try | to | run | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 让 | 蒂朵 | 来 | 出去 | , | 这 | 熊 | 幼兽 | 做过 | 不是 | 尝试 | 到 | 跑步 | 离开 | . |

让迪多出来后，小熊并没有试图逃跑。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] .

| For | he | saw | no | place | to | which | he | could | run | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 锯 | 不 | 地方 | 到 | 哪个 | 他 | 可以 | 跑步 | . |

因为他找不到可以逃往的地方。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [wʊdz] , [dʒʌst][ə; eɪ][bɪg][bɑːrn] , [ðə; ði] [ dɔːz ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kloʊzd] .

| There | were | no | woods | , | just | a | big | barn | , | the | doors | of | which | were | closed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 树林 | , | 只是 | 一个 | 大的 | 谷仓 | , | 这 | 门 | 的 | 哪个 | 是 | 关闭 | . |

没有树林，只有一个大谷仓，谷仓的门是关着的。

[bɪ'saɪdz] , ['daɪdoʊ] [θɔːt] [ɪf] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [hiː; hi] [wʊd] [get] [noʊ] [mɔːr] [fɪʃ] [ɔːr]['wɔːtər] .

| Besides | , | Dido | thought | if | he | ran | away | he | would | get | no | more | fish | or | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 蒂朵 | 想法 | 如果 | 他 | 跑 | 离开 | 他 | 会 | 得到 | 不 | 更多的 | 鱼 | 或者 | 水 | . |

此外，迪多认为如果他逃跑了，就再也得不到鱼和水了。

“ [naʊ] [aɪl] [pʊt] [ə; eɪ]['kɑːlər][ɑːn][juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃeɪn] , [soʊ][juː; jʊ][wəʊnt] [get] [lɔːst] ,

| “ | Now | I'll | put | a | collar | on | you | , | with | a | chain | , | so | you | won't | get | lost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | 患病的 | 放 | 一个 | 衣领 | 在 | 你 | , | 和 | 一个 | 链 | , | 所以 | 你 | 惯于 | 得到 | 丢失的 | , |

“现在我要给你戴上项圈，用链子拴着，这样你就不会迷路了。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [treɪn] [juː; jʊ][tuː; tə] [dæns] , ” [sed] [ðə; ði][bɪg][mæn] .

| and | then | I'll | begin | to | train | you | to | dance | , | ” | said | the | big | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 患病的 | 开始 | 到 | 火车 | 你 | 到 | 舞蹈 | , | ” | 说 | 这 | 大的 | 男人 | . |

“然后我就开始训练你跳舞，”大个子男人说道。

['daɪdoʊ] [felt] ['sʌmθɪŋ] ['biːɪŋ] ['fɑːsənd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

| Dido | felt | something | being | fastened | around | his | neck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 毛毡 | 某物 | 存在 | 系紧 | 大约 | 他的 | 脖子 | . |

迪多感觉脖子上被扣上了什么东西。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd] ['veri] [mʌtʃ] , [fɔːr; fər] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

| He | did | not | mind | very | much | , | for | , | at | the | same | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 头脑 | 非常 | 很多 | , | 为了 | , | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , |

他并不太在意，因为与此同时，

[ðə; ði][mæn] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [tuː; tə] [ - ]
**the** **man** **gave** **him** **something** **new** **to** **[** **37** **]**
这 男人 给予 他 某物 新的 到 [ - ]

这个人给了他一些新的东西[37]

[iːt] .
**eat** **.**
吃 .

吃。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd]['teɪstɪd] ['ræðər] [swiːt] , [ðoʊ] [nɑːt][æz; əz] [swiːt] [æz; əz]
**It** **was** **soft** **and** **white** **and** **tasted** **rather** **sweet** **,** **though** **not** **as** **sweet** **as**
它 曾是 柔软的 和 白色的 和 尝过 相当 甜的 , 尽管 不是 作为 甜的 作为
['hʌni] .
**honey** **.**
蜂蜜 .

它质地柔软洁白，味道很甜，但不如蜂蜜甜。

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [gʊd] ! ” [θɔːt] ['daɪdoʊ] .
**“** **Oh** **,** **but** **that** **is** **good** **!** **”** **thought** **Dido** **.**
“ 哦 , 但 那 是 好的 ! ” 想法 蒂朵 .

“哦，那太好了！”迪多心想。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [bred] , [wɪtʃ] [berz] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] .
**The** **man** **had** **given** **him** **a** **chunk** **of** **bread** **,** **which** **bears** **like** **very** **much** **.**
这 男人 有 给定 他 一个 块 的 面包 , 哪个 熊 喜欢 非常 很多 .

那人给了他一块面包，他非常喜欢。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ðə; ði] [bred] ['daɪdoʊ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [mɔːr] ,
**When** **he** **had** **eaten** **the** **bread** **Dido** **looked** **around** **for** **more** **,**
什么时候 他 有 吃 这 面包 蒂朵 看起来 大约 为了 更多的 ,

他吃完面包后，狄多四处张望，想再找些面包。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðər] [piːs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mænz][hænd] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [graʊl] [ɔːr][baɪt]
**and** **he** **took** **another** **piece** **from** **the** **man's** **hand** **,** **and** **did** **not** **growl** **or** **bite**
和 他 采取 其他 片 从 这 男人的 手 , 和 做过 不是 咆哮 或者 咬
.
**:**
.

他从那人手中又拿了一块，既没有咆哮也没有咬人。

['daɪdoʊ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [teɪm] , [juː; jʊ] [siː] . [ - ]
**Dido** **was** **getting** **tame** **,** **you** **see** **.** **[** **38** **]**
蒂朵 曾是 获得 驯服 , 你 看 . [ - ]

你看，蒂多变得温顺了。[38]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
**CHAPTER** **IV**
章 第四

第四章

['daɪdoʊ] [ləːnz] [tuː; tə] [dæns]
**DIDO** **LEARNS** **TO** **DANCE**
蒂多 学习 到 舞蹈

蒂朵学跳舞

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] , [gʊd] , ['lɪt(ə)l] [ber] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [lɜːrn] [tuː; tə]
**“** **You** **are** **a** **very** **nice** **,** **good** **,** **little** **bear** **,** **and** **I** **think** **you** **will** **soon** **learn** **to**
“ 你 是 一个 非常 好的 , 好的 , 小的 熊 , 和 我 思考 你 将要 很快 学习 到
[dæns] ,
**dance** **,**
舞蹈 ,

“你是一只非常可爱、善良的小熊，我想你很快就能学会跳舞了。”

" [sed] [ðə; ði][mæn][æz; əz][hiː; hi] [rʌbd] ['daɪdoʊ][ɑːn][ðə; ði] [hed] ,

| " | said | the | man | as | he | rubbed | Dido | on | the | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 这 | 男人 | 作为 | 他 | 摩擦 | 蒂朵 | 在 | 这 | 头 | , |

"那人一边说着，一边揉了揉迪多的头，"

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm]['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] , ['æftər]['daɪdoʊ][hæd; həd] ['iːtn] [ðə; ði] [bred] .

| and | gave | him | some | water | to | drink | , | after | Dido | had | eaten | the | bread | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 他 | 一些 | 水 | 到 | 喝 | , | 后 | 蒂朵 | 有 | 吃 | 这 | 面包 | . |

狄多吃完面包后，给了他一些水喝。

" [jes] , [aɪ][mʌst; məst] [suːn] [stɑːrt] ['tiːtʃɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [dæns] .

| " | Yes | , | I | must | soon | start | teaching | you | to | dance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 必须 | 很快 | 开始 | 教学 | 你 | 到 | 舞蹈 | . |

"是的，我必须尽快开始教你跳舞。"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['daɪdoʊ][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [tɔːk] — [ðæt] [ɪz][nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

| " | Of | course | Dido | did | not | understand | this | talk | — | that | is | not | all | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的 | 课程 | 蒂朵 | 做过 | 不是 | 理解 | 这 | 讲话 | — | 那 | 是 | 不是 | 全部 | 的 | 它 | , |

"当然，迪多听不懂这些话——但这并非全部。"

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ['kaɪndli][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

| but | he | knew | the | man | was | speaking | kindly | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 知道 | 这 | 男人 | 曾是 | 请讲 | 亲切地 | 到 | 他 | , |

但他知道那人是在对他和颜悦色。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] .

| for | he | could | tell | by | the | way | his | voice | sounded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 可以 | 告诉 | 经过 | 这 | 方式 | 他的 | 嗓音 | 听起来 | . |

因为他能从他的声音里听出来。

[dʒʌst][æz; əz][jʊr; jər][dɔːg][kæn; kən] [tel] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] ['kaɪndli][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɔːr] [wen] [juː; jʊ]

| Just | as | your | dog | can | tell | when | you | speak | kindly | to | him | , | or | when | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 你的 | 狗 | 能 | 告诉 | 什么时候 | 你 | 说话 | 亲切地 | 到 | 他 | , | 或者 | 什么时候 | 你 |

[ɑːr; ər] [krɔːs] .

| are | cross | . |
|---|---|---|
| 是 | 叉 | . |

就像你的狗能分辨出你何时对它和蔼说话，何时又生气一样。

[ɪf] [juː; jʊ] [spiːk] ['naɪsli] [tuː; tə][jʊr; jər][dɔːg] , [ænd; ənd][kɔːl][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] ,

| If | you | speak | nicely | to | your | dog | , | and | call | him | a | good | fellow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 说话 | 很好 | 到 | 你的 | 狗 | , | 和 | 称呼 | 他 | 一个 | 好的 | 同伴 | , |

如果你好好跟你的狗说话，称赞它是个好伙伴，

[hiː; hi] [wɪl] [wæg][hɪz; ɪz][teɪl] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [glæd][hiː; hi][ɪz] .

| he | will | wag | his | tail | , | to | show | how | glad | he | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 摇摆 | 他的 | 尾巴 | , | 到 | 展示 | 如何 | 高兴的 | 他 | 是 | . |

他会摇尾巴，以示高兴。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [krɔːs] — [oʊ] ! [haʊ] [ðə; ði] ['dɔgz] [teɪl][drɑːps] [daʊn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][legz] ,

| But | when | you | are | cross | — | Oh | ! | how | the | dog's | tail | drops | down | between | his | legs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 你 | 是 | 叉 | — | 哦 | ! | 如何 | 这 | 狗的 | 尾巴 | 滴 | 向下 | 之间 | 他的 | 腿 | , |

但当你生气的时候——哦！狗的尾巴就垂到两腿之间了，

[ænd; ənd] [haʊ] ['sædli] [hiː; hi] [lʊks] [ʌp] [æt; ət][juː; jʊ] .

| and | how | sadly | he | looks | up | at | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 令人遗憾的是 | 他 | 看起来 | 向上 | 在 | 你 | . |

他抬头望着你，眼神中充满了悲伤。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['daɪdoʊ][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [æz; əz] [teɪm] [æz; əz][ə; eɪ][dɔːg] ,

| Of | course | Dido | was | not | quite | as | tame | as | a | dog | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 蒂朵 | 曾是 | 不是 | 相当 | 作为 | 驯服 | 作为 | 一个 | 狗 | , |

当然，迪多并不像狗那样温顺。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [nɑːt][hɜːrt][hɪm; ɪm] ,

| but | he | was | beginning | to | learn | that | the | man | would | not | hurt | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 开始 | 到 | 学习 | 那 | 这 | 男人 | 会 | 不是 | 伤害 | 他 | , |

但他渐渐明白，这个人不会伤害他。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| and | that | he | would | be | kind | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 会 | 是 | 种类 | 到 | 他 | . |

他会善待他。

[soʊ]['daɪdoʊ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [hɪm'self] , [ænd; ənd][nɑːt] [graʊl] , [baɪt][ɔːr] [skrætʃ] .

| So | Dido | thought | he | would | be | good | himself | , | and | not | growl | , | bite | or | scratch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 蒂朵 | 想法 | 他 | 会 | 是 | 好的 | 他自己 | , | 和 | 不是 | 咆哮 | , | 咬 | 或者 | 划痕 | . |

所以迪多认为他自己也会很乖，不会咆哮、咬人或抓人。

[fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [mɔːr] ['daɪdoʊ][wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] , ['biːɪŋ] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ]

| For | two | or | three | days | more | Dido | was | kept | in | the | barn | , | being | chained | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 二 | 或者 | 三 | 天 | 更多的 | 蒂朵 | 曾是 | 保留 | 在 | 这 | 谷仓 | , | 存在 | 连锁 | 到 | 一个 |

[poʊst] ,

| post | , |
|---|---|
| 邮政 | , |

迪多又被关在谷仓里两三天，用铁链拴在柱子上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leðər] [ - ]

| with | a | leather | [ | 39 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 皮革 | [ | - | ] |

皮革[39]

['kɑːlər] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

| collar | around | his | neck | . |
|---|---|---|---|---|
| 衣领 | 大约 | 他的 | 脖子 | . |

他脖子上戴着项圈。

['daɪdoʊ][dɪd][nɑːt][laɪk] [ðɪs] ['kɑːlər] .

| Dido | did | not | like | this | collar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 做过 | 不是 | 喜欢 | 这 | 衣领 | . |

蒂多不喜欢这个项圈。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər][wɔːrn][wʌn] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

| He | had | never | worn | one | before | , | and | did | not | know | what | it | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 绝不 | 磨损 | 一 | 前 | , | 和 | 做过 | 不是 | 知道 | 什么 | 它 | 曾是 | . |

他以前从未戴过这种东西，也不知道那是什么。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [berz] ['nevər] [wer] ['kɑːlərz] , ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː] ['nekˌtaɪz] .

| In | the | woods | bears | never | wear | collars | , | any | more | than | they | do | neckties | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 树林 | 熊 | 绝不 | 穿 | 项圈 | , | 任何 | 更多的 | 比 | 他们 | 做 | 领带 | . |

在森林里，熊从来不戴项圈，就像它们从来不打领带一样。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] , [ə; eɪ] ['kiːpər] , [ɔːr] ['treɪnər] , [maɪt] [dres] [ʌp][ə; eɪ] [ber] [ɪn] ['riːəl]

| Of | course | , | in | a | circus | , | a | keeper | , | or | trainer | , | might | dress | up | a | bear | in | real |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 在 | 一个 | 马戏团 | , | 一个 | 守门员 | , | 或者 | 教练 | , | 可能 | 裙子 | 向上 | 一个 | 熊 | 在 | 真实的 |

[kloʊðz] ,

| clothes | , |
|---|---|
| 衣服 | , |

当然，在马戏团里，饲养员或驯兽员可能会给熊穿上真正的衣服。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːlər][ænd; ənd][taɪ] , [dʒʌst][fɔːr; fər][fʌn] .

| with | a | collar | and | tie | , | just | for | fun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 衣领 | 和 | 领带 | , | 只是 | 为了 | 乐趣 | . |

穿了衬衫打了领带，纯粹是为了好玩。

['daɪdoʊ][dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ðɪ]['kɑːlər][ə'raʊnd][hɪz; ɪz][nek] , [ænd; ənd][hiː; hi]['pɔd] [ænd; ənd] [skrætʃt] ,

| **Dido** | **did** | **not** | **like** | **the** | **collar** | **around** | **his** | **neck** | **,** | **and** | **he** | **pawed** | **and** | **scratched** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 做过 | 不是 | 喜欢 | 这 | 衣领 | 大约 | 他的 | 脖子 | , | 和 | 他 | 爪子 | 和 | 刮痕 | , |

迪多不喜欢脖子上的项圈，它用爪子刨来刨去。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .

| **trying** | **to** | **get** | **it** | **off** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 尝试 | 到 | 得到 | 它 | 离开 | . |

想把它弄下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ɑːn][tuː] ['snʌgli] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [luːs] .

| **It** | **was** | **fastened** | **on** | **too** | **snugly** | **,** | **however** | **,** | **and** | **would** | **not** | **come** | **loose** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 系紧 | 在 | 也 | 舒适地 | , | 然而 | , | 和 | 会 | 不是 | 来 | 松动的 | . |

但是它扣得太紧了，解不开。

“ [let] [ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] , ['daɪdoʊ] , ” [sed] [ðə; ðɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [ber] [kʌbz]

| **“** | **Let** | **it** | **alone** | **,** | **Dido** | **,** | **”** | **said** | **the** | **man** | **who** | **was** | **to** | **be** | **the** | **little** | **bear** | **cub's** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 让 | 它 | 独自的 | , | 蒂朵 | , | ” | 说 | 这 | 男人 | WHO | 曾是 | 到 | 是 | 这 | 小的 | 熊 | 幼崽的 |

['kiːpər] .

| **keeper** | **.** |
|---|---|
| 守门员 | . |

“别管它了，迪多，”负责照看小熊崽的男人说道。

“ [ðə; ðɪ]['kɑːlər] [wɪl] [nɑːt][hɜːrt][juː; jʊ] ,

| **“** | **The** | **collar** | **will** | **not** | **hurt** | **you** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 衣领 | 将要 | 不是 | 伤害 | 你 | , |

“项圈不会伤害你，

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][soʊ][aɪ][kæn; kən] [liːd] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] ,

| **and** | **I** | **must** | **keep** | **it** | **on** | **so** | **I** | **can** | **lead** | **you** | **around** | **by** | **a** | **chain** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 必须 | 保持 | 它 | 在 | 所以 | 我 | 能 | 带领 | 你 | 大约 | 经过 | 一个 | 链 | , |

我必须戴着它，这样我才能用链子牵着你到处走。

[ɔːr][roʊp] , [wen] [wiː; wi][goʊ] ['trævlɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [haʊ] [wel] [juː; jʊ][kæn; kən]

| **or** | **rope** | **,** | **when** | **we** | **go** | **traveling** | **,** | **and** | **you** | **show** | **the** | **people** | **how** | **well** | **you** | **can** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 绳索 | , | 什么时候 | 我们 | 去 | 旅行 | , | 和 | 你 | 展示 | 这 | 人们 | 如何 | 出色地 | 你 | 能 |

[dæns] .

| **dance** | **.** |
|---|---|
| 舞蹈 | . |

或者用绳子，当我们去旅行时，你可以向人们展示你舞跳得有多好。

” ['daɪdoʊ][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] ,

| **”** | **Dido** | **did** | **not** | **understand** | **all** | **this** | **talk** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 蒂朵 | 做过 | 不是 | 理解 | 全部 | 这 | 讲话 | , |

“蒂多完全听不懂这些话，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ðə; ðɪ]['kɑːlər] [ɔːf][hiː; hi] [stɑːpt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

| **but** | **when** | **he** | **found** | **he** | **could** | **not** | **get** | **the** | **collar** | **off** | **he** | **stopped** | **trying** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他 | 成立 | 他 | 可以 | 不是 | 得到 | 这 | 衣领 | 离开 | 他 | 停止 | 尝试 | 到 |

['luːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː] .

| **loosen** | **it** | **.** |
|---|---|---|
| 松开 | 它 | . |

但当他发现无法取下项圈时，他就停止了尝试解开它。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['veri] [suːn] [faʊnd] [ðæt] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][felt] [kwɪr] [æt; ət][fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][hɜːrt]

| **And** | **he** | **very** | **soon** | **found** | **that** | **,** | **though** | **it** | **felt** | **queer** | **at** | **first** | **,** | **it** | **did** | **not** | **hurt** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 非常 | 很快 | 成立 | 那 | , | 尽管 | 它 | 毛毡 | 酷儿 | 在 | 第一的 | , | 它 | 做过 | 不是 | 伤害 |

[hɪm; ɪm] ,

| **him** | **,** |
|---|---|
| 他 | , |

他很快发现，虽然起初感觉很奇怪，但并没有伤害到他。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [sed] .

| just | as | the | man | had | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 这 | 男人 | 有 | 说 | . |

正如那人所说。

['evri] [deɪ] ['daɪdoʊ][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] — [bɪg] [tʃʌŋks] [ʌv; əv] [bred] , ['sʌmtaɪmz]

| Every | day | Dido | was | given | nice | things | to | eat | — | big | chunks | of | bread | , | sometimes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 天 | 蒂朵 | 曾是 | 给定 | 好的 | 事物 | 到 | 吃 | — | 大的 | 块 | 的 | 面包 | , | 有时 |

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [fɪʃ] ,

| a | bit | of | fish | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 少量 | 的 | 鱼 | , |

每天，迪多都能吃到好吃的——大块的面包，有时还有一点鱼。

[ænd; ənd][wʌns][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [swiːt] [bʌn][wɪð; wɪθ] ['kʌrənts] [ɑːn][tɑːp] .

| and | once | he | had | a | sweet | bun | with | currants | on | top | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一次 | 他 | 有 | 一个 | 甜的 | 包子 | 和 | 醋栗 | 在 | 顶部 | . |

他还吃过一次上面放着葡萄干的甜面包。

[oʊ] ! [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] !

| Oh | ! | that | was | very | good | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | ！ | 那 | 曾是 | 非常 | 好的 | ！ |

哦！那真是太棒了！

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ][bæd] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] , ” [θɔːt] ['daɪdoʊ] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .

| “ | Well | , | it | isn't | so | bad | being | caught | in | a | trap | , | ” | thought | Dido | , | after | a | bit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 它 | 不是 | 所以 | 坏的 | 存在 | 捕捉 | 在 | 一个 | 陷阱 | , | ” | 想法 | 蒂朵 | , | 后 | 一个 | 少量 | . |

“嗯，落入陷阱也没那么糟糕，”过了一会儿，迪多心想。

“ [aɪ][hæv; həv] ['betər] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [hɪr] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd][ɪn][ðə; ði][den][æt; ət][hoʊm] , [ænd; ənd][aɪ]

| “ | I | have | better | things | to | eat | here | than | I | did | in | the | den | at | home | , | and | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 有 | 更好的 | 事物 | 到 | 吃 | 这里 | 比 | 我 | 做过 | 在 | 这 | 丹 | 在 | 家 | , | 和 | 我 |

[ - ]

| [ | 40 | ] |
|---|---|---|

[ - ]

“我在这里能吃到比在家里书房里更好的食物，而且我[40]

[duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ]['æftər][ðem; ðəm] .

| do | not | have | to | go | after | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 有 | 到 | 去 | 后 | 他们 | . |

不必追究他们的责任。

[ðə; ði][mæn] [brɪŋz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] .

| The | man | brings | them | to | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 带来 | 他们 | 到 | 我 | . |

这个人把它们带给我。

[aɪ] [ges] [men][ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz][bæd][æz; əz][maɪ]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [θɔːt] .

| I | guess | men | are | not | as | bad | as | my | papa | and | mamma | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 男人 | 是 | 不是 | 作为 | 坏的 | 作为 | 我的 | 爸爸 | 和 | 妈妈 | 想法 | . |

看来男人并没有我爸妈想象的那么糟糕。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] ['daɪdoʊz] ['kiːpər] [wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

| ” | Of | course | Dido's | keeper | was | good | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 的 | 课程 | 迪多的 | 守门员 | 曾是 | 好的 | 到 | 他 | , |

“当然，狄多的守护者对他很好。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [treɪn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [tuː; tə] [dæns] ,

| for | the | man | wanted | to | train | the | little | bear | to | dance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 男人 | 通缉 | 到 | 火车 | 这 | 小的 | 熊 | 到 | 舞蹈 | , |

因为这个人想训练小熊跳舞。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt] [meɪk] [waɪld] ['ænɪmlz] [lɜːrn] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [baɪ] ['biːɪŋ] [kaɪnd][tuː; tə]

| and | you | can | not | make | wild | animals | learn | anything | except | by | being | kind | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 能 | 不是 | 制作 | 荒野 | 动物 | 学习 | 任何事物 | 除了 | 经过 | 存在 | 种类 | 到 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

你只有善待野生动物，才能让它们学会任何东西。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ɔːl] [men] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd]

| But | I | suppose | all | men | might | not | have | been | as | good | as | the | one | who | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 认为 | 全部 | 男人 | 可能 | 不是 | 有 | 到过 | 作为 | 好的 | 作为 | 这 | 一 | WHO | 有 |

[kɔːt] ['daɪdoʊ] ,

| caught | Dido | , |
|---|---|---|
| 捕捉 | 蒂朵 | , |

但我认为，并非所有男人都像俘获狄多的那个男人那样优秀。

[soʊ][aɪ] [ges] [ðə; ði]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [ber] [wɜːr; wər] [raɪt] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə'freɪd][ʌv; əv][men] ,

| so | I | guess | the | papa | and | mamma | bear | were | right | in | being | afraid | of | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 猜测 | 这 | 爸爸 | 和 | 妈妈 | 熊 | 是 | 正确的 | 在 | 存在 | 害怕的 | 的 | 男人 | , |

所以我觉得熊爸爸熊妈妈害怕男人是对的。

[ænd; ənd][ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [berz] [tuː; tə] [bɪ'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] - [smel] .

| and | in | teaching | their | children | bears | to | beware | of | the | man | - | smell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 教学 | 他们的 | 孩子们 | 熊 | 到 | 提防 | 的 | 这 | 男人 | - | 闻 | . |

他们教导孩子们要提防男人的气味。

“ [jes] , [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ['veri] [mʌtʃ] , ” [θɔːt] ['daɪdoʊ] ,

| “ | Yes | , | I | like | it | here | very | much | , | ” | thought | Dido | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 我 | 喜欢 | 它 | 这里 | 非常 | 很多 | , | ” | 想法 | 蒂朵 | , |

“是的，我非常喜欢这里，”迪多心想。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [wʊd] [let][hɪm; ɪm] ,

| as | he | walked | around | in | the | barn | as | far | as | his | chain | would | let | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 步行 | 大约 | 在 | 这 | 谷仓 | 作为 | 远的 | 作为 | 他的 | 链 | 会 | 让 | 他 | , |

他沿着链条在谷仓里走了一圈，走到链条允许他走的极限位置。

[ænd; ənd] [eɪt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [swiːt] ['krækər] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn] [θruː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| and | ate | a | bit | of | sweet | cracker | which | the | man | threw | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 吃 | 一个 | 少量 | 的 | 甜的 | 饼干 | 哪个 | 这 | 男人 | 扔 | 到 | 他 | . |

他吃了一小块那人扔给他的甜饼干。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [swɪm] [ɪn][ðə; ði][koʊld] [bluː] [leɪk] .

| “ | But | I | would | like | a | swim | in | the | cold | blue | lake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 我 | 会 | 喜欢 | 一个 | 游泳 | 在 | 这 | 寒冷的 | 蓝色的 | 湖 | . |

但我很想在冰冷的蓝色湖泊里游个泳。

” [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]['daɪdoʊ][wʌz; wəz]

| ” | Then | he | remembered | his | brothers | , | Gruffo | and | Muffo | , | and | Dido | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 他 | 记得 | 他的 | 兄弟 | , | - | 和 | - | , | 和 | 蒂朵 | 曾是 |

['loʊnsəm] [ænd; ənd] ['hoʊmsɪk] .

| lonesome | and | homesick | . |
|---|---|---|---|
| 寂寞 | 和 | 想家 | . |

“然后他想起了他的兄弟格鲁福和穆福，迪多感到孤独和想家。

[hiː; hi] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] ,

| He | wished | very | much | that | he | might | go | back | to | the | woods | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 希望 | 非常 | 很多 | 那 | 他 | 可能 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 树林 | 再次 | , |

他非常希望自己能再次回到森林里。

[ænd; ənd] [rʌn] [ə'baʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][pər'hæps][faɪnd][ə; eɪ] ['hʌni] - [triː] .

| and | run | about | under | the | trees | , | and | perhaps | find | a | honey | - | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 跑步 | 关于 | 在下面 | 这 | 树木 | , | 和 | 也许 | 寻找 | 一个 | 蜂蜜 | - | 树 | . |

在树下奔跑，或许还能找到一棵蜜树。

[ɪf] ['daɪdoʊ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔ:r][gɜ:rl][aɪ] [sə'poʊz] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kraɪd] ,

| If | Dido | had | been | a | boy | or | girl | I | suppose | he | would | have | cried | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 蒂朵 | 有 | 到过 | 一个 | 男生 | 或者 | 女孩 | 我 | 认为 | 他 | 会 | 有 | 哭 | , |

如果迪多是个男孩或女孩，我想他一定会哭的。

[bʌt; bət] [berz] [du:][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][du:] [ðæt] , [wɪtʃ] , [pər'hæps] , [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] .

| but | bears | do | not | know | how | to | do | that | , | which | , | perhaps | , | is | just | as | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 熊 | 做 | 不是 | 知道 | 如何 | 到 | 做 | 那 | , | 哪个 | , | 也许 | , | 是 | 只是 | 作为 | 出色地 | . |

但熊并不知道该怎么做，也许这样也好。

[bʌt; bət] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['daɪdoʊ][wʌz; wəz] ['loʊnsəm] , [ænd; ənd][moʊst] [ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [blu:]

| But | , | at | any | rate | , | Dido | was | lonesome | , | and | most | especially | for | the | blue |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 在 | 任何 | 速度 | , | 蒂朵 | 曾是 | 寂寞 | , | 和 | 最多 | 尤其 | 为了 | 这 | 蓝色的 |

[leɪk] ,

| lake | , |
|---|---|
| 湖 | , |

但无论如何，狄多感到孤独，尤其思念那片蓝色的湖泊。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][dɪd][wɑ:nt][tu:; tə] [swɪm] [soʊ][hi:; hi] [maɪt] [meɪk] [hɪm'self] [naɪs][ænd; ənd] [kli:n] .

| for | he | did | want | to | swim | so | he | might | make | himself | nice | and | clean | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 做过 | 想 | 到 | 游泳 | 所以 | 他 | 可能 | 制作 | 他自己 | 好的 | 和 | 干净的 | . |

因为他想游泳，这样他就可以把自己洗得干干净净。

[ænd; ənd] [ðen] , [wʌn] [deɪ] , ['daɪdoʊ] [sɔ:] [ðə; ði][bɪg][mæn][ænd; ənd] [ - ]

| And | then | , | one | day | , | Dido | saw | the | big | man | and | [ | 41 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | , | 一 | 天 | , | 蒂朵 | 锯 | 这 | 大的 | 男人 | 和 | [ | - | ] |

然后有一天，迪多看到了那个大个子，[41]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɑ:rn][ə; eɪ][bɪg] [tʌb] .

| the | little | man | bringing | in | the | barn | a | big | tub | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 男人 | 带来 | 在 | 这 | 谷仓 | 一个 | 大的 | 浴缸 | . |

那个矮个子男人把一个大桶搬进了谷仓。

[ðɪs] [ðeɪ] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] .

| This | they | filled | with | water | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 他们 | 已填 | 和 | 水 | . |

他们往里面灌满了水。

“ [hɑ:] !

| “ | Ha | ! |
|---|---|---|
| ” | 哈 | ! |

“哈！

[naʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [swɪm] , ” [sed] [ðə; ði][bɪg][mæn] .

| Now | the | little | bear | can | have | a | swim | , | ” | said | the | big | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 小的 | 熊 | 能 | 有 | 一个 | 游泳 | , | ” | 说 | 这 | 大的 | 男人 | . |

“现在小熊可以游泳了，”大个子男人说。

“ [dʒʌmp][ɪn] , ['daɪdoʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [bæθ] .

| “ | Jump | in | , | Dido | , | and | have | a | bath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 跳 | 在 | , | 蒂朵 | , | 和 | 有 | 一个 | 洗澡 | . |

“跳进去吧，迪多，洗个澡。”

” ['daɪdoʊ] [smeld] [ðə; ði]['wɔ:tər] .

| ” | Dido | smelled | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 蒂朵 | 闻起来 | 这 | 水 | . |

蒂多闻了闻水。

[hi:; hi] [læpt] [ʌp] [sʌm; səm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] , [ænd; ənd] ,

| He | lapped | up | some | with | his | red | tongue | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 圈速 | 向上 | 一些 | 和 | 他的 | 红色的 | 舌头 | , | 和 | , |

他用鲜红的舌头舔舐了一些，然后，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt][æz; əz][naɪs][æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði][bluː] [leɪk] [haɪ] [ʌp][ɪn]

| though | it | was | not | quite | as | nice | as | the | water | of | the | blue | lake | high | up | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 曾是 | 不是 | 相当 | 作为 | 好的 | 作为 | 这 | 水 | 的 | 这 | 蓝色的 | 湖 | 高的 | 向上 | 在 |

[ðə; ði] ['maʊntnz] ,

| the | mountains | , |
|---|---|---|
| 这 | 山脉 | , |

虽然它不如山顶上那片蓝色湖泊的湖水那么美丽，

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] .

| still | it | was | very | good | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 它 | 曾是 | 非常 | 好的 | . |

不过，它仍然非常好。

“ [wʊf] ！ ” [kraɪd] ['daɪdoʊ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] “ [faɪn] ！

| “ | Wuff | ! | ” | cried | Dido | , | which | was | his | way | of | saying | “ | Fine | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 沃夫 | ！ | ” | 哭 | 蒂朵 | , | 哪个 | 曾是 | 他的 | 方式 | 的 | 说 | “ | 美好的 | ！ |

“呜！”迪多喊道，这是他表达“好！”的方式。

” [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʌb] [ʌv; əv]['wɔːtər][hiː; hi] [dʒʌmpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [splæʃ] .

| ” | and | then | into | the | tub | of | water | he | jumped | with | a | splash | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 然后 | 进入 | 这 | 浴缸 | 的 | 水 | 他 | 跳了起来 | 和 | 一个 | 溅 | . |

然后他纵身跃入浴缸，溅起一片水花。

[oʊ] ！ [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [tuː; tə][biː; bi] [wɑːʃt] !

| Oh | ! | how | good | it | felt | to | be | washed | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | ！ | 如何 | 好的 | 它 | 毛毡 | 到 | 是 | 洗过 | ！ |

啊！洗完澡感觉真好！

“ [naʊ] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][draɪ] [jɔːr'self] , ” [sed] [ðə; ði][bɪg][mæn] ,

| “ | Now | come | out | in | the | sun | and | dry | yourself | , | ” | said | the | big | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | 来 | 出去 | 在 | 这 | 太阳 | 和 | 干燥 | 你自己 | , | ” | 说 | 这 | 大的 | 男人 | , |

“出来晒晒太阳，把身上的衣服晒干吧。”大个子男人说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][led]['daɪdoʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn][baɪ][ðə; ði] [tʃeɪn] .

| and | he | led | Dido | out | of | the | barn | by | the | chain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 引领 | 蒂朵 | 出去 | 的 | 这 | 谷仓 | 经过 | 这 | 链 | . |

他牵着链子把狄多从谷仓里领了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm]['daɪdoʊ][hæd; həd] [bɪn] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['oʊpən][er] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd]

| It | was | the | first | time | Dido | had | been | out | in | the | open | air | since | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 第一的 | 时间 | 蒂朵 | 有 | 到过 | 出去 | 在 | 这 | 打开 | 空气 | 自从 | 他 | 有 |

[bɪn] [kɔːt] .

| been | caught | . |
|---|---|---|
| 到过 | 捕捉 | . |

这是迪多被抓后第一次出现在户外。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði][wɔːrm] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

| He | could | feel | the | warm | wind | blowing | on | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 感觉 | 这 | 温暖的 | 风 | 吹 | 在 | 他 | , |

他能感觉到温暖的风吹拂着他。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [triːz] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [triːz] [nɪr] [ðə; ði]

| he | could | see | the | sun | and | the | green | trees | , | for | there | were | trees | near | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 看 | 这 | 太阳 | 和 | 这 | 绿色的 | 树木 | , | 为了 | 那里 | 是 | 树木 | 靠近 | 这 |

['treɪnərz] [bɑːrn] ,

| trainer's | barn | , |
|---|---|---|
| 教练的 | 谷仓 | , |

他能看到太阳和绿树，因为驯马师的马厩附近就有树。

[ðoʊ] [nɑːt][soʊ] ['meni] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

| though | not | so | many | as | in | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 不是 | 所以 | 许多 | 作为 | 在 | 这 | 树林 | . |

虽然没有树林里那么多。

['daɪdoʊ] [felt] [soʊ] ['dʒɑːli] [æt; ət] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bæk]

| **Dido** | **felt** | **so** | **jolly** | **at** | **being** | **out** | **in** | **the** | **air** | **that** | **he** | **almost** | **thought** | **he** | **was** | **back** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 毛毡 | 所以 | 快乐的 | 在 | 存在 | 出去 | 在 | 这 | 空气 | 那 | 他 | 几乎 | 想法 | 他 | 曾是 | 后退 |

[ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɔːrɪst] [ə'gen] ,

| **in** | **his** | **own** | **forest** | **again** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 自己的 | 森林 | 再次 | , |

迪多感到无比快乐，仿佛又回到了自己的森林里。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'membər] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd]

| **and** | **as** | **he** | **remembered** | **Gruffo** | **and** | **Muffo** | **,** | **and** | **his** | **father** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他 | 记得 | - | 和 | - | , | 和 | 他的 | 父亲 | 和 |

['mʌðər] ,

| **mother** | **,** |
|---|---|
| 母亲 | , |

他想起了格鲁福和穆福，还有他的父母，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] .

| **he** | **wanted** | **so** | **much** | **to** | **see** | **them** | **that** | **he** | **started** | **to** | **run** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 所以 | 很多 | 到 | 看 | 他们 | 那 | 他 | 开始 | 到 | 跑步 | . |

他太想见到他们了，于是开始奔跑。

“ [oʊ] , [hoʊ] !

| **“** | **Oh** | **,** | **ho** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 何 | ! |

“哦，嗬！”

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː] [ðæt] ! ” [sed] [ðə; ði] [bɪg] [mæn] , ['kaɪndli] .

| **You** | **mustn't** | **do** | **that** | **!** | **”** | **said** | **the** | **big** | **man** | **,** | **kindly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 不得 | 做 | 那 | ! | ” | 说 | 这 | 大的 | 男人 | , | 亲切地 | . |

“你不能那样做！”高大的男人和蔼地说。

“ [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] ! ” [ - ]

| **“** | **I** | **don't** | **want** | **you** | **to** | **run** | **away** | **from** | **me** | **!** | **”** | **[** | **42** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不 | 想 | 你 | 到 | 跑步 | 离开 | 从 | 我 | ! | ” | [ | - | ] |

“我不想让你逃离我！”[42]

[ænd; ənd] ['daɪdoʊ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] ,

| **And** | **Dido** | **could** | **not** | **run** | **away** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 蒂朵 | 可以 | 不是 | 跑步 | 离开 | , |

而狄多也无法逃脱，

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [held] [fæst] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːlər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃeɪn] ['fɑːsənd]

| **for** | **he** | **was** | **held** | **fast** | **by** | **the** | **collar** | **about** | **his** | **neck** | **and** | **the** | **chain** | **fastened** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 握住 | 快速地 | 经过 | 这 | 衣领 | 关于 | 他的 | 脖子 | 和 | 这 | 链 | 系紧 |

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːlər] .

| **to** | **the** | **collar** | **.** |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 衣领 | . |

因为他被脖子上的项圈和系在项圈上的链子牢牢束缚住了。

['daɪdoʊ] [ræn] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃeɪn] [wʊd] [let] [hɪm; ɪm] ,

| **Dido** | **ran** | **as** | **far** | **as** | **the** | **chain** | **would** | **let** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 跑 | 作为 | 远的 | 作为 | 这 | 链 | 会 | 让 | 他 | , |

迪多拼命奔跑，直到锁链限制了他的距离。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːp] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] ,

| **and** | **then** | **he** | **came** | **to** | **such** | **a** | **sudden** | **stop** | **that** | **he** | **turned** | **a** | **somersault** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 来了 | 到 | 这样的 | 一个 | 突然 | 停止 | 那 | 他 | 转向 | 一个 | 空翻 | , |

[hed] ['oʊvər] [hiːlz] ,

| **head** | **over** | **heels** | **,** |
|---|---|---|---|
| 头 | 超过 | 高跟鞋 | , |

然后他突然停了下来，结果翻了个跟头，摔了个四脚朝天。

[æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][duː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] [den] ,

| as | he | used | to | do | in | front | of | the | rocky | den | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 用过的 | 到 | 做 | 在 | 正面 | 的 | 这 | 岩石 | 丹 | , |

就像他过去常在岩石洞穴前做的那样，

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

| when | his | mother | would | laugh | at | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他的 | 母亲 | 会 | 笑 | 在 | 他 | . |

当他母亲嘲笑他的时候。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [tʃeɪn] [tuː; tə][ə; eɪ][poʊst][ɪn][ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd][ænd; ənd]['daɪdoʊ]

| The | man | had | fastened | the | chain | to | a | post | in | the | barnyard | and | Dido |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 有 | 系紧 | 这 | 链 | 到 | 一个 | 邮政 | 在 | 这 | 农场 | 和 | 蒂朵 |

[kʊd; kəd][nɑːt][get] [əˈweɪ] .

| could | not | get | away | . |
|---|---|---|---|---|
| 可以 | 不是 | 得到 | 离开 | . |

那人把链子拴在了谷仓里的一根柱子上，迪多无法逃脱。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃoʊkt] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ]

| He | felt | a | little | choked | and | out | of | breath | as | he | got | up | from | having |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 一个 | 小的 | 窒息 | 和 | 出去 | 的 | 气息 | 作为 | 他 | 得到 | 向上 | 从 | 拥有 |

[tɜːrnd] [ðə; ði] ['sʌmərsɔːlt] ,

| turned | the | somersault | , |
|---|---|---|---|
| 转向 | 这 | 空翻 | , |

他翻完空翻站起来时，感到有点喘不过气来，喉咙也有些发紧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ɪn][ə; eɪ] [kwɪr] [weɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['pɑːrtli] [ʃʌt] .

| and | he | looked | at | the | man | in | a | queer | way | , | with | his | eyes | partly | shut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 看起来 | 在 | 这 | 男人 | 在 | 一个 | 酷儿 | 方式 | , | 和 | 他的 | 眼睛 | 部分 | 关闭 | . |

他眯着眼睛，用一种奇怪的眼神看着那个人。

“ [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [siː] , ” [spoʊk] [ðə; ði] ['kiːpər] .

| “ | There | , | you | see | , | ” | spoke | the | keeper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | , | 你 | 看 | , | ” | 辐 | 这 | 守门员 | . |

“你看，”守门人说道。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [əˈweɪ] , ['daɪdoʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [lɜːrn] [ðæt] [fɜːrst][æz; əz][læst] .

| “ | You | can't | get | away | , | Dido | , | and | you | might | as | well | learn | that | first | as | last | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 不能 | 得到 | 离开 | , | 蒂朵 | , | 和 | 你 | 可能 | 作为 | 出色地 | 学习 | 那 | 第一的 | 作为 | 最后的 | . |

“你逃不掉的，迪多，你最好早点明白这一点，就像你最后才明白一样。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

| I | don't | want | you | to | go | away | , | and | I | will | be | kind | and | good | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 想 | 你 | 到 | 去 | 离开 | , | 和 | 我 | 将要 | 是 | 种类 | 和 | 好的 | 到 | 你 | . |

我不想让你离开，我会对你好。

[aɪ] [wɪl] [fiːd] [juː; jʊ][ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] ,

| I | will | feed | you | all | you | want | to | eat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 喂养 | 你 | 全部 | 你 | 想 | 到 | 吃 | , |

我会给你提供你想吃的所有东西。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] — [dʒʌst][æz; əz][naɪs][æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd]

| and | you | will | have | a | nice | place | to | sleep | — | just | as | nice | as | you | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 将要 | 有 | 一个 | 好的 | 地方 | 到 | 睡觉 | — | 只是 | 作为 | 好的 | 作为 | 你 | 有 |

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

| in | the | woods | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 树林 | . |

而且你将拥有一个舒适的睡眠场所——就像你在树林里一样舒适。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [lɜːrn] [tuː; tə] [dæns] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['træv(ə)l][ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

| And | when | you | learn | to | dance | you | and | I | will | travel | all | around | the | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 你 | 学习 | 到 | 舞蹈 | 你 | 和 | 我 | 将要 | 旅行 | 全部 | 大约 | 这 | 国家 | , |

等你学会跳舞，我们就可以一起环游全国了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] ['peniz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][duː][jʊr; jər] [trɪks] .

| and | the | people | will | give | me | pennies | to | see | you | do | your | tricks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 人们 | 将要 | 给 | 我 | 便士 | 到 | 看 | 你 | 做 | 你的 | 技巧 | . |

人们会给我几个便士来看你表演魔术。

[soʊ][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [ber] , [ænd; ənd][duː][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] . ” [ - ]

| So | be | a | good | little | bear | , | and | do | not | try | to | run | away | . | ” | [ | 43 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 是 | 一个 | 好的 | 小的 | 熊 | , | 和 | 做 | 不是 | 尝试 | 到 | 跑步 | 离开 | . | ” | [ | - | ] |

所以，做一只乖巧的小熊，不要试图逃跑。”[43]

['ɪntuː][ðə; ði] [tʌb] [ʌv; əv]['wɔːtər][hiː; hi] [dʒʌmpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [splæʃ] . [ - ]

| Into | the | tub | of | water | he | jumped | with | a | splash | . | [ | 44 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 浴缸 | 的 | 水 | 他 | 跳了起来 | 和 | 一个 | 溅 | . | [ | - | ] |

他跳进浴缸里，溅起一片水花。[44]

['daɪdoʊ] , ['iːv(ə)n] [jet] , [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði][mæn] [sed] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

| Dido | , | even | yet | , | did | not | know | all | the | man | said | , | of | course | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | , | 甚至 | 然而 | , | 做过 | 不是 | 知道 | 全部 | 这 | 男人 | 说 | , | 的 | 课程 | , |

当然，迪多当时还不知道那男人说的所有话。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [kʌb] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'weɪ] ,

| but | the | little | bear | cub | found | he | could | not | get | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 小的 | 熊 | 幼兽 | 成立 | 他 | 可以 | 不是 | 得到 | 离开 | , |

但是小熊崽发现自己根本逃不掉。

[soʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

| so | he | sat | down | and | looked | around | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 卫星 | 向下 | 和 | 看起来 | 大约 | . |

于是他坐了下来，环顾四周。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ dɔːz ] , ['enihaʊ] .

| It | was | good | to | be | out | of | doors | , | anyhow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 好的 | 到 | 是 | 出去 | 的 | 门 | , | 无论如何 | . |

总之，待在户外感觉很好。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [muːvd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [laɪk][ə; eɪ][dɔːg] ['ken(ə)l] , [ʌp] [nɪr] ['daɪdoʊ] .

| Then | the | man | moved | a | sort | of | little | house | , | like | a | dog | kennel | , | up | near | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 男人 | 已搬 | 一个 | 种类 | 的 | 小的 | 房子 | , | 喜欢 | 一个 | 狗 | 狗窝 | , | 向上 | 靠近 | 蒂朵 | . |

然后，这个人把一个像狗窝一样的小房子搬到了狄多附近。

[ðɪs] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ber] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [naɪts] , [ɔːr][goʊ][ɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] .

| This | was | for | the | bear | to | sleep | in | nights | , | or | go | in | out | of | the | rain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 为了 | 这 | 熊 | 到 | 睡觉 | 在 | 夜晚 | , | 或者 | 去 | 在 | 出去 | 的 | 这 | 雨 | . |

这是供熊晚上睡觉或躲雨用的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,

| The | little | house | was | in | the | shade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 房子 | 曾是 | 在 | 这 | 阴影 | , |

小屋位于阴凉处，

[bʌt; bət]['daɪdoʊz] [tʃeɪn] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [get]

| but | Dido's | chain | was | long | enough | so | he | could | walk | over | in | the | sun | to | get |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 迪多的 | 链 | 曾是 | 长的 | 足够的 | 所以 | 他 | 可以 | 走 | 超过 | 在 | 这 | 太阳 | 到 | 得到 |

[draɪ]['æftər][hɪz; ɪz] [bæθ] .

| dry | after | his | bath | . |
|---|---|---|---|---|
| 干燥 | 后 | 他的 | 洗澡 | . |

但迪多的链子足够长，所以他洗完澡后可以走到阳光下晒干身体。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , ” [sed] ['daɪdoʊ][tuː; tə] [hɪm'self] ,

| “ | Yes | , | I | think | I | shall | like | it | here | , | ” | said | Dido | to | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 我 | 思考 | 我 | 将 | 喜欢 | 它 | 这里 | , | ” | 说 | 蒂朵 | 到 | 他自己 | , |

“是的，我想我会喜欢这里的，”狄多自言自语道。

[ɪn][ðə; ði] [wei] [berz] [hæv; həv][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] .

| in | the | way | bears | have | of | talking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 熊 | 有 | 的 | 说 | . |

就像熊说话的方式一样。

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðərz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

| “ | I | used | to | have | lots | of | fun | with | my | brothers | in | the | woods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 用过的 | 到 | 有 | 很多 | 的 | 乐趣 | 和 | 我的 | 兄弟 | 在 | 这 | 树林 | , |

“我以前经常和兄弟们在树林里玩得很开心，

[bʌt; bət][wiː; wi] ['nevər] [hæd; həd][æz; əz] ['meni] [naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [hɪr] ,

| but | we | never | had | as | many | nice | things | to | eat | as | I | have | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 绝不 | 有 | 作为 | 许多 | 好的 | 事物 | 到 | 吃 | 作为 | 我 | 有 | 这里 | , |

但我们以前从来没有像我在这里一样吃到这么多好吃的。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɔːl][maɪ] [oʊn] .

| and | I | have | a | little | house | all | my | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 有 | 一个 | 小的 | 房子 | 全部 | 我的 | 自己的 | . |

我还有一间属于自己的小房子。

[jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] .

| Yes | , | I | think | I | shall | like | it | here | , | and | I | will | not | run | away | from | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 我 | 思考 | 我 | 将 | 喜欢 | 它 | 这里 | , | 和 | 我 | 将要 | 不是 | 跑步 | 离开 | 从 | 这 | 男人 | . |

是的，我想我会喜欢这里，我不会逃离这个人。

” ['daɪdoʊ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['veri] [teɪm] , [juː; jʊ] [siː] .

| ” | Dido | was | getting | very | tame | , | you | see | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 蒂朵 | 曾是 | 获得 | 非常 | 驯服 | , | 你 | 看 | . |

“你看，蒂多变得非常温顺了。”

['daɪdoʊ][hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ dɔːz ] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] , [tʃeɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ][poʊst] ,

| Dido | had | been | living | out | of | doors | for | about | a | week | , | chained | to | a | post | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 有 | 到过 | 活的 | 出去 | 的 | 门 | 为了 | 关于 | 一个 | 星期 | , | 连锁 | 到 | 一个 | 邮政 | , |

迪多被锁在柱子上，在户外生活了大约一个星期。

['goʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [haʊs] [naɪts] ,

| going | in | his | little | house | nights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 在 | 他的 | 小的 | 房子 | 夜晚 | , |

晚上回到他的小屋，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [taɪm] ['sevrəl] ['ʌðər] [men] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

| and | in | that | time | several | other | men | came | to | look | at | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 那 | 时间 | 一些 | 其他 | 男人 | 来了 | 到 | 看 | 在 | 他 | . |

这时，又有好几个男人过来看了他一眼。

[ðeɪ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ]['daɪdoʊz] ['kiːpər] ,

| They | talked | with | Dido's | keeper | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 谈话 | 和 | 迪多的 | 守门员 | , |

他们和狄多的看守人交谈过，

[ænd; ənd][wʌn][mæn][toʊld][ə'baʊt][ə; eɪ][bɪg] [ber] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

| and | one | man | told | about | a | big | bear | he | had | caught | in | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 男人 | 讲述 | 关于 | 一个 | 大的 | 熊 | 他 | 有 | 捕捉 | 在 | 这 | 树林 | . |

其中一个人讲述了他在树林里捕获的一头大熊的故事。

“ [maɪ] ! [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][maɪ] ['fɑːðər] [ɔːr] ['mʌðər] ? ” [θɔːt] ['daɪdoʊ] , [huː] ,

| “ | My | ! | I | wonder | if | that | could | be | my | father | or | mother | ? | ” | thought | Dido | , | who | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我的 | ! | 我 | 想知道 | 如果 | 那 | 可以 | 是 | 我的 | 父亲 | 或者 | 母亲 | ? | ” | 想法 | 蒂朵 | , | WHO | , |

“哎呀！那会不会是我的父亲或母亲呢？”迪多心想，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [mæn] - [tɔːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] .

| by | this | time | , | could | understand | man | - | talk | a | little | better | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 时间 | , | 可以 | 理解 | 男人 | - | 讲话 | 一个 | 小的 | 更好的 | . |

到这个时候，我已经能更好地听懂男人的谈话了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ɔːr]

| But | there | was | no | way | of | knowing | whether | or | not | it | was | his | father | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 不 | 方式 | 的 | 会心 | 无论 | 或者 | 不是 | 它 | 曾是 | 他的 | 父亲 | 或者 |

['mʌðər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] .

| mother | who | had | been | caught | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 母亲 | WHO | 有 | 到过 | 捕捉 | . |

但无从得知被抓的是他的父亲还是母亲。

[wʌn] [deɪ]['daɪdoʊz]['mæstər] [brɔːt] [aʊt][sʌm; səm] [swiːt] [bʌnz] , [ænd; ənd] [sed] :

| One | day | Dido's | master | brought | out | some | sweet | buns | , | and | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 迪多的 | 掌握 | 带来 | 出去 | 一些 | 甜的 | 面包 | , | 和 | 说 | : |

有一天，迪多的主人拿出一些甜面包，说道：

“ [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [dæns] .

| “ | Now | I | think | it | is | time | you | learned | to | dance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | 我 | 思考 | 它 | 是 | 时间 | 你 | 学习 | 到 | 舞蹈 | . |

“现在我觉得你该学跳舞了。”

[kʌm] , ['daɪdoʊ] , [let][ˌem 'iː] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] .

| Come | , | Dido | , | let | me | see | if | you | know | how | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | , | 蒂朵 | , | 让 | 我 | 看 | 如果 | 你 | 知道 | 如何 | . |

来吧，迪多，让我看看你是否知道怎么做。

[wen] [ - ]

| When | [ | 45 | ] |
|---|---|---|---|
| 什么时候 | [ | - | ] |

当[45]

[aɪ] [bloʊ] [ə; eɪ] [tuːn] [ɑːn][maɪ][hɔːrn] [lɪft] [ʌp][jʊr; jər] [pɔːz] [ænd; ənd] [dæns] [ə'raʊnd] .

| I | blow | a | tune | on | my | horn | lift | up | your | paws | and | dance | around | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 吹 | 一个 | 调 | 在 | 我的 | 喇叭 | 举起 | 向上 | 你的 | 爪子 | 和 | 舞蹈 | 大约 | . |

我吹响号角，举起你的爪子，跳起舞来。

[kʌm] [naʊ] !

| Come | now | ! |
|---|---|---|
| 来 | 现在 | ! |

快来！

” [ðə; ði][mæn] [luːst] ['daɪdoʊz] [tʃeɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst] ,

| ” | The | man | loosed | Dido's | chain | from | the | post | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 男人 | 松开 | 迪多的 | 链 | 从 | 这 | 邮政 | , |

“那人解开了迪多拴在柱子上的项链，

[ænd; ənd][led][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [kʌb] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][naɪs] ['græsi] [pleɪs] ,

| and | led | the | little | bear | cub | out | into | a | nice | grassy | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 引领 | 这 | 小的 | 熊 | 幼兽 | 出去 | 进入 | 一个 | 好的 | 草丛 | 地方 | , |

然后领着小熊崽来到一片美丽的草地上。

[wer] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .

| where | the | sun | shone | through | the | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 太阳 | 闪耀 | 通过 | 这 | 树木 | . |

阳光透过树叶洒下来。

[ðen] [ðə; ði] ['kiːpər] [pʊt][ə; eɪ][hɔːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ]['dʒɑːli] [tuːn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

| Then | the | keeper | put | a | horn | to | his | lips | and | blew | a | jolly | tune | on | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 守门员 | 放 | 一个 | 喇叭 | 到 | 他的 | 嘴唇 | 和 | 吹 | 一个 | 快乐的 | 调 | 在 | 它 | . |

然后，守门人把号角放在嘴边，吹奏了一首欢快的曲子。

[æt; ət][fɜːrst]['daɪdoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði]['mjuːzɪk] ,

| At | first | Dido | was | a | bit | frightened | at | the | music | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 蒂朵 | 曾是 | 一个 | 少量 | 害怕 | 在 | 这 | 音乐 | , |

起初，迪多对这种音乐有些害怕。

[bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɜːrt][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ræðər]

| but | soon | he | found | it | was | not | going | to | hurt | him | , | and | then | he | rather |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 很快 | 他 | 成立 | 它 | 曾是 | 不是 | 去 | 到 | 伤害 | 他 | , | 和 | 然后 | 他 | 相当 |

[laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] .

| liked | it | . |
|---|---|---|
| 喜欢 | 它 | . |

但很快他就发现这不会伤害他，而且他后来还挺喜欢这种感觉的。

['nɪrli] [ɔːl] ['ænɪmlz] [laɪk] ['mjuːzɪk] ,

| Nearly | all | animals | like | music | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 全部 | 动物 | 喜欢 | 音乐 | , |

几乎所有动物都喜欢音乐。

[ðoʊ] [ðə; ði] [wei] [sʌm; səm][dɔːgz] [haʊl] [wen] [juː; jʊ] [bloʊ] [ɑːn][ə; eɪ] [maʊθ] ['ɔːrgən] , [ɔːr] [pleɪ] [ə; eɪ]

| though | the | way | some | dogs | howl | when | you | blow | on | a | mouth | organ | , | or | play | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 方式 | 一些 | 狗 | 嗥 | 什么时候 | 你 | 吹 | 在 | 一个 | 嘴 | 器官 | , | 或者 | 玩 | 一个 |

['fɪdl] ,

| fiddle | , |
|---|---|
| 小提琴 | , |

虽然有些狗在你吹口琴或拉小提琴时会发出嚎叫声，

[ɪz] [kwɪr] , [aɪ] [θɪŋk] .

| is | queer | , | I | think | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 酷儿 | , | 我 | 思考 | . |

我觉得他很古怪。

[pərˈhæps][ðə; ði][dɔːgz] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] .

| Perhaps | the | dogs | think | they | are | singing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 这 | 狗 | 思考 | 他们 | 是 | 歌唱 | . |

或许狗狗们以为自己在唱歌。

['enihaʊ] , ['daɪdoʊ] [laɪkt] [ðə; ði][hɔːrn] - ['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn] [bluː] ,

| Anyhow | , | Dido | liked | the | horn | - | music | which | the | man | blew | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论如何 | , | 蒂朵 | 喜欢 | 这 | 喇叭 | - | 音乐 | 哪个 | 这 | 男人 | 吹 | , |

总之，迪多很喜欢那男人吹奏的号角声。

[bʌt; bət] [stɪl] ['daɪdoʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt] ['dænsɪŋ] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz]

| but | still | Dido | did | not | know | anything | about | dancing | , | although | he | stood | up | on | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仍然 | 蒂朵 | 做过 | 不是 | 知道 | 任何事物 | 关于 | 跳舞 | , | 虽然 | 他 | 站立 | 向上 | 在 | 他的 |

[haɪnd][legz] .

| hind | legs | . |
|---|---|---|
| 后 | 腿 | . |

但迪多虽然能用后腿站立，却仍然不懂跳舞。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

| “ | But | I | will | teach | you | , | ” | said | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 我 | 将要 | 教 | 你 | , | ” | 说 | 这 | 男人 | . |

“但我会教你，”那人说道。

[hiː; hi] [taɪd] [wʌn] [strɪŋ] [ɑːn]['daɪdoʊz] [left] [haɪnd] [leg] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [strɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] .

| He | tied | one | string | on | Dido's | left | hind | leg | , | and | another | string | on | his | right | leg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 系 | 一 | 细绳 | 在 | 迪多的 | 左边 | 后 | 腿 | , | 和 | 其他 | 细绳 | 在 | 他的 | 正确的 | 腿 | . |

他把一根绳子系在迪多的左后腿上，又把另一根绳子系在它的右腿上。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [kɔːld] [tuː; tə] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

| Then | the | man | called | to | two | boys | to | help | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 男人 | 称为 | 到 | 二 | 男孩们 | 到 | 帮助 | 他 | . |

然后，那人叫来两个男孩帮忙。

“ [naʊ] [wen] [aɪ] [bloʊ] [ðə; ði][hɔːrn] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] ,

| “ | Now | when | I | blow | the | horn | , | ” | said | the | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | 什么时候 | 我 | 吹 | 这 | 喇叭 | , | ” | 说 | 这 | 男人 | , |

“现在当我吹响号角时，”那人说道，

“ [fɜːrst] [pʊl] [ɑːn][wʌn] [strɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

| “ | first | pull | on | one | string | and | then | on | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 第一的 | 拉 | 在 | 一 | 细绳 | 和 | 然后 | 在 | 这 | 其他 | . |

“先拉一根绳子，再拉另一根绳子。”

[ðæt] [wɪl] [pʊl] ['daɪdoʊz] [legz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

| That | will | pull | Dido's | legs | a | little | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 将要 | 拉 | 迪多的 | 腿 | 一个 | 小的 | , |

这会让蒂朵有点难过。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][lɪft][ðem; ðəm][ʌp] , [fɜːrst][wʌn] , [ðen] [ðə; ði]

| and | soon | he | will | know | that | he | must | lift | them | up | , | first | one | , | then | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 他 | 将要 | 知道 | 那 | 他 | 必须 | 举起 | 他们 | 向上 | , | 第一的 | 一 | , | 然后 | 这 |

['ʌðər] .

| other | . |
|---|---|
| 其他 | . |

很快他就会明白，他必须把它们举起来，先举起一个，再举起另一个。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [wɪl] [lɜːrn] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [strɪŋz] — [dʒʌst][baɪ] ['hɪrɪŋ]

| And | pretty | soon | he | will | learn | to | do | it | without | any | strings | — | just | by | hearing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 漂亮的 | 很快 | 他 | 将要 | 学习 | 到 | 做 | 它 | 没有 | 任何 | 字符串 | — | 只是 | 经过 | 听力 |

[ðə; ði]['mjuːzɪk] .

| the | music | . |
|---|---|---|
| 这 | 音乐 | . |

很快他就能学会不用任何弦乐器，只通过聆听音乐就能做到这一点。

” [ðə; ði][mæn] [ə'gen] [bluː] [ɑːn][hɪz; ɪz][hɔːrn] , [bʌt; bət]['daɪdoʊ] [ - ]

| ” | The | man | again | blew | on | his | horn | , | but | Dido | [ | 46 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 男人 | 再次 | 吹 | 在 | 他的 | 喇叭 | , | 但 | 蒂朵 | [ | - | ] |

“那人又吹响了号角，但迪多[46]

[dɪd][nɑːt] [dæns] .

| did | not | dance | . |
|---|---|---|---|
| 做过 | 不是 | 舞蹈 | . |

没有跳舞。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [kʌb] [felt] [ə; eɪ] [pʊl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [haɪnd][leg] ,

| Then | the | little | bear | cub | felt | a | pull | on | his | left | hind | leg | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 小的 | 熊 | 幼兽 | 毛毡 | 一个 | 拉 | 在 | 他的 | 左边 | 后 | 腿 | , |

这时，小熊崽感到左后腿被人拉了一下。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp] [streɪt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt]

| as | he | was | standing | up | straight | , | for | he | did | not | have | to | be | taught |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 曾是 | 常设 | 向上 | 直的 | , | 为了 | 他 | 做过 | 不是 | 有 | 到 | 是 | 教授 |

[tuː; tə][duː] [ðɪs] .

| to | do | this | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 做 | 这 | . |

他站得笔直，因为他不需要别人教他这样做。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [wen] ['daɪdoʊ] [felt] [ðə; ði] [pʊl] [ɑːn][hɪz; ɪz][leg][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

| And | of | course | when | Dido | felt | the | pull | on | his | leg | he | lifted | it | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 课程 | 什么时候 | 蒂朵 | 毛毡 | 这 | 拉 | 在 | 他的 | 腿 | 他 | 抬起 | 它 | 向上 | . |

当然，当迪多感觉到腿被拉了一下时，他就把腿抬起来了。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] ! ” [kraɪd][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tuːtid] [ə; eɪ] ['meri] [tuːn] .

| “ | That's | the | way | ! | ” | cried | the | man | , | and | he | tooted | a | merry | tune | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 这 | 方式 | ! | ” | 哭 | 这 | 男人 | , | 和 | 他 | 嘟嘟 | 一个 | 欢乐 | 调 | . |

“就是这样！”那人喊道，并吹起了欢快的号子。

“ [naʊ] [pʊl] [ðə; ði] ['ʌðər] [strɪŋ] , [bɔɪ] !

| “ | Now | pull | the | other | string | , | boy | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 现在 | 拉 | 这 | 其他 | 细绳 | , | 男生 | ! |

“现在去拉另一根绳子，小子！”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] , [ænd; ənd]['daɪdoʊ] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [leg] .

| " | The | boy | did | , | and | Dido | lifted | up | his | other | leg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 男生 | 做过 | , | 和 | 蒂朵 | 抬起 | 向上 | 他的 | 其他 | 腿 | . |

男孩照做了，迪多也抬起了他的另一条腿。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [pʊl] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] ['lɪftɪd] [bɪ'fɔːr] ,

| Then | came | a | pull | on | the | one | he | had | lifted | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 来了 | 一个 | 拉 | 在 | 这 | 一 | 他 | 有 | 抬起 | 前 | , |

然后他又拉了一下之前举起的那只。

[ænd; ənd] [suːn] ['daɪdoʊ][wʌz; wəz] ['lɪftɪŋ] [fɜːrst][wʌn][haɪnd][leg] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

| and | soon | Dido | was | lifting | first | one | hind | leg | , | and | then | the | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 蒂朵 | 曾是 | 举重 | 第一的 | 一 | 后 | 腿 | , | 和 | 然后 | 这 | 其他 | , |

很快，迪多先抬起了一条后腿，然后又抬起了另一条。

['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][æz; əz][ðə; ði][mæn]['dʒentli] [pʊld] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [tʃeɪn] ['fɑːsənd]

| going | around | in | a | circle | as | the | man | gently | pulled | him | by | the | chain | fastened |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 大约 | 在 | 一个 | 圆圈 | 作为 | 这 | 男人 | 轻轻地 | 拉 | 他 | 经过 | 这 | 链 | 系紧 |

[tuː; tə][ðə; ði]['kɑːlər] .

| to | the | collar | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 衣领 | . |

他绕着圈走，男人轻轻拉着他项圈上的链子。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ðə; ði][mæn] [pleɪd] ['mjuːzɪk][ɑːn][ðə; ði][hɔːrn] , [ænd; ənd]['daɪdoʊ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr]

| All | this | while | the | man | played | music | on | the | horn | , | and | Dido | liked | it | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 尽管 | 这 | 男人 | 玩 | 音乐 | 在 | 这 | 喇叭 | , | 和 | 蒂朵 | 喜欢 | 它 | 更多的 |

[ænd; ənd] [mɔːr] .

| and | more | . |
|---|---|---|
| 和 | 更多的 | . |

与此同时，那人吹奏着号角，迪多越来越喜欢这音乐。

[suːn] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði]['mjuːzɪk] [went] [fæst][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][legz] [mɔːr]

| Soon | he | noticed | that | as | the | music | went | fast | he | was | lifting | his | legs | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 他 | 注意到 | 那 | 作为 | 这 | 音乐 | 去 | 快速地 | 他 | 曾是 | 举重 | 他的 | 腿 | 更多的 |

['kwɪkli] ,

| quickly | , |
|---|---|
| 迅速地 | , |

他很快注意到，随着音乐节奏加快，他抬腿的速度也越来越快。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [pleɪd] ['sloʊli] [hɪz; ɪz][legz] [went] ['sloʊli] , [tuː] ,

| and | when | the | music | played | slowly | his | legs | went | slowly | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 音乐 | 玩 | 缓慢地 | 他的 | 腿 | 去 | 缓慢地 | , | 也 | , |

音乐舒缓时，他的腿也跟着慢了下来。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] [ðæt] [weɪ] .

| the | boys | pulling | the | strings | that | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 拉 | 这 | 字符串 | 那 | 方式 | . |

幕后操纵一切的就是那些男孩。

“ [hiː; hi] [wɪl] [lɜːrn] [tuː; tə] [dæns] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ” [sed] [ðə; ði] ['kiːpər] .

| “ | He | will | learn | to | dance | in | a | little | while | , | ” | said | the | keeper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 将要 | 学习 | 到 | 舞蹈 | 在 | 一个 | 小的 | 尽管 | , | ” | 说 | 这 | 守门员 | . |

“他过不了多久就会学会跳舞了，”管理员说。

[fɔːr; fər] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ['daɪdoʊ][hæd; həd][tuː; tə] [lɪft] [fɜːrst][wʌn] [fʊt] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz][ðə; ði]

| For | about | an | hour | Dido | had | to | lift | first | one | foot | then | the | other | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 关于 | 一个 | 小时 | 蒂朵 | 有 | 到 | 举起 | 第一的 | 一 | 脚 | 然后 | 这 | 其他 | 作为 | 这 |

[strɪŋz] [wɜːr; wər] [pʊld] [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk] [pleɪd] .

| strings | were | pulled | and | the | music | played | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 字符串 | 是 | 拉 | 和 | 这 | 音乐 | 玩 | . |

大约一个小时的时间里，随着琴弦的拉动和音乐的响起，迪多不得不先抬起一只脚，然后再抬起另一只脚。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][rest][ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

| Then | he | was | allowed | to | rest | and | given | a | lump | of | sugar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 曾是 | 允许 | 到 | 休息 | 和 | 给定 | 一个 | 块 | 的 | 糖 | . |

然后他被允许休息，并得到了一块方糖。

“ [oʊ] ！ [haʊ] [gʊd] [ðæt] [ɪz] ！ ” [θɔːt] ['daɪdoʊ] .

| “ | Oh | ! | how | good | that | is | ! | ” | thought | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | ！ | 如何 | 好的 | 那 | 是 | ！ | ” | 想法 | 蒂朵 | . |

“哦！那真是太好了！”迪多心想。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz][naɪs][æz; əz] ['hʌni] ！

| “ | It | is | almost | as | nice | as | honey | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 是 | 几乎 | 作为 | 好的 | 作为 | 蜂蜜 | ！ |

“它几乎和蜂蜜一样好！”

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['daɪdoʊ] ['præktɪst] [hɪz; ɪz] ['dænsɪŋ] [ - ]

| ” | The | next | day | Dido | practiced | his | dancing | [ | 47 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 下一个 | 天 | 蒂朵 | 练习 | 他的 | 跳舞 | [ | - | ] |

“第二天，迪多练习跳舞[47]

[əˈgen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɪŋz] [ɑːn][hɪz; ɪz][legz] .

| again | , | with | the | strings | on | his | legs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 和 | 这 | 字符串 | 在 | 他的 | 腿 | . |

又是腿上绑着绳子。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][dɪd] ['betər] .

| But | this | time | he | did | better | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 时间 | 他 | 做过 | 更好的 | . |

但这次他表现得更好。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['les(ə)n] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [mɔːr] ['ʃʊgər] .

| And | , | at | the | end | of | his | lesson | , | he | was | given | more | sugar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 他的 | 课 | , | 他 | 曾是 | 给定 | 更多的 | 糖 | . |

课程结束时，他又得到了更多的糖。

[suːn] ['daɪdoʊ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði][hɔːrn] [pleɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kiːpər] [kraɪd] “

| Soon | Dido | learned | to | know | that | when | the | horn | played | and | his | keeper | cried | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 蒂朵 | 学习 | 到 | 知道 | 那 | 什么时候 | 这 | 喇叭 | 玩 | 和 | 他的 | 守门员 | 哭 | “ |

[dæns] ！

| Dance | ! |
|---|---|
| 舞蹈 | ！ |

不久，狄多就学会了，当号角响起，他的看守喊道“跳舞吧！”时，她就知道了。

” [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][get] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd]['sɜːrk(ə)l] [əˈraʊnd] ,

| ” | that | he | must | get | up | on | his | hind | legs | and | circle | around | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 他 | 必须 | 得到 | 向上 | 在 | 他的 | 后 | 腿 | 和 | 圆圈 | 大约 | , |

“他必须用后腿站起来，转个圈，”

['lɪftɪŋ] [fɜːrst][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] .

| lifting | first | one | foot | and | then | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 举重 | 第一的 | 一 | 脚 | 和 | 然后 | 这 | 其他 | . |

先抬起一只脚，再抬起另一只脚。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [dɑːnst] ['daɪdoʊ][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

| And | each | time | he | danced | Dido | was | given | a | lump | of | sugar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每个 | 时间 | 他 | 跳舞 | 蒂朵 | 曾是 | 给定 | 一个 | 块 | 的 | 糖 | . |

每次他跳舞，狄多都会得到一块方糖。

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [wʌn] [deɪ] [ðə; ði][mæn][dɪd][nɑːt][pʊt][ðə; ði] [strɪŋz] [tuː; tə]['daɪdoʊz][legz] .

| And | , | finally | , | one | day | the | man | did | not | put | the | strings | to | Dido's | legs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 最后 | , | 一 | 天 | 这 | 男人 | 做过 | 不是 | 放 | 这 | 字符串 | 到 | 迪多的 | 腿 | . |

最后，有一天，那个人没有把绳子绑在迪多的腿上。

[hiː; hi][dʒʌst][led][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði][hɔːrn] .

| He | just | led | the | little | bear | out | by | the | chain | , | and | blew | the | horn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 只是 | 引领 | 这 | 小的 | 熊 | 出去 | 经过 | 这 | 链 | , | 和 | 吹 | 这 | 喇叭 | . |

他牵着小熊的链子把它引了出来，然后吹响了号角。

“ [dæns] , ['daɪdoʊ] ! [dæns] ! ” [kraɪd][ðə; ði][mæn] , ['pleɪɪŋ] ['dʒɑːli]['mjuːzɪk] .

| “ | Dance | , | Dido | ! | Dance | ! | ” | cried | the | man | , | playing | jolly | music | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 舞蹈 | , | 蒂朵 | ! | 舞蹈 | ! | ” | 哭 | 这 | 男人 | , | 玩耍 | 快乐的 | 音乐 | . |

“跳舞吧，迪多！跳舞吧！”男人一边喊着，一边演奏着欢快的音乐。

[ænd; ənd]['daɪdoʊ] [dɑːnst] , [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,

| And | Dido | danced | , | all | by | himself | , | and | he | liked | it | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 蒂朵 | 跳舞 | , | 全部 | 经过 | 他自己 | , | 和 | 他 | 喜欢 | 它 | , | 也 | , |

迪多独自一人跳舞，他也很喜欢。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['mjuːzɪk] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['hæpi] .

| for | the | music | seemed | to | make | him | happy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 音乐 | 似乎 | 到 | 制作 | 他 | 快乐的 | . |

因为音乐似乎让他感到快乐。

“ [ɑː] ! ” [kraɪd][ðə; ði][mæn] , “ [maɪ]['lɪt(ə)l] [ber] [hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [dæns] !

| “ | Ah | ! | ” | cried | the | man | , | “ | my | little | bear | has | learned | to | dance | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 啊 | ! | ” | 哭 | 这 | 男人 | , | “ | 我的 | 小的 | 熊 | 有 | 学习 | 到 | 舞蹈 | ! |

“啊！”那人喊道，“我的小熊学会跳舞了！”

[suːn] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] ['trævlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] [tə'geðər] . ” [ - ]

| Soon | we | will | go | traveling | over | the | world | together | . | ” | [ | 48 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 我们 | 将要 | 去 | 旅行 | 超过 | 这 | 世界 | 一起 | . | ” | [ | - | ] |

不久我们将一起环游世界。”[48]

['tʃæptər] [viː]

| CHAPTER | V |
|---|---|
| 章 | V |

第五章

['daɪdoʊ] [krɔsiz] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n]

| DIDO | CROSSES | THE | OCEAN |
|---|---|---|---|
| 蒂多 | 十字架 | 这 | 海洋 |

狄多横渡大洋

['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

| Every | day | , | and | sometimes | two | and | three | times | a | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 天 | , | 和 | 有时 | 二 | 和 | 三 | 时代 | 一个 | 天 | , |

每天，有时一天两三次，

['daɪdoʊz] ['kiːpər] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɔːrn] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

| Dido's | keeper | would | come | out | to | him | with | the | horn | , | and | make | the | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪多的 | 守门员 | 会 | 来 | 出去 | 到 | 他 | 和 | 这 | 喇叭 | , | 和 | 制作 | 这 | 小的 |

[ber] [dæns] .

| bear | dance | . |
|---|---|---|
| 熊 | 舞蹈 | . |

迪多的饲养员会拿着号角出来，让小熊跳舞。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['daɪdoʊ] [gruː] ['taɪərd] .

| And | sometimes | Dido | grew | tired | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有时 | 蒂朵 | 生长 | 疲劳的 | . |

有时迪多也会感到疲倦。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [swiːt] [bʌn] , [ɔːr][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ,

| Then | the | man | would | give | him | a | sweet | bun | , | or | a | lump | of | sugar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 男人 | 会 | 给 | 他 | 一个 | 甜的 | 包子 | , | 或者 | 一个 | 块 | 的 | 糖 | , |

然后那人会给他一个甜面包，或者一块方糖。

[ænd; ənd]['daɪdoʊ][kʊd; kəd][rest][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [ɔːr] [teɪk] [ə; eɪ][naɪs] [bæθ][ɪn][ðə; ði][tʌb] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

| and | Dido | could | rest | in | the | shade | , | or | take | a | nice | bath | in | the | tub | of | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 蒂朵 | 可以 | 休息 | 在 | 这 | 阴影 | , | 或者 | 拿 | 一个 | 好的 | 洗澡 | 在 | 这 | 浴缸 | 的 | 水 | . |

狄多可以在树荫下休息，或者在浴缸里舒舒服服地洗个澡。

['daɪdoʊ][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [tuː; tə][laɪk][tuː; tə] [dæns] ,

| Dido | was | growing | to | like | to | dance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 曾是 | 生长 | 到 | 喜欢 | 到 | 舞蹈 | , |

迪多越来越喜欢跳舞了，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [trɪks] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [juːst][tuː; tə][duː][ɪn]

| for | it | was | something | like | the | tricks | he | and | his | brothers | used | to | do | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 曾是 | 某物 | 喜欢 | 这 | 技巧 | 他 | 和 | 他的 | 兄弟 | 用过的 | 到 | 做 | 在 |

[ðə; ði] [wʊdz] ,

| the | woods | , |
|---|---|---|
| 这 | 树林 | , |

因为那有点像他和他兄弟们以前在树林里玩的那些把戏。

[ðoʊ] [ðeɪ] ['nevər] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ['dænsɪŋ] .

| though | they | never | called | it | dancing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 绝不 | 称为 | 它 | 跳舞 | . |

虽然他们从未称之为跳舞。

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [luːs] ,

| They | would | find | a | loose | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 寻找 | 一个 | 松动的 | , |

他们会找到一个松散的，

['dæŋglɪŋ] [brɑːntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][stænd][ʌp][ɑːn][ðer; ðər][haɪnd][legz][tuː; tə] [nɑːk] [ˌaɪ 'tiː]

| dangling | branch | of | a | tree | and | stand | up | on | their | hind | legs | to | knock | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 悬挂 | 分支 | 的 | 一个 | 树 | 和 | 站立 | 向上 | 在 | 他们的 | 后 | 腿 | 到 | 敲 | 它 |

[ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [frʌnt] [pɔːz] .

| about | with | their | front | paws | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 和 | 他们的 | 正面 | 爪子 | . |

它们抓住树上垂下的树枝，用后腿站立起来，用前爪拍打树枝。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [wʊd] [sweɪ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ðə; ði] [ber] [kʌbz] [wʊd]

| And | sometimes | when | the | branch | would | sway | to | and | fro | the | bear | cubs | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有时 | 什么时候 | 这 | 分支 | 会 | 摇摆 | 到 | 和 | 弗 | 这 | 熊 | 幼崽 | 会 |

[hæv; həv][tuː; tə][dʒʌmp] ['kwɪkli] [ə'baʊt][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

| have | to | jump | quickly | about | to | reach | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到 | 跳 | 迅速地 | 关于 | 到 | 抵达 | 它 | . |

有时树枝会来回摇晃，小熊们就得快速跳跃着去够树枝。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['dænsɪŋ] .

| And | that | , | in | a | way | , | was | something | like | dancing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | , | 在 | 一个 | 方式 | , | 曾是 | 某物 | 喜欢 | 跳舞 | . |

从某种意义上说，这就像是跳舞一样。

[soʊ] , ['æftər][ɔːl] , ['dænsɪŋ] [ɪz][nɑːt][soʊ] ['veri] [hɑːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ber] [tuː; tə] [lɜːrn] .

| So | , | after | all | , | dancing | is | not | so | very | hard | for | a | bear | to | learn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 后 | 全部 | , | 跳舞 | 是 | 不是 | 所以 | 非常 | 难的 | 为了 | 一个 | 熊 | 到 | 学习 | . |

所以说，对熊来说，学习跳舞其实并不难。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ,

| They | seem | to | like | it | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 似乎 | 到 | 喜欢 | 它 | , |

他们似乎很喜欢。

[ænd; ənd]['daɪdoʊ]['sɜːrt(ə)nli] [laɪkt] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] ['æftər] [iːtʃ] ['les(ə)n] .

| and | Dido | certainly | liked | the | good | things | he | had | to | eat | after | each | lesson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 蒂朵 | 当然 | 喜欢 | 这 | 好的 | 事物 | 他 | 有 | 到 | 吃 | 后 | 每个 | 课 | . |

迪多当然很喜欢他每次上完课后能吃到的美食。

[soʊ] [naʊ] , [wen'evər] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][mæn] [pleɪ] [ə; eɪ] [tuːn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃaɪni] [bræs] [hɔːrn] ,

| So | now | , | whenever | he | heard | the | man | play | a | tune | on | the | shiny | brass | horn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 现在 | , | 每当 | 他 | 听到 | 这 | 男人 | 玩 | 一个 | 调 | 在 | 这 | 闪亮的 | 黄铜 | 喇叭 | , |

所以现在，每当他听到那人用闪亮的铜号吹奏乐曲时，

['daɪdoʊ] [wʊd] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [dæns] . [ - ]

| Dido | would | stand | up | and | dance | . | [ | 49 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 会 | 站立 | 向上 | 和 | 舞蹈 | . | [ | - | ] |

蒂多会站起来跳舞。[49]

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] ['ʌðər] [trɪks] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] [wʌn] [deɪ] .

| “ | I | think | it | is | time | you | learned | other | tricks | , | ” | the | man | said | one | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 思考 | 它 | 是 | 时间 | 你 | 学习 | 其他 | 技巧 | , | ” | 这 | 男人 | 说 | 一 | 天 | . |

“我觉得你该学点别的本事了，”有一天，那人说道。

“ [aɪ][mʌst; məst] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][stænd][ɑːn][jʊr; jər] [hed]

| “ | I | must | teach | you | how | to | climb | a | tree | and | how | to | stand | on | your | head |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 必须 | 教 | 你 | 如何 | 到 | 爬 | 一个 | 树 | 和 | 如何 | 到 | 站立 | 在 | 你的 | 头 |

,

,

,

“我必须教你如何爬树和如何倒立，

[haʊ] [tuː; tə][tɜːrn] ['sʌmərsɔːlt] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] ['soʊldʒər] .

| how | to | turn | somersaults | , | and | how | to | play | soldier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 转动 | 空翻 | , | 和 | 如何 | 到 | 玩 | 士兵 | . |

如何翻跟头，以及如何玩士兵游戏。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt] [lɜːrn] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] .

| But | you | can | not | learn | all | of | them | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 能 | 不是 | 学习 | 全部 | 的 | 他们 | 在 | 一次 | . |

但你不可能一次性学会所有这些知识。

[wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [ɑːn] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [triː] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

| We | will | begin | on | climbing | a | tree | , | for | that | will | be | easy | for | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 开始 | 在 | 攀登 | 一个 | 树 | , | 为了 | 那 | 将要 | 是 | 简单的 | 为了 | 你 | . |

我们将从爬树开始，因为这对你来说很容易。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][mæn] [nuː] ['daɪdoʊ][kʊd; kəd] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] ,

| ” | Of | course | the | man | knew | Dido | could | climb | a | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 的 | 课程 | 这 | 男人 | 知道 | 蒂朵 | 可以 | 爬 | 一个 | 树 | , |

“那人当然知道迪多会爬树。”

[æz; əz][ɔːl] [berz] [kæn; kən][duː] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz][kæts][kæn; kən] .

| as | all | bears | can | do | that | just | as | cats | can | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 全部 | 熊 | 能 | 做 | 那 | 只是 | 作为 | 猫 | 能 | . |

就像猫一样，所有的熊都能做到这一点。

[ðer; ðər] [klɔːz] [ɑːr; ər] [ʃɑːrp] , [ðoʊ] [nɑːt] [kwaɪt] [æz; əz] [ʃɑːrp] [æz; əz][ɑːr; ər] ['pʊsiːz] - ,

| Their | claws | are | sharp | , | though | not | quite | as | sharp | as | are | pussies | ' | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 爪子 | 是 | 锋利的 | , | 尽管 | 不是 | 相当 | 作为 | 锋利的 | 作为 | 是 | 小猫咪 | - | , |

它们的爪子很锋利，虽然不如猫的爪子锋利。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [stɪk] [ɪn][ðə; ði][sɔːft][bɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

| and | they | can | stick | in | the | soft | bark | of | a | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 能 | 戳 | 在 | 这 | 柔软的 | 吠 | 的 | 一个 | 树 | . |

它们可以粘在树皮的软皮上。

[dɔːgz] - [klɔːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ʃɑːrp] , [soʊ] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt] [klaɪm] [triːz] .

| Dogs | ' | claws | are | not | sharp | , | so | that | is | why | they | can | not | climb | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狗 | - | 爪子 | 是 | 不是 | 锋利的 | , | 所以 | 那 | 是 | 为什么 | 他们 | 能 | 不是 | 爬 | 树木 | . |

狗的爪子不锋利，所以它们才爬不了树。

“ [kʌm] , ['daɪdoʊ] , [goʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] , ” [sed] [ðə; ði] ['kiːpər] [wʌn] [deɪ] ,

| “ | Come | , | Dido | , | go | up | in | the | tree | , | ” | said | the | keeper | one | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 来 | , | 蒂朵 | , | 去 | 向上 | 在 | 这 | 树 | , | ” | 说 | 这 | 守门员 | 一 | 天 | , |

“来吧，迪多，上树去，”有一天，看守人说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɑːsənd] [ə; eɪ][lɔːŋgər] [tʃeɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['bɛrz] ['kɑːlər] .

| as | he | fastened | a | longer | chain | on | the | bear's | collar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 系紧 | 一个 | 更长 | 链 | 在 | 这 | 熊的 | 衣领 | . |

他把一条更长的链子系在了熊的项圈上。

“ [goʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [triː] , ” [ænd; ənd][hiː; hi][led]['daɪdoʊ][tuː; tə][wʌn] .

| “ | Go | up | in | the | tree | , | ” | and | he | led | Dido | to | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 去 | 向上 | 在 | 这 | 树 | , | ” | 和 | 他 | 引领 | 蒂朵 | 到 | 一 | . |

“上树去，”他领着狄多来到一棵树前。

[bʌt; bət]['daɪdoʊ][dɪd][nɑːt] [klaɪm] [ʌp] .

| But | Dido | did | not | climb | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 蒂朵 | 做过 | 不是 | 爬 | 向上 | . |

但狄多并没有爬上去。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [wʌt] [ðə; ði][mæn] ['wɑːntɪd] ,

| He | would | have | done | so | if | he | had | known | what | the | man | wanted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 有 | 完毕 | 所以 | 如果 | 他 | 有 | 已知 | 什么 | 这 | 男人 | 通缉 | , |

如果他知道那人想要什么，他就会那么做。

[bʌt; bət]['daɪdoʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrdz] [ment] .

| but | Dido | did | not | know | just | what | the | words | meant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 蒂朵 | 做过 | 不是 | 知道 | 只是 | 什么 | 这 | 字 | 意思是 | . |

但迪多并不明白这些话的意思。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [klaɪm] [ˌaɪ 'tiː] ,

| He | saw | the | tree | , | and | he | knew | he | could | climb | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 这 | 树 | , | 和 | 他 | 知道 | 他 | 可以 | 爬 | 它 | , |

他看到了那棵树，他知道自己可以爬上去。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [hoʊm] ,

| as | he | had | often | done | in | the | woods | at | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 有 | 经常 | 完毕 | 在 | 这 | 树林 | 在 | 家 | , |

就像他以前在家乡的树林里经常做的那样，

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [laɪk] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [triː] .

| but | just | then | he | did | not | feel | like | climbing | a | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 只是 | 然后 | 他 | 做过 | 不是 | 感觉 | 喜欢 | 攀登 | 一个 | 树 | . |

但就在那时，他突然不想爬树了。

[pər'hæps][hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [wʌz; wəz] [tuː] [ʃɔːrt] ,

| Perhaps | he | thought | his | chain | was | too | short | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 他 | 想法 | 他的 | 链 | 曾是 | 也 | 短的 | , |

或许他觉得自己的链子太短了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [get] [ə; eɪ] [pʊl] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fɔːl] .

| and | he | might | get | a | pull | that | would | make | him | fall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 可能 | 得到 | 一个 | 拉 | 那 | 会 | 制作 | 他 | 落下 | . |

他可能会受到某种拉力而摔倒。

“ [ɑː] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['les(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

| “ | Ah | , | I | shall | have | to | give | you | a | little | lesson | , | ” | said | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 啊 | , | 我 | 将 | 有 | 到 | 给 | 你 | 一个 | 小的 | 课 | , | ” | 说 | 这 | 男人 | . |

“啊，看来我得给你上一课了。”那人说道。

“ [hɪr] , [bɔɪ] !

| “ | Here | , | boy | ! |
|---|---|---|---|---|
| “ | 这里 | , | 男生 | ! |

“来，孩子！”

" [hiː; hi] [kɔːld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [swiːt] [bʌn] , [wɪtʃ] [hiː; hi][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [
" he called , and a boy came with a big sweet bun , which he put on a [
" 他 称为 , 和 一个 男生 来了 和 一个 大的 甜的 包子 , 哪个 他 放 在 一个 [
- ]
50 ]
- ]

“他喊了一声，一个男孩拿着一个大甜面包来了，他把面包放在[50]

[haɪ] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['lædər] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
high branch of the tree , climbing up a ladder to do it .
高的 分支 的 这 树 , 攀登 向上 一个 梯子 到 做 它 .

在树的高枝上，爬上梯子去做这件事。

“ [naʊ] , ['daɪdoʊ] , [goʊ][get][ðə; ði][bʌn] !
“ Now , Dido , go get the bun !
“ 现在 , 蒂朵 , 去 得到 这 包子 !

“迪多，快去拿面包！”

[goʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][get][ðə; ði][bʌn] , " [kɔːld] [ðə; ði][mæn] .
Go up in the tree and get the bun , " called the man .
去 向上 在 这 树 和 得到 这 包子 , " 称为 这 男人 .

“上树去把面包摘下来，”那人喊道。

['daɪdoʊ][kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði] [bʌn] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːrp] [noʊz] .
Dido could smell the bun , for he had a very sharp nose .
蒂朵 可以 闻 这 包子 , 为了 他 有 一个 非常 锋利的 鼻子 .

迪多能闻到面包的香味，因为他的鼻子非常灵敏。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [bʌn] [soʊ] [mʌʧ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [kʌb] [dɪd] ,
And he wanted the bun so much , the little bear cub did ,
和 他 通缉 这 包子 所以 很多 , 这 小的 熊 幼兽 做过 ,

他太想要那个小面包了，小熊崽也一样。

[ðæt] [hiː; hi] [klaɪmd] [raɪt] [ʌp][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .
that he climbed right up the tree and got it .
那 他 攀登 正确的 向上 这 树 和 得到 它 .

他爬上树把它摘了下来。

“ [hɑː] ! " [kraɪd] [ðə; ði][mæn] .
“ Ha ! " cried the man .
“ 哈 ! " 哭 这 男人 .

“哈！”那人喊道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] !
“ That's the way to do it !
“ 那就是 这 方式 到 做 它 !

就该这么做！

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][duː][ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə]
I knew you could climb a tree , but you must do it when I tell you to
我 知道 你 可以 爬 一个 树 , 但 你 必须 做 它 什么时候 我 告诉 你 到
,
,
,

我知道你会爬树，但你必须听我的话才能爬。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['weɪtɪŋ] [wen] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] ['aʊər; ɑːr] ['trævlz] ,
so as not to keep the people waiting when we begin our travels ,
所以 作为 不是 到 保持 这 人们 等待 什么时候 我们 开始 我们的 旅行 ,

为了不让人们在我们开始旅行时久等，

[ænd; ənd][goʊ][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .

| and | go | all | over | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 全部 | 超过 | 这 | 世界 | . |

然后周游世界。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][faɪnd][ə; eɪ] [bʌn] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] ['evri] [taɪm] [aɪ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [klaɪm] [ˌaɪ 'tiː] ,

| You | will | not | find | a | bun | up | a | tree | every | time | I | ask | you | to | climb | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 不是 | 寻找 | 一个 | 包子 | 向上 | 一个 | 树 | 每一个 | 时间 | 我 | 问 | 你 | 到 | 爬 | 它 | , |

我每次让你爬树，你都不可能每次都能在树上找到面包。

['daɪdoʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['bɛrz] ['kiːpər] ,

| Dido | , | ” | said | the | bear's | keeper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | , | ” | 说 | 这 | 熊的 | 守门员 | , |

“迪多，”熊的饲养员说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [triːt] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [jʊr; jər] [trɪks] .

| “ | but | I | will | always | give | you | a | treat | when | you | have | finished | your | tricks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 我 | 将要 | 总是 | 给 | 你 | 一个 | 对待 | 什么时候 | 你 | 有 | 完成的 | 你的 | 技巧 | . |

“但是当你表演完所有把戏之后，我总会给你奖励。”

[naʊ] [kʌm] [daʊn] , ['daɪdoʊ] !

| Now | come | down | , | Dido | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 来 | 向下 | , | 蒂朵 | ! |

迪多，下来吧！

” [bʌt; bət]['daɪdoʊ][sæt][ɑːn][ðə; ði] [lɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [bʌn] .

| ” | But | Dido | sat | on | the | limb | of | the | tree | , | eating | the | bun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 蒂朵 | 卫星 | 在 | 这 | 肢 | 的 | 这 | 树 | , | 吃 | 这 | 包子 | . |

“但狄多坐在树枝上，吃着面包。”

[ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] [soʊ] [gʊd] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

| It | tasted | so | good | he | did | not | want | to | come | down | until | he | had | finished | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 尝过 | 所以 | 好的 | 他 | 做过 | 不是 | 想 | 到 | 来 | 向下 | 直到 | 他 | 有 | 完成的 | 它 | . |

味道太好了，他不吃完都不想下来。

[ðen] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [pʊl] [ɑːn][ðə; ði] [tʃeɪn] [ðæt] [wʌz; wəz][fæst][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɑːlər] .

| Then | he | felt | a | pull | on | the | chain | that | was | fast | to | his | collar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 毛毡 | 一个 | 拉 | 在 | 这 | 链 | 那 | 曾是 | 快速地 | 到 | 他的 | 衣领 | . |

然后他感到脖子上的链子被拉了一下，链子紧紧地拴在他的衣领上。

“ [kʌm] [daʊn] , ['daɪdoʊ] !

| “ | Come | down | , | Dido | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 来 | 向下 | , | 蒂朵 | ! |

“下来吧，迪多！”

[kʌm] [daʊn] !

| Come | down | ! |
|---|---|---|
| 来 | 向下 | ! |

坠落！

” [kɔːld] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [soʊ][hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] [tʃeɪn] [ðæt] ['daɪdoʊ] ['nɪrli] [fel] .

| ” | called | the | man | , | and | he | pulled | so | hard | on | the | chain | that | Dido | nearly | fell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 称为 | 这 | 男人 | , | 和 | 他 | 拉 | 所以 | 难的 | 在 | 这 | 链 | 那 | 蒂朵 | 几乎 | 跌倒 | . |

“他喊了一声，然后用力拉扯链子，迪多差点摔倒。

[ðen] [ðə; ði] [ber] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz]['wɑːntɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [klaɪmd] .

| Then | the | bear | knew | what | was | wanted | of | him | , | and | down | he | climbed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 熊 | 知道 | 什么 | 曾是 | 通缉 | 的 | 他 | , | 和 | 向下 | 他 | 攀登 | . |

于是熊明白了人们想要它做什么，便往下爬了下去。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ðə; ði][bʌn] .

| But | he | had | eaten | the | bun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 吃 | 这 | 包子 | . |

但他已经把面包吃掉了。

“ [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][duː][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] ， ” [ðə; ði] [ˈkiːpər] [sed] .

| “ | Now | we | must | do | it | again | , | ” | the | keeper | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 现在 | 我们 | 必须 | 做 | 它 | 再次 | ， | ” | 这 | 守门员 | 说 | . |

“现在我们必须再来一次，”守门员说。

“ [bɔɪ] ， [pʊt] [əˈnʌðər] [bʌn] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [fɔːr; fər][ˈdaɪdoʊ] . ” [ - ]

| “ | Boy | , | put | another | bun | up | in | the | tree | for | Dido | . | ” | [ | 51 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 男生 | ， | 放 | 其他 | 包子 | 向上 | 在 | 这 | 树 | 为了 | 蒂朵 | . | ” | [ | - | ] |

“孩子，再给迪多在树上放一个面包卷。”[51]

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] , [ænd; ənd][ˈdaɪdoʊ] [klaɪmd] [ʌp] [ænd; ənd][gɑːt] [ðæt] [bʌn] .

| So | the | boy | did | , | and | Dido | climbed | up | and | got | that | bun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 男生 | 做过 | ， | 和 | 蒂朵 | 攀登 | 向上 | 和 | 得到 | 那 | 包子 | . |

于是男孩照做了，迪多爬上去拿到了那个面包。

[iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði][mæn] [pleɪd] [ə; eɪ] [tuːn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃaɪni] [bræs] [hɔːrn] ,

| Each | time | the | man | played | a | tune | on | the | shiny | brass | horn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 时间 | 这 | 男人 | 玩 | 一个 | 调 | 在 | 这 | 闪亮的 | 黄铜 | 喇叭 | ， |

每次那人用闪亮的铜号吹奏乐曲时，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [tuːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [pleɪd] [fɔːr; fər][ˈdaɪdoʊ][tuː; tə]

| and | it | was | a | different | tune | from | the | one | he | played | for | Dido | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 一个 | 不同的 | 调 | 从 | 这 | 一 | 他 | 玩 | 为了 | 蒂朵 | 到 |

[dæns] .

| dance | . |
|---|---|
| 舞蹈 | . |

这首曲子和他为蒂多演奏的跳舞的曲子不一样。

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , [ˈdaɪdoʊ] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [triː] [wenˈevər] [hiː; hi] [hɜːrd]

| And | , | in | a | little | while | , | Dido | learned | to | climb | up | the | tree | whenever | he | heard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | ， | 在 | 一个 | 小的 | 尽管 | ， | 蒂朵 | 学习 | 到 | 爬 | 向上 | 这 | 树 | 每当 | 他 | 听到 |

[ðɪs] [tuːn] ,

| this | tune | , |
|---|---|---|
| 这 | 调 | ， |

不久之后，每当迪多听到这首歌，他就会爬上树去。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ʌp] ,

| and | when | the | man | told | him | to | go | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 男人 | 讲述 | 他 | 到 | 去 | 向上 | ， |

当那人叫他上去的时候，

[ˈweðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʌn] [ɪn][ðə; ði] [triː] [ɔːr][nɑːt] .

| whether | there | was | a | bun | in | the | tree | or | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 那里 | 曾是 | 一个 | 包子 | 在 | 这 | 树 | 或者 | 不是 | . |

树上到底有没有面包。

[juː; jʊ] [siː] [ˈdaɪdoʊ][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] ,

| You | see | Dido | did | not | have | to | learn | how | to | climb | a | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | 蒂朵 | 做过 | 不是 | 有 | 到 | 学习 | 如何 | 到 | 爬 | 一个 | 树 | ， |

你看，蒂多根本不需要学习如何爬树。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɔːlˈredi] .

| for | he | knew | that | already | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 知道 | 那 | 已经 | . |

因为他早就知道这一点了。

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [lɜːrn] [wʌz; wəz][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ðə; ði][mæn] [ˈwɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ,

| What | he | had | to | learn | was | to | do | it | when | the | man | wanted | him | to | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 他 | 有 | 到 | 学习 | 曾是 | 到 | 做 | 它 | 什么时候 | 这 | 男人 | 通缉 | 他 | 到 | ， |

他必须学会的是，在主人需要他的时候去做。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][dɪd] .

| and | soon | he | did | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 他 | 做过 | . |

很快他就做到了。

['daɪdoʊ][kʊd; kəd] [naʊ] [duː] [tuː] [trɪks] , [ɪf] [juː; jʊ][kɔːl] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [triː] [ə; eɪ] [trɪk] .

| Dido | could | now | do | two | tricks | , | if | you | call | climbing | a | tree | a | trick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 可以 | 现在 | 做 | 二 | 技巧 | , | 如果 | 你 | 称呼 | 攀登 | 一个 | 树 | 一个 | 诡计 | . |

如果爬树也算是一种绝技的话，那么迪多现在可以表演两种绝技了。

['dænsɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] , [maɪt] ['riːəli] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [trɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ber] , [ðoʊ] [men][ænd; ənd]

| Dancing | , | I | think | , | might | really | be | called | a | trick | for | a | bear | , | though | men | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跳舞 | , | 我 | 思考 | , | 可能 | 真的 | 是 | 称为 | 一个 | 诡计 | 为了 | 一个 | 熊 | , | 尽管 | 男人 | 和 |

['wɪmɪn] ,

| women | , |
|---|---|
| 女性 | , |

我认为，跳舞或许真的可以被称为一种耍弄熊的把戏，尽管男人和女人……

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] , [dæns] [ænd; ənd][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [trɪk] [æt; ət][ɔːl] —

| as | well | as | boys | and | girls | , | dance | and | do | not | think | it | a | trick | at | all | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | , | 舞蹈 | 和 | 做 | 不是 | 思考 | 它 | 一个 | 诡计 | 在 | 全部 | — |

[ðæt] [ɪz] ,

| that | is | , |
|---|---|---|
| 那 | 是 | , |

男孩女孩们也一样，跳舞，而且根本不认为这是骗人的伎俩——也就是说，

[ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] [sʌm; səm] [nuː] , ['fænsi] [steps] .

| unless | they | are | learning | some | new | , | fancy | steps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 他们 | 是 | 学习 | 一些 | 新的 | , | 想要 | 步骤 | . |

除非他们在学习一些新的、花哨的舞步。

“ ['daɪdoʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [ber] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] ,

| “ | Dido | , | you | are | a | good | little | bear | , | ” | said | the | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 蒂朵 | , | 你 | 是 | 一个 | 好的 | 小的 | 熊 | , | ” | 说 | 这 | 男人 | , |

“迪多，你真是只乖小熊，”那人说道。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [keɪm] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ['æftər] ['hævɪŋ] [klaɪmd] [ʌp] .

| as | the | little | cub | came | down | out | of | the | tree | after | having | climbed | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 小的 | 幼兽 | 来了 | 向下 | 出去 | 的 | 这 | 树 | 后 | 拥有 | 攀登 | 向上 | . |

小幼崽爬上树后，从树上下来了。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [laɪk] [ə; eɪ]['soʊldʒər] ,

| “ | I | wonder | if | you | will | learn | to | march | like | a | soldier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 想知道 | 如果 | 你 | 将要 | 学习 | 到 | 行进 | 喜欢 | 一个 | 士兵 | , |

“我想知道你是否能学会像士兵一样行军。”

[ænd; ənd][tɜːrn][ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [dæns] [ænd; ənd] [klaɪm] [ə; eɪ]

| and | turn | a | somersault | as | easily | as | you | learned | to | dance | and | climb | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 转动 | 一个 | 空翻 | 作为 | 容易地 | 作为 | 你 | 学习 | 到 | 舞蹈 | 和 | 爬 | 一个 |

[triː] ?

| tree | ? |
|---|---|
| 树 | ? |

你能像学会跳舞和爬树一样轻松地翻跟头吗?

” [hæd; həd][ðə; ði][mæn]['oʊnli] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] , ['daɪdoʊ][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə][tɜːrn]

| ” | Had | the | man | only | known | it | , | Dido | did | not | have | to | be | taught | to | turn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 有 | 这 | 男人 | 仅有的 | 已知 | 它 | , | 蒂朵 | 做过 | 不是 | 有 | 到 | 是 | 教授 | 到 | 转动 |

['sʌmərsɔːlt] ,

| somersaults | , |
|---|---|
| 空翻 | , |

“如果他早知道，迪多就不需要学习翻跟头了。”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kʌb][hæd; həd]['ɔːf(ə)n][dʌn] [ðɪs][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

| for | the | little | cub | had | often | done | this | in | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 小的 | 幼兽 | 有 | 经常 | 完毕 | 这 | 在 | 这 | 树林 | . |

因为小幼崽经常在树林里这样做。

[bʌt; bət] [wʌt] ['daɪdoʊ][dɪd][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [wʌz; wəz][tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] [wen] [ðə; ði]

| But | what | Dido | did | have | to | learn | was | to | turn | a | somersault | when | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 蒂朵 | 做过 | 有 | 到 | 学习 | 曾是 | 到 | 转动 | 一个 | 空翻 | 什么时候 | 这 |

[mæn][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] . [ - ]

| man | told | him | to | . | [ | 52 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 讲述 | 他 | 到 | . | [ | - | ] |

但迪多必须学会的是，当那个人让他翻跟头时，他要翻跟头。[52]

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər][fɔːr; fər]['daɪdoʊ][tuː; tə] [lɜːrn] [ðiːz] [tuː] [nuː] [trɪks] — [ maːtʃɪŋ ] [laɪk]

| It | took | a | little | longer | for | Dido | to | learn | these | two | new | tricks | — | marching | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 采取 | 一个 | 小的 | 更长 | 为了 | 蒂朵 | 到 | 学习 | 这些 | 二 | 新的 | 技巧 | — | 行军 | 喜欢 |

[ə; eɪ]['soʊldʒər] ,

| a | soldier | , |
|---|---|---|
| 一个 | 士兵 | , |

迪多花了一段时间才学会这两个新技巧——像士兵一样行军，

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [hed] ['oʊvər] [hiːlz] .

| and | turning | head | over | heels | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 转弯 | 头 | 超过 | 高跟鞋 | . |

彻底沦陷了。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi][dɪd] .

| But | finally | he | did | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 最后 | 他 | 做过 | . |

但他最终还是做到了。

[hɪz; ɪz] ['kiːpər] [wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,

| His | keeper | was | good | and | kind | , | and | gave | him | nice | things | to | eat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 守门员 | 曾是 | 好的 | 和 | 种类 | , | 和 | 给予 | 他 | 好的 | 事物 | 到 | 吃 | , |

他的饲养员善良友好，给他好吃的。

[ænd; ənd]['daɪdoʊ][dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði][mæn] .

| and | Dido | did | his | best | to | please | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 蒂朵 | 做过 | 他的 | 最好的 | 到 | 请 | 这 | 男人 | . |

迪多竭尽全力取悦那个男人。

[æt; ət][læst] [keɪm] [ðə; ði][deɪ] [wen] ['daɪdoʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

| At | last | came | the | day | when | Dido | could | take | a | stick | in | his | paws | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 来了 | 这 | 天 | 什么时候 | 蒂朵 | 可以 | 拿 | 一个 | 戳 | 在 | 他的 | 爪子 | , |

终于有一天，迪多可以用爪子抓起一根棍子了。

[hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] , [ɔːr]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər][hoʊldz][hɪz; ɪz]

| hold | it | straight | up | in | the | air | , | or | over | his | shoulder | , | as | a | soldier | holds | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抓住 | 它 | 直的 | 向上 | 在 | 这 | 空气 | , | 或者 | 超过 | 他的 | 肩膀 | , | 作为 | 一个 | 士兵 | 持有 | 他的 |

[gʌn] ,

| gun | , |
|---|---|
| 枪 | , |

像士兵持枪一样，将它笔直地举过头顶，或者举过肩头。

[ænd; ənd] [wɔːk] [ə'raʊnd] [waɪl] [ðə; ði][mæn] [pleɪd] [ə; eɪ] [ maːtʃɪŋ ] [tuːn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃaɪni] [bræs] [hɔːrn] .

| and | walk | around | while | the | man | played | a | marching | tune | on | the | shiny | brass | horn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 走 | 大约 | 尽管 | 这 | 男人 | 玩 | 一个 | 行军 | 调 | 在 | 这 | 闪亮的 | 黄铜 | 喇叭 | . |

然后他们四处走动，而那人则用闪亮的铜号演奏着进行曲。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [kʌb] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][tɜːrn] ['sʌmərsɔːlt] , [ɔːr] , ['ræðər] ,

| Then | the | little | bear | cub | learned | to | turn | somersaults | , | or | , | rather | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 小的 | 熊 | 幼兽 | 学习 | 到 | 转动 | 空翻 | , | 或者 | , | 相当 | , |

然后，小熊崽学会了翻跟头，或者更确切地说，

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [wen'evər] [ðə; ði][mæn] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ,

| **he** | **learned** | **to** | **do** | **it** | **whenever** | **the** | **man** | **asked** | **him** | **to** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 学习 | 到 | 做 | 它 | 每当 | 这 | 男人 | 问 | 他 | 到 | , |

他学会了只要那人要求他就去做。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn] [pleɪd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [tuːn] [ɑːn][ðə; ði][hɔːrn] .

| **and** | **when** | **the** | **man** | **played** | **a** | **certain** | **tune** | **on** | **the** | **horn** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 男人 | 玩 | 一个 | 肯定 | 调 | 在 | 这 | 喇叭 | . |

当那人用号角吹奏某首曲子时。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 跳舞熊迪多：他的许多冒险(Dido, the Dancing Bear His Many Adventures)



[bʌt; bət]['daɪdoʊ][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

| But | Dido | could | not | stand | on | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 蒂朵 | 可以 | 不是 | 站立 | 在 | 他的 | 头 | . |

但狄多却无法倒立。

[ðə; ði][mæn] [traɪd] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ðɪs] ,

| The | man | tried | to | get | him | to | do | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 尝试 | 到 | 得到 | 他 | 到 | 做 | 这 | , |

那人试图让他这么做，

[bʌt; bət]['daɪdoʊz][haɪnd] [legz] [wɜːr; wər][soʊ] ['hevi] [ðæt] [wen'evər] [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

| but | Dido's | hind | legs | were | so | heavy | that | whenever | he | stood | on | his | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 迪多的 | 后 | 腿 | 是 | 所以 | 重的 | 那 | 每当 | 他 | 站立 | 在 | 他的 | 头 | , |

但是迪多的后腿太重了，以至于每当他倒立时，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frʌnt] [fiːt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi] [wʊd] [fɔːl]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .

| with | his | front | feet | down | on | the | ground | , | he | would | fall | over | in | a | heap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 正面 | 脚 | 向下 | 在 | 这 | 地面 | , | 他 | 会 | 落下 | 超过 | 在 | 一个 | 堆 | . |

他的前脚踩在地上，就会摔倒在地。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi][wəʊnt][traɪ] [ðæt] [trɪk] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] .

| “ | I | guess | we | won't | try | that | trick | , | ” | the | man | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 猜测 | 我们 | 惯于 | 尝试 | 那 | 诡计 | , | ” | 这 | 男人 | 说 | . |

“看来我们不会尝试那招了，”那人说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [hɑːrd][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['daɪdoʊ] .

| “ | It | is | too | hard | for | you | , | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 也 | 难的 | 为了 | 你 | , | 蒂朵 | . |

“这对你来说太难了，迪多。”

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ʌp][æn; ən] ['iziə] [wʌn] .

| We | will | make | up | an | easier | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 制作 | 向上 | 一个 | 更轻松 | 一 | . |

我们会编一个更简单的版本。

” ['daɪdoʊ][kʊd; kəd] [naʊ] [dæns] , [tɜːrn] ['sʌmərsɔːlt] , [mɑːrtʃ] [laɪk] [ə; eɪ]['soʊldʒər] ,

| ” | Dido | could | now | dance | , | turn | somersaults | , | march | like | a | soldier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 蒂朵 | 可以 | 现在 | 舞蹈 | , | 转动 | 空翻 | , | 行进 | 喜欢 | 一个 | 士兵 | , |

“迪多现在可以跳舞、翻跟头、像士兵一样行军了，

[ænd; ənd] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] [ɔːr][ə; eɪ] ['telɪgræf] [poʊl] .

| and | climb | a | tree | or | a | telegraph | pole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 爬 | 一个 | 树 | 或者 | 一个 | 电报 | 极 | . |

然后爬上树或电线杆。

['oʊnli][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['telɪgræf] [poʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] , [ðoʊ] [suːn] ['daɪdoʊ][wʌz; wəz]

| Only | there | were | no | telegraph | poles | in | the | mountains | , | though | soon | Dido | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 那里 | 是 | 不 | 电报 | 杆子 | 在 | 这 | 山脉 | , | 尽管 | 很快 | 蒂朵 | 曾是 |

[tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] . [ - ]

| to | see | some | . | [ | 53 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 一些 | . | [ | - | ] |

只是山上没有电线杆，不过不久之后，狄多就看到了一些。[53]

[fɔːr] [trɪks] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ber] [kʌb] [tuː; tə] [duː] , [aɪ] [θɪŋk] ,

| Four | tricks | are | quite | a | number | for | a | little | bear | cub | to | do | , | I | think | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 技巧 | 是 | 相当 | 一个 | 数字 | 为了 | 一个 | 小的 | 熊 | 幼兽 | 到 | 做 | , | 我 | 思考 | , |

我觉得，对于一只小熊崽来说，学会四种把戏已经相当多了。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['iːzi] .

| even | though | some | of | them | were | easy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 一些 | 的 | 他们 | 是 | 简单的 | . |

尽管其中一些很容易。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [naʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['trævlɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] [wʌn] [deɪ] .

| “ | We | must | now | begin | to | think | of | traveling | , | ” | said | the | man | one | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 必须 | 现在 | 开始 | 到 | 思考 | 的 | 旅行 | , | ” | 说 | 这 | 男人 | 一 | 天 | . |

“我们现在必须开始考虑旅行了，”有一天，那个人说道。

“ [jes] , ['daɪdoʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [stɑːrt] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['træv(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

| “ | Yes | , | Dido | , | we | will | soon | start | on | our | travel | around | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 蒂朵 | , | 我们 | 将要 | 很快 | 开始 | 在 | 我们的 | 旅行 | 大约 | 这 | 世界 | , |

“是的，迪多，我们很快就要开始环球旅行了。”

['oʊvər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [nuː] ['kʌntri] [kɔːld] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

| over | to | a | new | country | called | the | United | States | of | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 到 | 一个 | 新的 | 国家 | 称为 | 这 | 团结的 | 各州 | 的 | 美国 | . |

前往一个名为美利坚合众国的新国家。

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [nuː] ['kʌntri] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

| That | is | a | new | country | for | me | , | and | it | will | be | a | new | one | for | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 一个 | 新的 | 国家 | 为了 | 我 | , | 和 | 它 | 将要 | 是 | 一个 | 新的 | 一 | 为了 | 你 | . |

对我来说，那是一个新的国家，对你来说也将是一个新的国家。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['oʊvər] [ðer; ðər] [hæv; həv] [lɑːts] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

| The | people | over | there | have | lots | of | money | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 超过 | 那里 | 有 | 很多 | 的 | 钱 | , |

那边的人很有钱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] ['peniz] [wen] [juː; jʊ] [duː] [jʊr; jər] [trɪks] .

| and | they | will | give | me | pennies | when | you | do | your | tricks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 将要 | 给 | 我 | 便士 | 什么时候 | 你 | 做 | 你的 | 技巧 | . |

当你表演魔术时，他们会给我几分钱。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['peniz] [aɪ] [kæn; kən] [bai] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

| With | the | pennies | I | can | buy | things | to | eat | for | me | and | for | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 便士 | 我 | 能 | 买 | 事物 | 到 | 吃 | 为了 | 我 | 和 | 为了 | 你 | . |

用这些零钱，我可以买些东西给我自己和你吃。

[jes] , [suːn] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [seɪl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [ʃɪp] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .

| Yes | , | soon | we | shall | sail | over | the | ocean | in | a | big | ship | and | go | to | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 很快 | 我们 | 将 | 帆 | 超过 | 这 | 海洋 | 在 | 一个 | 大的 | 船 | 和 | 去 | 到 | 美国 | . |

是的，不久我们将乘坐一艘大船渡过大洋，前往美国。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] ['daɪdoʊ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [ment] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['mæstər]

| ” | Of | course | Dido | did | not | know | what | all | this | talk | meant | , | but | he | saw | his | master |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 的 | 课程 | 蒂朵 | 做过 | 不是 | 知道 | 什么 | 全部 | 这 | 讲话 | 意思是 | , | 但 | 他 | 锯 | 他的 | 掌握 |

['smaɪlɪŋ] ,

| smiling | , |
|---|---|
| 微笑 | , |

“当然，狄多并不明白这一切话是什么意思，但他看到主人在微笑。”

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [siːmd] ['hæpi] , [soʊ]['daɪdoʊ][wʌz; wəz][glæd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kiːpər] [wʌz; wəz][kaɪnd]

| and | the | man | seemed | happy | , | so | Dido | was | glad | , | for | the | keeper | was | kind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男人 | 似乎 | 快乐的 | , | 所以 | 蒂朵 | 曾是 | 高兴的 | , | 为了 | 这 | 守门员 | 曾是 | 种类 |

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| to | him | . |
|---|---|---|
| 到 | 他 | . |

那人看起来很开心，所以狄多也很高兴，因为守林人对他很好。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] ['daɪdoʊz] ['kiːpər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [naɪs] ['dɪnər] [ʌv; əv] [bred] ,

| A | few | days | after | this | Dido's | keeper | gave | him | a | nice | dinner | of | bread | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 天 | 后 | 这 | 迪多的 | 守门员 | 给予 | 他 | 一个 | 好的 | 晚餐 | 的 | 面包 | , |

几天后，狄多的饲养员给他准备了一顿丰盛的面包晚餐。

[fɪʃ] [ænd; ənd] [swiːt] [bʌnz] .

| fish | and | sweet | buns | . |
|---|---|---|---|---|
| 鱼 | 和 | 甜的 | 面包 | . |

鱼和甜面包。

['daɪdoʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg]['bʌnd(ə)l] [stræpt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [bæk] ,

| Dido | saw | that | the | man | had | a | big | bundle | strapped | over | his | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 锯 | 那 | 这 | 男人 | 有 | 一个 | 大的 | 捆 | 绑带 | 超过 | 他的 | 后退 | , |

迪多看到那男人背上背着一大包东西。

[waɪl] [ɑːn][wʌn] ['ʃoʊldər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃaɪni] ['tuːtɪŋ] [hɔːrn] .

| while | on | one | shoulder | was | the | shiny | tooting | horn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 一 | 肩膀 | 曾是 | 这 | 闪亮的 | 嘟嘟 | 喇叭 | . |

而肩膀上则扛着一个闪闪发光的鸣笛号角。

[ɪn] [wʌn][hænd][ðə; ði][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] ,

| In | one | hand | the | man | had | a | long | stick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 手 | 这 | 男人 | 有 | 一个 | 长的 | 戳 | , |

那人一只手里拿着一根长棍，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['daɪdoʊ] ['mɑːtʃt] [wen] [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [trɪk] .

| with | which | Dido | marched | when | he | did | his | shoulder | trick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 蒂朵 | 行军 | 什么时候 | 他 | 做过 | 他的 | 肩膀 | 诡计 | . |

当他表演肩部特技时，迪多就跟着他走了。

“ [kʌm] , ['daɪdoʊ] !

| “ | Come | , | Dido | ! |
|---|---|---|---|---|
| “ | 来 | , | 蒂朵 | ! |

“来吧，迪多！”

” [kɔːld] [ðə; ði][mæn] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['trævlz] .

| ” | called | the | man | , | “ | we | are | now | going | to | start | on | our | travels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 称为 | 这 | 男人 | , | “ | 我们 | 是 | 现在 | 去 | 到 | 开始 | 在 | 我们的 | 旅行 | . |

“我们现在要开始我们的旅程了，”那人说道。

[wiː; wi] [wɪl] [mɑːrtʃ] [θruː] [maɪ] ['kʌntri] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [ - ]

| We | will | march | through | my | country | until | we | come | to | the | ocean | , | [ | 54 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 行进 | 通过 | 我的 | 国家 | 直到 | 我们 | 来 | 到 | 这 | 海洋 | , | [ | - | ] |

我们将一路行军穿过我的国家，直到到达大海。[54]

[ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

| and | there | we | will | take | a | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 我们 | 将要 | 拿 | 一个 | 船 | . |

然后我们将乘船前往那里。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][duː][jʊr; jər] [trɪks] ,

| And | on | the | way | you | shall | do | your | tricks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 方式 | 你 | 将 | 做 | 你的 | 技巧 | , |

一路上，你还要表演你的把戏。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wɪl] [gɪv] [ˌju: 'es] ['mʌni] [soʊ][wi:; wi][kæn; kən] [bai] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] .

| and | the | people | will | give | us | money | so | we | can | buy | things | to | eat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 人们 | 将要 | 给 | 我们 | 钱 | 所以 | 我们 | 能 | 买 | 事物 | 到 | 吃 | . |

人们会给我们钱，这样我们就可以买吃的了。

" [soʊ]['daɪdoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæstər] ['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

| " | So | Dido | and | his | master | started | down | the | mountain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 蒂朵 | 和 | 他的 | 掌握 | 开始 | 向下 | 这 | 山 | . |

于是狄多和她的主人开始下山。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði] [ber] [kʌb] , [hu:] [hæd; həd] [groʊn] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] ,

| At | first | the | bear | cub | , | who | had | grown | much | larger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 这 | 熊 | 幼兽 | , | WHO | 有 | 生长 | 很多 | 更大的 | , |

起初，这只熊崽已经长得大得多，

[felt] [sæd][æt; ət]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [lɪvd] .

| felt | sad | at | going | away | from | the | woods | where | he | had | always | lived | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毛毡 | 伤心 | 在 | 去 | 离开 | 从 | 这 | 树林 | 在哪里 | 他 | 有 | 总是 | 居住地 | . |

离开他一直居住的森林，他感到很伤心。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd] [si:] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [blu:] [leɪk] [wʌz; wəz]

| He | could | look | back | and | see | them | and | he | knew | the | blue | lake | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 看 | 后退 | 和 | 看 | 他们 | 和 | 他 | 知道 | 这 | 蓝色的 | 湖 | 曾是 |

[ðer; ðər] ,

| there | , |
|---|---|
| 那里 | , |

他回头就能看到他们，他知道那片蓝色的湖泊就在那里。

[ænd; ənd][pər'hæps][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜ:r; wər] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

| and | perhaps | his | brothers | and | father | and | mother | were | swimming | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 也许 | 他的 | 兄弟 | 和 | 父亲 | 和 | 母亲 | 是 | 游泳 | 在 | 它 | . |

或许他的兄弟、父亲和母亲都在里面游泳。

“ [oʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] [wɪl] ['evər] [si:] [ðem; ðəm] [ə'gen] ? ” [θɔ:t] ['daɪdoʊ] .

| “ | Oh | , | I | wonder | if | I | will | ever | see | them | again | ? | ” | thought | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 我 | 想知道 | 如果 | 我 | 将要 | 曾经 | 看 | 他们 | 再次 | ? | ” | 想法 | 蒂朵 | . |

“唉，我不知道还能不能再见到他们？”迪多心想。

[hi:; hi] ['nevər] [dɪd] , [bʌt; bət] [ðen] ['daɪdoʊ][hæd; həd][soʊ] ['meni] [əd'ventʃəz] ,

| He | never | did | , | but | then | Dido | had | so | many | adventures | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 绝不 | 做过 | , | 但 | 然后 | 蒂朵 | 有 | 所以 | 许多 | 冒险 | , |

他从未这样做过，但迪多却经历了那么多冒险。

[ænd; ənd] [sɔ:] [soʊ] ['meni] [nu:] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [saɪts] , [ðæt] [hi:; hi] [su:n] [fər'gɑ:t] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

| and | saw | so | many | new | and | strange | sights | , | that | he | soon | forgot | all | about | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 锯 | 所以 | 许多 | 新的 | 和 | 奇怪的 | 景点 | , | 那 | 他 | 很快 | 忘了 | 全部 | 关于 | 他的 |

[ber] - [foʊks] .

| bear | - | folks | . |
|---|---|---|---|
| 熊 | - | 各位 | . |

他看到了许多新奇的景象，很快就把他的熊族人忘得一干二净。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ][waɪld] ['ænɪmlz] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

| That's | the | way | it | is | with | wild | animals | , | you | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 这 | 方式 | 它 | 是 | 和 | 荒野 | 动物 | , | 你 | 知道 | . |

你知道，野生动物就是这样。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] ['daɪdoʊz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz]

| And | I | must | tell | you | that | Dido's | father | and | mother | , | and | his | brothers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 必须 | 告诉 | 你 | 那 | 迪多的 | 父亲 | 和 | 母亲 | , | 和 | 他的 | 兄弟 |

- [ænd; ənd] - ,

| Gruffo | and | Muffo | , |
|---|---|---|---|
| - | 和 | - | , |

我必须告诉你们，迪多的父母，还有他的兄弟格鲁福和穆福，

[traɪd] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .

| tried | very | hard | to | find | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尝试 | 非常 | 难的 | 到 | 寻找 | 他 | . |

我费了很大力气才找到他。

[ðeɪ] [went] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [seɪm] [deɪ] ['daɪdoʊ] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

| They | went | looking | for | him | that | same | day | Dido | went | off | to | search | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 寻找 | 为了 | 他 | 那 | 相同的 | 天 | 蒂朵 | 去 | 离开 | 到 | 搜索 | 为了 | 这 |

['hʌni] - [triː] .

| honey | - | tree | . |
|---|---|---|---|
| 蜂蜜 | - | 树 | . |

就在狄多外出寻找蜜树的同一天，他们也去找他了。

[bʌt; bət][ɔːl]['mɪstər] . [ber] [kʊd; kəd][faɪnd][wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][træp][hæd; həd] [bɪn] [set] ,

| But | all | Mr | . | Bear | could | find | was | the | place | where | the | trap | had | been | set | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 先生 | . | 熊 | 可以 | 寻找 | 曾是 | 这 | 地方 | 在哪里 | 这 | 陷阱 | 有 | 到过 | 放 | , |

但熊先生只能找到陷阱设置的地方。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| with | the | honey | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 蜂蜜 | 在 | 它 | . |

里面加了蜂蜜。

“ [aɪ] [ges] [pʊr] ['daɪdoʊ][ɪz] [gɔːn] , ” [sed] ['mɪstər] . [ber] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

| “ | I | guess | poor | Dido | is | gone | , | ” | said | Mr | . | Bear | to | his | wife | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 猜测 | 贫穷的 | 蒂朵 | 是 | 已消失 | , | ” | 说 | 先生 | . | 熊 | 到 | 他的 | 妻子 | . |

“看来可怜的迪多已经走了，”熊先生对妻子说。

“ [oʊ] [dɪr] ! ” [kraɪd] ['daɪdoʊz] ['mʌðər] .

| “ | Oh | dear | ! | ” | cried | Dido's | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | 亲爱的 | ! | ” | 哭 | 迪多的 | 母亲 | . |

“哦，天哪！”迪多的母亲喊道。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [iːt] [hɪm; ɪm] ? ”

| “ | Do | you | think | a | man | will | eat | him | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 做 | 你 | 思考 | 一个 | 男人 | 将要 | 吃 | 他 | ? | ” |

你觉得人会吃他吗?

“ [let] [ˌjuː 'es] [hoʊp] [nɑːt] , ” [sed] ['mɪstər] . [ber] .

| “ | Let | us | hope | not | , | ” | said | Mr | . | Bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 让 | 我们 | 希望 | 不是 | , | ” | 说 | 先生 | . | 熊 | . |

“但愿不会，”熊先生说。

“ ['daɪdoʊ][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] .

| “ | Dido | was | caught | in | a | trap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 蒂朵 | 曾是 | 捕捉 | 在 | 一个 | 陷阱 | . |

“蒂多中了圈套。”

[wel] , [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ - ]

| Well | , | I | told | him | to | be | [ | 55 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 我 | 讲述 | 他 | 到 | 是 | [ | - | ] |

嗯，我告诉他要[55]

['kerf(ə)l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd] .

| careful | of | them | , | but | he | did | not | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小心 | 的 | 他们 | , | 但 | 他 | 做过 | 不是 | 头脑 | . |

他小心翼翼地对待他们，但他并不介意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [naʊ] .

| It | is | too | late | now | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 也 | 晚的 | 现在 | . |

现在太晚了。

[pər'hæps][hiː; hi][ɪz] ['hæpiːɚ] [wer] [hiː; hi][ɪz] .

| Perhaps | he | is | happier | where | he | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 他 | 是 | 更快乐 | 在哪里 | 他 | 是 | . |

或许他现在待的地方更快乐。

" [ænd; ənd]['daɪdoʊ][wʌz; wəz][kwaɪt] ['hæpi] .

| " | And | Dido | was | quite | happy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 蒂朵 | 曾是 | 相当 | 快乐的 | . |

“迪多非常高兴。”

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [suːn] ['æftər] [ðæt] , [hæd; həd][tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðər] [den] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

| His | father | and | mother | , | soon | after | that | , | had | to | find | another | den | to | live |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 父亲 | 和 | 母亲 | , | 很快 | 后 | 那 | , | 有 | 到 | 寻找 | 其他 | 丹 | 到 | 居住 |

[ɪn] ,

| in | , |
|---|---|
| 在 | , |

此后不久，他的父母不得不另寻栖身之所。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [t'ræpəz] [bɪ'gæn] ['sɜːrtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntnz] [fɔːr; fər][waɪld]

| because | the | animal | trappers | began | searching | through | the | mountains | for | wild |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 动物 | 捕兽人 | 开始 | 搜索 | 通过 | 这 | 山脉 | 为了 | 荒野 |

['kriːtʃərz] ,

| creatures | , |
|---|---|
| 生物 | , |

因为捕兽者开始在山里搜寻野生动物，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['daɪdoʊ][wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] [baɪ][hɪz; ɪz][foʊks] ,

| and | in | a | little | while | Dido | was | forgotten | by | his | folks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 小的 | 尽管 | 蒂朵 | 曾是 | 被遗忘的 | 经过 | 他的 | 各位 | , |

不久之后，迪多就被他的家人遗忘了。

[huː] [hæd; həd] ['trʌblz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌntərz] .

| who | had | troubles | of | their | own | to | keep | away | from | the | hunters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 麻烦 | 的 | 他们的 | 自己的 | 到 | 保持 | 离开 | 从 | 这 | 猎人 | . |

他们自身也面临着各种困难，需要躲避猎人。

[daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [went] ['daɪdoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kiːpər] .

| Down | the | mountain | went | Dido | and | his | keeper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 这 | 山 | 去 | 蒂朵 | 和 | 他的 | 守门员 | . |

狄多和他的看守一起下了山。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] , [ɔːr] ['vɪlɪdʒ] .

| Soon | they | came | to | a | little | town | , | or | village | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 他们 | 来了 | 到 | 一个 | 小的 | 镇 | , 或者 | | 村庄 | . |

不久，他们来到了一个小镇或村庄。

['daɪdoʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] ['meni] ['haʊzɪz] ,

| Dido | did | not | know | what | it | was | , | but | he | saw | many | houses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 做过 | 不是 | 知道 | 什么 | 它 | 曾是 | , | 但 | 他 | 锯 | 许多 | 房屋 | , |

迪多不知道那是什么，但他看到了很多房子。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði][den][hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] ,

| which | were | larger | than | the | den | he | had | lived | in | among | the | rocks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 更大的 | 比 | 这 | 丹 | 他 | 有 | 居住地 | 在 | 之中 | 这 | 岩石 | , |

比他之前在岩石间居住的洞穴还要大。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['meni] [men] , [laɪk] [hɪz; ɪz][kaɪnd] ['kiːpər] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [bɔɪz]

| and | he | saw | many | men | , | like | his | kind | keeper | , | and | women | and | boys |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 锯 | 许多 | 男人 | , | 喜欢 | 他的 | 种类 | 守门员 | , | 和 | 女性 | 和 | 男孩们 |

[ænd; ənd]['gɜːlz] .

| and | girls | . |
|---|---|---|
| 和 | 女孩们 | . |

他看到了许多男人，像他善良的看守一样，还有女人、男孩和女孩。

[wen] ['daɪdoʊz] ['kiːpər] [led][hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːts] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz]

| When | Dido's | keeper | led | him | through | the | village | streets | the | boys | and | girls |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 迪多的 | 守门员 | 引领 | 他 | 通过 | 这 | 村庄 | 街道 | 这 | 男孩们 | 和 | 女孩们 |

['kraʊdɪd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ber] .

| crowded | about | to | see | the | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 挤 | 关于 | 到 | 看 | 这 | 熊 | . |

当迪多的饲养员牵着他穿过村庄街道时，男孩女孩们都围拢过来观看这头熊。

“ [naʊ] , ['daɪdoʊ] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , “ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [dæns] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

| “ | Now | , | Dido | , | ” | said | the | man | , | “ | you | shall | dance | for | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | , | 蒂朵 | , | ” | 说 | 这 | 男人 | , | “ | 你 | 将 | 舞蹈 | 为了 | 他们 | . |

“现在，狄多，”那人说，“你要为他们跳舞。”

” [ðen] [ðə; ði][mæn] [pleɪd] [ə; eɪ] ['tuːtɪŋ] [tuːn] [ɑːn][hɪz; ɪz][hɔːrn][ænd; ənd]['daɪdoʊ] [dɑːnst] [æz; əz][hiː; hi]

| ” | Then | the | man | played | a | tooting | tune | on | his | horn | and | Dido | danced | as | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 这 | 男人 | 玩 | 一个 | 嘟嘟 | 调 | 在 | 他的 | 喇叭 | 和 | 蒂朵 | 跳舞 | 作为 | 他 |

[hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə][duː] .

| had | been | taught | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 教授 | 到 | 做 | . |

“然后那人吹奏起号角，迪多便按照他被教导的方式跳起了舞。”

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [went] , [fɜːrst] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [wʌn] [fʊt] , [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

| Around | and | around | he | went | , | first | lifting | up | one | foot | , | then | the | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大约 | 和 | 大约 | 他 | 去 | , | 第一的 | 举重 | 向上 | 一 | 脚 | , | 然后 | 这 | 其他 | , |

他绕着圈走，先抬起一只脚，然后抬起另一只脚。

[ðə; ði][hɔːrn] ['pleɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

| the | horn | playing | all | the | while | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 喇叭 | 玩耍 | 全部 | 这 | 尽管 | . |

号角声一直响个不停。

“ [gʊd] , ['daɪdoʊ] ! [gʊd] ! ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

| “ | Good | , | Dido | ! | Good | ! | ” | said | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 好的 | , | 蒂朵 | ! | 好的 | ! | ” | 说 | 这 | 男人 | . |

“好，迪多！好！”那人说道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [ - ]

| The | children | clapped | their | hands | and | [ | 56 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 鼓掌 | 他们的 | 双手 | 和 | [ | - | ] |

孩子们拍手[56]

[læft] ,

| laughed | , |
|---|---|
| 笑了 | , |

笑了

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldər][foʊks] [tɔːst] ['mʌni] ['ɪntuː][ðə; ði][hæt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kiːpər] [æz; əz][hiː; hi] [pæst]

| and | the | older | folks | tossed | money | into | the | hat | of | the | keeper | as | he | passed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 老 | 各位 | 抛掷 | 钱 | 进入 | 这 | 帽子 | 的 | 这 | 守门员 | 作为 | 他 | 通过了 |

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] .

| it | around | . |
|---|---|---|
| 它 | 大约 | . |

老人们一边往守夜人的帽子里扔钱，一边看着他把帽子传给其他人。

“ [naʊ] [mɑːrtʃ] [laɪk] [ə; eɪ]['soʊldʒər] ! ” [sed] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd]['daɪdoʊ][dɪd] .

| “ | Now | march | like | a | soldier | ! | ” | said | the | man | , | and | Dido | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | 行进 | 喜欢 | 一个 | 士兵 | ! | ” | 说 | 这 | 男人 | , | 和 | 蒂朵 | 做过 | . |

“现在像个士兵一样前进！”那人说道，狄多便照做了。

[ðen] [ðə; ði] [ber] [klaɪmd] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

| Then | the | bear | climbed | a | tree | , | and | turned | a | somersault | , | and | the | children |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 熊 | 攀登 | 一个 | 树 | , | 和 | 转向 | 一个 | 空翻 | , | 和 | 这 | 孩子们 |

[læft] ['laʊdər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

| laughed | louder | than | before | , |
|---|---|---|---|---|
| 笑了 | 更大声 | 比 | 前 | , |

然后熊爬上一棵树，翻了个跟头，孩子们笑得比之前更大声了。

[ænd; ənd] [klæpt] [ðer; ðər][hændz]['hɑːrdər] .

| and | clapped | their | hands | harder | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 鼓掌 | 他们的 | 双手 | 更难 | . |

他们拍手拍得更用力了。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['dænsɪŋ] [ber] ! ” [kraɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

| “ | What | a | funny | dancing | bear | ! | ” | cried | a | little | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 一个 | 有趣的 | 跳舞 | 熊 | ！ | ” | 哭 | 一个 | 小的 | 女孩 | . |

“多么滑稽的跳舞熊啊！”一个小女孩喊道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][pet] , ” [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

| “ | I | wish | we | had | him | for | a | pet | , | ” | said | a | little | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 希望 | 我们 | 有 | 他 | 为了 | 一个 | 宠物 | , | ” | 说 | 一个 | 小的 | 男生 | . |

“我真希望我们能把他当宠物养，”一个小男孩说。

“ [ɑː] , [hɑː] !

| “ | Ah | , | ha | ! |
|---|---|---|---|---|
| “ | 啊 | , | 哈 | ! |

“啊哈！

[aɪ] ['kænɑːt] [gɪv] [ə'weɪ] [maɪ] ['dænsɪŋ] [ber] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

| I | cannot | give | away | my | dancing | bear | , | ” | said | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 给 | 离开 | 我的 | 跳舞 | 熊 | , | ” | 说 | 这 | 男人 | . |

“我不能把我的跳舞熊送人，”那人说道。

“ [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][fɑːr] ['kʌntri] .

| “ | He | and | I | are | going | to | a | far | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 和 | 我 | 是 | 去 | 到 | 一个 | 远的 | 国家 | . |

“我和他要去遥远的国家。”

” [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] ['daɪdoʊ] ['trævld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] , ['wɔːkɪŋ] [frʌm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] ,

| ” | For | many | days | Dido | traveled | with | the | man | , | walking | from | town | to | town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为了 | 许多 | 天 | 蒂朵 | 旅行 | 和 | 这 | 男人 | , | 步行 | 从 | 镇 | 到 | 镇 | , |

['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][bɪg] ['sɪtiz] .

| sometimes | to | big | cities | . |
|---|---|---|---|---|
| 有时 | 到 | 大的 | 城市 | . |

“多日以来，狄多一直陪伴着这个男人，从一个城镇走到另一个城镇，有时还会去大城市。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

| At | night | the | man | would | take | a | blanket | from | the | bundle | on | his | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 夜晚 | 这 | 男人 | 会 | 拿 | 一个 | 毯子 | 从 | 这 | 捆 | 在 | 他的 | 后退 | , |

夜里，这个人会从背上的包裹里拿出一条毯子。

[roʊl] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['heɪstæk] [ɔːr][ə; eɪ] [bʊʃ] .

| roll | himself | up | in | it | and | go | to | sleep | under | a | haystack | or | a | bush | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卷 | 他自己 | 向上 | 在 | 它 | 和 | 去 | 到 | 睡觉 | 在下面 | 一个 | 草垛 | 或者 | 一个 | 衬套 | . |

他把自己裹在里面，然后躲在干草堆下或灌木丛下睡觉。

[hiː; hi] [wʊd] [taɪ]['daɪdoʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] , [tuː] .

| He | would | tie | Dido | to | a | tree | , | and | the | bear | would | go | to | sleep | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 领带 | 蒂朵 | 到 | 一个 | 树 | , | 和 | 这 | 熊 | 会 | 去 | 到 | 睡觉 | , | 也 | . |

他会把迪多绑在树上，然后熊也会睡着。

['oʊnli]['daɪdoʊ][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [ræp] [hɪm'self] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

| **Only** | **Dido** | **did** | **not** | **have** | **to** | **wrap** | **himself** | **up** | **in** | **a** | **blanket** | **,** | **as** | **he** | **had** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 蒂朵 | 做过 | 不是 | 有 | 到 | 裹 | 他自己 | 向上 | 在 | 一个 | 毯子 | , | 作为 | 他 | 有 | 一个 |

[bɪg] ,

| **big** | **,** |
|---|---|
| 大的 | , |

只有迪多不需要把自己裹在毯子里，因为他有一条大毯子。

[θɪk] [wɔːrm]['oʊvərkoʊt][ʌv; əv][fɜːr] .

| **thick** | **warm** | **overcoat** | **of** | **fur** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 厚的 | 温暖的 | 大衣 | 的 | 毛皮 | . |

厚厚的保暖皮毛大衣。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] ,

| **This** | **was** | **in** | **the** | **summer** | **time** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 在 | 这 | 夏天 | 时间 | , |

那是在夏天。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [koʊld][fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [sliːp] [aʊt][ʌv; əv] [ dɔːz ] .

| **when** | **it** | **was** | **not** | **too** | **cold** | **for** | **the** | **man** | **to** | **sleep** | **out** | **of** | **doors** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 曾是 | 不是 | 也 | 寒冷的 | 为了 | 这 | 男人 | 到 | 睡觉 | 出去 | 的 | 门 | . |

当天气不太冷，男人可以睡在户外的时候。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tɔːst] ['ɪntuː][ðə; ði][hæt]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɑːtʃt]

| **With** | **the** | **money** | **which** | **the** | **people** | **tossed** | **into** | **the** | **hat** | **after** | **they** | **had** | **watched** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 钱 | 哪个 | 这 | 人们 | 抛掷 | 进入 | 这 | 帽子 | 后 | 他们 | 有 | 观看 |

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] ,

| **the** | **dancing** | **bear** | **,** |
|---|---|---|---|
| 这 | 跳舞 | 熊 | , |

人们看完跳舞熊表演后，把钱扔进帽子里，

[ðə; ði][mæn] [wʊd] [baɪ] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ - ]

| **the** | **man** | **would** | **buy** | **things** | **to** | **eat** | **for** | **himself** | **and** | **[** | **57** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 会 | 买 | 事物 | 到 | 吃 | 为了 | 他自己 | 和 | [ | - | ] |

这个人会买东西给自己吃，[57]

[fɔːr; fər]['daɪdoʊ] .

| **for** | **Dido** | **.** |
|---|---|---|
| 为了 | 蒂朵 | . |

献给蒂朵。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] ['trævld] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] .

| **And** | **thus** | **they** | **traveled** | **on** | **and** | **on** | **until** | **finally** | **they** | **came** | **to** | **the** | **seashore** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 他们 | 旅行 | 在 | 和 | 在 | 直到 | 最后 | 他们 | 来了 | 到 | 这 | 海滨 | . |

于是，他们一路前行，最终来到了海边。

“ [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][goʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

| **“** | **Now** | **we** | **will** | **take** | **a** | **ship** | **and** | **go** | **across** | **the** | **ocean** | **,** | **”** | **said** | **the** | **man** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | 我们 | 将要 | 拿 | 一个 | 船 | 和 | 去 | 穿过 | 这 | 海洋 | , | ” | 说 | 这 | 男人 | . |

“现在我们要乘船渡海，”那人说道。

['daɪdoʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['wɔːtər] ,

| **Dido** | **did** | **not** | **know** | **what** | **the** | **ocean** | **was** | **,** | **but** | **he** | **saw** | **a** | **lot** | **of** | **water** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 做过 | 不是 | 知道 | 什么 | 这 | 海洋 | 曾是 | , | 但 | 他 | 锯 | 一个 | 很多 | 的 | 水 | , |

迪多不知道海洋是什么，但他看到了很多水。

[mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bluː] ['maʊnt(ə)n] [leɪk] .

| **much** | **more** | **than** | **was** | **in** | **the** | **blue** | **mountain** | **lake** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 更多的 | 比 | 曾是 | 在 | 这 | 蓝色的 | 山 | 湖 | . |

比蓝山湖里的要多得多。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .

| But | it | was | not | the | same | kind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 不是 | 这 | 相同的 | 种类 | . |

但它并不是同一种。

[fɔːr; fər] , [wen] ['daɪdoʊ] [læpt] [ʌp][sʌm; səm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] , [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz]['sɔːlti]

| For | , | when | Dido | lapped | up | some | with | his | red | tongue | , | the | water | was | salty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 什么时候 | 蒂朵 | 圈速 | 向上 | 一些 | 和 | 他的 | 红色的 | 舌头 | , | 这 | 水 | 曾是 | 咸 |

.

:

.

因为当狄多用他那红色的舌头舔舐水时，水是咸的。

“ [wʊf] !

| “ | Wuff | ! |
|---|---|---|
| ” | 沃夫 | ! |

“汪！”

[aɪ][duː][nɑːt][laɪk] [ðæt] ['wɔːtər] !

| I | do | not | like | that | water | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 喜欢 | 那 | 水 | ! |

我不喜欢那种水！

” [sed] ['daɪdoʊ][tuː; tə] [hɪm'self] .

| ” | said | Dido | to | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 蒂朵 | 到 | 他自己 | . |

“迪多自言自语道。”

['daɪdoʊz]['mæstər][led][hɪm; ɪm] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃed] [ænd; ənd][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] .

| Dido's | master | led | him | through | a | long | shed | and | up | on | the | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪多的 | 掌握 | 引领 | 他 | 通过 | 一个 | 长的 | 棚 | 和 | 向上 | 在 | 这 | 船 | . |

狄多的主人领着他穿过一个长长的棚子，上了船。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['daɪdoʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ,

| Of | course | Dido | did | not | know | what | a | ship | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 蒂朵 | 做过 | 不是 | 知道 | 什么 | 一个 | 船 | 曾是 | , |

当然，迪多并不知道船是什么。

[bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kiːpər] [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː]

| but | soon | he | found | himself | in | a | little | room | with | his | keeper | and | he | knew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 很快 | 他 | 成立 | 他自己 | 在 | 一个 | 小的 | 房间 | 和 | 他的 | 守门员 | 和 | 他 | 知道 |

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

| it | was | all | right | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 全部 | 正确的 | . |

但很快他就发现自己和饲养员待在一个小房间里，他知道一切都会好起来的。

[soʊ]['daɪdoʊ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

| So | Dido | went | to | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 蒂朵 | 去 | 到 | 睡觉 | . |

于是狄多睡着了。

[wen] [hiː; hi] [əˈweɪkənd] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['sweɪɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n]

| When | he | awakened | he | felt | himself | swaying | up | and | down | as | he | had | often |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 觉醒 | 他 | 毛毡 | 他自己 | 摇晃 | 向上 | 和 | 向下 | 作为 | 他 | 有 | 经常 |

[ swei ] [wen] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

| swayed | when | in | the | top | of | a | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摇摆 | 什么时候 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 一个 | 树 | . |

当他醒来时，他感觉自己像以前在树顶上时那样，上下摇晃。

“ [ðɪs] [ɪz] [kwɪr] , ” [θɔːt] ['daɪdoʊ] .

| “ | This | is | queer | , | ” | thought | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 是 | 酷儿 | , | ” | 想法 | 蒂朵 | . |

“这太奇怪了，”迪多心想。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [triː] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

| “ | I | am | not | in | a | tree | , | but | I | am | going | up | and | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 是 | 不是 | 在 | 一个 | 树 | , | 但 | 我 | 是 | 去 | 向上 | 和 | 向下 | . |

“我不在树上，但我上下移动。”

[wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ?

| What | makes | it | ? |
|---|---|---|---|
| 什么 | 制作 | 它 | ? |

它的特点是什么?

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɪp] , [juː; jʊ] [siː] , ['tɔːsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [weɪvz] .

| ” | It | was | a | ship | , | you | see | , | tossing | on | the | ocean | waves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 曾是 | 一个 | 船 | , | 你 | 看 | , | 抛掷 | 在 | 这 | 海洋 | 波浪 | . |

“你看，那是一艘在海浪中颠簸的船。”

[ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['daɪdoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæstər][hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd][wɜːr; wər]

| In | about | a | week | Dido | and | his | master | had | crossed | the | ocean | and | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 关于 | 一个 | 星期 | 蒂朵 | 和 | 他的 | 掌握 | 有 | 交叉 | 这 | 海洋 | 和 | 是 |

[ɪn] [ə'merɪkə] .

| in | America | . |
|---|---|---|
| 在 | 美国 | . |

大约一周后，狄多和她的主人就渡过大洋，到达了美国。

[ðə; ði] [ʃɪp] [riːtʃt] [ðə; ði][bɪg] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd]['daɪdoʊ][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] ['meni]

| The | ship | reached | the | big | city | of | New | York | , | and | Dido | was | ready | for | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 船 | 达到 | 这 | 大的 | 城市 | 的 | 新的 | 约克 | , | 和 | 蒂朵 | 曾是 | 准备好 | 为了 | 许多 |

[nuː] [əd'ventʃəz] . [ - ]

| new | adventures | . | [ | 58 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 冒险 | . | [ | - | ] |

船抵达了纽约这座大城市，迪多准备迎接许多新的冒险。[58]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

| CHAPTER | VI |
|---|---|
| 章 | 六年级 |

第六章

['daɪdoʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]

| DIDO | IN | THE | COUNTRY |
|---|---|---|---|
| 蒂多 | 在 | 这 | 国家 |

蒂朵在乡村

[nuː] [jɔːk] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [berz] [lɪv; laɪv] ,

| New | York | is | a | big | city | , | and | it | is | not | a | place | where | bears | live | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 约克 | 是 | 一个 | 大的 | 城市 | , | 和 | 它 | 是 | 不是 | 一个 | 地方 | 在哪里 | 熊 | 居住 | , |

纽约是个大城市，那里不是熊的栖息地。

[ɪk'sept] [ɪn] ['sentrəl] [pɑːrk] , [ɔːr][brɑːŋks][pɑːrk] , [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn]['keɪdʒɪz]

| except | in | Central | Park | , | or | Bronx | Park | , | where | there | are | many | wild | animals | in | cages |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 在 | 中央 | 公园 | , | 或者 | 布朗克斯 | 公园 | , | 在哪里 | 那里 | 是 | 许多 | 荒野 | 动物 | 在 | 笼子 |

[ɔːr] [denz] .

| or | dens | . |
|---|---|---|
| 或者 | 巢穴 | . |

除了中央公园或布朗克斯公园，那里有很多野生动物被关在笼子或洞穴里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ðæt] ['daɪdoʊ][hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kiːpər] .

| And | it | was | to | New | York | that | Dido | had | come | with | his | keeper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 到 | 新的 | 约克 | 那 | 蒂朵 | 有 | 来 | 和 | 他的 | 守门员 | . |

于是，狄多和他的监护人一起来到了纽约。

[ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] ['daɪdoʊ][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] [əd'ventʃəz] ,

| On | the | ship | Dido | had | had | some | adventures | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 船 | 蒂朵 | 有 | 有 | 一些 | 冒险 | , |

在船上，狄多经历了一些奇遇。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [speɪs] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd]

| and | I | wish | I | had | space | enough | in | this | book | to | tell | you | about | what | happened |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 希望 | 我 | 有 | 空间 | 足够的 | 在 | 这 | 书 | 到 | 告诉 | 你 | 关于 | 什么 | 发生 |

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| to | him | . |
|---|---|---|
| 到 | 他 | . |

我真希望这本书里有足够的篇幅来告诉你们他后来的遭遇。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] , [pər'hæps] ,

| But | I | think | , | perhaps | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 思考 | , | 也许 | , |

但我认为，或许，

[juː; jʊ] [wʊd] ['ræðər] [hɪr] [ə'baʊt] ['daɪdoʊz] [əd'ventʃəz] [æz; əz][hiː; hi] ['trævld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri]

| you | would | rather | hear | about | Dido's | adventures | as | he | traveled | about | the | country |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 会 | 相当 | 听到 | 关于 | 迪多的 | 冒险 | 作为 | 他 | 旅行 | 关于 | 这 | 国家 |

[ænd; ənd] ['sɪtiz] ,

| and | cities | , |
|---|---|---|
| 和 | 城市 | , |

你更想听听迪多游历全国各大城市的冒险故事。

['dænsɪŋ] , ['tɜːrnɪŋ] ['sʌmərsɔːlt] , [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [triːz] [ænd; ənd] ['telɪgræf] [poʊlz] .

| dancing | , | turning | somersaults | , | and | climbing | trees | and | telegraph | poles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跳舞 | , | 转弯 | 空翻 | , | 和 | 攀登 | 树木 | 和 | 电报 | 杆子 | . |

跳舞、翻跟头、爬树和爬电线杆。

[soʊ][aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] ['daɪdoʊ][dɪd][ə; eɪ] [fjuː] [trɪks] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [ɑːn]

| So | I | will | just | say | that | on | the | ship | Dido | did | a | few | tricks | for | the | passengers | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 将要 | 只是 | 说 | 那 | 在 | 这 | 船 | 蒂朵 | 做过 | 一个 | 很少 | 技巧 | 为了 | 这 | 乘客 | 在 |

[dek] [wen] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [faɪn] .

| deck | when | the | weather | was | fine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 甲板 | 什么时候 | 这 | 天气 | 曾是 | 美好的 | . |

所以我只想说，天气好的时候，迪多在船上为甲板上的乘客表演了一些魔术。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['stɔːrmi] ['daɪdoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kiːpər] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər]

| When | it | was | stormy | Dido | and | his | keeper | had | to | stay | down | in | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 曾是 | 暴风雨 | 蒂朵 | 和 | 他的 | 守门员 | 有 | 到 | 停留 | 向下 | 在 | 他们的 |

[ruːm] .

| room | . |
|---|---|
| 房间 | . |

暴风雨来临时，狄多和她的看守不得不待在房间里。

[ænd; ənd]['daɪdoʊ][hæd; həd][ɔːl][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [iːt] .

| And | Dido | had | all | he | wanted | to | eat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 蒂朵 | 有 | 全部 | 他 | 通缉 | 到 | 吃 | . |

迪多吃饱喝足了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][ɑːn] [ðæt] [ʃɪp] ['meni] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['daɪdoʊ] ,

| For | there | were | on | that | ship | many | children | , | and | when | they | heard | that | Dido | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那里 | 是 | 在 | 那 | 船 | 许多 | 孩子们 | , | 和 | 什么时候 | 他们 | 听到 | 那 | 蒂朵 | , |

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] ,

| the | dancing | bear | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 跳舞 | 熊 | , |

因为船上有很多孩子，当他们听说迪多是会跳舞的熊时，

[wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [bʌnz] , ['æplz] [ænd; ənd]

| was | also | a | passenger | they | gave | him | some | of | their | buns | , | apples | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 还 | 一个 | 乘客 | 他们 | 给予 | 他 | 一些 | 的 | 他们的 | 面包 | , | 苹果 | 和 |

['ʌðər] [gʊd] [θɪŋz] .

| other | good | things | . |
|---|---|---|---|
| 其他 | 好的 | 事物 | . |

他也是一名乘客，他们给了他一些面包、苹果和其他好吃的。

[soʊ]['daɪdoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] . [ - ]

| So | Dido | had | a | happy | time | . | [ | 59 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 蒂朵 | 有 | 一个 | 快乐的 | 时间 | . | [ | - | ] |

所以蒂朵度过了一段快乐的时光。[59]

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [stɔːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] ['ɔːlmoʊst] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] ,

| Once | there | was | a | big | storm | , | and | the | ship | almost | turned | a | somersault | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 那里 | 曾是 | 一个 | 大的 | 风暴 | , | 和 | 这 | 船 | 几乎 | 转向 | 一个 | 空翻 | , |

有一次，遇到了一场大风暴，船几乎翻了个跟头。

[æz; əz]['daɪdoʊ] [hɪm'self] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

| as | Dido | himself | had | done | in | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 蒂朵 | 他自己 | 有 | 完毕 | 在 | 这 | 树林 | . |

就像狄多本人在树林里做的那样。

[bʌt; bət][ðə; ði][stɔːrm] [pæst] , [ðə; ði][sʌn] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [gruː] ['kwaɪət] .

| But | the | storm | passed | , | the | sun | came | out | , | and | the | ocean | grew | quiet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 风暴 | 通过了 | , | 这 | 太阳 | 来了 | 出去 | , | 和 | 这 | 海洋 | 生长 | 安静的 | . |

但暴风雨过去了，太阳出来了，大海也恢复了平静。

[ðen] ['daɪdoʊ] [felt] ['betər] .

| Then | Dido | felt | better | . |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 蒂朵 | 毛毡 | 更好的 | . |

迪多随后感觉好多了。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [nuː] [jɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kiːpər] .

| Now | he | was | in | New | York | with | his | keeper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他 | 曾是 | 在 | 新的 | 约克 | 和 | 他的 | 守门员 | . |

现在他和他的监护人一起在纽约。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] ,

| As | I | have | told | you | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 有 | 讲述 | 你 | , |

正如我之前告诉过你的，

[ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ber] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

| a | big | city | is | not | a | good | place | for | a | bear | to | live | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | 城市 | 是 | 不是 | 一个 | 好的 | 地方 | 为了 | 一个 | 熊 | 到 | 居住 | . |

大城市并不适合熊居住。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] , [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] ,

| Of | course | there | is | enough | for | him | to | eat | , | if | he | can | get | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 那里 | 是 | 足够的 | 为了 | 他 | 到 | 吃 | , | 如果 | 他 | 能 | 得到 | 它 | , |

当然，如果他能弄到食物的话，他肯定有足够的食物吃。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] [triːz] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ,

| but | there | are | not | many | trees | , | except | in | the | streets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 不是 | 许多 | 树木 | , | 除了 | 在 | 这 | 街道 | , |

但除了街道两旁，其他地方树木并不多。

[ænd; ənd] [pə'liːsmən] [dəunt][laɪk][tuː; tə] [siː] [berz] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði]['sɪti] [triːz] .

| and | policemen | don't | like | to | see | bears | climbing | the | city | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 警察 | 不 | 喜欢 | 到 | 看 | 熊 | 攀登 | 这 | 城市 | 树木 | . |

警察不喜欢看到熊爬上城市的树。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [leɪks] [ʌv; əv] [bluː] ['wɔːtər] , [ɪn] [wɪtʃ] [berz] [meɪ] [swɪm] .

| And | in | a | city | there | are | no | lakes | of | blue | water | , | in | which | bears | may | swim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 城市 | 那里 | 是 | 不 | 湖泊 | 的 | 蓝色的 | 水 | , | 在 | 哪个 | 熊 | 可能 | 游泳 | . |

城市里没有碧蓝的湖泊，熊可以在里面游泳。

[bʌt; bət]['daɪdoʊz]['mæstər] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['hɔːrsɪz] ,

| But | Dido's | master | took | him | to | a | stable | where | there | were | many | horses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 迪多的 | 掌握 | 采取 | 他 | 到 | 一个 | 稳定的 | 在哪里 | 那里 | 是 | 许多 | 马匹 | , |

但狄多的主人把他带到了一个有很多马的马厩，

[ænd; ənd] [hɪr] ['daɪdoʊ] [felt] [kwaɪt] [æt; ət] [hoʊm] ,

| and | here | Dido | felt | quite | at | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 蒂朵 | 毛毡 | 相当 | 在 | 家 | , |

迪多在这里感觉就像在自己家一样。

[ðoʊ] [æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [ðeɪ] [smeld] [ðə; ði] [ber] .

| though | at | first | the | horses | were | frightened | when | they | smelled | the | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 第一的 | 这 | 马匹 | 是 | 害怕 | 什么时候 | 他们 | 闻起来 | 这 | 熊 | . |

虽然一开始马儿闻到熊的气味时都吓坏了。

[fɔːr; fər] ['hɔːrsɪz] [smel] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [duː] [berz] .

| For | horses | smell | in | much | the | same | way | as | do | bears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 马匹 | 闻 | 在 | 很多 | 这 | 相同的 | 方式 | 作为 | 做 | 熊 | . |

马的气味和熊的气味非常相似。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['evər] [held] [aʊt] [æn; ən] ['æp(ə)l] , [ɔːr] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ,

| If | you | have | ever | held | out | an | apple | , | or | a | lump | of | sugar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 有 | 曾经 | 握住 | 出去 | 一个 | 苹果 | , | 或者 | 一个 | 块 | 的 | 糖 | , |

如果你曾经递过一个苹果，或者一块方糖，

[tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːrs] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [smel] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

| to | a | horse | you | have | seen | him | smell | it | before | he | tasted | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 马 | 你 | 有 | 已见 | 他 | 闻 | 它 | 前 | 他 | 尝过 | 它 | . |

对马来说，你肯定见过它闻到味道，然后它才尝到味道。

[ɔːl] ['ænɪmlz] [duː] [ðɪs] .

| All | animals | do | this | . |
|---|---|---|---|---|
| 全部 | 动物 | 做 | 这 | . |

所有动物都会这样做。

[ðeɪ] [kæn; kən] ['ɔːf(ə)n] [smel] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] , [ɪn] [ðæt] [wei] ,

| They | can | often | smell | better | than | they | can | see | , | and | they | tell | , | in | that | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 能 | 经常 | 闻 | 更好的 | 比 | 他们 | 能 | 看 | , | 和 | 他们 | 告诉 | , | 在 | 那 | 方式 | , |

他们往往嗅觉比视觉更敏锐，并以此方式传递信息。

['weðər] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [iːt] .

| whether | a | thing | is | good | for | them | to | eat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 一个 | 事物 | 是 | 好的 | 为了 | 他们 | 到 | 吃 | . |

判断某种食物是否适合他们食用。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [smeld] ['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [bɪt] ['fraɪt(ə)nd] ,

| So | when | the | horses | smelled | Dido | , | the | dancing | bear | , | they | were | a | bit | frightened | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 什么时候 | 这 | 马匹 | 闻起来 | 蒂朵 | , | 这 | 跳舞 | 熊 | , | 他们 | 是 | 一个 | 少量 | 害怕 | , |

所以当马儿们闻到跳舞熊迪多的气味时，它们有点害怕。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [waɪld] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] ['daɪdoʊ] [wʌz; wəz] [waɪld] .

| as | they | were | not | used | to | wild | animals | , | and | they | thought | Dido | was | wild | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 是 | 不是 | 用过的 | 到 | 荒野 | 动物 | , | 和 | 他们 | 想法 | 蒂朵 | 曾是 | 荒野 | . |

因为他们不习惯与野生动物接触，所以他们以为狄多是野生动物。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [duː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [trɪks] ,

| But | when | they | saw | him | do | some | of | his | tricks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他们 | 锯 | 他 | 做 | 一些 | 的 | 他的 | 技巧 | , |

但当他们看到他表演一些魔术时，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [fɔːr; fər] ['præktɪs] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] , [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [noʊ] [mɔːr] . [ - ]

| which | he | did | for | practice | in | the | barn | , | the | horses | were | afraid | no | more | . | [ | 60 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 做过 | 为了 | 实践 | 在 | 这 | 谷仓 | , | 这 | 马匹 | 是 | 害怕的 | 不 | 更多的 | . | [ | - | ] |

他这样做是为了在马厩里练习，马儿们就不再害怕了。[60]

“ [wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] ['steɪb(ə)l] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , ” [sed] ['daɪdoʊz] ['mæstər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

| “ | We | will | stay | in | this | stable | a | little | while | , | ” | said | Dido's | master | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 将要 | 停留 | 在 | 这 | 稳定的 | 一个 | 小的 | 尽管 | , | ” | 说 | 迪多的 | 掌握 | 到 | 他 | , |

“我们将在这个马厩里待一段时间，”狄多的主人对他说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

| “ | and | then | we | will | go | out | in | the | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 然后 | 我们 | 将要 | 去 | 出去 | 在 | 这 | 国家 | , |

然后我们就会去乡下，

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wɪl] [gɪv] [juː 'es] ['mʌni] [wen] [juː; jʊ] [dæns] .

| and | people | will | give | us | money | when | you | dance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 人们 | 将要 | 给 | 我们 | 钱 | 什么时候 | 你 | 舞蹈 | . |

当你跳舞时，人们会给我们钱。

” [wʌn] [deɪ] ['daɪdoʊz] ['kiːpər] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [steɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

| ” | One | day | Dido's | keeper | went | out | and | stayed | a | long | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一 | 天 | 迪多的 | 守门员 | 去 | 出去 | 和 | 入住 | 一个 | 长的 | 时间 | . |

“有一天，狄多的看守出去了，一待就是很久。”

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .

| When | he | came | back | he | was | very | happy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 来了 | 后退 | 他 | 曾是 | 非常 | 快乐的 | . |

他回来的时候非常高兴。

“ [ɑː] , ['daɪdoʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [mæn] , “ [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] .

| “ | Ah | , | Dido | ! | ” | cried | the | man | , | “ | we | are | going | to | a | circus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 啊 | , | 蒂朵 | ! | ” | 哭 | 这 | 男人 | , | “ | 我们 | 是 | 去 | 到 | 一个 | 马戏团 | . |

“啊，迪多！”那人喊道，“我们要去看马戏团了。”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [sʌm; səm] [trɪks] [ðer; ðər] .

| You | are | going | to | do | some | tricks | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 去 | 到 | 做 | 一些 | 技巧 | 那里 | . |

你打算在那里表演一些花招。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [get] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [bʌnz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

| We | shall | have | a | good | time | , | and | I | will | get | money | to | buy | buns | for | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 有 | 一个 | 好的 | 时间 | , | 和 | 我 | 将要 | 得到 | 钱 | 到 | 买 | 面包 | 为了 | 你 | . |

我们会玩得很开心，我会挣钱给你买面包。

['æftər] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪs] ['kʌntri] ,

| After | the | circus | we | will | go | out | in | the | nice | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 马戏团 | 我们 | 将要 | 去 | 出去 | 在 | 这 | 好的 | 国家 | , |

看完马戏团表演后，我们将去美丽的乡村游玩。

[wer] [ðə; ði] [triːz] [groʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wer] [aɪ] [kɔːt] [juː; jʊ] .

| where | the | trees | grow | as | they | do | on | the | mountain | where | I | caught | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 树木 | 生长 | 作为 | 他们 | 做 | 在 | 这 | 山 | 在哪里 | 我 | 捕捉 | 你 | . |

树木生长的地方，就像我在山上遇见你时看到的那样。

” ['daɪdoʊ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] [wʌz; wəz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] .

| ” | Dido | did | not | know | what | a | circus | was | , | but | he | soon | found | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 蒂朵 | 做过 | 不是 | 知道 | 什么 | 一个 | 马戏团 | 曾是 | , | 但 | 他 | 很快 | 成立 | 出去 | . |

“迪多不知道马戏团是什么，但他很快就明白了。”

[ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['mædɪsn] [skwer] ['gɑːrdn] .

| In | New | York | City | is | a | place | called | Madison | Square | Garden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 新的 | 约克 | 城市 | 是 | 一个 | 地方 | 称为 | 麦迪逊 | 正方形 | 花园 | . |

纽约市有一个叫做麦迪逊广场花园的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taʊər] , [wer] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [lɪv; laɪv] ,

| It | is | a | big | building | , | and | on | top | of | the | tower | , | where | the | pigeons | live | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 大的 | 建筑 | , | 和 | 在 | 顶部 | 的 | 这 | 塔 | , | 在哪里 | 这 | 鸽子 | 居住 | , |

这是一座高大的建筑，鸽子就住在塔顶上。

[ɪz] [ə; eɪ] ['stætʃuː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['goʊldən] ['leɪdi] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] ['æroʊ] .

| is | a | statue | of | a | golden | lady | , | with | a | bow | and | arrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 雕像 | 的 | 一个 | 金的 | 女士 | , | 和 | 一个 | 弓 | 和 | 箭 | . |

这是一尊手持弓箭的金色女士雕像。

[ðə; ði]['leɪdi][ɪz] [neɪmd] [daɪ'ænə] , [ænd; ənd] , ['meni] , ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

| The | lady | is | named | Diana | , | and | , | many | , | many | years | ago | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女士 | 是 | 命名 | 戴安娜 | , | 和 | , | 许多 | , | 许多 | 年 | 前 | , |

这位女士名叫戴安娜，很多很多年前，

[ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə] [hʌnt] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['kʌntri] .

| she | used | to | hunt | wild | animals | in | the | woods | of | her | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 用过的 | 到 | 打猎 | 荒野 | 动物 | 在 | 这 | 树林 | 的 | 她 | 国家 | . |

她过去常常在家乡的森林里猎捕野生动物。

[pər'hæps] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['sɜ:rkəs][ɪn] ['mædɪsn] [skwer] ['gɑ:rdn] .

| Perhaps | that | is | why | they | have | the | circus | in | Madison | Square | Garden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 那 | 是 | 为什么 | 他们 | 有 | 这 | 马戏团 | 在 | 麦迪逊 | 正方形 | 花园 | . |

也许这就是他们在麦迪逊广场花园举办马戏表演的原因吧。

[ə; eɪ]['sɜ:rkəs][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][laɪk] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [tent] .

| A | circus | there | is | not | like | one | in | a | tent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 马戏团 | 那里 | 是 | 不是 | 喜欢 | 一 | 在 | 一个 | 帐篷 | . |

那里的马戏团和帐篷里的马戏团不一样。

[ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [pər'fɔ:rmərz] [ɑ:r; ər][ɪn][wʌn][bɪg] ['bɪldɪŋ] .

| All | the | animals | and | all | the | performers | are | in | one | big | building | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 动物 | 和 | 全部 | 这 | 表演者 | 是 | 在 | 一 | 大的 | 建筑 | . |

所有的动物和所有的表演者都在一栋大楼里。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑ:r; ər]['moʊstli] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] .

| The | animals | are | mostly | down | in | the | basement | , | as | they | call | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动物 | 是 | 大多 | 向下 | 在 | 这 | 地下室 | , | 作为 | 他们 | 称呼 | 它 | . |

这些动物大多都生活在地下室里，他们是这么称呼地下室的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] ['daɪdoʊ][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][hɪz; ɪz] [ - ]

| And | it | was | there | that | Dido | was | taken | by | his | [ | 61 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 那里 | 那 | 蒂朵 | 曾是 | 已采取 | 经过 | 他的 | [ | - | ] |

在那里，狄多被他的[61]带走了

['ki:pər] .

| keeper | . |
|---|---|
| 守门员 | . |

守门员。

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [ɪk'spres] ['wægən] ,

| The | dancing | bear | rode | in | a | big | express | wagon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 跳舞 | 熊 | 骑 | 在 | 一个 | 大的 | 表达 | 车皮 | , |

那只跳舞的熊乘坐着一辆大型快递车厢。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔ:t] [ɪn]

| just | as | he | had | ridden | down | the | mountain | after | he | had | been | caught | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 他 | 有 | 骑 | 向下 | 这 | 山 | 后 | 他 | 有 | 到过 | 捕捉 | 在 |

[ðə; ði][træp] - [keɪdʒ] .

| the | trap | - | cage | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 陷阱 | - | 笼 | . |

就像他被困在陷阱笼里后骑马下山一样。

['oʊnli] [ðɪs] [taɪm] ['daɪdoʊ][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'freɪd] ,

| Only | this | time | Dido | was | not | afraid | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 这 | 时间 | 蒂朵 | 曾是 | 不是 | 害怕的 | , |

只是这一次，狄多并不害怕。

[æz; əz][hɪz; ɪz][kaɪnd] ['kiːpər] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][pæt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [gɪv]

| as | his | kind | keeper | was | with | him | to | pat | him | on | the | head | and | give |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他的 | 种类 | 守门员 | 曾是 | 和 | 他 | 到 | 拍 | 他 | 在 | 这 | 头 | 和 | 给 |

[hɪm; ɪm] [swiːt] [bʌnz] .

| him | sweet | buns | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 甜的 | 面包 | . |

因为他善良的饲养员一直在他身边，拍拍他的头，给他甜甜的小面包。

['daɪdoʊ][wʌz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː] ['mædɪsn] [skwer] ['gɑːrdn] ,

| Dido | was | taken | into | Madison | Square | Garden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 曾是 | 已采取 | 进入 | 麦迪逊 | 正方形 | 花园 | , |

蒂朵被带进了麦迪逊广场花园，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ɹɪn'saɪd][hiː; hi] [smeld] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['meni] [waɪld] ['ænɪmlz] .

| and | as | soon | as | he | got | inside | he | smelled | the | smell | of | many | wild | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 得到 | 里面 | 他 | 闻起来 | 这 | 闻 | 的 | 许多 | 荒野 | 动物 | . |

他一进屋就闻到了很多野生动物的气味。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] [smel] .

| He | was | not | afraid | , | for | he | was | used | to | that | smell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 不是 | 害怕的 | , | 为了 | 他 | 曾是 | 用过的 | 到 | 那 | 闻 | . |

他并不害怕，因为他已经习惯了那种气味。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [berz] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][ɪn]

| He | could | tell | there | were | other | bears | in | the | circus | , | and | he | saw | them | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 告诉 | 那里 | 是 | 其他 | 熊 | 在 | 这 | 马戏团 | , | 和 | 他 | 锯 | 他们 | 在 |

['keɪdʒɪz] ,

| cages | , |
|---|---|
| 笼子 | , |

他能看出马戏团里还有其他熊，而且他看到它们都被关在笼子里。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [let] [goʊ] [ə'baʊt] [æz; əz][wʌz; wəz][hiː; hi] .

| but | none | of | them | were | let | go | about | as | was | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 没有任何 | 的 | 他们 | 是 | 让 | 去 | 关于 | 作为 | 曾是 | 他 | . |

但他们中没有一个人像他一样被释放。

[ænd; ənd]['daɪdoʊ] [sɔː] ['kæməlz] , ['laɪənz] , ['taɪgɝz] , ['mʌŋkiz] , ['pəuniz] , ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər]

| And | Dido | saw | camels | , | lions | , | tigers | , | monkeys | , | ponies | , | horses | , | and | many | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 蒂朵 | 锯 | 骆驼 | , | 狮子 | , | 老虎 | , | 猴子 | , | 小马 | , | 马匹 | , | 和 | 许多 | 其他 |

['ænɪmlz] .

| animals | . |
|---|---|
| 动物 | . |

狄多看到了骆驼、狮子、老虎、猴子、小马、马和许多其他动物。

['daɪdoʊz]['mæstər] [led] [hɪm; ɪm] [daʊn] [wer] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [kept] , [ænd; ənd] [tʃeɪnd] [hɪm; ɪm]

| Dido's | master | led | him | down | where | the | animals | were | kept | , | and | chained | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪多的 | 掌握 | 引领 | 他 | 向下 | 在哪里 | 这 | 动物 | 是 | 保留 | , | 和 | 连锁 | 他 |

[tuː; tə][ə; eɪ][poʊst] ,

| to | a | post | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 邮政 | , |

狄多的主人把他带到牲畜圈养处，把他锁在柱子上。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['wɔːtər] [nɪr] [baɪ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd]

| with | some | water | near | by | for | him | to | drink | , | and | some | bread | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 水 | 靠近 | 经过 | 为了 | 他 | 到 | 喝 | , | 和 | 一些 | 面包 | 和 |

[bʌnz] [tuː; tə] [iːt] .

| buns | to | eat | . |
|---|---|---|---|
| 面包 | 到 | 吃 | . |

旁边放着一些水给他喝，还有一些面包和小圆面包给他吃。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['daɪdoʊ] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] .

| “ | I | am | going | away | for | a | little | while | , | Dido | , | ” | the | man | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 是 | 去 | 离开 | 为了 | 一个 | 小的 | 尽管 | , | 蒂朵 | , | ” | 这 | 男人 | 说 | . |

“迪多，我要离开一会儿，”男人说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [bæk] .

| “ | But | I | will | soon | be | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 我 | 将要 | 很快 | 是 | 后退 | . |

但我很快就会回来。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [rɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [duː][jʊr; jər] [trɪks] [fɔːr; fər][ðə; ði]

| Then | we | will | go | up | in | the | circus | ring | and | you | will | do | your | tricks | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我们 | 将要 | 去 | 向上 | 在 | 这 | 马戏团 | 戒指 | 和 | 你 | 将要 | 做 | 你的 | 技巧 | 为了 | 这 |

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] .

| boys | and | girls | . |
|---|---|---|---|
| 男孩们 | 和 | 女孩们 | . |

然后我们会上到马戏团的表演场地，你要为孩子们表演你的绝技。

[biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ber] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'weɪ] .

| Be | a | good | bear | while | I | am | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 好的 | 熊 | 尽管 | 我 | 是 | 离开 | . |

我不在的时候，你要乖乖地做只熊。

” ['daɪdoʊ] [eɪt] [ə; eɪ] [bʌn] , [dræŋk][sʌm; səm]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

| ” | Dido | ate | a | bun | , | drank | some | water | , | and | looked | about | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 蒂朵 | 吃 | 一个 | 包子 | , | 喝 | 一些 | 水 | , | 和 | 看起来 | 关于 | 他 | . |

迪多吃了一个面包，喝了些水，环顾四周。

['oʊvər][ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] [sɔː] [ə; eɪ] [kwɪr] ['ænɪm(ə)l] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]

| Over | in | one | corner | the | dancing | bear | saw | a | queer | animal | , | who | seemed | to | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 在 | 一 | 角落 | 这 | 跳舞 | 熊 | 锯 | 一个 | 酷儿 | 动物 | , | WHO | 似乎 | 到 | 有 |

[tuː] [teɪlz] . [ - ]

| two | tails | . | [ | 62 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 尾巴 | . | [ | - | ] |

在角落里，跳舞的熊看到了一只奇怪的动物，它似乎有两条尾巴。[62]

“ [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , [bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['daɪdoʊ] ,

| “ | I | beg | your | pardon | , | but | who | are | you | ? | ” | asked | Dido | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 求 | 你的 | 赦免 | , | 但 | WHO | 是 | 你 | ? | ” | 问 | 蒂朵 | , |

“请问您是哪位？”迪多问道。

[ɪn][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [tɔːk] [ðæt] [ɔːl] ['ænɪmlz] [ˌʌndər'stænd] .

| in | the | sort | of | talk | that | all | animals | understand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 种类 | 的 | 讲话 | 那 | 全部 | 动物 | 理解 | . |

用所有动物都能理解的方式说话。

“ [huː] [ˌeɪ 'em][aɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l] [huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [teɪlz] .

| “ | Who | am | I | ? | ” | asked | the | big | animal | who | seemed | to | have | two | tails | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | WHO | 是 | 我 | ? | ” | 问 | 这 | 大的 | 动物 | WHO | 似乎 | 到 | 有 | 二 | 尾巴 | . |

“我是谁？”那只似乎长着两条尾巴的大动物问道。

“ [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] . ”

| “ | Why | I | am | Tum | Tum | , | the | jolly | elephant | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为什么 | 我 | 是 | 汤 | 汤 | , | 这 | 快乐的 | 大象 | . | ” |

“我就是快乐的大象 Tum Tum。”

“ [tʌm] [tʌm] , [eɪ] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['daɪdoʊ] .

| “ | Tum | Tum | , | eh | ? | ” | exclaimed | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 汤 | 汤 | , | 嗯 | ? | ” | 惊呼 | 蒂朵 | . |

“咚咚，是吗？”迪多惊呼道。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] [neɪm] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['fʌni] [tʃæp] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [teɪlz] . ”

| “ | That | is | a | nice | name | , | but | you | are | a | funny | chap | , | with | two | tails | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 是 | 一个 | 好的 | 姓名 | , | 但 | 你 | 是 | 一个 | 有趣的 | 小伙子 | , | 和 | 二 | 尾巴 | . | ” |

“这名字不错，不过你这家伙挺滑稽的，还有两条尾巴呢。”

“ [ɑː] , [ðæt] [ɪz] [wer] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] , ” [sed] [tʌm] [tʌm] ,

| “ | Ah | , | that | is | where | you | make | a | mistake | , | ” | said | Tum | Tum | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 啊 | , | 那 | 是 | 在哪里 | 你 | 制作 | 一个 | 错误 | , | ” | 说 | 汤 | 汤 | , |

“啊，这就是你犯错的地方，”图姆图姆说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʃuːd] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [heɪ] .

| as | he | chewed | a | mouthful | of | hay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 咀嚼 | 一个 | 一口气 | 的 | 干草 | . |

他嘴里嚼着一大口干草。

“ [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][wʌn] [teɪl] .

| “ | I | have | only | one | tail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 有 | 仅有的 | 一 | 尾巴 | . |

我只有一条尾巴。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][maɪ] [trʌŋk] [ðæt] [aɪ] [lɪft] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] .

| The | other | is | my | trunk | that | I | lift | things | with | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 是 | 我的 | 树干 | 那 | 我 | 举起 | 事物 | 和 | . |

另一个是我的行李箱，我用它来搬运东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] ['oʊnli][ə; eɪ] [lɔːŋ] [noʊz] , [fɔːr; fər][aɪ] [briːð] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

| It | is | really | only | a | long | nose | , | for | I | breathe | through | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 真的 | 仅有的 | 一个 | 长的 | 鼻子 | , | 为了 | 我 | 呼吸 | 通过 | 它 | , |

其实它只是个长鼻子而已，因为我是用它呼吸的。

[bʌt; bət][foʊks] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [trʌŋk] . ”

| but | folks | call | it | a | trunk | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 各位 | 称呼 | 它 | 一个 | 树干 | . | ” |

但人们都叫它后备箱。

“ [ɑː] , [aɪ] [siː] , ” [spoʊk] ['daɪdoʊ] .

| “ | Ah | , | I | see | , | ” | spoke | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 啊 | , | 我 | 看 | , | ” | 辐 | 蒂朵 | . |

“啊，我明白了，”迪多说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [tuː] [teɪlz] . ”

| “ | I | am | sorry | I | thought | you | had | two | tails | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 是 | 对不起 | 我 | 想法 | 你 | 有 | 二 | 尾巴 | . | ” |

“对不起，我以为你有两条尾巴。”

“ [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [went] [ɑːn]['dʒɑːli] [tʌm] [tʌm] .

| “ | Oh | , | that's | all | right | , | ” | went | on | jolly | Tum | Tum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 那就是 | 全部 | 正确的 | , | ” | 去 | 在 | 快乐的 | 汤 | 汤 | . |

“哦，没关系，”快乐的咚咚继续说道。

“ [dɑːn] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [sɔː] [ˌem 'iː] . ”

| “ | Don | thought | the | same | thing | when | he | first | saw | me | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 大学教师 | 想法 | 这 | 相同的 | 事物 | 什么时候 | 他 | 第一的 | 锯 | 我 | . | ” |

“唐第一次见到我时也是这么想的。”

“ [dɑːn] ?

| “ | Don | ? |
|---|---|---|
| ” | 大学教师 | ? |

“大学教师?

[huː] [ɪz] [dɑːn] ? ” [æskt] ['daɪdoʊ] .

| Who | is | Don | ? | ” | asked | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 大学教师 | ? | ” | 问 | 蒂朵 | . |

“唐是谁？”迪多问道。

“ [dɑːn] [ɪz][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɔːg] .
**“ Don is a runaway dog .**
“ 大学教师 是 一个 逃跑 狗 .

“唐是一只走失的狗。”

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][wʌns][ræn] [ə'weɪ] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,
**That is , he once ran away , ” explained the elephant ,**
那 是 , 他 一次 跑 离开 , ” 解释 这 大象 ,

“也就是说，他曾经逃跑过，”大象解释道。

[riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['piːnʌt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [held] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
**reaching for a peanut which a boy held out to him .**
到达 为了 一个 花生 哪个 一个 男生 握住 出去 到 他 .

伸手去拿男孩递给他的花生。

“ [bʌt; bət] [dɑːn] [ɪz] [hoʊm] [naʊ] ['æftər][hɪz; ɪz] ['meni] [əd'ventʃəz] . ”
**“ But Don is home now after his many adventures . ”**
“ 但 大学教师 是 家 现在 后 他的 许多 冒险 . ”

“但唐经历了这么多冒险之后，现在已经回家了。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [əd'ventʃəz] ? ” [æskt] ['daɪdoʊ] .
**“ What are adventures ? ” asked Dido .**
“ 什么 是 冒险 ? ” 问 蒂朵 .

“什么是冒险？”迪多问道。

“ [θɪŋz] [ðæt] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” ['ænsər] [tʌm] [tʌm] .
**“ Things that happen to you , ” answered Tum Tum .**
“ 事物 那 发生 到 你 , ” 回答 汤 汤 .

“发生在你身上的事，”图图回答道。

“ [aɪ][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd] [dɑːn] .
**“ I had many adventures , and so did Don .**
“ 我 有 许多 冒险 , 和 所以 做过 大学教师 .

“我经历了很多冒险，唐也是如此。”

[ə; eɪ][mæn] [roʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] . ” [ - ]
**A man wrote a book about each of us . ” [ 63 ]**
一个 男人 写道 一个 书 关于 每个 的 我们 . ” [ - ]

有人为我们每个人写了一本书。”[63]

“ [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] ? ” [æskt] ['daɪdoʊ] .
**“ What is a book ? ” asked Dido .**
“ 什么 是 一个 书 ? ” 问 蒂朵 .

“什么是书？”迪多问道。

“ [oʊ] , [dəunt][æsk][ˌem 'iː] , ” [sed] [tʌm] [tʌm] .
**“ Oh , don't ask me , ” said Tum Tum .**
“ 哦 , 不 问 我 , ” 说 汤 汤 .

“哦，别问我，”图姆图姆说。

“ [ɔːl][aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
**“ All I know is that's what they called it .**
“ 全部 我 知道 是 那就是 什么 他们 称为 它 .

“我只知道他们是这么称呼它的。”

[ə; eɪ] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] .
**A book is a queer thing .**
一个 书 是 一个 酷儿 事物 .

书是一件很奇怪的东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [skwer] , [laɪk][ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [bred] ,
**It is square , like a loaf of bread ,**
它 是 正方形 , 喜欢 一个 面包 的 面包 ,

它的形状是方形的，像一条面包。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [θɪk] — [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [bʊks] [ə'baʊt] [dɑːn] [ænd; ənd][ˌem 'iː][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ]

| but | not | so | thick | — | at | least | the | books | about | Don | and | me | were | not | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 所以 | 厚的 | — | 在 | 至少 | 这 | 图书 | 关于 | 大学教师 | 和 | 我 | 是 | 不是 | 所以 |

[θɪk] .

| thick | . |
|---|---|
| 厚的 | . |

但也没那么厚——至少关于唐和我的书就没那么厚。

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [bʊk] [ɑːr; ər] [θɪn] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [kɔːl]['peɪdʒɪz] , [ɔːr] [liːvz] ,

| And | inside | the | book | are | thin | pieces | of | something | they | call | pages | , | or | leaves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 里面 | 这 | 书 | 是 | 薄的 | 件 | 的 | 某物 | 他们 | 称呼 | 页面 | , | 或者 | 树叶 | , |

书里装着一些薄薄的东西，他们称之为书页或书叶。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [griːn] [laɪk] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

| though | they | are | not | green | like | the | leaves | of | a | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 是 | 不是 | 绿色的 | 喜欢 | 这 | 树叶 | 的 | 一个 | 树 | . |

虽然它们不像树叶那样是绿色的。

[ðə; ði] [liːvz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɑːr; ər] [waɪt] [ænd; ənd][ɑːn][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['fʌni] [blæk] [ maːrks ] .

| The | leaves | in | the | book | are | white | and | on | them | are | funny | black | marks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树叶 | 在 | 这 | 书 | 是 | 白色的 | 和 | 在 | 他们 | 是 | 有趣的 | 黑色的 | 标记 | . |

书里的叶子是白色的，上面有一些奇怪的黑色斑点。

[ænd; ənd] [wen] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['fʌni] [blæk] [ maːrks ] , [wɪtʃ] [tel] [ə'baʊt]

| And | when | boys | and | girls | look | at | the | funny | black | marks | , | which | tell | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | 看 | 在 | 这 | 有趣的 | 黑色的 | 标记 | , | 哪个 | 告诉 | 关于 |

[dɑːn] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ,

| Don | and | me | , |
|---|---|---|---|
| 大学教师 | 和 | 我 | , |

当男孩女孩们看着那些有趣的黑色印记时，它们讲述着我和唐的故事，

[ðeɪ] [læf] , [ðoʊz] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][duː] ,

| they | laugh | , | those | boys | and | girls | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 笑 | , | 那些 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | 做 | , |

那些男孩女孩都笑了，

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [seɪ] [soʊ] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs][tuː; tə] [siː]

| for | I | have | heard | them | say | so | when | they | come | here | to | the | circus | to | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 有 | 听到 | 他们 | 说 | 所以 | 什么时候 | 他们 | 来 | 这里 | 到 | 这 | 马戏团 | 到 | 看 |

[ˌem 'iː] . ”

| me | . | ” |
|---|---|---|
| 我 | . | ” |

因为我亲耳听过他们这么说，每次他们来马戏团看我的时候都会这么说。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [maɪ] [əd'ventʃəz] [wɪl] ['evər][biː; bi][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ? ” [æskt] ['daɪdoʊ] .

| “ | I | wonder | if | my | adventures | will | ever | be | put | in | a | book | ? | ” | asked | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 想知道 | 如果 | 我的 | 冒险 | 将要 | 曾经 | 是 | 放 | 在 | 一个 | 书 | ? | ” | 问 | 蒂朵 | . |

“不知道我的冒险经历会不会有一天被写成一本书呢？”迪多问道。

“ ['meɪbi] [soʊ] , ” ['ænsər] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] .

| “ | Maybe | so | , | ” | answered | Tum | Tum | , | the | jolly | elephant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 或许 | 所以 | , | ” | 回答 | 汤 | 汤 | , | 这 | 快乐的 | 大象 | . |

“也许是这样吧，”快乐的大象图姆图姆回答道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] ['meni] [θɪŋz] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”

| “ | Have | you | had | many | things | happen | to | you | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | 你 | 有 | 许多 | 事物 | 发生 | 到 | 你 | ? | ” |

你经历过很多事吗?

“ [oʊ] , [lɑːts][ænd; ənd][lɑːts] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] .

| “ | Oh | , | lots | and | lots | ! | ” | cried | the | dancing | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 很多 | 和 | 很多 | ! | ” | 哭 | 这 | 跳舞 | 熊 | . |

“哦，好多好多啊！”跳舞的熊喊道。

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
**“ I used to live in the woods ,**
” 我 用过的 到 居住 在 这 树林 ,

我以前住在树林里，

[ænd; ənd][aɪ] [went] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks][tuː; tə][get][sʌm; səm] ['hʌni] [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn][ə; eɪ][træp] .
**and I went in a box to get some honey and I found myself in a trap .**
和 我 去 在 一个 盒子 到 得到 一些 蜂蜜 和 我 成立 我 在 一个 陷阱 .
”
**”**
”

我钻进一个箱子里想拿些蜂蜜，结果发现自己落入了陷阱。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən] [əd'ventʃər] , ” [sed] [tʌm] [tʌm] ,
**“ That was an adventure , ” said Tum Tum ,**
” 那 曾是 一个 冒险 , ” 说 汤 汤 ,

“那真是一次冒险，”图姆图姆说道。

“ [soʊ][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .
**“ so I think you will be put in a book .**
” 所以 我 思考 你 将要 是 放 在 一个 书 .

所以我觉得你会被写进书里。

” ['daɪdoʊ][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [tɔːkt]
**” Dido was very glad to meet the jolly elephant , and the two talked**
” 蒂朵 曾是 非常 高兴的 到 见面 这 快乐的 大象 , 和 这 二 谈话
[tə'geðər] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
**together for some time .**
一起 为了 一些 时间 .

“迪多很高兴见到这头快乐的大象，她们俩聊了一会儿。”

[ðen] [tʌm] [tʌm] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [rɪŋ] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [trɪks] ,
**Then Tum Tum had to go up in the circus ring to do his tricks ,**
然后 汤 汤 有 到 去 向上 在 这 马戏团 戒指 到 做 他的 技巧 ,

然后，Tum Tum就得上马戏团的表演台上去表演他的绝活了。

[ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , ['daɪdoʊz]['mæstər] [keɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . [ - ]
**and , a little later , Dido's master came for him . [ 64 ]**
和 , 一个 小的 之后 , 迪多的 掌握 来了 为了 他 . [ - ]

不久之后，狄多的主人来接他了。[64]

“ [kʌm] , ['daɪdoʊ] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .
**“ Come , Dido , ” said the man .**
” 来 , 蒂朵 , ” 说 这 男人 .

“来吧，迪多，”那人说道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] .
**“ You are going to show the people what you can do .**
” 你 是 去 到 展示 这 人们 什么 你 能 做 .

“你要向人们展示你的能力。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [dæns] , [tuː; tə][tɜːrn] ['sʌmərsɔːlt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [laɪk][ə; eɪ]['soʊldʒər] .
**I want you to dance , to turn somersaults , and to march like a soldier .**
我 想 你 到 舞蹈 , 到 转动 空翻 , 和 到 行进 喜欢 一个 士兵 .

我希望你们跳舞、翻跟头、像士兵一样行进。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [triːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [klaɪm] ,
**“ There are no trees for you to climb ,**
” 那里 是 不 树木 为了 你 到 爬 ,

这里没有树可以爬，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪg][poʊst][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [rɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][klaɪm] [ðæt] , [aɪm]

| **but** | **there** | **is** | **a** | **big** | **post** | **in** | **the** | **circus** | **ring** | **,** | **and** | **you** | **can** | **climb** | **that** | **,** | **I'm** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 一个 | 大的 | 邮政 | 在 | 这 | 马戏团 | 戒指 | , | 和 | 你 | 能 | 爬 | 那 | , | 我是 |

[ʃʊr] .

| **sure** | **.** |
|---|---|
| 当然 | . |

但是马戏团表演场里有一根高高的柱子，我相信你可以爬上去。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][bʌn] [ɪf] [juː; jʊ][duː] .

| **I'll** | **give** | **you** | **a** | **bun** | **if** | **you** | **do** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 给 | 你 | 一个 | 包子 | 如果 | 你 | 做 | . |

如果你这么做，我就给你一个面包。

" [ænd; ənd]['daɪdoʊ][dɪd] [klaɪm] [ðə; ði] [poʊl] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [trɪks] ,

| **"** | **And** | **Dido** | **did** | **climb** | **the** | **pole** | **,** | **and** | **he** | **did** | **his** | **other** | **tricks** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 蒂朵 | 做过 | 爬 | 这 | 极 | , | 和 | 他 | 做过 | 他的 | 其他 | 技巧 | , |

“迪多爬上了杆子，他还表演了他的其他绝技。”

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] ,

| **so** | **that** | **the** | **people** | **in** | **the** | **circus** | **,** | **especially** | **the** | **boys** | **and** | **girls** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 人们 | 在 | 这 | 马戏团 | , | 尤其 | 这 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | , |

所以马戏团里的人，特别是男孩女孩们，

[læft] [ænd; ənd] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][tuː; tə] [siː] ['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] , [ænd; ənd] [tʌm]

| **laughed** | **and** | **clapped** | **their** | **hands** | **to** | **see** | **Dido** | **,** | **the** | **dancing** | **bear** | **,** | **and** | **Tum** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笑了 | 和 | 鼓掌 | 他们的 | 双手 | 到 | 看 | 蒂朵 | , | 这 | 跳舞 | 熊 | , | 和 | 汤 |

[tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] .

| **Tum** | **,** | **the** | **jolly** | **elephant** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 汤 | , | 这 | 快乐的 | 大象 | . |

看到跳舞的熊迪多和快乐的大象图图，他们都笑着拍手。

[ðen] [wʌn] [deɪ] ['daɪdoʊz] ['kiːpər] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

| **Then** | **one** | **day** | **Dido's** | **keeper** | **said** | **to** | **him** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一 | 天 | 迪多的 | 守门员 | 说 | 到 | 他 | : |

有一天，狄多的守护者对他说：

“ [kʌm] , ['daɪdoʊ] , [ðə; ði]['sɜːrkəs][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] , [soʊ][wiː; wi] [wɪl]

| **“** | **Come** | **,** | **Dido** | **,** | **the** | **circus** | **is** | **going** | **to** | **move** | **away** | **from** | **New** | **York** | **,** | **so** | **we** | **will** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | , | 蒂朵 | , | 这 | 马戏团 | 是 | 去 | 到 | 移动 | 离开 | 从 | 新的 | 约克 | , | 所以 | 我们 | 将要 |

[muːv] , [tuː] .

| **move** | **,** | **too** | **.** |
|---|---|---|---|
| 移动 | , | 也 | . |

“来吧，迪多，马戏团要离开纽约了，所以我们也要搬走。”

['oʊnli][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ] [ɑːr'selvz] ,

| **Only** | **we** | **will** | **go** | **out** | **in** | **the** | **country** | **by** | **ourselves** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 我们 | 将要 | 去 | 出去 | 在 | 这 | 国家 | 经过 | 我们自己 | , |

只有我们自己会去乡下。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['træv(ə)l] [ə'lɔːŋ] [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][duː][jʊr; jər] [trɪks] ,

| **and** | **we** | **will** | **travel** | **along** | **so** | **you** | **can** | **do** | **your** | **tricks** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 将要 | 旅行 | 沿着 | 所以 | 你 | 能 | 做 | 你的 | 技巧 | , |

我们会一路同行，这样你就可以表演你的绝技了。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['gæðər] [ðə; ði] ['peniz] [ɪn][maɪ][hæt] .

| **and** | **I** | **can** | **gather** | **the** | **pennies** | **in** | **my** | **hat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 能 | 收集 | 这 | 便士 | 在 | 我的 | 帽子 | . |

我可以把硬币都收集到帽子里。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['daɪdoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kiːpər] [roʊd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [treɪn] .

| **"** | **The** | **next** | **day** | **Dido** | **and** | **his** | **keeper** | **rode** | **out** | **in** | **the** | **country** | **in** | **a** | **railroad** | **train** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 下一个 | 天 | 蒂朵 | 和 | 他的 | 守门员 | 骑 | 出去 | 在 | 这 | 国家 | 在 | 一个 | 铁路 | 火车 | . |

第二天，狄多和她的看守乘火车去了乡下。

['daɪdoʊ] [slept] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bægɪdʒ] [kɑːr] , [wer] [ðə; ðɪ] [trʌŋks] [wɜːr; wər] .

| Dido | slept | in | a | corner | of | a | baggage | car | , | where | the | trunks | were | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 睡着了 | 在 | 一个 | 角落 | 的 | 一个 | 行李 | 车 | , | 在哪里 | 这 | 树干 | 是 | . |

迪多睡在行李车厢的一个角落里，那里放着行李箱。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ðɪ] [treɪn] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n] [ʃɪp] ,

| He | liked | the | train | better | than | the | ocean | ship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 喜欢 | 这 | 火车 | 更好的 | 比 | 这 | 海洋 | 船 | , |

他更喜欢火车而不是远洋轮船。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][goʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [soʊ] [mʌtʃ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ['fæstər] .

| for | it | did | not | go | up | and | down | so | much | , | though | it | moved | faster | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 做过 | 不是 | 去 | 向上 | 和 | 向下 | 所以 | 很多 | , | 尽管 | 它 | 已搬 | 快点 | . |

虽然它的移动速度更快，但它的上下波动幅度却不大。

“ [ɑː] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ! ” [kraɪd]['daɪdoʊz] ['kiːpər] ,

| “ | Ah | , | here | we | are | in | the | country | ! | ” | cried | Dido's | keeper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 啊 | , | 这里 | 我们 | 是 | 在 | 这 | 国家 | ! | ” | 哭 | 迪多的 | 守门员 | , |

“啊，我们终于到乡下了！”迪多的看守喊道。

[æz; əz][hiː; hi][led][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kɑːr] .

| as | he | led | him | out | of | the | car | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 引领 | 他 | 出去 | 的 | 这 | 车 | . |

他领着他下了车。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] , ” [θɔːt] ['daɪdoʊ] , “ [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [mɔːr] [əd'ventʃəz] ,

| “ | And | now | , | I | suppose | , | ” | thought | Dido | , | “ | I | will | have | some | more | adventures | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 现在 | , | 我 | 认为 | , | ” | 想法 | 蒂朵 | , | “ | 我 | 将要 | 有 | 一些 | 更多的 | 冒险 | , |

“现在，我想，”迪多心想，“我还会经历一些冒险。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bʊk] , [æz; əz] [tʌm] - [wɜːr; wər] . ” [ - ]

| and | they | may | be | put | into | a | book | , | as | Tum | Tum's | were | . | ” | [ | 65 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 可能 | 是 | 放 | 进入 | 一个 | 书 | , | 作为 | 汤 | - | 是 | . | ” | [ | - | ] |

它们可以被编入一本书中，就像 Tum Tum 的书一样。”[65]

['daɪdoʊ] , [ðə; ðɪ] ['dænsɪŋ] [ber] [ænd; ənd] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ðɪ]['dʒɑːli] ['elɪfənt] . [ - ]

| Dido | , | the | dancing | bear | and | Tum | Tum | , | the | jolly | elephant | . | [ | 66 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | , | 这 | 跳舞 | 熊 | 和 | 汤 | 汤 | , | 这 | 快乐的 | 大象 | . | [ | - | ] |

跳舞的熊蒂多和快乐的大象图图。[66]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

## CHAPTER VII

章 七

第七章

['daɪdoʊ] [miːts] [dɑːn]

## DIDO MEETS DON

蒂多 满足 大学教师

迪多遇见唐

['daɪdoʊ] , [ðə; ðɪ] ['dænsɪŋ] [ber] , [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [stept] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

| Dido | , | the | dancing | bear | , | looked | about | him | as | he | stepped | down | out | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | , | 这 | 跳舞 | 熊 | , | 看起来 | 关于 | 他 | 作为 | 他 | 步 | 向下 | 出去 | 的 | 这 |

['reɪlroʊd] [kɑːr] .

| railroad | car | . |
|---|---|---|
| 铁路 | 车 | . |

跳舞熊迪多从火车车厢里走出来时，环顾四周。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [stɑːpt] [æt; ət] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌntri] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm] [men]

| The | train | had | stopped | at | a | small | country | station | , | and | when | some | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火车 | 有 | 停止 | 在 | 一个 | 小的 | 国家 | 车站 | , | 和 | 什么时候 | 一些 | 男人 |

[ænd; ənd] [bɔɪz] ,

| and | boys | , |
|---|---|---|
| 和 | 男孩们 | , |

火车停靠在一个乡村小站，一些男人和男孩……

[huː] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] ,

| who | were | waiting | on | the | platform | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 等待 | 在 | 这 | 平台 | , |

那些在站台上等候的人，

[sɔː] [ðə; ði] [ber] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['betər] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

| saw | the | bear | they | crowded | up | close | to | have | a | better | look | at | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 锯 | 这 | 熊 | 他们 | 挤 | 向上 | 关闭 | 到 | 有 | 一个 | 更好的 | 看 | 在 | 他 | . |

他们看到熊，就围拢过来仔细看。

“ [seɪ] , ['hiːz] [ə; eɪ] [bɪg] ['feloʊ] !

| “ | Say | , | he's | a | big | fellow | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 说 | , | 他是 | 一个 | 大的 | 同伴 | ! |

“哎呀，他块头真大！”

” [sed] [wʌn] [bɔɪ] , [nɑːt] ['kʌmɪŋ] [tuː] [kloʊz] .

| ” | said | one | boy | , | not | coming | too | close | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 一 | 男生 | , | 不是 | 未来 | 也 | 关闭 | . |

“一个男孩说道，没有走得太近。”

“ [wɪl] [hiː; hi] [baɪt] ? ” [æskt] [ə'nʌðər] .

| “ | Will | he | bite | ? | ” | asked | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 将要 | 他 | 咬 | ? | ” | 问 | 其他 | . |

“他会咬人吗？”另一个人问道。

“ [noʊ] , ['daɪdoʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ber] .

| “ | No | , | Dido | is | a | good | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | 蒂朵 | 是 | 一个 | 好的 | 熊 | . |

“不，迪多是一只好熊。”

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [baɪt] , ” [ðə; ði] ['kiːpər] ['ænsər] .

| He | will | not | bite | , | ” | the | keeper | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 不是 | 咬 | , | ” | 这 | 守门员 | 回答 | . |

“它不会咬人，”饲养员回答道。

“ [hiː; hi] [kæn; kən] [duː] ['meni] [trɪks] .

| “ | He | can | do | many | tricks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 能 | 做 | 许多 | 技巧 | . |

“他会很多绝招。”

” ['daɪdoʊ] [felt] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] ,

| ” | Dido | felt | proud | and | happy | when | he | heard | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 蒂朵 | 毛毡 | 自豪的 | 和 | 快乐的 | 什么时候 | 他 | 听到 | 这 | , |

迪多听到这话感到既自豪又高兴。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [mʌtʃ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [sed] .

| for | he | was | now | able | to | understand | much | that | his | master | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 现在 | 有能力的 | 到 | 理解 | 很多 | 那 | 他的 | 掌握 | 说 | . |

因为他现在能够听懂主人说的大部分话了。

[ænd; ənd] ['daɪdoʊ] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['groʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪg] [ber] .

| And | Dido | was | really | growing | to | be | a | big | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 蒂朵 | 曾是 | 真的 | 生长 | 到 | 是 | 一个 | 大的 | 熊 | . |

迪多真的长成了一头大熊。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ber] [kʌb] ['eni] [lɔːŋgər] , [bʌt; bət] [kwaɪt] [fæt] .

| He | was | not | a | little | bear | cub | any | longer | , | but | quite | fat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 不是 | 一个 | 小的 | 熊 | 幼兽 | 任何 | 更长 | , | 但 | 相当 | 胖的 | . |

他不再是只小熊崽了，而是胖乎乎的。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,

| For | he | had | good | things | to | eat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 有 | 好的 | 事物 | 到 | 吃 | , |

因为他有好吃的，

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l]['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] .

| and | he | did | not | have | to | travel | over | the | mountain | to | get | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 做过 | 不是 | 有 | 到 | 旅行 | 超过 | 这 | 山 | 到 | 得到 | 他们 | . |

他不必翻山越岭就能得到它们。

“ [pliːz] [meɪk] [jʊr; jər] [ber] [duː][sʌm; səm] [trɪks] , ” [sed] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][ðə; ði] ['kiːpər] , [huːz]

| “ | Please | make | your | bear | do | some | tricks | , | ” | said | a | man | to | the | keeper | , | whose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 请 | 制作 | 你的 | 熊 | 做 | 一些 | 技巧 | , | ” | 说 | 一个 | 男人 | 到 | 这 | 守门员 | , | 谁 |

[neɪm] ,

| name | , |
|---|---|
| 姓名 | , |

“请让你的熊表演一些杂技吧，”一个男人对饲养员说，饲养员的名字是……

[aɪ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [wʌz; wəz] [dʒɔːrdʒ] .

| I | have | forgotten | to | tell | you | , | was | George | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 被遗忘的 | 到 | 告诉 | 你 | , | 曾是 | 乔治 | . |

我忘了告诉你，是乔治。

“ [meɪk] [ðə; ði] [ber] [duː][sʌm; səm] ['fʌni] [trɪks] . ” [ - ]

| “ | Make | the | bear | do | some | funny | tricks | . | ” | [ | 67 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 制作 | 这 | 熊 | 做 | 一些 | 有趣的 | 技巧 | . | ” | [ | - | ] |

“让熊表演一些滑稽的把戏。”[67]

“ [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['peniz] [ɪf] [aɪ][duː] ?

| “ | Will | you | give | me | pennies | if | I | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 将要 | 你 | 给 | 我 | 便士 | 如果 | 我 | 做 | ? |

“如果我这样做，你会给我几分钱吗？”

” [dʒɔːrdʒ] [æskt] .

| ” | George | asked | . |
|---|---|---|---|
| ” | 乔治 | 问 | . |

“乔治问道。”

“ [aɪ] [niːd] [ðə; ði] ['peniz] [tuː; tə] [bai] [θɪŋz] [fɔːr; fər]['daɪdoʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] . ”

| “ | I | need | the | pennies | to | buy | things | for | Dido | and | me | to | eat | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 需要 | 这 | 便士 | 到 | 买 | 事物 | 为了 | 蒂朵 | 和 | 我 | 到 | 吃 | . | ” |

“我需要这些零钱来买我和迪多吃的东西。”

“ [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [ber] [duː] [trɪks] , [ænd; ənd] [wiːl] [gɪv] [juː; jʊ] ['peniz] ,

| “ | Go | ahead | and | have | the | bear | do | tricks | , | and | we'll | give | you | pennies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 去 | 前方 | 和 | 有 | 这 | 熊 | 做 | 技巧 | , | 和 | 出色地 | 给 | 你 | 便士 | , |

“尽管让熊表演杂技，我们会给你几分钱。”

” [ə'nʌðər] [mæn] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

| ” | another | man | said | with | a | smile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 其他 | 男人 | 说 | 和 | 一个 | 微笑 | . |

“另一个人笑着说。”

[soʊ] [dʒɔːrdʒ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['bɛrz] ['treɪnər] , [led]['daɪdoʊ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] ,

| So | George | , | the | dancing | bear's | trainer | , | led | Dido | back | of | the | railroad | station | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 乔治 | , | 这 | 跳舞 | 熊的 | 教练 | , | 引领 | 蒂朵 | 后退 | 的 | 这 | 铁路 | 车站 | , |

于是，跳舞熊的驯兽师乔治带着迪多回到了火车站后面。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] , ['ʃeɪdi] , ['græsi] [spɑːt] .

| where | there | was | a | nice | , | shady | , | grassy | spot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 那里 | 曾是 | 一个 | 好的 | , | 阴凉 | , | 草丛 | 点 | . |

那里有一块阴凉的草地。

['daɪdoʊ] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

| Dido | looked | all | around | and | he | saw | that | they | were | indeed | in | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 看起来 | 全部 | 大约 | 和 | 他 | 锯 | 那 | 他们 | 是 | 的确 | 在 | 这 | 国家 | . |

狄多环顾四周，发现他们确实身处乡村之中。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

| There | were | only | a | few | houses | here | and | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 仅有的 | 一个 | 很少 | 房屋 | 这里 | 和 | 那里 | , |

这里零星只有几栋房子，

[ænd; ənd][ə'fɑːr][ɔːf][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wʊdz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] , ['ɔːlmoʊst][laɪk] [ðoʊz] [ɪn][hɪz; ɪz]

| and | afar | off | he | could | see | woods | and | mountains | , | almost | like | those | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 远方 | 离开 | 他 | 可以 | 看 | 树林 | 和 | 山脉 | , | 几乎 | 喜欢 | 那些 | 在 | 他的 |

[oʊn] [lænd] .

| own | land | . |
|---|---|---|
| 自己的 | 土地 | . |

远处，他可以看到树林和山脉，几乎和他家乡的景色一模一样。

['daɪdoʊ] [snɪft] [ðə; ði] [er] .

| Dido | sniffed | the | air | . |
|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 嗅了嗅 | 这 | 空气 | . |

迪多嗅了嗅空气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pjʊr] [ænd; ənd] [swiːt] , [mʌtʃ] ['naɪsər][ðæn; ðən][ðə; ði] [er] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ɔːr][ɪn] ['eni] ['sɪti]

| It | was | pure | and | sweet | , | much | nicer | than | the | air | in | New | York | , | or | in | any | city |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 纯的 | 和 | 甜的 | , | 很多 | 更漂亮 | 比 | 这 | 空气 | 在 | 新的 | 约克 | , | 或者 | 在 | 任何 | 城市 |

,

,

,

空气纯净甘甜，比纽约或任何城市的空气都好得多。

['daɪdoʊ] [θɔːt] .

| Dido | thought | . |
|---|---|---|
| 蒂朵 | 想法 | . |

迪多心想。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [aɪm] [ʃʊr] , ” [sed] [ðə; ði] [ber] [tuː; tə] [hɪm'self] .

| “ | I | am | going | to | like | it | in | the | country | , | I'm | sure | , | ” | said | the | bear | to | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 去 | 到 | 喜欢 | 它 | 在 | 这 | 国家 | , | 我是 | 当然 | , | ” | 说 | 这 | 熊 | 到 | 他自己 | . |

“我肯定会喜欢乡下生活的，”熊自言自语道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [maɪ] [əd'ventʃəz] [wʊd] [bɪ'gɪn] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .

| “ | But | I | wish | my | adventures | would | begin | so | they | could | be | put | in | a | book | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 我 | 希望 | 我的 | 冒险 | 会 | 开始 | 所以 | 他们 | 可以 | 是 | 放 | 在 | 一个 | 书 | . |

但我希望我的冒险经历能够早日开始，这样我就可以把它们写成一本书了。

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] ?

| I | wonder | who | will | do | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想知道 | WHO | 将要 | 做 | 它 | ? |

我想知道谁会去做这件事?

” [ʌv; əv] [kɔːrs] ['daɪdoʊ][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] [əd'ventʃəz] , [ðoʊ] [pər'hæps][hiː; hi][dɪd][nɑːt]

| ” | Of | course | Dido | had | had | some | adventures | , | though | perhaps | he | did | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 的 | 课程 | 蒂朵 | 有 | 有 | 一些 | 冒险 | , | 尽管 | 也许 | 他 | 做过 | 不是 |

[noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

| know | it | , |
|---|---|---|
| 知道 | 它 | , |

“当然，迪多也经历过一些冒险，尽管他可能并不知情。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs]

| and | he | was | going | to | have | more | , | and | I | have | put | them | in | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 有 | 更多的 | , | 和 | 我 | 有 | 放 | 他们 | 在 | 这 |

[bʊk] ,

| book | , |
|---|---|
| 书 | , |

他原本还有更多，我都写进了这本书里。

[ðoʊ] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['daɪdoʊ] [noʊz] [ˌem 'iː] .

| though | I | don't | believe | Dido | knows | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我 | 不 | 相信 | 蒂朵 | 知道 | 我 | . |

虽然我不认为蒂多认识我。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn] [hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [fed] [hɪm; ɪm] [bʌnz] .

| I | have | often | seen | him | , | however | , | and | fed | him | buns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 经常 | 已见 | 他 | , | 然而 | , | 和 | 美联储 | 他 | 面包 | . |

不过，我经常见到他，还喂他吃过面包。

“ [kʌm] [naʊ] , ['daɪdoʊ] , [get] ['redi] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] [trɪks] ! ” [kɔːld] [dʒɔːrdʒ] .

| “ | Come | now | , | Dido | , | get | ready | to | do | some | tricks | ! | ” | called | George | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 来 | 现在 | , | 蒂朵 | , | 得到 | 准备好 | 到 | 做 | 一些 | 技巧 | ! | ” | 称为 | 乔治 | . |

“来吧，迪多，准备表演一些魔术！”乔治喊道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dæns] [fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

| “ | You | are | going | to | dance | for | the | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 是 | 去 | 到 | 舞蹈 | 为了 | 这 | 人们 | . |

“你要为人民跳舞。”

[dæns] [naɪs] [naʊ] ! ” [ - ]

| Dance | nice | now | ! | ” | [ | 68 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 舞蹈 | 好的 | 现在 | ! | ” | [ | - | ] |

跳得漂亮点！”[68]

[ðen] [ðə; ði][mæn] [pleɪd] [ə; eɪ] ['tuːtɪŋ] [tuːn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bræs] [hɔːrn] .

| Then | the | man | played | a | tooting | tune | on | his | brass | horn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 男人 | 玩 | 一个 | 嘟嘟 | 调 | 在 | 他的 | 黄铜 | 喇叭 | . |

然后，那人用铜管乐器吹奏了一段悠扬的乐曲。

“ ['tuːdl] - [diː] - ['duːd(ə)l] - [diː] - [duː] !

| “ | Toodle | - | de | - | doodle | - | de | - | do | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 工具 | - | 德 | - | 涂鸦 | - | 德 | - | 做 | ! |

“再见啦！

” [pleɪd] [ðə; ði][mæn] ,

| ” | played | the | man | , |
|---|---|---|---|---|
| ” | 玩 | 这 | 男人 | , |

“扮演了这个男人，

[ænd; ənd] [wen] ['daɪdoʊ] [hɜːrd] [ðæt] ['mjuːzɪk][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]

| and | when | Dido | heard | that | music | he | knew | it | was | the | kind | to | which | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 蒂朵 | 听到 | 那 | 音乐 | 他 | 知道 | 它 | 曾是 | 这 | 种类 | 到 | 哪个 | 他 |

[dɑːnst] .

| danced | . |
|---|---|
| 跳舞 | . |

当狄多听到那音乐时，他就知道这是他喜欢跳舞的音乐。

[soʊ][hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,

| So | he | stood | up | on | his | hind | legs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 站立 | 向上 | 在 | 他的 | 后 | 腿 | , |

于是他用后腿站了起来。

[held] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [pɔːz] ['lɪmpli] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

| held | his | fore | paws | limply | out | in | front | of | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 握住 | 他的 | 前 | 爪子 | 软弱无力 | 出去 | 在 | 正面 | 的 | 他 | , |

他无力地伸出前爪，

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɪft] [fɜːrst] [wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]

| and | began | to | lift | first | one | foot | and | then | the | other | , | going | around | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 到 | 举起 | 第一的 | 一 | 脚 | 和 | 然后 | 这 | 其他 | , | 去 | 大约 | 和 |

[ə'raʊnd] ,

| around | , |
|---|---|
| 大约 | , |

然后他开始抬起一只脚，接着又抬起另一只脚，就这样一圈又一圈地转着。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [wɔːltsɪŋ] .

| just | like | a | person | waltzing | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 喜欢 | 一个 | 人 | 华尔兹 | . |

就像一个人在跳华尔兹一样。

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ['daɪdoʊ] !

| “ | That's | it | , | Dido | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 它 | , | 蒂朵 | ! |

“就是这样，迪多！”

[ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] !

| That's | the | way | to | do | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 这 | 方式 | 到 | 做 | 它 | ! |

就该这么做！

” [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['kiːpər] .

| ” | cried | his | keeper | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 哭 | 他的 | 守门员 | . |

“看守喊道。”

“ [dæns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] !

| “ | Dance | for | the | people | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 舞蹈 | 为了 | 这 | 人们 | ! |

“为人民而舞！”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ] ['fæstər] [tuːn] [ɑːn] [ðə; ði] [bræs] [hɔːrn] ,

| ” | And | he | played | a | faster | tune | on | the | brass | horn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 他 | 玩 | 一个 | 快点 | 调 | 在 | 这 | 黄铜 | 喇叭 | , |

“然后他用铜管乐器演奏了一首节奏更快的曲子，”

[soʊ] [ðæt] ['daɪdoʊ] [gɑːt] [kwaɪt] ['dɪzi] [frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [soʊ] [fæst] .

| so | that | Dido | got | quite | dizzy | from | going | around | so | fast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 蒂朵 | 得到 | 相当 | 晕眩的 | 从 | 去 | 大约 | 所以 | 快速地 | . |

所以迪多因为走得太快而感到头晕目眩。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [dɪd] [nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [duː] [ðɪs] ['veri] [lɔːŋ] .

| But | the | man | did | not | make | him | do | this | very | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 男人 | 做过 | 不是 | 制作 | 他 | 做 | 这 | 非常 | 长的 | . |

但那人并没有让他这样做很久。

“ [gʊd] ! [gʊd] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [stʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ə'raʊnd] ['daɪdoʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [dɑːnst]

| “ | Good | ! | Good | ! | ” | cried | the | people | who | stood | in | a | ring | around | Dido | as | he | danced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 好的 | ! | 好的 | ! | ” | 哭 | 这 | 人们 | WHO | 站立 | 在 | 一个 | 戒指 | 大约 | 蒂朵 | 作为 | 他 | 跳舞 |

.

| : |
|---|
| . |

“好！好！”人们围成一圈，看着狄多跳舞，齐声喊道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [faɪn] ！ ”
**“ That was fine ! ”**
“ 那 曾是 美好的 ！ ”

“那很好！”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ？ ” [æskt] [dʒɔːrdʒ] .
**“ Did you like it ? ” asked George .**
“ 做过 你 喜欢 它 ？ ” 问 乔治 .

“你喜欢吗？”乔治问道。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] , [ænd; ənd] ['daɪdoʊ] [ɪz] [glæd] , [tuː] ； [ɑːnt] [juː; jʊ] , ['daɪdoʊ] ?
**“ I am glad , and Dido is glad , too ; aren't you , Dido ?**
“ 我 是 高兴的 , 和 蒂朵 是 高兴的 , 也 ； 不是 你 , 蒂朵 ?

“我很高兴，狄多也很高兴；你不高兴吗，狄多？”

” [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bæg] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ðə; ði] [mæn] [geɪv]
**” and reaching in the bag which he carried over his shoulder the man gave**
” 和 到达 在 这 包 哪个 他 携带 超过 他的 肩膀 这 男人 给予
['daɪdoʊ] [ə; eɪ] [swiːt] [bʌn] .
**Dido a sweet bun .**
蒂朵 一个 甜的 包子 .

“然后，他从肩上的包里掏出一个甜面包，递给迪多。”

['daɪdoʊ] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [get] [ðæt] , ['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [dæns] .
**Dido was glad to get that , whether or not he was glad to dance .**
蒂朵 曾是 高兴的 到 得到 那 , 无论 或者 不是 他 曾是 高兴的 到 舞蹈 .

不管他是否乐意跳舞，蒂多都很高兴得到这个礼物。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [laɪkt] ['dænsɪŋ] , [tuː] ,
**But I think he liked dancing , too ,**
但 我 思考 他 喜欢 跳舞 , 也 ,

但我认为他也喜欢跳舞。

[fɔːr; fər] [berz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [trɪks] .
**for bears seem to be fond of going about doing their little tricks .**
为了 熊 似乎 到 是 喜爱 的 去 关于 正在做 他们的 小的 技巧 .

因为熊似乎很喜欢表演它们的小把戏。

“ [kæn; kən] [jʊr; jər] [ber] [duː] ['eniθɪŋ] [els] ？ ” [æskt] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] .
**“ Can your bear do anything else ? ” asked a lady in the crowd .**
“ 能 你的 熊 做 任何事物 别的 ？ ” 问 一个 女士 在 这 人群 .

“你的熊还会做别的吗？”人群中一位女士问道。

“ ['meni] [mɔːr] [θɪŋz] , ” ['ænsər] [dʒɔːrdʒ] .
**“ Many more things , ” answered George .**
“ 许多 更多的 事物 , ” 回答 乔治 .

“还有很多其他的事情，”乔治回答道。

“ [hiː; hi] [wɪl] [naʊ] [pleɪ] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] .
**“ He will now play he is a soldier .**
“ 他 将要 现在 玩 他 是 一个 士兵 .

“他现在要扮演的是一名士兵。”

[haɪ] , ['daɪdoʊ] ! [ - ]
**Hi , Dido ! [ 69 ]**
你好 , 蒂朵 ! [ - ]

嗨，蒂朵！[69]

[mɑːrtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] !
**March like a soldier !**
行进 喜欢 一个 士兵 !

像士兵一样前进！

[hɪr] [ɪz][jʊr; jər] [gʌn] !
**Here is your gun !**
这里 是 你的 枪 !

你的枪在这里!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːst] ['daɪdoʊ][ðə; ðɪ] [stɪk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kærɪd] [ə'lɔːŋ] , [dʒʌst][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [trɪk] .
**" and he tossed Dido the stick which was carried along , just to be used in this trick .**
" 和 他 抛掷 蒂朵 这 戳 哪个 曾是 携带 沿着 , 只是 到 是 用过的 在 这 诡计 .

"然后他把随身携带的棍子扔给了迪多，这根棍子就是为了这个魔术而准备的。"

['daɪdoʊ] [stʊd] [ʌp] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [held] [ðə; ðɪ] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɔː] ,
**Dido stood up as straight as he could , and held the stick in his paw ,**
蒂朵 站立 向上 作为 直的 作为 他 可以 , 和 握住 这 戳 在 他的 爪子 ,

迪多尽可能地站直了身子，爪子里紧紧地抓着那根棍子。

[ʌp] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
**up over his shoulder .**
向上 超过 他的 肩膀 .

越过他的肩膀。

" [gʊd] , ['daɪdoʊ] ! " [kraɪd] [dʒɔːrdʒ] .
**" Good , Dido ! " cried George .**
" 好的 , 蒂朵 ! " 哭 乔治 .

"好样的，迪多！"乔治喊道。

" [naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ][duː] [wen] [juː; jʊ] [miːt] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] ?
**" Now what do you do when you meet an officer ?**
" 现在 什么 做 你 做 什么时候 你 见面 一个 官 ?

"那么当你遇到警官时你会怎么做？"

" ['daɪdoʊ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [pɔː] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hed] , ['meɪkɪŋ] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [sə'luːt] ,
**" Dido raised his other paw and touched his head , making what is called a salute ,**
" 蒂朵 提高 他的 其他 爪子 和 感动 他的 头 , 制作 什么 是 称为 一个 礼炮 ,

"迪多抬起另一只爪子，摸了摸自己的头，做了一个敬礼的动作。"

[wɪtʃ] ['soʊldʒərz] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [ðer; ðər] ['ɑːfəsərz] [wen] [ðeɪ] [miːt] .
**which soldiers always give their officers when they meet .**
哪个 士兵 总是 给 他们的 警官 什么时候 他们 见面 .

士兵们每次见到军官都会送上什么礼物?

" [naʊ] [mɑːrtʃ] , ['daɪdoʊ] ! " [kraɪd] [dʒɔːrdʒ] ,
**" Now march , Dido ! " cried George ,**
" 现在 行进 , 蒂朵 ! " 哭 乔治 ,

"前进，迪多！"乔治喊道。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ] [ maːtʃɪŋ ] [tuːn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bræs] [hɔːrn]['daɪdoʊ] ['mɑːtʃt] [ə'raʊnd] ,
**and as he played a marching tune on the brass horn Dido marched around ,**
和 作为 他 玩 一个 行军 调 在 这 黄铜 喇叭 蒂朵 行军 大约 ,

当他用铜管乐器吹奏进行曲时，狄多绕着她走来走去。

['kærɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [stɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʌn] .
**carrying the stick for a gun .**
携带 这 戳 为了 一个 枪 .

把棍子当枪用。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][æt; ət] [ðæt] ,

| **The** | **people** | **clapped** | **their** | **hands** | **at** | **that** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 鼓掌 | 他们的 | 双手 | 在 | 那 | , |

人们为此鼓掌。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ki:pər] [pæst] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][hæt] ['meni] [sents] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['daɪmz]

| **and** | **when** | **the** | **keeper** | **passed** | **around** | **his** | **hat** | **many** | **cents** | **and** | **some** | **dimes** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 守门员 | 通过了 | 大约 | 他的 | 帽子 | 许多 | 分 | 和 | 一些 | 一角硬币 |

['dʒɪŋgld]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] ,

| **jingled** | **into** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|
| 叮当作响 | 进入 | 它 | , |

当守门人把帽子传来传去时，许多便士和一些十分硬币叮当作响地落进了帽子里。

[tu:; tə] [bai] [mɔ:r] [bʌnz] [fɔ:r; fər]['daɪdoʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ki:pər] [tu:; tə] [i:t] .

| **to** | **buy** | **more** | **buns** | **for** | **Dido** | **,** | **and** | **other** | **things** | **for** | **the** | **keeper** | **to** | **eat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 买 | 更多的 | 面包 | 为了 | 蒂朵 | , | 和 | 其他 | 事物 | 为了 | 这 | 守门员 | 到 | 吃 | . |

给迪多买更多的面包，以及其他一些东西给饲养员吃。

“ [meɪk] [hɪm; ɪm][du:][sʌm; səm] [mɔ:r] [trɪks] , [pli:z] , ” ['bɛgd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

| **“** | **Make** | **him** | **do** | **some** | **more** | **tricks** | **,** | **please** | **,** | **”** | **begged** | **a** | **boy** | **in** | **the** | **crowd** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 制作 | 他 | 做 | 一些 | 更多的 | 技巧 | , | 请 | , | ” | 乞求 | 一个 | 男生 | 在 | 这 | 人群 | . |

“请让他再表演几个魔术吧，”人群中一个男孩恳求道。

“ [aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['peni] . ”

| **“** | **I** | **have** | **another** | **penny** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 有 | 其他 | 一分钱 | . | ” |

“我还有一分钱。”

“ [hɑ:] ! ['veri] [gʊd] ! ” [kraɪd] [dʒɔ:rdʒ] .

| **“** | **Ha** | **!** | **Very** | **good** | **!** | **”** | **cried** | **George** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哈 | ! | 非常 | 好的 | ! | ” | 哭 | 乔治 | . |

“哈！太好了！”乔治喊道。

“ ['daɪdoʊ] , [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:][sʌm; səm] [mɔ:r] [trɪks] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hu:] [hæz; həz][ə; eɪ] ['peni]

| **“** | **Dido** | **,** | **shall** | **we** | **do** | **some** | **more** | **tricks** | **for** | **the** | **little** | **boy** | **who** | **has** | **a** | **penny** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 蒂朵 | , | 将 | 我们 | 做 | 一些 | 更多的 | 技巧 | 为了 | 这 | 小的 | 男生 | WHO | 有 | 一个 | 一分钱 |

?

| **?** |
|---|
| ? |

“迪多，我们再为那个只有一便士的小男孩表演一些魔术好吗？”

” [ðen] [dʒɔ:rdʒ] [meɪd] [bɪ'li:v] ['wɪspər] [ðæt] ['kwestʃən] [ɪn]['daɪdoʊz] [ɪr] ,

| **”** | **Then** | **George** | **made** | **believe** | **whisper** | **that** | **question** | **in** | **Dido's** | **ear** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 乔治 | 制成 | 相信 | 耳语 | 那 | 问题 | 在 | 迪多的 | 耳朵 | , |

“然后乔治假装在迪多的耳边低语了这个问题，

[ænd; ənd][nekst][ðə; ði][mæn] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɪr] [daʊn] [tu:; tə]['daɪdoʊz] [maʊθ] [æz; əz] [ɪf]

| **and** | **next** | **the** | **man** | **pretended** | **to** | **put** | **his** | **ear** | **down** | **to** | **Dido's** | **mouth** | **as** | **if** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 下一个 | 这 | 男人 | 假装 | 到 | 放 | 他的 | 耳朵 | 向下 | 到 | 迪多的 | 嘴 | 作为 | 如果 |

[tu:; tə]['lɪs(ə)n][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ænsər] .

| **to** | **listen** | **for** | **an** | **answer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 听 | 为了 | 一个 | 回答 | . |

接着，那人假装把耳朵贴到迪多的嘴边，好像要听听她的回答。

“ [jes] , ['daɪdoʊ] [sez] [hi:; hi] [wɪl] [du:] [ə'nʌðər] [trɪk] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , ['læfɪŋ] . [

| **“** | **Yes** | **,** | **Dido** | **says** | **he** | **will** | **do** | **another** | **trick** | **for** | **you** | **,** | **”** | **said** | **the** | **man** | **,** | **laughing** | **.** | **[** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 蒂朵 | 说道 | 他 | 将要 | 做 | 其他 | 诡计 | 为了 | 你 | , | ” | 说 | 这 | 男人 | , | 笑 | . | [ |

-

| **70** | **]** |
|---|---|
| - | ] |

“是的，迪多说他还会为你表演另一个魔术，”那人笑着说。[70]

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['daɪdoʊ][dɪd][nɑːt] ['riːəli] [spiːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['treɪnər] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [ə; eɪ] [ber] ,

| **Of** | **course** | **Dido** | **did** | **not** | **really** | **speak** | **to** | **his** | **trainer** | **,** | **for** | **though** | **a** | **bear** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 蒂朵 | 做过 | 不是 | 真的 | 说话 | 到 | 他的 | 教练 | , | 为了 | 尽管 | 一个 | 熊 | , |

当然，迪多并没有真的和它的驯兽师说话，因为尽管它是一头熊，

[ə; eɪ][dɔːg][ɔːr] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ] [kæn; kən]

| **a** | **dog** | **or** | **other** | **animals** | **can** | **understand** | **much** | **that** | **is** | **said** | **to** | **them** | **they** | **can** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 狗 | 或者 | 其他 | 动物 | 能 | 理解 | 很多 | 那 | 是 | 说 | 到 | 他们 | 他们 | 能 |

[nɑːt] ['ænsər] [bæk] .

| **not** | **answer** | **back** | **.** |
|---|---|---|---|
| 不是 | 回答 | 后退 | . |

狗或其他动物能听懂很多别人对它们说的话，但它们无法反驳。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][dʒʌst] [prɪ'tendɪd] ['daɪdoʊ][dɪd] ['ænsər] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌn] ,

| **But** | **the** | **man** | **just** | **pretended** | **Dido** | **did** | **answer** | **so** | **as** | **to** | **make** | **a** | **little** | **fun** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 男人 | 只是 | 假装 | 蒂朵 | 做过 | 回答 | 所以 | 作为 | 到 | 制作 | 一个 | 小的 | 乐趣 | , |

但那人只是为了取乐，假装蒂多回答了问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [læft] .

| **and** | **the** | **people** | **laughed** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 人们 | 笑了 | . |

人们都笑了。

“ [naʊ] , ['daɪdoʊ] , [duː][jʊr; jər] ['sʌmərsɔːlt] [trɪk] , ” [sed] [dʒɔːrdʒ] .

| **“** | **Now** | **,** | **Dido** | **,** | **do** | **your** | **somersault** | **trick** | **,** | **”** | **said** | **George** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 现在 | , | 蒂朵 | , | 做 | 你的 | 空翻 | 诡计 | , | ” | 说 | 乔治 | . |

“迪多，现在表演你的空翻绝技吧。”乔治说道。

“ [ɔːl] ['redi] !

| **“** | **All** | **ready** | **!** |
|---|---|---|---|
| ” | 全部 | 准备好 | ! |

“一切就绪！”

” [hiː; hi] [bluː] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [blæst][ɑːn][ðə; ði][hɔːrn] , [ænd; ənd]['daɪdoʊ] [liːnd] [daʊn] ,

| **”** | **He** | **blew** | **a** | **sharp** | **blast** | **on** | **the** | **horn** | **,** | **and** | **Dido** | **leaned** | **down** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 吹 | 一个 | 锋利的 | 爆炸 | 在 | 这 | 喇叭 | , | 和 | 蒂朵 | 倾斜 | 向下 | , |

他猛地吹响了号角，迪多俯下身去。

[pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [kɪkt] [hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] ,

| **put** | **his** | **head** | **on** | **the** | **ground** | **,** | **kicked** | **his** | **hind** | **legs** | **up** | **in** | **the** | **air** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 他的 | 头 | 在 | 这 | 地面 | , | 踢 | 他的 | 后 | 腿 | 向上 | 在 | 这 | 空气 | , |

它把头埋在地上，后腿高高踢起，

[ænd; ənd]['oʊvər][hiː; hi] [went] ,

| **and** | **over** | **he** | **went** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 超过 | 他 | 去 | , |

于是他倒下了，

['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] [dʒʌst][æz; əz][sʌm; səm][fæt]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [maɪt] [duː][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][sɔːft] ,

| **turning** | **a** | **somersault** | **just** | **as** | **some** | **fat** | **little** | **boy** | **might** | **do** | **it** | **on** | **the** | **soft** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转弯 | 一个 | 空翻 | 只是 | 作为 | 一些 | 胖的 | 小的 | 男生 | 可能 | 做 | 它 | 在 | 这 | 柔软的 | , |

[griːn] [græs] .

| **green** | **grass** | **.** |
|---|---|---|
| 绿色的 | 草 | . |

像一个胖乎乎的小男孩在柔软的绿草地上那样，翻了个跟头。

“ [ə'nʌðər] , ['daɪdoʊ] !

| **“** | **Another** | **,** | **Dido** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| ” | 其他 | , | 蒂朵 | ! |

“又一个，迪多！”

[tɜːrn] [ə'nʌðər] ['sʌmərsɔːlt] !
**Turn another somersault !**
转动 其他 空翻 !

再翻个跟头！

" [kraɪd] [dʒɔːrdʒ] , [ænd; ənd]['oʊvər] [went] ['daɪdoʊ] [ə'gen] , [waɪl] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [læft] .
**" cried George , and over went Dido again , while the people laughed .**
" 哭 乔治 , 和 超过 去 蒂朵 再次 , 尽管 这 人们 笑了 .

“乔治喊道，”狄多又一次倒了下去，人们都笑了。

[ðen] ['daɪdoʊ] [stʊd] [ʌp] [streɪt] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] [sə'luːtid] [laɪk] [ə; eɪ]['soʊldʒər] .
**Then Dido stood up straight once more , and saluted like a soldier .**
然后 蒂朵 站立 向上 直的 一次 更多的 , 和 敬礼 喜欢 一个 士兵 .

然后狄多再次站直身子，像士兵一样敬了个礼。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] [trɪk] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] .
**“ Did you like that trick , little boy ? " asked George .**
“ 做过 你 喜欢 那 诡计 , 小的 男生 ? " 问 乔治 .

“小家伙，你喜欢这个把戏吗？”乔治问道。

“ ['veri] [mʌtʃ] , " [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ænsər] .
**“ Very much , " the little boy answered .**
“ 非常 很多 , " 这 小的 男生 回答 .

“非常喜欢，”小男孩回答道。

“ [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][maɪ] ['peni] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['mænz][hæt] .
**“ And here is my penny , " and he tossed it into the man's hat .**
“ 和 这里 是 我的 一分钱 , " 和 他 抛掷 它 进入 这 男人的 帽子 .

“这是我的一便士，”说着，他把便士扔进了那人的帽子里。

“ [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][læst] [trɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] ['træv(ə)l][ɑːn] ['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,
**“ Now for a last trick , and then we will travel on farther into the country ,**
“ 现在 为了 一个 最后的 诡计 , 和 然后 我们 将要 旅行 在 更远 进入 这 国家 ,

“现在再表演最后一个魔术，然后我们将继续深入这个国家。”

" [sed] ['daɪdoʊz]['mæstər] .
**" said Dido's master .**
" 说 迪多的 掌握 .

“狄多的主人说道。”

“ [duː][ðə; ðɪ] [triː] - ['klaɪmɪŋ] [trɪk] , ['daɪdoʊ] .
**“ Do the tree - climbing trick , Dido .**
“ 做 这 树 - 攀登 诡计 , 蒂朵 .

“迪多，使出你的爬树绝技吧。”

['oʊnli] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [juː; jʊ] [wɪl] [klaɪm] [ə; eɪ] ['telɪgræf] [poʊl] .
**Only instead of a tree you will climb a telegraph pole .**
仅有的 反而 的 一个 树 你 将要 爬 一个 电报 极 .

只不过你爬的不是树，而是电线杆。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][poʊl] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['reɪlroʊd] ['diːpoʊ] , [ænd; ənd] [suːn] ['daɪdoʊ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ʌp]
**" There was a pole near the railroad depot , and soon Dido was going up**
" 那里 曾是 一个 极 靠近 这 铁路 仓库 , 和 很快 蒂朵 曾是 去 向上
[ðɪs] ,
**this ,**
这 ,

“火车站附近有一根杆子，很快迪多就沿着这根杆子爬了上去。”

['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [klɔːz] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊd] .
**sticking his sharp claws in the wood .**
粘性 他的 锋利的 爪子 在 这 木头 .

他将锋利的爪子插进木头里。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [hiː; hi] [went] , ['nɪrli] [ - ]

| Up | and | up | he | went | , | nearly | [ | 71 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 和 | 向上 | 他 | 去 | , | 几乎 | [ | - | ] |

他越爬越高，几乎[71]

[tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] , [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [wʊd] [let] [hɪm; ɪm] ,

| to | the | top | , | as | far | as | his | chain | would | let | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 顶部 | , | 作为 | 远的 | 作为 | 他的 | 链 | 会 | 让 | 他 | , |

一路攀升到顶端，直到他的锁链所能达到的最高点。

[ðə; ði] [mæn] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

| the | man | holding | the | end | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 保持 | 这 | 结尾 | 的 | 它 | . |

拿着它末端的那个人。

“ [ðæts] [fɑːr] [ɪ'nʌf] — [kʌm] [ɑːn] [daʊn] , ['daɪdoʊ] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] [mæn] , [ænd; ənd] ['daɪdoʊ] [keɪm]

| “ | That's | far | enough | — | come | on | down | , | Dido | ! | ” | called | the | man | , | and | Dido | came |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 远的 | 足够的 | — | 来 | 在 | 向下 | , | 蒂朵 | ! | ” | 称为 | 这 | 男人 | , | 和 | 蒂朵 | 来了 |

[daʊn] .

| down | . |
|---|---|
| 向下 | . |

“够远了——下来吧，迪多！”那人喊道，迪多便走了下来。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə'nʌðər] [bʌn] [tuː; tə] [iːt] ,

| He | was | given | another | bun | to | eat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 给定 | 其他 | 包子 | 到 | 吃 | , |

他又被给了另一个面包吃。

[ænd; ənd] ['æftər] [ðɪs] [hiː; hi] [dræŋk] [sʌm; səm] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] ['diːpoʊ] .

| and | after | this | he | drank | some | water | from | a | fountain | near | the | depot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 这 | 他 | 喝 | 一些 | 水 | 从 | 一个 | 喷泉 | 靠近 | 这 | 仓库 | . |

之后，他到车站附近的一个喷泉喝了些水。

['daɪdoʊ] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['trævld] [ɑːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [griːn] ['kʌntri] .

| Dido | and | George | traveled | on | into | the | green | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 和 | 乔治 | 旅行 | 在 | 进入 | 这 | 绿色的 | 国家 | . |

迪多和乔治继续向绿色的国度进发。

[ə; eɪ] [fjuː] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] ,

| A | few | boys | followed | them | a | little | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 男孩们 | 随后 | 他们 | 一个 | 小的 | 方式 | , |

几个男孩跟在他们后面走了一小段路，

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [ber] [bɪ'fɔːr] .

| for | some | of | them | had | never | seen | a | bear | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 的 | 他们 | 有 | 绝不 | 已见 | 一个 | 熊 | 前 | . |

因为他们当中有些人以前从未见过熊。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [gruː] ['taɪərd] , [ænd; ənd] ['daɪdoʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə]

| But | soon | the | boys | grew | tired | , | and | Dido | and | his | master | were | left | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 很快 | 这 | 男孩们 | 生长 | 疲劳的 | , | 和 | 蒂朵 | 和 | 他的 | 掌握 | 是 | 左边 | 到 |

[ðəm'selvz] .

| themselves | . |
|---|---|
| 他们自己 | . |

但很快男孩们就累了，狄多和他的主人只剩下彼此。

“ [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [sliːp] , ” [sed] [dʒɔːrdʒ] ,

| “ | We | will | go | to | a | quiet | place | in | the | woods | and | sleep | , | ” | said | George | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 将要 | 去 | 到 | 一个 | 安静的 | 地方 | 在 | 这 | 树林 | 和 | 睡觉 | , | ” | 说 | 乔治 | , |

“我们将去树林里一个安静的地方睡觉，”乔治说。

[ænd; ənd]['daɪdoʊ][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv] [ðɪs] ,

| and | Dido | was | glad | of | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 蒂朵 | 曾是 | 高兴的 | 的 | 这 | , |

迪多对此感到高兴。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kuːl] [ɔːf] [ænd; ənd] [get] ['kwaɪət]['æftər][hɪz; ɪz] [raɪd] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd]

| for | he | wanted | to | cool | off | and | get | quiet | after | his | ride | in | the | train | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 通缉 | 到 | 凉爽的 | 离开 | 和 | 得到 | 安静的 | 后 | 他的 | 骑 | 在 | 这 | 火车 | 和 |

['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [trɪks] .

| doing | his | tricks | . |
|---|---|---|---|
| 正在做 | 他的 | 技巧 | . |

因为他坐火车表演完特技后，想冷静下来安静一会儿。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [sliːp] ,

| In | the | afternoon | , | when | they | had | had | a | good | sleep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 下午 | , | 什么时候 | 他们 | 有 | 有 | 一个 | 好的 | 睡觉 | , |

下午，当他们睡了个好觉之后，

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kiːpər] ['trævld] [ɑːn] [ə'gen] .

| the | dancing | bear | and | his | keeper | traveled | on | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 跳舞 | 熊 | 和 | 他的 | 守门员 | 旅行 | 在 | 再次 | . |

那只跳舞熊和它的饲养员再次踏上了旅程。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [taʊn] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['daɪdoʊ][dɪd][hɪz; ɪz] [trɪks] ['oʊvər][wʌns] [mɔːr]

| Soon | they | came | to | another | town | , | and | there | Dido | did | his | tricks | over | once | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 他们 | 来了 | 到 | 其他 | 镇 | , | 和 | 那里 | 蒂朵 | 做过 | 他的 | 技巧 | 超过 | 一次 | 更多的 |

,

,

,

不久，他们来到了另一个城镇，狄多在那里又一次表演了他的把戏。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['gæðərd] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz][hæt] .

| and | the | man | gathered | money | in | his | hat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男人 | 聚集 | 钱 | 在 | 他的 | 帽子 | . |

那人把钱都藏在帽子里。

[ænd; ənd] [hɪr] ['daɪdoʊz]['mæstər] [met] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] , [fɑːr]['oʊvər][ðə; ði] [siː] .

| And | here | Dido's | master | met | a | man | from | his | own | country | , | far | over | the | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 迪多的 | 掌握 | 遇见 | 一个 | 男人 | 从 | 他的 | 自己的 | 国家 | , | 远的 | 超过 | 这 | 海 | . |

在这里，狄多的主人遇到了一个来自他祖国，远在海外的男子。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [siː] [wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [mʌtʃ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn]

| The | two | men | were | glad | to | see | one | another | , | and | talked | much | in | their | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 男人 | 是 | 高兴的 | 到 | 看 | 一 | 其他 | , | 和 | 谈话 | 很多 | 在 | 他们的 | 自己的 |

['læŋgwɪdʒ] .

| language | . |
|---|---|
| 语言 | . |

两人重逢，欣喜不已，用各自的语言交谈甚欢。

“ [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['daɪdoʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ? ” [æskt] [dʒɔːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] ,

| “ | Will | you | not | come | along | with | Dido | and | me | ? | ” | asked | George | of | this | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 将要 | 你 | 不是 | 来 | 沿着 | 和 | 蒂朵 | 和 | 我 | ? | ” | 问 | 乔治 | 的 | 这 | 男人 | , |

“你不跟我和迪多一起走吗？”乔治问这个人。

[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][tɑːm] .

| whose | name | was | Tom | . |
|---|---|---|---|---|
| 谁 | 姓名 | 曾是 | 汤姆 | . |

他的名字叫汤姆。

“ [wiː; wi][kæn; kən]['træv(ə)l] [tə'geðər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [bloʊ] [ðə; ði][hɔːrn] [waɪl] [aɪ] [meɪk] ['daɪdoʊ]

| “ | We | can | travel | together | , | and | you | can | blow | the | horn | while | I | make | Dido |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 能 | 旅行 | 一起 | , | 和 | 你 | 能 | 吹 | 这 | 喇叭 | 尽管 | 我 | 制作 | 蒂朵 |

[duː] [trɪks] .

| do | tricks | . |
|---|---|---|
| 做 | 技巧 | . |

“我们可以一起旅行，你可以吹喇叭，而我可以让迪多表演一些小把戏。”

[kʌm] , ['træv(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][juː 'es] . ” [ - ]

| Come | , | travel | about | the | country | with | us | . | ” | [ | 72 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | , | 旅行 | 关于 | 这 | 国家 | 和 | 我们 | . | ” | [ | - | ] |

来吧，和我们一起游览全国各地。”[72]

“ [jes] , [aɪ] [wɪl] [duː] [ðæt] , ” [tɑːm] [sed] , [ænd; ənd][soʊ][ɔːl] [θriː] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tə'geðər] .

| “ | Yes | , | I | will | do | that | , | ” | Tom | said | , | and | so | all | three | started | off | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 我 | 将要 | 做 | 那 | , | ” | 汤姆 | 说 | , | 和 | 所以 | 全部 | 三 | 开始 | 离开 | 一起 | . |

“好的，我会的。”汤姆说，于是三人一起出发了。

['daɪdoʊ] [laɪkt] [tɑːm] ['veri] [mʌtʃ] , [fɔːr; fər][tɑːm] [geɪv] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] [sʌm; səm] [swiːt] ['pɑːpkɔːrn]

| Dido | liked | Tom | very | much | , | for | Tom | gave | the | dancing | bear | some | sweet | popcorn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 喜欢 | 汤姆 | 非常 | 很多 | , | 为了 | 汤姆 | 给予 | 这 | 跳舞 | 熊 | 一些 | 甜的 | 爆米花 |

[bɔːlz] ,

| balls | , |
|---|---|
| 球 | , |

迪多很喜欢汤姆，因为汤姆给了跳舞熊一些甜爆米花球。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['daɪdoʊ][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd] .

| of | which | Dido | was | very | fond | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 蒂朵 | 曾是 | 非常 | 喜爱 | . |

蒂多非常喜欢它。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [mɔːr] ['daɪdoʊ] ['trævld] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][tɑːm] , ['duːɪŋ] [trɪks] ,

| For | a | week | or | more | Dido | traveled | about | with | George | and | Tom | , | doing | tricks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 星期 | 或者 | 更多的 | 蒂朵 | 旅行 | 关于 | 和 | 乔治 | 和 | 汤姆 | , | 正在做 | 技巧 | , |

迪多和乔治、汤姆一起四处旅行，表演各种杂耍，持续了一个多星期。

['sʌmtaɪmz] [ɪn]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [taʊnz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] ['sɪtiz] .

| sometimes | in | little | country | towns | , | and | again | in | cities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 在 | 小的 | 国家 | 城镇 | , | 和 | 再次 | 在 | 城市 | . |

有时在乡村小镇，有时在城市。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , ['daɪdoʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

| And | one | day | , | when | they | were | out | in | the | country | , | Dido | had | a | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 天 | , | 什么时候 | 他们 | 是 | 出去 | 在 | 这 | 国家 | , | 蒂朵 | 有 | 一个 | 小的 |

[əd'ventʃər] .

| adventure | . |
|---|---|
| 冒险 | . |

有一天，当他们在乡下的时候，迪多经历了一次小小的冒险。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ maːtʃɪŋ ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] , [wen] ['daɪdoʊ] [sɔː] , ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm][æn; ən]

| They | were | marching | along | the | road | , | when | Dido | saw | , | coming | toward | them | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 行军 | 沿着 | 这 | 路 | , | 什么时候 | 蒂朵 | 锯 | , | 未来 | 朝向 | 他们 | 一个 |

['ɔːtəməbiːl] ,

| automobile | , |
|---|---|
| 汽车 | , |

他们正沿着路行进，这时迪多看到一辆汽车朝他们驶来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] ['stɪrɪŋ] , [waɪl] [ɪn] [bæk] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]

| **with** | **a** | **man** | **on** | **the** | **front** | **seat** | **steering** | **,** | **while** | **in** | **back** | **were** | **a** | **boy** | **and** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 男人 | 在 | 这 | 正面 | 座位 | 转向 | , | 尽管 | 在 | 后退 | 是 | 一个 | 男生 | 和 | 一个 |

[gɜːrl] ,

| **girl** | **,** |
|---|---|
| 女孩 | , |

前排坐着一名男子，他负责开车；后排坐着一个男孩和一个女孩。

[ænd; ənd] [tuː] [dɔːgz] .

| **and** | **two** | **dogs** | **.** |
|---|---|---|---|
| 和 | 二 | 狗 | . |

还有两条狗。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] ['bæŋɪŋ] [nɔɪz] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʌn] .

| **All** | **at** | **once** | **there** | **was** | **a** | **loud** | **banging** | **noise** | **,** | **like** | **a** | **gun** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 在 | 一次 | 那里 | 曾是 | 一个 | 大声 | 砰砰作响 | 噪音 | , | 喜欢 | 一个 | 枪 | . |

突然传来一声巨响，像枪声一样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [gʌn] .

| **But** | **it** | **was** | **not** | **a** | **gun** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 不是 | 一个 | 枪 | . |

但它不是枪。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['taɪərz][hæd; həd][bɜːrst] .

| **One** | **of** | **the** | **automobile** | **tires** | **had** | **burst** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 汽车 | 轮胎 | 有 | 爆裂 | . |

其中一辆汽车的轮胎爆了。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [dʒʌmpt] [aʊt] [tuː; tə] [fɪks] [ə; eɪ] [nuː] ['taɪər][ɑːn][ðə; ði] [wiːlz] ,

| **Then** | **the** | **man** | **jumped** | **out** | **to** | **fix** | **a** | **new** | **tire** | **on** | **the** | **wheels** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 男人 | 跳了起来 | 出去 | 到 | 使固定 | 一个 | 新的 | 胎 | 在 | 这 | 车轮 | , |

然后那人跳下车去换轮胎。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [dɔːgz] , [gɑːt] [aʊt] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

| **and** | **the** | **boy** | **and** | **girl** | **,** | **with** | **the** | **two** | **dogs** | **,** | **got** | **out** | **to** | **rest** | **in** | **the** | **shade** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男生 | 和 | 女孩 | , | 和 | 这 | 二 | 狗 | , | 得到 | 出去 | 到 | 休息 | 在 | 这 | 阴影 | . |

男孩、女孩和两条狗一起下车到树荫下休息。

[tɑːm] [bluː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mjuːzɪk][ɑːn][ðə; ði][hɔːrn] ,

| **Tom** | **blew** | **a** | **little** | **music** | **on** | **the** | **horn** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 吹 | 一个 | 小的 | 音乐 | 在 | 这 | 喇叭 | , |

汤姆吹了一小段喇叭声，

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] [lʊk] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .

| **and** | **this** | **made** | **the** | **boy** | **and** | **girl** | **look** | **down** | **the** | **road** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 制成 | 这 | 男生 | 和 | 女孩 | 看 | 向下 | 这 | 路 | . |

于是，男孩和女孩便看向了路边。

“ [oʊ] , [lʊk] !

| **“ Oh** | **,** | **look** | **!** |
|---|---|---|---|
| “ 哦 | , | 看 | ! |

“哦，看！”

” [kraɪd] [ðə; ði][gɜːrl] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ælɪs] .

| **” cried** | **the** | **girl** | **,** | **whose** | **name** | **was** | **Alice** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 哭 | 这 | 女孩 | , | 谁 | 姓名 | 曾是 | 爱丽丝 | . |

“女孩叫道，她的名字叫爱丽丝。”

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?

| **“ What** | **is** | **that** | **?** |
|---|---|---|---|
| “ 什么 | 是 | 那 | ? |

那是什么?

[ə; eɪ] [ber] ！
**A bear !**
一个 熊 ！

一只熊！

[aɪm] [ə'freɪd] ！ ”
**I'm afraid ! ”**
我是 害怕的 ！ ”

我耽心！ ”

“ [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] ， ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ， [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [bɑːb] .
**“ Don't be afraid , ” said the boy , whose name was Bob .**
“ 不 是 害怕的 ， ” 说 这 男生 ， 谁 姓名 曾是 鲍勃 .

“别害怕，”男孩说道，他的名字叫鲍勃。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [teɪm] ， [treɪnd] [ber] .
**“ It is only a tame , trained bear .**
“ 它 是 仅有的 一个 驯服 ， 受过训练 熊 .

“它只是一头驯服的、训练过的熊。”

” [ðə; ði] [tuː] [dɔːgz] [bɑːrkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ber] ， [ænd; ənd] [ðen] ['daɪdoʊ] ， [huː] ， [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tuː] [men]
**” The two dogs barked at the bear , and then Dido , who , with the two men**
” 这 二 狗 吠叫 在 这 熊 ， 和 然后 蒂朵 ， WHO ， 和 这 二 男人
，
**，**
，

“两只狗对着熊吠叫，然后是迪多，她和那两个男人一起，

[hæd; həd] [kʌm] ['kloʊzər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ， [sed] ： [ - ]
**had come closer to the automobile , said : [ 73 ]**
有 来 更近 到 这 汽车 ， 说 ： [ - ]

靠近汽车后，说道：[73]

“ [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] ， ['dɔgiz] .
**“ Don't be afraid of me , doggies .**
“ 不 是 害怕的 的 我 ， 小狗们 .

“狗狗们，别怕我。”

[aɪ] [wəʊnt] [hɜːrt] ['eni] [wʌn] .
**I won't hurt any one .**
我 惯于 伤害 任何 一 .

我不会伤害任何人。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['oʊnli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [sʌm; səm] [trɪks] . ”
**I am only going to do some tricks . ”**
我 是 仅有的 去 到 做 一些 技巧 . ”

我只会表演一些小把戏。

“ [kæn; kən] [jʊr; jər] [ber] [duː] [trɪks] ? ” [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] .
**“ Can your bear do tricks ? ” asked the boy of George .**
“ 能 你的 熊 做 技巧 ? ” 问 这 男生 的 乔治 .

“你的熊会表演杂技吗？”男孩问乔治。

“ [hiː; hi] ['ʃʊrli] [kæn; kən] ， ” ['ænsər] ['daɪdoʊz] ['kiːpər] ， [ænd; ənd] ['daɪdoʊ] [tɜːrnd] ['sʌmərsɔːlt] ，
**“ He surely can , ” answered Dido's keeper , and Dido turned somersaults ,**
“ 他 一定 能 ， ” 回答 迪多的 守门员 ， 和 蒂朵 转向 空翻 ，
['mɑːtʃt] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] ，
**marched around like a soldier ,**
行军 大约 喜欢 一个 士兵 ，

“他当然可以，”狄多的看守回答道，狄多便翻了个跟头，像个士兵一样列队行进。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ə; eɪ] ['telɪgræf] [poʊl] .

| and | climbed | a | telegraph | pole | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 攀登 | 一个 | 电报 | 极 | . |

然后爬上了电线杆。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [trɪk] , ” [sed] [wʌn][dɔːg] .

| “ | It | certainly | is | a | good | trick | , | ” | said | one | dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 当然 | 是 | 一个 | 好的 | 诡计 | , | ” | 说 | 一 | 狗 | . |

“这招确实不错，”一只狗说道。

“ [aɪ][kæn; kən][duː][sʌm; səm][maɪ'self] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [klaɪm] ['telɪgræf] [poʊlz] .

| “ | I | can | do | some | myself | , | but | I | can't | climb | telegraph | poles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 能 | 做 | 一些 | 我 | , | 但 | 我 | 不能 | 爬 | 电报 | 杆子 | . |

“有些事我自己能做，但我爬不了电线杆。”

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] , ['dænsɪŋ] [ber] ?

| What | is | your | name | , | dancing | bear | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 你的 | 姓名 | , | 跳舞 | 熊 | ? |

跳舞熊，你叫什么名字?

” [hiː; hi] [æskt] .

| ” | he | asked | . |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 问 | . |

他问道。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz]['daɪdoʊ] .

| “ | My | name | is | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我的 | 姓名 | 是 | 蒂朵 | . |

“我的名字是蒂朵。”

[wɒts] [jɔːrz] ? ”

| What's | yours | ? | ” |
|---|---|---|---|
| 是什么 | 你的 | ? | ” |

你的呢?

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [dɑːn] , ” [sed] [ðə; ði][dɔːg] , “ [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [frend] [reks] ,

| “ | My | name | is | Don | , | ” | said | the | dog | , | “ | and | this | is | my | friend | Rex | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我的 | 姓名 | 是 | 大学教师 | , | ” | 说 | 这 | 狗 | , | “ | 和 | 这 | 是 | 我的 | 朋友 | 雷克斯 | , |

“我的名字叫唐，”狗说，“这是我的朋友雷克斯，

” [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][teɪl][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːg] .

| ” | and | he | waved | his | tail | at | the | other | dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 他 | 挥手 | 他的 | 尾巴 | 在 | 这 | 其他 | 狗 | . |

“然后他朝另一只狗摇了摇尾巴。”

“ [wʌt] !

| “ | What | ! |
|---|---|---|
| ” | 什么 | ! |

“什么!

[ɪz][jʊr; jər] [neɪm] [dɑːn] ? ” [kraɪd] ['daɪdoʊ][ɪn] [sər'praɪz] .

| Is | your | name | Don | ? | ” | cried | Dido | in | surprise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 你的 | 姓名 | 大学教师 | ? | ” | 哭 | 蒂朵 | 在 | 惊喜 | . |

“你叫唐吗？”迪多惊讶地喊道。

“ [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ! ”

| “ | Why | I | have | heard | about | you | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为什么 | 我 | 有 | 听到 | 关于 | 你 | ! | ” |

“我早就听说过你！”

“ [huː] [frʌm; frəm] ? ” [æskt] [dɑːn] .

| “ | Who | from | ? | ” | asked | Don | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | WHO | 从 | ? | ” | 问 | 大学教师 | . |

“谁？”唐问道。

“ [frʌm; frəm] [tʌm] [tʌm] . ”
**“ From Tum Tum . ”**
“ 从 汤 汤 . ”

“来自Tum Tum。”

“ [wʌt] !
**“ What !**
“ 什么 !

“什么！

[ðæt] ['dʒɑːli] ['elɪfənt] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] ? ” [æskt] [dɑːn] , [hɪm'self] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] [naʊ] .
**That jolly elephant in the circus ? ” asked Don , himself quite excited now .**
那 快乐的 大象 在 这 马戏团 ? ” 问 大学教师 , 他自己 相当 兴奋的 现在 .

“是马戏团里那头快乐的大象吗？”唐问道，他自己现在也相当兴奋。

“ [ðæts] [ðə; ði][wʌn] , ” ['ænsər] ['daɪdoʊ] .
**“ That's the one , ” answered Dido .**
“ 那就是 这 一 , ” 回答 蒂朵 .

“就是那一个，”蒂多回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ɪn] ['mædɪsn] [skwer] ['gɑːrdn] ,
**“ I was in the circus a little while when it showed in Madison Square Garden ,**
“ 我 曾是 在 这 马戏团 一个 小的 尽管 什么时候 它 显示 在 麦迪逊 正方形 花园 ,

“我曾在马戏团待过一段时间，当时马戏团在麦迪逊广场花园演出。”

[ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [met] [tʌm] [tʌm] .
**in New York , and there I met Tum Tum .**
在 新的 约克 , 和 那里 我 遇见 汤 汤 .

我在纽约遇到了Tum Tum。

[hiː; hi] [spoʊk] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] . ”
**He spoke about you , and said you had had many adventures . ”**
他 辐 关于 你 , 和 说 你 有 有 许多 冒险 . ”

他谈到了你，说你经历过许多冒险。

“ [soʊ][aɪ][hæv; həv] , ” [dɑːn] [sed] .
**“ So I have , ” Don said .**
“ 所以 我 有 , ” 大学教师 说 .

“我的确有，”唐说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɔːg] , [ðæt] [ɪz] , [aɪ] [wʌns][wʌz; wəz] ,
**“ I am a runaway dog , that is , I once was ,**
“ 我 是 一个 逃跑 狗 , 那 是 , 我 一次 曾是 ,

“我曾经是一只逃跑的狗，也就是说，我曾经是一只逃跑的狗。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] ['telɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['praʊdli] . [ - ]
**and there is a book telling all about me , ” he added , proudly . [ 74 ]**
和 那里 是 一个 书 讲述 全部 关于 我 , ” 他 额外 , 自豪地 . [ - ]

“还有一本书讲述了我的故事，”他自豪地补充道。[74]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER VIII**
章 八

第八章

['daɪdoʊ] ['hɛlps] [ə; eɪ] [gɜːrl]
**DIDO HELPS A GIRL**
蒂多 帮助 一个 女孩

蒂多帮助了一个女孩

“ [siː] [haʊ] ['frendli] ['aʊər; ɑːr][dɔːgz][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] , ” [sed] ['ælɪs] , [ðə; ði][gɜːrl] ,
**“ See how friendly our dogs are with the dancing bear , ” said Alice , the girl ,**
“ 看 如何 友好的 我们的 狗 是 和 这 跳舞 熊 , ” 说 爱丽丝 , 这 女孩 ,

“你看我们的狗狗和跳舞的熊多友好啊！”女孩爱丽丝说道。

[tuː; tə][bɑːb] , [ðə; ði] [bɔɪ] .

| to | Bob | , | the | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 鲍勃 | , | 这 | 男生 | . |

致男孩鲍勃。

“ ['aʊər; ɑːr] [ber] [ɪz] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] [teɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪks] [gʊd] [dɔːgz] , ” [spoʊk] [dʒɔːrdʒ] .

| “ | Our | bear | is | very | good | and | tame | , | and | he | likes | good | dogs | , | ” | spoke | George | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们的 | 熊 | 是 | 非常 | 好的 | 和 | 驯服 | , | 和 | 他 | 点赞 | 好的 | 狗 | , | ” | 辐 | 乔治 | . |

“我们的熊非常温顺，而且它喜欢好狗，”乔治说道。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪm; ɪm] ?

| “ | Where | did | you | get | him | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在哪里 | 做过 | 你 | 得到 | 他 | ? |

你从哪里找到他的?

” [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['taɪər][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [fɪkst] ,

| ” | asked | the | boy | , | for | the | automobile | tire | was | not | yet | fixed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 问 | 这 | 男生 | , | 为了 | 这 | 汽车 | 胎 | 曾是 | 不是 | 然而 | 固定的 | , |

“男孩问道，因为汽车轮胎还没修好。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] [roʊd] .

| and | they | still | had | to | wait | beside | the | country | road | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 仍然 | 有 | 到 | 等待 | 旁 | 这 | 国家 | 路 | . |

他们仍然不得不在乡间公路旁等待。

“ [aɪ] [kɔːt] ['daɪdoʊ][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ɪn][ə; eɪ][fɑːr] ['kʌntri] ,

| “ | I | caught | Dido | on | top | of | a | mountain | , | in | the | woods | , | in | a | far | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 捕捉 | 蒂朵 | 在 | 顶部 | 的 | 一个 | 山 | , | 在 | 这 | 树林 | , | 在 | 一个 | 远的 | 国家 | , |

“我在遥远国度的一座山顶上，在树林里，遇到了迪多。”

” [sed] [ðə; ði][mæn] .

| ” | said | the | man | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 这 | 男人 | . |

“那人说道。”

“ [aɪ] [pʊt] [sʌm; səm] ['hʌni] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [ɪn][tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [dɔːr]

| “ | I | put | some | honey | in | a | box | and | when | he | went | in | to | get | it | the | door |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 放 | 一些 | 蜂蜜 | 在 | 一个 | 盒子 | 和 | 什么时候 | 他 | 去 | 在 | 到 | 得到 | 它 | 这 | 门 |

[fel] [ʃʌt]

| fell | shut |
|---|---|
| 跌倒 | 关闭 |

我把一些蜂蜜放在盒子里，他进去拿的时候，门突然关上了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [aʊt] .

| and | he | could | not | get | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 可以 | 不是 | 得到 | 出去 | . |

他出不去了。

[ðen] [aɪ] [treɪnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] .

| Then | I | trained | him | , | and | brought | him | to | this | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我 | 受过训练 | 他 | , | 和 | 带来 | 他 | 到 | 这 | 国家 | . |

然后我训练了他，并把他带到了这个国家。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ðen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [graʊl] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

| He | was | a | little | fellow | then | , | and | he | used | to | growl | at | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 小的 | 同伴 | 然后 | , | 和 | 他 | 用过的 | 到 | 咆哮 | 在 | 我 | , |

他当时个子很小，还经常冲我低吼。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [laɪks] [ˌem 'iː] , [aɪ] [θɪŋk] , [fɔːr; fər][aɪ][traɪ][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] . ”

| but | now | he | likes | me | , | I | think | , | for | I | try | to | be | kind | to | him | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 他 | 点赞 | 我 | , | 我 | 思考 | , | 为了 | 我 | 尝试 | 到 | 是 | 种类 | 到 | 他 | . | ” |

但现在我觉得他喜欢我，因为我尽量对他好。

“ [jes] , [aɪ][duː] [laɪk] [juː; jʊ] , ” [sed] ['daɪdoʊ][tuː; tə] [hɪm'self] .

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Yes** | **,** | **I** | **do** | **like** | **you** | **,** | **”** | **said** | **Dido** | **to** | **himself** | **.** |
| ” | 是的 | , | 我 | 做 | 喜欢 | 你 | , | ” | 说 | 蒂朵 | 到 | 他自己 | . |

“是的，我确实喜欢你，”迪多自言自语道。

“ [hiː; hi][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [dɔːgz] .

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **He** | **is** | **good** | **to** | **me** | **,** | **”** | **he** | **added** | **,** | **speaking** | **to** | **the** | **two** | **dogs** | **.** |
| ” | 他 | 是 | 好的 | 到 | 我 | , | ” | 他 | 额外 | , | 请讲 | 到 | 这 | 二 | 狗 | . |

“他对我很好，”他对着两只狗补充道。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] ['daɪdoʊ] , [dɑːn] [ænd; ənd] [reks] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːk] [ðæt]

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **For** | **though** | **Dido** | **,** | **Don** | **and** | **Rex** | **could** | **understand** | **most** | **of** | **the** | **talk** | **that** |
| 为了 | 尽管 | 蒂朵 | , | 大学教师 | 和 | 雷克斯 | 可以 | 理解 | 最多 | 的 | 这 | 讲话 | 那 |

[went] [ɑːn] ,

| | | |
|---|---|---|
| **went** | **on** | **,** |
| 去 | 在 | , |

虽然迪多、唐和雷克斯都能听懂大部分的谈话内容，

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [men] , [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ - ]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **they** | **themselves** | **could** | **not** | **speak** | **to** | **the** | **men** | **,** | **or** | **to** | **the** | **boy** | **[** | **75** | **]** |
| 他们 | 他们自己 | 可以 | 不是 | 说话 | 到 | 这 | 男人 | , | 或者 | 到 | 这 | 男生 | [ | - | ] |

他们自己无法与这些人或男孩交谈[75]

[ɔːr][gɜːrl] .

| | |
|---|---|
| **or** | **girl** | **.** |
| 或者 | 女孩 | . |

或者女孩。

[ðen] [ðə; ði][mæn][toʊld][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] [haʊ] ['daɪdoʊ][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [dæns] ,

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Then** | **the** | **man** | **told** | **the** | **boy** | **and** | **girl** | **how** | **Dido** | **had** | **learned** | **to** | **dance** | **,** |
| 然后 | 这 | 男人 | 讲述 | 这 | 男生 | 和 | 女孩 | 如何 | 蒂朵 | 有 | 学习 | 到 | 舞蹈 | , |

然后，那人告诉男孩和女孩迪多是如何学会跳舞的。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] .

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **just** | **as** | **I** | **have** | **told** | **you** | **in** | **the** | **first** | **part** | **of** | **this** | **book** | **.** |
| 只是 | 作为 | 我 | 有 | 讲述 | 你 | 在 | 这 | 第一的 | 部分 | 的 | 这 | 书 | . |

正如我在本书第一部分中告诉你们的那样。

“ [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['hæpən] [ðæt] [weɪ] ? ” [æskt] [dɑːn] , [ʌv; əv]['daɪdoʊ] ,

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Did** | **it** | **all** | **happen** | **that** | **way** | **?** | **”** | **asked** | **Don** | **,** | **of** | **Dido** | **,** |
| ” | 做过 | 它 | 全部 | 发生 | 那 | 方式 | ? | ” | 问 | 大学教师 | , | 的 | 蒂朵 | , |

“事情真是那样发生的吗？”唐问道，指的是迪多。

[fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːgz][ænd; ənd] [ber] [wɜːr; wər] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [naʊ] .

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **for** | **the** | **dogs** | **and** | **bear** | **were** | **resting** | **in** | **the** | **shade** | **now** | **.** |
| 为了 | 这 | 狗 | 和 | 熊 | 是 | 休息 | 在 | 这 | 阴影 | 现在 | . |

因为狗和熊现在都在树荫下休息。

“ [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , ” ['daɪdoʊ] [sed] .

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **That's** | **just** | **the** | **way** | **it** | **happened** | **,** | **”** | **Dido** | **said** | **.** |
| ” | 那就是 | 只是 | 这 | 方式 | 它 | 发生 | , | ” | 蒂朵 | 说 | . |

“事情就是这样发生的，”迪多说道。

“ [aɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðərz] -

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **I** | **lived** | **in** | **the** | **woods** | **with** | **my** | **father** | **and** | **mother** | **,** | **and** | **my** | **brothers** | **Gruffo** | - |
| ” | 我 | 居住地 | 在 | 这 | 树林 | 和 | 我的 | 父亲 | 和 | 母亲 | , | 和 | 我的 | 兄弟 | - | |

[ænd; ənd] - .

| | | |
|---|---|---|
| **and** | **Muffo** | **.** |
| 和 | - | . |

“我和我的父母，还有我的兄弟格鲁福和穆福一起住在森林里。”

[bʌt; bət][aɪ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [naʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . ”

| But | I | like | it | here | now | better | than | in | the | woods | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 喜欢 | 它 | 这里 | 现在 | 更好的 | 比 | 在 | 这 | 树林 | . | ” |

但我现在更喜欢这里，而不是树林里。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] ? ” [æskt] [dɑːn] .

| “ | And | how | is | Tum | Tum | , | the | jolly | elephant | ? | ” | asked | Don | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 如何 | 是 | 汤 | 汤 | , | 这 | 快乐的 | 大象 | ? | ” | 问 | 大学教师 | . |

“快乐的大象图姆图姆怎么样了？”唐问道。

“ ['veri] [wel] , ” ['ænsər] ['daɪdoʊ] , “ [ænd; ənd][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv] ['piːnʌts] [æz; əz]['evər] . ”

| “ | Very | well | , | ” | answered | Dido | , | “ | and | as | fond | of | peanuts | as | ever | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 非常 | 出色地 | , | ” | 回答 | 蒂朵 | , | “ | 和 | 作为 | 喜爱 | 的 | 花生 | 作为 | 曾经 | . | ” |

“很好，”迪多回答说，“而且我还是像以前一样喜欢花生。”

“ [jes] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [laɪk] [ðem; ðəm] , ” [bɑːrkt] [dɑːn] , “ [bʌt; bət] , [æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

| “ | Yes | , | he | always | did | like | them | , | ” | barked | Don | , | “ | but | , | as | for | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 他 | 总是 | 做过 | 喜欢 | 他们 | , | ” | 吠叫 | 大学教师 | , | “ | 但 | , | 作为 | 为了 | 我 | , |

“是的，他一直都很喜欢他们，”唐厉声说道，“但是，至于我，

[aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [siː] [mʌtʃ] [ɪn][ðem; ðəm] .

| I | never | could | see | much | in | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 可以 | 看 | 很多 | 在 | 他们 | . |

我从来都看不出它们有什么特别之处。

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [get] [ɪn][maɪ] [tiːθ] . ”

| The | shells | get | in | my | teeth | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贝壳 | 得到 | 在 | 我的 | 牙齿 | . | ” |

贝壳会卡在我的牙齿里。

“ [tʌm] [tʌm] [iːts] [ðem; ðəm] , ['ʃɛlz] [ænd; ənd][ɔːl] , ” ['daɪdoʊ] [sed] .

| “ | Tum | Tum | eats | them | , | shells | and | all | , | ” | Dido | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 汤 | 汤 | 吃 | 他们 | , | 贝壳 | 和 | 全部 | , | ” | 蒂朵 | 说 | . |

“Tum Tum 把它们连壳一起吃掉，”迪多说。

“ [wel] , [rɪ'membər] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [nekst][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ,

| “ | Well | , | remember | me | to | him | when | next | you | see | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 记住 | 我 | 到 | 他 | 什么时候 | 下一个 | 你 | 看 | 他 | , |

“下次见到他的时候，替我向他问好。”

” [went] [ɑːn][ðə; ði][dɔːg] [huː] [hæd; həd][wʌns] [rʌn] [ə'weɪ] .

| ” | went | on | the | dog | who | had | once | run | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 去 | 在 | 这 | 狗 | WHO | 有 | 一次 | 跑步 | 离开 | . |

“那只曾经离家出走的狗继续说道。”

“ [tel] [hɪm; ɪm][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] . ”

| “ | Tell | him | I | would | like | to | see | him | again | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 告诉 | 他 | 我 | 会 | 喜欢 | 到 | 看 | 他 | 再次 | . | ” |

“告诉他，我希望再见到他。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] , ” ['daɪdoʊ] ['prɑːmɪst] , “ [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wen] [aɪ] [meɪ] [miːt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

| “ | I | shall | , | ” | Dido | promised | , | “ | though | I | don't | know | when | I | may | meet | him | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 将 | , | ” | 蒂朵 | 承诺 | , | “ | 尽管 | 我 | 不 | 知道 | 什么时候 | 我 | 可能 | 见面 | 他 | 再次 | . |

“我会的，”狄多答应道，“虽然我不知道何时才能再次见到他。”

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['trævlɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] .

| He | is | in | the | circus | , | you | know | , | and | I | am | traveling | about | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 在 | 这 | 马戏团 | , | 你 | 知道 | , | 和 | 我 | 是 | 旅行 | 关于 | 这 | 国家 | . |

你知道，他在马戏团工作，而我正在全国各地旅行。

[stɪl] [aɪ] [meɪ] [siː] [hɪm; ɪm] .

| Still | I | may | see | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 我 | 可能 | 看 | 他 | . |

我仍然有可能见到他。

〞 [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['taɪər] [wʌz; wəz] ['mɛndɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði]

| 〞 | **By** | **this** | **time** | **the** | **automobile** | **tire** | **was** | **mended** | **and** | **the** | **man** | **called** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 经过 | 这 | 时间 | 这 | 汽车 | 胎 | 曾是 | 已修复 | 和 | 这 | 男人 | 称为 | 到 | 这 |

[bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːrl] [tuː; tə] [get] [ɪn] . [ - ]

| **boy** | **and** | **girl** | **to** | **get** | **in** | **.** | **[** | **76** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男生 | 和 | 女孩 | 到 | 得到 | 在 | . | [ | - | ] |

“这时汽车轮胎已经修好了，男人喊男孩和女孩上车。[76]

“ [ðæt] [miːnz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] ['ɔːlsoʊ] , 〞 [sed] [dɑːn] .

| “ | **That** | **means** | **we** | **shall** | **have** | **to** | **go** | **also** | **,** | **〞** | **said** | **Don** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 方法 | 我们 | 将 | 有 | 到 | 去 | 还 | , | 〞 | 说 | 大学教师 | . |

“那意味着我们也得去了，”唐说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 跳舞熊迪多：他的许多冒险(Dido, the Dancing Bear His Many Adventures)



“ [wel] , [gʊd] - [baɪ] , ['daɪdoʊ] .
**“ Well , good - by , Dido .**
“ 出色地 , 好的 - 经过 , 蒂朵 .

“好吧，再见，迪多。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv][met][juː; jʊ] . ”
**I am glad to have met you . ”**
我 是 高兴的 到 有 遇见 你 . ”

很高兴认识你。

“ [ænd; ənd][soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ” [sed] [reks] , [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [dɔːg] .
**“ And so am I , ” said Rex , the other dog .**
“ 和 所以 是 我 , ” 说 雷克斯 , 这 其他 狗 .

“我也是，”另一只狗雷克斯说道。

[ðen] [ðeɪ] [rʌbd] ['noʊzɪz] [tə'geðər] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [wei] ['ænɪmlz] [hæv; həv][ʌv; əv] ['ʃeɪkɪŋ]
**Then they rubbed noses together , which is a sort of way animals have of shaking**
然后 他们 摩擦 鼻子 一起 , 哪个 是 一个 种类 的 方式 动物 有 的 摇晃
[hændz] ,
**hands ,**
双手 ,

然后它们互相蹭了蹭鼻子，这是动物之间一种握手的方式。

[aɪ] [sə'poʊz] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] .
**I suppose ; and then they parted .**
我 认为 ; 和 然后 他们 分手了 .

我想是这样的；然后他们就分开了。

“ [dəunt] [fər'get] [tuː; tə] [tel] [tʌm] [tʌm] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] !
**“ Don't forget to tell Tum Tum what I told you !**
“ 不 忘记 到 告诉 汤 汤 什么 我 讲述 你 !

“别忘了把我跟你说的话告诉Tum Tum！”

” [bɑːrkt] [dɑːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wæg][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] , [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [bɔɪ]
**” barked Don , with a wag of his tail , as he jumped up with the boy**
” 吠叫 大学教师 , 和 一个 摇摆 的 他的 尾巴 , 作为 他 跳了起来 向上 和 这 男生
[ænd; ənd][gɜːrl] .
**and girl .**
和 女孩 .

“唐”摇着尾巴吠叫着，跳起来和男孩女孩一起跑了起来。

“ [aɪl] [nɑːt] , ” ['prɑːmɪst] ['daɪdoʊ] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔː] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tuː] [dɔːgz] .
**“ I'll not , ” promised Dido , waving his paw at the two dogs .**
“ 患病的 不是 , ” 承诺 蒂朵 , 挥手 他的 爪子 在 这 二 狗 .

“我不会的，”迪多承诺道，同时向两只狗挥了挥爪子。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['ɔːtəməbiːl] [pʌft] [ə'weɪ] [ænd; ənd][tɑːm][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [led]['daɪdoʊ] [daʊn] [ðə; ðɪ]
**Then the automobile puffed away and Tom and George led Dido down the**
然后 这 汽车 膨胀的 离开 和 汤姆 和 乔治 引领 蒂朵 向下 这
['kʌntri] [roʊd] ,
**country road ,**
国家 路 ,

然后汽车轰鸣着驶离了，汤姆和乔治领着迪多沿着乡间小路走去。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑ:pɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [tu:; tə] [bloʊ] [ə; eɪ] [tu:n] [ɑ:n][ðə; ði] [bræs]
**now and then stopping in front of a house to blow a tune on the brass**
现在 和 然后 停止 在 正面 的 一个 房子 到 吹 一个 调 在 这 黄铜
[hɔ:rn] ,
**horn ,**
喇叭 ,

他时不时会停在某户人家门前，吹奏铜管乐器，演奏一曲。

[soʊ]['daɪdoʊ][kʊd; kəd][du:][hɪz; ɪz] [trɪks] .
**so Dido could do his tricks .**
所以 蒂朵 可以 做 他的 技巧 .

这样迪多就可以表演他的魔术了。

[ðæt] [naɪt] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnd] ,
**That night it rained ,**
那 夜晚 它 下雨了 ,

那天晚上下雨了，

[soʊ][ðə; ði] [tu:] [men] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] [kʊd; kəd][nɑ:t] [sli:p] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
**so the two men with the dancing bear could not sleep out in the woods .**
所以 这 二 男人 和 这 跳舞 熊 可以 不是 睡觉 出去 在 这 树林 .

所以那两个带着跳舞熊的男人不能在树林里过夜。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][bɑ:rn] ,
**They looked around until they found a barn ,**
他们 看起来 大约 直到 他们 成立 一个 谷仓 ,

他们四处寻找，直到找到一个谷仓。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æskt] [ðə; ði]['fɑ:rmər] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [sli:p] [ɪn] [ðæt] .
**and they asked the farmer if they might sleep in that .**
和 他们 问 这 农民 如果 他们 可能 睡觉 在 那 .

他们问农夫是否可以睡在那里。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli] [let] [ˌju: 'es] , ” [sed] [dʒɔ:rdʒ] ,
**“ If you will kindly let us , ” said George ,**
“ 如果 你 将要 亲切地 让 我们 , ” 说 乔治 ,

“如果您不嫌麻烦的话，”乔治说。

“ [wi:; wi] [wɪl] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r] [ber] [du:] [trɪks] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
**“ we will make our bear do tricks for you ,**
“ 我们 将要 制作 我们的 熊 做 技巧 为了 你 ,

我们会让我们的熊为你表演杂技，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es] ['eni] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][hæt] . ”
**and you will not need to give us any money in the hat . ”**
和 你 将要 不是 需要 到 给 我们 任何 钱 在 这 帽子 . ”

你不需要往帽子里放任何钱。”

“ ['veri] [wel] , ” [ðə; ði]['fɑ:rmər] [sed] ; “ [ju:; jʊ][ænd; ənd]['daɪdoʊ] [meɪ] [sli:p] [ɑ:n][ðə; ði] [heɪ] [ɪn][maɪ][bɑ:rn]
**“ Very well , ” the farmer said ; “ you and Dido may sleep on the hay in my barn**
“ 非常 出色地 , ” 这 农民 说 ; “ 你 和 蒂朵 可能 睡觉 在 这 干草 在 我的 谷仓
.
**:**
.

“好吧，”农夫说，“你和迪多可以睡在我谷仓里的干草上。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , [ðoʊ] [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [berz] [laɪk] . ” [
**And I will give you something to eat , though I do not know what bears like . ” [**
和 我 将要 给 你 某物 到 吃 , 尽管 我 做 不是 知道 什么 熊 喜欢 . ” [
- ]
**77 ]**
- ]

我会给你一些东西吃，虽然我不知道熊喜欢吃什么。”[77]

“ [hiː; hi] [laɪks] [bʌnz] [ɪ'speʃəli] , ” [sed] [dʒɔːrdʒ] , “ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [nʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][maɪ]
**“ He likes buns especially , ” said George , “ and I have none for him in my**
” 他 点赞 面包 尤其 , ” 说 乔治 , ” 和 我 有 没有任何 为了 他 在 我的
[bæg] .
**bag .**
包 .

“他特别喜欢吃小圆面包，”乔治说，“但我包里一个也没有给他。”

[hiː; hi] [eɪt] [ðə; ði] [læst] [wʌn] [ðɪs] [nuːn] ,
**He ate the last one this noon ,**
他 吃 这 最后的 一 这 中午 ,

今天中午他把最后一个也吃了。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['beɪkəri] [wer] [aɪ][kʊd; kəd] [bai] [mɔːr] . ”
**and since then we have not come to a bakery where I could buy more . ”**
和 自从 然后 我们 有 不是 来 到 一个 面包店 在哪里 我 可以 买 更多的 . ”

从那以后，我们就再也没去过可以买到面包的店了。”

“ [laɪks] [bʌnz] , [dʌz] [hiː; hi] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] .
**“ Likes buns , does he ? ” asked the farmer's wife .**
” 点赞 面包 , 做 他 ? ” 问 这 农民的 妻子 .

“他喜欢吃面包吗？”农妇问道。

“ [wel] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['reɪzɪnz] [ɪn] .
**“ Well , I have some , but they have raisins in .**
” 出色地 , 我 有 一些 , 但 他们 有 葡萄干 在 .

“嗯，我有一些，但是里面有葡萄干。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['daɪdoʊ] [wʊd] [nɑːt] [laɪk] [ðem; ðəm][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ? ”
**Do you think Dido would not like them on that account ? ”**
做 你 思考 蒂朵 会 不是 喜欢 他们 在 那 帐户 ? ”

你觉得蒂朵会因为这个原因不喜欢他们吗?

“ ['reɪzɪnz] [ɪn][ðə; ði] [bʌnz] ! ” [kraɪd] [dʒɔːrdʒ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] .
**“ Raisins in the buns ! ” cried George , making a low bow .**
” 葡萄干 在 这 面包 ! ” 哭 乔治 , 制作 一个 低的 弓 .

“面包里有葡萄干！”乔治喊道，并深深鞠了一躬。

“ [waɪ] [hiː; hi] [wɪl] [laɪk] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] ['betər] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .
**“ Why he will like them all the better on that account .**
” 为什么 他 将要 喜欢 他们 全部 这 更好的 在 那 帐户 .

“正因如此，他会更加喜欢他们。”

[ðə; ði] [bʌnz] [aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm]['oʊnli][hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['kʌrənts] [ɪn] .
**The buns I give him only have little currants in .**
这 面包 我 给 他 仅有的 有 小的 醋栗 在 .

我给他的小圆面包里只有少许葡萄干。

[hiː; hi] [wɪl] [laɪk] ['reɪzɪnz] ['veri] [mʌtʃ] ['betər] [ɪn'diːd] .
**He will like raisins very much better indeed .**
他 将要 喜欢 葡萄干 非常 很多 更好的 的确 .

他肯定会更喜欢葡萄干。

” [ænd; ənd]['daɪdoʊ][dɪd] .
**” And Dido did .**
” 和 蒂朵 做过 .

“蒂朵也确实这么做了。”

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] ['teɪstɪd] [sʌtʃ] [gʊd] [bʌnz] [æz; əz] [ðoʊz] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [waɪf]

| He | thought | he | had | never | tasted | such | good | buns | as | those | the | farmer's | wife |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 他 | 有 | 绝不 | 尝过 | 这样的 | 好的 | 面包 | 作为 | 那些 | 这 | 农民的 | 妻子 |

[geɪv] [hɪm; ɪm] .

| gave | him | . |
|---|---|---|
| 给予 | 他 | . |

他觉得他从未尝过比农妇给他的面包更好吃的面包。

[ænd; ənd]['daɪdoʊ][dɪd][ɔːl][hɪz; ɪz] [trɪks] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] [ðæt] [naɪt] , [seɪf] [ænd; ənd][draɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]

| And | Dido | did | all | his | tricks | in | the | barn | that | night | , | safe | and | dry | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 蒂朵 | 做过 | 全部 | 他的 | 技巧 | 在 | 这 | 谷仓 | 那 | 夜晚 | , | 安全的 | 和 | 干燥 | 从 | 这 |

[reɪn] .

| rain | . |
|---|---|
| 雨 | . |

那天晚上，迪多在谷仓里表演了他的所有绝技，既安全又干燥，没有淋雨。

[ðə; ði]['fɑːrmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ðə; ði] [haɪrd] [mæn][ænd; ənd][sʌm; səm] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] ,

| The | farmer | and | his | wife | , | the | hired | man | and | some | boys | and | girls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 农民 | 和 | 他的 | 妻子 | , | 这 | 雇用 | 男人 | 和 | 一些 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | , |

农夫夫妇、雇工以及一些男孩女孩，

[keɪm] [frʌm; frəm] [ˌnɪr'baɪ] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['daɪdoʊ][duː][hɪz; ɪz] [trɪks] ,

| came | from | nearby | houses | to | watch | Dido | do | his | tricks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 从 | 附近 | 房屋 | 到 | 手表 | 蒂朵 | 做 | 他的 | 技巧 | , |

附近的居民都来看迪多表演他的绝技，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [sent] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['fɑːrmər][hæd; həd] [bɪn] [kaɪnd]

| and | no | one | had | to | give | a | cent | because | the | farmer | had | been | kind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 一 | 有 | 到 | 给 | 一个 | 中心 | 因为 | 这 | 农民 | 有 | 到过 | 种类 |

[tuː; tə][ðə; ði] [men] ,

| to | the | men | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 男人 | , |

而且因为农场主善待了他们，所以没有人需要给一分钱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [naɪs] [waɪf][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [gʊd] [tuː; tə]['daɪdoʊ] .

| and | the | farmer's | nice | wife | had | been | very | good | to | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 农民的 | 好的 | 妻子 | 有 | 到过 | 非常 | 好的 | 到 | 蒂朵 | . |

农夫善良的妻子对迪多也很好。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [stɑːpt] ,

| The | next | morning | the | sun | shone | , | for | the | rain | had | stopped | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 早晨 | 这 | 太阳 | 闪耀 | , | 为了 | 这 | 雨 | 有 | 停止 | , |

第二天早晨，太阳出来了，雨停了。

[ænd; ənd]['æftər]['daɪdoʊ][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [bæθ] , [ɪn][ðə; ði][bɪg] [trɔːf] [wer] [ðə; ði][fɑːrm] ['hɔːrsɪz]

| and | after | Dido | had | taken | a | bath | , | in | the | big | trough | where | the | farm | horses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 蒂朵 | 有 | 已采取 | 一个 | 洗澡 | , | 在 | 这 | 大的 | 槽 | 在哪里 | 这 | 农场 | 马匹 |

[dræŋk] ,

| drank | , |
|---|---|
| 喝 | , |

狄多洗完澡后，就在农场马匹饮水的大水槽里洗了个澡。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['mæstərz] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] ['kʌntri] [roʊd] [ə'gen] , ['hævɪŋ] [hæd; həd]

| he | and | his | two | masters | started | off | down | the | country | road | again | , | having | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 和 | 他的 | 二 | 大师 | 开始 | 离开 | 向下 | 这 | 国家 | 路 | 再次 | , | 拥有 | 有 |

[ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] .

| a | good | breakfast | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 好的 | 早餐 | . |

他和他的两位主人吃过一顿丰盛的早餐后，再次沿着乡间小路出发了。

[ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] [geɪv] [dʒɔːrdʒ] [mɔːr] ['reɪz(ə)n] - [bʌnz] [ - ]

| The | farmer's | wife | gave | George | more | raisin | - | buns | [ | 78 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 农民的 | 妻子 | 给予 | 乔治 | 更多的 | 葡萄干 | - | 面包 | [ | - | ] |

农妇给了乔治更多的葡萄干面包[78]

[tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bæg] [fɔːr; fər] ['daɪdoʊ] ,

| to | put | in | his | bag | for | Dido | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 放 | 在 | 他的 | 包 | 为了 | 蒂朵 | , |

放进他的包里，给狄多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] .

| and | the | dancing | bear | was | very | glad | when | he | saw | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 跳舞 | 熊 | 曾是 | 非常 | 高兴的 | 什么时候 | 他 | 锯 | 他们 | . |

跳舞熊看到他们非常高兴。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] ['hʌŋgri] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] ['daɪdoʊ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

| “ | I | shall | not | be | hungry | to | - | day | , | ” | said | Dido | to | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 将 | 不是 | 是 | 饥饿的 | 到 | - | 天 | , | ” | 说 | 蒂朵 | 到 | 他自己 | . |

“我今天不会挨饿了，”狄多自言自语道。

[ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [tuː] [ɔːr] [θriː] [smɔːl] [taʊnz] , [ænd; ənd] ['daɪdoʊ] [dɪd] [hɪz; ɪz] [trɪks]

| That | day | they | passed | through | two | or | three | small | towns | , | and | Dido | did | his | tricks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 天 | 他们 | 通过了 | 通过 | 二 | 或者 | 三 | 小的 | 城镇 | , | 和 | 蒂朵 | 做过 | 他的 | 技巧 |

['sevrəl] [taɪmz] ,

| several | times | , |
|---|---|---|
| 一些 | 时代 | , |

那天他们经过两三个小镇，迪多表演了好几次他的把戏。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hæt] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [kwaɪt] [sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

| so | that | the | hat | of | George | had | quite | some | money | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 帽子 | 的 | 乔治 | 有 | 相当 | 一些 | 钱 | 在 | 它 | . |

所以乔治的帽子里装了不少钱。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [treɪnd] [ber] [slept] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

| And | that | night | the | men | and | their | trained | bear | slept | in | the | woods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 夜晚 | 这 | 男人 | 和 | 他们的 | 受过训练 | 熊 | 睡着了 | 在 | 这 | 树林 | , |

当晚，这些人带着他们训练好的熊在树林里过夜。

[wɪð; wɪθ] [mɔːs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bed] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ðeɪ] ['kærɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər]

| with | moss | for | a | bed | and | the | blankets | they | carried | with | them | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 苔藓 | 为了 | 一个 | 床 | 和 | 这 | 毯子 | 他们 | 携带 | 和 | 他们 | 为了 |

['kʌvərz] .

| covers | . |
|---|---|
| 封面 | . |

他们以苔藓为床，用随身携带的毯子为被子。

['daɪdoʊz] [fɜːr] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] .

| Dido's | fur | was | his | blanket | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 迪多的 | 毛皮 | 曾是 | 他的 | 毯子 | . |

迪多的皮毛就是他的毯子。

['daɪdoʊ] [ə'weɪkənd] ['ɜːrli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [bɪ'fɔːr] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .

| Dido | awakened | early | the | next | morning | , | before | either | of | the | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 觉醒 | 早期的 | 这 | 下一个 | 早晨 | , | 前 | 任何一个 | 的 | 这 | 男人 | . |

第二天清晨，狄多醒得很早，比两个男人都早。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] ['sliːpɪŋ] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər] [ɑːn] [ðə; ði]

| He | looked | at | them | sleeping | near | him | , | and | then | he | rolled | over | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 在 | 他们 | 睡眠 | 靠近 | 他 | , | 和 | 然后 | 他 | 滚动 | 超过 | 在 | 这 |

[bed] [ʌv; əv] [mɔːs] ,

| bed | of | moss | , |
|---|---|---|---|
| 床 | 的 | 苔藓 | , |

他看着睡在他身边的他们，然后翻了个身，躺在苔藓床上。

[stretʃt] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [legz] ,
**stretched his strong legs ,**
拉伸 他的 强的 腿 ,

他伸展着强壮的双腿，

[skrætʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klɔːz] [ɑːn][ðə; ði][sɔːft] [graʊnd] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [stretʃ]
**scratched with his claws on the soft ground and opened his mouth to stretch**
刮痕 和 他的 爪子 在 这 柔软的 地面 和 打开 他的 嘴 到 拉紧
[ðæt] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [jɔːn] .
**that in a big yawn .**
那 在 一个 大的 打哈欠 .

它用爪子挠了挠柔软的地面，然后张开嘴打了个大大的哈欠。

[ðen] ['daɪdoʊ] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [tʃeɪn] ,
**Then Dido stood up , and he saw that during the night the chain ,**
然后 蒂朵 站立 向上 , 和 他 锯 那 期间 这 夜晚 这 链 ,

然后狄多站了起来，他看到夜里那条链子，

[wɪtʃ] [dʒɔːrdʒ] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] ['fæsn] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , [hæd; həd] [kʌm] [luːs] .
**which George always used to fasten him to a tree , had come loose .**
哪个 乔治 总是 用过的 到 系 他 到 一个 树 , 有 来 松动的 .

乔治一直用来把他绑在树上的绳子松开了。

" [waɪ] , [aɪ][kʊd; kəd] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪf] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] , " [θɔːt] ['daɪdoʊ] .
**" Why , I could run away if I wanted to , " thought Dido .**
" 为什么 , 我 可以 跑步 离开 如果 我 通缉 到 , " 想法 蒂朵 .

“如果我想逃走，我随时都可以逃走。”迪多心想。

" [aɪ][kʊd; kəd] [slɪp] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] , [æz; əz] [dɑːn] , [ðə; ði][dɔːg] , [dɪd] .
**" I could slip off in the woods and run away , as Don , the dog , did .**
" 我 可以 滑 离开 在 这 树林 和 跑步 离开 , 作为 大学教师 , 这 狗 , 做过 .

“我可以像那条狗唐一样，溜进树林里逃跑。”

['oʊnli][aɪ][wəʊnt] .
**Only I won't .**
仅有的 我 惯于 .

只有我不会。

[dʒɔːrdʒ] [wʊd] [fiːl] ['bædli] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [aɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['eniθɪŋ]
**George would feel badly , and , besides , I might not be able to get anything**
乔治 会 感觉 糟糕 , 和 , 除了 , 我 可能 不是 是 有能力的 到 得到 任何事物
[tuː; tə] [iːt] .
**to eat .**
到 吃 .

乔治会很难过，而且，我可能也吃不上东西了。

[ðiːz] [wʊdz] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wer] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
**These woods may not be like the woods on the mountain where I used to live .**
这些 树林 可能 不是 是 喜欢 这 树林 在 这 山 在哪里 我 用过的 到 居住 .

这片树林可能和我以前居住的山上的树林不一样。

[aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] .
**I guess I will not run away .**
我 猜测 我 将要 不是 跑步 离开 .

我想我还是不会逃跑了。

[aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [wɔːk] [daʊn] [tuː; tə] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [brʊk] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] . " [ - ]
**I will just walk down to that little brook and get a drink . " [ 79 ]**
我 将要 只是 走 向下 到 那 小的 溪 和 得到 一个 喝 . " [ - ]

我走到那条小溪边去喝水。”[79]

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [wer] [ðə; ðɪ][men][ænd; ənd] [ber] [hæd; həd][slept] [ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs]

| Not | far | from | where | the | men | and | bear | had | slept | that | night | was | a | nice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 远的 | 从 | 在哪里 | 这 | 男人 | 和 | 熊 | 有 | 睡着了 | 那 | 夜晚 | 曾是 | 一个 | 好的 |

[brʊk] ,

| brook | , |
|---|---|
| 溪 | , |

离那天晚上人和熊睡觉的地方不远有一条清澈的小溪。

['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ]['oʊvər] [griːn] , ['mɔːsi] [stoʊnz] .

| bubbling | over | green | , | mossy | stones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 冒泡 | 超过 | 绿色的 | , | 苔藓 | 石头 | . |

水流潺潺流过长满青苔的绿色石头。

['daɪdoʊ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bæŋk][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ]

| Dido | went | down | to | the | bank | of | it | , | and | , | as | he | was | getting | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 去 | 向下 | 到 | 这 | 银行 | 的 | 它 | , | 和 | , | 作为 | 他 | 曾是 | 获得 | 一个 |

[drɪŋk] ,

| drink | , |
|---|---|
| 喝 | , |

迪多走到河岸边，正要喝水的时候，

[hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [fɪʃ] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] .

| he | saw | some | fish | swimming | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 一些 | 鱼 | 游泳 | 关于 | . |

他看到一些鱼在附近游来游去。

“ [hɑː] ! [fɪʃ] ! ” [sed] ['daɪdoʊ][tuː; tə] [hɪm'self] .

| “ | Ha | ! | Fish | ! | ” | said | Dido | to | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哈 | ! | 鱼 | ! | ” | 说 | 蒂朵 | 到 | 他自己 | . |

“哈！鱼！”迪多自言自语道。

“ [ðæts] [gʊd] .

| “ | That's | good | . |
|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 好的 | . |

“那挺好的。

[hɪr] [ɪz][maɪ] ['brekfəst] [ɔːl] ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] — [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [wʌn] .

| Here | is | my | breakfast | all | ready | and | waiting | for | me | — | if | I | can | catch | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 我的 | 早餐 | 全部 | 准备好 | 和 | 等待 | 为了 | 我 | — | 如果 | 我 | 能 | 抓住 | 一 | . |

我的早餐已经准备好了，等着我享用——如果我能赶上的话。

” [ðə; ðɪ] ['dænsɪŋ] [ber] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['wɔːtər][æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [hæd; həd]

| ” | The | dancing | bear | leaned | over | the | water | as | his | father | and | mother | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 跳舞 | 熊 | 倾斜 | 超过 | 这 | 水 | 作为 | 他的 | 父亲 | 和 | 母亲 | 有 |

[tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .

| taught | him | to | do | . |
|---|---|---|---|---|
| 教授 | 他 | 到 | 做 | . |

“跳舞的熊像他的父母教他的那样，俯身靠近水面。”

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] .

| He | had | not | forgotten | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不是 | 被遗忘的 | . |

他没有忘记。

['daɪdoʊ] ['weɪtɪd] .

| Dido | waited | . |
|---|---|---|
| 蒂朵 | 等待 | . |

迪多等着。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] , ['swɪmɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [ə; eɪ][bɪg] , ['ʃaɪni] [fɪʃ] .

| Pretty | soon | he | saw | , | swimming | along | , | a | big | , | shiny | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 漂亮的 | 很快 | 他 | 锯 | , | 游泳 | 沿着 | , | 一个 | 大的 | , | 闪亮的 | 鱼 | . |

很快他就看到一条又大又亮的鱼在游动。

“ [ɑː] , [hɑː] ! ” [θɔːt] ['daɪdoʊ] .
**“ Ah , ha ! ” thought Dido .**
“ 啊 , 哈 ! ” 想法 蒂朵 .

“啊哈！”迪多心想。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][get][juː; jʊ] !
**“ I guess I can get you !**
“ 我 猜测 我 能 得到 你 !

“我想我能抓住你！”

” [daʊn] [hiː; hi] [skuːpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔː] , ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [klɔːz] ['ʌndər] [ðə; ði] [fɪʃ] ,
**” Down he scooped with his paw , getting his claws under the fish ,**
” 向下 他 抢先报道 和 他的 爪子 , 获得 他的 爪子 在下面 这 鱼 ,

“他用爪子向下挖，把爪子伸到鱼的下面，

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] .
**and out of the water he lifted him .**
和 出去 的 这 水 他 抬起 他 .

他把他从水里拉了出来。

“ [oʊ] , [lʊk] !
**“ Oh , look !**
“ 哦 , 看 !

“哦，看！”

” [kraɪd] [tɑːm] , [ə'weɪkənɪŋ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['daɪdoʊ] [tɔːs] [ðə; ði] [fɪʃ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .
**” cried Tom , awakening just in time to see Dido toss the fish out on the bank .**
” 哭 汤姆 , 唤醒 只是 在 时间 到 看 蒂朵 折腾 这 鱼 出去 在 这 银行 .

“汤姆惊叫一声，他醒来时正好看到迪多把鱼扔到岸上。”

“ [wʌt] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [ber] ['duːɪŋ] ? ”
**“ What is our bear doing ? ”**
“ 什么 是 我们的 熊 正在做 ? ”

“我们的熊在干什么？”

“ [hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] , ” ['ænsər] [dʒɔːrdʒ] .
**“ He is getting his breakfast , ” answered George .**
“ 他 是 获得 他的 早餐 , ” 回答 乔治 .

“他正在吃早餐，”乔治回答道。

“ [waɪld] [berz] ['ɔːf(ə)n] [kætʃ] [fɪʃ] [ðæt] [wei] .
**“ Wild bears often catch fish that way .**
“ 荒野 熊 经常 抓住 鱼 那 方式 .

“野生熊经常用这种方式捕鱼。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ] ['evər] [sɔː] ['daɪdoʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] .
**But this is the first time I ever saw Dido do it .**
但 这 是 这 第一的 时间 我 曾经 锯 蒂朵 做 它 .

但这是我第一次看到蒂朵这样做。

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] [sʌm; səm][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
**I wish he would catch some for us .**
我 希望 他 会 抓住 一些 为了 我们 .

我希望他能帮我们抓到一些。

” [ænd; ənd]['daɪdoʊ][dɪd] , [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [fɪʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
**” And Dido did , though he did not know he was catching fish for his**
” 和 蒂朵 做过 , 尽管 他 做过 不是 知道 他 曾是 捕捉 鱼 为了 他的
['mæstərz] .
**masters .**
大师 .

“狄多确实这么做了，尽管他并不知道自己是在为主人捕鱼。”

[hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][biː; bi][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

| He | thought | they | would | all | be | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 他们 | 会 | 全部 | 是 | 为了 | 他 | . |

他以为他们都会为他好。

[bʌt; bət]['daɪdoʊ] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [mɔːr] [fɪʃ] [ðæn; ðən][hiː; hi] ['riːəli] ['niːdɪd] ,

| But | Dido | pulled | out | of | the | brook | more | fish | than | he | really | needed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 蒂朵 | 拉 | 出去 | 的 | 这 | 溪 | 更多的 | 鱼 | 比 | 他 | 真的 | 需要 | , |

但迪多从溪流里捞出的鱼比他实际需要的要多得多。

[ænd; ənd][tɑːm][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [kʊkt] [sʌm; səm] [ - ]

| and | Tom | and | George | built | a | fire | and | cooked | some | [ | 80 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 汤姆 | 和 | 乔治 | 建造 | 一个 | 火 | 和 | 煮熟 | 一些 | [ | - | ] |

汤姆和乔治生起火，煮了一些[80]

[fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

| for | themselves | . |
|---|---|---|
| 为了 | 他们自己 | . |

为了他们自己。

['daɪdoʊ][dɪd][nɑːt] ['bɑːðər] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['faɪər] .

| Dido | did | not | bother | about | a | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 做过 | 不是 | 打扰 | 关于 | 一个 | 火 | . |

蒂多对火灾毫不在意。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [bleɪz] , [æz; əz][ɔːl] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] .

| He | was | afraid | of | a | blaze | , | as | all | animals | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 害怕的 | 的 | 一个 | 火焰 | , | 作为 | 全部 | 动物 | 是 | . |

他像所有动物一样，害怕火灾。

['æftər][ðer; ðər] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['daɪdoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæstərz] ['mɑːtʃt] [ɑːn] [ə'gen] .

| After | their | breakfast | in | the | woods | , | Dido | and | his | masters | marched | on | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 他们的 | 早餐 | 在 | 这 | 树林 | , | 蒂朵 | 和 | 他的 | 大师 | 行军 | 在 | 再次 | . |

在树林里吃过早餐后，狄多和他的主人再次启程。

[wen'evər] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [tɑːm] [wʊd] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [bræs] [hɔːrn] ,

| Whenever | they | came | to | a | village | Tom | would | blow | on | the | brass | horn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每当 | 他们 | 来了 | 到 | 一个 | 村庄 | 汤姆 | 会 | 吹 | 在 | 这 | 黄铜 | 喇叭 | , |

每当他们来到一个村庄，汤姆就会吹响铜号。

[ænd; ənd]['daɪdoʊ] [wʊd] [dæns] [ə'raʊnd] , [tɜːrn] ['sʌmərsɔːlt] ,

| and | Dido | would | dance | around | , | turn | somersaults | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 蒂朵 | 会 | 舞蹈 | 大约 | , | 转动 | 空翻 | , |

迪多会翩翩起舞，翻跟头，

[mɑːrtʃ] [laɪk] [ə; eɪ]['soʊldʒər][ænd; ənd] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] [ɔːr] ['telɪgræf] [poʊl] .

| march | like | a | soldier | and | climb | a | tree | or | telegraph | pole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 行进 | 喜欢 | 一个 | 士兵 | 和 | 爬 | 一个 | 树 | 或者 | 电报 | 极 | . |

像士兵一样行军，然后爬上树或电线杆。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [læst] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , [ænd; ənd]['daɪdoʊ] [laɪkt] [tuː; tə] [klaɪm] ,

| The | people | liked | to | see | this | last | more | than | anything | else | , | and | Dido | liked | to | climb | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 喜欢 | 到 | 看 | 这 | 最后的 | 更多的 | 比 | 任何事物 | 别的 | , | 和 | 蒂朵 | 喜欢 | 到 | 爬 | , |

人们最希望的就是这种景象能够持续下去，而狄多则喜欢攀爬。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] .

| for | he | was | used | to | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 用过的 | 到 | 那 | . |

因为他已经习惯了。

[hiː; hi] ['riːəli] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən] ['tɜːrnɪŋ] ['sʌmərsɔːlt] ,

| He | really | liked | it | better | than | turning | somersaults | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 真的 | 喜欢 | 它 | 更好的 | 比 | 转弯 | 空翻 | , |

他觉得这样比翻跟头好看多了。

[fɔːr; fər] [mʌtʃ] [dʌst] [gɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [θɪk] [fɜːr] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [daʊn] [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði]

| for | much | dust | got | in | his | thick | fur | when | he | got | down | and | rolled | over | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 很多 | 灰尘 | 得到 | 在 | 他的 | 厚的 | 毛皮 | 什么时候 | 他 | 得到 | 向下 | 和 | 滚动 | 超过 | 在 | 这 |

[graʊnd] .

| ground | . |
|---|---|
| 地面 | . |

当他趴在地上翻滚时，厚厚的皮毛里沾满了灰尘。

['daɪdoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kliːn] [ber] , [ænd; ənd] [wen'evər] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['dʌsti] [ænd; ənd]['dɜːrti][hiː; hi]

| Dido | was | a | clean | bear | , | and | whenever | he | became | dusty | and | dirty | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 曾是 | 一个 | 干净的 | 熊 | , | 和 | 每当 | 他 | 成为 | 尘土飞扬 | 和 | 肮脏的 | 他 |

['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [bæθ] .

| wanted | a | bath | . |
|---|---|---|---|
| 通缉 | 一个 | 洗澡 | . |

迪多是一只爱干净的熊，每当它身上沾满灰尘和污垢时，它就想洗澡。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [leɪk] [ɔːr] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər]['daɪdoʊ][wʌz; wəz] [ə'laʊd]

| And | whenever | they | came | to | a | lake | or | stream | of | water | Dido | was | allowed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每当 | 他们 | 来了 | 到 | 一个 | 湖 | 或者 | 溪流 | 的 | 水 | 蒂朵 | 曾是 | 允许 |

[tuː; tə][goʊ][ɪn] ,

| to | go | in | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 去 | 在 | , |

每当他们来到湖泊或溪流边，狄多就被允许下水。

[ænd; ənd] [splæʃ] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] .

| and | splash | about | as | much | as | he | pleased | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 溅 | 关于 | 作为 | 很多 | 作为 | 他 | 高兴 | . |

他可以随心所欲地在水里嬉戏。

[wʌn] [hɑːt] [ˌæftər'nuːn] ['daɪdoʊ][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [men] .

| One | hot | afternoon | Dido | was | asleep | in | the | woods | with | the | two | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 热的 | 下午 | 蒂朵 | 曾是 | 睡着了 | 在 | 这 | 树林 | 和 | 这 | 二 | 男人 | . |

在一个炎热的午后，迪多和那两个男人在树林里睡着了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] [trɪks] [ɪn][wʌn] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn][tuː; tə] [ə'nʌðər]

| They | had | performed | the | tricks | in | one | village | , | and | were | going | on | to | another |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 执行 | 这 | 技巧 | 在 | 一 | 村庄 | , | 和 | 是 | 去 | 在 | 到 | 其他 |

,

,

,

他们在一个村庄表演过这些把戏，现在正前往另一个村庄。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rest] [ɪn] [bɪ'twiːn] .

| taking | a | rest | in | between | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 一个 | 休息 | 在 | 之间 | . |

中间休息一下。

[wʌns] [ə'gen] ['daɪdoʊ] [ə'weɪkənd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [tuː] ['mæstərz] [ə'sliːp] ,

| Once | again | Dido | awakened | to | find | his | two | masters | asleep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 再次 | 蒂朵 | 觉醒 | 到 | 寻找 | 他的 | 二 | 大师 | 睡着了 | , |

狄多再次醒来，发现他的两位主人都睡着了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [tʃeɪn] [wʌz; wəz] [stɪl] [fæst][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ,

| but | this | time | the | chain | was | still | fast | to | a | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 时间 | 这 | 链 | 曾是 | 仍然 | 快速地 | 到 | 一个 | 树 | , |

但这一次，锁链仍然牢牢地挂在树上。

[soʊ]['daɪdoʊ][kʊd; kəd][nɑːt]['wɑːndər] ['veri] [fɑːr] .

| so | Dido | could | not | wander | very | far | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 蒂朵 | 可以 | 不是 | 漫步 | 非常 | 远的 | . |

所以狄多无法走得很远。

[hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hiː; hi] [hɜːrd] , [ɔːf] [θruː]

| He | got | up | and | walked | about | , | and | , | as | he | did | so | he | heard | , | off | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 得到 | 向上 | 和 | 步行 | 关于 | , | 和 | , | 作为 | 他 | 做过 | 所以 | 他 | 听到 | , | 离开 | 通过 |

[ðə; ði] [wʊdz] ,

| the | woods | , |
|---|---|---|
| 这 | 树林 | , |

他起身四处走动，这时他听到，声音从树林深处传来。

[ðə; ði] [ 'bɑːkiŋ ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [skriːm] . [ - ]

| the | barking | of | a | dog | , | and | then | a | scream | . | [ | 81 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 叫声 | 的 | 一个 | 狗 | , | 和 | 然后 | 一个 | 尖叫 | . | [ | - | ] |

一声狗吠，然后一声尖叫。[81]

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][dʒʌmp]['daɪdoʊ] [stept] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] . [ - ]

| Just | as | the | dog | was | going | to | jump | Dido | stepped | in | between | them | . | [ | 82 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 这 | 狗 | 曾是 | 去 | 到 | 跳 | 蒂朵 | 步 | 在 | 之间 | 他们 | . | [ | - | ] |

就在狗狗要跳起来的时候，迪多挡在了它们中间。[82]

[ɔːl][æt; ət][wʌns]['daɪdoʊ] [sɔː] [ə; eɪ][gɜːrl] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

| All | at | once | Dido | saw | a | girl | running | along | the | path | in | the | woods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 在 | 一次 | 蒂朵 | 锯 | 一个 | 女孩 | 跑步 | 沿着 | 这 | 小路 | 在 | 这 | 树林 | , |

突然，迪多看见一个女孩沿着林间小路奔跑。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði][gɜːrl] [keɪm] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [dɔːg] , [ 'bɑːkiŋ ] ['æŋgrəli] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

| and | behind | the | girl | came | a | big | black | dog | , | barking | angrily | , | and | trying | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在后面 | 这 | 女孩 | 来了 | 一个 | 大的 | 黑色的 | 狗 | , | 叫声 | 愤怒地 | , | 和 | 尝试 | 到 |

[kætʃ] [ðə; ði][gɜːrl] .

| catch | the | girl | . |
|---|---|---|---|
| 抓住 | 这 | 女孩 | . |

女孩身后跟着一条黑色大狗，愤怒地吠叫着，想要抓住女孩。

“ [oʊ] , [stɑːp][hɪm; ɪm] !

| “ | Oh | , | stop | him | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 停止 | 他 | ! |

“哦，阻止他！”

['sʌmbɑːdi] [pliːz] [stɑːp][hɪm; ɪm] !

| Somebody | please | stop | him | ! |
|---|---|---|---|---|
| 某人 | 请 | 停止 | 他 | ! |

谁来阻止他！

” [skriːmd] [ðə; ði][gɜːrl] .

| ” | screamed | the | girl | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 尖叫 | 这 | 女孩 | . |

“！”女孩尖叫道。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bæd][dɔːg][ænd; ənd]['wɒnts][tuː; tə][baɪt][ˌem 'iː] !

| “ | He | is | a | bad | dog | and | wants | to | bite | me | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 是 | 一个 | 坏的 | 狗 | 和 | 想要 | 到 | 咬 | 我 | ! |

“他是一条坏狗，想咬我！”

” [ʌv; əv] [kɔːrs] ['daɪdoʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði][gɜːrl] [sed] ,

| ” | Of | course | Dido | did | not | know | all | the | girl | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 的 | 课程 | 蒂朵 | 做过 | 不是 | 知道 | 全部 | 这 | 女孩 | 说 | , |

“当然，迪多并不知道女孩说的所有话。”

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz]['æŋgri][ænd; ənd][hæd; həd] [ʃɑːrp] [tiːθ] .

| **but** | **he** | **could** | **see** | **that** | **the** | **dog** | **was** | **angry** | **and** | **had** | **sharp** | **teeth** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 可以 | 看 | 那 | 这 | 狗 | 曾是 | 生气的 | 和 | 有 | 锋利的 | 牙齿 | . |

但他看得出那条狗很生气，而且牙齿很锋利。

[hiː; hi] [maɪt] [baɪt][ðə; ði][gɜːrl] ,

| **He** | **might** | **bite** | **the** | **girl** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 咬 | 这 | 女孩 | , |

他可能会咬那个女孩。

[ðoʊ] [waɪ] ['eni][dɔːg][ʃʊd; ʃəd][wɑːnt][tuː; tə][baɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs][gɜːrl]['daɪdoʊ][kʊd; kəd][nɑːt][tel] .

| **though** | **why** | **any** | **dog** | **should** | **want** | **to** | **bite** | **such** | **a** | **nice** | **girl** | **Dido** | **could** | **not** | **tell** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 为什么 | 任何 | 狗 | 应该 | 想 | 到 | 咬 | 这样的 | 一个 | 好的 | 女孩 | 蒂朵 | 可以 | 不是 | 告诉 | . |

迪多想不明白，为什么会有一只狗想要咬这么好的女孩。

“ [dəunt][let][hɪm; ɪm][get][ˌem 'iː] !

| **“** | **Don't** | **let** | **him** | **get** | **me** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | 让 | 他 | 得到 | 我 | ! |

“别让他抓到我！”

” ['bɛgd] [ðə; ði][gɜːrl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] [tɔːrd] ['daɪdoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] , [huː] [wɜːr; wər]

| **”** | **begged** | **the** | **girl** | **,** | **and** | **she** | **ran** | **toward** | **Dido** | **and** | **the** | **two** | **men** | **,** | **who** | **were** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 乞求 | 这 | 女孩 | , | 和 | 她 | 跑 | 朝向 | 蒂朵 | 和 | 这 | 二 | 男人 | , | WHO | 是 |

[naʊ] [ə'weɪk] .

| **now** | **awake** | **.** |
|---|---|---|
| 现在 | 醒 | . |

“女孩恳求道，然后她跑向狄多和那两个男人，此时他们已经醒了。

“ [hɪr] ! ” [kraɪd]['daɪdoʊ][tuː; tə][ðə; ði][bæd][dɔːg][ɪn]['ænɪm(ə)l]['læŋgwɪdʒ] .

| **“** | **Here** | **!** | **”** | **cried** | **Dido** | **to** | **the** | **bad** | **dog** | **in** | **animal** | **language** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这里 | ! | ” | 哭 | 蒂朵 | 到 | 这 | 坏的 | 狗 | 在 | 动物 | 语言 | . |

“喂！”迪多用动物的语言对坏狗喊道。

“ [juː; jʊ][let] [ðæt] [gɜːrl][ə'loʊn] ! ”

| **“** | **You** | **let** | **that** | **girl** | **alone** | **!** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 让 | 那 | 女孩 | 独自的 | ! | ” |

“你放开那个女孩！”

“ [noʊ] , [aɪl] [nɑːt] ! ” [bɑːrkt] [ðə; ði][dɔːg] .

| **“** | **No** | **,** | **I'll** | **not** | **!** | **”** | **barked** | **the** | **dog** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , 患病的 | | 不是 | ! | ” | 吠叫 | 这 | 狗 | . |

“不，我不会！”狗叫道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][baɪt][hɜːr; hər] ! ”

| **“** | **I** | **am** | **going** | **to** | **bite** | **her** | **!** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 去 | 到 | 咬 | 她 | ! | ” |

“我要咬她！”

“ [oʊ] , [noʊ] , [jʊə(r)] [nɑːt] ! ” [sed] ['daɪdoʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [grauld] [naʊ] ,

| **“** | **Oh** | **,** | **no** | **,** | **you're** | **not** | **!** | **”** | **said** | **Dido** | **,** | **and** | **he** | **growled** | **now** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 不 | , | 你是 | 不是 | ! | ” | 说 | 蒂朵 | , | 和 | 他 | 咆哮 | 现在 | , |

“哦，不，你不是！”迪多说道，他低声咆哮起来。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] .

| **for** | **he** | **did** | **not** | **like** | **this** | **kind** | **of** | **a** | **dog** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 做过 | 不是 | 喜欢 | 这 | 种类 | 的 | 一个 | 狗 | . |

因为他不喜欢这种狗。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][dʒʌmp][æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] , ['daɪdoʊ] [stept] [ɪn]

| **Then** | **,** | **just** | **as** | **the** | **dog** | **was** | **going** | **to** | **jump** | **at** | **the** | **girl** | **,** | **Dido** | **stepped** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 只是 | 作为 | 这 | 狗 | 曾是 | 去 | 到 | 跳 | 在 | 这 | 女孩 | , | 蒂朵 | 步 | 在 |

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

| **between** | **them** | **,** |
|---|---|---|
| 之间 | 他们 | , |

就在狗要扑向女孩的时候，迪多挡在了它们中间。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [swiːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [pɔː] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] [nɑːkt] [ðə; ði][dɔːg][tuː; tə] [wʌn][saɪd] ,

| **and** | **,** | **with** | **one** | **sweep** | **of** | **his** | **big** | **paw** | **,** | **the** | **dancing** | **bear** | **knocked** | **the** | **dog** | **to** | **one** | **side** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 和 | 一 | 扫 | 的 | 他的 | 大的 | 爪子 | , | 这 | 跳舞 | 熊 | 敲门 | 这 | 狗 | 到 | 一 | 边 | , |

于是，跳舞的熊一挥大爪子，就把狗撞到了一边。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [liːvz] .

| **so** | **that** | **he** | **rolled** | **over** | **and** | **over** | **in** | **the** | **leaves** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他 | 滚动 | 超过 | 和 | 超过 | 在 | 这 | 树叶 | . |

于是他在落叶堆里翻滚了好几圈。

“ [ðer; ðər] !

| **“** | **There** | **!** |
|---|---|---|
| “ | 那里 | ! |

“那里！

[naʊ] [aɪ] [ges] [juːl] [let] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][ə'loʊn] ! ” [sed] ['daɪdoʊ] ,

| **Now** | **I** | **guess** | **you'll** | **let** | **little** | **girls** | **alone** | **!** | **”** | **said** | **Dido** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我 | 猜测 | 你会 | 让 | 小的 | 女孩们 | 独自的 | ! | ” | 说 | 蒂朵 | , |

“现在我想你总算不会再打扰小女孩了！”迪多说道。

['stændɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [nɑːk] [ðə; ði][dɔːg] [ə'weɪ] [ə'gen] [ɪf] [hiː; hi] [spræŋ] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] . [ - ]

| **standing** | **ready** | **to** | **knock** | **the** | **dog** | **away** | **again** | **if** | **he** | **sprang** | **at** | **the** | **girl** | **.** | **[** | **83** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 常设 | 准备好 | 到 | 敲 | 这 | 狗 | 离开 | 再次 | 如果 | 他 | 弹簧 | 在 | 这 | 女孩 | . | [ | - | ] |

如果那条狗扑向女孩，他随时准备再次把它打开。[83]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

| **CHAPTER** | **IX** |
|---|---|
| 章 | 第九章 |

第九章

['daɪdoʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪkəri]

| **DIDO** | **IN** | **THE** | **BAKERY** |
|---|---|---|---|
| 蒂多 | 在 | 这 | 面包店 |

迪多在面包店

“ [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [wiː; wi][wəʊnt] [let] [ðə; ði][bæd][dɔːg][hɜːrt][juː; jʊ] ,

| **“** | **Don't** | **be** | **afraid** | **,** | **little** | **girl** | **,** | **we** | **won't** | **let** | **the** | **bad** | **dog** | **hurt** | **you** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | 是 | 害怕的 | , | 小的 | 女孩 | , | 我们 | 惯于 | 让 | 这 | 坏的 | 狗 | 伤害 | 你 | , |

“别害怕，小姑娘，我们不会让坏狗伤害你的。”

” [sed] [ðə; ði][mæn] [neɪmd] [dʒɔːrdʒ] .

| **”** | **said** | **the** | **man** | **named** | **George** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 这 | 男人 | 命名 | 乔治 | . |

“乔治说道。”

“ [huːz] [dɔːg][ɪz][hiː; hi] ? ”

| **“** | **Whose** | **dog** | **is** | **he** | **?** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 谁 | 狗 | 是 | 他 | ? | ” |

“这是谁的狗？”

“ [hiː; hi] — [hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ][tɪn] [ˈpedlər] , ” [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] .

| “ | He | — | he | belongs | to | a | tin | peddler | , | ” | said | the | little | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | — | 他 | 属于 | 到 | 一个 | 锡 | 小贩 | , | ” | 说 | 这 | 小的 | 女孩 | . |

“他——他是卖锡罐的小贩的，”小女孩说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [dʒʌst] [naʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] , [bɪˈhaɪnd][ˌem ˈiː] ,

| “ | I | was | walking | along | the | road | just | now | and | a | boy | , | behind | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 曾是 | 步行 | 沿着 | 这 | 路 | 只是 | 现在 | 和 | 一个 | 男生 | , | 在后面 | 我 | , |

“我刚才沿着路走，身后有个男孩，

[θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət][ðə; ði][dɔːg] .

| threw | a | stone | at | the | dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 扔 | 一个 | 石头 | 在 | 这 | 狗 | . |

朝狗扔了一块石头。

[aɪ] [ges] [ðə; ði][dɔːg][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [aɪ] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [tʃeɪst] [ˈæftər][ˌem ˈiː] ,

| I | guess | the | dog | must | have | thought | I | threw | it | , | for | he | chased | after | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 这 | 狗 | 必须 | 有 | 想法 | 我 | 扔 | 它 | , | 为了 | 他 | 追逐 | 后 | 我 | , |

我猜那只狗一定以为是我扔的，因为它追着我跑。

[ænd; ənd][aɪ][ræn] , [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [wʊd] [baɪt] [ˌem ˈiː] . ”

| and | I | ran | , | for | I | was | afraid | he | would | bite | me | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 跑 | , | 为了 | 我 | 曾是 | 害怕的 | 他 | 会 | 咬 | 我 | . | ” |

我跑开了，因为我害怕他会咬我。

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [juː; jʊ] , ” [riˈmɑːkt] [tɑːm] .

| “ | I | guess | he | would | have | , | if | he | had | caught | you | , | ” | remarked | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 猜测 | 他 | 会 | 有 | , 如果 | 他 | 有 | 捕捉 | 你 | , | ” | 评论 | 汤姆 | . | |

“我想如果他抓到你的话，他肯定会这么做的，”汤姆说道。

“ [bʌt; bət][ˈdaɪdoʊ] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] . ”

| “ | But | Dido | knocked | him | out | of | the | way | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 蒂朵 | 敲门 | 他 | 出去 | 的 | 这 | 方式 | . | ” |

“但迪多把他打开了。”

“ [ɪz][ˈdaɪdoʊ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ber] ? ” [æskt] [ðə; ði][gɜːrl] .

| “ | Is | Dido | the | name | of | your | bear | ? | ” | asked | the | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 蒂朵 | 这 | 姓名 | 的 | 你的 | 熊 | ? | ” | 问 | 这 | 女孩 | . |

“迪多是你的熊的名字吗？”女孩问道。

“ [jes] , ” [ˈænsər] [dʒɔːrdʒ] .

| “ | Yes | , | ” | answered | George | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | ” | 回答 | 乔治 | . |

“是的，”乔治回答道。

“ [ˈdaɪdoʊ][ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ber] . ”

| “ | Dido | is | our | bear | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 蒂朵 | 是 | 我们的 | 熊 | . | ” |

“迪多是我们的熊。”

“ [its] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [neɪm] , ” [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] .

| “ | It's | a | pretty | name | , | ” | said | the | little | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它是 | 一个 | 漂亮的 | 姓名 | , | ” | 说 | 这 | 小的 | 女孩 | . |

“真是个好听的名字，”小女孩说。

[ˈdaɪdoʊ] ,

| Dido | , |
|---|---|
| 蒂朵 | , |

蒂多，

[huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði][dɔːg] [wʊd] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌn] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl]
**who** **was** **watching** **to** **see** **if** **the** **dog** **would** **get** **up** **and** **run** **at** **the** **little** **girl**
WHO 曾是 观看 到 看 如果 这 狗 会 得到 向上 和 跑步 在 这 小的 女孩
[ə'gen] ,
**again** **,**
再次 ,

谁在旁边看着，看那只狗会不会再次起身冲向小女孩。

['wʌndɚd] [wʌt] [hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] .
**wondered** **what** **her** **name** **was** **.**
想知道 什么 她 姓名 曾是 .

我想知道她叫什么名字。

“ [soʊ][ʃiː; ʃi] [laɪks] [maɪ] [neɪm] , ” [sed] ['daɪdoʊ][tuː; tə] [hɪm'self] .
**“** **So** **she** **likes** **my** **name** **,** **”** **said** **Dido** **to** **himself** **.**
“ 所以 她 点赞 我的 姓名 , ” 说 蒂朵 到 他自己 .

“看来她喜欢我的名字，”迪多自言自语道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [ˌem 'iː] ? ” [ - ]
**“** **I** **wonder** **if** **she** **likes** **me** **?** **”** **[** **84** **]**
“ 我 想知道 如果 她 点赞 我 ? ” [ - ]

“我不知道她是否喜欢我？”[84]

[ðə; ði][bæd][dɔːg][gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [liːvz] [wer] ['daɪdoʊ][hæd; həd] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] .
**The** **bad** **dog** **got** **up** **from** **the** **pile** **of** **leaves** **where** **Dido** **had** **knocked** **him** **.**
这 坏的 狗 得到 向上 从 这 桩 的 树叶 在哪里 蒂朵 有 敲门 他 .

那只坏狗从迪多把它打倒的落叶堆里爬了起来。

[hiː; hi] [grauld] , [diːp] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] , [ænd; ənd]['daɪdoʊ] [kɔːld] :
**He** **growled** **,** **deep** **down** **in** **his** **throat** **,** **and** **Dido** **called** **:**
他 咆哮 , 深的 向下 在 他的 喉 , 和 蒂朵 称为 :

他喉咙深处发出低沉的咆哮，迪多喊道：

“ [biː; bi] ['kerf(ə)l] !
**“** **Be** **careful** **!**
“ 是 小心 !

“当心!

[dəunt][traɪ] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər][bæd] [trɪks] [ə'raʊnd] [hɪr] .
**Don't** **try** **any** **of** **your** **bad** **tricks** **around** **here** **.**
不 尝试 任何 的 你的 坏的 技巧 大约 这里 .

别在这里耍你的那些卑鄙伎俩。

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][baɪt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ? ”
**Are** **you** **going** **to** **bite** **this** **little** **girl** **?** **”**
是 你 去 到 咬 这 小的 女孩 ? ”

你要咬这个小女孩吗?

“ [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] , ” [sed] [ðə; ði][dɔːg] .
**“** **No** **,** **I** **am** **not** **,** **”** **said** **the** **dog** **.**
“ 不 , 我 是 不是 , ” 说 这 狗 .

“不，我不是，”狗说。

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .
**“** **I** **guess** **I** **made** **a** **mistake** **.**
“ 我 猜测 我 制成 一个 错误 .

“我想我犯了个错误。”

[aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][pər'hæps][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] . ”
**I** **thought** **she** **threw** **a** **stone** **at** **me** **,** **but** **perhaps** **she** **did** **not** **.** **”**
我 想法 她 扔 一个 石头 在 我 , 但 也许 她 做过 不是 . ”

我以为她朝我扔石头，但也许她并没有。

“ [ʃiː; ʃi] [ˈdʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [wʊd] [θroʊ] [stoʊnz] [æt; ət][ə; eɪ][dɔːg][ɔːr][ə; eɪ] [ber] ,
“ She doesn't look like a girl who would throw stones at a dog or a bear ,
“ 她 不 看 喜欢 一个 女孩 WHO 会 扔 石头 在 一个 狗 或者 一个 熊 ,

“她看起来不像那种会朝狗或熊扔石头的女孩。”

” [ˈdaɪdoʊ] [sed] .
” Dido said .
” 蒂朵 说 .

蒂朵说道。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [let] [hɜːr; hər] [əˈloʊn] [ænd; ənd] [goʊ] [bæk] [wer] [juː; jʊ] [bɪˈlɔːŋ] . ”
“ You had better let her alone and go back where you belong . ”
“ 你 有 更好的 让 她 独自的 和 去 后退 在哪里 你 属于 . ”

“你最好别再烦她了，滚回你该待的地方去。”

“ [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði][dɔːg] , [ˈlɪmpɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] [əˈweɪ] .
“ I will , ” said the dog , limping as he went away .
“ 我 将要 , ” 说 这 狗 , 跛行 作为 他 去 离开 .

“我会的，”狗说着，一瘸一拐地走开了。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsɑːri] [aɪ] [tʃeɪst] [ˈæftər][hɜːr; hər] . ”
“ I am sorry I chased after her . ”
“ 我 是 对不起 我 追逐 后 她 . ”

“我很抱歉追着她跑。”

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsɑːri] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][hɪt][juː; jʊ][soʊ][hɑːrd][wɪð; wɪθ][maɪ] [pɔː] ,
“ And I am sorry I had to hit you so hard with my paw ,
“ 和 我 是 对不起 我 有 到 打 你 所以 难的 和 我的 爪子 ,

“我很抱歉用爪子打了你那么重。”

” [spoʊk] [ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] [ber] .
” spoke the dancing bear .
” 辐 这 跳舞 熊 .

“跳舞的熊说道。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə][stɑːp][juː; jʊ][frʌm; frəm] ['dʒʌmpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] . ”
“ But it was the only way to stop you from jumping on the little girl . ”
“ 但 它 曾是 这 仅有的 方式 到 停止 你 从 跳 在 这 小的 女孩 . ”

“但这却是阻止你扑向小女孩的唯一办法。”

“ [jes] , [aɪ] [səˈpoʊz] [soʊ] .
“ Yes , I suppose so .
“ 是的 , 我 认为 所以 .

“是的，我想是这样。”

[juː; jʊ] [meɪd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [helpt] .
You made me a little lame , but I guess that could not be helped .
你 制成 我 一个 小的 瘸 , 但 我 猜测 那 可以 不是 是 帮助 .

你让我有点儿狼狈，不过我想这也没办法。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [oʊn] [fɔːlt] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈʃʊrli] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət][ˌem ˈiː] .
It was my own fault , but I surely thought she threw a stone at me .
它 曾是 我的 自己的 过错 , 但 我 一定 想法 她 扔 一个 石头 在 我 .

这都是我的错，但我当时确实以为她朝我扔石头。

[gʊd] - [baɪ] , [ˈmɪstər] . [ber] . ”
Good - by , Mr . Bear . ”
好的 - 经过 , 先生 . 熊 . ”

再见，熊先生。

“ [gʊd] - [baɪ] , [ˈmɪstər] . [dɔːg] , ” [ˈænsər] [ˈdaɪdoʊ] .
“ Good - by , Mr . Dog , ” answered Dido .
“ 好的 - 经过 , 先生 . 狗 , ” 回答 蒂朵 .

“再见，狗先生，”迪多回答道。

“ [nekst] [taɪm] [wiː; wi] [miːt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [frendz] . ”

| “ | Next | time | we | meet | we | shall | be | friends | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 下一个 | 时间 | 我们 | 见面 | 我们 | 将 | 是 | 朋友们 | . | ” |

“下次见面我们一定会成为朋友。”

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , ” [spoʊk] [ðə; ði] [dɔːg] , ['lɪmpɪŋ] [ə'weɪ] .

| “ | I | hope | so | , | ” | spoke | the | dog | , | limping | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 希望 | 所以 | , | ” | 辐 | 这 | 狗 | , | 跛行 | 离开 | . |

“但愿如此，”狗说着，一瘸一拐地走开了。

“ [oʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] [glæd] [hiː; hi] [ɪz] [gɔːn] !

| “ | Oh | , | I | am | so | glad | he | is | gone | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 我 | 是 | 所以 | 高兴的 | 他 | 是 | 已消失 | ! |

“哦，我真高兴他走了！”

” [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [sed] .

| ” | the | little | girl | said | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 小的 | 女孩 | 说 | . |

“小女孩说。”

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] . ”

| “ | I | was | afraid | of | him | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 曾是 | 害怕的 | 的 | 他 | . | ” |

“我害怕他。”

“ [wer] [duː] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] ? ” [æskt] [tɑːm] , [fɔːr; fər] [ʌv; əv] [ - ]

| “ | Where | do | you | live | ? | ” | asked | Tom | , | for | of | [ | 85 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在哪里 | 做 | 你 | 居住 | ? | ” | 问 | 汤姆 | , | 为了 | 的 | [ | - | ] |

“你住在哪里？”汤姆问道，因为[85]

[kɔːrs] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ber] .

| course | the | little | girl | could | not | talk | to | the | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 课程 | 这 | 小的 | 女孩 | 可以 | 不是 | 讲话 | 到 | 这 | 熊 | . |

当然，小女孩不可能和熊说话。

“ [dʒʌst] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [pæst] [ðæt] [dɔːg] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs]

| “ | Just | down | the | road | , | but | I | have | to | go | past | that | dog | to | get | to | my | house |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 只是 | 向下 | 这 | 路 | , | 但 | 我 | 有 | 到 | 去 | 过去的 | 那 | 狗 | 到 | 得到 | 到 | 我的 | 房子 |

,

| , |
|---|

,

“就在路的尽头，但我必须经过那条狗才能到家。”

” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

| ” | she | answered | . |
|---|---|---|---|
| ” | 她 | 回答 | . |

她回答道。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] . ”

| “ | I | am | afraid | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 是 | 害怕的 | . | ” |

“恐怕。”

“ ['nevər] [maɪnd] .

| “ | Never | mind | . |
|---|---|---|---|
| ” | 绝不 | 头脑 | . |

“没关系。

[wiːl] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ” [sed] [dʒɔːrdʒ] , “ [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɔːg] [wəʊnt] [kʌm] [nɪr] [juː; jʊ] .

| We'll | walk | with | you | , | ” | said | George | , | “ | and | then | the | dog | won't | come | near | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 走 | 和 | 你 | , | ” | 说 | 乔治 | , | “ | 和 | 然后 | 这 | 狗 | 惯于 | 来 | 靠近 | 你 | . |

“我们陪你走，”乔治说，“这样那条狗就不会靠近你了。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['niːðər] [ðə; ði] [men] [nɔːr] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['pɛdlərz] [dɔːg] [hæd; həd]

| " | Of | course | neither | the | men | nor | the | little | girl | knew | that | the | peddler's | dog | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的 | 课程 | 两者都不 | 这 | 男人 | 也不 | 这 | 小的 | 女孩 | 知道 | 那 | 这 | 小贩的 | 狗 | 有 |

['prɑːmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] .

| promised | to | be | good | . |
|---|---|---|---|---|
| 承诺 | 到 | 是 | 好的 | . |

"当然，无论是男人还是小女孩都不知道，小贩的狗已经答应过要乖乖听话。"

---

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['daɪdoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːg] [kloʊz] [tə'geðər] ,

| They | had | seen | Dido | and | the | dog | close | together | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 已见 | 蒂朵 | 和 | 这 | 狗 | 关闭 | 一起 | , |

他们曾看到迪多和狗形影不离。

---

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] .

| but | they | did | not | know | of | what | they | were | talking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 做过 | 不是 | 知道 | 的 | 什么 | 他们 | 是 | 说 | . |

但他们并不知道自己在说什么。

---

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ber] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? " [æskt] [tɑːm] ,

| " | You | are | not | afraid | of | our | bear | , | are | you | ? | " | asked | Tom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 是 | 不是 | 害怕的 | 的 | 我们的 | 熊 | , | 是 | 你 | ? | " | 问 | 汤姆 | , |

"你不怕我们的熊吧？"汤姆问道。

---

[æz; əz] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [bræs] [hɔːrn] [frʌm; frəm] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [ðə; ði] [mɔːs]

| as | he | picked | up | the | brass | horn | from | where | it | had | fallen | in | the | moss |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 挑选 | 向上 | 这 | 黄铜 | 喇叭 | 从 | 在哪里 | 它 | 有 | 倒下 | 在 | 这 | 苔藓 |

[æz; əz] [hiː; hi] [slept] .

| as | he | slept | . |
|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 睡着了 | . |

他从睡梦中掉落在苔藓里的铜号角上捡了起来。

---

" [oʊ] , [noʊ] , [aɪm] [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

| " | Oh | , | no | , | I'm | not | a | bit | afraid | of | him | , | " | answered | the | little | girl | , | looking | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 不 | , | 我是 | 不是 | 一个 | 少量 | 害怕的 | 的 | 他 | , | " | 回答 | 这 | 小的 | 女孩 | , | 寻找 | 在 |

['daɪdoʊ] .

| Dido | . |
|---|---|
| 蒂朵 | . |

"哦，不，我一点也不怕他，"小女孩看着迪多回答道。

---

" [hiː; hi] [siːmz] [ə; eɪ] [naɪs] , ['dʒent(ə)l] [ber] . "

| " | He | seems | a | nice | , | gentle | bear | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 似乎 | 一个 | 好的 | , | 温和的 | 熊 | . | " |

"他看起来是一只和善、温顺的熊。"

---

" [hiː; hi] [ɪz] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .

| " | He | is | , | " | said | George | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 是 | , | " | 说 | 乔治 | . |

"是的，"乔治说。

---

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [duː] [sʌm; səm] [trɪks] ? "

| " | Would | you | like | to | see | him | do | some | tricks | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 会 | 你 | 喜欢 | 到 | 看 | 他 | 做 | 一些 | 技巧 | ? | " |

"你想看他表演一些魔术吗？"

---

" [oʊ] , ['veri] [mʌtʃ] !

| " | Oh | , | very | much | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 非常 | 很多 | ! |

"哦，非常喜欢！"

---

" [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər] [hændz] .

| " | cried | the | little | girl | , | clapping | her | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哭 | 这 | 小的 | 女孩 | , | 鼓掌 | 她 | 双手 | . |

"啊！"小女孩拍着手喊道。

“ [wɪl] [hiː; hi][duː][sʌm; səm] [trɪks] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ? ”

| “ | Will | he | do | some | tricks | for | me | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 将要 | 他 | 做 | 一些 | 技巧 | 为了 | 我 | ? | ” |

“他会为我表演一些魔术吗？”

“ [aɪ] [ges] [soʊ] , ” ['ænsər] [dʒɔːrdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

| “ | I | guess | so | , | ” | answered | George | with | a | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 猜测 | 所以 | , | ” | 回答 | 乔治 | 和 | 一个 | 笑 | . |

“我想是的，”乔治笑着回答。

“ [duː][sʌm; səm] [trɪks] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][juː; jʊ] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɔːg] , ['daɪdoʊ] .

| “ | Do | some | tricks | for | the | little | girl | you | saved | from | the | dog | , | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 做 | 一些 | 技巧 | 为了 | 这 | 小的 | 女孩 | 你 | 已保存 | 从 | 这 | 狗 | , | 蒂朵 | . |

“迪多，为你从狗嘴里救出来的小女孩表演一些小把戏吧。”

[pleɪ] [ə; eɪ] [tuːn] , [tɑːm] !

| Play | a | tune | , | Tom | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 玩 | 一个 | 调 | , | 汤姆 | ! |

汤姆，弹首曲子吧!

” [soʊ][tɑːm] [pleɪd] [ə; eɪ] [tuːn] [ɑːn][ðə; ði] [bræs] [hɔːrn] , [ænd; ənd]['daɪdoʊ] [dɑːnst] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]

| ” | So | Tom | played | a | tune | on | the | brass | horn | , | and | Dido | danced | there | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 汤姆 | 玩 | 一个 | 调 | 在 | 这 | 黄铜 | 喇叭 | , | 和 | 蒂朵 | 跳舞 | 那里 | 在 | 这 |

[wʊdz] ,

| woods | , |
|---|---|
| 树林 | , |

于是汤姆吹奏起铜管乐器，迪多就在树林里跳舞。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔːdiəns] .

| with | only | the | little | girl | for | an | audience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仅有的 | 这 | 小的 | 女孩 | 为了 | 一个 | 观众 | . |

只有小女孩一个观众。

[bʌt; bət]['daɪdoʊ][dɪd][hɪz; ɪz] [ - ]

| But | Dido | did | his | [ | 86 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 蒂朵 | 做过 | 他的 | [ | - | ] |

但迪多做到了[86]

[best] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] , [bɪ'saɪdz] [tɑːm][ænd; ənd]

| best | , | even | though | there | was | only | one | person | to | look | on | , | besides | Tom | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最好的 | , | 甚至 | 尽管 | 那里 | 曾是 | 仅有的 | 一 | 人 | 到 | 看 | 在 | , | 除了 | 汤姆 | 和 |

[dʒɔːrdʒ] .

| George | . |
|---|---|
| 乔治 | . |

即使除了汤姆和乔治之外只有一个人观看，也依然是最好的。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] [trɪk] ! ” [læft] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [roʊz] ,

| “ | Oh | , | what | a | funny | trick | ! | ” | laughed | the | little | girl | , | whose | name | was | Rose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 什么 | 一个 | 有趣的 | 诡计 | ! | ” | 笑了 | 这 | 小的 | 女孩 | , | 谁 | 姓名 | 曾是 | 玫瑰 | , |

“哦，真是个有趣的把戏！”名叫罗斯的小女孩笑着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['daɪdoʊ][tɜːrn][ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] .

| as | she | saw | Dido | turn | a | somersault | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 锯 | 蒂朵 | 转动 | 一个 | 空翻 | . |

她看到迪多翻了个跟头。

['daɪdoʊ][dɪd][nɑːt][maɪnd] ['tɜːrnɪŋ] [hed] ['oʊvər] [hiːlz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

| Dido | did | not | mind | turning | head | over | heels | in | the | woods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 做过 | 不是 | 头脑 | 转弯 | 头 | 超过 | 高跟鞋 | 在 | 这 | 树林 | , |

迪多并不介意在树林里翻跟头。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði][sɔːft] [griːn] [mɔːs] ,

| for | he | could | do | it | on | the | soft | green | moss | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 可以 | 做 | 它 | 在 | 这 | 柔软的 | 绿色的 | 苔藓 | , |

因为他可以在柔软的绿色苔藓上做到这一点，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːr][dɪd][nɑːt][get] [fʊl] [ʌv; əv] [dʌst] .

| and | his | fur | did | not | get | full | of | dust | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 毛皮 | 做过 | 不是 | 得到 | 满的 | 的 | 灰尘 | . |

他的皮毛没有沾满灰尘。

“ [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][jʊr; jər] [hoʊm] , ” [sed] [dʒɔːrdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

| “ | Now | we | will | walk | down | the | road | to | your | home | , | ” | said | George | to | the | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | 我们 | 将要 | 走 | 向下 | 这 | 路 | 到 | 你的 | 家 | , | ” | 说 | 乔治 | 到 | 这 | 小的 |

[gɜːrl] .

| girl | . |
|---|---|
| 女孩 | . |

“现在我们沿着这条路走到你家去，”乔治对小女孩说。

“ [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] .

| “ | Then | you | will | not | be | afraid | of | the | dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 然后 | 你 | 将要 | 不是 | 是 | 害怕的 | 的 | 这 | 狗 | . |

“这样你就不会害怕那条狗了。”

” [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [roʊd][ðə; ði] ['pɛdlərz] ['wægən][wʌz; wəz] [gɔːn] ,

| ” | But | when | they | went | out | in | the | country | road | the | peddler's | wagon | was | gone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 什么时候 | 他们 | 去 | 出去 | 在 | 这 | 国家 | 路 | 这 | 小贩的 | 车皮 | 曾是 | 已消失 | , |

“但是当他们走到乡间小路上时，小贩的马车已经不见了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [saɪt] .

| and | the | dog | was | not | in | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 狗 | 曾是 | 不是 | 在 | 视线 | . |

狗不见了。

“ [ðeəz; ðəz][maɪ] [haʊs] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] [daʊn] [ðə; ði]

| “ | There's | my | house | , | ” | said | the | little | girl | , | pointing | to | a | white | one | down | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | 我的 | 房子 | , | ” | 说 | 这 | 小的 | 女孩 | , | 指向 | 到 | 一个 | 白色的 | 一 | 向下 | 这 |

['haɪweɪ] .

| highway | . |
|---|---|
| 公路 | . |

“那就是我的房子，”小女孩指着公路尽头的一栋白色房子说。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

| Just | then | a | woman | came | to | the | door | of | the | house | , | and | , | looking | down | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 然后 | 一个 | 女士 | 来了 | 到 | 这 | 门 | 的 | 这 | 房子 | , | 和 | , | 寻找 | 向下 | 这 |

[roʊd] ,

| road | , |
|---|---|
| 路 | , |

就在这时，一个女人来到房子门口，望着路边，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [men] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ber] .

| she | saw | her | little | girl | walking | with | two | men | and | a | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 锯 | 她 | 小的 | 女孩 | 步行 | 和 | 二 | 男人 | 和 | 一个 | 熊 | . |

她看见她的小女儿和两个男人还有一头熊一起走着。

“ [oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] , [roʊz] !

| “ | Oh | , | my | goodness | , | Rose | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 我的 | 善良 | , | 玫瑰 | ! |

“哦，我的天哪，罗斯！”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ] ? ” [kraɪd][ðə; ði]['wʊmən] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [roʊz] .

| What | are | you | doing | ? | ” | cried | the | woman | , | who | was | the | mother | of | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 你 | 正在做 | ? | ” | 哭 | 这 | 女士 | , | WHO | 曾是 | 这 | 母亲 | 的 | 玫瑰 | . |

“你在干什么？”罗斯的母亲喊道。

“ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?
**“ Where have you been ?**
“ 在哪里 有 你 到过 ?

“你去哪儿了?

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ['terəb(ə)l] [ber] ['duːɪŋ] ? ”
**And what is that terrible bear doing ? ”**
和 什么 是 那 糟糕的 熊 正在做 ? ”

那只可怕的熊在干什么?

“ [hiː; hi] ['iznt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ber] [æt; ət][ɔːl] , ['mæmə] , ” ['ænsər] [roʊz] , ['læfɪŋ] .
**“ He isn't a terrible bear at all , Mamma , ” answered Rose , laughing .**
“ 他 不是 一个 糟糕的 熊 在 全部 , 妈妈 , ” 回答 玫瑰 , 笑 .

“他一点也不可怕，妈妈，”罗斯笑着回答。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [trɪk] [ber] , [ænd; ənd][hiː; hi] [seɪvd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði][bæd][dɔːg] .
**“ He is a good trick bear , and he saved me from the bad dog .**
“ 他 是 一个 好的 诡计 熊 , 和 他 已保存 我 从 这 坏的 狗 .

“他是一只很会耍花招的熊，他救我脱离了恶犬的魔爪。”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld] [ə'baʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
**” And she told about what had happened .**
” 和 她 讲述 关于 什么 有 发生 .

她把发生的事情告诉了大家。

“ [wel] , [ɪf] [its] [ə; eɪ] [teɪm] , [trɪk] [ber] , [waɪ] [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪz] ['dɪfrənt] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .
**“ Well , if it's a tame , trick bear , why I suppose that is different , ” said the woman .**
” 出色地 , 如果 它是 一个 驯服 , 诡计 熊 , 为什么 我 认为 那 是 不同的 , ” 说 这 女士 .

“嗯，如果是一只驯服的、会耍花招的熊，那我想情况就不同了，”女人说道。

“ [aɪm] [mʌtʃ] [ - ]
**“ I'm much [ 87 ]**
” 我是 很多 [ - ]

“我非常[87]

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [men] ,
**obliged to you , ” she added to the men ,**
有义务 到 你 , ” 她 额外 到 这 男人 ,

“谢谢你们，”她对男人们补充道。

“ [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [jʊr; jər] [ber] [seɪv] [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɛdlərz] [dɔːg] . ”
**“ for having your bear save my little girl from the peddler's dog . ”**
” 为了 拥有 你的 熊 节省 我的 小的 女孩 从 这 小贩的 狗 . ”

“感谢你的熊救了我的小女儿，让她免受小贩的狗的伤害。”

“ ['daɪdoʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [hɪm'self] , ” [sed] [dʒɔːrdʒ] .
**“ Dido did it all himself , ” said George .**
” 蒂朵 做过 它 全部 他自己 , ” 说 乔治 .

“迪多全靠自己做的，”乔治说。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'sliːp] [wen] [jʊr; jər] [roʊz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːg]['æftər][hɜːr; hər] .
**“ We were asleep when your Rose came running along with the dog after her .**
” 我们 是 睡着了 什么时候 你的 玫瑰 来了 跑步 沿着 和 这 狗 后 她 .

“我们当时正在睡觉，你的罗斯带着狗跑了过来。”

['daɪdoʊ] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] . ”
**Dido knocked him out of the way . ”**
蒂朵 敲门 他 出去 的 这 方式 . ”

迪多把他推开了。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ber] , ” [sed] ['roʊzɪz] ['mʌðər] .

| “ | He | must | be | a | good | bear | , | ” | said | Rose's | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 必须 | 是 | 一个 | 好的 | 熊 | , | ” | 说 | 玫瑰的 | 母亲 | . |

“他一定是只好熊，”罗斯的妈妈说。

“ [hiː; hi][ɪz] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

| “ | He | is | ! | ” | cried | the | little | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 是 | ! | ” | 哭 | 这 | 小的 | 女孩 | . |

“他就是！”小女孩喊道。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][duː] [trɪks] , ['mæmə] !

| “ | You | ought | to | see | him | do | tricks | , | Mamma | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 应该 | 到 | 看 | 他 | 做 | 技巧 | , | 妈妈 | ! |

“妈妈，你真应该看看他表演的绝技！”

[wɪl] [juː; jʊ][let][jʊr; jər] [ber] [duː][sʌm; səm] [trɪks] [fɔːr; fər][maɪ] ['mʌðər] ?

| Will | you | let | your | bear | do | some | tricks | for | my | mother | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 你 | 让 | 你的 | 熊 | 做 | 一些 | 技巧 | 为了 | 我的 | 母亲 | ? |

你愿意让你的熊为我妈妈表演几个小把戏吗?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

| ” | she | asked | . |
|---|---|---|---|
| ” | 她 | 问 | . |

她问道。

“ ['ʃʊrli] , ” ['ænsər] [dʒɔːrdʒ] .

| “ | Surely | , | ” | answered | George | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一定 | , | ” | 回答 | 乔治 | . |

“当然，”乔治回答道。

“ [kʌm] [ɑːn] [naʊ] , ['daɪdoʊ] !

| “ | Come | on | now | , | Dido | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 来 | 在 | 现在 | , | 蒂朵 | ! |

“来吧，迪多！”

” [soʊ]['daɪdoʊ][dɪd][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] [ə'gen] ,

| ” | So | Dido | did | most | of | his | tricks | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 蒂朵 | 做过 | 最多 | 的 | 他的 | 技巧 | 再次 | , |

“于是迪多又表演了他大部分的把戏。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['wʊmən] [brɔːt] [aʊt] [sʌm; səm] ['ʃʊgər] ['kʊkiz] [ænd; ənd]

| and | when | they | were | finished | the | woman | brought | out | some | sugar | cookies | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 是 | 完成的 | 这 | 女士 | 带来 | 出去 | 一些 | 糖 | 曲奇饼 | 和 |

['ʌðər] [θɪŋz] ,

| other | things | , |
|---|---|---|
| 其他 | 事物 | , |

吃完后，那位妇人拿出了一些糖饼干和其他点心。

['gɪvɪŋ] [sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði][men][ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə]['daɪdoʊ] .

| giving | some | to | the | men | and | some | to | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 一些 | 到 | 这 | 男人 | 和 | 一些 | 到 | 蒂朵 | . |

一部分给了男人们，一部分给了狄多。

“ [oʊ] , [haʊ] [gʊd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

| “ | Oh | , | how | good | they | are | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 如何 | 好的 | 他们 | 是 | ! |

“哦，它们真是太棒了！”

” [θɔːt] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] , ['tʃuːɪŋ] [ə; eɪ] ['kʊki] .

| ” | thought | the | dancing | bear | , | chewing | a | cookie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 想法 | 这 | 跳舞 | 熊 | , | 咀嚼 | 一个 | 曲奇饼 | . |

“跳舞的熊一边嚼着饼干一边想。”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [bʌnz] [wɪð; wɪθ]['reɪzɪnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['leɪdi] [geɪv] [ˌem 'iː]

| “ | **They** | **are** | **as** | **good** | **as** | **the** | **buns** | **with** | **raisins** | **in** | **which** | **the** | **other** | **lady** | **gave** | **me** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 是 | 作为 | 好的 | 作为 | 这 | 面包 | 和 | 葡萄干 | 在 | 哪个 | 这 | 其他 | 女士 | 给予 | 我 |

. ”

: ”

. ”

“它们和那位女士给我的葡萄干小面包一样好吃。”

“ [kʌm] , [naʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst]['træv(ə)l][ɑːn] , ” [kɔːld] [dʒɔːrdʒ] [tuː; tə]['daɪdoʊ] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .

| “ | **Come** | **,** | **now** | **,** | **we** | **must** | **travel** | **on** | **,** | ” | **called** | **George** | **to** | **Dido** | **,** | **after** | **a** | **bit** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 来 | , | 现在 | , | 我们 | 必须 | 旅行 | 在 | , | ” | 称为 | 乔治 | 到 | 蒂朵 | , | 后 | 一个 | 少量 | . |

“好了，我们得继续赶路了。”过了一会儿，乔治对狄多说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [naɪs] [hɪr] ,

| “ | **It** | **is** | **very** | **nice** | **here** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 是 | 非常 | 好的 | 这里 | , |

这里真好，

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][get] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][hæt] [wen]

| **but** | **we** | **must** | **go** | **to** | **a** | **place** | **where** | **we** | **can** | **get** | **money** | **in** | **the** | **hat** | **when** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 必须 | 去 | 到 | 一个 | 地方 | 在哪里 | 我们 | 能 | 得到 | 钱 | 在 | 这 | 帽子 | 什么时候 |

[juː; jʊ][duː][jʊr; jər] [trɪks] .

| **you** | **do** | **your** | **tricks** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 你 | 做 | 你的 | 技巧 | . |

但我们必须去一个地方，在那里你表演魔术时，我们可以从帽子里拿到钱。

” [soʊ][ɔːf] ['stɑːrtɪd][ðə; ði] [tuː] [men][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] [wʌns] [mɔːr] .

| ” | **So** | **off** | **started** | **the** | **two** | **men** | **with** | **the** | **dancing** | **bear** | **once** | **more** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 离开 | 开始 | 这 | 二 | 男人 | 和 | 这 | 跳舞 | 熊 | 一次 | 更多的 | . |

于是，这两个男人又一次带着跳舞的熊开始了表演。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ðeɪ] ['trævld] , [fɜːrst] ['stɑːpɪŋ] [ɪn][wʌn] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn]

| **For** | **several** | **days** | **they** | **traveled** | **,** | **first** | **stopping** | **in** | **one** | **country** | **village** | **and** | **then** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 天 | 他们 | 旅行 | , | 第一的 | 停止 | 在 | 一 | 国家 | 村庄 | 和 | 然后 | 在 |

[ə'nʌðər] ,

| **another** | **,** |
|---|---|
| 其他 | , |

他们驱车数日，先是在一个乡村停留，然后又在另一个乡村停留。

['daɪdoʊ] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [trɪks] ['veri] ['naɪsli] . [ - ]

| **Dido** | **doing** | **his** | **tricks** | **very** | **nicely** | **.** | **[** | **88** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 正在做 | 他的 | 技巧 | 非常 | 很好 | . | [ | - | ] |

迪多表演他的绝技非常精彩。[88]

[ðen] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ,

| **Then** | **for** | **two** | **days** | **it** | **rained** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 为了 | 二 | 天 | 它 | 下雨了 | , |

然后连续下了两天雨。

[ænd; ənd][æz; əz][noʊ][wʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][stænd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][reɪn][tuː; tə] [siː] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['dænsɪŋ]

| **and** | **as** | **no** | **one** | **wanted** | **to** | **stand** | **out** | **in** | **the** | **rain** | **to** | **see** | **even** | **a** | **dancing** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 不 | 一 | 通缉 | 到 | 站立 | 出去 | 在 | 这 | 雨 | 到 | 看 | 甚至 | 一个 | 跳舞 |

[ber] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [seɪv] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [bɑːnz] ,

| **bear** | **there** | **was** | **nothing** | **to** | **do** | **save** | **to** | **stay** | **in** | **barns** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熊 | 那里 | 曾是 | 没有什么 | 到 | 做 | 节省 | 到 | 停留 | 在 | 谷仓 | , |

由于没有人愿意冒雨去看哪怕是跳舞的熊，所以除了待在谷仓里别无他法。

[ɔːr] ['ʌndər] [ʃedz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['weðər] [klɪrd] .

| **or** | **under** | **sheds** | **,** | **until** | **the** | **weather** | **cleared** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在下面 | 棚屋 | , | 直到 | 这 | 天气 | 已清除 | . |

或者躲在棚子底下，直到天气好转。

[fɔːr; fər] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [tɑːm] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] [æt; ət] [hoʊˈtel] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈtrævld] [əˈbaʊt]

| For | George | and | Tom | did | not | stop | at | hotels | very | often | as | they | traveled | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 乔治 | 和 | 汤姆 | 做过 | 不是 | 停止 | 在 | 酒店 | 非常 | 经常 | 作为 | 他们 | 旅行 | 关于 |

[wɪð; wɪθ] [ˈdaɪdoʊ] .

| with | Dido | . |
|---|---|---|
| 和 | 蒂朵 | . |

因为乔治和汤姆与迪多一起旅行时，很少在酒店停留。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [kɔːst] [tuː] [mʌtʃ] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [wɔːrm] ,

| In | the | first | place | it | cost | too | much | money | , | and | as | the | weather | was | warm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 地方 | 它 | 成本 | 也 | 很多 | 钱 | , | 和 | 作为 | 这 | 天气 | 曾是 | 温暖的 | , |

首先，它太贵了，而且当时天气很暖和，

[ænd; ənd] [æz; əz] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [tɑːm] [wɜːr; wər] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˈdʒɪpsiz] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [sliːp] [aʊt] [ʌv; əv]

| and | as | George | and | Tom | were | sort | of | Gypsies | they | liked | to | sleep | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 乔治 | 和 | 汤姆 | 是 | 种类 | 的 | 吉普赛人 | 他们 | 喜欢 | 到 | 睡觉 | 出去 | 的 |

[ dɔːz ] [naɪts] ,

| doors | nights | , |
|---|---|---|
| 门 | 夜晚 | , |

由于乔治和汤姆有点像吉普赛人，他们喜欢晚上睡在户外。

[ɪkˈsept] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪnd] .

| except | when | it | rained | . |
|---|---|---|---|---|
| 除了 | 什么时候 | 它 | 下雨了 | . |

除了下雨的时候。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈheɪstæk] , [ɔːr] [ə; eɪ] [bɑːrn] , [ænd; ənd] [get] [ˈʃeltər] .

| Then | they | would | find | a | haystack | , | or | a | barn | , | and | get | shelter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 会 | 寻找 | 一个 | 草垛 | , | 或者 | 一个 | 谷仓 | , | 和 | 得到 | 庇护所 | . |

然后他们会找到干草堆或谷仓，在那里避难。

[əˈnʌðər] [ˈriːz(ə)n] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] [æt; ət] [hoʊˈtel] [wʌz; wəz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [kept] [ðem; ðəm]

| Another | reason | they | did | not | stop | at | hotels | was | because | people | who | kept | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 原因 | 他们 | 做过 | 不是 | 停止 | 在 | 酒店 | 曾是 | 因为 | 人们 | WHO | 保留 | 他们 |

[dɪd] [nɑːt] [laɪk] [berz] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz] .

| did | not | like | bears | in | their | places | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 不是 | 喜欢 | 熊 | 在 | 他们的 | 地方 | . |

它们没有在酒店停留的另一个原因是，酒店老板不喜欢熊出现在他们的住处。

[ˈdaɪdoʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsteɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːr; ər]

| Dido | would | have | had | to | stay | out | in | the | stable | , | and | some | horses | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 会 | 有 | 有 | 到 | 停留 | 出去 | 在 | 这 | 稳定的 | , | 和 | 一些 | 马匹 | 是 |

[əˈfreɪd] [ʌv; əv] [berz] .

| afraid | of | bears | . |
|---|---|---|---|
| 害怕的 | 的 | 熊 | . |

迪多当时只能待在马厩里，而有些马害怕熊。

[soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [naɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [men] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪnd] , [ðoʊ] [ˈdaɪdoʊ] [dɪd] [nɑːt]

| So | it | was | not | so | nice | for | the | men | when | it | rained | , | though | Dido | did | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 曾是 | 不是 | 所以 | 好的 | 为了 | 这 | 男人 | 什么时候 | 它 | 下雨了 | , | 尽管 | 蒂朵 | 做过 | 不是 |

[maɪnd] .

| mind | . |
|---|---|
| 头脑 | . |

所以下雨的时候男人们就不太舒服了，不过迪多并不介意。

[hɪz; ɪz] [fɜːr] [wʌz; wəz] [soʊ] [θɪk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [reɪn] [tuː; tə] [wet] [hɪm; ɪm] [θruː] ,

| His | fur | was | so | thick | that | it | took | a | lot | of | rain | to | wet | him | through | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 毛皮 | 曾是 | 所以 | 厚的 | 那 | 它 | 采取 | 一个 | 很多 | 的 | 雨 | 到 | 湿的 | 他 | 通过 | , |

他的皮毛非常厚，要下很大的雨才能把他淋湿。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv]['wɔːtər] ['enihaʊ] .

| and | he | was | fond | of | water | anyhow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 喜爱 | 的 | 水 | 无论如何 | . |

而且他本来就喜欢水。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [wɑːtʃ] ['daɪdoʊ][duː][hɪz; ɪz] [trɪks] ,

| But | when | it | rained | , | and | there | was | no | one | to | watch | Dido | do | his | tricks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 它 | 下雨了 | , | 和 | 那里 | 曾是 | 不 | 一 | 到 | 手表 | 蒂朵 | 做 | 他的 | 技巧 | , |

但是下雨的时候，没有人观看迪多表演他的把戏，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ] ['mʌni] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][hæt] ,

| of | course | no | money | came | into | the | hat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 不 | 钱 | 来了 | 进入 | 这 | 帽子 | , |

当然，没有人往募捐箱里捐钱。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['peniz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] .

| and | when | there | were | no | pennies | there | was | not | so | much | to | eat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 那里 | 是 | 不 | 便士 | 那里 | 曾是 | 不是 | 所以 | 很多 | 到 | 吃 | . |

当人们身无分文时，也就没什么吃的了。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] , ['æftər][ɔːl] , [reɪn][ɪz][nɑːt]['eni] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dænsɪŋ] [ber] .

| So | you | see | , | after | all | , | rain | is | not | any | too | good | for | a | dancing | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 你 | 看 | , | 后 | 全部 | , | 雨 | 是 | 不是 | 任何 | 也 | 好的 | 为了 | 一个 | 跳舞 | 熊 | . |

所以你看，下雨对跳舞的熊来说终究不是什么好事。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [klaʊdz] [roʊld] [ə'weɪ] ,

| But | after | a | while | the | clouds | rolled | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 后 | 一个 | 尽管 | 这 | 云 | 滚动 | 离开 | , |

但过了一会儿，云层散去了。

[ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd]['daɪdoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæstərz] [wɜːr; wər] [ - ]

| the | sun | came | out | and | Dido | and | his | masters | were | [ | 89 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | 来了 | 出去 | 和 | 蒂朵 | 和 | 他的 | 大师 | 是 | [ | - | ] |

太阳出来了，狄多和他的主人[89]

[glæd] .

| glad | . |
|---|---|
| 高兴的 | . |

高兴的。

[wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] ['kʌntri] [roʊdz] ,

| Once | more | they | started | off | down | the | country | roads | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 更多的 | 他们 | 开始 | 离开 | 向下 | 这 | 国家 | 道路 | , |

他们再次踏上了乡间小路。

[tɑːm] ['tuːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][hɔːrn][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['pʊtɪŋ] ['daɪdoʊ] [θruː] [hɪz; ɪz] [trɪks] .

| Tom | tooting | on | the | horn | and | George | putting | Dido | through | his | tricks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 嘟嘟 | 在 | 这 | 喇叭 | 和 | 乔治 | 推杆 | 蒂朵 | 通过 | 他的 | 技巧 | . |

汤姆吹着喇叭，乔治捉弄迪多。

[wʌn] [deɪ] ['æftər]['daɪdoʊ][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [dæns] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪti] [hɪz; ɪz] [tuː]

| One | day | after | Dido | had | done | his | dance | in | the | streets | of | a | small | city | his | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 后 | 蒂朵 | 有 | 完毕 | 他的 | 舞蹈 | 在 | 这 | 街道 | 的 | 一个 | 小的 | 城市 | 他的 | 二 |

['mæstərz] [sɔː] [ə'nʌðər] [mæn] ,

| masters | saw | another | man | , |
|---|---|---|---|---|
| 大师 | 锯 | 其他 | 男人 | , |

一天，狄多在一个小城市的街道上跳完舞后，他的两个主人看到了另一个男人。

[laɪk] [ðəm'selvz] .
**like** **themselves** **.**
喜欢 他们自己 .

就像他们自己一样。

[ðɪs] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ][hænd] - ['ɔ:rgən][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌŋki] ,
**This** **man** **had** **a** **hand** **-** **organ** **and** **a** **monkey** **,**
这 男人 有 一个 手 - 器官 和 一个 猴 ,

这个人有一台手风琴和一只猴子。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] ['mju:zɪk] [waɪl] [ðə; ði] ['mʌŋki] [kə'lektɪd] ['peniz] [ɪn][hɪz; ɪz] [red]
**and** **he** **went** **about** **making** **music** **while** **the** **monkey** **collected** **pennies** **in** **his** **red**
和 他 去 关于 制作 音乐 尽管 这 猴 集 便士 在 他的 红色的
[hæt] .
**hat** **.**
帽子 .

于是他开始创作音乐，而猴子则用他的红帽子收集硬币。

[tɑ:m][ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði][hænd] - ['ɔ:rgən][mæn] ,
**Tom** **and** **George** **stopped** **for** **a** **minute** **to** **talk** **to** **the** **hand** **-** **organ** **man** **,**
汤姆 和 乔治 停止 为了 一个 分钟 到 讲话 到 这 手 - 器官 男人 ,

汤姆和乔治停下来和手风琴演奏者聊了一会儿。

[hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] .
**whom** **they** **had** **known** **years** **before** **.**
谁 他们 有 已知 年 前 .

他们多年前就认识这个人。

“ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? ” [æskt] ['daɪdoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] ,
**“** **What** **is** **your** **name** **?** **”** **asked** **Dido** **of** **the** **monkey** **,**
“ 什么 是 你的 姓名 ? ” 问 蒂朵 的 这 猴 ,

“你叫什么名字？”迪多问猴子。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] ['mæstərz] ['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
**when** **they** **found** **their** **masters** **paying** **no** **attention** **to** **them** **.**
什么时候 他们 成立 他们的 大师 付费 不 注意力 到 他们 .

当他们发现主人对他们不予理睬时。

“ ['dʒækoʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
**“** **Jacko** **,** **”** **answered** **the** **monkey** **.**
“ 杰克逊 , ” 回答 这 猴 .

“杰克，”猴子回答道。

“ [wɒts] [jɔ:rz] ? ”
**“** **What's** **yours** **?** **”**
“ 是什么 你的 ? ”

“你的呢？”

“ ['daɪdoʊ] ; [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [dæns] .
**“** **Dido** **;** **and** **I** **can** **dance** **.**
“ 蒂朵 ; 和 我 能 舞蹈 .

“迪多；而且我会跳舞。”

[kæn; kən][ju:; jʊ] ? ”
**Can** **you** **?** **”**
能 你 ? ”

你可以吗？ ”

“ [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['gæðər] ['peniz] [ɪn][maɪ][hæt] .
**“** **No** **,** **but** **I** **can** **gather** **pennies** **in** **my** **hat** **.**
“ 不 , 但 我 能 收集 便士 在 我的 帽子 .

“不，但我可以把硬币收集到帽子里。”

[kæn; kən][juː; jʊ][duː] [ðæt] ?
**Can** **you** **do** **that** **?**
能 你 做 那 ?

你能做到吗?

" ['daɪdoʊ] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] .
**"** **Dido** **said** **he** **could** **not** **.**
" 蒂朵 说 他 可以 不是 .

迪多说他做不到。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ][hæt] , ['enihaʊ] .
**He** **did** **not** **have** **a** **hat** **,** **anyhow** **.**
他 做过 不是 有 一个 帽子 , 无论如何 .

他本来就没有帽子。

[ðə; ði] [ber] [ænd; ənd] ['mʌŋki] [tɔːkt] [tə'geðər] , [dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər]['mæstərz][wɜːr; wər]['duːɪŋ] ,
**The** **bear** **and** **monkey** **talked** **together** **,** **just** **as** **their** **masters** **were** **doing** **,**
这 熊 和 猴 谈话 一起 , 只是 作为 他们的 大师 是 正在做 ,

熊和猴子像它们的主人一样，交谈起来。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] [ʌv; əv] [kɔːrs] .
**but** **in** **a** **different** **way** **of** **course** **.**
但 在 一个 不同的 方式 的 课程 .

当然，方式有所不同。

[ðen] ['dʒækoʊ] [sed] :
**Then** **Jacko** **said** **:**
然后 杰克逊 说 :

然后杰克逊说:

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] , [ə; eɪ] ['mʌŋki] [neɪmd] [mæpoʊ] .
**"** **I** **have** **a** **cousin** **,** **a** **monkey** **named** **Mappo** **.**
" 我 有 一个 表哥 , 一个 猴 命名 马普 .

"我有一个表亲，是一只名叫马波的猴子。"

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [hɪm; ɪm] ? "
**Did** **you** **ever** **see** **him** **?** **"**
做过 你 曾经 看 他 ? "

你见过他吗?

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['daɪdoʊ] , " [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][met] [dɑːn] , [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [dɔːg] , [ænd; ənd] [tʌm]
**"** **No** **,** **"** **replied** **Dido** **,** **"** **but** **I** **have** **met** **Don** **,** **the** **runaway** **dog** **,** **and** **Tum**
" 不 , " 回复 蒂朵 , " 但 我 有 遇见 大学教师 , 这 逃跑 狗 , 和 汤
[tʌm] ,
**Tum** **,**
汤 ,

"不,"迪多回答说，"但我见过唐，那只逃跑的狗，还有图图姆。"

[ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] . "
**the** **jolly** **elephant** **.** **"**
这 快乐的 大象 . "

那头快乐的大象。

" [waɪ] , [mæpoʊ] , [maɪ]['kʌz(ə)n] , [noʊz] [ðem; ðəm] !
**"** **Why** **,** **Mappo** **,** **my** **cousin** **,** **knows** **them** **!**
" 为什么 , 马普 , 我的 表哥 , 知道 他们 !

"哎呀，我的表弟马波认识他们！"

" [kraɪd] [ - ]
**"** **cried** **[** **90** **]**
" 哭 [ - ]

哭了[90]

['dʒækoʊ] .
**Jacko** **.**
杰克逊 .

杰克逊。

“ [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [spiːk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
**“** **I** **have** **often** **heard** **him** **speak** **of** **them** **.**
” 我 有 经常 听到 他 说话 的 他们 .

我经常听他谈起他们。

[mæpoʊ][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meri] ['mʌŋki] .
**Mappo** **is** **such** **a** **merry** **monkey** **.**
马普 是 这样的 一个 欢乐 猴 .

Mappo真是一只快乐的猴子。

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [pʊt][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] . ”
**He** **had** **many** **adventures** **,** **and** **they** **have** **all** **been** **put** **in** **a** **book** **.** **”**
他 有 许多 冒险 , 和 他们 有 全部 到过 放 在 一个 书 . ”

他经历了很多冒险，这些经历都被写进了一本书里。

“ [maɪ] !
**“** **My** **!**
” 我的 !

“我的!

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['evri] [wʌn][ɪz] ['getɪŋ] [ɪn] [bʊks] , ” [sed] ['daɪdoʊ] .
**It** **seems** **every** **one** **is** **getting** **in** **books** **,** **”** **said** **Dido** **.**
它 似乎 每一个 一 是 获得 在 图书 , ” 说 蒂朵 .

“看来每个人都在读书，”迪多说。

“ [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
**“** **I** **hope** **to** **have** **one** **written** **about** **me** **.**
” 我 希望 到 有 一 书面 关于 我 .

“我希望有人能为我写一本书。”

[bʌt; bət] [seɪ] !
**But** **say** **!**
但 说 !

但是等等!

[aɪm] ['hʌŋgri] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? ”
**I'm** **hungry** **,** **aren't** **you** **?** **”**
我是 饥饿的 , 不是 你 ? ”

我饿了，你不饿吗?

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” ['ænsər] ['dʒækoʊ] .
**“** **Yes** **,** **I** **am** **,** **”** **answered** **Jacko** **.**
” 是的 , 我 是 , ” 回答 杰克逊 .

“是的，我是，”杰克逊回答道。

“ [maɪ]['mæstər] ['ɔːlweɪz] ['fiːdz] [ˌem 'iː] [bʌnz] ['æftər][aɪ] ['fɪnɪʃ] [maɪ] [trɪks] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] ['dænsɪŋ]
**“** **My** **master** **always** **feeds** **me** **buns** **after** **I** **finish** **my** **tricks** **,** **”** **went** **on** **the** **dancing**
” 我的 掌握 总是 饲料 我 面包 后 我 结束 我的 技巧 , ” 去 在 这 跳舞
[ber] ,
**bear** **,**
熊 ,

“每次表演完我的把戏，主人都会喂我吃面包，”跳舞熊继续说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [hiː; hi][ɪz][soʊ] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] . ”
**“** **but** **I** **guess** **he** **is** **so** **busy** **talking** **now** **that** **he** **has** **forgotten** **it** **.** **”**
” 但 我 猜测 他 是 所以 忙碌的 说 现在 那 他 有 被遗忘的 它 . ”

“不过我想他现在忙着说话，已经把这事忘了。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ” [spoʊk]['dʒækoʊ] .

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **I** | **wish** | **we** | **could** | **get** | **something** | **to** | **eat** | **,** | **”** | **spoke** | **Jacko** | **.** |
| ” | 我 | 希望 | 我们 | 可以 | 得到 | 某物 | 到 | 吃 | , | ” | 辐 | 杰克逊 | . |

“我真希望我们能吃点东西，”杰克说道。

“ [oʊ] , [lʊk] , ['daɪdoʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['beɪkəri] [stɔːr] ['oʊvər][ðer; ðər] ,

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Oh** | **,** | **look** | **,** | **Dido** | **,** | **there's** | **a** | **bakery** | **store** | **over** | **there** | **,** |
| ” | 哦 | , | 看 | , | 蒂朵 | , | 有 | 一个 | 面包店 | 店铺 | 超过 | 那里 | , |

“哦，你看，迪多，那边有家面包店。”

[ænd; ənd][aɪ] [siː] [bʌnz] [ænd; ənd] [keɪk] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [bɪ'saɪdz] ['kʊkiz] . ”

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **I** | **see** | **buns** | **and** | **cake** | **in** | **the** | **window** | **,** | **besides** | **cookies** | **.** | **”** |
| 和 | 我 | 看 | 面包 | 和 | 蛋糕 | 在 | 这 | 窗户 | , | 除了 | 曲奇饼 | . | ” |

我看到橱窗里除了饼干，还有小面包和蛋糕。”

“ [soʊ][ðer; ðər][ɑːr; ər] ! ” [sed] ['daɪdoʊ] .

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **So** | **there** | **are** | **!** | **”** | **said** | **Dido** | **.** |
| ” | 所以 | 那里 | 是 | ! | ” | 说 | 蒂朵 | . |

“原来如此！”迪多说道。

“ [lets] [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['eni] ,

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Let's** | **go** | **over** | **and** | **see** | **if** | **they** | **will** | **give** | **us** | **any** | **,** |
| ” | 我们来吧 | 去 | 超过 | 和 | 看 | 如果 | 他们 | 将要 | 给 | 我们 | 任何 | , |

“我们过去看看他们会不会给我们一些吧。”

” [went] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌŋki] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][tuː; tə][mæpoʊ] .

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **”** | **went** | **on** | **the** | **monkey** | **who** | **was** | **a** | **cousin** | **to** | **Mappo** | **.** |
| ” | 去 | 在 | 这 | 猴 | WHO | 曾是 | 一个 | 表哥 | 到 | 马普 | . |

“那只猴子继续说道，它是马波的表亲。”

“ [maɪ] [tʃeɪn] [ɪz] [luːs] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [rʌn] ['oʊvər][ðer; ðər] . ”

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **My** | **chain** | **is** | **loose** | **,** | **and** | **I** | **can** | **easily** | **run** | **over** | **there** | **.** | **”** |
| ” | 我的 | 链 | 是 | 松动的 | , | 和 | 我 | 能 | 容易地 | 跑步 | 超过 | 那里 | . | ” |

“我的链子松了，我可以轻松地跑过去。”

“ [maɪ] [tʃeɪn] [ɪz] [luːs] , [tuː] , ” [sed] ['daɪdoʊ] .

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **My** | **chain** | **is** | **loose** | **,** | **too** | **,** | **”** | **said** | **Dido** | **.** |
| ” | 我的 | 链 | 是 | 松动的 | , | 也 | , | ” | 说 | 蒂朵 | . |

“我的链子也松了，”迪多说。

“ [kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['beɪkəri] [ænd; ənd][pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Come** | **on** | **,** | **we'll** | **go** | **over** | **to** | **the** | **bakery** | **and** | **perhaps** | **we** | **can** | **find** | **some** |
| ” | 来 | 在 | , | 出色地 | 去 | 超过 | 到 | 这 | 面包店 | 和 | 也许 | 我们 | 能 | 寻找 | 一些 |

[bʌnz] .

| | |
|---|---|
| **buns** | **.** |
| 面包 | . |

“走吧，我们去面包店看看，也许能找到一些面包卷。”

” [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [went] ['daɪdoʊ][ænd; ənd]['dʒækoʊ] .

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **”** | **Across** | **the** | **street** | **went** | **Dido** | **and** | **Jacko** | **.** |
| ” | 穿过 | 这 | 街道 | 去 | 蒂朵 | 和 | 杰克逊 | . |

“蒂朵和杰克逊从街对面走过来。”

[ðer; ðər]['mæstərz][wɜːr; wər][soʊ] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['trævlz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][ðə; ði]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Their** | **masters** | **were** | **so** | **busy** | **talking** | **about** | **their** | **travels** | **that** | **they** | **did** | **not** | **notice** | **the** |
| 他们的 | 大师 | 是 | 所以 | 忙碌的 | 说 | 关于 | 他们的 | 旅行 | 那 | 他们 | 做过 | 不是 | 注意 | 这 |

[tuː] ['ænɪmlz] .

| | |
|---|---|
| **two** | **animals** | **.** |
| 二 | 动物 | . |

它们的主人忙着谈论他们的旅行，以至于没有注意到这两只动物。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] ,

| And | , | as | it | happened | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 作为 | 它 | 发生 | , |

而事情恰巧是这样的:

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbeɪkəri] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [wɑːtʃ]

| the | boy | who | had | been | left | in | charge | of | the | bakery | had | gone | out | to | watch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | WHO | 有 | 到过 | 左边 | 在 | 收费 | 的 | 这 | 面包店 | 有 | 已消失 | 出去 | 到 | 手表 |

[ðə; ðɪ] [ - ]

| the | [ | 91 | ] |
|---|---|---|---|
| 这 | [ | - | ] |

被留下来照看面包店的男孩出去看守[91]

[ˈdænsɪŋ] [ber] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈstændɪŋ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][hænd] - [ˈɔːrgən] ,

| dancing | bear | , | and | he | was | now | standing | looking | at | the | hand | - | organ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跳舞 | 熊 | , | 和 | 他 | 曾是 | 现在 | 常设 | 寻找 | 在 | 这 | 手 | - | 器官 | , |

那只跳舞的熊，现在正站在那里看着手风琴。

[ænd; ənd] [ˈwɪʃɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

| and | wishing | he | had | one | like | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 祝 | 他 | 有 | 一 | 喜欢 | 它 | . |

他多么希望自己也能拥有一个这样的。

[soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ˈdaɪdoʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈmʌŋki] [goʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈbeɪkəri] .

| So | he | did | not | see | Dido | and | the | monkey | go | in | the | bakery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 做过 | 不是 | 看 | 蒂朵 | 和 | 这 | 猴 | 去 | 在 | 这 | 面包店 | . |

所以他没有看到迪多和猴子走进面包店。

[ðə; ðɪ] [ˈdænsɪŋ] [ber] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈmʌŋki] [went] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈbeɪkəri] .

| The | dancing | bear | and | the | monkey | went | in | the | bakery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 跳舞 | 熊 | 和 | 这 | 猴 | 去 | 在 | 这 | 面包店 | . |

跳舞的熊和猴子进了面包店。

[noʊ][wʌn] [els] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

| No | one | else | was | there | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 别的 | 曾是 | 那里 | . |

当时没有其他人在场。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈwɪndoʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [keɪks] [ænd; ənd] [bʌnz] .

| In | the | window | was | a | pile | of | cakes | and | buns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 窗户 | 曾是 | 一个 | 桩 | 的 | 蛋糕 | 和 | 面包 | . |

橱窗里堆着一堆蛋糕和面包。

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ] [ˈhʌŋgri] ！ ” [sed] [ˈdaɪdoʊ] .

| “ | Oh | , | I | am | so | hungry | ! | ” | said | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 我 | 是 | 所以 | 饥饿的 | ！ | ” | 说 | 蒂朵 | . |

“哦，我好饿啊！”蒂多说道。

“ [soʊ][ˌeɪ ˈem][aɪ] ！ ” [kraɪd] [ˈdʒækoʊ] .

| “ | So | am | I | ! | ” | cried | Jacko | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 所以 | 是 | 我 | ！ | ” | 哭 | 杰克逊 | . |

“我也是！”杰克逊喊道。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [lets] [duː] , ” [sed] [ˈdaɪdoʊ] .

| “ | I'll | tell | you | what | let's | do | , | ” | said | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 患病的 | 告诉 | 你 | 什么 | 我们来吧 | 做 | , | ” | 说 | 蒂朵 | . |

“我来告诉你我们该怎么做，”迪多说道。

“ [lets] [teɪk] [sʌm; səm] [bʌnz] ,

| “ | Let's | take | some | buns | , |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们来吧 | 拿 | 一些 | 面包 | , |

“我们去买些面包吧，

[ænd; ənd] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['mæstərz] [get] [θruː] ['tɔːkɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [peɪ] [fɔːr; fər]

| and | when | our | masters | get | through | talking | they | will | come | in | and | pay | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 我们的 | 大师 | 得到 | 通过 | 说 | 他们 | 将要 | 来 | 在 | 和 | 支付 | 为了 |

[ðem; ðəm] . ”

| them | . | ” |
|---|---|---|
| 他们 | . | ” |

等我们的主人说完话，他们就会进来付钱了。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['dʒækoʊ] ,

| “ | All | right | , | ” | said | Jacko | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 全部 | 正确的 | , | ” | 说 | 杰克逊 | , |

“好吧，”杰克说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [riːtʃt] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪkəri] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [pɔː] [fʊl] [ʌv; əv] [bʌnz] .

| and | he | reached | over | in | the | bakery | window | and | took | a | paw | full | of | buns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 达到 | 超过 | 在 | 这 | 面包店 | 窗户 | 和 | 采取 | 一个 | 爪子 | 满的 | 的 | 面包 | . |

他伸手从面包店的橱窗里抓起一把面包卷。

['daɪdoʊ] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ber] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt]

| Dido | did | the | same | thing | , | and | then | the | bear | and | the | monkey | began | to | eat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 做过 | 这 | 相同的 | 事物 | , | 和 | 然后 | 这 | 熊 | 和 | 这 | 猴 | 开始 | 到 | 吃 |

. [ - ]

| . | [ | 92 | ] |
|---|---|---|---|
| . | [ | - | ] |

迪多也照做了，然后熊和猴子就开始吃东西了。[92]

['tʃæptər] [eks]

| CHAPTER | X |
|---|---|
| 章 | X |

第十章

['daɪdoʊ] [ʃer] [ə; eɪ] [mæn]

| DIDO | SCARES | A | MAN |
|---|---|---|---|
| 蒂多 | 惊吓 | 一个 | 男人 |

迪多吓到了一名男子

“ [ɑːnt] [ðiːz] [bʌnz] [faɪn] ? ” [æskt] ['daɪdoʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ,

| “ | Aren't | these | buns | fine | ? | ” | asked | Dido | , | as | he | reached | for | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不是 | 这些 | 面包 | 美好的 | ? | ” | 问 | 蒂朵 | , | 作为 | 他 | 达到 | 为了 | 其他 | , |

“这些小面包怎么样？”迪多一边问，一边伸手去拿另一个。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] ['reɪz(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [kaɪnd] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf]

| which | had | a | big | raisin | on | the | top | , | something | like | the | kind | the | farmer's | wife |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 一个 | 大的 | 葡萄干 | 在 | 这 | 顶部 | , | 某物 | 喜欢 | 这 | 种类 | 这 | 农民的 | 妻子 |

[meɪd] .

| made | . |
|---|---|
| 制成 | . |

上面放着一颗大葡萄干，有点像农妇做的那种。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] , ” [sed] ['dʒækoʊ] , [ðə; ði] [hænd] - ['ɔːrgən] ['mʌŋki] .

| “ | They | are | very | good | , | ” | said | Jacko | , | the | hand | - | organ | monkey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 是 | 非常 | 好的 | , | ” | 说 | 杰克逊 | , | 这 | 手 | - | 器官 | 猴 | . |

“它们非常好，”手风琴猴杰克说道。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wen] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] ['betər] [bʌnz] .

| “ | I | don't | know | when | I | have | had | better | buns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不 | 知道 | 什么时候 | 我 | 有 | 有 | 更好的 | 面包 | . |

“我不知道上次吃到这么好吃的面包是什么时候了。”

[aɪm] [glæd] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [hɪr] . ”

| I'm | glad | we | came | in | here | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 高兴的 | 我们 | 来了 | 在 | 这里 | . | ” |

我很高兴我们来了这里。

“ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ” [rɪ'plaɪd] ['daɪdoʊ] .
**“ So am I , ” replied Dido .**
“ 所以 是 我 , ” 回复 蒂朵 .

“我也是，”迪多回答道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [traɪd] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['ʃʊgər] ['kʊkiz] ? ”
**“ Have you tried one of these sugar cookies ? ”**
“ 有 你 尝试 一 的 这些 糖 曲奇饼 ? ”

你尝过这些糖霜饼干吗?

“ [noʊ] , ” ['ænsər] ['dʒækoʊ] , “ [aɪ] ['hævnt] .
**“ No , ” answered Jacko , “ I haven't .**
“ 不 , ” 回答 杰克逊 , “ 我 还没有 .

“不，”杰克回答说，“我没有。”

[aɪv] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] ['iːtɪŋ] [bʌnz] — ”
**I've been so busy eating buns — ”**
我已经 到过 所以 忙碌的 吃 面包 — ”

我一直在忙着吃包子——”

“ [oʊ] , [duː][traɪ][ə; eɪ] ['kʊki] , ” [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['dænsɪŋ] [ber] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] [pɔː] , [laɪk][ə; eɪ] [hænd] ,
**“ Oh , do try a cookie , ” and the dancing bear , with his big paw , like a hand ,**
“ 哦 , 做 尝试 一个 曲奇饼 , ” 和 这 跳舞 熊 , 和 他的 大的 爪子 , 喜欢 一个 手 ,

“哦，一定要尝尝饼干，”跳舞的熊伸出它的大爪子，像一只手一样，

[held] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mʌŋki] .
**held something out to the monkey .**
握住 某物 出去 到 这 猴 .

他递给猴子一样东西。

“ [ɑːnt] [ðeɪ] [gʊd] ? ” [æskt] ['daɪdoʊ] , ['æftər]['dʒækoʊ][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʊki] .
**“ Aren't they good ? ” asked Dido , after Jacko had taken a taste of the cookie .**
“ 不是 他们 好的 ? ” 问 蒂朵 , 后 杰克逊 有 已采取 一个 品尝 的 这 曲奇饼 .

“它们好吃吗？”杰克尝了一口饼干后，迪多问道。

“ [ɪn'diːd] , [jes] .
**“ Indeed , yes .**
“ 的确 , 是的 .

“确实如此。”

[aɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] .
**I'll have another .**
患病的 有 其他 .

我还要一个。

” [soʊ][ðə; ðɪ] [ber] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mʌŋki] [eɪt] ['kʊkiz] [ænd; ənd] [bʌnz] , [ænd; ənd] [ðen] ['dʒækoʊ] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [keɪk] ,
**” So the bear and the monkey ate cookies and buns , and then Jacko found a little cake ,**
” 所以 这 熊 和 这 猴 吃 曲奇饼 和 面包 , 和 然后 杰克逊 成立 一个 小的 蛋糕 ,

“于是熊和猴子吃了饼干和面包，然后杰克找到了一块小蛋糕，

[wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] [ɑːn][ðə; ðɪ][tɑːp] .
**with sugar on the top .**
和 糖 在 这 顶部 .

上面撒了糖。

“ [oʊ] , ['daɪdoʊ] !
**“ Oh , Dido !**
“ 哦 , 蒂朵 !

“哦，迪多！

” [hiː; hi] ['tʃætəd] .
**” he chattered .**
” 他 喋喋不休 .

他喋喋不休地说。

“ [ðiːz] [keɪks] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] [jet] .
**“ These cakes are the best yet .**
“ 这些 蛋糕 是 这 最好的 然而 .

“这些蛋糕是目前为止最好吃的。”

[traɪ][wʌn] . ” [ - ]
**Try one . ” [ 93 ]**
尝试 一 . ” [ - ]

试试看。”[93]

[soʊ]['daɪdoʊ][dɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
**So Dido did , and he liked it very much .**
所以 蒂朵 做过 , 和 他 喜欢 它 非常 很多 .

于是迪多照做了，他非常喜欢。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] [huː] [hæd; həd] ['gæðərd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]
**By this time the crowd of persons who had gathered about to watch the**
经过 这 时间 这 人群 的 人 WHO 有 聚集 关于 到 手表 这
['dænsɪŋ] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['ænɪmlz] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['beɪkəri] .
**dancing bear and the monkey saw the two animals over in the bakery .**
跳舞 熊 和 这 猴 锯 这 二 动物 超过 在 这 面包店 .

这时，聚集起来观看跳舞熊和猴子的人群看到了面包店里的那两只动物。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] [men] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [tuː] [huː] [oʊnd] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] ,
**But the three men — that is , the two who owned the dancing bear ,**
但 这 三 男人 — 那 是 , 这 二 WHO 拥有 这 跳舞 熊 ,

但是这三个人——也就是拥有跳舞熊的那两个人——

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][hænd] - ['ɔːrgən] — [wɜːr; wər] [stɪl] [soʊ] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]
**and the one who had the hand - organ — were still so busy talking that they**
和 这 一 WHO 有 这 手 - 器官 — 是 仍然 所以 忙碌的 说 那 他们
[dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .
**did not notice what was going on .**
做过 不是 注意 什么 曾是 去 在 .

而那个拿着手风琴的人——还在忙着聊天，没有注意到发生了什么事。

“ [oʊ] , [lʊk] !
**“ Oh , look !**
“ 哦 , 看 !

“哦，看！”

[ðə; ði] [ber] [ænd; ənd] ['mʌŋki] [ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['beɪkəri] !
**The bear and monkey are eating everything in the bakery !**
这 熊 和 猴 是 吃 一切 在 这 面包店 !

熊和猴子把面包店里的东西都吃光了！

” [kraɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
**” cried a little girl .**
” 哭 一个 小的 女孩 .

“一个小女孩哭了起来。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːp] [hɜːrd] [ðɪs] [ænd; ənd] [bæk] [əˈkrɔːs]

| The | boy | who | had | been | left | in | charge | of | the | shop | heard | this | and | back | across |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | WHO | 有 | 到过 | 左边 | 在 | 收费 | 的 | 这 | 店铺 | 听到 | 这 | 和 | 后退 | 穿过 |

[ðə; ði] [striːt] [hiː; hi] [rʌʃt] .

| the | street | he | rushed | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 街道 | 他 | 匆忙 | . |

被留下来看店的男孩听到这话，立刻穿过马路跑了回去。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hænd] - [ˈɔːrgən] [ˈeni] [mɔːr] .

| He | did | not | wish | for | a | hand | - | organ | any | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 希望 | 为了 | 一个 | 手 | - | 器官 | 任何 | 更多的 | . |

他不再想要手风琴了。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [stʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [kraʊd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈbeɪkəri] .

| The | people | stood | in | a | crowd | outside | the | bakery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 站立 | 在 | 一个 | 人群 | 外部 | 这 | 面包店 | . |

人们聚集在面包店外。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɑːp] , [bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] , [kraɪd] :

| The | boy | who | should | have | been | in | the | shop | , | but | who | had | run | out | , | cried | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | WHO | 应该 | 有 | 到过 | 在 | 这 | 店铺 | , | 但 | WHO | 有 | 跑步 | 出去 | , | 哭 | : |

那个本该在店里却跑出来的男孩哭了：

“ [let] [ˌem ˈiː] [get] [ɪn] [ðer; ðər] !

| “ | Let | me | get | in | there | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 让 | 我 | 得到 | 在 | 那里 | ! |

“让我进去！”

[let] [ˌem ˈiː] [ɪn] !

| Let | me | in | ! |
|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 在 | ! |

让我进去！

[aɪ] [mʌst; məst] [draɪv] [aʊt] [ðæt] [ber] [ænd; ənd] [ˈmʌŋki] ,

| I | must | drive | out | that | bear | and | monkey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 驾驶 | 出去 | 那 | 熊 | 和 | 猴 | , |

我必须把那头熊和猴子赶走。

[ɔːr] [ðə; ði] [ˈbeɪkər] [wɪl] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [maɪ] [fɔːlt] [fɔːr; fər] [ˈletɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] ! ”

| or | the | baker | will | say | it | is | my | fault | for | letting | them | in | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 面包师 | 将要 | 说 | 它 | 是 | 我的 | 过错 | 为了 | 出租 | 他们 | 在 | ! | ” |

否则面包师会说是我让他们进来的错！”

“ [juːd] [ˈbetər] [nɑːt] [goʊ] [ɪn] , ” [sed] [ə; eɪ] [mæn] .

| “ | You'd | better | not | go | in | , | ” | said | a | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你会 | 更好的 | 不是 | 去 | 在 | , | ” | 说 | 一个 | 男人 | . |

“你最好别进去，”一个男人说。

“ [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [wʊd] [nɑːt] [hɜːrt] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ber] [maɪt] .

| “ | The | monkey | would | not | hurt | you | , | but | the | bear | might | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 猴 | 会 | 不是 | 伤害 | 你 | , | 但 | 这 | 熊 | 可能 | . |

“猴子不会伤害你，但熊可能会。”

[kɔːl] [ðə; ði] [ˈbɛrz] [ˈkiːpəz] . ”

| Call | the | bear's | keepers | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 称呼 | 这 | 熊的 | 守门员 | . | ” |

“快叫熊的饲养员来！”

“ [jes] , [ðæts] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] , ” [sed] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] .

| “ | Yes | , | that's | the | best | thing | to | do | , | ” | said | a | woman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 那就是 | 这 | 最好的 | 事物 | 到 | 做 | , | ” | 说 | 一个 | 女士 | . |

“是的，这是最好的做法，”一位女士说。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd][duː] [ðɪs] [ˈdʒækoʊ][ænd; ənd][ˈdaɪdoʊ][wɜːr; wər] [ˈiːtɪŋ] [mɔːr] [keɪks]

| But | before | the | boy | could | do | this | Jacko | and | Dido | were | eating | more | cakes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 前 | 这 | 男生 | 可以 | 做 | 这 | 杰克逊 | 和 | 蒂朵 | 是 | 吃 | 更多的 | 蛋糕 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndoʊz] .

| from | the | windows | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 视窗 | . |

但男孩还没来得及这么做，杰克和迪多就从窗户里吃起了更多的蛋糕。

[ðen] [ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm][paɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪkt] [ðoʊz] [soʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [eɪt] [θriː] ,

| Then | they | found | some | pies | , | and | they | liked | those | so | much | they | ate | three | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 成立 | 一些 | 馅饼 | , | 和 | 他们 | 喜欢 | 那些 | 所以 | 很多 | 他们 | 吃 | 三 | , |

然后他们找到了一些馅饼，他们非常喜欢，一口气吃了三个。

[ˈdaɪdoʊ] [ˈteɪkɪŋ] [tuː] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈlɑːrdʒɪst] , [ænd; ənd] [ˈniːdɪd] [mɔːr] . [ - ]

| Dido | taking | two | because | he | was | largest | , | and | needed | more | . | [ | 94 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 采取 | 二 | 因为 | 他 | 曾是 | 最大 | , | 和 | 需要 | 更多的 | . | [ | - | ] |

迪多带了两个，因为他个头最大，需要更多。[94]

“ [wʌt] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˌjuː ˈes][fɔːr; fər] ? ” [æskt] [ˈdʒækoʊ] ,

| “ | What | are | all | the | people | watching | us | for | ? | ” | asked | Jacko | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 是 | 全部 | 这 | 人们 | 观看 | 我们 | 为了 | ? | ” | 问 | 杰克逊 | , |

“这么多人都在看着我们干什么？”杰克逊问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [nekst][hiː; hi] [wʊd] [teɪk] .

| as | he | looked | to | see | what | next | he | would | take | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 看起来 | 到 | 看 | 什么 | 下一个 | 他 | 会 | 拿 | . |

他环顾四周，看看接下来该拿什么。

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [trɪks] , ” [sed] [ˈdaɪdoʊ] .

| “ | Oh | , | I | guess | they | think | we | are | doing | tricks | , | ” | said | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 我 | 猜测 | 他们 | 思考 | 我们 | 是 | 正在做 | 技巧 | , | ” | 说 | 蒂朵 | . |

“哦，我猜他们以为我们在耍花招，”蒂朵说道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [ˈiːtɪŋ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈhʌŋgri] . ”

| “ | But | we | are | only | eating | because | we | are | hungry | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 我们 | 是 | 仅有的 | 吃 | 因为 | 我们 | 是 | 饥饿的 | . | ” |

“但我们吃东西只是因为饿了。”

“ [ænd; ənd] [wen] [ˈaʊər; ɑːr][ˈmæstərz] [get] [θruː] [ˈtɔːkɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv]

| “ | And | when | our | masters | get | through | talking | they | will | pay | for | what | we | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 什么时候 | 我们的 | 大师 | 得到 | 通过 | 说 | 他们 | 将要 | 支付 | 为了 | 什么 | 我们 | 有 |

[hæd; həd] ,

| had | , |
|---|---|
| 有 | , |

“等我们的主人说完话，他们就会为我们所拥有的一切付出代价。”

” [sed] [ˈdʒækoʊ] .

| ” | said | Jacko | . |
|---|---|---|---|
| ” | 说 | 杰克逊 | . |

杰克说道。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['beɪkər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['selər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ,

| Just | then | the | baker | , | who | had | been | down | in | the | cellar | of | his | shop | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 然后 | 这 | 面包师 | , | WHO | 有 | 到过 | 向下 | 在 | 这 | 地窖 | 的 | 他的 | 店铺 | , |

就在这时，面包师从他店铺的地下室里走了出来。

[ˈmeɪkɪŋ] [bred] [ænd; ənd] [keɪk] , [keɪm] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] , [ˈθɪŋkɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

| making | bread | and | cake | , | came | up | into | the | store | , | thinking | , | of | course | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 面包 | 和 | 蛋糕 | , | 来了 | 向上 | 进入 | 这 | 店铺 | , | 思维 | , | 的 | 课程 | , |

做面包和蛋糕，走进店里，心想，当然了，

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] , [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn] ['kʌstəmərz] , [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər] .

| that | the | boy | he | had | left | in | charge | , | to | wait | on | customers | , | would | be | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 男生 | 他 | 有 | 左边 | 在 | 收费 | , | 到 | 等待 | 在 | 顾客 | , | 会 | 是 | 那里 | . |

他留下来负责招待顾客的那个男孩会在那里。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] [ðə; ði]['beɪkər] [sɔː] [ðə; ði] [ber] [ænd; ənd] ['mʌŋki] ['iːtɪŋ] [θɪŋz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

| Instead | of | that | the | baker | saw | the | bear | and | monkey | eating | things | from | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 那 | 这 | 面包师 | 锯 | 这 | 熊 | 和 | 猴 | 吃 | 事物 | 从 | 他的 |

[ʃoʊ] ['wɪndoʊ] .

| show | window | . |
|---|---|---|
| 展示 | 窗户 | . |

然而，面包师却看到熊和猴子在他的橱窗里吃东西。

“ [oʊ] , [maɪ] !

| “ | Oh | , | my | ! |
|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 我的 | ! |

“哦，我的天哪！”

[oʊ] , [maɪ] !

| Oh | , | my | ! |
|---|---|---|---|
| 哦 | , | 我的 | ! |

我的天哪！

[oʊ] , [maɪ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['beɪkər] , [θriː] [taɪmz] , [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] .

| Oh | , | my | ! | ” | cried | the | baker | , | three | times | , | just | like | that | , | he | was | so | surprised | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 我的 | ! | ” | 哭 | 这 | 面包师 | , | 三 | 时代 | , | 只是 | 喜欢 | 那 | , | 他 | 曾是 | 所以 | 惊讶 | . |

“哦，我的天哪！”面包师惊呼了三声，他太惊讶了。

“ [oʊ] ! [oʊ] ! [oʊ] !

| “ | Oh | ! | Oh | ! | Oh | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | ! | 哦 | ! | 哦 | ! |

“哦！哦！哦！

” [ðen] [hiː; hi][ræn] [bæk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['selər] [ænd; ənd] [ lɔkt ] [ðə; ði] [dɔːr] ['æftər][hɪm; ɪm] .

| ” | Then | he | ran | back | down | in | the | cellar | and | locked | the | door | after | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 他 | 跑 | 后退 | 向下 | 在 | 这 | 地窖 | 和 | 已锁定 | 这 | 门 | 后 | 他 | . |

然后他跑回地窖，把门锁上了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [niːd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ə'freɪd] ,

| But | he | need | not | have | been | afraid | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 需要 | 不是 | 有 | 到过 | 害怕的 | , |

但他其实不必害怕。

[fɔːr; fər] ['niːðər] ['daɪdoʊ][nɔːr]['dʒækoʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hɑːmd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

| for | neither | Dido | nor | Jacko | would | have | harmed | him | in | the | least | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 两者都不 | 蒂朵 | 也不 | 杰克逊 | 会 | 有 | 受到伤害 | 他 | 在 | 这 | 至少 | . |

因为无论是蒂多还是杰克逊，都不会对他造成丝毫伤害。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [dʒɔːrdʒ] , [tɑːm][ænd; ənd][ðə; ði][hænd] - ['ɔːrgən][mæn] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

| By | this | time | George | , | Tom | and | the | hand | - | organ | man | saw | what | was | happening | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 时间 | 乔治 | , | 汤姆 | 和 | 这 | 手 | - | 器官 | 男人 | 锯 | 什么 | 曾是 | 发生 | . |

这时，乔治、汤姆和手风琴演奏者看到了正在发生的事情。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beɪkəri] ,

| They | looked | across | the | street | and | saw | the | crowd | in | front | of | the | bakery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 看起来 | 穿过 | 这 | 街道 | 和 | 锯 | 这 | 人群 | 在 | 正面 | 的 | 这 | 面包店 | , |

他们向街对面望去，看到面包店前聚集着一群人。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [sɔː] ['daɪdoʊ][ænd; ənd]['dʒækoʊ] [stɪl] ['iːtɪŋ] [keɪk] .

| and | also | saw | Dido | and | Jacko | still | eating | cake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 锯 | 蒂朵 | 和 | 杰克逊 | 仍然 | 吃 | 蛋糕 | . |

还看到蒂朵和杰克逊还在吃蛋糕。

“ [oʊ] , [maɪ] ! ” [kraɪd] [dʒɔːrdʒ] .
**“ Oh , my ! ” cried George .**
“ 哦 , 我的 ! ” 哭 乔治 .

“哦，我的天哪！”乔治惊呼道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] [ber] [hæz; həz] ['iːtn]
**“ We shall have to pay a lot of money for what our bear has eaten**
“ 我们 将 有 到 支付 一个 很多 的 钱 为了 什么 我们的 熊 有 吃
. ” [ - ]
**. ” [ 95 ]**
. ” [ - ]

“我们将不得不为我们的熊吃掉的东西支付一大笔钱。”[95]

['dʒækoʊ][ænd; ənd]['daɪdoʊ][wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [keɪks] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] . [ - ]
**Jacko and Dido were eating cakes from the window . [ 96 ]**
杰克逊 和 蒂朵 是 吃 蛋糕 从 这 窗户 . [ - ]

杰克逊和蒂朵从窗户里吃蛋糕。[96]

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [wʌt] [maɪ] ['mʌŋki] [tʊk] , ” [sed] [ðə; ðɪ][hænd] - ['ɔːrgən]
**“ And I will have to pay for what my monkey took , ” said the hand - organ**
“ 和 我 将要 有 到 支付 为了 什么 我的 猴 采取 , ” 说 这 手 - 器官
[mæn] .
**man .**
男人 .

“我得为我的猴子拿走的东西付出代价，”手风琴演奏者说道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [noʊ] ['betər] , ” [sed] [dʒɔːrdʒ] , ['kaɪndli] .
**“ But they knew no better , ” said George , kindly .**
“ 但 他们 知道 不 更好的 , ” 说 乔治 , 亲切地 .

“但他们当时并不知道更好的做法，”乔治和蔼地说。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] , [aɪ] [ges] .
**“ They were hungry , I guess .**
“ 他们 是 饥饿的 , 我 猜测 .

“我猜他们是饿了。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] .
**But now they must have had enough .**
但 现在 他们 必须 有 有 足够的 .

但现在他们肯定已经忍无可忍了。

” [ænd; ənd]['daɪdoʊ][ænd; ənd]['dʒækoʊ][dɪd][hæv; həv] [ɪ'nʌf] .
**” And Dido and Jacko did have enough .**
” 和 蒂朵 和 杰克逊 做过 有 足够的 .

“蒂朵和杰克逊确实受够了。”

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [fiːst] .
**Never before had they had such a fine feast .**
绝不 前 有 他们 有 这样的 一个 美好的 盛宴 .

他们以前从未享用过如此丰盛的宴席。

[aɪ] [fər'get] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ðə; ðɪ] [ber] [men] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][hænd] - ['ɔːrgən][mæn][hæd; həd]
**I forget just how much money the bear men and the hand - organ man had**
我 忘记 只是 如何 很多 钱 这 熊 男人 和 这 手 - 器官 男人 有
[tuː; tə] [peɪ] ,
**to pay ,**
到 支付 ,

我忘了那些扮熊人和弹手风琴的人到底付了多少钱。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][sʌm; səm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmʌŋki] [ænd; ənd] [ber] [hæd; həd] [ˈiːtn]

| but | it | was | quite | a | sum | , | for | the | monkey | and | bear | had | eaten |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 相当 | 一个 | 和 | , | 为了 | 这 | 猴 | 和 | 熊 | 有 | 吃 |

[ˈmeni] [bʌnz] ,

| many | buns | , |
|---|---|---|
| 许多 | 面包 | , |

但这是一笔不小的数目，因为猴子和熊吃了很多包子。

[paɪz] , [ˈkʊkiz] [ænd; ənd] [keɪks] .

| pies | , | cookies | and | cakes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 馅饼 | , | 曲奇饼 | 和 | 蛋糕 | . |

馅饼、饼干和蛋糕。

[ə; eɪ] [ber] [ɪz] [ˈveri] [bɪg] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ˈhʌŋgri] [hiː; hi][kæn; kən] [iːt] [mʌtʃ] .

| A | bear | is | very | big | , | and | when | he | is | hungry | he | can | eat | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 熊 | 是 | 非常 | 大的 | , | 和 | 什么时候 | 他 | 是 | 饥饿的 | 他 | 能 | 吃 | 很多 | . |

熊体型很大，饿的时候能吃很多。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈdænsɪŋ] [ænd; ənd] [trɪks] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ɔːl]

| “ | You | will | have | to | do | a | lot | of | dancing | and | tricks | to | make | up | for | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 将要 | 有 | 到 | 做 | 一个 | 很多 | 的 | 跳舞 | 和 | 技巧 | 到 | 制作 | 向上 | 为了 | 全部 |

[ðə; ði] [ˈbeɪkəri] [θɪŋz] [juː; jʊ] [tʊk] ,

| the | bakery | things | you | took | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 面包店 | 事物 | 你 | 采取 | , |

“你得表演很多舞蹈和杂技来弥补你学的那些烘焙相关的课程。”

” [sed] [dʒɔːrdʒ] [tuː; tə][ˈdaɪdoʊ] .

| ” | said | George | to | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 乔治 | 到 | 蒂朵 | . |

乔治对迪多说。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ber] [dɪd][nɑːt][maɪnd] [ðæt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][soʊ] [ˈmeni] [gʊd] [θɪŋz]

| But | the | bear | did | not | mind | that | , | for | he | had | had | so | many | good | things |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 熊 | 做过 | 不是 | 头脑 | 那 | , | 为了 | 他 | 有 | 有 | 所以 | 许多 | 好的 | 事物 |

[tuː; tə] [iːt] .

| to | eat | . |
|---|---|---|
| 到 | 吃 | . |

但熊并不在意，因为它已经吃了很多好吃的。

[fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [mɔːr] [ˈdaɪdoʊ] [ˈtrævld] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈmæstərz] , [ˈgoʊɪŋ][frʌm; frəm]

| For | two | or | three | days | more | Dido | traveled | on | with | his | masters | , | going | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 二 | 或者 | 三 | 天 | 更多的 | 蒂朵 | 旅行 | 在 | 和 | 他的 | 大师 | , | 去 | 从 |

[pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,

| place | to | place | , |
|---|---|---|---|
| 地方 | 到 | 地方 | , |

狄多又和她的主人一起旅行了两三天，从一个地方到另一个地方。

[ɪn] [taʊnz] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒəz] [wer] [ðə; ði] [ber] [dɪd][hɪz; ɪz] [trɪks] .

| in | towns | and | little | villages | where | the | bear | did | his | tricks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 城镇 | 和 | 小的 | 村庄 | 在哪里 | 这 | 熊 | 做过 | 他的 | 技巧 | . |

在熊表演各种把戏的城镇和小村庄里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] ,

| And | the | people | , | especially | the | boys | and | girls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 人们 | , | 尤其 | 这 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | , |

而人们，特别是男孩和女孩们，

[laɪkt] [ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [tɔːst] ['meni] [sents] [ænd; ənd] ['daɪmz] ['ɪntuː][ðə; ði][hæt][ʌv; əv]

| **liked** | **them** | **so** | **much** | **that** | **they** | **tossed** | **many** | **cents** | **and** | **dimes** | **into** | **the** | **hat** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 他们 | 所以 | 很多 | 那 | 他们 | 抛掷 | 许多 | 分 | 和 | 一角硬币 | 进入 | 这 | 帽子 | 的 |

[dʒɔːrdʒ] ,

| **George** | **,** |
|---|---|
| 乔治 | , |

他们非常喜欢这些零钱，以至于往乔治的帽子里扔了很多便士和十分硬币。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [fɔːr; fər][tɑːm][ænd; ənd][fɔːr; fər]

| **so** | **that** | **he** | **had** | **enough** | **to** | **buy** | **things** | **for** | **himself** | **,** | **for** | **Tom** | **and** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他 | 有 | 足够的 | 到 | 买 | 事物 | 为了 | 他自己 | , | 为了 | 汤姆 | 和 | 为了 |

['daɪdoʊ] ,

| **Dido** | **,** |
|---|---|
| 蒂朵 | , |

这样他就能有足够的钱给自己、汤姆和迪多买东西了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɪn] ['eni] [mɔːr] [beɪk] [ʃɑːps] [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] .

| **and** | **the** | **bear** | **did** | **not** | **have** | **to** | **go** | **in** | **any** | **more** | **bake** | **shops** | **all** | **by** | **himself** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 熊 | 做过 | 不是 | 有 | 到 | 去 | 在 | 任何 | 更多的 | 烤 | 商店 | 全部 | 经过 | 他自己 | . |

这样，这只熊就不用再独自一人去面包店了。

['sʌmtaɪmz] [wen] ['daɪdoʊ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [trɪks] , [dɔːgz] [wʊd] ['gæðər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [kraʊd]

| **Sometimes** | **when** | **Dido** | **was** | **doing** | **his** | **tricks** | **,** | **dogs** | **would** | **gather** | **outside** | **the** | **crowd** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 什么时候 | 蒂朵 | 曾是 | 正在做 | 他的 | 技巧 | , | 狗 | 会 | 收集 | 外部 | 这 | 人群 |

[ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ - ]

| **of** | **people** | **[** | **97** | **]** |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 人们 | [ | - | ] |

有时，当迪多表演他的绝技时，狗会聚集在人群外面[97]

['wɑtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [bɑːrk] .

| **watching** | **,** | **and** | **would** | **bark** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 观看 | , | 和 | 会 | 吠 | . |

看着，然后会吠叫。

[fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər][ə; eɪ][bɪt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ber] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][laɪk][hɪm; ɪm] .

| **For** | **the** | **dogs** | **were** | **a** | **bit** | **afraid** | **of** | **the** | **bear** | **,** | **and** | **did** | **not** | **like** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 狗 | 是 | 一个 | 少量 | 害怕的 | 的 | 这 | 熊 | , | 和 | 做过 | 不是 | 喜欢 | 他 | . |

因为狗狗们有点害怕熊，也不喜欢它。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [bɑːrkt] .

| **That** | **is** | **why** | **they** | **barked** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 为什么 | 他们 | 吠叫 | . |

这就是它们吠叫的原因。

[wʌns] [ə; eɪ][dɔːg] [huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['daɪdoʊ][wʌz; wəz] [teɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd]

| **Once** | **a** | **dog** | **who** | **did** | **not** | **know** | **that** | **Dido** | **was** | **tame** | **,** | **and** | **was** | **kind** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 一个 | 狗 | WHO | 做过 | 不是 | 知道 | 那 | 蒂朵 | 曾是 | 驯服 | , | 和 | 曾是 | 种类 | 和 |

[gʊd] ,

| **good** | **,** |
|---|---|
| 好的 | , |

从前，有一只狗不知道迪多很温顺，而且善良友好。

[traɪd] [tuː; tə] [baɪt] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] .

| **tried** | **to** | **bite** | **the** | **dancing** | **bear** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尝试 | 到 | 咬 | 这 | 跳舞 | 熊 | . |

试图咬跳舞熊。

['daɪdoʊ][wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv][hɜːrt][ðə; ði][dɔːg]

| **Dido** | **was** | **now** | **so** | **large** | **and** | **strong** | **that** | **he** | **might** | **easily** | **have** | **hurt** | **the** | **dog** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 曾是 | 现在 | 所以 | 大的 | 和 | 强的 | 那 | 他 | 可能 | 容易地 | 有 | 伤害 | 这 | 狗 |

['bædli][baɪ][wʌn] [bloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [pɔː] .

| **badly** | **by** | **one** | **blow** | **of** | **his** | **big** | **paw** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 糟糕 | 经过 | 一 | 吹 | 的 | 他的 | 大的 | 爪子 | . |

迪多现在体型庞大，力气也很大，他只需用他那只大爪子一击，就很容易把那条狗打伤。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] ['daɪdoʊ][dʒʌst]['dʒentli] [pʊʃt] [ðə; ði][dɔːg][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

| **But** | **instead** | **of** | **doing** | **that** | **Dido** | **just** | **gently** | **pushed** | **the** | **dog** | **out** | **of** | **the** | **way** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 反而 | 的 | 正在做 | 那 | 蒂朵 | 只是 | 轻轻地 | 推动 | 这 | 狗 | 出去 | 的 | 这 | 方式 | , |

但迪多并没有那样做，而是轻轻地把狗推开了。

[ænd; ənd]['oʊvər]['ɪntuː][ə; eɪ] ['wɔːtərɪŋ] [trɔːf] , [wer] ['hɔːrsɪz] [dræŋk] .

| **and** | **over** | **into** | **a** | **watering** | **trough** | **,** | **where** | **horses** | **drank** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 超过 | 进入 | 一个 | 浇水 | 槽 | , | 在哪里 | 马匹 | 喝 | . |

然后把水倒入水槽里，马儿在那里喝水。

[wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [sɔː] [ðɪs] [ðeɪ] [læft] ,

| **When** | **the** | **people** | **saw** | **this** | **they** | **laughed** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 人们 | 锯 | 这 | 他们 | 笑了 | , |

人们看到这一幕都笑了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [dɔːg][dɪd][nɑːt] [fiːl] [mʌtʃ] [laɪk] ['baɪtɪŋ] ['daɪdoʊ] .

| **and** | **then** | **that** | **dog** | **did** | **not** | **feel** | **much** | **like** | **biting** | **Dido** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 那 | 狗 | 做过 | 不是 | 感觉 | 很多 | 喜欢 | 咬 | 蒂朵 | . |

然后，那只狗似乎不太想咬迪多了。

[ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi][ræn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [teɪl] [tʌkt]

| **The** | **dog** | **was** | **ashamed** | **of** | **himself** | **,** | **and** | **away** | **he** | **ran** | **,** | **with** | **his** | **tail** | **tucked** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 曾是 | 羞愧 | 的 | 他自己 | , | 和 | 离开 | 他 | 跑 | , | 和 | 他的 | 尾巴 | 塞进去 |

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][legz] .

| **between** | **his** | **legs** | **.** |
|---|---|---|---|
| 之间 | 他的 | 腿 | . |

狗狗感到羞愧，夹着尾巴跑开了。

“ [gʊd] [ber] ！ ” [sed] [dʒɔːrdʒ] .

| **“** | **Good** | **bear** | **!** | **”** | **said** | **George** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 好的 | 熊 | ！ | ” | 说 | 乔治 | . |

“好熊！”乔治说。

“ [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [triːt] [ 'bɑːkiŋ ] [dɔːgz] .

| **“** | **That's** | **the** | **way** | **to** | **treat** | **barking** | **dogs** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 这 | 方式 | 到 | 对待 | 叫声 | 狗 | . |

“这就是对待吠叫的狗的正确方法。”

” [ə'nʌðər] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] , [wer] ['daɪdoʊ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [trɪks] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] ,

| **”** | **Another** | **time** | **in** | **a** | **small** | **town** | **,** | **where** | **Dido** | **was** | **doing** | **his** | **tricks** | **in** | **the** | **park** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 其他 | 时间 | 在 | 一个 | 小的 | 镇 | , | 在哪里 | 蒂朵 | 曾是 | 正在做 | 他的 | 技巧 | 在 | 这 | 公园 | , |

“还有一次，在一个小镇上，迪多在公园里表演他的绝技，

[ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [pæst] .

| **a** | **team** | **of** | **horses** | **were** | **driven** | **past** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 团队 | 的 | 马匹 | 是 | 驱动 | 过去的 | . |

一群马匹被驱赶着经过。

[ðeɪ] [smeld] [ðə; ði][waɪld] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] ,

| **They** | **smelled** | **the** | **wild** | **smell** | **of** | **the** | **bear** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 闻起来 | 这 | 荒野 | 闻 | 的 | 这 | 熊 | , |

他们闻到了熊身上的野性气味。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [pleɪn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə]
**which** **was** **more** **plain** **to** **them** **than** **to** **the** **people** **,** **and** **started** **to**
哪个 曾是 更多的 清楚的 到 他们 比 到 这 人们 , 和 开始 到
[rʌn] [ə'weɪ] .
**run** **away** **.**
跑步 离开 .

这件事对他们来说比对其他人来说更显而易见，于是他们开始逃跑。

[ə; eɪ]['leɪdi][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrt]
**A** **lady** **and** **little** **girl** **were** **in** **the** **carriage** **and** **they** **might** **have** **been** **hurt**
一个 女士 和 小的 女孩 是 在 这 运输 和 他们 可能 有 到过 伤害
[hæd; həd][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [gɔːn] [fɑːr] .
**had** **the** **horses** **gone** **far** **.**
有 这 马匹 已消失 远的 .

马车里坐着一位女士和一个小女孩，如果马跑得太远，她们可能会受伤。

[bʌt; bət][tɑːm] , [huː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [bloʊ] [ə; eɪ] [ maːtʃɪŋ ] [tuːn] [ɑːn][ðə; ði] [bræs] [hɔːrn] ,
**But** **Tom** **,** **who** **was** **getting** **ready** **to** **blow** **a** **marching** **tune** **on** **the** **brass** **horn** **,**
但 汤姆 , WHO 曾是 获得 准备好 到 吹 一个 行军 调 在 这 黄铜 喇叭 ,

但汤姆当时正准备用铜管乐器吹奏一首进行曲，

[fɔːr; fər]['daɪdoʊ][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [trɪk] , [drɑːpt] [ðə; ði][hɔːrn][ænd; ənd] [spræŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɔːrsɪz] . [
**for** **Dido** **to** **do** **his** **trick** **,** **dropped** **the** **horn** **and** **sprang** **for** **the** **horses** **.** **[**
为了 蒂朵 到 做 他的 诡计 , 掉落 这 喇叭 和 弹簧 为了 这 马匹 . [
- ]
**98** **]**
- ]

狄多要施展他的绝技，便扔下号角，跳向马匹。[98]

[hiː; hi] [kɔːt] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['braɪdlz][ænd; ənd][held][ðem; ðəm][soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][rʌn] ,
**He** **caught** **them** **by** **the** **bridles** **and** **held** **them** **so** **they** **could** **not** **run** **,**
他 捕捉 他们 经过 这 缰绳 和 握住 他们 所以 他们 可以 不是 跑步 ,

他抓住它们的缰绳，使它们无法逃跑。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wɜːr; wər][nɑːt][hɜːrt] .
**and** **the** **lady** **and** **little** **girl** **were** **not** **hurt** **.**
和 这 女士 和 小的 女孩 是 不是 伤害 .

这位女士和小女孩都没有受伤。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['hɔːrsɪz] , ” [sed] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [kraʊd]
**“** **You** **are** **a** **good** **man** **to** **stop** **the** **runaway** **horses** **,** **”** **said** **a** **man** **in** **the** **crowd**
“ 你 是 一个 好的 男人 到 停止 这 逃跑 马匹 , ” 说 一个 男人 在 这 人群
.
**:**
.

“你真是个好人，拦住了这些脱缰的马，”人群中有人说道。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ber] [ðæt] [ðə; ði] [tiːm] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] , ” [sed]
**“** **Well** **,** **it** **was** **the** **fault** **of** **our** **bear** **that** **the** **team** **started** **to** **run** **,** **”** **said**
“ 出色地 , 它 曾是 这 过错 的 我们的 熊 那 这 团队 开始 到 跑步 , ” 说
[tɑːm] ,
**Tom** **,**
汤姆 ,

“唉，都是我们那头熊的错，不然怎么会让队伍开始逃跑呢？”汤姆说道。

“ [soʊ][aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [pleɪs] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] .
**“** **so** **I** **knew** **it** **was** **my** **place** **to** **stop** **them** **.**
“ 所以 我 知道 它 曾是 我的 地方 到 停止 他们 .

“所以我知道我有责任阻止他们。”

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] [sɔː] [ðæt] ['daɪdoʊ] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər] [ðem; ðəm] ,

| " | And | when | the | horses | saw | that | Dido | was | not | going | to | chase | after | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 什么时候 | 这 | 马匹 | 锯 | 那 | 蒂朵 | 曾是 | 不是 | 去 | 到 | 追赶 | 后 | 他们 | , |

“当马儿们见狄多不打算追赶它们时，

[ɔːr] [duː] [ðem; ðəm] ['eni] [hɑːrm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] ['eni] [mɔːr] , [bʌt; bət] [stʊd] [stɪl] ,

| or | do | them | any | harm | , | they | were | not | frightened | any | more | , | but | stood | still | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 做 | 他们 | 任何 | 伤害 | , | 他们 | 是 | 不是 | 害怕 | 任何 | 更多的 | , | 但 | 站立 | 仍然 | , |

或者对他们造成任何伤害，他们不再害怕，而是站在那里不动。

[soʊ] [ðə; ðɪ] ['leɪdi] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kærɪdʒ] [kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ] [trɪks] [wɪtʃ] ['daɪdoʊ] [dɪd]

| so | the | lady | and | little | girl | in | the | carriage | could | watch | the | tricks | which | Dido | did |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 女士 | 和 | 小的 | 女孩 | 在 | 这 | 运输 | 可以 | 手表 | 这 | 技巧 | 哪个 | 蒂朵 | 做过 |

.

:

.

这样，马车里的女士和小女孩就可以观看迪多表演的魔术了。

[ðæt] [naɪt] ['daɪdoʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mæstərz] [slept] ['ʌndər] [ə; eɪ] [wɔːrm] [stæk] [ʌv; əv] [heɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [fiːld] ,

| That | night | Dido | and | his | masters | slept | under | a | warm | stack | of | hay | in | a | field | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 夜晚 | 蒂朵 | 和 | 他的 | 大师 | 睡着了 | 在下面 | 一个 | 温暖的 | 堆 | 的 | 干草 | 在 | 一个 | 场地 | , |

当晚，狄多和她的主人睡在田野里一堆温暖的干草下。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fɑːrmər] [geɪv] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [laɪkt]

| and | a | farmer | gave | them | some | good | things | to | eat | , | because | he | liked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 农民 | 给予 | 他们 | 一些 | 好的 | 事物 | 到 | 吃 | , | 因为 | 他 | 喜欢 |

['ænɪmlz] .

| animals | . |
|---|---|
| 动物 | . |

一位农夫因为喜欢动物，就给了它们一些好吃的。

['daɪdoʊ] [dɪd] [sʌm; səm] [trɪks] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['fɑːrmhaʊs] ,

| Dido | did | some | tricks | that | evening | in | front | of | the | farmhouse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 做过 | 一些 | 技巧 | 那 | 晚上 | 在 | 正面 | 的 | 这 | 农家 | , |

那天晚上，迪多在农舍前表演了一些把戏。

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] .

| before | a | crowd | of | boys | and | girls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 一个 | 人群 | 的 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | . |

在一群男孩女孩面前。

['ɜːrli] [ðə; ðɪ] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['daɪdoʊ] [ə'woʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɔːrm] [nest] [ɪn] [ðə; ðɪ] [heɪ] .

| Early | the | next | morning | Dido | awoke | in | his | warm | nest | in | the | hay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早期的 | 这 | 下一个 | 早晨 | 蒂朵 | 醒来 | 在 | 他的 | 温暖的 | 巢 | 在 | 这 | 干草 | . |

第二天清晨，狄多在干草堆里温暖的窝里醒来。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [taɪd] [tuː; tə] ['eni] [triː] [naʊ] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nʌn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fiːld] ,

| He | was | not | tied | to | any | tree | now | , | for | there | was | none | in | the | field | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 不是 | 系 | 到 | 任何 | 树 | 现在 | , | 为了 | 那里 | 曾是 | 没有任何 | 在 | 这 | 场地 | , |

他现在没有被绑在任何树上，因为田里根本没有树。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['wɑːndər] [ə'baʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːzd] .

| and | he | could | wander | about | as | he | pleased | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 可以 | 漫步 | 关于 | 作为 | 他 | 高兴 | . |

他可以随心所欲地四处走动。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['daɪdoʊ] [wʌz; wəz] [soʊ] [teɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mæstərz] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [rʌn]

| But | by | this | time | Dido | was | so | tame | that | his | masters | knew | he | would | not | run |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经过 | 这 | 时间 | 蒂朵 | 曾是 | 所以 | 驯服 | 那 | 他的 | 大师 | 知道 | 他 | 会 | 不是 | 跑步 |

[ə'weɪ] .

| away | . |
|---|---|
| 离开 | . |

但此时狄多已经非常温顺，他的主人知道他不会逃跑。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [bɪˈfɔːr] [ˈbrekfəst] , ” [sed] [ˈdaɪdoʊ][tuː; tə] [hɪmˈself] ,

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **I** | **think** | **I** | **will** | **take** | **a** | **walk** | **before** | **breakfast** | **,** | **”** | **said** | **Dido** | **to** | **himself** | **,** |
| ” | 我 | 思考 | 我 | 将要 | 拿 | 一个 | 走 | 前 | 早餐 | , | ” | 说 | 蒂朵 | 到 | 他自己 | , |

“我想我会在早餐前散散步，”迪多自言自语道。

“ [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [ˈkænɑːt] [faɪnd][ə; eɪ] [brʊk] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] [ɪn] .

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **and** | **see** | **if** | **I** | **cannot** | **find** | **a** | **brook** | **with** | **fish** | **in** | **.** |
| ” | 和 | 看 | 如果 | 我 | 不能 | 寻找 | 一个 | 溪 | 和 | 鱼 | 在 | . |

“看看能不能找到一条有鱼的小溪。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ˈveri] [mʌtʃ] . ” [ - ]

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **I** | **should** | **like** | **a** | **fish** | **very** | **much** | **.** | **”** | **[ 99 ]** |
| 我 | 应该 | 喜欢 | 一个 | 鱼 | 非常 | 很多 | . | ” | [ - ] |

我非常喜欢鱼。”[99]

[ðen] [ˈdaɪdoʊ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræf] [poʊl] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [roʊd] [nɪr] [ðə; ði] [fiːld] .

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Then** | **Dido** | **saw** | **a** | **telegraph** | **pole** | **beside** | **the** | **road** | **near** | **the** | **field** | **.** |
| 然后 | 蒂朵 | 锯 | 一个 | 电报 | 极 | 旁 | 这 | 路 | 靠近 | 这 | 场地 | . |

然后，迪多看到田野附近的路边有一根电线杆。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [klaɪm] [ðæt] [poʊl] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ʃɑːrp] [maɪ] [klɔːz] [ɑːr; ər] ,

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **I** | **think** | **I** | **will** | **climb** | **that** | **pole** | **,** | **and** | **see** | **how** | **sharp** | **my** | **claws** | **are** | **,** |
| ” | 我 | 思考 | 我 | 将要 | 爬 | 那 | 极 | , | 和 | 看 | 如何 | 锋利的 | 我的 | 爪子 | 是 | , |

“我想我会爬上那根杆子，看看我的爪子有多锋利。”

” [sed] [ˈdaɪdoʊ][tuː; tə] [hɪmˈself] .

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **”** | **said** | **Dido** | **to** | **himself** | **.** |
| ” | 说 | 蒂朵 | 到 | 他自己 | . |

“迪多自言自语道。”

“ [aɪ][mʌst; məst] [kiːp] [ɪn] [ˈpræktɪs] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [klaɪmd] [ˈeni] [poʊlz] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː]

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **I** | **must** | **keep** | **in** | **practice** | **and** | **I** | **have** | **not** | **climbed** | **any** | **poles** | **in** | **two** | **or** | **three** |
| ” | 我 | 必须 | 保持 | 在 | 实践 | 和 | 我 | 有 | 不是 | 攀登 | 任何 | 杆子 | 在 | 二 | 或者 | 三 |

[deɪz] .

| | |
|---|---|
| **days** | **.** |
| 天 | . |

“我必须保持练习，我已经两三天没有爬过任何电线杆了。”

” [soʊ] , [ˈhævɪŋ] [ˈiːtn] [ɔːl][ðə; ði] [red] [ ˈberiz ] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] , [ˈdaɪdoʊ] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði]

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **”** | **So** | **,** | **having** | **eaten** | **all** | **the** | **red** | **berries** | **he** | **wanted** | **,** | **Dido** | **started** | **to** | **climb** | **up** | **the** |
| ” | 所以 | , | 拥有 | 吃 | 全部 | 这 | 红色的 | 浆果 | 他 | 通缉 | , | 蒂朵 | 开始 | 到 | 爬 | 向上 | 这 |

[ˈtelɪgræf] [poʊl] .

| | |
|---|---|
| **telegraph** | **pole** | **.** |
| 电报 | 极 | . |

“于是，迪多吃光了所有他想吃的红浆果后，便开始爬电线杆。”

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [ˈveri] [fɑːr][ʌp][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [ˈʃaʊtɪŋ] [æt; ət]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **He** | **had** | **not** | **gone** | **very** | **far** | **up** | **it** | **before** | **he** | **heard** | **some** | **one** | **shouting** | **at** |
| 他 | 有 | 不是 | 已消失 | 非常 | 远的 | 向上 | 它 | 前 | 他 | 听到 | 一些 | 一 | 喊叫 | 在 |

[hɪm; ɪm] .

| | |
|---|---|
| **him** | **.** |
| 他 | . |

他还没走多远就听到有人朝他喊叫。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][ˈdaɪdoʊ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][poʊl] .

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Looking** | **up** | **Dido** | **saw** | **a** | **man** | **on** | **top** | **of** | **the** | **pole** | **.** |
| 寻找 | 向上 | 蒂朵 | 锯 | 一个 | 男人 | 在 | 顶部 | 的 | 这 | 极 | . |

迪多抬头一看，发现杆子顶上站着一个人。

“ [hə'loʊ] ! ” [sed] ['daɪdoʊ][tuː; tə] [hɪm'self] ; “ [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [men] [kʊd; kəd] [klaɪm] [poʊlz] [laɪk] [ə; eɪ]
**“ Hello ! ” said Dido to himself ; “ I did not know men could climb poles like a**
” 你好 ! ” 说 蒂朵 到 他自己 ; “ 我 做过 不是 知道 男人 可以 爬 杆子 喜欢 一个
[ber] .
**bear .**
熊 .

“你好！”狄多自言自语道；“我不知道男人也能像熊一样爬杆子。”

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?
**I wonder who you are and how you did it ?**
我 想知道 WHO 你 是 和 如何 你 做过 它 ?

我想知道你是谁，你是怎么做到的?

” [ðə; ðiː][mæn] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [buːts] [hiː; hi][hæd; həd]
**” The man worked for a telephone company , and on his boots he had**
[ʃɑːrp] , ['aɪərn][spɜːrz] ,
**sharp , iron spurs ,**
锋利的 , 铁 马刺 ,

“那人是电话公司的员工，他的靴子上有锋利的铁马刺，

[laɪk] [ə; eɪ] ['bɛrz] [klɔːz] ,
**like a bear's claws ,**
喜欢 一个 熊的 爪子 ,

像熊爪一样，

[ænd; ənd][baɪ] ['stɪkɪŋ] [ðiːz] [spɜːrz] [ɪn][ðə; ðiː] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [poʊl] [ðə; ðiː][mæn][kʊd; kəd] [klaɪm] [ʌp] .
**and by sticking these spurs in the wood of the pole the man could climb up .**
和 经过 粘性 这些 马刺 在 这 木头 的 这 极 这 男人 可以 爬 向上 .

把这些木钉插进杆子的木头里，这个人就可以爬上去。

[bʌt; bət][ðə; ðiː][mæn] , [huː] [wʌz; wəz] [aʊt] ['ɜːrli] ['fɪksɪŋ] ['broʊkən]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ɑːn][ðə; ðiː] [poʊl] ,
**But the man , who was out early fixing broken wires on the pole ,**
但 这 男人 , WHO 曾是 出去 早期的 定影 破碎的 电线 在 这 极 ,

但这位一大早就出来修理电线杆上断线的男子，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [ber] ['kʌmɪŋ] [ʌp]['æftər][hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .
**looking down and seeing a bear coming up after him , was much frightened .**
寻找 向下 和 看到 一个 熊 未来 向上 后 他 , 曾是 很多 害怕 .

他低头一看，发现一只熊正朝他走来，吓坏了。

“ [aɪ] [seɪ] !
**“ I say !**
” 我 说 !

我说!

” [hiː; hi] [kraɪd] .
**” he cried .**
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [goʊ][ɑːn] [bæk] !
**“ Go on back !**
” 去 在 后退 !

“回去！”

[dəunt] [kʌm] [ʌp] [hɪr] ['æftər][ˌem 'iː] !
**Don't come up here after me !**
不 来 向上 这里 后 我 !

别在我之后上来!

[goʊ][ɑːn] [daʊn] !
**Go on down !**
去 在 向下 !

下去吧!

[get] [əˈweɪ] !
**Get away !**
得到 离开 !

逃离!

" [ðə; ði][mæn] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] , [bʌt; bət]['daɪdoʊ][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [hiː; hi] , [hɪm'self] ,
**" The man shouted loudly , but Dido did not understand why he , himself ,**
" 这 男人 喊叫 高声 , 但 蒂朵 做过 不是 理解 为什么 他 , 他自己 ,

"那人大声喊叫，但迪多不明白他自己为什么……"

[ʃʊd; ʃəd][stɑːp] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ][poʊl][ɑːn] [ðæt] [əˈkaʊnt] , [soʊ][ɑːn][hiː; hi] [kept] ['goʊɪŋ] [ʌp] ['haɪər] [ænd; ənd]
**should stop climbing a pole on that account , so on he kept going up higher and**
应该 停止 攀登 一个 极 在 那 帐户 , 所以 在 他 保留 去 向上 更高 和
['haɪər] .
**higher .**
更高 .

因此他应该停止爬杆，但他却继续越爬越高。

" [goʊ] [bæk] !
**" Go back !**
" 去 后退 !

"回去!

[goʊ] [bæk] !
**Go back !**
去 后退 !

回去!

" [jeld] [ðə; ði][mæn] .
**" yelled the man .**
" 大喊 这 男人 .

"那人喊道。"

[bʌt; bət]['daɪdoʊ] [wʊd] [nɑːt] . [ - ]
**But Dido would not . [ 100 ]**
但 蒂朵 会 不是 . [ - ]

但迪多不愿意。[100]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
**CHAPTER XI**
章 十一

第十一章

['daɪdoʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrkəs]
**DIDO IN THE CIRCUS**
蒂多 在 这 马戏团

狄多在马戏团

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [mæn] ? " [θɔːt] ['daɪdoʊ] ,
**" What in the world is the matter with that man ? " thought Dido ,**
" 什么 在 这 世界 是 这 事情 和 那 男人 ? " 想法 蒂朵 ,

"那个人到底怎么了？"迪多心想。

[æz; əz][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] [kept] [ɑːn] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [poʊl] .
**as the dancing bear kept on climbing up the pole .**
作为 这 跳舞 熊 保留 在 攀登 向上 这 极 .

跳舞的熊继续向上爬杆。

“ [hiː; hi][ækts][soʊ] ['fʌni] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

| “ | He | acts | so | funny | , | just | as | if | he | did | not | want | me | to | come | near | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 行为 | 所以 | 有趣的 | , | 只是 | 作为 | 如果 | 他 | 做过 | 不是 | 想 | 我 | 到 | 来 | 靠近 | 他 | . |

“他表现得好奇怪，好像不想让我靠近他似的。”

[maɪ]['mæstər] [dʌz] [nɑːt][ækt][soʊ] .

| My | master | does | not | act | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 掌握 | 做 | 不是 | 行为 | 所以 | . |

我的主人不会这样做。

[fɔːr; fər] , [ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [krɔːs] [ænd; ənd] [graʊl] [æt; ət][maɪ]['mæstər] ,

| For | , | though | I | know | I | used | to | be | cross | and | growl | at | my | master | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 尽管 | 我 | 知道 | 我 | 用过的 | 到 | 是 | 叉 | 和 | 咆哮 | 在 | 我的 | 掌握 | , |

虽然我知道我过去常常对主人发脾气、咆哮，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ɔːl] [men] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ðæt] [weɪ] ['eni] [mɔːr] .

| and | though | I | was | afraid | of | all | men | , | I | am | not | that | way | any | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 我 | 曾是 | 害怕的 | 的 | 全部 | 男人 | , | 我 | 是 | 不是 | 那 | 方式 | 任何 | 更多的 | . |

虽然我以前害怕所有男人，但我现在不再那样了。

[aɪ] [laɪk] [men] .

| I | like | men | . |
|---|---|---|---|
| 我 | 喜欢 | 男人 | . |

我喜欢男人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 跳舞熊迪多：他的许多冒险(Dido, the Dancing Bear His Many Adventures)



[hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [mæn] , [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [poʊl] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

| He | looks | like | a | nice | man | , | up | on | the | pole | , | and | I | want | to | see | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 好的 | 男人 | , | 向上 | 在 | 这 | 极 | , | 和 | 我 | 想 | 到 | 看 | 他 | . |

他站在钢管上，看起来是个不错的人，我想见见他。

[aɪ] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [kʊd; kəd] [klaɪm] [ə; eɪ] ['telɪgræf] [poʊl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ]

| I | never | before | saw | a | man | who | could | climb | a | telegraph | pole | as | well | as | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 前 | 锯 | 一个 | 男人 | WHO | 可以 | 爬 | 一个 | 电报 | 极 | 作为 | 出色地 | 作为 | 我 |

[kæn; kən] .

| can | . |
|---|---|
| 能 | . |

我以前从未见过像我这样能爬上电线杆的人。

" [soʊ] ['daɪdoʊ] [kept] [ɑːn] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [jel] [ænd; ənd] [ʃaʊt] .

| " | So | Dido | kept | on | climbing | up | , | and | the | man | continued | to | yell | and | shout | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 蒂朵 | 保留 | 在 | 攀登 | 向上 | , | 和 | 这 | 男人 | 持续 | 到 | 叫喊 | 和 | 喊 | . |

于是狄多继续往上爬，那人继续大喊大叫。

[hiː; hi] [went] [æz; əz] [fɑːr] [ʌp] [ðə; ði] [poʊl] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] ,

| He | went | as | far | up | the | pole | as | he | could | get | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 作为 | 远的 | 向上 | 这 | 极 | 作为 | 他 | 可以 | 得到 | , |

他尽可能地爬到了杆子的最高处。

[ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] [ðæt] [stʌk] [aʊt] ['krɔːsˌweɪz] .

| and | sat | down | on | a | stick | of | wood | that | stuck | out | crossways | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 卫星 | 向下 | 在 | 一个 | 戳 | 的 | 木头 | 那 | 卡住 | 出去 | 十字路口 | . |

然后他坐在一根横向伸出的木棍上。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['waɪɝz, 'waɪrz] [meɪd] [fæst] [tuː; tə] [glæs] [nɑːbz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] .

| There | were | wires | made | fast | to | glass | knobs | on | the | ends | of | these | pieces | of | wood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 电线 | 制成 | 快速地 | 到 | 玻璃 | 旋钮 | 在 | 这 | 结束 | 的 | 这些 | 件 | 的 | 木头 | . |

这些木块的末端用玻璃旋钮固定着金属丝。

" [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [ə; eɪ] [kwɪr] [mæn] , " [θɔːt] ['daɪdoʊ] .

| " | He | certainly | is | a | queer | man | , | " | thought | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 当然 | 是 | 一个 | 酷儿 | 男人 | , | " | 想法 | 蒂朵 | . |

"他肯定是个同性恋，"迪多心想。

" [hiː; hi] [ækts] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ˌem 'iː] .

| " | He | acts | just | as | if | he | didn't | like | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 行为 | 只是 | 作为 | 如果 | 他 | 没有 | 喜欢 | 我 | . |

"他表现得好像不喜欢我一样。"

[wel] , [aɪl] [suːn] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [wəʊnt] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] .

| Well | , | I'll | soon | show | him | that | I | won't | hurt | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 患病的 | 很快 | 展示 | 他 | 那 | 我 | 惯于 | 伤害 | 他 | . |

嗯，我很快就会让他知道我不会伤害他。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ? " [ - ]

| I | wonder | if | he | has | a | bun | in | his | pocket | ? | " | [ | 101 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想知道 | 如果 | 他 | 有 | 一个 | 包子 | 在 | 他的 | 口袋 | ? | " | [ | - | ] |

我想知道他口袋里有没有面包卷？[101]

[ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['daɪdoʊ] [sɔː] [ðə; ði][mæn] [θroʊ] ['sʌmθɪŋ] [daʊn] .

| **Then** | **,** | **all** | **of** | **a** | **sudden** | **,** | **Dido** | **saw** | **the** | **man** | **throw** | **something** | **down** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 全部 | 的 | 一个 | 突然 | , | 蒂朵 | 锯 | 这 | 男人 | 扔 | 某物 | 向下 | . |

突然，迪多看到那人扔下了什么东西。

“ [ɑː] !

| **“** | **Ah** | **!** |
|---|---|---|
| ” | 啊 | ! |

“啊！

[pər'hæps] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [bʌn] , ” [θɔːt] ['daɪdoʊ] .

| **Perhaps** | **that** | **is** | **a** | **bun** | **,** | **”** | **thought** | **Dido** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 那 | 是 | 一个 | 包子 | , | ” | 想法 | 蒂朵 | . |

“也许那是个面包卷吧，”迪多心想。

[bʌt; bət]['daɪdoʊ] [felt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [θroʊn] [daʊn] [hɪt][hɪm; ɪm][hɑːrd][ɑːn][hɪz; ɪz][noʊz]

| **But** | **Dido** | **felt** | **the** | **thing** | **the** | **man** | **had** | **thrown** | **down** | **hit** | **him** | **hard** | **on** | **his** | **nose** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 蒂朵 | 毛毡 | 这 | 事物 | 这 | 男人 | 有 | 抛掷 | 向下 | 打 | 他 | 难的 | 在 | 他的 | 鼻子 |

,

**,**

,

但迪多感觉那人扔下来的东西重重地打在了他的鼻子上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] [geɪv] [ə; eɪ] [graʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊl] .

| **and** | **it** | **hurt** | **so** | **that** | **the** | **dancing** | **bear** | **gave** | **a** | **growl** | **and** | **a** | **howl** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 伤害 | 所以 | 那 | 这 | 跳舞 | 熊 | 给予 | 一个 | 咆哮 | 和 | 一个 | 嗥 | . |

疼痛难忍，跳舞的熊发出了一声低吼和一声嚎叫。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd] ['skruːdraɪvər] [ðæt] [hæd; həd][hɪt]['daɪdoʊ][ɑːn][ðə; ði][noʊz] .

| **It** | **was** | **a** | **hard** | **screwdriver** | **that** | **had** | **hit** | **Dido** | **on** | **the** | **nose** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 难的 | 螺丝刀 | 那 | 有 | 打 | 蒂朵 | 在 | 这 | 鼻子 | . |

一把硬螺丝刀打中了迪多的鼻子。

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['laɪnmən] [hæd; həd] [θroʊn] [hɪz; ɪz] ['skruːdraɪvər] [æt; ət][ðə; ði] [ber] .

| **The** | **telephone** | **lineman** | **had** | **thrown** | **his** | **screwdriver** | **at** | **the** | **bear** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 电话 | 线卫 | 有 | 抛掷 | 他的 | 螺丝刀 | 在 | 这 | 熊 | . |

电话线工人把螺丝刀扔向了熊。

“ [aʊtʃ] ! ” [sed] ['daɪdoʊ][tuː; tə] [hɪm'self] .

| **“** | **Ouch** | **!** | **”** | **said** | **Dido** | **to** | **himself** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哎哟 | ! | ” | 说 | 蒂朵 | 到 | 他自己 | . |

“哎哟！”迪多自言自语道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][naɪs] !

| **“** | **That** | **was** | **not** | **nice** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 曾是 | 不是 | 好的 | ! |

“这太不好了！”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] [ɑːn] ['pɜːrpəs] ?

| **I** | **wonder** | **if** | **he** | **did** | **that** | **on** | **purpose** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想知道 | 如果 | 他 | 做过 | 那 | 在 | 目的 | ? |

我想知道他是不是故意的?

” ['daɪdoʊ] [stɑːpt] ['klaɪmɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][mæn] .

| **”** | **Dido** | **stopped** | **climbing** | **for** | **a** | **moment** | **,** | **and** | **looked** | **up** | **at** | **the** | **man** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 蒂朵 | 停止 | 攀登 | 为了 | 一个 | 片刻 | , | 和 | 看起来 | 向上 | 在 | 这 | 男人 | . |

狄多停下攀爬的脚步，抬头看着那个男人。

[ðen] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [noʊz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔː] .

| **Then** | **the** | **dancing** | **bear** | **rubbed** | **his** | **nose** | **with** | **his** | **paw** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 跳舞 | 熊 | 摩擦 | 他的 | 鼻子 | 和 | 他的 | 爪子 | . |

然后，跳舞的熊用爪子蹭了蹭鼻子。

[ə; eɪ] ['bɛrz] [noʊz][ɪz] ['veri] [sɔːft][ænd; ənd] ['tendər] ,

| A | bear's | nose | is | very | soft | and | tender | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 熊的 | 鼻子 | 是 | 非常 | 柔软的 | 和 | 投标 | , |

熊的鼻子非常柔软娇嫩，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz][hɪt][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][hɜːrts][hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

| and | when | he | is | hit | there | it | hurts | him | very | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 是 | 打 | 那里 | 它 | 疼痛 | 他 | 非常 | 很多 | . |

当他被击中那个部位时，他会非常痛苦。

[ðen] , [æz; əz]['daɪdoʊ][wʌz; wəz] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːr] [noʊz] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [bæŋ] !

| Then | , | as | Dido | was | rubbing | his | sore | nose | , | all | of | a | sudden | , | Bang | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 作为 | 蒂朵 | 曾是 | 擦 | 他的 | 疮 | 鼻子 | , | 全部 | 的 | 一个 | 突然 | , | 砰 | ! |

然后，当迪多揉着他疼痛的鼻子时，突然，砰！

['sʌmθɪŋ] [els] [wʌz; wəz] [θroʊn] [baɪ][ðə; ði][mæn] .

| something | else | was | thrown | by | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 别的 | 曾是 | 抛掷 | 经过 | 这 | 男人 | . |

那人还扔了别的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['plaɪərz] , [fɔːr; fər] ['kʌtɪŋ] ['waɪər] ,

| It | was | a | pair | of | pliers | , | for | cutting | wire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 一对 | 的 | 钳 | , | 为了 | 切割 | 金属丝 | , |

那是一把钳子，用来剪电线的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɪt]['daɪdoʊ][ɑːn][ðə; ði] [pɔː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] .

| and | they | hit | Dido | on | the | paw | he | was | holding | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 打 | 蒂朵 | 在 | 这 | 爪子 | 他 | 曾是 | 保持 | 向上 | . |

他们打中了迪多举起的那只爪子。

“ [hɑː] ! ” [θɔːt] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] .

| “ | Ha | ! | ” | thought | the | dancing | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哈 | ! | ” | 想法 | 这 | 跳舞 | 熊 | . |

“哈！”跳舞的熊心想。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [pɔː] ['oʊvər][maɪ][noʊz] ,

| “ | It | is | a | good | thing | I | had | my | paw | over | my | nose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 是 | 一个 | 好的 | 事物 | 我 | 有 | 我的 | 爪子 | 超过 | 我的 | 鼻子 | , |

幸好我当时用爪子捂住了鼻子。

[ɔːr][aɪ] [wʊd] [biː; bi][hɜːrt] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['evər] .

| or | I | would | be | hurt | worse | than | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 我 | 会 | 是 | 伤害 | 更糟 | 比 | 曾经 | . |

否则我会受到比以往任何时候都更严重的伤害。

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ðæt] [mæn][ɪz] ['θroʊɪŋ] [θɪŋz] [æt; ət][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [soʊ] ?

| I | wonder | why | that | man | is | throwing | things | at | me | , | and | shouting | so | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想知道 | 为什么 | 那 | 男人 | 是 | 投掷 | 事物 | 在 | 我 | , | 和 | 喊叫 | 所以 | ? |

我想知道那个人为什么朝我扔东西，还大声喊叫?

” [dʒʌst] [ðen] [tɑːm][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] , [ðə; ði] ['kiːpəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] ,

| ” | Just | then | Tom | and | George | , | the | keepers | of | the | bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 只是 | 然后 | 汤姆 | 和 | 乔治 | , | 这 | 守门员 | 的 | 这 | 熊 | , |

就在这时，熊的饲养员汤姆和乔治

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'sliːp] ['ʌndər] [ðə; ði] ['heɪstæk] .

| came | running | out | of | the | field | where | they | had | been | asleep | under | the | haystack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 跑步 | 出去 | 的 | 这 | 场地 | 在哪里 | 他们 | 有 | 到过 | 睡着了 | 在下面 | 这 | 草垛 | . |

他们从田野里跑了出来，之前他们一直睡在干草堆下。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ - ]

| They | had | [ | 102 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | [ | - | ] |

他们有[102]

[əˈweɪkənd] , [mɪst] [ˈdaɪdoʊ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

| awakened | , | missed | Dido | , | and | had | come | to | search | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 觉醒 | , | 错过 | 蒂朵 | , | 和 | 有 | 来 | 到 | 搜索 | 为了 | 他 | . |

醒来后，他想念狄多，于是前来寻找他。

“ [waɪ] , [lʊk] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ber] ！ ” [kraɪd] [dʒɔːrdʒ] .

| “ | Why | , | look | at | our | bear | ! | ” | cried | George | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为什么 | , | 看 | 在 | 我们的 | 熊 | ！ | ” | 哭 | 乔治 | . |

“瞧，我们的熊！”乔治喊道。

“ [hiː; hi][ɪz][ʌp][ðə; ði][poʊl] . ”

| “ | He | is | up | the | pole | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 是 | 向上 | 这 | 极 | . | ” |

“他正在爬杆子。”

“ [soʊ][hiː; hi][ɪz] !

| “ | So | he | is | ! |
|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 他 | 是 | ！ |

“他真是！”

” [ɪkˈskleɪmd] [tɑːm] , [ɪn] [sərˈpraɪz] .

| ” | exclaimed | Tom | , | in | surprise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 惊呼 | 汤姆 | , | 在 | 惊喜 | . |

“汤姆惊讶地叫道。”

[ðen] [ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [ˈlaɪnmən] [ɑːn][ðə; ði] [poʊl] [sɔː] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [men] .

| Then | the | telephone | lineman | on | the | pole | saw | the | other | two | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 电话 | 线卫 | 在 | 这 | 极 | 锯 | 这 | 其他 | 二 | 男人 | . |

这时，电线杆上的电话线工人看到了另外两个人。

“ [haɪ] , [ðer; ðər] !

| “ | Hi | , | there | ! |
|---|---|---|---|---|
| ” | 你好 | , | 那里 | ！ |

“你好呀！

” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

| ” | he | called | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 称为 | 到 | 他们 | . |

他向他们喊道。

“ [ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər] [ber] ？ ”

| “ | Is | this | your | bear | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 这 | 你的 | 熊 | ？ | ” |

“这是你的熊吗？ ”

“ [ˈʃʊrli] [ðæt] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ber] , ” [ˈænsər] [dʒɔːrdʒ] .

| “ | Surely | that | is | our | bear | , | ” | answered | George | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一定 | 那 | 是 | 我们的 | 熊 | , | ” | 回答 | 乔治 | . |

“那肯定是我们的熊，”乔治回答道。

“ [wel] , [ðen] , [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [kɔːl][hɪm; ɪm] [daʊn] ！ ” [went] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlaɪnmən] .

| “ | Well | , | then | , | I | wish | you'd | call | him | down | ! | ” | went | on | the | lineman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | 然后 | , | 我 | 希望 | 你会 | 称呼 | 他 | 向下 | ！ | ” | 去 | 在 | 这 | 线卫 | . |

“那好，我希望你能把他叫下来！ ” 线路工说道。

“ [hiː; hi] [tʃeɪst] [ʌp] [hɪr] [ˈæftər][ˌem ˈiː][tuː; tə][baɪt][ænd; ənd] [skrætʃ] [ˌem ˈiː] .

| “ | He | chased | up | here | after | me | to | bite | and | scratch | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 追逐 | 向上 | 这里 | 后 | 我 | 到 | 咬 | 和 | 划痕 | 我 | . |

“他追着我跑到这里来咬我、抓我。”

[kɔːl] [hɪm; ɪm] [daʊn] . ”

| Call | him | down | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 称呼 | 他 | 向下 | . | ” |

叫他下来。

“ [hɑː] ! [noʊ] ! ” [læft] [dʒɔːrdʒ] .
“ **Ha** ! **No** ! ” **laughed** **George** .
” 哈 ！ 不 ！ ” 笑了 乔治 .

“哈！才不是呢！”乔治笑道。

“ ['daɪdoʊ] [wʊd] ['nevər] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə] [baɪt] [ɔːr] [skrætʃ] [juː; jʊ] .
“ **Dido** **would** **never** **climb** **up** **to** **bite** **or** **scratch** **you** .
” 蒂朵 会 绝不 爬 向上 到 咬 或者 划痕 你 .

“迪多绝不会爬上来咬你或抓你。”

[hiː; hi] [ɪz] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [ber] [fɔːr; fər] [ðæt] .
**He** **is** **too** **good** **a** **bear** **for** **that** .
他 是 也 好的 一个 熊 为了 那 .

他真是只好熊，不该遭受那样的对待。

[hiː; hi] [ɪz] [dʒʌst] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [poʊl] , [æz; əz] [ðæt] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [trɪks] . ”
**He** **is** **just** **climbing** **the** **pole** , **as** **that** **is** **one** **of** **his** **tricks** . ”
他 是 只是 攀登 这 极 , 作为 那 是 一 的 他的 技巧 . ”

他只是在爬杆子，这是他的绝招之一。

“ [wʌt] !
“ **What** !
” 什么 !

“什么！

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [trɪk] [ber] ?
**Is** **this** **a** **trick** **bear** ?
是 这 一个 诡计 熊 ?

这是恶作剧熊吗?

[ɪz] [hiː; hi] [teɪm] ? ” [æskt] [ðə; ði] [mæn] [haɪ] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [poʊl] .
**Is** **he** **tame** ? ” **asked** **the** **man** **high** **up** **on** **the** **pole** .
是 他 驯服 ? ” 问 这 男人 高的 向上 在 这 极 .

“它温顺吗？”站在杆子高处的人问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [ɪz] [teɪm] , ” [sed] [dʒɔːrdʒ] .
“ **Of** **course** **he** **is** **tame** , ” **said** **George** .
” 的 课程 他 是 驯服 , ” 说 乔治 .

“他当然很温顺，”乔治说。

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [wəʊnt] [hɜːrt] [ˌem 'iː] ? ”
“ **And** **he** **won't** **hurt** **me** ? ”
” 和 他 惯于 伤害 我 ? ”

“他不会伤害我吗？”

“ [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] .
“ **Not** **a** **bit** .
” 不是 一个 少量 .

一点也不。

[hiː; hi] [dʒʌst] ['wɒnts] [tuː; tə] [biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . ”
**He** **just** **wants** **to** **be** **friends** **with** **you** . ”
他 只是 想要 到 是 朋友们 和 你 . ”

他只是想和你做朋友。

“ [oʊ] , [ðen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] , ” [sed] [ðə; ði] ['laɪnmən] ['kwɪkli] .
“ **Oh** , **then** **I** **am** **very** **sorry** , ” **said** **the** **lineman** **quickly** .
” 哦 , 然后 我 是 非常 对不起 , ” 说 这 线卫 迅速地 .

“哦，那我真是太抱歉了，”线路工连忙说道。

“ ['sɑːri] [fɔːr; fər] [wʌt] ? ” [æskt] [tɑːm] , ['kjʊriəsli] .
“ **Sorry** **for** **what** ? ” **asked** **Tom** , **curiously** .
” 对不起 为了 什么 ? ” 问 汤姆 , 奇怪的是 .

“你为什么道歉？”汤姆好奇地问。

“ [ðæt] [aɪ] [θruː] [maɪ] ['skruːdraɪvər] [ænd; ənd][maɪ]['plaɪərz][æt; ət][jʊr; jər] [ber] ,
**“ That I threw my screwdriver and my pliers at your bear ,**
” 那 我 扔 我的 螺丝刀 和 我的 钳 在 你的 熊 ,

“我把螺丝刀和钳子扔向了你的熊，

” ['ænsər] [ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] ['telɪgræf] [poʊl] .
**” answered the man on the telegraph pole .**
” 回答 这 男人 在 这 电报 极 .

“电线杆上的人回答道。”

“ [aɪ][hɪt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][noʊz] .
**“ I hit him on the nose .**
” 我 打 他 在 这 鼻子 .

“我打中了他的鼻子。”

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ - ]
**I thought he was [ 103 ]**
我 想法 他 曾是 [ - ]

我以为他是[103]

[ə; eɪ][waɪld] [ber] ['æftər][ˌem 'iː] , [ɔːr][aɪ]['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
**a wild bear after me , or I never would have done it .**
一个 荒野 熊 后 我 , 或者 我 绝不 会 有 完毕 它 .

如果当时有只野熊追我，我绝不会这么做。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] ['eni] [men] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ”
**I did not see any men with him . ”**
我 做过 不是 看 任何 男人 和 他 . ”

我没看到他身边有任何男人。

“ [wel] , [aɪ] [ges] ['daɪdoʊ] [wɪl] [fər'gɪv] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['hɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] , ” [spoʊk] [dʒɔːrdʒ] .
**“ Well , I guess Dido will forgive you for hitting him , ” spoke George .**
” 出色地 , 我 猜测 蒂朵 将要 原谅 你 为了 击中 他 , ” 辐 乔治 .

“我想迪多会原谅你打他的，”乔治说道。

“ [kʌm] [ɑːn] [daʊn] , ['daɪdoʊ] , [ɪf] [ðə; ði][mæn][ɪz][ə'freɪd][ʌv; əv][juː; jʊ] . ”
**“ Come on down , Dido , if the man is afraid of you . ”**
” 来 在 向下 , 蒂朵 , 如果 这 男人 是 害怕的 的 你 . ”

“迪多，如果他怕你，就下来吧。”

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd] ['eni] [mɔːr] , ” [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [mæn] [sed] , ['læfɪŋ] .
**“ Oh , I am not afraid any more , ” the telephone man said , laughing .**
” 哦 , 我 是 不是 害怕的 任何 更多的 , ” 这 电话 男人 说 , 笑 .

“哦，我不再害怕了，”电话接线员笑着说。

['daɪdoʊ] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][tɑːm] .
**Dido came down , and had his breakfast with George and Tom .**
蒂朵 来了 向下 , 和 有 他的 早餐 和 乔治 和 汤姆 .

迪多下楼来，和乔治、汤姆一起吃了早餐。

['æftərwərd] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [mæn] [klaɪmd] [daʊn] , [ænd; ənd] [geɪv] ['daɪdoʊ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][paɪ]
**Afterward the telephone man climbed down , and gave Dido a piece of pie**
之后 这 电话 男人 攀登 向下 , 和 给予 蒂朵 一个 片 的 馅饼
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dɪnər] [peɪl] .
**from his dinner pail .**
从 他的 晚餐 桶 .

随后，电话员爬了下来，从他的餐盒里拿出一块馅饼给了迪多。

“ [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hɪt][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði][noʊz] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .
**“ That is to pay you because I hit you on the nose , ” said the man .**
” 那 是 到 支付 你 因为 我 打 你 在 这 鼻子 , ” 说 这 男人 .

“这是为了赔偿你，因为我打了你的鼻子，”那人说道。

“ [aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [triːt] .

| “ | I | am | very | sorry | , | and | so | I | give | you | this | little | treat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 是 | 非常 | 对不起 | , | 和 | 所以 | 我 | 给 | 你 | 这 | 小的 | 对待 | . |

“我非常抱歉，所以我送你这份小礼物。”

” [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['daɪdoʊ] [ʌndər'stʊd] , [ænd; ənd] [fər'geɪv] [ðə; ði][mæn] .

| ” | And | I | think | Dido | understood | , | and | forgave | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 我 | 思考 | 蒂朵 | 理解 | , | 和 | 原谅了 | 这 | 男人 | . |

“我想迪多理解了，也原谅了那个男人。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] [eɪt] [ðə; ði][paɪ] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [dʒɔːrdʒ] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] ,

| For | the | dancing | bear | ate | the | pie | , | and | then | , | when | George | told | him | to | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 跳舞 | 熊 | 吃 | 这 | 馅饼 | , | 和 | 然后 | , | 什么时候 | 乔治 | 讲述 | 他 | 到 | , |

跳舞的熊吃了馅饼，然后，当乔治叫它吃的时候，

['daɪdoʊ][let][ðə; ði] ['laɪnmən] [pæt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] .

| Dido | let | the | lineman | pat | him | on | the | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 让 | 这 | 线卫 | 拍 | 他 | 在 | 这 | 头 | . |

迪多让那名边锋拍了拍他的头。

“ [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] ['træv(ə)l][ɑːn] [ə'gen] , ” [sed] [dʒɔːrdʒ] ['æftər][ə; eɪ][bɪt] ,

| “ | Now | we | will | travel | on | again | , | ” | said | George | after | a | bit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 现在 | 我们 | 将要 | 旅行 | 在 | 再次 | , | ” | 说 | 乔治 | 后 | 一个 | 少量 | , |

“现在我们将继续前行，”过了一会儿，乔治说道。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi][ænd; ənd][tɑːm] [went] [wɪð; wɪθ]['daɪdoʊ] , ['bloʊɪŋ] [naɪs] ['tuːtɪŋ] [tjuːnz] [ɑːn][ðə; ði]

| and | away | he | and | Tom | went | with | Dido | , | blowing | nice | tooting | tunes | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 离开 | 他 | 和 | 汤姆 | 去 | 和 | 蒂朵 | , | 吹 | 好的 | 嘟嘟 | 曲调 | 在 | 这 |

[bræs] [hɔːrn] ,

| brass | horn | , |
|---|---|---|
| 黄铜 | 喇叭 | , |

于是他和汤姆带着迪多出发了，一路吹着铜管乐器，奏出悦耳动听的乐曲。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['dænsɪŋ] - [ber] [ʃoʊ] [wer'evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['pɝːsənz]

| and | giving | a | dancing | - | bear | show | wherever | they | could | find | a | crowd | of | persons |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 一个 | 跳舞 | - | 熊 | 展示 | 无论 | 他们 | 可以 | 寻找 | 一个 | 人群 | 的 | 人 |

[wɪð; wɪθ] ['mʌni] [tuː; tə] [tɔːs] ['ɪntuː][ðə; ði][hæt] .

| with | money | to | toss | into | the | hat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 钱 | 到 | 折腾 | 进入 | 这 | 帽子 | . |

他们到处表演跳舞熊节目，只要能找到一群愿意往帽子里扔钱的人，就会上演这种节目。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['sʌmər] [deɪz] ['daɪdoʊ] ['trævld] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mæstərz] ,

| All | through | the | long | summer | days | Dido | traveled | about | with | his | masters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 通过 | 这 | 长的 | 夏天 | 天 | 蒂朵 | 旅行 | 关于 | 和 | 他的 | 大师 | , |

整个漫长的夏日里，狄多都和她的主人一起四处旅行。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [deɪ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

| and | then | one | day | there | came | a | change | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 一 | 天 | 那里 | 来了 | 一个 | 改变 | . |

然后有一天，一切都发生了变化。

[wʌn] [naɪt] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [dɑːnst] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [deɪ] ,

| One | night | , | after | he | had | danced | many | times | that | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 夜晚 | , | 后 | 他 | 有 | 跳舞 | 许多 | 时代 | 那 | 天 | , |

一天晚上，在他当天跳了很多次舞之后，

['daɪdoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæstərz] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊ'tel] .

| Dido | and | his | masters | stopped | at | a | hotel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 和 | 他的 | 大师 | 停止 | 在 | 一个 | 酒店 | . |

狄多和他的主人在一家旅馆停了下来。

['daɪdoʊ][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ - ]

| Dido | was | allowed | to | [ | 104 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 曾是 | 允许 | 到 | [ | - | ] |

蒂多被允许[104]

[sli:p] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ]['hɔ:rsɪz] [tu:; tə][bi:; bi] ['fraɪt(ə)nd] ,

| sleep | out | in | the | stable | where | there | were | no | horses | to | be | frightened | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 睡觉 | 出去 | 在 | 这 | 稳定的 | 在哪里 | 那里 | 是 | 不 | 马匹 | 到 | 是 | 害怕 | , |

睡在马厩里，那里没有马，不会被惊吓到。

[waɪl] [tɑ:m][ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [went] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel][tu:; tə] [i:t] .

| while | Tom | and | George | went | in | the | hotel | to | eat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 汤姆 | 和 | 乔治 | 去 | 在 | 这 | 酒店 | 到 | 吃 | . |

汤姆和乔治进酒店吃饭去了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['daɪdoʊ] [sɔ:] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mæstərz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt]

| The | next | morning | Dido | saw | a | strange | man | with | his | masters | when | they | came | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 早晨 | 蒂朵 | 锯 | 一个 | 奇怪的 | 男人 | 和 | 他的 | 大师 | 什么时候 | 他们 | 来了 | 出去 |

[tu:; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][tu:; tə] [fi:d] [hɪm; ɪm] .

| to | the | stable | to | feed | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 稳定的 | 到 | 喂养 | 他 | . |

第二天早上，当主人出来喂马时，狄多看到一个陌生男人和他的主人在一起。

“ [ðer; ðər][ɪz]['aʊər; ɑ:r] ['dænsɪŋ] [ber] , ” [sed] [dʒɔ:rdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [mæn] .

| “ | There | is | our | dancing | bear | , | ” | said | George | to | the | new | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 是 | 我们的 | 跳舞 | 熊 | , | ” | 说 | 乔治 | 到 | 这 | 新的 | 男人 | . |

“那就是我们的跳舞熊，”乔治对新来的人说。

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [baɪ] [hɪm; ɪm] ? ”

| “ | Do | you | think | you | would | like | to | buy | him | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做 | 你 | 思考 | 你 | 会 | 喜欢 | 到 | 买 | 他 | ? | ” |

“你觉得你想买下他吗？”

“ [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən][du:][ɔ:l][ðə; ði] [trɪks] [ju:; jʊ] [seɪ] [hi:; hi][kæn; kən][aɪ] [meɪ] ,

| “ | If | he | can | do | all | the | tricks | you | say | he | can | I | may | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 他 | 能 | 做 | 全部 | 这 | 技巧 | 你 | 说 | 他 | 能 | 我 | 可能 | , |

“如果他真能做到你说的那些招式，我或许会……”

” ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] .

| ” | answered | the | other | man | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 回答 | 这 | 其他 | 男人 | . |

“另一个人回答道。”

“ [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [wʌt] [trɪks] [hi:; hi][kæn; kən][du:] , ” [spoʊk] [dʒɔ:rdʒ] .

| “ | I | will | show | you | what | tricks | he | can | do | , | ” | spoke | George | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 将要 | 展示 | 你 | 什么 | 技巧 | 他 | 能 | 做 | , | ” | 辐 | 乔治 | . |

“我会让你见识见识他会哪些把戏，”乔治说道。

“ [kʌm] , ['daɪdoʊ] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [swi:t] ['krækər] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

| “ | Come | , | Dido | , | here | is | a | sweet | cracker | for | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 来 | , | 蒂朵 | , | 这里 | 是 | 一个 | 甜的 | 饼干 | 为了 | 你 | . |

“来吧，迪多，给你一块甜饼干。”

[naʊ] [du:][jʊr; jər] [trɪks] .

| Now | do | your | tricks | . |
|---|---|---|---|---|
| 现在 | 做 | 你的 | 技巧 | . |

现在开始表演你的绝招吧。

" [soʊ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] ['daɪdoʊ] [dɑ:nst] , ['mɑ:tʃt] [laɪk] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [ænd; ənd]

| " | So | out | in | front | of | the | stable | Dido | danced | , | marched | like | a | soldier | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 出去 | 在 | 正面 | 的 | 这 | 稳定的 | 蒂朵 | 跳舞 | , | 行军 | 喜欢 | 一个 | 士兵 | 和 |

[tɜ:rnd] ['sʌmərsɔ:lt] .

| turned | somersaults | . |
|---|---|---|
| 转向 | 空翻 | . |

于是，狄多在马厩前跳舞、像士兵一样行进，还翻了几个跟头。

" [ðoʊz] [ɑ:r; ər] [gʊd] [trɪks] , " [sed] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] .

| " | Those | are | good | tricks | , | " | said | the | strange | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那些 | 是 | 好的 | 技巧 | , | " | 说 | 这 | 奇怪的 | 男人 | . |

“这些都是好伎俩，”那个怪人说道。

" [aɪ] [wɪl] [baɪ] [jʊr; jər] [ber] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɜ:rkəs] .

| " | I | will | buy | your | bear | and | take | him | to | a | circus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | 买 | 你的 | 熊 | 和 | 拿 | 他 | 到 | 一个 | 马戏团 | . |

“我会买下你的熊，然后把它带到马戏团去。”

[ðer; ðər] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [du:] [trɪks] [ɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] .

| There | I | will | have | him | do | tricks | in | the | ring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 我 | 将要 | 有 | 他 | 做 | 技巧 | 在 | 这 | 戒指 | . |

在那里，我会让他在擂台上表演一些杂技。

[du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] ? "

| Do | you | think | he | will | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 思考 | 他 | 将要 | ? | " |

你觉得他会吗?

" [oʊ] , [jes] , " ['ænsər] [dʒɔ:rdʒ] .

| " | Oh | , | yes | , | " | answered | George | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 是的 | , | " | 回答 | 乔治 | . |

“哦，是的，”乔治回答道。

" [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:rkəs] [wʌns] [bɪ'fɔ:r] , [bʌt; bət] [fɔ:r; fər] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .

| " | He | was | in | a | circus | once | before | , | but | for | only | a | little | while | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 曾是 | 在 | 一个 | 马戏团 | 一次 | 前 | , | 但 | 为了 | 仅有的 | 一个 | 小的 | 尽管 | . |

“他以前也待过一次马戏团，但时间很短。”

[pər'hæps] [hi:; hi] [meɪ] [rɪ'membər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

| Perhaps | he | may | remember | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 他 | 可能 | 记住 | 关于 | 它 | . |

或许他会记得这件事。

" [ðə; ði] [θri:] [men] [went] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [hoʊ'tel] , ['li:vɪŋ] [sʌm; səm] [bʌnz] [fɔ:r; fər] ['daɪdoʊ] [tu:; tə] [i:t]

| " | The | three | men | went | back | to | the | hotel | , | leaving | some | buns | for | Dido | to | eat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 三 | 男人 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 酒店 | , | 离开 | 一些 | 面包 | 为了 | 蒂朵 | 到 | 吃 |

.

| : |
|---|
| . |

“这三个男人回到酒店，留下一些面包给蒂多吃。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] ['wʌndɚd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] ['hæpən] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

| And | the | dancing | bear | wondered | what | was | going | to | happen | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 跳舞 | 熊 | 想知道 | 什么 | 曾是 | 去 | 到 | 发生 | 到 | 他 | . |

跳舞的熊想知道自己接下来会怎么样。

['prɪti] [su:n] [dʒɔ:rdʒ] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [wer] ['daɪdoʊ] [wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] .

| Pretty | soon | George | came | out | to | where | Dido | was | chained | in | the | stable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 漂亮的 | 很快 | 乔治 | 来了 | 出去 | 到 | 在哪里 | 蒂朵 | 曾是 | 连锁 | 在 | 这 | 稳定的 | . |

不久，乔治来到了迪多被锁在马厩里的地方。

[dʒɔːrdʒ] [geɪv] ['daɪdoʊ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['beri] [paɪ] , [ænd; ənd] [sed] : [ - ]

| George | gave | Dido | a | piece | of | berry | pie | , | and | said | : | [ | 105 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔治 | 给予 | 蒂朵 | 一个 | 片 | 的 | 浆果 | 馅饼 | , | 和 | 说 | : | [ | - | ] |

乔治给了迪多一块浆果派，并说：[105]

“ [gʊd] - [baɪ] , ['daɪdoʊ] .

| “ | Good | - | by | , | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 好的 | - | 经过 | , | 蒂朵 | . |

“再见，迪多。”

[tɑːm][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðɪs] ['sɜːrkəs][mæn] .

| Tom | and | I | are | going | to | sell | you | to | this | circus | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 和 | 我 | 是 | 去 | 到 | 卖 | 你 | 到 | 这 | 马戏团 | 男人 | . |

汤姆和我打算把你卖给那个马戏团老板。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [nuː] [trɪks] .

| But | he | will | be | good | and | kind | to | you | , | and | teach | you | new | tricks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 将要 | 是 | 好的 | 和 | 种类 | 到 | 你 | , | 和 | 教 | 你 | 新的 | 技巧 | . |

但他会对你很好很友善，还会教你一些新技巧。

[soʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ber] .

| So | go | with | him | and | be | a | good | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 去 | 和 | 他 | 和 | 是 | 一个 | 好的 | 熊 | . |

所以，跟他一起走，做一只好熊吧。

[tɑːm][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] ,

| Tom | and | I | are | going | back | to | the | mountains | of | our | own | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 和 | 我 | 是 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 山脉 | 的 | 我们的 | 自己的 | 国家 | , |

汤姆和我要回我们自己国家的山区去。

[ænd; ənd][pər'hæps][wiː; wi] [wɪl] [kætʃ] [mɔːr] [berz] .

| and | perhaps | we | will | catch | more | bears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 也许 | 我们 | 将要 | 抓住 | 更多的 | 熊 | . |

或许我们还能抓到更多熊。

[gʊd] - [baɪ] , ['daɪdoʊ] .

| Good | - | by | , | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | - | 经过 | , | 蒂朵 | . |

再见，迪多。

” [tɑːm] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ][sæd]['lɪt(ə)l] [tuːn] [ɑːn][ðə; ði] [bræs] [hɔːrn] .

| ” | Tom | came | out | , | and | blew | a | sad | little | tune | on | the | brass | horn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 汤姆 | 来了 | 出去 | , | 和 | 吹 | 一个 | 伤心 | 小的 | 调 | 在 | 这 | 黄铜 | 喇叭 | . |

“汤姆走了出来，用铜管乐器吹奏了一首悲伤的小曲子。”

[ðen] [hiː; hi] [tuː] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə]['daɪdoʊ] ,

| Then | he | too | said | good | - | by | to | Dido | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 也 | 说 | 好的 | - | 经过 | 到 | 蒂朵 | , |

然后他也向狄多道别了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] ['trævld] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ]['daɪdoʊ][soʊ] ['meni] [mʌnθs] [went]

| and | the | two | men | who | had | traveled | around | with | Dido | so | many | months | went |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 二 | 男人 | WHO | 有 | 旅行 | 大约 | 和 | 蒂朵 | 所以 | 许多 | 几个月 | 去 |

[ə'weɪ] .

| away | . |
|---|---|
| 离开 | . |

与狄多一起旅行了几个月的那两个男人离开了。

['daɪdoʊ][ræn]['æftər][ðem; ðəm][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [wʊd] [let][hɪm; ɪm] ,

| Dido | ran | after | them | as | far | as | his | chain | would | let | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 跑 | 后 | 他们 | 作为 | 远的 | 作为 | 他的 | 链 | 会 | 让 | 他 | , |

迪多一路追着他们，直到锁链无法再拉开距离为止。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [pɔːz] .

| and | then | he | lay | down | and | put | his | head | between | his | paws | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 躺 | 向下 | 和 | 放 | 他的 | 头 | 之间 | 他的 | 爪子 | . |

然后他躺了下来，把头放在两爪之间。

['ænɪmlz] [dəunt][kraɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

| Animals | don't | cry | , | of | course | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 动物 | 不 | 哭 | , | 的 | 课程 | , |

动物当然不会哭。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [fiːl] [sæd] [wen] [ðer; ðər][kaɪnd]['mæstərz][ɔːr] ['mistrisiz] [goʊ] [ə'weɪ] ,

| but | they | can | feel | sad | when | their | kind | masters | or | mistresses | go | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 能 | 感觉 | 伤心 | 什么时候 | 他们的 | 种类 | 大师 | 或者 | 情妇们 | 去 | 离开 | , |

但当善良的主人离开时，它们也会感到悲伤。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['daɪdoʊ] [felt] [sæd] .

| and | I | am | sure | Dido | felt | sad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 是 | 当然 | 蒂朵 | 毛毡 | 伤心 | . |

我相信蒂多当时一定很难过。

[dɔːgz] ['sʌmtaɪmz] [fiːl] [soʊ] ['bædli] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mæstərz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl]

| Dogs | sometimes | feel | so | badly | at | being | parted | from | their | masters | that | they | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狗 | 有时 | 感觉 | 所以 | 糟糕 | 在 | 存在 | 分手了 | 从 | 他们的 | 大师 | 那 | 他们 | 将要 |

[nɑːt] [iːt] .

| not | eat | . |
|---|---|---|
| 不是 | 吃 | . |

狗狗有时因为与主人分离而感到非常难过，以至于不肯进食。

[bʌt; bət]['daɪdoʊ][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [wei] .

| But | Dido | was | not | that | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 蒂朵 | 曾是 | 不是 | 那 | 方式 | . |

但蒂多并非如此。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,

| A | little | later | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 之后 | , |

稍后，

[wen] [ðə; ði]['sɜːrkəs][mæn] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪs] [piːs] [ʌv; əv] [fɪʃ] [fɔːr; fər]

| when | the | circus | man | came | out | to | the | stable | with | a | nice | piece | of | fish | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 马戏团 | 男人 | 来了 | 出去 | 到 | 这 | 稳定的 | 和 | 一个 | 好的 | 片 | 的 | 鱼 | 为了 |

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] ,

| the | dancing | bear | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 跳舞 | 熊 | , |

当马戏团的人带着一块上好的鱼来到马厩，准备喂跳舞熊的时候

['daɪdoʊ] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

| Dido | ate | it | and | was | very | glad | to | get | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 吃 | 它 | 和 | 曾是 | 非常 | 高兴的 | 到 | 得到 | 它 | . |

迪多吃了它，非常高兴能得到它。

“ [naʊ] , ['daɪdoʊ] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [ber] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə]

| “ | Now | , | Dido | , | ” | said | the | man | , | “ | you | are | my | bear | , | and | I | will | be | good | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | , | 蒂朵 | , | ” | 说 | 这 | 男人 | , | “ | 你 | 是 | 我的 | 熊 | , | 和 | 我 | 将要 | 是 | 好的 | 到 |

[juː; jʊ] .

| you | . |
|---|---|
| 你 | . |

“现在，迪多，”那人说，“你是我的熊，我会好好待你的。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['eni] [mɔːr] ,

| We | are | not | going | about | the | country | any | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 不是 | 去 | 关于 | 这 | 国家 | 任何 | 更多的 | , |

我们不再四处走动了。

[tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [goʊ] ['dænsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [fiːldz] .

| to | let | you | go | dancing | in | the | streets | and | fields | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 让 | 你 | 去 | 跳舞 | 在 | 这 | 街道 | 和 | 字段 | . |

让你在街头和田野里跳舞。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] [rɪŋ] , ['ʌndər] [ə; eɪ] [tent] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [juː; jʊ]

| You | are | going | to | perform | in | a | circus | ring | , | under | a | tent | , | something | like | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 去 | 到 | 履行 | 在 | 一个 | 马戏团 | 戒指 | , | 在下面 | 一个 | 帐篷 | , | 某物 | 喜欢 | 你 |

[dɪd] [bɪ'fɔːr] ,

| did | before | , |
|---|---|---|
| 做过 | 前 | , |

你将在马戏团的圆形场地里，在帐篷下表演，就像你以前做过的那样。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ” [ - ]

| and | I | think | you | will | like | it | . | ” | [ | 106 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 思考 | 你 | 将要 | 喜欢 | 它 | . | ” | [ | - | ] |

我想你会喜欢的。”[106]

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [nɑːt] ['veri] ['hæpi] [taɪm] [fɔːr; fər] ['daɪdoʊ] .

| Then | came | a | not | very | happy | time | for | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 来了 | 一个 | 不是 | 非常 | 快乐的 | 时间 | 为了 | 蒂朵 | . |

接下来，蒂朵的人生迎来了一段不太愉快的时光。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [bɑːks] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [træp] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn]

| He | was | put | in | a | big | box | , | something | like | the | trap | in | which | he | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 放 | 在 | 一个 | 大的 | 盒子 | , | 某物 | 喜欢 | 这 | 陷阱 | 在 | 哪个 | 他 | 有 | 到过 |

[kɔːt] .

| caught | . |
|---|---|
| 捕捉 | . |

他被放进一个大箱子里，就像他被困住的那种陷阱一样。

[bʌt; bət] [ðɪs] [bɑːks] [wʌz; wəz] ['lɑːrdʒər] , [æz; əz] ['daɪdoʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [ber] [naʊ] ,

| But | this | box | was | larger | , | as | Dido | was | a | big | bear | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 盒子 | 曾是 | 更大的 | , | 作为 | 蒂朵 | 曾是 | 一个 | 大的 | 熊 | 现在 | , |

但这个箱子更大，因为迪多现在长成了一头大熊。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑːks] [hæd; həd] ['wɔːtər] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

| and | the | box | had | water | in | it | , | and | nice | things | to | eat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 盒子 | 有 | 水 | 在 | 它 | , | 和 | 好的 | 事物 | 到 | 吃 | . |

盒子里有水，还有一些好吃的。

[ðen] [ðə; ði] [bɑːks] , [wɪð; wɪθ] ['daɪdoʊ] [ɪn] , [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['wægən] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði]

| Then | the | box | , | with | Dido | in | , | was | put | on | a | wagon | and | taken | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 盒子 | , | 和 | 蒂朵 | 在 | , | 曾是 | 放 | 在 | 一个 | 车皮 | 和 | 已采取 | 到 | 这 |

['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] ,

| railroad | station | , |
|---|---|---|
| 铁路 | 车站 | , |

然后，装有迪多的箱子被放在一辆马车上，运到了火车站。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [treɪn] .

| where | it | was | lifted | on | a | train | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 它 | 曾是 | 抬起 | 在 | 一个 | 火车 | . |

它是在火车上被吊装的。

['daɪdoʊ] [slept] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ðæt] [weɪ]

| Dido | slept | as | much | as | he | could | , | for | he | did | not | like | to | travel | that | way |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 睡着了 | 作为 | 很多 | 作为 | 他 | 可以 | , | 为了 | 他 | 做过 | 不是 | 喜欢 | 到 | 旅行 | 那 | 方式 |

.

| : |
|---|
| . |

狄多尽可能多地睡觉，因为他不喜欢那样旅行。

[hiː; hi] [wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] [hæv; həv] [træmp] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] .

| He | would | much | rather | have | tramped | through | the | woods | and | over | the | fields | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 很多 | 相当 | 有 | 践踏 | 通过 | 这 | 树林 | 和 | 超过 | 这 | 字段 | . |

他宁愿跋涉穿过树林和田野。

[bʌt; bət] [suːn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .

| But | soon | his | journey | was | at | an | end | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 很快 | 他的 | 旅行 | 曾是 | 在 | 一个 | 结尾 | . |

但很快，他的旅程就结束了。

[stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][bɑːks][hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪn] ,

| Still | in | his | box | he | was | taken | from | the | train | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 在 | 他的 | 盒子 | 他 | 曾是 | 已采取 | 从 | 这 | 火车 | , |

他被从火车上抬下来时，还躺在棺材里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz]['oʊpənd]['daɪdoʊ] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [æt; ət]

| and | when | the | box | was | opened | Dido | found | himself | in | what | he | thought | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 盒子 | 曾是 | 打开 | 蒂朵 | 成立 | 他自己 | 在 | 什么 | 他 | 想法 | 在 |

[fɜːrst][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [haʊs] .

| first | was | a | big | white | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 曾是 | 一个 | 大的 | 白色的 | 房子 | . |

当盒子打开时，迪多发现自己身处一栋他起初以为是白色的大房子里。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] ['ænɪmlz] , [ɪn]['keɪdʒɪz] , [æz; əz]['daɪdoʊ][kʊd; kəd] [siː] ,

| In | it | were | many | other | animals | , | in | cages | , | as | Dido | could | see | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 它 | 是 | 许多 | 其他 | 动物 | , | 在 | 笼子 | , | 作为 | 蒂朵 | 可以 | 看 | , |

里面还有许多其他动物，都被关在笼子里，狄多可以看到。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] .

| and | he | could | smell | other | animals | whom | he | could | not | see | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 可以 | 闻 | 其他 | 动物 | 谁 | 他 | 可以 | 不是 | 看 | . |

他还能闻到他看不见的其他动物的气味。

['daɪdoʊ] [wɔːkt] [aʊt] [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər][ɪn][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [strɔː] .

| Dido | walked | out | and | rolled | over | in | a | pile | of | straw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 步行 | 出去 | 和 | 滚动 | 超过 | 在 | 一个 | 桩 | 的 | 稻草 | . |

迪多走了出去，在一堆稻草里翻了个身。

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [keɪdʒ] ,

| It | felt | so | good | to | be | out | of | that | cage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 毛毡 | 所以 | 好的 | 到 | 是 | 出去 | 的 | 那 | 笼 | , |

终于从笼子里出来了，感觉真好。

[ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [læf] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɔːl] ['ænɪmlz] [læf] .

| that | he | wanted | to | laugh | — | and | that | is | the | way | all | animals | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 通缉 | 到 | 笑 | — | 和 | 那 | 是 | 这 | 方式 | 全部 | 动物 | 笑 | . |

他想笑——而所有动物都是这样笑的。

[ðen] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] :

| Then | the | dancing | bear | heard | a | voice | saying | close | to | his | ear | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 跳舞 | 熊 | 听到 | 一个 | 嗓音 | 说 | 关闭 | 到 | 他的 | 耳朵 | : |

这时，跳舞的熊听到耳边传来一个声音：

“ [wel] , [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [its] [maɪ][oʊld] [frend] ['daɪdoʊ] , [huːm] [aɪ] [met] [ɪn] ['mædɪsn] [skwer] ['gɑːrdn] ,

| “ | Well | , | I | do | believe | it's | my | old | friend | Dido | , | whom | I | met | in | Madison | Square | Garden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 我 | 做 | 相信 | 它是 | 我的 | 老的 | 朋友 | 蒂朵 | , | 谁 | 我 | 遇见 | 在 | 麦迪逊 | 正方形 | 花园 | , |

“嗯，我相信那是我的老朋友蒂朵，我是在麦迪逊广场花园认识她的。”

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] !

| New | York | City | ! |
|---|---|---|---|
| 新的 | 约克 | 城市 | ! |

纽约市！

[ɑːnt] [juː; jʊ]['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] ? ”

| **Aren't** | **you** | **Dido** | **,** | **the** | **dancing** | **bear** | **?** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 你 | 蒂朵 | , | 这 | 跳舞 | 熊 | ? | ” |

你难道不是跳舞熊迪多吗?

“ [ðæts] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” ['ænsər] ['daɪdoʊ] , ['stændɪŋ] [ʌp] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] — ” [ - ]

| **“** | **That's** | **who** | **I** | **am** | **,** | **”** | **answered** | **Dido** | **,** | **standing** | **up** | **,** | **“** | **and** | **you** | **are** | **—** | **”** | **[** | **107** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | WHO | 我 | 是 | , | ” | 回答 | 蒂朵 | , | 常设 | 向上 | , | “ | 和 | 你 | 是 | — | ” | [ | - | ] |

“我就是这样的人,”迪多站起来回答说,“而你——”[107]

“ [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

| **“** | **Tum** | **Tum** | **,** | **the** | **jolly** | **elephant** | **,** | **”** | **was** | **the** | **answer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 汤 | 汤 | , | 这 | 快乐的 | 大象 | , | ” | 曾是 | 这 | 回答 | . |

答案是“快乐的大象 Tum Tum”。

“ [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .

| **“** | **I'm** | **glad** | **to** | **see** | **you** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我是 | 高兴的 | 到 | 看 | 你 | 再次 | . |

“我很高兴能再见到您。

” ['daɪdoʊ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [wʌz; wəz] [tʌm] [tʌm] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt]

| **”** | **Dido** | **looked** | **around** | **,** | **and** | **there** | **,** | **surely** | **enough** | **,** | **was** | **Tum** | **Tum** | **,** | **holding** | **out** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 蒂朵 | 看起来 | 大约 | , | 和 | 那里 | , | 一定 | 足够的 | , | 曾是 | 汤 | 汤 | , | 保持 | 出去 |

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [noʊz] , [ɔːr] [trʌŋk] .

| **his** | **long** | **nose** | **,** | **or** | **trunk** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 长的 | 鼻子 | , | 或者 | 树干 | . |

“迪多环顾四周，果然，那里站着图姆图姆，他伸出长长的鼻子，或者说是长鼻子。

['daɪdoʊ] [rʌbd] ['noʊzɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

| **Dido** | **rubbed** | **noses** | **with** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 摩擦 | 鼻子 | 和 | 他 | . |

蒂多和他互相蹭了蹭鼻子。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [hɪr] ? ” [æskt] [tʌm] [tʌm] .

| **“** | **How** | **did** | **you** | **get** | **here** | **?** | **”** | **asked** | **Tum** | **Tum** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如何 | 做过 | 你 | 得到 | 这里 | ? | ” | 问 | 汤 | 汤 | . |

“你是怎么到这儿来的?”咚咚问道。

“ [oʊ] , [maɪ]['mæstərz][soʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'nʌðər] [mæn] ,

| **“** | **Oh** | **,** | **my** | **masters** | **sold** | **me** | **to** | **another** | **man** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 我的 | 大师 | 卖 | 我 | 到 | 其他 | 男人 | , |

“哦，我的主人把我卖给了另一个男人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .

| **and** | **he** | **said** | **he** | **was** | **going** | **to** | **put** | **me** | **in** | **a** | **circus** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 放 | 我 | 在 | 一个 | 马戏团 | . |

他说他要把我送到马戏团去。

[aɪ] [ges] [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] . ”

| **I** | **guess** | **this** | **is** | **it** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 这 | 是 | 它 | . | ” |

我想这就是结局了。

“ [jes] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sɜːrkəs] , ” ['ænsər] [tʌm] [tʌm] .

| **“** | **Yes** | **,** | **this** | **is** | **the** | **circus** | **,** | **”** | **answered** | **Tum** | **Tum** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 这 | 是 | 这 | 马戏团 | , | ” | 回答 | 汤 | 汤 | . |

“是的，这就是马戏团,”咚咚回答道。

“ ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['trævlɪŋ] [ə'raʊnd] [naʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [fɔːr; fər] [wiːks] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn]
**“ Only it is traveling around now , instead of staying for weeks at a time in**
“ 仅有的 它 是 旅行 大约 现在 , 反而 的 入住 为了 周 在 一个 时间 在
[nuː] [jɔːk] .
**New York .**
新的 约克 .

“只不过现在它是在四处游荡，而不是像以前那样一次在纽约待上好几个星期。”

[wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] ['sɪti] ['evri] [deɪ] ,
**We go to a new city every day ,**
我们 去 到 一个 新的 城市 每一个 天 ,

我们每天都去一个新的城市，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [tent] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mædɪsn] [skwer] ['gɑːrdn] [tuː; tə][ækt][ɪn] .
**and we have a big tent instead of Madison Square Garden to act in .**
和 我们 有 一个 大的 帐篷 反而 的 麦迪逊 正方形 花园 到 行为 在 .

我们不是在麦迪逊广场花园演出，而是在一个大帐篷里演出。

[ðɪs] [waɪt] [haʊs] [juː; jʊ] [siː] ['oʊvər][ˌjuː 'es][ɪz][ə; eɪ] [tent] . ”
**This white house you see over us is a tent . ”**
这 白色的 房子 你 看 超过 我们 是 一个 帐篷 . ”

你们看到的这栋白色房子其实是个帐篷。

“ [oʊ] , [ə; eɪ] [tent] , [eɪ] ? ” [sed] ['daɪdoʊ] .
**“ Oh , a tent , eh ? ” said Dido .**
“ 哦 , 一个 帐篷 , 嗯 ? ” 说 蒂朵 .

“哦，是帐篷啊？”迪多说道。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [naɪs] . ”
**“ Well , it is quite nice . ”**
“ 出色地 , 它 是 相当 好的 . ”

“嗯，确实很不错。”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naɪs] [ɪk'sept] [ɪn][koʊld] ['weðər] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['elɪfənt] , [huː] [nɑːt] ['hævɪŋ] [fɜːr] ,
**“ Yes , it is nice except in cold weather , ” said the elephant , who not having fur ,**
“ 是的 , 它 是 好的 除了 在 寒冷的 天气 , ” 说 这 大象 , WHO 不是 拥有 毛皮 ,

“是的，除了天气冷的时候，这里都很不错，”这头没有皮毛的大象说道。

[kʊd; kəd][nɑːt][stænd][koʊld][æz; əz] [berz] [kæn; kən] .
**could not stand cold as bears can .**
可以 不是 站立 寒冷的 作为 熊 能 .

它不像熊那样耐寒。

“ [ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪntər] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['sɜːrkəs][ɪn][ə; eɪ] [tent] , ” [sed] [tʌm] [tʌm] .
**“ In the winter there is no circus in a tent , ” said Tum Tum .**
“ 在 这 冬天 那里 是 不 马戏团 在 一个 帐篷 , ” 说 汤 汤 .

“冬天帐篷里可没有马戏团，”Tum Tum说道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][duː][ɪn] ['wɪntər] ? ” [æskt] ['daɪdoʊ] .
**“ What do you do in winter ? ” asked Dido .**
“ 什么 做 你 做 在 冬天 ? ” 问 蒂朵 .

“冬天你都做些什么？”迪多问道。

“ [oʊ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs][ðə; ðɪ]['sɜːrkəs] [goʊz] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn]
**“ Oh , when it is time for the snow and ice the circus goes , I have been**
“ 哦 , 什么时候 它 是 时间 为了 这 雪 和 冰 这 马戏团 去 , 我 有 到过
[toʊld] ,
**told ,**
讲述 ,

“哦，我听说，每当下雪结冰的时候，马戏团就会去演出。”

[ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [steɪ] [ɪn] [bɪg] , [wɔːrm] [bɑːnz] [ʌn'tɪl] ['sʌmər] [kʌmz] [ə'gen] .

| up | to | a | place | where | we | stay | in | big | , | warm | barns | until | summer | comes | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 到 | 一个 | 地方 | 在哪里 | 我们 | 停留 | 在 | 大的 | , | 温暖的 | 谷仓 | 直到 | 夏天 | 来 | 再次 | . |

一直到我们住进温暖的大谷仓，直到夏天再次来临的地方。

" [tʌm] [tʌm] [toʊld] ['daɪdoʊ] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ,

| " | Tum | Tum | told | Dido | many | things | about | the | circus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 汤 | 汤 | 讲述 | 蒂朵 | 许多 | 事物 | 关于 | 这 | 马戏团 | , |

“Tum Tum 告诉了 Dido 许多关于马戏团的事情，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [speɪs] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

| for | which | I | have | not | space | in | this | book | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 哪个 | 我 | 有 | 不是 | 空间 | 在 | 这 | 书 | . |

本书篇幅有限，无法一一赘述。

[ænd; ənd] ['daɪdoʊ] ['ɔːlsoʊ] ['lɜːrnɪd] ['meni] [nuː] [θɪŋz] .

| And | Dido | also | learned | many | new | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 蒂朵 | 还 | 学习 | 许多 | 新的 | 事物 | . |

迪多也学到了很多新东西。

[hiː; hi] [ - ]

| He | [ | 108 | ] |
|---|---|---|---|
| 他 | [ | - | ] |

他[108]

['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [ɑːn] [wiːlz] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ə'baʊt] [ðə; ði]

| learned | to | sleep | in | a | cage | on | wheels | , | in | which | he | was | drawn | about | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学习 | 到 | 睡觉 | 在 | 一个 | 笼 | 在 | 车轮 | , | 在 | 哪个 | 他 | 曾是 | 绘制 | 关于 | 这 |

['kʌntri] ,

| country | , |
|---|---|
| 国家 | , |

他学会了睡在带轮子的笼子里，然后被拖着在全国各地转悠。

[ɔːr] [pʊt] [ɑːn] [bɪg] , [flæt] ['reɪlroʊd] [kɑːrz] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊld] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .

| or | put | on | big | , | flat | railroad | cars | to | be | pulled | from | place | to | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 放 | 在 | 大的 | , | 平坦的 | 铁路 | 汽车 | 到 | 是 | 拉 | 从 | 地方 | 到 | 地方 | . |

或者装上大型扁平的铁路货车，由铁路货车牵引运输。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ['trævld] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] , [æt; ət] [naɪt] .

| This | was | when | the | circus | traveled | , | which | was | , | nearly | always | , | at | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 什么时候 | 这 | 马戏团 | 旅行 | , | 哪个 | 曾是 | , | 几乎 | 总是 | , | 在 | 夜晚 | . |

那时马戏团四处巡演，几乎总是在夜间进行。

[ænd; ənd] ['daɪdoʊz] [nuː] ['mæstər] [tɔːt] [hɪm; ɪm] ['meni] [nuː] [trɪks] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] [dɪd] [ɪn]

| And | Dido's | new | master | taught | him | many | new | tricks | which | the | dancing | bear | did | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 迪多的 | 新的 | 掌握 | 教授 | 他 | 许多 | 新的 | 技巧 | 哪个 | 这 | 跳舞 | 熊 | 做过 | 在 |

[ðə; ði] ['sɜːrkəs] [rɪŋ] ,

| the | circus | ring | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 马戏团 | 戒指 | , |

迪多的新主人教了他许多新把戏，跳舞熊在马戏团的舞台上表演这些把戏。

[bɪ'saɪdz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [wʌnz] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] .

| besides | doing | the | ones | George | had | taught | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 正在做 | 这 | 一个 | 乔治 | 有 | 教授 | 他 | . |

除了做乔治教他的那些事之外。

['daɪdoʊ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['baɪsɪkl] , [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] ,

| Dido | learned | to | ride | on | a | bicycle | , | he | learned | to | walk | across | a | long | pole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 学习 | 到 | 骑 | 在 | 一个 | 自行车 | , | 他 | 学习 | 到 | 走 | 穿过 | 一个 | 长的 | 极 | , |

迪多学会了骑自行车，他学会了走过一根长杆。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] [ɑːn] [tuː] ['bærəlz] .

| that | was | resting | on | two | barrels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 休息 | 在 | 二 | 桶 | . |

它搁在两个木桶上。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][roʊl]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] ['bærəl] ,

| He | learned | to | roll | over | and | over | inside | a | barrel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 学习 | 到 | 卷 | 超过 | 和 | 超过 | 里面 | 一个 | 桶 | , |

他学会了在桶里翻滚，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][let][ə; eɪ][dɔːg][sɪt][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][raɪd] .

| and | he | learned | to | let | a | dog | sit | on | his | back | and | be | given | a | ride | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 学习 | 到 | 让 | 一个 | 狗 | 坐 | 在 | 他的 | 后退 | 和 | 是 | 给定 | 一个 | 骑 | . |

他学会了让狗坐在背上驮着自己走。

['daɪdoʊ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] ['meni] [frendz] ,

| Dido | liked | it | very | much | in | the | circus | , | and | he | made | many | friends | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 喜欢 | 它 | 非常 | 很多 | 在 | 这 | 马戏团 | , | 和 | 他 | 制成 | 许多 | 朋友们 | , |

迪多非常喜欢马戏团的生活，并且结交了很多朋友。

[nɑːt]['oʊnli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sɜːrkəs][foʊk] , [fɔːr; fər]['daɪdoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ]

| not | only | among | the | animals | but | among | the | circus | folk | , | for | Dido | was | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 之中 | 这 | 动物 | 但 | 之中 | 这 | 马戏团 | 民间 | , | 为了 | 蒂朵 | 曾是 | 一个 |

['dʒent(ə)l] [ber] .

| gentle | bear | . |
|---|---|---|
| 温和的 | 熊 | . |

不仅在动物界，而且在马戏团的人当中，迪多都是一只温柔的熊。

[bʌt; bət] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] ['daɪdoʊ] [laɪkt] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] .

| But | best | of | all | Dido | liked | Tum | Tum | , | the | jolly | elephant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最好的 | 的 | 全部 | 蒂朵 | 喜欢 | 汤 | 汤 | , | 这 | 快乐的 | 大象 | . |

但迪多最喜欢的还是快乐的大象图图。

“ [aɪ] [met] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] ['trævlɪŋ] ,

| “ | I | met | a | friend | of | yours | while | I | was | out | traveling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 遇见 | 一个 | 朋友 | 的 | 你的 | 尽管 | 我 | 曾是 | 出去 | 旅行 | , |

“我在旅行途中遇到了你的一位朋友，

” [sed] ['daɪdoʊ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['elɪfənt] [wʌn] [deɪ] .

| ” | said | Dido | to | the | circus | elephant | one | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 蒂朵 | 到 | 这 | 马戏团 | 大象 | 一 | 天 | . |

“有一天，迪多对马戏团的大象说。”

“ [huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [tʌm] [tʌm] .

| “ | Who | was | it | ? | ” | asked | Tum | Tum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | WHO | 曾是 | 它 | ? | ” | 问 | 汤 | 汤 | . |

“是谁？”咚咚问道。

“ [dɑːn] , [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [dɔːg] . ”

| “ | Don | , | the | runaway | dog | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 大学教师 | , | 这 | 逃跑 | 狗 | . | ” |

“唐，那只逃跑的狗。”

“ [oʊ] , [duː] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , ” ['bɛgd] [tʌm] [tʌm] ,

| “ | Oh | , | do | tell | me | about | him | , | ” | begged | Tum | Tum | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 做 | 告诉 | 我 | 关于 | 他 | , | ” | 乞求 | 汤 | 汤 | , |

“哦，快跟我说说他吧，”图姆图姆恳求道。

[æz; əz][hiː; hi] [eɪt] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['piːnʌts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [held] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| as | he | ate | a | bag | of | peanuts | a | little | girl | held | out | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 吃 | 一个 | 包 | 的 | 花生 | 一个 | 小的 | 女孩 | 握住 | 出去 | 到 | 他 | . |

他吃着一袋花生时，一个小女孩递给他一袋。

[soʊ]['daɪdoʊ][toʊld][ə'baʊt] ['miːtɪŋ] [dɑːn] . [ - ]
**So Dido told about meeting Don . [ 109 ]**
所以 蒂朵 讲述 关于 会议 大学教师 . [ - ]

于是，蒂多讲述了她与唐相遇的故事。[109]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
**CHAPTER XII**
章 十二

第十二章

['daɪdoʊ] [ɪn] [ə; eɪ]['faɪər]
**DIDO IN A FIRE**
蒂多 在 一个 火

火中的狄多

“ [wʌt] [els] [dɪd][juː; jʊ][duː] [bɪ'saɪdz] ['miːtɪŋ] [dɑːn] ? ” [æskt] [tʌm] [tʌm] ,
**“ What else did you do besides meeting Don ? ” asked Tum Tum ,**
“ 什么 别的 做过 你 做 除了 会议 大学教师 ? ” 问 汤 汤 ,

“除了见唐之外，你还做了什么？”咚咚问道。

[wen] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [dɔːg] .
**when the dancing bear had finished telling about the runaway dog .**
什么时候 这 跳舞 熊 有 完成的 讲述 关于 这 逃跑 狗 .

当跳舞的熊讲完走失的狗的故事时。

“ [oʊ] , ['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] ['daɪdoʊ] .
**“ Oh , many things happened to me , ” said Dido .**
“ 哦 , 许多 事物 发生 到 我 , ” 说 蒂朵 .

“哦，我经历了很多事，”蒂多说。

“ [aɪ][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] , [æz; əz] ['meni] , [aɪ] [θɪŋk] , [æz; əz] [wʊd] [fɪl] [ə; eɪ] [bʊk] . ”
**“ I had many adventures , as many , I think , as would fill a book . ”**
“ 我 有 许多 冒险 , 作为 许多 , 我 思考 , 作为 会 充满 一个 书 . ”

“我经历过很多冒险，我觉得多到可以写成一本书。”

“ [huː] [noʊz] ? ” [æskt] [tʌm] [tʌm] .
**“ Who knows ? ” asked Tum Tum .**
“ WHO 知道 ? ” 问 汤 汤 .

“谁知道呢？”图图问道。

“ [pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .
**“ Perhaps they will be put in a book .**
“ 也许 他们 将要 是 放 在 一个 书 .

“或许它们会被写进一本书里。”

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [maɪ] [əd'ventʃəz] [wʊd] [biː; bi] ['prɪntɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
**I never thought my adventures would be printed , but they were .**
我 绝不 想法 我的 冒险 会 是 打印 , 但 他们 是 .

我从没想过我的冒险经历会被出版，但它们真的被出版了。

[dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] .
**Just you wait .**
只是 你 等待 .

你等着瞧吧。

” [soʊ]['daɪdoʊ] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [went] [ɑːn][frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə]
**” So Dido waited , and while he waited the circus went on from place to**
” 所以 蒂朵 等待 , 和 尽管 他 等待 这 马戏团 去 在 从 地方 到
[pleɪs] .
**place .**
地方 .

于是狄多便等着，而当他等待的时候，马戏团则从一个地方巡演到另一个地方。

['piːp(ə)l] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [tent] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðoʊz] [huː] ,

| **People** | **came** | **into** | **the** | **big** | **tent** | **to** | **look** | **at** | **the** | **animals** | **,** | **and** | **watch** | **those** | **who** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 来了 | 进入 | 这 | 大的 | 帐篷 | 到 | 看 | 在 | 这 | 动物 | , | 和 | 手表 | 那些 | WHO | , |

人们走进大帐篷观看动物，并观察那些.....

[laɪk] ['daɪdoʊ] , [dɪd] [trɪks] .

| **like** | **Dido** | **,** | **did** | **tricks** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 蒂朵 | , | 做过 | 技巧 | . |

像蒂朵一样，耍过一些小把戏。

['veri] ['ɔːf(ə)n]['daɪdoʊz] [nuː] ['mæstər] [wʊd] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [trɪk] [fɔːr; fər]['daɪdoʊ][tuː; tə][duː] ,

| **Very** | **often** | **Dido's** | **new** | **master** | **would** | **think** | **up** | **a** | **different** | **trick** | **for** | **Dido** | **to** | **do** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 经常 | 迪多的 | 新的 | 掌握 | 会 | 思考 | 向上 | 一个 | 不同的 | 诡计 | 为了 | 蒂朵 | 到 | 做 | , |

迪多的新主人经常会想出一些新的把戏让迪多表演。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pliːz] .

| **and** | **the** | **bear** | **was** | **very** | **anxious** | **to** | **please** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 熊 | 曾是 | 非常 | 焦虑的 | 到 | 请 | . |

这只熊非常渴望讨人喜欢。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [trɪk] ['daɪdoʊ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][duː] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][æt; ət][ɔːl] , [æt; ət]

| **There** | **was** | **one** | **trick** | **Dido** | **learned** | **to** | **do** | **which** | **he** | **did** | **not** | **like** | **at** | **all** | **,** | **at** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一 | 诡计 | 蒂朵 | 学习 | 到 | 做 | 哪个 | 他 | 做过 | 不是 | 喜欢 | 在 | 全部 | , | 在 |

[fɜːrst] .

| **first** | **.** |
|---|---|
| 第一的 | . |

迪多学会了一个小把戏，起初他非常不喜欢。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['dʒʌmpɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][bɪg] ['wʊd(ə)n] [rɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['dʒɛts] [ʌv; əv]['faɪər][ɔːl]

| **This** | **was** | **jumping** | **through** | **a** | **big** | **wooden** | **ring** | **which** | **had** | **little** | **jets** | **of** | **fire** | **all** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 跳 | 通过 | 一个 | 大的 | 木制的 | 戒指 | 哪个 | 有 | 小的 | 喷气式飞机 | 的 | 火 | 全部 |

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

| **around** | **it** | **.** |
|---|---|---|
| 大约 | 它 | . |

这是要跳过一个巨大的木制圆环，圆环周围喷出一圈圈小火苗。

[æt; ət] [liːst] ['daɪdoʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ - ]

| **At** | **least** | **Dido** | **thought** | **it** | **[** | **110** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 蒂朵 | 想法 | 它 | [ | - | ] |

至少蒂多是这么认为的[110]

[wʌz; wəz]['faɪər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɛts] [gləud] ['braɪtli] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][hɑːt] .

| **was** | **fire** | **,** | **for** | **the** | **jets** | **glowed** | **brightly** | **,** | **though** | **they** | **were** | **not** | **hot** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 火 | , | 为了 | 这 | 喷气式飞机 | 发光 | 明亮地 | , | 尽管 | 他们 | 是 | 不是 | 热的 | . |

是火，因为喷气孔发出明亮的光芒，尽管它们并不热。

[æt; ət][fɜːrst] [wen] [hɪz; ɪz]['mæstər] [brɔːt] [aʊt] [ðɪs] ['gloʊɪŋ] , ['bleɪzɪŋ] [huːp] , [ɔːr] [rɪŋ] ,

| **At** | **first** | **when** | **his** | **master** | **brought** | **out** | **this** | **glowing** | **,** | **blazing** | **hoop** | **,** | **or** | **ring** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 什么时候 | 他的 | 掌握 | 带来 | 出去 | 这 | 发光 | , | 炽烈 | 箍 | , | 或者 | 戒指 | , |

起初，当他的主人拿出这个闪闪发光、熊熊燃烧的圆环时，

['daɪdoʊ] [ʃræŋk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

| **Dido** | **shrank** | **away** | **from** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 缩小 | 离开 | 从 | 它 | . |

迪多吓得躲开了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mæstər] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt][æn; ən]['æp(ə)l][ænd; ənd]

| **But** | **his** | **master** | **stood** | **on** | **the** | **other** | **side** | **of** | **it** | **,** | **holding** | **out** | **an** | **apple** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 掌握 | 站立 | 在 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 它 | , | 保持 | 出去 | 一个 | 苹果 | 和 |

[ə; eɪ] [bʌn] .

| **a** | **bun** | **.** |
|---|---|---|
| 一个 | 包子 | . |

但他的主人站在另一边，手里拿着一个苹果和一个面包。

['daɪdoʊ] ['wɑːntɪd] [bəuθ] , ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| **Dido** | **wanted** | **both** | **,** | **very** | **much** | **,** | **but** | **when** | **he** | **walked** | **around** | **the** | **outside** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 通缉 | 两个都 | , | 非常 | 很多 | , | 但 | 什么时候 | 他 | 步行 | 大约 | 这 | 外部 | 的 | 这 |

[huːp] ,

| **hoop** | **,** |
|---|---|
| 箍 | , |

迪多非常想要这两样东西，但当他绕着篮筐外侧走动时，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['liːpɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [triːt] , [hɪz; ɪz] ['mæstər] [pʊt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

| **instead** | **of** | **leaping** | **through** | **it** | **to** | **get** | **the** | **treat** | **,** | **his** | **master** | **put** | **them** | **away** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 跳跃 | 通过 | 它 | 到 | 得到 | 这 | 对待 | , | 他的 | 掌握 | 放 | 他们 | 离开 | . |

他的主人没有跳进去吃零食，而是把零食收了起来。

“ [noʊ] , [noʊ] , ['daɪdoʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

| **“** | **No** | **,** | **no** | **,** | **Dido** | **,** | **”** | **he** | **said** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | 不 | , | 蒂朵 | , | ” | 他 | 说 | . |

“不，不，迪多，”他说。

“ [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [ænd; ənd] [bʌn] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [dʒʌmp] [θruː] [ðə; ði] [huːp] .

| **“** | **To** | **get** | **the** | **apple** | **and** | **bun** | **you** | **must** | **jump** | **through** | **the** | **hoop** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 到 | 得到 | 这 | 苹果 | 和 | 包子 | 你 | 必须 | 跳 | 通过 | 这 | 箍 | . |

“要想得到苹果和面包，你必须跳过圆环。”

[kʌm] [ɑːn] .

| **Come** | **on** | **.** |
|---|---|---|
| 来 | 在 | . |

快点。

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] .

| **It** | **won't** | **hurt** | **you** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 惯于 | 伤害 | 你 | . |

这不会伤害你。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [wʊd] ['nevər] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [hɜːrt] [juː; jʊ] .

| **You** | **know** | **I** | **would** | **never** | **do** | **anything** | **to** | **hurt** | **you** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 我 | 会 | 绝不 | 做 | 任何事物 | 到 | 伤害 | 你 | . |

你知道我永远不会做任何伤害你的事。

” [soʊ] , ['æftər] [ə; eɪ] [bɪt] , ['daɪdoʊ] [dɪd] [dʒʌmp] [θruː] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [huːp] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['æp(ə)l] ,

| **”** | **So** | **,** | **after** | **a** | **bit** | **,** | **Dido** | **did** | **jump** | **through** | **the** | **blazing** | **hoop** | **to** | **get** | **the** | **apple** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | , | 后 | 一个 | 少量 | , | 蒂朵 | 做过 | 跳 | 通过 | 这 | 炽烈 | 箍 | 到 | 得到 | 这 | 苹果 | , |

“所以，过了一会儿，迪多还是跳过了燃烧的火圈，拿到了苹果。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɜːrt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] , [nɔːr] [ bəːnd ] .

| **and** | **he** | **found** | **he** | **was** | **not** | **hurt** | **in** | **the** | **least** | **,** | **nor** | **burned** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 成立 | 他 | 曾是 | 不是 | 伤害 | 在 | 这 | 至少 | , | 也不 | 烧伤 | . |

他发现自己毫发无损，也没有被烧伤。

[ænd; ənd] , ['leɪtər] [ɑːn] , [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [huːp] [wɜːr; wər] ['oʊnli] ['taɪni] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] ,

| **And** | **,** | **later** | **on** | **,** | **he** | **learned** | **that** | **around** | **the** | **hoop** | **were** | **only** | **tiny** | **electric** | **lights** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 之后 | 在 | , | 他 | 学习 | 那 | 大约 | 这 | 箍 | 是 | 仅有的 | 微小的 | 电的 | 灯 | , |

后来他才知道，篮筐周围只有一些很小的电灯。

[laɪk] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [pʊt] [ɑːn] ['krɪsməs] [triːz] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['kændlz] ,

| **like** | **those** | **which** | **are** | **sometimes** | **put** | **on** | **Christmas** | **trees** | **in** | **place** | **of** | **candles** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 那些 | 哪个 | 是 | 有时 | 放 | 在 | 圣诞节 | 树木 | 在 | 地方 | 的 | 蜡烛 | , |

就像那些有时被放在圣诞树上代替蜡烛的东西一样。

[ænd; ənd] [ðiːz] [laɪts] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hoʊld] [ɪn] [jʊr; jər] [hænd] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] ['eni] [hiːt] .

| **and** | **these** | **lights** | **you** | **can** | **hold** | **in** | **your** | **hand** | **without** | **feeling** | **any** | **heat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 灯 | 你 | 能 | 抓住 | 在 | 你的 | 手 | 没有 | 感觉 | 任何 | 热 | . |

而且这些灯你可以拿在手里，不会感到任何发热。

[soʊ]['daɪdoʊ] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [nuː] [trɪk] ,

| So | Dido | learned | a | new | trick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 蒂朵 | 学习 | 一个 | 新的 | 诡计 | , |

于是，迪多学会了一个新把戏。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [tent] [klæpt] [ðer; ðər][hændz] ['laʊdli] .

| and | when | he | did | it | the | people | in | the | circus | tent | clapped | their | hands | loudly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 做过 | 它 | 这 | 人们 | 在 | 这 | 马戏团 | 帐篷 | 鼓掌 | 他们的 | 双手 | 高声 | . |

当他这样做的时候，马戏团帐篷里的人们都热烈鼓掌。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['daɪdoʊ][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðɪs] [ment] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

| By | this | time | Dido | had | learned | that | this | meant | they | were | pleased | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 时间 | 蒂朵 | 有 | 学习 | 那 | 这 | 意思是 | 他们 | 是 | 高兴 | 和 | 他 | . |

这时，狄多已经明白，这意味着她们对他很满意。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsoʊ] [klæpt] [wen] [tʌm] [tʌm] [dɪd][hɪz; ɪz] [trɪks] ,

| The | people | also | clapped | when | Tum | Tum | did | his | tricks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 还 | 鼓掌 | 什么时候 | 汤 | 汤 | 做过 | 他的 | 技巧 | , |

当Tum Tum表演他的绝技时，人们也鼓掌。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [tʌm] [tʌm] [ænd; ənd]['daɪdoʊ] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ] [trɪk] [tə'geðər] .

| and | one | day | Tum | Tum | and | Dido | performed | a | trick | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 天 | 汤 | 汤 | 和 | 蒂朵 | 执行 | 一个 | 诡计 | 一起 | . |

有一天，Tum Tum 和 Dido 一起表演了一个魔术。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] ['præktɪs] [ - ]

| They | had | to | practice | [ | 111 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到 | 实践 | [ | - | ] |

他们必须练习[111]

[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , [ðoʊ] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [dʌn] .

| it | a | long | while | , | though | , | before | it | was | well | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 一个 | 长的 | 尽管 | , | 尽管 | , | 前 | 它 | 曾是 | 出色地 | 完毕 | . |

不过，这花了很长时间才最终完成。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [trɪk] :

| And | this | was | the | trick | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 曾是 | 这 | 诡计 | : |

这就是诀窍所在：

[ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] , [strɔːŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ə; eɪ]['plætfɔːrm][ʌv; əv] ['bɔrdz] .

| On | the | broad | , | strong | back | of | the | jolly | elephant | was | built | a | platform | of | boards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 广阔 | , | 强的 | 后退 | 的 | 这 | 快乐的 | 大象 | 曾是 | 建造 | 一个 | 平台 | 的 | 板 | . |

在快乐大象宽阔强壮的背上，搭建了一个木板平台。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [skwer] , [ænd; ənd] [meɪd] [soʊ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['lɪftɪd] [ɑːn][ænd; ənd][ɔːf] ,

| It | was | square | , | and | made | so | it | could | be | lifted | on | and | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 正方形 | , | 和 | 制成 | 所以 | 它 | 可以 | 是 | 抬起 | 在 | 和 | 离开 | , |

它是方形的，设计成可以抬起和放下的。

['biːɪŋ] ['fɑːsənd] [ɑːn][baɪ] [brɔːd] [stræps] ,

| being | fastened | on | by | broad | straps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 系紧 | 在 | 经过 | 广阔 | 肩带 | , |

用宽带子固定，

[æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ 'elifənts ] - [bæks] [ɪn]['sɜːrkəs][ pə'reidz ] .

| as | are | the | little | houses | on | the | elephants | ' | backs | in | circus | parades | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 是 | 这 | 小的 | 房屋 | 在 | 这 | 大象 | - | 背部 | 在 | 马戏团 | 游行 | . |

就像马戏团游行中大象背上的小房子一样。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lædər] ['daɪdoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] ['mæstər][kʊd; kəd] [klaɪm] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs]

| By | means | of | a | little | ladder | Dido | and | his | new | master | could | climb | up | to | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 方法 | 的 | 一个 | 小的 | 梯子 | 蒂朵 | 和 | 他的 | 新的 | 掌握 | 可以 | 爬 | 向上 | 到 | 这 |

['plætfɔːrm][ɑːn] [tʌm] - [bæk] ,

| platform | on | Tum | Tum's | back | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 平台 | 在 | 汤 | - | 后退 | , |

借助一个小梯子，迪多和她的新主人可以爬到图姆图姆背上的这个平台上。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [æz; əz][ðə; ði][bɪg] ['elɪfənt] ['mɑːtʃt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] , ['daɪdoʊ][dɪd][hɪz; ɪz] [dæns]

| and | there | , | as | the | big | elephant | marched | around | the | ring | , | Dido | did | his | dance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | , | 作为 | 这 | 大的 | 大象 | 行军 | 大约 | 这 | 戒指 | , | 蒂朵 | 做过 | 他的 | 舞蹈 |

,

,

,

于是，当那头大象绕着场地走来走去时，迪多跳起了他的舞蹈。

[waɪl] [ðə; ði][mæn] [pleɪd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [hɔːrn] [ðæt] [tɑːm][hæd; həd] [juːst] .

| while | the | man | played | on | the | same | horn | that | Tom | had | used | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 男人 | 玩 | 在 | 这 | 相同的 | 喇叭 | 那 | 汤姆 | 有 | 用过的 | . |

而那人演奏的正是汤姆用过的同一支号。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli]

| Around | and | around | on | the | platform | up | on | the | back | of | Tum | Tum | , | the | jolly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大约 | 和 | 大约 | 在 | 这 | 平台 | 向上 | 在 | 这 | 后退 | 的 | 汤 | 汤 | , | 这 | 快乐的 |

['elɪfənt] ,

| elephant | , |
|---|---|
| 大象 | , |

在快乐的大象Tum Tum的背上，在平台上绕着圈圈，

[roʊd]['daɪdoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæstər] .

| rode | Dido | and | his | master | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 骑 | 蒂朵 | 和 | 他的 | 掌握 | . |

狄多和他的主人骑着他。

['daɪdoʊ][dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [dæns] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [læf] .

| Dido | did | such | a | funny | dance | that | he | made | the | children | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 做过 | 这样的 | 一个 | 有趣的 | 舞蹈 | 那 | 他 | 制成 | 这 | 孩子们 | 笑 | . |

迪多跳了一段非常滑稽的舞蹈，把孩子们逗得哈哈大笑。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ber] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['mæstər] , ['pætɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm]

| “ | You | are | a | very | good | bear | , | ” | said | his | master | , | patting | him | and | giving | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 是 | 一个 | 非常 | 好的 | 熊 | , | ” | 说 | 他的 | 掌握 | , | 轻拍 | 他 | 和 | 给予 | 他 |

[tuː] [bʌnz] ,

| two | buns | , |
|---|---|---|
| 二 | 面包 | , |

“你是一只非常乖的熊，”他的主人一边说着，一边拍了拍他，给了他两个小面包。

[wʌn]['ekstrə] .

| one | extra | . |
|---|---|---|
| 一 | 额外的 | . |

多一个。

['daɪdoʊ][dɪd] ['meni] ['ʌðər] [trɪks] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .

| Dido | did | many | other | tricks | in | the | circus | as | it | went | from | place | to | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 做过 | 许多 | 其他 | 技巧 | 在 | 这 | 马戏团 | 作为 | 它 | 去 | 从 | 地方 | 到 | 地方 | . |

蒂多在马戏团巡演期间还表演了许多其他绝技。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['kuːlər] .

| But | now | the | weather | was | getting | cooler | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 这 | 天气 | 曾是 | 获得 | 冷却器 | . |

但现在天气渐渐凉爽了。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [goʊ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] , ” [sed] [tʌm] [tʌm] .

| “ | We | shall | soon | go | to | our | Winter | quarters | , | ” | said | Tum | Tum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 将 | 很快 | 去 | 到 | 我们的 | 冬天 | 四分之一 | , | ” | 说 | 汤 | 汤 | . |

“我们很快就要去过冬了，”图姆图姆说道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [naɪt] ['æftər] [naɪt] . ”

| “ | And | then | for | some | time | we | will | stay | in | the | same | place | , | night | after | night | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 然后 | 为了 | 一些 | 时间 | 我们 | 将要 | 停留 | 在 | 这 | 相同的 | 地方 | , | 夜晚 | 后 | 夜晚 | . | ” |

“然后，接下来的一段时间里，我们会夜复一夜地待在同一个地方。”

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt][maɪnd] ['trævlɪŋ] , ” [spoʊk] ['daɪdoʊ] .

| “ | Oh | , | I | don't | mind | traveling | , | ” | spoke | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 我 | 不 | 头脑 | 旅行 | , | ” | 辐 | 蒂朵 | . |

“哦，我不介意旅行，”蒂多说道。

“ [aɪ] ['ræðər] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

| “ | I | rather | like | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 相当 | 喜欢 | 它 | . |

我挺喜欢的。

” [wʌn] [deɪ] , [æz; əz]['daɪdoʊ][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ]['æftər] ['hævɪŋ] [dʌn] [hɪz; ɪz] [trɪks] ,

| ” | One | day | , | as | Dido | was | asleep | in | his | cage | after | having | done | his | tricks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一 | 天 | , | 作为 | 蒂朵 | 曾是 | 睡着了 | 在 | 他的 | 笼 | 后 | 拥有 | 完毕 | 他的 | 技巧 | , |

“有一天，迪多表演完杂技后在笼子里睡着了，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [nɪr] [ðə; ði] [ - ]

| he | heard | a | noise | near | the | [ | 112 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 听到 | 一个 | 噪音 | 靠近 | 这 | [ | - | ] |

他听到附近有声音[112]

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .

| edge | of | the | tent | . |
|---|---|---|---|---|
| 边缘 | 的 | 这 | 帐篷 | . |

帐篷边缘。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mjuːɪŋ] , ['kraɪɪŋ] [sɔːrt][ʌv; əv] [nɔɪz] , [ænd; ənd] , [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ['daɪdoʊ] [nuː] ,

| It | was | a | mewing | , | crying | sort | of | noise | , | and | , | the | first | thing | Dido | knew | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 舌尖轻触 | , | 哭泣 | 种类 | 的 | 噪音 | , | 和 | , | 这 | 第一的 | 事物 | 蒂朵 | 知道 | , |

那是一种猫叫般的哭声，迪多第一时间就意识到，

['sʌmθɪŋ] [smɔːl] [ænd; ənd] [blæk] ['skræmbld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ænd; ənd][hɪd] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

| something | small | and | black | scrambled | into | his | cage | and | hid | down | among | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 小的 | 和 | 黑色的 | 打乱 | 进入 | 他的 | 笼 | 和 | 隐藏 | 向下 | 之中 | 这 |

[strɔː] .

| straw | . |
|---|---|
| 稻草 | . |

一个黑色的小东西爬进了他的笼子，藏在了稻草堆里。

“ [hə'loʊ][ðer; ðər] ! ” [kɔːld] ['daɪdoʊ] , [ɪn]['ænɪm(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] .

| “ | Hello | there | ! | ” | called | Dido | , | in | animal | language | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你好 | 那里 | ! | ” | 称为 | 蒂朵 | , | 在 | 动物 | 语言 | . |

“你好啊！”迪多用动物语言说道。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”

| “ | Who | are | you | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | WHO | 是 | 你 | ? | ” |

你是谁?

“ [oʊ] , [aɪm] ['blæki] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

| “ | Oh | , | I'm | Blackie | , | ” | was | the | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 我是 | 黑人 | , | ” | 曾是 | 这 | 回答 | . |

“哦，我是布莱基，”他回答道。

“ [pliːz] [dəunt] [draɪv] [ˌem ˈiː] [aʊt] . ”

| “ | Please | don't | drive | me | out | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 请 | 不 | 驾驶 | 我 | 出去 | . | ” |

“请不要把我赶走。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wəʊnt] [draɪv] [juː; jʊ] [aʊt] , ” [sed] [ˈdaɪdoʊ] [ˈkaɪndli] .

| “ | Of | course | I | won't | drive | you | out | , | ” | said | Dido | kindly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 的 | 课程 | 我 | 惯于 | 驾驶 | 你 | 出去 | , | ” | 说 | 蒂朵 | 亲切地 | . |

“我当然不会赶你走，”迪多和蔼地说。

“ [bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [waɪ] [ɪz] [jʊr; jər] [neɪm] [ˈblæki] ? ”

| “ | But | who | are | you | , | and | why | is | your | name | Blackie | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | WHO | 是 | 你 | , | 和 | 为什么 | 是 | 你的 | 姓名 | 黑人 | ? | ” |

“但是你是谁？为什么你的名字叫布莱基？”

“ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ə; eɪ] [kæt] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [kɔːld] [ˈblæki] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [blæk] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði]

| “ | I | am | a | cat | , | and | I | am | called | Blackie | because | I | am | black | , | ” | was | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 是 | 一个 | 猫 | , | 和 | 我 | 是 | 称为 | 黑人 | 因为 | 我 | 是 | 黑色的 | , | ” | 曾是 | 这 |

| ['ænsər] | , |
|---|---|
| answer | , |
| 回答 | , |

“我是一只猫，我叫布莱克，因为我是黑色的，”它回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [kæt] [stʌk] [hɜːr; hər] [hed] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [strɔː] [ɪn] [ˈdaɪdoʊz] [keɪdʒ] ,

| and | then | a | cat | stuck | her | head | out | from | under | the | straw | in | Dido's | cage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 一个 | 猫 | 卡住 | 她 | 头 | 出去 | 从 | 在下面 | 这 | 稻草 | 在 | 迪多的 | 笼 | , |

然后，一只猫从迪多的笼子里的稻草下面探出了头。

[wer] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [went] [tuː; tə] [rest] [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [dʌn] [hɪz; ɪz] [trɪks] .

| where | he | always | went | to | rest | after | having | done | his | tricks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 总是 | 去 | 到 | 休息 | 后 | 拥有 | 完毕 | 他的 | 技巧 | . |

他每次表演完杂技后都会去那里休息。

“ [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ? ” [æskt] [ˈdaɪdoʊ] .

| “ | What | is | the | matter | with | you | ? | ” | asked | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 是 | 这 | 事情 | 和 | 你 | ? | ” | 问 | 蒂朵 | . |

“你怎么了？”迪多问道。

“ [juː; jʊ] [siːm] [ˈfraɪt(ə)nd] . ”

| “ | You | seem | frightened | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 似乎 | 害怕 | . | ” |

你看起来很害怕。

“ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈfraɪt(ə)nd] , ” [sed] [ˈblæki] .

| “ | I | am | frightened | , | ” | said | Blackie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 是 | 害怕 | , | ” | 说 | 黑人 | . |

“我害怕，”布莱基说。

“ [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [bæd] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ] [stoʊnz] [æt; ət] [ˌem ˈiː] .

| “ | A | lot | of | bad | boys | were | chasing | me | and | throwing | stones | at | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 很多 | 的 | 坏的 | 男孩们 | 是 | 追逐 | 我 | 和 | 投掷 | 石头 | 在 | 我 | . |

“很多坏小子追着我，还朝我扔石头。”

[aɪ] [ræn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnɪrli] [kɔːt] [ˌem ˈiː] .

| I | ran | as | fast | as | I | could | , | but | they | nearly | caught | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 跑 | 作为 | 快速地 | 作为 | 我 | 可以 | , | 但 | 他们 | 几乎 | 捕捉 | 我 | . |

我拼命奔跑，但他们差点就追上我了。

[bʌt; bət] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] [bɪg] [waɪt] [haʊs]

| But | I | saw | this | big | white | house |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 锯 | 这 | 大的 | 白色的 | 房子 |

但我看到了一座白色的大房子

[ænd; ənd][aɪ][ræn][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

| and | I | ran | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 跑 | 在 | 它 | . |

我跑了进去。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [strɔː] [ɪn][jʊr; jər][keɪdʒ] - [ˈwægən] ,

| Then | I | saw | a | place | to | hide | under | the | straw | in | your | cage | - | wagon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我 | 锯 | 一个 | 地方 | 到 | 隐藏 | 在下面 | 这 | 稻草 | 在 | 你的 | 笼 | - | 车皮 | , |

然后我看到你笼车里的稻草下面有个可以躲藏的地方，

[ænd; ənd][aɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] [hɪr] . ”

| and | I | jumped | up | here | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 跳了起来 | 向上 | 这里 | . | ” |

然后我就跳到这里来了。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈwelkəm] , ” [sed] [ˈdaɪdoʊ][ˈkaɪndli] .

| “ | And | you | are | very | welcome | , | ” | said | Dido | kindly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 你 | 是 | 非常 | 欢迎 | , | ” | 说 | 蒂朵 | 亲切地 | . |

“非常欢迎您，”迪多亲切地说。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][juː; jʊ][gɑːt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] .

| “ | I | am | glad | you | got | away | from | the | boys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 高兴的 | 你 | 得到 | 离开 | 从 | 这 | 男孩们 | . |

“我很高兴你摆脱了那些男孩。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [waɪt] [haʊs] , [ðoʊ] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪˈself] , [æt; ət][fɜːrst] . ” [

| But | this | is | not | a | white | house | , | though | I | thought | it | was | myself | , | at | first | . | ” | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 是 | 不是 | 一个 | 白色的 | 房子 | , | 尽管 | 我 | 想法 | 它 | 曾是 | 我 | , | 在 | 第一的 | . | ” | [ |

- ]

| 113 | ] |
|---|---|
| - | ] |

但这不是一座白宫，尽管我一开始也以为是白宫。”[113]

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [ˈblæki] .

| “ | What | is | it | ? | ” | asked | Blackie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 是 | 它 | ? | ” | 问 | 黑人 | . |

“那是什么？”布莱基问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrkəs] [tent] .

| “ | It | is | a | circus | tent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 一个 | 马戏团 | 帐篷 | . |

这是一个马戏团帐篷。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [ænd; ənd] [siː] [ˌem ˈiː][duː][maɪ] [trɪks] . ”

| If | you | like | you | may | stay | and | see | me | do | my | tricks | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 喜欢 | 你 | 可能 | 停留 | 和 | 看 | 我 | 做 | 我的 | 技巧 | . | ” |

如果你愿意，可以留下来看我表演魔术。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] , ” [spoʊk] [ˈblæki] ,

| “ | Thank | you | , | I | would | like | to | stay | , | ” | spoke | Blackie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 感谢 | 你 | , | 我 | 会 | 喜欢 | 到 | 停留 | , | ” | 辐 | 黑人 | , |

“谢谢，我想留下来。”布莱基说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [weɪ] [hoʊm] .

| “ | but | you | see | I | am | trying | to | find | my | way | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 你 | 看 | 我 | 是 | 尝试 | 到 | 寻找 | 我的 | 方式 | 家 | . |

“但是你看，我正在努力寻找回家的路。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [lɔːst] . ”

| I | am | lost | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 丢失的 | . | ” |

我迷路了。

“ [lɔːst] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈdaɪdoʊ] .

| “ | Lost | ! | ” | exclaimed | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 丢失的 | ！ | ” | 惊呼 | 蒂朵 | . |

“迷路了！”迪多惊呼道。

“ [ðæts] [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [dɑːn] , [ðə; ðiˈ] [ˈrʌnəweɪ] [dɔːg] .

| “ | That's | what | happened | to | Don | , | the | runaway | dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 什么 | 发生 | 到 | 大学教师 | , | 这 | 逃跑 | 狗 | . |

“这就是唐恩，那只逃跑的狗的遭遇。”

[hiː; hi] [noʊz] [tʌm] [tʌm] , [ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒɑːli] [ˈelɪfənt] . ”

| He | knows | Tum | Tum | , | our | jolly | elephant | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 汤 | 汤 | , | 我们的 | 快乐的 | 大象 | . | ” |

他认识我们那头快乐的大象图姆图姆。

“ [wʌz; wəz] [dɑːn] [lɔːst] ? ” [æskt] [ˈblæki] .

| “ | Was | Don | lost | ? | ” | asked | Blackie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 曾是 | 大学教师丢失的 | ? | ” | 问 | 黑人 | . | |

“唐迷路了吗？”布莱基问道。

“ [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [əˈgen] . ”

| “ | Yes | , | but | he | found | his | home | again | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 但 | 他 | 成立 | 他的 | 家 | 再次 | . | ” |

“是的，但他最终还是找到了家。”

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [duː] , ” [sed] [ˈblæki] .

| “ | I | hope | I | do | , | ” | said | Blackie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 希望 | 我 | 做 | , | ” | 说 | 黑人 | . |

“我希望如此，”布莱基说。

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] , [huː] [ˈtriːtɪd] [ˌem ˈiː][ˈkaɪndli]

| “ | I | used | to | live | with | a | very | nice | little | boy | and | girl | , | who | treated | me | kindly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 用过的 | 到 | 居住 | 和 | 一个 | 非常 | 好的 | 小的 | 男生 | 和 | 女孩 | , | WHO | 治疗 | 我 | 亲切地 |

,

| , |
|---|
| , |

“我以前和一对非常可爱的小男孩和小女孩住在一起，他们对我很友善。”

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem ˈiː][wɔːrm] [mɪlk] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] .

| and | gave | me | warm | milk | for | breakfast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 我 | 温暖的 | 牛奶 | 为了 | 早餐 | . |

他给我端来了一杯热牛奶当早餐。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [streɪd] [tuː] [fɑːr] [ɔːf] , [went] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveɪkənt] [haʊs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ lɔkt ] [ɪn] .

| One | day | I | strayed | too | far | off | , | went | in | a | vacant | house | and | was | locked | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 我 | 迷路了 | 也 | 远的 | 离开 | , | 去 | 在 | 一个 | 空缺 | 房子 | 和 | 曾是 | 已锁定 | 在 | . |

有一天，我走得太远，误入了一间空房子，结果被锁在了里面。

[aɪ] [faʊnd] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðiˈ] [ruːf] [ænd; ənd] , [ˈleɪtər] , [met] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈleɪdi] [huː] [kɛəd] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː]

| I | found | my | way | to | the | roof | and | , | later | , | met | a | good | lady | who | cared | for | me |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 成立 | 我的 | 方式 | 到 | 这 | 屋顶 | 和 | , | 之后 | , | 遇见 | 一个 | 好的 | 女士 | WHO | 关心 | 为了 | 我 |

.

| : |
|---|
| . |

我找到了上屋顶的路，后来遇到了一位善良的女士，她照顾了我。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌem ˈiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðiˈ] [ˈkʌntri] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] ,

| She | took | me | out | to | the | country | in | a | basket | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 采取 | 我 | 出去 | 到 | 这 | 国家 | 在 | 一个 | 篮子 | , |

她用篮子把我带到乡下去，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['kʌvər] [keɪm] [luːs] [aɪ] [dʒʌmpt] [aʊt] ,
**but** **when** **the** **cover** **came** **loose** **I** **jumped** **out** **,**
但 什么时候 这 覆盖 来了 松动的 我 跳了起来 出去 ,

但当盖子松开时，我跳了出来。

['θɪŋkɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][maɪ] [weɪ] [bæk] [hoʊm] [ə'loʊn] .
**thinking** **I** **could** **find** **my** **way** **back** **home** **alone** **.**
思维 我 可以 寻找 我的 方式 后退 家 独自的 .

我当时以为自己可以独自找到回家的路。

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [siːm] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [aɪv] [wɔːkt] ['evər][ænd; ənd]['evər][soʊ][fɑːr] .
**But** **I** **can't** **seem** **to** **,** **and** **I've** **walked** **ever** **and** **ever** **so** **far** **.**
但 我 不能 似乎 到 , 和 我已经 步行 曾经 和 曾经 所以 远的 .

但我似乎做不到，我已经走了很远很远的路了。

[ðen] [ðiːz] [bɔɪz] [tʃeɪst] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][ræn][ɪn] [hɪr] . ”
**Then** **these** **boys** **chased** **me** **and** **I** **ran** **in** **here** **.** **”**
然后 这些 男孩们 追逐 我 和 我 跑 在 这里 . ”

然后这些男孩追我，我就跑到这里来了。”

“ [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [liːv] [ðə; ði]['sɜːrkəs] , ” [sed] ['daɪdoʊ] .
**“** **Well** **,** **I** **wish** **I** **could** **help** **you** **,** **but** **I** **can't** **leave** **the** **circus** **,** **”** **said** **Dido** **.**
“ 出色地 , 我 希望 我 可以 帮助 你 , 但 我 不能 离开 这 马戏团 , ” 说 蒂朵 .

“唉，我很想帮你，但我不能离开马戏团，”迪多说。

“ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [fɪʃ] [aɪ] ['dɪdnt] [niːd] ; [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ðæt] ,
**“** **Here** **is** **a** **bit** **of** **fish** **I** **didn't** **need** **;** **you** **may** **have** **that** **,**
“ 这里 是 一个 少量 的 鱼 我 没有 需要 ; 你 可能 有 那 ,

“这里有一点我不需要的鱼；你可以拿去用。”

[ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] ['betər] ['æftər] ['iːtɪŋ] .
**and** **perhaps** **you** **will** **feel** **better** **after** **eating** **.**
和 也许 你 将要 感觉 更好的 后 吃 .

或许吃完饭后你会感觉好些。

” ['blæki] [dɪd] .
**”** **Blackie** **did** **.**
” 黑人 做过 .

“布莱基做到了。”

[ʃiː; ʃi] [θæŋkt] ['daɪdoʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɛrz]
**She** **thanked** **Dido** **very** **much** **and** **went** **to** **sleep** **in** **the** **straw** **of** **the** **bear's**
她 谢谢 蒂朵 非常 很多 和 去 到 睡觉 在 这 稻草 的 这 熊的
[keɪdʒ] . [ - ]
**cage** **.** **[** **114** **]**
笼 . [ - ]

她非常感谢迪多，然后睡在了熊笼的稻草里。[114]

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [men] [sɔː] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][sʌm; səm] [mɪlk] [tuː; tə] [drɪŋk] .
**One** **of** **the** **animal** **men** **saw** **her** **and** **gave** **her** **some** **milk** **to** **drink** **.**
一 的 这 动物 男人 锯 她 和 给予 她 一些 牛奶 到 喝 .

其中一个牧人看见了她，给了她一些牛奶喝。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] ['riːəli] [steɪ] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː][duː][sʌm; səm] [trɪks] ? ” [æskt] ['daɪdoʊ] .
**“** **Can't** **you** **really** **stay** **and** **see** **me** **do** **some** **tricks** **?** **”** **asked** **Dido** **.**
“ 不能 你 真的 停留 和 看 我 做 一些 技巧 ? ” 问 蒂朵 .

“你真的不能留下来看看我表演几个魔术吗？”蒂多问道。

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [spoʊk] ['blæki] .
**“** **No** **,** **thank** **you** **,** **”** **spoke** **Blackie** **.**
“ 不 , 感谢 你 , ” 辐 黑人 .

“不，谢谢。”布莱基说道。

“ [aɪl] [dʒʌst] [piːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [tent] , [æz; əz] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

| “ | I'll | just | peep | out | of | this | tent | , | as | you | call | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 患病的 | 只是 | 窥视 | 出去 | 的 | 这 | 帐篷 | , | 作为 | 你 | 称呼 | 它 | , |

“我就从你们所谓的这个帐篷里往外看一眼吧。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [gɔːn] [aɪl] [trɑːt] [ə'lɔːŋ] .

| and | if | the | boys | are | gone | I'll | trot | along | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 这 | 男孩们 | 是 | 已消失 | 患病的 | 小跑 | 沿着 | . |

如果孩子们都走了，我就小跑过去。

['meɪbi] [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][maɪ] [hoʊm] [tuː; tə] - [deɪ] .

| Maybe | I | shall | find | my | home | to | - | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 我 | 将 | 寻找 | 我的 | 家 | 到 | - | 天 | . |

也许今天我就能找到我的家。

” ['blæki] [lʊkt] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [tent] .

| ” | Blackie | looked | out | under | the | tent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 黑人 | 看起来 | 出去 | 在下面 | 这 | 帐篷 | . |

“布莱基从帐篷底下向外望去。”

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [noʊ] [bɔɪz] .

| She | saw | no | boys | . |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 锯 | 不 | 男孩们 | . |

她没看到任何男孩。

“ [gʊd] - [baɪ] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] [lɔːst] [kæt] [tuː; tə] ['daɪdoʊ] .

| “ | Good | - | by | ! | ” | called | the | lost | cat | to | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 好的 | - | 经过 | ! | ” | 称为 | 这 | 丢失的 | 猫 | 到 | 蒂朵 | . |

“再见！”走失的猫咪对迪多说道。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] . ”

| “ | I'm | going | away | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我是 | 去 | 离开 | . | ” |

“我要走了。”

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [faɪnd] [jʊr; jər] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , ” [sed] ['daɪdoʊ] .

| “ | I | hope | you | find | your | home | , | and | that | I | see | you | again | , | ” | said | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 希望 | 你 | 寻找 | 你的 | 家 | , | 和 | 那 | 我 | 看 | 你 | 再次 | , | ” | 说 | 蒂朵 | . |

“我希望你能找到回家的路，也希望我们能再次相见，”迪多说道。

“ [gʊd] - [baɪ] !

| “ | Good | - | by | ! |
|---|---|---|---|---|
| ” | 好的 | - | 经过 | ! |

“再见！”

” [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [wiːks] [ðə; ði] ['weðər] [gruː] [kwaɪt] [kuːl] ,

| ” | In | a | few | more | weeks | the | weather | grew | quite | cool | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 一个 | 很少 | 更多的 | 周 | 这 | 天气 | 生长 | 相当 | 凉爽的 | , |

“再过几周，天气就变得相当凉爽了。”

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [bɪg] ['sɜːrkəs] [tent] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [daʊn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [taɪm] ,

| and | one | day | the | big | circus | tent | was | taken | down | for | the | last | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 天 | 这 | 大的 | 马戏团 | 帐篷 | 曾是 | 已采取 | 向下 | 为了 | 这 | 最后的 | 时间 | , |

有一天，那顶巨大的马戏团帐篷最后一次被拆除了。

[ðə; ði] ['keɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːrz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .

| the | cages | were | put | on | the | cars | , | and | the | circus | started | on | a | long | journey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 笼子 | 是 | 放 | 在 | 这 | 汽车 | , | 和 | 这 | 马戏团 | 开始 | 在 | 一个 | 长的 | 旅行 | . |

笼子被装上车，马戏团开始了漫长的旅程。

“ [wer] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] ? ” [æskt] ['daɪdoʊ] [ʌv; əv] [tʌm] [tʌm] .

| “ | Where | are | we | going | ? | ” | asked | Dido | of | Tum | Tum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在哪里 | 是 | 我们 | 去 | ? | ” | 问 | 蒂朵 | 的 | 汤 | 汤 | . |

“我们要去哪里？”Tum Tum乐队的Dido问道。

“ [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [bɑːnz] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] .

| “ | To | the | big | barns | I | told | you | about | , | ” | answered | the | jolly | elephant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 到 | 这 | 大的 | 谷仓 | 我 | 讲述 | 你 | 关于 | , | ” | 回答 | 这 | 快乐的 | 大象 | . |

“去我跟你说过的那些大谷仓，”快乐的大象回答道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ]['ɪntuː] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] .

| “ | We | are | going | into | winter | quarters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 是 | 去 | 进入 | 冬天 | 四分之一 | . |

“我们要进入冬季营房了。”

” [ænd; ənd] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , [ðer; ðər][ɪz] [wer] ['daɪdoʊ] [faʊnd] [hɪm'self] .

| ” | And | , | a | few | days | later | , | there | is | where | Dido | found | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | , | 一个 | 很少 | 天 | 之后 | , | 那里 | 是 | 在哪里 | 蒂朵 | 成立 | 他自己 | . |

“几天后，迪多就来到了这里。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [kept] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,

| He | was | still | kept | in | his | cage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 仍然 | 保留 | 在 | 他的 | 笼 | , |

他仍然被关在笼子里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bɪg][bɑːrn][wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] ['keɪdʒɪz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

| which | was | in | a | big | barn | with | many | other | cages | of | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 在 | 一个 | 大的 | 谷仓 | 和 | 许多 | 其他 | 笼子 | 的 | 动物 | . |

它位于一个大谷仓里，里面还有许多其他动物笼子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ 'elifənts ] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] , [tʌm] [tʌm] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] , [ʌv; əv]

| There | were | horses | and | elephants | in | the | barn | , | Tum | Tum | being | there | , | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 马匹 | 和 | 大象 | 在 | 这 | 谷仓 | , | 汤 | 汤 | 存在 | 那里 | , | 的 |

[kɔːrs] .

| course | . |
|---|---|
| 课程 | . |

谷仓里有马和大象，当然，Tum Tum 也在那里。

['daɪdoʊ][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [trɪks] ['evri] [deɪ] [ - ]

| Dido | did | not | have | to | do | his | tricks | every | day | [ | 115 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 做过 | 不是 | 有 | 到 | 做 | 他的 | 技巧 | 每一个 | 天 | [ | - | ] |

迪多不必每天都表演他的把戏[115]

[naʊ] .

| now | . |
|---|---|
| 现在 | . |

现在。

[bʌt; bət][wʌns][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ][hɪz; ɪz]['mæstər] [keɪm] [tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm] [θruː] [ðem; ðəm] ,

| But | once | a | week | or | so | his | master | came | to | put | him | through | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一次 | 一个 | 星期 | 或者 | 所以 | 他的 | 掌握 | 来了 | 到 | 放 | 他 | 通过 | 他们 | , |

但大约每周一次，他的主人会来训练他。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] [haʊ] [tuː; tə] [dæns] , [ɔːr][tɜːrn] ['sʌmərsɔːlt] .

| to | see | that | the | bear | had | not | forgotten | how | to | dance | , | or | turn | somersaults | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 那 | 这 | 熊 | 有 | 不是 | 被遗忘的 | 如何 | 到 | 舞蹈 | , | 或者 | 转动 | 空翻 | . |

看看这只熊是否还记得如何跳舞或翻跟头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][naɪs][ænd; ənd][wɔːrm][ɪn][ðə; ði][bɪg]['sɜːrkəs][bɑːrn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd]

| It | was | nice | and | warm | in | the | big | circus | barn | , | and | the | animals | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 好的 | 和 | 温暖的 | 在 | 这 | 大的 | 马戏团 | 谷仓 | , | 和 | 这 | 动物 | 有 |

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ,

| enough | to | eat | , |
|---|---|---|---|
| 足够的 | 到 | 吃 | , |

马戏团的大棚里温暖舒适，动物们也吃得饱饱的。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| so | they | had | a | very | good | time | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 有 | 一个 | 非常 | 好的 | 时间 | 的 | 它 | . |

所以他们玩得很开心。

“ [stɪl] [aɪ] [laɪkt] ['trævlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][tɑːm] , ” [sed] ['daɪdoʊ] .

| “ | Still | I | liked | traveling | about | the | country | with | George | and | Tom | , | ” | said | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 仍然 | 我 | 喜欢 | 旅行 | 关于 | 这 | 国家 | 和 | 乔治 | 和 | 汤姆 | , | ” | 说 | 蒂朵 | . |

“不过，我还是喜欢和乔治、汤姆一起周游全国，”迪多说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['riːəl]['dʒɑːli] ['sliːpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [ dɔːz ] , [ɪk'sept] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] .

| “ | It | was | real | jolly | sleeping | out | of | doors | , | except | when | it | rained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 曾是 | 真实的 | 快乐的 | 睡眠 | 出去 | 的 | 门 | , | 除了 | 什么时候 | 它 | 下雨了 | . |

“除了下雨的时候，睡在户外真是太开心了。”

[ænd; ənd][aɪ] [laɪk] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɜːrkəs] , [tuː] . ”

| And | I | like | going | about | with | the | circus | , | too | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 喜欢 | 去 | 关于 | 和 | 这 | 马戏团 | , | 也 | . | ” |

我也喜欢和马戏团一起巡演。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [ə'gen] , ” [sed] [tʌm] [tʌm] .

| “ | Oh | , | you | will | be | able | to | go | about | again | , | ” | said | Tum | Tum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 你 | 将要 | 是 | 有能力的 | 到 | 去 | 关于 | 再次 | , | ” | 说 | 汤 | 汤 | . |

“哦，你又能到处走动了，”图姆图姆说道。

“ [wen] [wɔːrm] ['weðər] [kʌmz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['træv(ə)l][wʌns] [mɔːr] .

| “ | When | warm | weather | comes | we | shall | travel | once | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么时候 | 温暖的 | 天气 | 来 | 我们 | 将 | 旅行 | 一次 | 更多的 | . |

“等天气暖和了，我们再去旅行。”

” [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] ['nɪrli] [stɑːpt] [ɔːl][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['ænɪmlz] [frʌm; frəm]['evər]

| ” | But | something | happened | which | nearly | stopped | all | the | circus | animals | from | ever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 某物 | 发生 | 哪个 | 几乎 | 停止 | 全部 | 这 | 马戏团 | 动物 | 从 | 曾经 |

['trævlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'gen] .

| traveling | about | the | country | again | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 旅行 | 关于 | 这 | 国家 | 再次 | . |

“但后来发生了一件事，几乎阻止了所有马戏团动物再次在全国各地巡回演出。”

[wʌn] [naɪt] ['daɪdoʊ][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ][baɪ][ə; eɪ] [kwɪr] [smel] .

| One | night | Dido | was | awakened | in | his | cage | by | a | queer | smell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 夜晚 | 蒂朵 | 曾是 | 觉醒 | 在 | 他的 | 笼 | 经过 | 一个 | 酷儿 | 闻 | . |

一天晚上，迪多被笼子里的一股怪味惊醒。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd] [θroʊt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd]

| And | there | was | a | funny | feeling | in | his | nose | and | throat | as | if | he | wanted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 一个 | 有趣的 | 感觉 | 在 | 他的 | 鼻子 | 和 | 喉 | 作为 | 如果 | 他 | 通缉 |

[tuː; tə] [sniːz] .

| to | sneeze | . |
|---|---|---|
| 到 | 喷嚏 | . |

他感觉鼻子和喉咙有点怪异，好像要打喷嚏似的。

['daɪdoʊ] [stʊd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][bɑːrn] .

| Dido | stood | up | in | his | cage | and | looked | across | the | barn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 站立 | 向上 | 在 | 他的 | 笼 | 和 | 看起来 | 穿过 | 这 | 谷仓 | . |

迪多从笼子里站起来，环顾谷仓对面。

[hiː; hi] [sɔː] [smoʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [smoʊk] [wʌz; wəz] ,

| He | saw | smoke | , | and | he | knew | what | smoke | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 抽烟 | , | 和 | 他 | 知道 | 什么 | 抽烟 | 曾是 | , |

他看到了烟，他也知道那是什么烟。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [siːn] [tɑːm][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə]

| for | he | had | often | seen | Tom | and | George | make | a | fire | in | the | woods | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 有 | 经常 | 已见 | 汤姆 | 和 | 乔治 | 制作 | 一个 | 火 | 在 | 这 | 树林 | 到 |

[bɔɪl] ['kɔːfi] .

| boil | coffee | . |
|---|---|---|
| 熬 | 咖啡 | . |

因为他经常看到汤姆和乔治在树林里生火煮咖啡。

[ænd; ənd]['daɪdoʊ] [sɔː] ['faɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smoʊk] .

| And | Dido | saw | fire | with | the | smoke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 蒂朵 | 锯 | 火 | 和 | 这 | 抽烟 | . |

狄多从烟雾中看到了火光。

[ðen] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] [kwɪr] [smel] [wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][wɑːnt][tuː; tə]

| Then | he | knew | what | the | queer | smell | was | that | had | made | him | want | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 知道 | 什么 | 这 | 酷儿 | 闻 | 曾是 | 那 | 有 | 制成 | 他 | 想 | 到 |

[sniːz] .

| sneeze | . |
|---|---|
| 喷嚏 | . |

然后他终于明白是什么奇怪的气味让他想打喷嚏了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [smoʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [noʊz] .

| It | was | the | smoke | in | his | nose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 抽烟 | 在 | 他的 | 鼻子 | . |

是烟呛进了他的鼻子。

[ðə; ði]['faɪər] [gruː] [braitə] [ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] ['θɪkər] .

| The | fire | grew | brighter | and | the | smoke | thicker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火 | 生长 | 更亮 | 和 | 这 | 抽烟 | 较厚 | . |

火势越来越旺，烟雾越来越浓。

['daɪdoʊ] [stʊd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ baːz ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ænd; ənd] [kɔːld] [ - ]

| Dido | stood | close | to | the | bars | of | his | cage | and | called | [ | 116 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 站立 | 关闭 | 到 | 这 | 酒吧 | 的 | 他的 | 笼 | 和 | 称为 | [ | - | ] |

迪多站在笼子的栏杆旁，喊道[116]

[tuː; tə] [tʌm] [tʌm] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] ['stændɪŋ] [ʌp] , [æz; əz] [ 'elifənts ] ['ɔːf(ə)n][duː] .

| to | Tum | Tum | , | who | was | asleep | standing | up | , | as | elephants | often | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 汤 | 汤 | , | WHO | 曾是 | 睡着了 | 常设 | 向上 | , | 作为 | 大象 | 经常 | 做 | . |

给 Tum Tum，它像大象经常做的那样，站着睡着了。

“ [tʌm] [tʌm] ! ” [kɔːld] ['daɪdoʊ][ɪn]['ænɪm(ə)l] [tɔːk] , “ [ðə; ði]['sɜːrkəs][bɑːrn][ɪz][ɑːn]['faɪər] !

| “ | Tum | Tum | ! | ” | called | Dido | in | animal | talk | , | “ | the | circus | barn | is | on | fire | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 汤 | 汤 | ! | ” | 称为 | 蒂朵 | 在 | 动物 | 讲话 | , | “ | 这 | 马戏团 | 谷仓 | 是 | 在 | 火 | ! |

“咚咚！”迪多用动物语喊道，“马戏团的棚子着火了！”

[ðə; ði][bɑːrn][ɪz][ɑːn]['faɪər] !

| The | barn | is | on | fire | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 谷仓 | 是 | 在 | 火 | ! |

谷仓着火了！

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?

| What | shall | we | do | ? |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 将 | 我们 | 做 | ? |

我们该怎么办?

” [tʌm] [tʌm] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .

| ” | Tum | Tum | awoke | with | a | start | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 汤 | 汤 | 醒来 | 和 | 一个 | 开始 | . |

“咚咚猛地醒了过来。”

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] ,

| He | looked | at | the | fire | , | which | was | in | one | end | of | the | barn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 在 | 这 | 火 | , | 哪个 | 曾是 | 在 | 一 | 结尾 | 的 | 这 | 谷仓 | , |

他望向谷仓一端燃起的火堆，

['fɑːrðɪst] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['keɪdʒɪz] .

| farthest | off | from | the | animal | cages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 最远 | 离开 | 从 | 这 | 动物 | 笼子 | . |

离动物笼子最远。

“ [oʊ] , [maɪ] !

| “ | Oh | , | my | ! |
|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 我的 | ! |

“哦，我的天哪！”

[ə; eɪ]['faɪər] ! ” [kraɪd] [tʌm] [tʌm] .

| A | fire | ! | ” | cried | Tum | Tum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 火 | ! | ” | 哭 | 汤 | 汤 | . |

“着火了！”咚咚喊道。

“ [ðæt] [ɪz]['terəb(ə)l] !

| “ | That | is | terrible | ! |
|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 是 | 糟糕的 | ! |

“太糟糕了！”

[wiː; wi][mʌst; məst][get] [aʊt] ['sʌmhaʊ] ! ”

| We | must | get | out | somehow | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 得到 | 出去 | 不知何故 | ! | ” |

我们必须想办法逃出去!

“ [ðæt] [ɪz] ['iːzi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] , ” [kraɪd]['daɪdoʊ] , “ [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .

| “ | That | is | easy | for | you | to | do | , | ” | cried | Dido | , | “ | for | you | are | not | in | a | cage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 是 | 简单的 | 为了 | 你 | 到 | 做 | , | ” | 哭 | 蒂朵 | , | “ | 为了 | 你 | 是 | 不是 | 在 | 一个 | 笼 | . |

“这对你来说很容易，”迪多喊道，“因为你没有被关在笼子里。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? ”

| But | what | shall | I | do | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 将 | 我 | 做 | ? | ” |

但我该怎么办呢?

“ [wiː; wi][mʌst; məst][kɔːl][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs][men][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][let][juː; jʊ][keɪdʒd] ['ænɪmlz] [aʊt]

| “ | We | must | call | to | the | circus | men | to | come | and | let | you | caged | animals | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 必须 | 称呼 | 到 | 这 | 马戏团 | 男人 | 到 | 来 | 和 | 让 | 你 | 笼中 | 动物 | 出去 |

,

,

,

“我们必须呼吁马戏团的人来把你们这些被关在笼子里的动物放出来，

” [sed] [tʌm] [tʌm] .

| ” | said | Tum | Tum | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 汤 | 汤 | . |

“Tum Tum说道。”

“ [aɪl] [kɔːl] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [laʊd] ['trʌmpɪt] [nɔɪz] .

| “ | I'll | call | , | ” | and | he | made | a | loud | trumpet | noise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 患病的 | 称呼 | , | ” | 和 | 他 | 制成 | 一个 | 大声 | 喇叭 | 噪音 | . |

“我会打电话的，”说着，他发出了一声响亮的喇叭声。

“ [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] ['hɜːri] , ” [sed] ['daɪdoʊ] .

| “ | They | had | better | hurry | , | ” | said | Dido | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 有 | 更好的 | 匆忙 | , | ” | 说 | 蒂朵 | . |

“他们最好快点，”迪多说。

“ [ðə; ði]['faɪər][ɪz] ['groʊɪŋ] ['hɔtə(r)] .
**“ The fire is growing hotter .**
“ 这 火 是 生长 更热 .

火势越来越猛烈。

[wʌns] [maɪ]['mæstərz] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
**Once my masters made a fire in the woods ,**
一次 我的 大师 制成 一个 火 在 这 树林 ,

我的主人曾在树林里生起一堆火，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [spred] [ɪn][ðə; ði][draɪ] [liːvz] [soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][get]['wɔːtər][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]
**and it spread in the dry leaves so they had to get water and put it**
和 它 传播 在 这 干燥 树叶 所以 他们 有 到 得到 水 和 放 它
[aʊt] .
**out .**
出去 .

病菌在枯叶中蔓延，所以他们不得不弄些水把它浇灭。

[oʊ] , [tʌm] [tʌm] , [kɑːnt] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [keɪdʒ] ? ”
**Oh , Tum Tum , can't you let me out of my cage ? ”**
哦 , 汤 汤 , 不能 你 让 我 出去 的 我的 笼 ? ”

“哦，咚咚，你就不能放我出笼子吗？”

“ [jes] , ” [sed] [tʌm] [tʌm] , “ [aɪ] [wɪl] .
**“ Yes , ” said Tum Tum , “ I will .**
“ 是的 , ” 说 汤 汤 , “ 我 将要 .

“是的，”图姆图姆说，“我会的。”

[aɪ][kæn; kən]['oʊpən] ['meni] ['ænɪm(ə)l]['keɪdʒɪz][wɪð; wɪθ][maɪ] [trʌŋk] .
**I can open many animal cages with my trunk .**
我 能 打开 许多 动物 笼子 和 我的 树干 .

我的后备箱可以打开很多动物笼子。

” [tʌm] [tʌm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] ['elɪfənt] [ænd; ənd][kʊd; kəd][duː] ['meni] [θɪŋz] .
**” Tum Tum was a trick elephant and could do many things .**
” 汤 汤 曾是 一个 诡计 大象 和 可以 做 许多 事物 .

“Tum Tum是一头会耍特技的大象，它会很多事情。”

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ðə; ði][keɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] , [ænd; ənd]['daɪdoʊ][kʊd; kəd][dʒʌmp]
**He soon had opened the cage of the dancing bear , and Dido could jump**
他 很快 有 打开 这 笼 的 这 跳舞 熊 , 和 蒂朵 可以 跳
[aʊt] .
**out .**
出去 .

他很快就打开了跳舞熊的笼子，迪多跳了出来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] .
**By this time the other animals were much excited by the fire .**
经过 这 时间 这 其他 动物 是 很多 兴奋的 经过 这 火 .

这时，其他动物都被火光吓坏了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [broʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['keɪdʒɪz][baɪ] [ðəm'selvz] .
**Some of them broke out of their cages by themselves .**
一些 的 他们 打破 出去 的 他们的 笼子 经过 他们自己 .

它们中有些是自己逃出笼子的。

['ʌðər] [tʌm] [tʌm] [let] [aʊt] , [helpt] [baɪ]['daɪdoʊ] . [ - ]
**Others Tum Tum let out , helped by Dido . [ 117 ]**
其他的 汤 汤 让 出去 , 帮助 经过 蒂朵 . [ - ]

其他 Tum Tum 被放了出来，Dido 也帮忙放了出来。[117]

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ðə; ði][keɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] [ænd; ənd]['daɪdoʊ] [dʒʌmpt] [aʊt] . [

| He | soon | had | opened | the | cage | of | the | dancing | bear | and | Dido | jumped | out | . | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 很快 | 有 | 打开 | 这 | 笼 | 的 | 这 | 跳舞 | 熊 | 和 | 蒂朵 | 跳了起来 | 出去 | . | [ |

- ]

| 118 | ] |
|---|---|

- ]

他很快打开了跳舞熊的笼子，迪多跳了出来。[118]

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['sɜːrkəs][bɑːrn] , ” ['daɪdoʊ] [sed] .

| “ | But | we | must | get | out | of | the | burning | circus | barn | , | ” | Dido | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 我们 | 必须 | 得到 | 出去 | 的 | 这 | 燃烧 | 马戏团 | 谷仓 | , | ” | 蒂朵 | 说 | . |

“但我们必须离开着火的马戏团棚子，”迪多说。

“ [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['keɪdʒɪz] [wɪl] [duː][ˌjuː 'es][noʊ] [gʊd] [ən'les] [wiː; wi][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| “ | To | be | out | of | our | cages | will | do | us | no | good | unless | we | get | out | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 到 | 是 | 出去 | 的 | 我们的 | 笼子 | 将要 | 做 | 我们 | 不 | 好的 | 除非 | 我们 | 得到 | 出去 | 的 | 这 |

[bɑːrn] ,

| barn | , |
|---|---|
| 谷仓 | , |

“如果我们不走出谷仓，即使走出了笼子也无济于事。”

[tuː] .

| too | . |
|---|---|
| 也 | . |

也。

” [tʌm] [tʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ 'elifənts ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] , [ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd]

| ” | Tum | Tum | , | and | the | other | elephants | and | other | animals | , | ran | around | the | inside |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 汤 | 汤 | , | 和 | 这 | 其他 | 大象 | 和 | 其他 | 动物 | , | 跑 | 大约 | 这 | 里面 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs][bɑːrn] ,

| of | the | circus | barn | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 马戏团 | 谷仓 | , |

“咚咚”和其他大象以及其它动物在马戏团的棚子里跑来跑去。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən]['oʊpən] [dɔːr] .

| looking | for | an | open | door | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 为了 | 一个 | 打开 | 门 | . |

寻找敞开的门。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] .

| But | there | was | none | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 没有任何 | . |

但并没有。

[ɔːl][ðə; ði] [ dɔːz ] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] ['taɪtli] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ði][koʊld] .

| All | the | doors | and | windows | were | tightly | fastened | to | keep | out | the | cold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 门 | 和 | 视窗 | 是 | 紧紧 | 系紧 | 到 | 保持 | 出去 | 这 | 寒冷的 | . |

所有的门窗都紧紧地关着，以抵御寒冷。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [men] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] ['ʃaʊtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪər] .

| By | this | time | men | could | be | heard | outside | shouting | about | the | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 时间 | 男人 | 可以 | 是 | 听到 | 外部 | 喊叫 | 关于 | 这 | 火 | . |

这时，外面已经传来男人们喊叫着火的消息。

['daɪdoʊ][ræn][ʌp][tuː; tə][wʌn] [dɔːr] .

| Dido | ran | up | to | one | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 跑 | 向上 | 到 | 一 | 门 | . |

迪多跑到一扇门前。

[ðɪs] [led] [ˌaʊt'saɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [nuː] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
**This led outside , as he knew , for he had come in and out of it**
这 引领 外部 , 作为 他 知道 , 为了 他 有 来 在 和 出去 的 它
['sevrəl] [taɪmz] .
**several times .**
一些 时代 .

他知道，这条路通向外面，因为他已经进出过好几次了。

“ [tʌm] [tʌm] ！ ” [kɔːld] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] ,
**“ Tum Tum ! ” called the dancing bear ,**
“ 汤 汤 ！ ” 称为 这 跳舞 熊 ,

“咚咚！”跳舞的熊喊道。

“ [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [breɪk] ['oʊpən] [ðɪs] [dɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [aʊt][ænd; ənd][let][ðə; ði] ['ʌðər]
**“ if we could break open this door we could get out and let the other**
“ 如果 我们 可以 休息 打开 这 门 我们 可以 得到 出去 和 让 这 其他
['ænɪmlz] [aʊt] [tuː] .
**animals out too .**
动物 出去 也 .

“如果我们能破门而入，我们就能出去，也能把其他动物放出来。”

[let] [ˌjuː 'es][traɪ][tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [dɔːr] . ”
**Let us try to break down the door . ”**
让 我们 尝试 到 休息 向下 这 门 . ”

我们试着破门而入吧。

“ [ɔːl] [raɪt] ！ ” [kraɪd] [tʌm] [tʌm] .
**“ All right ! ” cried Tum Tum .**
“ 全部 正确的 ！ ” 哭 汤 汤 .

“好啦！”咚咚喊道。

“ [aɪ] [wɪl] [bæŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [strɔːŋ] [hed] .
**“ I will bang it with my strong head .**
“ 我 将要 砰 它 和 我的 强的 头 .

“我会用我强壮的头去撞击它。”

[lʊk] [aʊt] !
**Look out !**
看 出去 !

当心!

[hɪr] [aɪ] [kʌm] !
**Here I come !**
这里 我 来 !

我来了!

” [tʌm] [tʌm] [bækt] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] .
**” Tum Tum backed up a little way .**
” 汤 汤 支持的 向上 一个 小的 方式 .

“咚咚往后退了一点。”

[ðen] [hiː; hi][ræn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] .
**Then he ran at the door and struck it with his head .**
然后 他 跑 在 这 门 和 击 它 和 他的 头 .

然后他冲向门口，用头撞门。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt]['oʊpən] .
**At first it would not open .**
在 第一的 它 会 不是 打开 .

一开始打不开。

[bʌt; bət] [wen] [tʌm] [tʌm] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

| But | when | Tum | Tum | struck | it | again | and | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 汤 | 汤 | 击 | 它 | 再次 | 和 | 再次 | , |

但当Tum Tum一次又一次地击打它时，

[ænd; ənd] [wen] ['daɪdoʊ] [hɪt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [pɔːz] , [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

| and | when | Dido | hit | on | it | with | his | powerful | paws | , | the | door | began | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 蒂朵 | 打 | 在 | 它 | 和 | 他的 | 强大的 | 爪子 | , | 这 | 门 | 开始 | 到 |

['splɪntər] [ænd; ənd] [kræk] .

| splinter | and | crack | . |
|---|---|---|---|
| 碎片 | 和 | 裂缝 | . |

当迪多用他强有力的爪子拍打它时，门开始裂开并出现裂缝。

“ [gʊd] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

| “ | Good | ! | ” | cried | the | other | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 好的 | ! | ” | 哭 | 这 | 其他 | 动物 | . |

“好！”其他动物喊道。

“ ['daɪdoʊ] [ænd; ənd] [tʌm] [tʌm] [wɪl] [naʊ] [let] [juː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [bɑːrn] !

| “ | Dido | and | Tum | Tum | will | now | let | us | out | of | the | burning | barn | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 蒂朵 | 和 | 汤 | 汤 | 将要 | 现在 | 让 | 我们 | 出去 | 的 | 这 | 燃烧 | 谷仓 | ! |

“迪多和图图现在要放我们离开着火的谷仓了！”

” ['daɪdoʊ] [ænd; ənd] [tʌm] [tʌm] ['bæŋd] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] . [ - ]

| ” | Dido | and | Tum | Tum | banged | on | the | door | . | [ | 119 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 蒂朵 | 和 | 汤 | 汤 | 砰的一声 | 在 | 这 | 门 | . | [ | - | ] |

“蒂多和图图敲门。[119]

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ['daɪdoʊ] [pʊld] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['splɪntərz] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [ðæt] [tʌm]

| With | his | paws | Dido | pulled | away | the | splinters | and | pieces | of | wood | that | Tum |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 爪子 | 蒂朵 | 拉 | 离开 | 这 | 碎片 | 和 | 件 | 的 | 木头 | 那 | 汤 |

[tʌm] [broʊk] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] .

| Tum | broke | off | with | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤 | 打破 | 离开 | 和 | 他的 | 头 | . |

迪多用爪子拔掉了图姆图姆用头撞断的木屑和木块。

[suːn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ruːm] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] .

| Soon | there | was | room | for | all | the | animals | to | go | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 那里 | 曾是 | 房间 | 为了 | 全部 | 这 | 动物 | 到 | 去 | 出去 | . |

很快，所有的动物都有足够的空间外出活动了。

“ [kʌm] [ɑːn] !

| “ | Come | on | ! |
|---|---|---|---|
| “ | 来 | 在 | ! |

“快点！

” [kraɪd] [tʌm] [tʌm] .

| ” | cried | Tum | Tum | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 哭 | 汤 | 汤 | . |

“咚咚叫道。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['daɪdoʊ] [let] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [rʌn] [aʊt] [fɜːrst] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ]

| And | he | and | Dido | let | all | the | other | animals | run | out | first | and | then | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 和 | 蒂朵 | 让 | 全部 | 这 | 其他 | 动物 | 跑步 | 出去 | 第一的 | 和 | 然后 | 他们 |

[went] [aʊt] .

| went | out | . |
|---|---|---|
| 去 | 出去 | . |

他和迪多让其他动物先跑出去，然后他们才出去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm] , [tuː] , [fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːrn][wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ] ['veri] [hɑːt][ænd; ənd]

| And | it | was | high | time | , | too | , | for | the | barn | was | blazing | very | hot | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 高的 | 时间 | , | 也 | , | 为了 | 这 | 谷仓 | 曾是 | 炽烈 | 非常 | 热的 | 和 |

[fæst] [naʊ] .

| fast | now | . |
|---|---|---|
| 快速地 | 现在 | . |

而且也确实是时候了，因为谷仓现在火势蔓延得非常猛烈。

[ðen] [men] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ]['hoʊzɪz][tuː; tə][skwɜːrt]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] ,

| Then | men | came | up | with | hoses | to | squirt | water | on | the | fire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 男人 | 来了 | 向上 | 和 | 软管 | 到 | 喷出 | 水 | 在 | 这 | 火 | , |

然后人们拿来软管向火上喷水，

[waɪl] ['ʌðər] [men] [droʊv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [bɑːrn] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

| while | other | men | drove | the | animals | to | another | barn | where | they | could | stay | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 其他 | 男人 | 驾驶 | 这 | 动物 | 到 | 其他 | 谷仓 | 在哪里 | 他们 | 可以 | 停留 | 为了 | 一个 |

[waɪl] .

| while | . |
|---|---|
| 尽管 | . |

而其他人则把牲畜赶到另一个谷仓，让它们在那里待一段时间。

“ [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [seɪvd] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [hed] ['sɜːrkəs][mæn] [wen] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][aʊt] .

| “ | All | the | animals | saved | ! | ” | cried | the | head | circus | man | when | the | fire | was | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 全部 | 这 | 动物 | 已保存 | ! | ” | 哭 | 这 | 头 | 马戏团 | 男人 | 什么时候 | 这 | 火 | 曾是 | 出去 | . |

“所有动物都获救了！”火扑灭后，马戏团团长喊道。

“ [ðæts] [faɪn] !

| “ | That's | fine | ! |
|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 美好的 | ! |

“没关系！

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] . ”

| I | wonder | how | they | got | out | of | the | barn | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想知道 | 如何 | 他们 | 得到 | 出去 | 的 | 这 | 谷仓 | . | ” |

我想知道他们是怎么从谷仓里出来的。

“ [oʊ] , ['daɪdoʊ][ænd; ənd] [tʌm] [tʌm] [let][ðem; ðəm][aʊt] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪnərz] .

| “ | Oh | , | Dido | and | Tum | Tum | let | them | out | , | ” | said | one | of | the | trainers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 蒂朵 | 和 | 汤 | 汤 | 让 | 他们 | 出去 | , | ” | 说 | 一 | 的 | 这 | 教练 | . |

“哦，是迪多和图图把它们放出来了，”其中一位驯兽员说道。

“ [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [ber] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [dɔːr] .

| “ | I | saw | the | elephant | and | bear | break | down | the | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 锯 | 这 | 大象 | 和 | 熊 | 休息 | 向下 | 这 | 门 | . |

“我看到大象和熊撞开了门。”

” [ðen] [ðə; ði]['sɜːrkəs][foʊk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [lʌvd] ['daɪdoʊ][ænd; ənd] [tʌm] [tʌm]

| ” | Then | the | circus | folk | , | as | well | as | the | animals | , | loved | Dido | and | Tum | Tum |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 这 | 马戏团 | 民间 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 动物 | , | 喜爱 | 蒂朵 | 和 | 汤 | 汤 |

[mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] .

| more | than | ever | . |
|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | 曾经 | . |

“那时，马戏团的人和动物们都比以往任何时候都更加喜爱迪多和图图了。”

[suːn] [ðə; ði] [ bəːnd ] [bɑːrn][wʌz; wəz] [bɪlt] ['oʊvər] [nuː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr]

| Soon | the | burned | barn | was | built | over | new | , | and | it | was | better | than | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 这 | 烧伤 | 谷仓 | 曾是 | 建造 | 超过 | 新的 | , | 和 | 它 | 曾是 | 更好的 | 比 | 前 |

.

| . |
|---|
| . |

不久，被烧毁的谷仓在原址上重建，而且比以前更好了。

['daɪdoʊ] [steɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['wɪntər] [ænd; ənd] [wen] [sprɪŋ] [keɪm] [ə'gen] [hiː; hi][ænd; ənd] [tʌm] [tʌm]

| **Dido** | **stayed** | **in** | **it** | **all** | **winter** | **and** | **when** | **spring** | **came** | **again** | **he** | **and** | **Tum** | **Tum** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂朵 | 入住 | 在 | 它 | 全部 | 冬天 | 和 | 什么时候 | 春天 | 来了 | 再次 | 他 | 和 | 汤 | 汤 |

['stɑːrtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɜːrkəs] [ʃoʊ] [ə'gen] .

| **started** | **out** | **with** | **the** | **circus** | **show** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 出去 | 和 | 这 | 马戏团 | 展示 | 再次 | . |

迪多整个冬天都待在里面，春天再次来临的时候，他和图姆图姆又开始表演马戏了。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [speɪs] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['ʌðər] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] ,

| **I** | **wish** | **I** | **had** | **space** | **to** | **tell** | **you** | **other** | **adventures** | **of** | **Dido** | **,** | **the** | **dancing** | **bear** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 我 | 有 | 空间 | 到 | 告诉 | 你 | 其他 | 冒险 | 的 | 蒂朵 | , | 这 | 跳舞 | 熊 | , |

我真希望有足够的篇幅来讲述跳舞熊迪多的其他冒险故事。

[bʌt; bət] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [kwaɪt] [fɪld] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [siː] .

| **but** | **this** | **book** | **is** | **quite** | **filled** | **,** | **as** | **you** | **may** | **see** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 书 | 是 | 相当 | 已填 | , | 作为 | 你 | 可能 | 看 | . |

但正如你所看到的，这本书内容相当丰富。

[ænd; ənd]['daɪdoʊ][dɪd] ['faɪnəli] [ - ]

| **And** | **Dido** | **did** | **finally** | **[** | **120** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 蒂朵 | 做过 | 最后 | [ | - | ] |

迪多最终做到了[120]

[get] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bʊk] , ['dɪdnt] [hiː; hi] ?

| **get** | **into** | **a** | **book** | **,** | **didn't** | **he** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 进入 | 一个 | 书 | , | 没有 | 他 | ? |

他是不是沉浸在书里了?

[aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [laɪks] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [hiː; hi] ['evər] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .

| **I** | **hope** | **he** | **likes** | **what** | **I** | **have** | **written** | **about** | **him** | **,** | **if** | **he** | **ever** | **sees** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 他 | 点赞 | 什么 | 我 | 有 | 书面 | 关于 | 他 | , | 如果 | 他 | 曾经 | 看到 | 它 | . |

我希望如果他能看到我写的关于他的文章，他会喜欢。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [tel] [juː; jʊ] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] ['daɪdoʊ][aɪ][kæn; kən] [ə'baʊt] ['blæki] ,

| **But** | **if** | **I** | **can** | **not** | **tell** | **you** | **any** | **more** | **about** | **Dido** | **I** | **can** | **about** | **Blackie** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 我 | 能 | 不是 | 告诉 | 你 | 任何 | 更多的 | 关于 | 蒂朵 | 我 | 能 | 关于 | 黑人 | , |

如果我没能告诉你更多关于迪多的事，我可以告诉你更多关于布莱基的事。

[ðə; ði][kæt] [huː] [hɪd][ɪn][ðə; ði] ['bɛrz] [keɪdʒ] .

| **the** | **cat** | **who** | **hid** | **in** | **the** | **bear's** | **cage** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猫 | WHO | 隐藏 | 在 | 这 | 熊的 | 笼 | . |

躲在熊笼里的猫。

[soʊ][ðə; ði][nekst] [bʊk] [wɪl] [biː; bi] [neɪmd] “ ['blæki] , [ə; eɪ] [lɔːst] [kæt] : [hɜːr; hər] ['meni] [əd'ventʃəz] .

| **So** | **the** | **next** | **book** | **will** | **be** | **named** | **“** | **Blackie** | **,** | **a** | **Lost** | **Cat** | **:** | **Her** | **Many** | **Adventures** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 下一个 | 书 | 将要 | 是 | 命名 | “ | 黑人 | , | 一个 | 丢失的 | 猫 | : | 她 | 许多 | 冒险 | . |

所以下一本书将命名为《布莱基，一只走失的猫：她的许多冒险经历》。

” [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

| **”** | **And** | **I** | **hope** | **you** | **will** | **like** | **what** | **I** | **have** | **to** | **write** | **about** | **her** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 我 | 希望 | 你 | 将要 | 喜欢 | 什么 | 我 | 有 | 到 | 写 | 关于 | 她 | . |

“我希望你会喜欢我写的关于她的内容。”

“ [tʌm] [tʌm] ,

| **“** | **Tum** | **Tum** | **,** |
|---|---|---|---|
| “ | 汤 | 汤 | , |

“咚咚，

" [sed] ['daɪdoʊ][wʌn] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm][ɑːn][ðə; ði] ['ɛləfənts] [bæk]
**" said Dido one day as he was dancing on the platform on the elephant's back**
" 说 蒂朵 一 天 作为 他 曾是 跳舞 在 这 平台 在 这 大象的 后退
,
**,**
,

“有一天，迪多骑在象背上，在平台上跳舞时说道，”

" [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði]['faɪər] ? "
**" do you remember the fire ? "**
" 做 你 记住 这 火 ? "

你还记得那场火灾吗?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ][dɪd] , " ['ænsər] [tʌm] [tʌm] .
**" I should say I did , " answered Tum Tum .**
" 我 应该 说 我 做过 , " 回答 汤 汤 .

“我应该说我做到了，”图图回答道。

" [aɪ] ['nevər] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ə'nʌðər] . "
**" I never want to see another . "**
" 我 绝不 想 到 看 其他 . "

“我再也不想见到第二个了。”

" [nɔːr][duː][aɪ] , " [spoʊk] ['daɪdoʊ] ,
**" Nor do I , " spoke Dido ,**
" 也不 做 我 , " 辐 蒂朵 ,

“我也不喜欢，”迪多说道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɜːrl] [ə'baʊt] [waɪl] [hɪz; ɪz]['sɜːrkəs]['mæstər] [tuːtid] [ə; eɪ] [geɪ] [tuːn] [ɑːn][ðə; ði] [bræs]
**as he whirled about while his circus master tooted a gay tune on the brass**
作为 他 旋转 关于 尽管 他的 马戏团 掌握 嘟嘟 一个 同性恋 调 在 这 黄铜
[hɔːrn] .
**horn .**
喇叭 .

他一边旋转，一边听着马戏团团长用铜管乐器吹奏欢快的曲子。

[ðen] ['daɪdoʊ] [tɜːrnd] ['sʌmərsɔːlt] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [rɪŋ] ,
**Then Dido turned somersaults in the circus ring ,**
然后 蒂朵 转向 空翻 在 这 马戏团 戒指 ,

然后，迪多在马戏团的表演场地里翻起了跟头。

[dʒʌmpt] [θruː] [ðə; ði] ['laɪtɪd] [huːp] [ænd; ənd][dɪd] ['meni] ['ʌðər] [trɪks] .
**jumped through the lighted hoop and did many other tricks .**
跳了起来 通过 这 照明 箍 和 做过 许多 其他 技巧 .

他跳过了发光的圆环，还表演了许多其他特技。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es][ɔːl] [seɪ] :
**And now let us all say :**
和 现在 让 我们 全部 说 :

现在让我们一起说：

" [gʊd] - [baɪ] , ['daɪdoʊ] !
**" Good - by , Dido !**
" 好的 - 经过 , 蒂朵 !

“再见，迪多！”

" [ðə; ði] [end]
**" THE END**
" 这 结尾

剧终

[gʊd] ['stɔ:riz] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən]
**GOOD STORIES FOR CHILDREN**
好的 故事 为了 孩子们

适合儿童的好故事

( [frʌm; frəm] [fɔ:r] [tu:; tə] [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] )
**( From four to nine years old )**
( 从 四 到 九 年 老的 )

(4岁至9岁)

[ðə; ði] - ['ænɪm(ə)l] ['stɔ:riz]
**THE KNEETIME ANIMAL STORIES**
这 - 动物 故事

膝盖时间动物故事

[baɪ] ['ritʃəd] ['bɑ:rnəm]
**By RICHARD BARNUM**
经过 理查德 巴纳姆

作者：理查德·巴纳姆

[ɪn] [ɔ:l] ['nɜ:rsəri] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [pleɪd] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pɑ:rt] ; [ænd; ənd]
**In all nursery literature animals have played a conspicuous part ; and**
在 全部 苗圃 文学 动物 有 玩 一个 显眼的 部分 ; 和
[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz] ['ɑ:bviəs] ,
**the reason is obvious ,**
这 原因 是 明显的 ,

在所有儿童文学作品中，动物都扮演着重要的角色；原因显而易见。

[fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [ˌentə'teinz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['æntɪks] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] .
**for nothing entertains a child more than the antics of an animal .**
为了 没有什么 娱乐 一个 孩子 更多的 比 这 滑稽动作 的 一个 动物 .

没有什么比动物的滑稽举动更能逗孩子开心了。

[ði:z] ['stɔ:riz] [ə'baʊnd] [ɪn] [ə'mju:zɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [sʌtʃ] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [ə'dɔ:r] ,
**These stories abound in amusing incidents such as children adore ,**
这些 故事 盛产 在 有趣 事件 这样的 作为 孩子们 崇拜 ,

这些故事充满了孩子们喜爱的有趣情节，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑ:r; ər] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪf] , [soʊ] [ə'pi:lɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]
**and the characters are so full of life , so appealing to a child's imagination**
和 这 人物 是 所以 满的 的 生活 , 所以 上诉 到 一个 孩子的 想像力
,
**,**
,

这些角色栩栩如生，非常能激发孩子的想象力。

[ðæt] [nʌn] [wɪl] [bi:; bi] ['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [met] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ 'feivərits ] — [ 'skwinti ] ,
**that none will be satisfied until they have met all of their favorites — Squinty ,**
那 没有任何 将要 是 使满意 直到 他们 有 遇见 全部 的 他们的 收藏夹 — 眯眼 ,
- , [mæpoʊ] ,
**Slicko , Mappo ,**
- , 马普 ,

他们不见到所有自己喜欢的角色——眯眼、斯利科、马波——是不会满足的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] .
**and the rest .**
和 这 休息 .

以及其他的一切。

[ 'skwinti ] , [ðə; ði] ['kɑ:mɪk(ə)l] [pɪg] .
**Squinty , the Comical Pig .**
眯眼 , 这 滑稽 猪 .

滑稽的小猪眯眼。

- , [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['skwɜːrəl] .
**Slicko , the Jumping Squirrel .**
- , 这 跳 松鼠 .

跳跃松鼠斯利科。

[mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] .
**Mappo , the Merry Monkey .**
马普 , 这 欢乐 猴 .

快乐猴子马波。

[tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] .
**Tum Tum , the Jolly Elephant .**
汤 汤 , 这 乔利 大象 .

快乐的大象 Tum Tum。

[dɑːn] , [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɔːg] .
**Don , a Runaway Dog .**
大学教师 , 一个 逃跑 狗 .

唐，一只逃跑的狗。

['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] .
**Dido , the Dancing Bear .**
蒂朵 , 这 跳舞 熊 .

跳舞熊迪多。

['blæki] , [ə; eɪ] [lɔːst] [kæt] .
**Blackie , a Lost Cat .**
黑人 , 一个 丢失的 猫 .

布莱基，一只走失的猫。

[flɑːp] [ɪr] , [ðə; ði] ['fʌni] ['ræbɪt] .
**Flop Ear , the Funny Rabbit .**
失败 耳朵 , 这 有趣的 兔子 .

耷拉耳朵，滑稽的兔子。

['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði] [trɪk] ['poʊni] .
**Tinkle , the Trick Pony .**
叮当 , 这 诡计 小马 .

小戏法小马叮当。

['laɪtˌfʊt] , [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [goʊt] .
**Lightfoot , the Leaping Goat .**
莱特富特 , 这 跳跃 山羊 .

轻足，跳跃的山羊。

['tʃʌŋki] , [ðə; ði] ['hæpi] ['hɪpoʊ] .
**Chunky , the Happy Hippo .**
厚实的 , 这 快乐的 河马 .

快乐河马Chunky。

[ʃɑːrp] [aɪz] , [ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑːks] .
**Sharp Eyes , the Silver Fox .**
锋利的 眼睛 , 这 银 狐狸 .

目光锐利，银狐。

['nɪroʊ] , [ðə; ði]['sɜːrkəs]['laɪən] .
**Nero , the Circus Lion .**
尼禄 , 这 马戏团 狮子 .

马戏团狮子尼禄。

['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] .
**Tamba , the Tame Tiger .**
坦巴 , 这 驯服 老虎 .

坦巴，驯服的老虎。

['toʊtoʊ] , [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] ['biːvər] .
**Toto , the Rustling Beaver .**
托托 , 这 沙沙声 海狸 .

沙沙作响的海狸托托。

- , [ðə; ði] ['maɪti] ['bʌfəloʊ] .
**Shaggo , the Mighty Buffalo .**
- , 这 强大的 水牛 .

沙戈，那头威猛的野牛。

['wɪŋkiː] , [ðə; ði]['waɪli] ['wʊdtʃʌk] .
**Winkie , the Wily Woodchuck .**
眨眼 , 这 狡猾的 土拨鼠 .

狡猾的土拨鼠温基。

[klɔːθ] , [lɑːrdʒ] 12mo . , ['ɪləstreɪtɪd] .
**Cloth , Large 12mo . , Illustrated .**
布 , 大的 12mo . , 插图 .

布面精装，大开本 12 开，带插图。

[bɑɹs] & ['hɑːpkɪnz]
**BARSE & HOPKINS**
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃərz]
**Publishers**
出版商

出版商

['nuːərk; 'njuːərk] , [en] . [dʒeɪ] . [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
**Newark , N . J . New York , N . Y .**
纽瓦克 , N . J . 新的 约克 , N . 是 .

新泽西州纽瓦克市，纽约州纽约市

[-] [noʊts] :
**Transcriber's Notes :**
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn'ækjərəsiːz] [wɜːr; wər] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
**Punctuation and spelling inaccuracies were silently corrected .**
标点 和 拼写 不准确之处 是 默默 已更正 .

标点符号和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑːr'keɪɪk] [ænd; ənd]['veriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] .
**Archaic and variable spelling has been preserved .**
古风 和 多变的 拼写 有 到过 保存完好 .

古老的、多变的拼写方式得以保留。

[ ˌveəriː'eiʃənz ][ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd] ['kɑːmpaʊnd] [wɜːrdz] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] .
**Variations in hyphenation and compound words have been preserved .**
变体 在 连字符 和 化合物 字 有 到过 保存完好 .

连字符和复合词的变体得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神